

ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ



Distr.
GENERAL

ГЕНЕРАЛЬНАЯ
АССАМБЛЕЯ



A/33/331
25 October 1978
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH/
FRENCH/
SPANISH

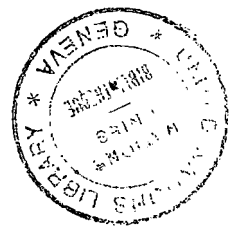
Тридцать третья сессия
Пункт 12 повестки дня

ДОКЛАД ЭКОНОМИЧЕСКОГО И СОЦИАЛЬНОГО СОВЕТА

Защита прав человека в Чили

Записка Генерального секретаря

Генеральный секретарь имеет честь препроводить членам Генеральной Ассамблеи доклад, подготовленный Специальной рабочей группой по расследованию положения в области прав человека в Чили, в соответствии с пунктом 8 резолюции 32/118 Генеральной Ассамблеи от 16 декабря 1977 года.



/...

ПРИЛОЖЕНИЕ

Доклад Специальной рабочей группы по расследованию положения в области прав человека в Чили, представленный в соответствии с резолюцией 32/118 Генеральной Ассамблеи

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
Введение	1-13	16
<u>Глава</u>		
I. Поездка Специальной рабочей группы в Чили	14-49	21
А. Переговоры с представителями правительства Чили и соглашение о поездке Группы ...	14-22	21
В. Поездка Группы в Чили	23-45	24
С. Заседания Группы в Нью-Йорке и Женеве, состоявшиеся после поездки	46-49	31
II. Конституционные и правовые аспекты, связанные с правами человека	50-247	32
А. Конституционные и правовые нормы, регулирующие деятельность институтов нынешнего правительства Чили; полномочия различных органов власти	50-70	32
В. Осадное положение и чрезвычайное положение; исключительные полномочия органов исполнительной власти; комендантский час	71-105	38
1. Отмена осадного положения; действие чрезвычайного положения	71-75	38
2. Случаи объявления чрезвычайного положения	76-79	40
3. Особые полномочия, предоставляемые законодательством Хунты Президенту Республики и другим правительственным органам	80-87	41
4. Полномочия начальников чрезвычайных зон	88-90	44
		/...

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

<u>Глава</u>	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
5. Юридическая защита во время действия режимов чрезвычайного характера	91-96	45
6. Перспективы продолжительности чрезвычайного положения	97-98	46
7. Объявление осадного положения вновь в той или иной зоне страны	99-100	47
8. Комендантский час	101-102	49
9. Чрезвычайное положение и ограничение прав человека, допускаемое международным правом	103-105	49
С. Изменения организационно-правового характера; министр внутренних дел и его роль в отношении прав на свободу и на безопасность лиц	106-119	51
Д. Специализированные органы государственной безопасности; роль НЦИ в сравнении с ролью ДИНА	120-169	55
1. Справка	120-125	55
2. Сравнительный анализ декретов о создании ДИНА и НЦИ	126-165	56
3. Деятельность органов безопасности	166-169	64
Е. Канцелярия Генерального контролера Республики: ее роль как органа, контролирующего конституционность и законность решений исполнительной власти ..	170-181	66
Ф. Судебная власть: ее функции судебного контроля и роль в защите прав человека	182-212	71
1. Средства судебной защиты прав человека	185-198	71
2. Эффективность судебных мер в установлении виновности в нарушении прав человека	199-212	78

/...

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

<u>Глава</u>	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
г. Гражданские и политические права; основы проекта конституции	213-247	83
1. Справка	213-217	83
2. Официальные заявления в связи с основами проекта конституции хунты ..	218-233	85
3. Процесс принятия нового текста конституции	234-247	90
III. Декрет-закон № 2191 от 18 апреля 1978 года, санкционирующий амнистию	248-300	93
А. Издание декрета-закона № 2191: последствия	248-256	93
В. Сфера действия декрета-закона об амнистии	257-272	95
С. Критический анализ декрета-закона об амнистии	273-300	100
1. Юридические возражения	274-277	100
2. Возражения, касающиеся амнистии в отношении преступлений, связанных с правами человека	278-281	102
3. Ограничения, установленные на возвращении лиц, находящихся вне страны ссылки	282-300	103
IV. Жизнь, свобода и безопасность людей	301-385	110
А. Международные нормы и конституционные и правовые положения в Чили	301-302	110
В. Методы расследования случаев арестов, задержаний или грубого обращения	303-309	111
С. Арест и содержание под стражей	310-333	114
1. Количество арестов в 1978 году	310-311	114
2. Конкретные случаи арестов и содержания под стражей	312-333	115

/...

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

<u>Глава</u>	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
Д. Грубое обращение и пытки	334-356	128
1. Конкретные случаи грубого обращения и пыток	337-352	129
2. Оpozнание и наказание лиц, ответственных за проведение пыток	353-356	141
Е. Места заключения	357-360	142
Ф. Условия в тюрьмах и право на справедливое судебное разбирательство без неоправданной задержки	361-373	144
Г. Долгосрочные последствия нарушений права личности на жизнь, свободу и безопасность	374-377	149
Н. Положение в отношении свободы и безопасности человека в Чили в период, охватываемый настоящим докладом	378-385	153
У. Исчезнувшие лица	386-423	157
А. Полученная информация по конкретным случаям исчезновения лиц	389-404	158
1. 119 исчезнувших задержанных	390-393	158
2. Арест и исчезновение Гильермо (Уильяма) Босира Алонсо	394-395	161
3. Задержание и исчезновение восьми человек в Вальпараисо	396-398	162
4. Расследование дел лиц, пропавших без вести в 1976 году	399-402	164
5. Места содержания под стражей и судьба пропавших без вести лиц	403-404	167
В. Усилия, предпринимаемые в интересах пропавших без вести лиц	405-406	168
С. Информация о пропавших без вести лицах, представленная правительством	407-417	169

/...

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

<u>Глава</u>	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
D. Право знать о судьбе родственников: необходимость исчерпывающего расследования случаев исчезновения людей	418-423	179
VI. Высылка и возвращение в страну	424-467	183
A. Беженцы	424-427	183
B. Законодательство, которое применяется к чилийцам, проживающим за пределами своей страны	428-451	184
1. Лица, покинувшие страну и получившие убежище в другой стране, высланные из страны в качестве меры наказания или покинувшие страну, нарушив уста- новленные нормы	429-430	184
2. Лица, от которых в период нахождения за границей потребовали предстать перед властями	431-432	184
3. Лица, на которых распространяются по- ложения декрета-закона № 604 от 9 ав- густа 1974 года	433-438	185
4. Последствия прекращения осадного поло- жения для лиц, на которых распростра- нется действие декрета-закона № 81 и декрета-закона № 604: последствия для лишения гражданства	439-451	187
C. Высылка	452-455	190
D. Случаи выдачи разрешения на возвращение в Чили	456-458	190
E. Ограничения на возвращение	459-467	191
VII. Свобода слова и информации	468-484	194
VIII. Право на образование	485-540	203
A. Доступ к образованию	486-521	203
1. Ориентация политики правительства Чили в области образования	487-506	203
		/...

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

<u>Глава</u>	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
2. Последствия этой ориентации для доступа к образованию	507-521	210
В. Интеллектуальная и научная свобода в системе образования	522-540	213
IX. Свобода ассоциаций и свобода собраний	541-567	221
Х. Экономические и социальные права	568-778	227
А. Проблема безработицы	568-599	227
1. Вступительные замечания	568-569	227
2. Аспекты существующего положения ..	570-578	227
3. Меры, направленные на урегулирование положения	579-599	231
В. Последний акт трудового законодательства: декрет-закон № 2200 от 15 июня 1978 года	600-635	239
1. Введение	600-611	239
2. Замечания относительно последствий некоторых положений декрета-закона № 2200	612-635	241
С. Права профсоюзов	636-680	251
1. Предварительные замечания	636-637	251
2. Декрет-закон № 198 от 29 декабря 1973 года	638-655	251
3. Нарушение профсоюзных прав администрацией, использующей свои полномочия	656-672	256
4. Действия правительственных органов, которые ограничивают и затрудняют деятельность профсоюзного руководства	673-680	263
Д. Положение сельскохозяйственных рабочих	681-684	264

/...

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

<u>Глава</u>	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
Е. Полсжение коренного населения	685-727	266
Ф. Право на здравоохранение	728-778	281
1. Предварительные замечания	728-732	281
2. Политика в области здравоохранения	733-739	282
3. Бюджет и расходы на здравоохранение	740-747	284
4. Передача частным организациям функций руководства учреждениями здравоо- охранения	748-760	286
5. Ограничения в доступе к медицинскому обслуживанию	761-764	290
6. Аспекты проблемы недостаточного питания	765-776	291
7. Проекты, наносящие ущерб детям грудного возраста, страдающим от серьезного истощения	777-778	298
XI. Заключительные замечания и рекомендации ...	779	299
XII. Утверждение доклада	780	306

ПРИЛОЖЕНИЯ

I. Резолюция 8 (XXXI) Комиссии по правам человека от 27 февраля 1975 года	307
II. Резолюция 12 (XXXIV) Комиссии по правам человека от 6 марта 1978 года	309
III. Письмо директора Отдела прав человека от 21 марта 1978 года на имя Постоянного представителя Чили при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве	313
IV. Письмо Постоянного представителя Чили при Отде- лении Организации Объединенных Наций в Женеве от 17 апреля 1978 года на имя Директора Отдела прав человека	314

/...

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

ПРИЛОЖЕНИЯ (продолжение)

	<u>Стр.</u>
V. Письмо Председателя Специальной рабочей группы от 26 мая 1978 года на имя Постоянного представителя Чили при Организации Объединенных Наций	315
VI. Письмо Постоянного представителя Чили при Организации Объединенных Наций от 30 июня 1978 года на имя Председателя Специальной рабочей группы	316
VII. Меморандум от 26 мая 1978 года	317
VIII. Заявление для печати Председателя Специальной рабочей группы от 9 июня 1978 года	321
IX. Заявление для печати Председателя Специальной рабочей группы от 3 августа 1978 года	322
X. Заявление для печати Специальной рабочей группы от 12 июля 1978 года	324
XI. Заявление для печати Специальной рабочей группы от 27 июля 1978 года	326
XII. Программа визита Группы в Чили с 12 по 27 июля 1978 года	328
XIII. Письмо Постоянного представителя Чили при Организации Объединенных Наций от 28 июля 1978 года на имя Председателя Специальной рабочей группы	333
XIV. Вопросы, направленные Специальной рабочей группой генералу Контрерасу 19 сентября 1978 года	335
XV. Меморандум от 2 августа 1978 года, содержащий просьбу о получении информации от правительства Чили	336
XVI. Письмо Председателя Специальной рабочей группы от 3 августа 1978 года на имя Постоянного представителя Чили при Организации Объединенных Наций	339
XVII. Письмо Постоянного представителя Чили при Организации Объединенных Наций от 3 августа 1978 года на имя Председателя Специальной рабочей группы	341

/...

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

ПРИЛОЖЕНИЯ (продолжение)

	<u>Стр.</u>
XVIII. Письмо Постоянного представителя Чили при Организации Объединенных Наций от 31 августа 1978 года на имя Председателя Специальной рабочей группы	343
XIX. Письмо Постоянного представителя Чили при Организации Объединенных Наций от 31 августа 1978 года на имя Председателя Специальной рабочей группы	345
XX. Вербальная нота Постоянного представительства Чили при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве от 4 сентября 1978 года на имя Председателя Специальной рабочей группы	348
XXI. Декрет-закон № 788 от 2 декабря 1974 года	349
XXII. Декрет-закон № 1775 от 11 мая 1977 года	352
XXIII. Уголовно-процессуальный кодекс Чили, статьи 6 и 158	353
XXIV. Выдержки из приложений представления "Викариа де ла Солидаридад" по случаю начала года права (март 1978 года)	354
XXV. Выдержки из речи Президента Республики Чили, произнесенной 5 апреля 1978 года	378
XXVI. Декрет-закон № 2191 от 18 апреля 1978 года	385
XXVII. Распоряжение о высылке из страны: декрет № 0062 министерства внутренних дел	387
XXVIII. Замечания юристов относительно применения декрета-закона № 2191 от 18 апреля 1978 года	388
XXIX. Заявление викариев архиепископства Сантьяго от 8 мая 1978 года	395
XXX. Декрет-закон № 604 от 9 августа 1974 года	397
XXXI. Информация о действующих в Чили конституционных и правовых положениях в отношении ареста и задержания	399

/...

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

ПРИЛОЖЕНИЯ (продолжение)

	<u>Стр.</u>
XXVII. Посещение Специальной рабочей группой "Вилла Гримальди"	407
XXXIII. Материалы по делу Родриго дель Трансито Муньоса Муньоса	413
XXXIV. Письменное заявление г-на Хорхе Мартинеса Муньоса	429
XXXV. Материалы об арестах по делу д-ра Айди Пальмы Доносо и связанных с этим случаев смерти ...	432
XXXVI. Материалы, касающиеся ареста и содержания под стражей Эктора Риффо Саморано и Луиса Матурана Матурана	448
XXXVII. Информация, предоставленная правительством Чили в отношении арестов в городе Пеньяфлор	456
XXXVIII. Материалы, касающиеся ареста и содержание под стражей Армандо дель Кармен Баррия Ойярсуга	460
XXXIX. Сообщения о случаях ареста и задержания	470
XL. Информация, представленная правительством Чили, в отношении отдельных заключенных, находящихся в тюрьме Сантьяго и в тюрьме Вальпараисо	475
XLI. Представленная правительством Чили информация о мерах, принятых министром юстиции по изоляции лиц, обвиняемых в определенных преступлениях, от лиц, осужденных за общеуголовные преступления	484
XLII. Письма, касающиеся дела 119 лиц, пропавших без вести	486
XLIII. Материалы, касающиеся ареста и исчезновения Гильермо (Уильяма) Босер Алонсо	488
XLIV. Материалы, касающиеся задержания и исчезновения восьми лиц в Вальпараисо	492

/...

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

ПРИЛОЖЕНИЯ (продолжение)

	<u>Стр.</u>
XLV. Информация, полученная Рабочей группой в Чили и касающаяся лиц, исчезнувших в 1976 году	496
XLVI. Информация, представленная правительством Чили по делу Даниэля Пальмы	499
XLVII. Материалы, касающиеся Хуана Муньоса Аларкона	500
XLVIII. Заявление родственников пропавших без вести заключенных перед объявлением голодовки, проходившей в мае-июне 1978 года	510
XLIX. Заявление Постоянного комитета Епископальной конференции Чили от 6 июня 1978 года	512
L. Заявление министра внутренних дел Чили от 15 июня 1978 года	514
LI. Доклад о проведении расследования по делу Джорджа Клейна Пиппера, предоставленный министерством внутренних дел Чили	520
LII. Предоставленная правительством Чили информация по делу Фернандо де ла Крус Оливарес Мори	521
LIII. Доклад о проведении расследования по делу Марио Хайме Саморано Деносо, предоставленный министерством внутренних дел Чили	522
LIV. Доклад о проведении расследования по делу Серхио Себастьяна Монтесиноса Альфаро, предоставленный министерством внутренних дел Чили...	523
LV. Письмо Председателя Специальной рабочей группы от 8 августа 1978 года на имя министра внутренних дел Чили	530
LVI. Письмо Постоянного представителя Чили при Организации Объединенных Наций от 20 сентября 1978 года на имя Председателя Специальной рабочей группы	532
LVII. Декрет-закон № 81 от 11 октября 1973 года	533

/...

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

ПРИЛОЖЕНИЯ (продолжение)

	<u>Стр.</u>
LVIII. Статья 6 политической конституции Республики Чили 1925 года	536
LIX. Декрет-закон № 175 от 3 декабря 1973 года.....	537
LX. Список имен лиц, которым было отказано в просьбе во въезде в страну, переданный Группе правительством Чили	538
LXI. Меморандум "Свобода слова", представленный правительством Чили 31 августа 1978 года	546
LXII. Статистические данные о приеме учащихся в учебные заведения Чили в 1973-1977 годах	555
LXIII. Записка, озаглавленная "Нормы, касающиеся заключения трудового договора и защита работников" и препровожденная правительством в его письме от 24 июля 1978 года	557
LXIV. Нота, озаглавленная "Кодекс о труде. Информационный отчет", переданная правительством в его сообщении от 24 июля 1978 года	560
LXV. Нота, озаглавленная "Прекращение трудового договора", переданная правительством в его сообщении от 24 июля 1978 года	577
LXVI. Замечания, озаглавленные "Информация и мнения, представленные Группе, о положении в области труда в Чили", переданные правительством в его сообщении от 31 августа 1978 года	587
LXVII. Записка, озаглавленная "Свобода профсоюзов и назначение руководителей", переданная правительством в своем сообщении от 24 июля 1978 года ...	601
LXVIII. Записка, озаглавленная "Коллективные переговоры и право на забастовку", переданная правительству в сообщении от 24 июля 1978 года	604
LXIX. "Перечень трехсторонних комиссий с соответствующими резолюциями", текст, переданный правительством в сообщении от 24 июля 1978 года	609
	/...

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

ПРИЛОЖЕНИЯ (продолжение)

	<u>Стр.</u>
LXX. Административный отказ в разрешении на проведение профсоюзного собрания	616
LXXI. Официальное предложение профсоюзному деятелю об отказе от должности	617
LXXII. Ограничения на поездки профсоюзных руководителей при исполнении ими служебных обязанностей	618
LXXIII. Распоряжение №№ 646 и 648 управления провинции Сантьяго от 15 декабря 1977 года; ответ-представление (от 16 декабря 1977 года) Национальной конфедерации ассоциаций служащих Государственного банка Чили на распоряжение № 657 Управления провинции Сантьяго от 19 декабря 1971 года и циркуляр Национальной конференции ассоциаций служащих Государственного банка Чили от 16 и 21 декабря 1977 года	620
LXXIV. Отстранение от должности руководителей профсоюзов на основании декрета № 150 Окружного управления города Сантьяго (4 апреля 1978 года)	632
LXXV. Список арестованных и исчезнувших руководителей профсоюзов	634
LXXVI. Письмо руководителей профсоюзов министру внутренних дел с просьбой об отмене приказа о их высылке	636
LXXVII. Заявление под присягой Хектора Хуго Куэвас Сальвадора (задержание и высылка)	640
LXXVIII. Заявление под присягой Хуана Мануэля Сепульведы Малбрана (арест и высылка)	642
LXXIX. Заявление под присягой Хуана Лоренцо Монтесинос Монтесинос (плохое обращение и пытки)	648

/...

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

ПРИЛОЖЕНИЯ (продолжение)

	<u>Стр.</u>
LXXX.	Замечания, переданные правительством в его сообщении от 31 августа 1978 года, озаглавленные "Сельское население и индейское этническое меньшинство (Мапуче) 651
LXXXI.	Письмо Постоянного представителя Чили при Организации Объединенных Наций от 20 сентября 1978 года на имя Председателя и Докладчика Группы, препровождающее информацию о законопроекте, касающемся индейского населения 655
LXXXII.	Замечания правительства Чили по докладу Специальной рабочей группы 658

/...

ВВЕДЕНИЕ

1. Специальная рабочая группа по расследованию положения в области прав человека в Чили была учреждена в соответствии с резолюцией 8 (XXXI), принятой Комиссией по правам человека 27 февраля 1975 года 1/. В соответствии с этой резолюцией Председатель тридцать первой сессии Комиссии г-н Г.А.Аллана назначил четырех членов Группы из числа членов Комиссии, которые должны были выступать в их личном качестве и функционировать под его руководством. В состав группы входят следующие лица: г-н Г.А.Аллана, Пакистан (Председатель-Докладчик), г-н Леопольдо Бенитес, Эквадор, г-н А.Дьей, Сенегал, г-н Ф.Эрмакора, Австрия и г-жа М.Дж.Т.Камара, Сьерра-Леоне.

2. Согласно резолюции 8 (XXXI) Комиссии Группе было поручено провести расследование "существующего положения в области прав человека в Чили" на основе различных резолюций, ранее принятых органами Организации Объединенных Наций, Международной организацией труда и Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, на основе поездки в Чили и устных и письменных показаний, которые должны быть собраны из всех соответствующих источников. Группа должна была представить доклад о ходе работы, через посредство Генерального секретаря, Генеральной Ассамблее на ее тридцатой сессии и представить доклад Комиссии по правам человека на ее тридцать второй сессии (текст резолюции см. в приложении I). Со времени учреждения Группы в 1975 году ее мандат трижды продлевался Комиссией по правам человека, которая принимала такое решение по предложению Генеральной Ассамблеи 2/ и при каждом продлении мандата Группе предлагалось представить доклад на последующей сессии Генеральной Ассамблеи, а также Комиссии по правам человека.

1/ Подкомиссия по предупреждению дискриминации и защиты меньшинств рекомендовала Комиссии изучить положение в области прав человека в Чили (резолюция 8 (XXVII), а Генеральная Ассамблея в своей резолюции 3219 (XXIX) одобрила эту рекомендацию.

2/ В 1976 году мандат Группы был продлен резолюцией 3 (XXXII) Комиссии, которая приняла такое решение по предложению Генеральной Ассамблеи в ее резолюции 3448 (XXX). В 1977 году мандат Группы был продлен резолюцией 9 (XXXIII) Комиссии, которая приняла такое решение по предложению Генеральной Ассамблеи в ее резолюции 31/124. В 1978 году Комиссия продлила мандат Группы в резолюции 12 (XXXIV), приняв это решение по предложению Генеральной Ассамблеи в ее резолюции 32/118.

/...

3. Группа приняла шесть докладов, три из которых были представлены Генеральной Ассамблее и три - Комиссии по правам человека 3/. Настоящий доклад - седьмой по счету, принятый Группой. В каждом из предыдущих докладов содержались сведения о деятельности Группы за отчетный период, включая контакты Группы с правительством Чили, устные и письменные показания, собранные Группой из соответствующих источников и заключения Группы относительно положения в области прав человека в Чили. Во многих случаях Группа делала рекомендации правительству Чили относительно шагов, которые следует предпринять для улучшения положения в области прав человека.

4. Как уже отмечалось выше, поездка Специальной рабочей группы в Чили являлась одним из элементов ее полномочий, определенных при учреждении Группы в 1975 году. На это в свое время было получено согласие правительства Чили, и в последующие месяцы это согласие было подтверждено; между Группой и правительством были проведены переговоры, результатом чего явилось достижение согласия об условиях поездки Группы. Однако 4 июля 1975 года, когда Группа собралась в Лиме, Перу, перед поездкой в Чили, начало которой было запланировано на 10 июля 1975 года, правительство информировало Группу, что поездка отменяется "до более подходящего момента". Лишенная возможности посетить Чили, но помня о своей обязанности как можно более полно выполнить задачу, поставленную перед ней в резолюциях, в соответствии с которыми она была учреждена, Группа приняла необходимые шаги, с тем чтобы собрать устные и письменные показания из всех соответствующих источников. Во исполнение этой задачи Группа в течение 1975-1978 годов провела встречи в Нью-Йорке, Женеве, Каракасе и Мехико с целью получения информации от отдельных лиц, представителей правительственных и неправительственных организаций и от правительства Чили. Что же касается поездки в Чили, то Генеральная Ассамблея и Комиссия по правам человека неоднократно обращались к чилийским властям с просьбой разрешить Группе посетить Чили.

3/ Ниже перечислены принятые Группой доклады и резолюции, принятые органом, которому они были представлены, в отношении положения в области прав человека в Чили: доклад о проделанной работе, представленный Генеральной Ассамблее на ее тридцатой сессии (A/10285); резолюция 3448 (XXX) Генеральной Ассамблеи; доклад, представленный Комиссии по правам человека на ее тридцать второй сессии (E/CN.4/1188); резолюция 3 (XXXII) Комиссии; доклад, представленный Генеральной Ассамблее на ее тридцать первой сессии (A/31/253); резолюция 31/124 Генеральной Ассамблеи; доклад, представленный Комиссии по правам человека на ее тридцать третьей сессии (E/CN.4/1221); резолюция 9 (XXXIII) Комиссии; доклад, представленный Генеральной Ассамблее на ее тридцать второй сессии (A/32/227); резолюция 32/118 Генеральной Ассамблеи; доклад, представленный Комиссии по правам человека на ее тридцать четвертой сессии (E/CN.4/1266); резолюция 12 (XXXIV) Комиссии.

/...

5. Группа постоянно стремилась заручиться содействием правительства Чили, что предусматривалось в резолюциях, в соответствии с которыми Группа была учреждена. Перед составлением каждого доклада Группа входила в контакт с правительством Чили, с тем чтобы дать возможность правительству представить устную или письменную информацию или замечания. Что же касается той части мандата, в которой говорится о необходимости посетить Чили, Группа продолжала обсуждать этот вопрос с представителями правительства Чили в 1976 и 1977 годах, с тем чтобы добиться от него согласия на поездку, что соответствовало бы положениям мандата Группы и ее правилам процедуры. Однако в результате переговоров, ход которых полностью отражен в соответствующих докладах Группы, представленных Генеральной Ассамблее, такого согласия получено не было.

6. В своих докладах Группа обратила внимание международной общественности на два важных фактора, имеющих отношение к положению в области прав человека в Чили: влияние иностранной экономической помощи и содействия на уважение прав человека в Чили и необходимость предоставления гуманитарной, юридической и финансовой помощи лицам, задержанным или заключенным в тюрьмы в Чили на основании декрета об осадном положении или других чрезвычайных законов, лицам, вынужденным покинуть родину и их родственникам. Что касается первого фактора, то Подкомитет по предупреждению дискриминации и защите меньшинств в части I своей резолюции II (XXX) от 21 августа 1977 года поручил докладчику г-ну Антонио Кассесе проанализировать объем, источники, развитие и важность для Чили оказываемой ей помощи и исследовать вопрос о том, можно ли при помощи количественных или качественных изменений оказываемой ныне помощи способствовать восстановлению уважения прав человека в Чили. Докладчик представил Комиссии по правам человека на ее тридцать четвертой сессии (1978 год) доклад о проделанной работе 4/. Комиссия в своей резолюции I2 (XXXIV) предложила докладчику представить свой доклад Подкомиссии на ее тридцать первой сессии (август-сентябрь 1978 года) и дала указание Подкомиссии направить доклад Генеральной Ассамблее во время ее тридцать третьей сессии 5/.

7. Относительно вопроса о гуманитарной, юридической и финансовой помощи жертвам нарушения прав человека и их родственникам, Подкомиссия в части II резолюции II (XXX) от 21 августа 1977 года рекомендовала учредить добровольный фонд для принятия взносов и оказания гуманитарной, юридической и финансовой помощи лицам, задержанным или содержащимся в заключении в Чили на основании декрета об осадном положении или на основании других чрезвычайных законов, лицам, вынужденным покинуть страну и их родственников. Комиссия

4/ Документ E/CN.4/1267.

5/ Доклад см. в документе E/CN.4/Sub.2/412.

по правам человека в своей резолюции I3 (XXXIV) от 6 марта 1978 года обратилась с просьбой к Экономическому и Социальному Совету рекомендовать Генеральной Ассамблее учредить такой добровольный фонд, что Совет и сделал в своей резолюции I978/I5.

8. Деятельность Специальной рабочей группы до принятия ее доклада (A/32/227) Генеральной Ассамблее на ее тридцать второй сессии полностью отражена в данном и предыдущих докладах. Доклад Группы Генеральной Ассамблее на ее тридцать второй сессии был представлен Председателем-Докладчиком Группы на 56-м заседании Третьего комитета. Генеральная Ассамблея, рассмотрев доклад Группы, документы, представленные чилийскими властями и доклады Генерального секретаря, приняла резолюцию 32/118 от 16 декабря 1977 года.

9. Деятельность Группы после принятия доклада Генеральной Ассамблее на ее тридцать второй сессии отражена в ее докладе (E/CN.4/1266) Комиссии по правам человека на ее тридцать четвертой сессии. В этот доклад включен текст письма Председателя-Докладчика от 29 ноября 1977 года на имя Постоянного представителя Чили при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве, информировавшее его о том, что с целью подготовки своего доклада Комиссии по правам человека на ее тридцать четвертой сессии Группа готова принять любую информацию, которую правительство пожелает представить, и встретиться с представителями правительства во время заседаний, которые Группа намерена провести в Женеве в январе 1978 года. В докладе Группы содержится также информация об организации и результатах национальной консультации 4 января 1978 года и о письме правительства Чили от 5 января 1978 года на имя Генерального секретаря, в котором правительство говорит о национальной консультации и выражает свое мнение по поводу его сношений с Рабочей группой и Комиссией по правам человека, заявляя, что "абсолютно бесполезно затягивать ситуацию, созданную Рабочей группой".

10. Правительство Чили ответило на письмо Председателя-Докладчика от 27 ноября 1977 года письмом от 13 января 1978 года 6/, в котором оно ссылается на письмо правительства от 5 января 1978 года на имя Генерального секретаря, приложило копию этого письма и заявило, среди прочего, что чилийское правительство "не считает уместным и необходимым участвовать в предложенной вами встрече". Ознакомившись с письмом правительства Чили на имя Генерального секретаря, Группа пришла к выводу, что в нем содержатся заявления и требования, которые уже предъявлялись Группе представителями Чили и были ею отклонены на законных основаниях.

6/ Текст письма от 13 января 1978 года см. в документе E/CN.4/1266, приложение III.

11. Группа подготовила и приняла свой доклад Комиссии по правам человека на ее тридцать четвертой сессии во время встреч в январе 1978 года в Женеве. Председатель-Докладчик представил доклад Группы Комиссии на ее 1453-м заседании, и Комиссия, рассмотрев доклад Группы и замечания, а также другую информацию, представленную правительством Чили, провела поименное голосование и приняла 24 голосами против 3 при 4 воздержавшихся резолюцию 12 (XXXIV) от 6 марта 1978 года (см. приложение II). В ответ на резолюцию 32/118 Генеральной Ассамблеи Комиссия в резолюции 12 (XXXIV) продлила мандат Рабочей группы на один год и предложила ей представить доклад Генеральной Ассамблее на ее тридцать третьей сессии и Комиссии по правам человека на ее тридцать пятой сессии. В резолюции 12 (XXXIV) Комиссия также призвала чилийские власти разрешить Рабочей группе посетить Чили и способствовать таким образом беспристрастному расследованию положения в области прав человека в этой стране. Экономический и Социальный Совет в своем решении 1978/23 одобрил решение Комиссии о продлении мандата Группы и по рекомендации Комиссии обратился с просьбой к Генеральной Ассамблее принять меры для обеспечения соответствующих финансовых средств и персонала для выполнения резолюции 12 (XXXIV) Комиссии.

12. После окончания работы тридцать четвертой сессии Комиссии по правам человека снова был установлен контакт между Группой и представителями правительства Чили и во время встреч в мае 1978 года была достигнута договоренность, в соответствии с которой Группа должна была посетить Чили в июле 1978 года. Подробный отчет о сношениях Группы с правительством Чили, о ее работе после тридцать четвертой сессии Комиссии и поездке в Чили содержится в главе I ниже.

13. Настоящий, седьмой доклад Группы был подготовлен во время встреч, проводившихся в Женеве с 5 по 22 сентября 1978 года. Он основан на информации, полученной во время поездки Группы в Чили и во время заседаний, проводившихся в Нью-Йорке и Женеве, а также на собственных наблюдениях Группы. Насколько это было возможно, Группа включила в доклад соответствующую информацию и замечания, представленные правительством Чили по вопросам, затронутым в настоящем докладе. Во исполнение условий договоренности, позволившей Группе посетить Чили в приложении LXXXII приведены другие замечания правительства Чили.

/...

I. ПОЕЗДКА СПЕЦИАЛЬНОЙ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ В ЧИЛИ

A. Переговоры с представителями правительства Чили и соглашение о поездке Группы

I4. 21 мая 1978 года после окончания тридцать четвертой сессии Комиссии по правам человека директор Отдела прав человека обратился с письмом к Постоянному представителю Чили при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве, который препроводил ему копию резолюции I2 (XXIV) Комиссии и обратил его внимание на продление мандата Группы и на призыв Комиссии к чилийским властям разрешить Специальной рабочей группе посетить Чили. По просьбе Председателя-Докладчика директор информировал правительство Чили о плане Группы провести встречу для принятия решения по ее программе работы на вторую половину мая 1978 года и осведомился, не желает ли правительство направить представителей для обсуждения соответствующих вопросов с Группой во время этих встреч. В письме были приведены ссылки на заявление Председателя-Докладчика на тридцать четвертой сессии Комиссии по правам человека, в которых выражалась надежда, что подобные встречи состоятся и что будет достигнуто соглашение о поездке группы в Чили. Письмом от 17 апреля 1978 года Постоянный представитель Чили при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве информировал директора Отдела прав человека о том, что правительство направит представителей для участия в заседаниях Группы, во время которых, как он надеется, будут затронуты все еще нерешенные проблемы. По просьбе Постоянного представителя Чили при Организации Объединенных Наций Группа провела свою встречу в Нью-Йорке, а не в Женеве I/.

I5. В результате всех этих инициатив Группа провела серию встреч в Нью-Йорке в период с 18 по 26 мая 1978 года, в ходе которых она несколько раз встречалась с представителями правительства Чили, послом Серхио Диесом, послом Швейцером и советником Эррасурисом. Во время этих встреч обсуждался вопрос о поездке Группы в Чили и связанные с этим проблемы, а также вопросы, касающиеся правил процедуры Группы и обмена информацией.

I6. В конце этих встреч в Нью-Йорке 26 мая 1978 года Группе сообщили о принципиальном согласии правительства Чили на поездку Группы в эту страну, и было достигнуто соглашение о меморандуме, составившем основу поездки. Не была оговорена лишь продолжительность визита Группы. Группа определила, что две недели - это минимальный срок, необходимый для того, чтобы должным образом выполнить поставленные задачи, предусмотренные ее мандатом. Представители правительства Чили заявили, что в настоящий момент они не имеют полномочий дать согласие на двухнедельную поездку и попросили десятидневную отсрочку,

I/ Тексты этих писем см. в приложениях III и IV.

в течение которой обязались информировать Группу через директора Отдела прав человека о согласии или несогласии правительства на двухнедельную поездку. Представители правительства заявили, что они не будут выдвигать контрпредложений или изменений относительно меморандума.

17. 5 июня 1978 года Постоянный представитель Чили при Организации Объединенных Наций информировал Генерального секретаря о согласии правительства на поездку Группы в соответствии с положениями меморандума, принятого Группой и представителями правительства Чили, которым предусматривалась двухнедельная поездка. Соответствующее письмо было вручено Генеральному секретарю для последующей передачи председателю Группы. По получении этого письма председатель Группы официальным путем направил меморандум от 26 мая 1978 года представителю правительства Чили, заявив, что меморандум и его признание правительством будут равносильно соглашению относительно поездки Группы 2/. 9 июня 1978 года Председатель Специальной рабочей группы огласил заявление для печати, в котором сообщил о соглашении относительно поездки, и заявил, что ее точная дата будет установлена после совместных консультаций при согласии обеих сторон 3/.

Меморандум от 26 мая 1978 года

18. Меморандумом от 26 мая 1978 года предусматривалась двухнедельная поездка Группы по Чили, в течение которой Группе будет гарантирована свобода передвижения по всей стране и свобода расследования, т.е. доступ в тюрьмы, места содержания под арестом и проведения расследований, возможность свободно и конфиденциально интервьюировать отдельных лиц, группы лиц и представителей учреждений и доступ к соответствующим архивам и документам. В меморандуме содержались данные Группе гарантии правительства о том, что "ни против одного лица, находившегося в контакте с Группой, не будет по этой причине применено никаких мер принудительного характера и санкций и что ни одно из таких лиц не будет подвергнуто наказанию или судебному преследованию". Группа придавала особое значение этой гарантии. Кроме того, правительство дало Группе гарантии относительно самостоятельности ее работы, обязалась не вмешиваться в ее деятельность и гарантировала безопасность Группы и сопровождающего ее персонала.

2/ Текст письма Председателя, меморандума от 26 мая 1978 года и письма Постоянного представителя Чили при Организации Объединенных Наций, подтверждающего получение меморандума, см. в приложениях У, VI и VII.

3/ Текст заявления для печати см. в приложении VIII.

/...

19. В меморандуме содержалось также заявление Группы относительно ее понимания определенных аспектов своего мандата. Группа считает, что ее последующие доклады должны охватывать положение в области прав человека с момента последнего продления мандата Группы, но это не означает, что суть предыдущих докладов и содержащиеся в них выводы будут каким-либо образом затронуты. Отдельные случаи и проблемы, упоминаемые в предыдущих докладах, которые продолжают существовать, могут стать предметом изучения. Был предусмотрен обмен информацией между Группой и правительством; Группа в рамках, разрешенных ей мандатом и обязательством перед свидетелями, доведет до сведения правительства те проблемы и отдельные случаи, на которые она обратила внимание, чтобы дать возможность правительству высказаться по этим вопросам. С этой целью была предусмотрена двухдневная встреча с представителями правительства Чили после завершения поездки, а информация и соображения правительства будут приняты во внимание при подготовке доклада Группы и по усмотрению Группы включены в него. Информация по таким основным вопросам, по которым правительство не имело возможности высказать свои замечания, будет направлена правительству до принятия доклада Группы. Замечания правительства Чили будут включены в приложения к докладу Группы или включены в дополнение к нему. Хотя оценка показаний является обязанностью Группы в силу характера ее полномочий, Группа признала, что характер свидетеля, дающего такие показания, его откровенность и правдивость, возможная мотивировка его действий, а также согласование его информации с данными, полученными из других источников, должны быть приняты во внимание как при рассмотрении показаний, так и при рассмотрении другой информации. Признавалось, что информация и доклады из любого официального источника как местного, так и международного, могут быть достоверны в том, что касается определенных областей, таких как экономические, социальные и культурные права, но тем не менее не следует исключать других показаний. Для того чтобы дать возможность правительству принять необходимые меры для облегчения работы Группы во время поездки, Группа представила общий, но не детальный, перечень лиц и мест, которые она хотела бы посетить во время своей поездки.

20. После достижения согласия о поездке Группы во исполнение положений меморандума от 26 мая 1978 года контакты между Группой и представителями правительства Чили продолжались поддерживаться. Сроки визита Группы по взаимному согласию были установлены с 12 по 26 июля 1978 года. Правительству Чили была передана информация относительно определенных положений окончательной программы работы Группы в Чили, и состоялся обмен письмами относительно гарантий, содержащихся в меморандуме от 26 мая 1978 года.

21. 10 и 11 июля 1978 года Группа провела совещания в Нью-Йорке, на которых рассмотрела программу работы в Чили и обсудила этот и другие вопросы с представителями правительства Чили.

/...

22. Послы Серхио Диес и Мигель Швейцер были назначены правительством Чили в качестве официальных лиц по осуществлению связей с Группой по вопросу о поездке.

В. Поездка Группы в Чили

23. Поездка Специальной рабочей группы в Чили началась с прибытия 12 июля 1978 года в Сантьяго и закончилась с ее отъездом вечером 27 июля 1978 года. Первоначально предполагалось, что поездка окончится 26 июля 1978 года, но в связи с насыщенной программой работы Группа попросила продлить поездку еще на день, на что правительство дало свое согласие.

24. В поездке в Чили приняли участие следующие члены Специальной рабочей группы: судья Абдулав Дьей, профессор Феликс Эрмакора, г-жа Мариан Дж.Т. Камара. Посол Леопольдо Бенитес, по совету своего врача, не поехал вместе с Группой в Чили из-за плохого состояния здоровья 4/. Председатель-Докладчик, г-н Гулам Али Аллана, не принимал участия в поездке по причинам личного характера, с которыми согласилась Группа. По этому поводу Председатель 3 августа 1978 года после окончания поездки Группы огласил заявление, в котором дал анализ сношений между Группой и правительством Чили по вопросу о поездке 5/, заявив:

"... когда Комиссия по правам человека собралась в феврале нынешнего года в Женеве и я представил доклад Группы, я пришел к выводу, что правительство Чили не собирается выполнять данного ранее торжественного обязательства разрешить Группе посетить Чили для проведения расследования на месте. Я очень хотел, чтобы эта часть нашего мандата была выполнена, с тем чтобы прочно утвердить моральный престиж Организации Объединенных Наций в проведении расследований подобного характера.

У меня возник план выхода из этого тупика. Сущность этого плана состояла в том, что правительство Чили должно подтвердить, что оно разрешит всей Группе посетить Чили, не ставя каких-либо условий или ограничений. Если это будет сделано, правительству Чили будет сообщено о том, что я добровольно отказываюсь сопровождать Группу во время поездки в Чили. План этот затем был обсужден с правительством Чили, которое в конце концов согласилось с ним".

4/ Г-н Бенитес представил справку от своего лечащего врача, в которой рекомендовалось избегать физического или умственного перенапряжения. Справка хранится в архивах Группы.

5/ Полный текст этого заявления см. в приложении IX.

/...

25. Ввиду отсутствия Председателя Группа решила, что его обязанности в течение всей поездки члены Группы будут исполнять поочередно.

26. По прибытии в Чили Группа огласила заявление для печати относительно своих полномочий, цели поездки и гарантий правительства, касающихся лиц, вступающих с Группой в контакт. В заявлении указывалось, что службы Группы находятся в Латиноамериканском демографическом центре, учреждении Организации Объединенных Наций, расположенном в штаб-квартире Экономической комиссии для Латинской Америки. Прибытие Группы, вопросы, затронутые в заявлении для печати, и другие вопросы, связанные с поездкой Группы, широко освещались чилийской прессой, радио и телевидением. При отъезде из Чили Группа также сделала заявление для печати б/.

Программа деятельности во время поездки

27. Группа составила программу деятельности во время поездки с целью получения объективной и полной информации из всех соответствующих источников по вопросам, входящим в сферу ее полномочий. В определение своей программы Группа принимала к сведению предложения, сделанные правительством Чили до и во время поездки. Группа также получала информацию от независимых организаций и групп и, насколько это позволило время, заслушала частных лиц, которые выразили желание предоставить информацию. Группа получила более 300 писем от лиц, желавших встретиться с ней относительно широкого круга вопросов, которые охватывал ее мандат. Во многих из этих писем, помимо просьбы о встрече, представлялись обширные письменные материалы. Группа была не в состоянии лично заслушать всех, желавших встретиться с ней. Чтобы удовлетворить просьбы как можно большего числа лиц, Группа многие дни работала до позднего вечера. Программа работы, выполненная Группой, приведена в приложении XII.

28. Во время поездки группа провела большую часть своих встреч в своей штаб-квартире в Латиноамериканском демографическом центре. Тщательно обсуждался вопрос о поездках группы за пределы Сантьяго, в первую очередь в Консепсьон, Вальпараисо и другие города, но члены Группы понимали, что для максимального использования ограниченных сроков пребывания не следует тратить слишком много времени на поездки. К тому же сильные дожди в течение всего пребывания Группы в Чили затрудняли поездки за пределы Сантьяго. Группа, однако, посетила Вальпараисо 22 июля 1978 года, где она встретила с епископом Вальпараисо, заслушала показания родственников пропавших без вести людей и руководителей профсоюзов и посетила местную тюрьму.

б/ Тексты заявлений для печати от 12 июля и 27 июля 1978 года приведены в приложениях X и XI, соответственно.

/...

29. В течение первых двух дней после прибытия в Чили Группа нанесла протокольные визиты следующим официальным лицам: Его Превосходительству генералу Аугусту Пиночету Угарте, Президенту Республики; адмиралу Хусе Торибю Мерино, члену правительственной хунты; генералу карабинеров Сесару Мендосе Дунару, члену правительственной хунты; генералу военно-воздушных сил Мартини Лема, представлявшему генерала Густава Лея Гусмана, члена правительственной хунты, которого в это время не было в Сантьяго; г-ну Эрнану Кубиллосу, министру иностранных дел; г-ну Серхио Фернандесу, министру внутренних дел; г-ну Исраэлу Боргесу, председателю Верховного суда; г-ну Хосе М. Эйсагирре и г-ну Энрике Уррутиа, бывшим председателям Верховного суда. Во время посещения Вальпараисо исполняющий обязанности председателя нанес протокольный визит префекту (интенденте) района адмиралу Транкосо Дароку.

30. Группа также провела рабочие сессии с министрами правительства, судьями Верховного суда и апелляционного суда Сантьяго и другими официальными лицами. Эти встречи проходили на всех этапах визита, что дало возможность группе обсудить с ответственными официальными лицами полученную информацию. Группа дважды провела рабочие сессии с министром внутренних дел. Группа также провела рабочие встречи со следующими министрами и официальными лицами: директором национального планирования и министром национального планирования г-ном Роберто Келли; министром юстиции г-жой Моникой Мадариага; генеральным контролером Республики г-ном Освальдо Итурриага, директором национального центра информации, генералом Одланиером Мена.

31. Состоялись рабочие встречи между Группой и следующими судьями: председателем Верховного суда г-ном Исраэлом Боргесом; председателем апелляционного суда Сантьяго г-ном Алдо Густавино; судьями апелляционного суда Эрнаном Сереседа, Серхио Дунлопом и Марией О'Нил.

32. Во время пребывания в этом городе Группа посетила примаса Чили кардинала Рауля Сильву Энрикеса и встретила с епископом Вальпараисо монсеньором Эмилио Тагле. Группа имела также возможность встретиться со следующими членами Совета пасторов протестантских церквей Чили: г-ном Джулио Лахтоний, светским главой лютеранской церкви и председателем лютеранского совета; епископом объединенной методистской церкви Карлосом Сан Мартином; г-ном Эрмесом Каналесом, священником евангелической церкви; баптистским священником г-ном Луисом Посо Бурдилесом; священником евангелического собора Сантьяго г-ном Ксавьером Васкесом и священником евангелической церкви г-ном Уго Гаксом. Хотя Группа хотела встретиться с представителями Конференции епископов католической церкви, к сожалению, оказалось невозможным организовать подобную встречу из-за смерти одного из епископов Чили.

33. Группа встретила с тремя бывшими президентами Чили: г-ном Хорхе Алессандри, г-ном Эдуардо Фреем и г-ном Габриэлем Гонсалесом Виделой. Группа также встретила с бывшим генеральным контролером Республики г-ном Эктором Умересом.

34. Группа получила информацию от представителей Международной организации труда в Чили, управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев и Межправительственного комитета по европейской миграции.

35. Группа посетила несколько организованных правительством центров оказания помощи бедным слоям населения на окраине Сантьяго Ренка; детский центр Паулы Хара Кемады; трудовой центр для рабочих в рамках программы минимальной занятости (ПЕМ); группу центров оказания помощи матерям и центр детского питания Корпорации детского питания (КОНИН).

36. Группа дважды посетила штаб-квартиру организации "Викария де ля Солидарidad" архиепископской епархии Сантьяго. Группе была представлена информация о программах "Викарии" во многих областях ее деятельности. В соответствии с деятельностью "Викарии" Группа посетила Центр питания (КОМИДОР), больницу и мастерскую для безработных. Группа также посетила организацию "Викария де ля пастораль обрера" епископской епархии Сантьяго и получила информацию о ее деятельности в области прав профсоюзов и условий труда. Департамент социального обслуживания архиепископской епархии города Консепсьон представил Группе подробную информацию о программах деятельности в Консепсьоне.

37. На заседаниях Группы в Демографическом центре Латинской Америки и во время посещения Группой города Вальпараисо отдельные лица и представители организаций и групп представили информацию по широкому кругу вопросов. Представители Ассоциации родственников пропавших без вести арестованных информировали Группу по общим аспектам проблемы пропавших без вести арестованных, а исполняющий обязанности председателя посетил заседание, в котором участвовало около 500 членов Ассоциации, где ему была представлена информация по конкретным

/...

вопросам, касающимся лиц, пропавших без вести. Во время визита в Вальпараисо Группа получила информацию от частных лиц, касающуюся пропавших без вести. Выступив перед Группой в Сантьяго и Вальпараисо, лидеры профсоюзов дали Группе показания, касающиеся условий, влияющих на труд чилийского рабочего, а в Сантьяго два человека дали Группе показания и представили письмо в поддержку правительства, под которым стояли подписи более 3 000 человек.

38. В воскресенье, 16 июля 1978 года, члены Группы посетили религиозные службы в церквах бедного прихода Сантьяго. После службы члены Группы разговаривали с людьми, которые к ним подошли.

39. Во время встречи с директором Национального информационного агентства (НИА) Группа попросила организовать посещение помещений, подконтрольных НИА и известных, как "Вилла Гримальди". Во многих сообщениях Вилла Гримальди упоминалась в прямой связи с задержаниями лиц, пропавших в настоящее время без вести, и с последними случаями арестов и плохого обращения с арестованными. Группа тут же получила разрешение посетить ее на следующий день. Группа также получила разрешение посетить Виллу Гримальди вместе с двумя свидетелями, один из которых утверждал, что он был задержан и содержался там в 1975 году вместе с лицами, которые в настоящее время пропали без вести, а второй сообщил, что он был задержан и подвергался плохому обращению в этом Центре в феврале 1978 года. Отчет об этом посещении находится в главе IV и приложении XXXII.

40. Группа также направилась в городскую тюрьму Сантьяго, где она посетила то отделение тюрьмы ("Калле 5"), где содержались политические заключенные, и имела конфиденциальную беседу с некоторыми представителями политических заключенных. Кроме того, Группа имела беседу с тюремными официальными лицами и посетила тюремный госпиталь. Во время поездки в Вальпараисо Группа также посетила местную тюрьму, осмотрела камеры политических заключенных и имела с ними конфиденциальную беседу.

41. Во время своего визита в Чили Группа получила обширную документацию из официальных источников, а в ответ на запрос Группы правительство представило и другие документы, например, постановление об арестах, списки арестованных лиц, медицинские справки, юридические положения, доклады о лицах, пропавших без вести, и другие материалы. Как указывалось выше, правительство шло навстречу желаниям Группы посетить места заключения. В целом Группе была предоставлена полная свобода передвижения и свобода расследования, предусмотренные меморандумом от 26 июля 1978 года. Правительство заслуживает благодарность за то, каким образом оно выполняло дух и букву своего обязательства по сотрудничеству с Группой, за что Группа хочет выразить ему свою признательность.

42. Что касается двух вопросов, - посещения "Колонии Дигнидад" и встречи с отставным генералом Мануэлем Контрерас Сепульведой, бывшим начальником ДИНА - то Группа не смогла выполнить свои задачи, несмотря на

/...

ее желание. "Колония Дигнидад" - это частное некоммерческое предприятие, находящееся между Сантьяго и Консепсьоном, где, по многим сообщениям, ДИНА содержала и пытала задержанных лиц. Принимая это во внимание и учитывая желание, выраженное представителем правительства постараться организовать посещение Группой "Колонии Дигнидад", Группой был сделан официальный запрос. Однако Группа получила устную информацию о том, что ее члены приглашаются посетить "Колонию Дигнидад" в их личном качестве и что этот визит не может быть частью встреч, запланированных Группой. В расследовании как таковом Группе было отказано. Текст письма, содержащего официальный ответ "Колонии Дигнидад", см. в приложении XIII.

43. Генерал в отставке Мануэль Контрерас Сепульведа как частное лицо и ДИНА, чьим директором он был, неоднократно ассоциировались в сознании многочисленных свидетелей с арестом и задержанием лиц, которые теперь пропали без вести, а также с пытками заключенных. Совсем недавно ДИНА и генерал Контрерас оказались причастными к смерти бывшего министра Орландо Летельера, который умер 21 сентября 1976 года в результате взрыва бомбы в его автомашине в Вашингтоне ^{7/}. Недавно против генерала Контрераса было возбуждено уголовное дело в связи с исчезновением заключенных. Поскольку Группа считала, что генерал Контрерас является одним из главных действующих лиц в отношении вопроса о пропавших без вести людях и техники проведения арестов, задержания и пыток, проводимых ДИНА, Группа устно попросила представителей правительства Чили послов Диеса и Швейцера, а также директора Национального информационного агентства (НИА) организовать встречу Группы с генералом Контрерасом. Представители правительства устно информировали Группу о том, что они не смогли добиться согласия генерала Контрераса встретиться с членами Группы. 21 июля 1978 года исполняющий обязанности председателя Группы направил послу Диесу письмо, в котором официально попросил чилийские власти организовать такую встречу. 25 июля 1978 года посол Диес ответил, что генерал Контрерас не занимает официального поста, что он ушел в отставку из вооруженных сил и что правительство, как оно делало ранее в отношении других лиц, не принадлежащих к правительству, но с которыми Группа хотела встретиться, проинформировала генерала Контрераса о желании Группы. Для того, чтобы Группа смогла войти в контакт с генералом Контрерасом, Группе были даны его адрес и номера телефонов. 26 июля секретарь Группы позвонил по одному из телефонов, который ему был дан, и получил ответ, что генерал Контрерас уехал из Сантьяго на 15 дней, и с ним никак нельзя связаться. Во время своих заседаний в Женеве в сентябре 1978 года Группа написала генералу Контрерасу, который в это время находился под домашним арестом в Сантьяго в связи с

^{7/} Информация, касающаяся смерти г-на Летельера, и заявление о причастности агентов ДИНА были включены в доклад Группы Комиссии по правам человека на ее тридцать третьей сессии. В этом докладе содержится также опровержение, данное чилийскими властями относительно существовавшей какой-либо связи между смертью г-на Летельера и деятельностью чилийской службы безопасности (документ E/CN.4/1221, пункты 196-199).

разбирательством по делу о выдаче преступников, и попросила его ответить на несколько вопросов 8/. К дню принятия этого доклада ответ от генерала получен не был.

44. Группа решила по возможности самым детальным образом регистрировать информацию, полученную во время пребывания в Чили. Эта задача была решена путем использования магнитофонных записей почти на всех заседаниях и подготовки протоколов каждого заседания, основанных на письменных записках.

45. Вспомогательный персонал, организовывающий поездку Группы в Чили, был представлен Отделом прав человека в Женеве, Центральными учреждениями Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке и штаб-квартирой Экономической комиссии для Латинской Америки в Сантьяго. Директор Отдела прав человека г-н Тео К. ван Бовен представлял Генерального секретаря и следующие члены персонала Отдела сопровождали Группу: г-н Томас Е. Маккарти, секретарь Группы; г-н Аугусто К. Виллемсен-Диас, сотрудник по правам человека; г-жа Мирта де Тейтельбаум, сотрудница по правам человека; г-жа Сандра Белкур, секретарь; г-жа Лус Кельяр, секретарь. Г-жа Белела Эррера из Управления Верховного комиссара по делам беженцев в Сантьяго была назначена сотрудником по связи с лицами, желающими представить информацию Группе. Устные и письменные переводчики, составители кратких отчетов и инженер по звукозаписи из Центральных учреждений Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке были временно приданы Экономической комиссии для Латинской Америки для обслуживания Группы во время ее поездки. Экономическая комиссия для Латинской Америки придала Группе г-на Луиса Карлоса Санчеса, начальника Службы информации, в качестве сотрудника по вопросам информации. Комиссия также обеспечила Группу административной службой, секретариатом, службой безопасности и другими службами, без которых этот визит не смог бы состояться. Группа хочет поблагодарить всех членов персонала, кто неумолимо, полностью отдаваясь делу, обеспечивал необходимую поддержку этому визиту. Она также хочет поблагодарить Исполнительного секретаря Экономической комиссии для Латинской Америки г-на Энрике Иглесиаса, секретаря Комиссии г-на Хорхе Витери и начальника Административного отдела Экономической комиссии для Латинской Америки г-на Джозефа эль-Хадж за оказанную ими поддержку.

8/ Эти вопросы см. в приложении XIV.

С. Заседания Группы в Нью-Йорке и Женеве,
состоявшиеся после поездки.

46. С 31 июля по 4 августа 1978 года после отъезда из Чили Группа провела ряд заседаний в Нью-Йорке, в которых участвовали все члены Группы. Целью этих заседаний являлось обсуждение и оценка членами Группы результатов поездки, заслушивание свидетельских показаний и обмен мнениями с представителями правительства Чили, как предусматривается в меморандуме от 26 мая 1978 года.

47. В ходе своих заседаний в Нью-Йорке с участием представителей правительства Чили Группа передала им 2 августа 1978 года меморандум, касающийся информации, которую Группа хотела бы получить от правительства. 3 августа 1978 года Председатель направил письмо Постоянному представителю Чили при Организации Объединенных Наций, в котором содержалась информация по конкретным и общим положениям, на которые Группа обратила внимание во время поездки и по которым Группа хотела бы знать точку зрения правительства. 3 и 31 августа, а также 4 сентября 1978 года правительство представило Группе информацию по этим вопросам 9/.

48. В ходе заседаний в Женеве с 5 по 22 сентября 1978 года Группа продолжила обмен мнениями с представителями правительства Чили. Группа обратилась к правительству с просьбой передать генералу Контрерасу вопросы, на которые Группа желала бы получить от него ответы (см. приложение XIV), и Группа была уведомлена о согласии правительства сделать это.

49. Группа желает сделать вывод о том, что отношение между Группой и правительством Чили в ходе этого года были намного продуктивнее, чем в прошлом.

9/ Копии меморандума от 2 августа 1978 года, письма Председателя от 3 августа 1978 года и сообщений, содержащих информацию и ответы правительства Чили, см. в приложениях XV, XVI, XVII, XVIII, XIX и XX. 19 сентября 1978 года правительство передало дополнительную информацию по предложенной конституции (см. главу III) и 20 сентября 1978 года правительство сообщило Группе информацию, касающуюся лиц, пропавших без вести (см. главу V).

II. КОНСТИТУЦИОННЫЕ И ПРАВОВЫЕ АСПЕКТЫ, СВЯЗАННЫЕ С ПРАВАМИ ЧЕЛОВЕКА

A. Конституционные и правовые нормы, регулирующие деятельность институтов нынешнего правительства Чили; полномочия различных органов власти

50. В своем предварительном докладе, представленном Генеральной Ассамблее на ее тридцатой сессии, Рабочая группа охарактеризовала конституционные и законодательные положения, имеющие отношение к ее исследованию (A/IO285, глава III). В указанном докладе цитируется декрет-закон № I, опубликованный в "Диарио офисиаль" от 18 сентября 1973 года, который гласит, что "Вооруженные силы страны, в которые в соответствии с конституцией страны входят армия, военно-морские и военно-воздушные силы, а также корпус карабинеров, являются организацией, которую государство создает для сохранения и защиты своей физической и моральной неприкосновенности и своего исторического и культурного лица". В этом же декрете-законе говорится, что Правительственная хунта, принимая на себя верховное руководство страной, назначает генерала армии дона Аугусто Пиночета Угарте главой хунты и провозглашает, что "во исполнение своей миссии Хунта гарантирует полную эффективность атрибутов судебной власти и, в той мере, в которой это позволит нынешняя ситуация в стране, будет соблюдать Конституцию и законы Республики".

51. В том же предварительном докладе (A/IO285) приводятся выдержки из декрета-закона 806 от 16 декабря 1974 года, в котором устанавливается, что "исполнительная власть возлагается на главу Правительственной хунты, который в качестве Президента Республики Чили руководит государством и является верховным правителем страны, с полномочиями, правами и прерогативами, которыми его наделяет настоящий статут"; в нем также указывается, что "учредительная и законодательная власть принадлежит Хунте как единому целому". Кроме того, в докладе сообщается о роспуске Конгресса в соответствии с декретом-законом № 27 от 21 сентября 1973 года.

52. Во время своей поездки Группа провела ряд рабочих встреч с министрами и другими представителями верховных властей, в ходе которых она получила информацию о структуре и механизмах осуществления власти в Чили, в частности, касающихся осуществления и соблюдения прав человека.

53. Министр юстиции г-жа Моника Мадариага в ходе состоявшейся с ней встречи сообщила Группе, что тотальный кризис старой демократии сделал необходимым поставить вопрос о реставрации национальных ценностей и стремиться к сохранению исторического и культурного лица нации, поэтому потребовалась гибкость, хотя и с прегрешением посягательства на иерархический принцип юридических норм, которые привели страну к обстановке, сложившейся в 1973 году и которой тогда же был положен конец; далее она добавила, что декреты-законы,

/...

издаваемые Правительственной хунтой, являются настоящими, подлинными законами, поскольку правительство убеждено в законности политического движения сентября 1973 года, вызванного всеобщим выступлением чилийцев, которые попросили вооруженные силы взять власть в свои руки I/. Генеральный контролер Республики г-н Освальдо Итурриага, со своей стороны, сообщил Группе, что декреты-законы, посредством которых Правительственная хунта осуществляет законодательную власть, имеют такую же силу, как и законы, которые ранее принимал Конгресс, и добавил, что этот тезис подкрепляется международной юридической доктриной и другими подобными antecedентами в Чили.

54. Согласно информации, полученной Группой, в Чили все еще считается действующей Конституция 1925 года с изменениями, внесенными в нее в 1943, 1957, 1958, 1967, 1970 и 1971 годах, которые существенным образом не изменили основные структуры, а также с изменениями, внесенными в соответствии с декретами-законами, принятыми нынешним правительством Чили. Никакой другой законченный конституционный текст не был принят взамен указанной конституции; речь идет лишь о декретах-законах, которые были приняты для решения текущих задач нынешнего правительства. Официально остаются в силе механизмы разделения власти и контроля за функционированием каждого из органов власти; при этом, согласно декрету-закону № 128 от 12 ноября 1973 года, Хунта взяла на себя законодательную и учредительную власть, а ее глава - исполнительную власть.

55. Единственное ограничение в осуществлении указанной власти содержится в декрете-законе № 788 от 2 декабря 1974 года (см. приложение XXI), в соответствии с которым декреты-законы, принятые после указанной даты, которые вносят изменения в конституцию или противоречат ее положениям, имеют такую изменяющую силу только в тех случаях, когда Правительственная хунта конкретно указывает в их тексте, что она принимает их в осуществление учредительной власти, возложенной на нее. В этом же декрете-законе подтверждаются юридические нормы, действовавшие до его принятия, которые могут изменять предписания конституции, даже если при их принятии не будет указано, что они принимаются во исполнение учредительных полномочий.

56. Некоторые адвокаты, встретившиеся с Группой, отметили, что декрет-закон № 788 закрепляет известное юридическое отклонение, а именно, то, что неконституционные нормы, которые по этой причине должны бы были быть признаны недействительными, напротив, приобретают ранг конституционных норм и ставятся выше всех остальных норм.

I/ Протокол № 28 от 24 июля 1978 года.

57. Сосредоточение учредительной, законодательной и исполнительной власти у Правительственной хунты и ее главы наделяет военное правительство дискреционными полномочиями во всех сферах жизни страны. Во время пребывания Группы в Чили были приняты резолюции, вносящие изменения в состав Правительственной хунты, которые стали предметом критических замечаний, переданных Группе. С одной стороны, эта критика касается отсутствия консультаций с населением в отношении столь важной меры, затрагивающей всех чилийцев; с другой стороны, - произвольного толкования нормы, на которой она основывается. Факты говорят о следующем.

58. Из официального сообщения, распространенного всеми средствами информации, стало известно о смещении генерала Густаво Лейга Гусмана с его должности Главнокомандующего военно-воздушных сил и члена Правительственной хунты; при этом было объявлено о его "абсолютной неспособности" занимать эти посты, "в силу неоднократного отклонения от принципов и положений, которыми руководствуется Движение 11 сентября 1973 года". Эта резолюция, подписанная тремя остальными членами хунты, основывается на декрете-законе № 527 от 17 июня 1974 года 2/.

59. В статье 18 декрета-закона № 527 говорится, что "при возникновении необходимости заменить какого-либо из членов Правительственной хунты в результате смерти, отставки или любой разновидности абсолютной неспособности данного должностного лица, Хунта назначает взамен него главнокомандующего одного из родов войск или Генерального директора корпуса карабинеров"; в статье 19 говорится: "В случае сомнения в отношении того, имеет ли неспособность, лишаящая одного из членов Правительственной хунты права осуществлять свои функции, такой характер, при котором необходимо осуществить его замену в соответствии с процедурой, предусмотренной в предыдущей статье, право разрешать возникшие сомнения принадлежит остальным постоянным членам Хунты".

60. За несколько дней до принятия указанного решения в различных органах печати Чили и других стран были опубликованы заявления, сделанные Лейгом журналистам, в которых он высказывал точки зрения, которые, как он сам признавал, не разделялись другими членами правительства 3/.

2/ "Меркурио" от 25 июля 1978 года.

3/ Заявления генерала Лейга были полностью опубликованы в журнале "Ой", № 61 от 26 июля-10 августа 1978 года.

61. Хотя понятие "абсолютная неспособность", о котором идет речь в декрете-законе № 527, и не определено четко в этой норме, определение "абсолютная" перед "неспособность", очевидно, было введено с целью избежать гибких или широких толкований текста. В данном случае эта мера принимается скорее как санкция, что, пожалуй, не согласовывается полностью с положениями указанного юридического постановления, принятого Правительственной хунтой с целью регламентировать свою собственную деятельность. Один чилийский адвокат, давший показания Рабочей группе во время ее пребывания в Чили, высказал мнение, что термин "абсолютная неспособность", совершенно очевидно, относится к вопросам по существу, таким, как смерть, болезнь и т.п., а не к разногласию между хунтой и каким-либо из ее членов. Далее он добавил, что декрет о смещении доказывает, что правительство не выполняет своих собственных декретов-законов, даже если они касаются членов хунты.

62. В плане осуществления расследования, порученного Специальной рабочей группе, представляется особенно целесообразным рассмотреть последствия, которые эти столь обширные и дискреционные полномочия имеют для институтов, призванных стоять на страже уважения законности и защищать права человека.

63. Группе удалось доказать, что в соответствии с законодательством канцелярия Генерального контролера (независимый от министерства орган, подотчетный лишь президенту Республики и Конгрессу, и на который, среди прочих, возложены функция контроля за соответствием верховных декретов и резолюций начальников служб законодательству и конституции) 4/ и органы судебной власти могут осуществлять контроль над действиями и решениями хунты и президента Республики. Органы судебной власти и канцелярия Генерального контролера теоретически не претерпели существенных изменений в своей структуре и функциях 5/.

64. Однако, поскольку хунта объединяет в себе учредительную и законодательную власть, эти полномочия могли бы позволить ей: а) изменять структуру, функции или полномочия органов судебной власти и канцелярии Генерального контролера; б) смещать судей, членов или чиновников судов и с) распускать или требовать временного прекращения деятельности указанных институтов.

4/ См. ниже, раздел E о канцелярии Генерального контролера.

5/ В ходе ряда встреч с представителями властей и членами Верховного Суда последние неоднократно заявляли Группе, что органы судебной власти являются совершенно независимыми, что судьи не подлежат переизбранию и что Чили - единственная страна, в которой есть судьи, прослужившие от 30 до 40 лет.

65. Здесь представляется уместным упомянуть ответ нынешнего Генерального контролера Республики г-на Освальдо Итурриага на вопрос Группы о независимости Генерального контролера. Независимость Генерального контролера от органов исполнительной власти гарантирована в силу того, что эта должность невыборная, а сместить его, равно как и членов Верховного суда, можно только в результате политического суда в Конгрессе. При этом он, однако, утверждал, что при нынешнем режиме положение отличается от предыдущего, поскольку Правительственная хунта, взявшая на себя законодательную власть, могла бы сместить его, приняв декрет-закон 5/.

66. Чиновники, входящие в состав учреждений, осуществляющих контроль и защиту прав человека, не могут не ощущать весомость столь обширных полномочий хунты. Положение о невыборности, гарантированное им Конституцией Чили посредством механизмов, созданных для определенного состояния права, в настоящее время не имеет силы. В своей практической деятельности правительство уже однажды нарушило традицию назначения Генерального контролера из числа кадровых чиновников канцелярии, назначив 1 января 1978 года на эту должность г-на Серхио Фернандеса, бывшего министра труда и нынешнего министра внутренних дел. Г-н Фернандес был назначен на эту должность накануне национального референдума 4 января 1978 года, взамен г-на Эктора Умереса, представившего заявление с просьбой об отставке. Он оставался на своем посту всего три месяца с половиной (см. ниже, раздел E). Г-н Итурриага заявил Группе, что это назначение было произвольно осуществлено президентом без соблюдения установившейся практики 7/.

67. Хотя еще существуют положения конституции о невыборности судей и Генерального контролера, правительство может изменять решения контролирующих органов, что во время встречи с Группой признал бывший Генеральный контролер Эктор Умерес, который сказал: "Наше правительство никогда не прибегало к предписывающим декретам, поскольку оно может прибегать к декретам-законам. Сущность канцелярии Генерального контролера не изменилась, поскольку правительство, сталкиваясь с мнением, расходящимся с ее собственным, может уладить дело путем принятия декрета-закона" 8/. Декреты-законы принимаются без применения процедуры "подтверждения законности", как явствует ниже из раздела E.

6/ Протокол № 1 от 14 июля 1978 года: интервью Группы с Генеральным контролером г-ном Освальдо Итурриага.

7/ Там же.

8/ Протокол № 2 от 14 июля 1978 года: интервью Группы с бывшим Генеральным контролером г-ном Эктором Умересом.

/...

68. Ряд адвокатов, которые, со своей стороны, встретились с Группой, сообщили ей, что после начала периода правления военного правительства от 60 до 80 членов судов, принадлежащих к левым партиям, были смещены 9/. Они сообщили также, что судьи обладают полномочиями, обеспечивающими выполнение их решений. Но при этом, как сообщили Группе некоторые адвокаты, органы исполнительной власти отказались подчиниться приказам органов судебной власти, например, распоряжениям об освобождении, выданным во исполнение права обвиняемых на защиту, что доказывает, что судьи не обладают независимостью при проведении судебного расследования.

9/ Как заявил Председатель Апелляционного суда, ни один член суда не был смещен со своего поста по политическим причинам.

69. В ходе встреч с членами органов судебной власти и канцелярии Генерального контролера Группа имела возможность получить информацию о том, что эти органы самоограничили свои полномочия (см. ниже, раздел Е) и подходят с заниженными критериями к толкованию своих полномочий в области контроля над соблюдением юрисдикции. Председатель Верховного суда г-на Исраэль Боркес сообщил, что органы судебной власти в настоящее время столь же независимы, как и всегда, поскольку законодательные акты, касающиеся чрезвычайного положения, не отличаются от положений Конституции 1925 года. В случае осадного положения конституция наделяет органы исполнительной власти определенными чрезвычайными полномочиями, и органы судебной власти, естественно, не могут помешать Президенту воспользоваться этими полномочиями 10/.

70. Группа отмечает, что сосредоточение власти и полномочий в руках Хунты, а также самоограничение и заниженные критерии, исходя из которых органы контроля за соблюдением юрисдикции толкуют законодательство, касающееся их полномочий, приводит к тому, что права человека и их юридическая защита находятся в зависимости от произвольного желания военного правительства.

В. Осадное положение и чрезвычайное положение; исключительные полномочия органов исполнительной власти; комендантский час

1. Отмена осадного положения; действие чрезвычайного положения

71. Согласно декрету-закону № 3 от 11 сентября 1973 года, чрезвычайное положение было введено на всей территории Чили, и эта ситуация сохранилась, в силу неоднократного продления через каждые полгода (и на различных уровнях, согласно положениям статьи 6 декрета-закона 640 от 2 сентября 1974 года), до 11 марта 1978 года. В каждом из докладов, представленных Генеральной Ассамблее и Комиссии по правам человека, Группа рассматривает юридические постановления, касающиеся осадного положения и других режимов чрезвычайного характера, а также последствия применения таких норм для осуществления прав человека в Чили 11/.

72. 10 марта 1978 года газета "Меркурио" сообщила об отмене осадного положения. В то же время сообщалось о том, что сохраняется чрезвычайное положение, действие которого было продлено на несколько шестимесячных периодов, как и осадное положение. Кроме того, в газете говорится: "При объявлении чрезвычайного положения соответствующие зоны

10/ Протокол № 26 от 24 июля 1978 года: интервью Группы с Председателем Верховного суда.

11/ E/CN.4/1188, A/31/253, E/CN.4/1221, A/32/227, E/CN.4/1266.

/...

подпадают под юрисдикцию назначенных правительством, начальников зон, которые имеют полномочия и обязанности, регулируемые указанным Законом о внутренней безопасности государства, в частности, его статьей 34 и последующими статьями".

73. Декрет-закон 640 от 10 сентября 1974 года предусматривает в качестве одного из режимов чрезвычайного характера провозглашение "чрезвычайных зон и чрезвычайного положения". В его статье 10 указывается, что они будут регулироваться уже действующими нормами. До принятия декрета-закона 1877 от 12 августа 1977 года чрезвычайное положение регулировалось исключительно Законом о внутренней безопасности государства № 12927 от 1958 года. Согласно этому закону, объявление чрезвычайного положения является единоличной прерогативой Президента Республики, издающего верховный декрет, который должен быть подписан министрами внутренних дел и обороны 12/.

74. Статья 31 закона 12927 предусматривает, что он может осуществить это полномочие всего один раз и на срок до шести месяцев. Эта статья была изменена в силу декрета-закона 1281 от 10 декабря 1975 года, который исключил фразу "всего один раз". В настоящее время не ограничивается число случаев, в которых в одной или нескольких зонах может быть объявлено чрезвычайное положение (E/CN.4/II88, пункт 32).

75. В ответ на ноту, направленную Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций правительству Чили с просьбой сообщить о мерах, принятых во исполнение пункта 4 резолюции 31/124 Генеральной Ассамблеи, правительство Чили сообщило 20 апреля 1978 года следующее:

"Начиная с 11 марта нынешнего года в Чили прекращается действие осадного положения в силу все большего упорядочения всех видов деятельности в стране.

После отмены осадного положения отменяются единоличные и чрезвычайные полномочия Президента Республики, а положение о неприкосновенности личности вновь приобретает полную силу.

... Отменяется также прерогатива Президента Республики лишать гражданства граждан, виновных в тяжких посягательствах из-за рубежа на национальные интересы.

Кроме того, отменяется право Президента на арест на неопределенный срок лиц в местах, не являющихся местами тюремного заключения, или по месту их жительства.

12/ "Меркурио" от 10 марта 1978 года. Впервые чрезвычайное положение было объявлено Военной хунтой 18 сентября 1973 года в силу декрета-закона № 4.

... Лица, арестованные в силу приказов административной власти, не могут пребывать в таком качестве более пяти дней, по истечении которых они должны быть отпущены на свободу или предоставлены в распоряжение компетентного суда; в любом случае остается в силе обязанность властей, издавших приказ о задержании, уведомлять членов семей задержанных лиц в течение 48 часов, следующих за арестом.

После отмены осадного положения прекращается также компетенция военных трибуналов военного времени, а все уголовные преступления, совершаемые в стране, рассматриваются и по ним выносятся приговоры обычными судами либо военными трибуналами мирного времени, полное руководство которыми возложено на Верховный суд, в соответствии со статьей 86 Политической конституции государства".

2. Случаи объявления чрезвычайного положения

76. В соответствии с положениями закона 12927 от 6 августа 1958 года, чрезвычайное положение может быть объявлено в двух случаях: а) в случае войны, нападения извне или вторжения, как после осуществления нападения или вторжения, так и в случае, если существуют серьезные основания полагать, что они произойдут; б) в случае "национального бедствия". Именно этот второй случай - "национальное бедствие" - приводился в качестве причины объявления и последующего неоднократного продления действия чрезвычайного положения в Чили. Это обоснование, добавленное к первоначальному тексту закона 12927 в июле 1960 года, было включено с тем, чтобы справиться с катастрофическим положением, возникшим в южной зоне страны в результате землетрясений, обрушившихся на нее в мае 1960 года. Поэтому подразумевалось, что в плане выполнения этого закона могут рассматриваться только стихийные бедствия или катастрофы, вызванные природными явлениями, и что только пострадавший район может быть объявлен чрезвычайной зоной.

77. Объявив о введении чрезвычайного положения на всей без исключения территории страны, правительство истолковало текст закона, не придерживаясь его предыстории и смысла. Даже если подразумевалось, что "национальным бедствием" являются серьезные социальные потрясения, Группа, тем не менее, не усматривает причин для объявления о введении чрезвычайного положения, основываясь не только на том, что она имела возможность непосредственно наблюдать во время своей поездки, но и на заявлениях правительства Чили. В своей речи по поводу декрета-закона об амнистии № 2191 от 18 апреля 1978 года министр внутренних дел г-н Серхио Фернандес сказал: "... В настоящее время любой чилиец может сам убедиться, что в нашей стране царят порядок и мир, которые гарантируют каждому гражданину его безопасность и безопасность его семьи". В мотивировке упомянутого закона также отмечается "всеобщее спокойствие, мир и порядок, в условиях которых в настоящее время живет вся

/...

страна, что указывает на то, что внутренние потрясения пережиты, а это дает возможность положить конец осадному положению и комендантскому часу на всей территории страны" I3/.

78. На встрече с Группой министр внутренних дел сказал, что чрезвычайное положение является в основном превентивным и что спокойствие, в котором в настоящее время живет страна, является результатом чрезвычайных мер, и трудно сказать, какой была бы обстановка без принятия указанных мер I4/. Группа считает, что действие чрезвычайного положения в том виде, в каком его оправдывает данный член правительства, не может рассматриваться как соответствующее нормам права, которые приводятся в качестве обоснования.

79. Из формулировок закона следует, что в качестве предпосылки для объявления чрезвычайного положения в силу "национального бедствия" требуется, чтобы произошло совершенно конкретное событие, вызывающее это бедствие. Такое толкование подтверждают пространственные ограничения (только пострадавшая зона может быть объявлена "чрезвычайной зоной") и ограничения по времени (до изменения, внесенного в силу декрета-закона I28I, оно могло объявляться только один раз и на срок до шести месяцев). В отношении чрезвычайного положения в случае войны, нападения извне или вторжения, в законе четко говорится, что оно уместно "как после осуществления нападения извне, так и в случае, если существуют серьезные основания полагать, что оно произойдет". Что же касается случаев национального бедствия, закон не устанавливает, что оно может объявляться "в случае, если существуют серьезные основания полагать, что оно произойдет". Следовательно, в рамках чилийского законодательства не существует "превентивного чрезвычайного положения", вызванного национальным бедствием, о котором говорит г-н министр внутренних дел.

3. Особые полномочия, предоставляемые законодательством Хунты Президенту Республики и другим правительственным органам

80. В 1977 году Группа выразила озабоченность по поводу декрета-закона I877 от 12 августа 1977 года, "поскольку он видоизменяет закон № I2927 от 6 августа 1958 года о безопасности государства, наделяя Президента Республики новыми исключительными полномочиями в отношении ареста на срок до 5 дней ..." (A/32/227, пункт I64). В этом же докладе приводится текст указанного декрета-закона, статья 2 которого гласит:

I3/ Тексты речи и декрета были переданы Экономической комиссии для Латинской Америки в вербальной ноте № I96 от 20 апреля 1978 года.

I4/ Протокол № 29: интервью с министром внутренних дел г-ном Серхио Фернандесом.

/...

"Ссылки на осадное положение, содержащиеся в декретах-законах №№ 81 и 198 от 1973 года и № 1009 (статья 1), настоящим объявляются также применимыми к чрезвычайному положению, регулируемому законом № 12927 от 1958 года".

Поскольку декрет-закон 1877 не соответствовал конституционным нормам, он был издан правительственной хунтой в осуществление "учредительных полномочий".

81. Согласно положениям декрета-закона 1877, во время действия чрезвычайного положения Президент Республики наделен такими же полномочиями в отношении ареста граждан, какими он обладал во время осадного положения. Однако во время чрезвычайного положения это полномочие ограничивается сроком в 5 дней. В соответствии со статьей 1 декрета-закона 1009, он осуществляет его "через специализированные органы, призванные стоять на страже нормального осуществления всех видов деятельности в стране". Эти органы определяют, какие "лица обособленно считаются виновными в том, что они ставят под угрозу безопасность государства" (декрет-закон 1009, статья 1).

82. Председатель Верховного суда сообщил Группе, что это полномочие не подлежит никакому контролю со стороны других органов власти или государственных органов 15/.

83. В ряде докладов, представленных Генеральной Ассамблее и Комиссии Организации Объединенных Наций по правам человека, Группа проанализировала деятельность указанных органов безопасности. В настоящем докладе также будут проанализированы наблюдения Группы в отношении их деятельности в Чили в настоящее время (см. ниже, раздел D и главу IV).

84. Во время режимов чрезвычайного характера лица, арестованные на основании полномочий Президента, могут подвергаться превентивному заключению на срок до 5 дней, в течение которого они находятся в распоряжении органов безопасности.

85. В отношении арестов и задержаний, которые не осуществляются во исполнение полномочий, которыми наделен Президент во время положений чрезвычайного характера, Конституционный закон № 3 16/ устанавливает, что никто не может быть подвергнут задержанию на срок более 48 часов, который судья может продлить максимум на 5 дней путем принятия обособленного решения (Конституционный закон № 3, статья 1, подпункт b). Тем не менее в период режимов чрезвычайного характера и в тех случаях,

15/ Протокол № 26: интервью с Председателем Верховного суда доктором Исраэлем Боркесом.

16/ См. текст Конституционного закона № 3 в документе A/C.3/31/6/Add.1, приложение № 6.

когда речь идет о событиях, затрагивающих безопасность государства, этот срок может увеличиваться до 10 дней (Конституционный акт № 4, статья 13) 17/.

86. Статья 1 декрета-закона 1877, кроме того, внесла изменения в положение, касающееся осадного положения, в том, что касается мест содержания лиц под арестом, установив, что они должны содержаться "по месту их жительства или в местах, не являющихся местами тюремного заключения", исключив положение о том, что "они не должны предназначаться для уголовных преступников", что позволило бы толковать это так, что центры допросов или казармы следственной службы корпуса карабинеров могут использоваться для этой цели. Тем не менее в верховном декрете 146 от 10 февраля 1976 года указывается ограниченное число мест, в которых могут содержаться в заключении лица, на которых распространяется статья 1 декрета-закона 1009. Группе представляется остающимся в силе это положение, направленное на обеспечение безопасности задержанных лиц, поскольку это же относится к статье 1 декрета-закона 1009 18/.

87. В соответствии с декретом-законом 1877 во время действия чрезвычайного положения также применимы декрет-закон № 81, разрешающий высылку граждан из страны, и декрет-закон № 198, который ограничивает свободу собрания профсоюзных организаций (см. главу VI и главу X, раздел C). Что же касается полномочий органов исполнительной власти в области лишения гражданства во время ситуаций чрезвычайного характера, см. главу VI, раздел B-4.

17/ См. текст Конституционного акта № 4 в документе A/C.3/31/6/Add.1, приложение № 7.

18/ В докладе, представленном Чили в соответствии со статьей 40 Международного пакта о гражданских и политических правах (ССПР/С/1/Add.25), при рассмотрении декрета-закона 1877 и других норм, вносящих изменения в закон 12927, которые регулируют полномочия и гарантии во время чрезвычайного положения, не упоминаются ни верховный декрет 146, ни верховный декрет 187 от 28 января 1976 года (см. информацию по обоим декретам в документе A/31/253, пункты 122 по 132).

4. Полномочия начальников чрезвычайных зон

88. После объявления чрезвычайного положения соответствующие зоны подпадают под юрисдикцию назначаемых правительством начальников зон, которые обладают полномочиями и прерогативами, регулируемые законом I2927 о внутренней безопасности государства (статьи 34 и последующие).

89. "Меркурио" сообщил об отмене осадного положения, уведомляя в то же время о сохранении чрезвычайного положения и характеризуя полномочия военных начальников чрезвычайных зон:

"Полномочия, которыми наделен военный начальник, включают право запрещать распространение сообщений военного характера, с установлением такой цензуры на печать, телеграфную и радиотелеграфную связь, которую он сочтет необходимой; подавлять антипатриотическую пропаганду; отдавать распоряжение о полном или частичном освобождении городских кварталов, населенных пунктов или зон, если он сочтет таковое необходимым для обороны, или об эвакуации гражданского населения, а также публиковать приказы, в которых регламентируются подчиненные ему службы и определяются нормы, которым должно подчиняться гражданское население; отдавать любые приказы или указания, которые он сочтет необходимыми для поддержания внутреннего порядка в зоне, и, наконец, приостанавливать печатание, распространение и продажу, в размере шести выпусков, газет, журналов, брошюр и печатных изданий вообще, а также, на срок до шести дней, все передачи радиостанций, каналов телевидения или любых других аналогичных средств информации, передающих мнения, новости или сообщения, направленные на возбуждение беспокойства или недовольства среди населения, либо которые искажают подлинное положение дел, являясь заведомо лживыми, либо противоречат указаниям, отданным им, исходя из соображений внутреннего порядка" I9/.

Вышеуказанные полномочия недвусмысленно предусмотрены в упомянутом законе, а также в декрете-законе I28I от II декабря 1975 года, внесшим изменения в статью 34 закона, включив право на прекращение публикаций и радио- и телевизионных передач 20/.

90. Касаясь полномочий властей во время действий чрезвычайного положения, министр внутренних дел заявил Группе, что военные власти совершенно независимы от административных властей, и что их полномочия различны, в соответствии с Законом о безопасности государства. Военные органы власти не имеют полномочия в отношении задержания, а органы административной власти могут задержать, изгонять из страны людей или препятствовать их возвращению, но они не имеют военной власти.

I9/ "Меркурио" от 10 марта 1978 года.

20/ E/CN.4/1188, пункт I8I.

В военной области, в соответствии с законом, ни одно из полномочий не находится под юрисдикцией судов, а исключительно под личным контролем вышестоящего органа власти 21/.

5. Юридическая защита во время действия режимов чрезвычайного характера

91. Группа считает, что во время действия режимов чрезвычайного характера основное значение приобретает осуществление полномочий, которыми наделены судьи и суды для защиты свободы и безопасности людей. В настоящее время толкование юриспруденции проявляет тенденцию к сведению к минимуму возможностей вмешательства со стороны органов судебной власти в действия органов исполнительной власти (см. ниже, раздел F).

92. В ноте правительства Чили Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, которая уже упоминалась (см. выше, пункт 26), указывается, что после отмены осадного положения "положение о неприкосновенности личности вновь обретает полную силу". 19 марта 1978 года "Меркурио" опубликовала мнение адвоката и профессора конституционного права Хайме Гусмана в отношении решения правительства не продлевать осадное положение, который сказал, что неточно говорить о том, что положение о неприкосновенности личности "восстанавливается", поскольку осадное положение его не отменяет. Далее он говорит, что "положение о неприкосновенности личности остается в силе, теперь уже без каких-либо ограничений, помимо вытекающих из характера положений декрета-закона 1977".

93. Ограничения, которые приводит указанный юрист, а также те, которые вытекают из постановлений, содержащихся в Конституционном акте № 4, тем не менее, представляют собой серьезные ограничения свободы и безопасности людей. Кроме того, Группе было сообщено о случаях, когда министерство внутренних дел или органы безопасности отрицали факты ареста людей в течение определенного периода времени, не соблюдая условия, изложенные в упомянутом законодательном акте 22/.

94. В отношении действия средств правовой защиты, устанавливаемых в статье 2 главы II Конституционного закона № 3, положение не изменилось в сравнении с тем, о чем доложила Специальная рабочая группа Генеральной Ассамблеи на ее тридцать второй сессии (A/32/227, пункты 61 по 65), поскольку таковые прекратили существование с момента принятия декрета-закона № 1684, относящегося ко всем ситуациям чрезвычайного характера. На это указывает также правительство Чили в своем докладе, представленном в соответствии со статьей 40 Международного пакта о гражданских и политических правах 23/.

21/ Протокол № 29: интервью Группы с министром внутренних дел г-ном Сергио Фернандесом.

22/ См. в главе IV дело Айде Пальмы Доносо и дело Луиса Матурана Матурана.

23/ CСPR/C/I/Add.25, стр. 4 оригинала.

95. Рассмотрение действующего законодательства, а также интервью и точки зрения, зафиксированные группой во время ее поездки, подтверждают правильность ее докладов Генеральной Ассамблее (А/32/227, пункт I64) и Комиссии по правам человека (E/CN.4/1266, пункт 28) в отношении того, что изменения, внесенные в закон I2927 в силу принятия декрета-закона I877, направлены на то, чтобы преобразовать чрезвычайное положение в новую разновидность осадного положения.

96. Хотя ограничение продолжительности ареста и является мерой, улучшающей существовавшее ранее положение, в силе остается целый ряд полномочий, которыми наделены органы административной и военной власти, полностью свободные от контроля любого вида со стороны остальных органов власти, что является серьезным ограничением прав человека.

6. Перспективы продолжительности чрезвычайного положения

97. Ранее мы упоминали о максимальном сроке в шесть месяцев, предусмотренном Законом о внутренней безопасности государства для объявления чрезвычайного положения в той или иной зоне, а также об изменении, внесенном в соответствии с декретом-законом I28I, который упразднил фразу "только один раз", в силу чего в настоящее время указанный срок может возобновляться неопределенное число раз. Группа запросила министерство внутренних дел в отношении планов правительства по этому вопросу. Г-н Серхио Фернандес ответил, что возможность отменить чрезвычайное положение зависит от обстоятельств, поскольку задача правящих органов заключается в том, чтобы предвосхищать проблемы, а не ожидать, пока они возникнут. Поэтому II сентября I978 года, по завершении нынешнего шестимесячного периода чрезвычайного положения, введенного в соответствии с конституцией, органы верховной власти примут решение о его отмене, продолжении или усилении, рассмотрев совместно с министерством внутренних дел обстоятельства текущего момента 24/.

98. Исходя из приведенного анализа, Группа вынуждена заключить, что исключительная мера, предусмотренная для ограниченного времени и числа зон, превратилась в узаконенное ограничение прав человека во всей стране, причем на неопределенно долгий срок.

24/ Протокол № 29: интервью Группы с министром внутренних дел.

/...

7. Объявление осадного положения вновь в той или иной зоне страны

99. 1 сентября 1978 года правительство объявило о введении осадного положения на уровне "гражданских волнений" в провинции Эль-Лоа, в которой происходил конфликт, связанный с трудовыми проблемами рабочих, работающих на медных рудниках Чукикамата. Сообщая о введении данной меры, принятой в соответствии с декретом-законом 2326, "Меркурио" от 2 сентября перечислила полномочия, которыми во время осадного положения наделяется Президент Республики, а также сообщила об ограничении некоторых гарантий и о работе военных трибуналов. В указанной статье говорится следующее:

"В соответствии с ныне действующими нормами, введенными в силу в 1974 году, из осадного положения на уровне "гражданских волнений" вытекают следующие основные последствия:

1. ПОЛНОМОЧИЯ В ОТНОШЕНИИ АРЕСТА ЛЮДЕЙ. Президент Республики наделяется полномочиями содержать лиц под арестом "по месту их жительства и в местах, не являющихся местами тюремного заключения или других местах, предназначенных для содержания под стражей или заключения уголовных преступников 25/.
2. ПОЛНОМОЧИЯ В ОТНОШЕНИИ ПЕРЕМЕЩЕНИЯ ЛИЦ. Декрет-закон 527 наделяет главу государства полномочиями "перемещать лиц из одного департамента в другой" во время действия осадного положения, которые, равно как и предыдущее полномочие, полностью соответствуют полномочиям, содержащимся в статье 72 Политической конституции государства.
3. ПОЛНОМОЧИЯ В ОТНОШЕНИИ ВЫСЫЛКИ ЛИЦ ИЛИ ОГРАНИЧЕНИЯ ИХ ПРАВА НА ВОЗВРАЩЕНИЕ В СТРАНУ. Третьим основным следствием, вытекающим из осадного положения, является предоставляемое Президенту полномочие отдавать приказ о высылке или изгнании из страны того или иного лица, "в случае, если того потребуют высшие интересы безопасности государства", а также отказывать в разрешении на возвращение в страну, которое должны испрашивать лица, ранее выехавшие из нее, будь то в частном порядке, в результате высылки или изгнания как одной из форм наказания 26/.

25/ В главе VI настоящего доклада говорится о полномочиях органов исполнительной власти в отношении высылки лиц, которые в равной степени применяются во время чрезвычайного положения, а также о полномочии отказывать чилийцам в праве на въезд в страну, которое действует и при нормальном положении.

26/ В этой же статье, раздел В-3, рассматриваются различия между осадным положением и чрезвычайным положением применительно к полномочиям Президента в отношении ареста лиц.

/...

4. **ОГРАНИЧЕНИЕ ПРАВА НА ЗАЩИТУ.** Во время действия осадного положения, в соответствии с общепринятой юриспруденцией, суды признали, что они не обладают полномочием оценивать соображения, которыми президент Республики руководствуется при аресте или перемещении лиц во исполнение возложенных на него законом полномочий, поскольку соответствующее определение того, является ли то или иное лицо предположительно опасным для безопасности государства или нет, всегда рассматривалось как полномочие исключительно политического, а не судебного характера. Тем не менее, это не является препятствием для того, чтобы во время действия осадного положения право на защиту считалось применимым и применялось в случае произвольного ареста лица 27/.

5. **ЛИШЕНИЕ ГРАЖДАНСТВА.** Это право является особым полномочием, учрежденным в соответствии с изменением, внесенным в Политическую конституцию государства на основании декрета-закона I75, в соответствии с которым предусматривается, что во время действия осадного положения чилийского гражданства могут лишаться лица, виновные в нанесении "из-за границы серьезного ущерба интересам государства" 28/.

6. **ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ВОЕННЫХ ТРИБУНАЛОВ.** В действующих правовых нормах указывается, что при объявлении осадного положения на уровне "внутренней безопасности" либо на уровне "гражданских волнений" действует положение главы II книги I Кодекса военного правосудия, относящегося к военным трибуналам мирного времени, обладающим собственной юрисдикцией, а также применяются нормы главы II книги II указанного кодекса в отношении процедуры уголовного судопроизводства в мирное время и мер наказания, предусмотренных для этого времени и усиленных на одну или две степени. Тем не менее, даже при этих двух нижних уровнях осадного положения некоторые преступления, квалифицируемые как особенно тяжкие и указанные в Законе о внутренней безопасности государств, рассматриваются военными трибуналами военного времени. Общеизвестно, что последние в своей деятельности опираются на военные советы, причем право вынесения окончательного приговора принадлежит военному судье. (Центр документации "Меркурио")".

27/ См. ниже, раздел F-2 о юриспруденции судов в отношении средств правовой защиты.

28/ В отношении лишения гражданства и его действия во время осадного положения и других ситуаций исключительного характера, см. главу VI, раздел B-4, а также приложение LIX к декрету-закону I75.

/...

100. В редакционной статье, опубликованной 2 сентября в той же газете "Меркурио", говорится следующее:

"Декрет основывается на сообщении г-на губернатора провинции в отношении фактов, которые сказываются на производственной дисциплине и на осуществлении основных видов экономической деятельности, которые правительство обязано отстаивать и защищать.

...В своем стремлении защитить общественный порядок правительство не может не опираться на поддержку граждан, поэтому оно должно полностью доверять заявлениям властей в отношении неизбежности коммунистической опасности в деятельности рудников Чукикамата. Однако такую помощь не следует смешивать с поддержкой методов, которые были применены при подходе к указанному производственному конфликту".

8. Комендантский час

101. В своем ответе на уже упоминавшуюся ноту Генерального секретаря Организации Объединенных Наций правительство Чили, кроме всего прочего, сообщает, что "3 апреля 1978 года Верховное правительство объявило о том, что комендантский час, т.е. запрет на передвижение в ночное время, отменяется по всей стране".

102. Во время пребывания в Чили в июле месяце Группа не отметила в Сантьяго ограничений на передвижение транспортных средств в ночное время. Тем не менее, согласно заявлению генерала Энрике Мореля, начальника чрезвычайной зоны Сантьяго, они продолжают применяться. "Меркурио" ссылается на это заявление:

"он сказал, что пока не вносились изменения в ограничения на передвижение в ночное время. Он признал, что в этой связи были осуществлены исследования, но они не были доведены до конкретных результатов. Он сообщил, что с пятницы до вчерашнего дня всего было обыскано 61 транспортное средство, не имеющее разрешения на передвижение в запрещенные часы..." 29/.

9. Чрезвычайное положение и ограничение прав человека, допускаемое международным правом

103. Как уже отмечалось Группой 30/, общепризнанные нормы международного права, касающиеся прав человека, позволяют государствам принимать меры в отступление от своих обязательств только тогда, когда

29/ "Меркурио" от 12 августа 1978 года.

30/ E/CN.4/1188, пункты 59, 60, 74-76.

существуют "ситуации исключительного характера, при которых жизнь нации находится под угрозой" 31/. Не допускается никакое отступление от некоторых основных прав, таких как право на жизнь и право не подвергаться пыткам. С другой стороны, отступления допускаются только "в такой степени, в какой это требуется остротой положения".

104. В этом отношении во время своего пребывания в стране Группа не была свидетельницей и не получала никакой информации, которая противоречила бы сути заявления, сделанного министром внутренних дел 19 апреля 1978 года, в котором он характеризовал полное спокойствие, мир и порядок, царящие в настоящее время в Чили. В других случаях министр внутренних дел и другие представители чилийских властей выражали по сути ту же точку зрения на положение в стране, которая отражена также в декрете-законе об амнистии № 2191 от 18 апреля 1978 года (см. главу III). Исходя из собственных наблюдений и основываясь на заявлениях правительства Чили, Группа не обнаружила в Чили наличия ситуации, которая "угрожала бы жизни нации", следовательно, она не может не прийти к заключению, что не были соблюдены нормы международного права, позволяющие устанавливать ограничения на права человека 32/.

105. Ранее Генеральная Ассамблея, Комиссия по правам человека и сама Группа уже призывали чилийские власти положить конец осадному положению и вытекающим из него ограничениям прав человека. Группа считает, что в настоящее время существует еще больше оснований для прекращения чрезвычайного положения, и рекомендует Генеральной Ассамблее призвать правительство Чили сделать это.

31/ Статья 4 Международного пакта о гражданских и политических правах. См. также статью 15 Европейской конвенции о правах человека и статью 27 Американской конвенции о правах человека.

32/ Группа отмечает, что в отношении статьи 4 Международного пакта о гражданских и политических правах правительство Чили сочло чрезвычайное положение эквивалентным осадному положению, поскольку оно не сделало никакого сообщения об изменении обстановки, в соответствии с пунктом 3 статьи 4 Пакта. См. документ ССРР/С/2 от 14 февраля 1977 года.

С. Изменения организационно-правового характера;
министр внутренних дел и его роль в отношении
прав на свободу и на безопасность лиц

106. 5 апреля 1978 года Президент Пиночет произнес речь, в которой он объявил о целом ряде проектов, связанных с институтами чилийского правительства, и о некоторых мерах, которые правительство намерено предпринять на этапе перехода к новой "организационно-правовой структуре". Среди перечисленных мер фигурировали помилование или смягчение наказания лицам, осужденным военными трибуналами, а также обеспечение большего участия гражданских лиц в управлении страной 33/.

107. 12 апреля адвокат Серхио Фернандес, бывший до того времени Генеральным контролером страны, был назначен министром внутренних дел, при этом Президент наделил его полномочием предложить кабинету и осуществить свой план организационно-правовых изменений. В этой связи Президент Пиночет сказал:

"Создание новой организационно-правовой системы в Чили будет находиться в руках одного единственного лица.

Как я уже говорил, так же как во время осуществления экономических мер я возложил на одного министра ответственность за выполнение экономических планов, подобным образом сейчас создание новой организационно-правовой структуры должно находиться в руках одного человека, который направлял бы всю деятельность по этому пути" 34/.

108. 14 апреля было объявлено о сформировании нового кабинета, в который вошли "11 гражданских и 5 военных министров" 35/. Тремя днями позже был издан декрет-закон 2191 об амнистии.

109. "Меркурио", со своей стороны, следующим образом прокомментировала изменения в составе правительства:

"Итак, структура правительства складывается следующим образом. Вооруженные силы, корпус карабинеров и следственное управление подпадают под командование министра национальной обороны генерала дона Рауля Бенавидеса Эскобара. Экономическими программами различных министерств по-прежнему руководит министр финансов дон Серхио де Кастро. Руководство политической деятельностью правительства и продвижением в направлении нового организационно-правового порядка возложено на министра внутренних дел дона Серхио Фернандеса, в задачу которого

33/ "Меркурио" от 6 апреля 1978 года.

34/ "Меркурио" от 14 апреля 1978 года.

35/ "Меркурио" от 15 апреля 1978 года.

входят координация и связь со всеми министерствами, обеспечение гармонии между внешней и внутренней политикой, а также связь между сохранением внутреннего порядка и государственными формированиями, подчиненными министерству национальной обороны.

...

До настоящего времени Президент Республики тратил свое личное время и рисковал своей популярностью, лично вмешиваясь в многочисленные программы, которые по своему характеру относятся к компетенции министерств. Новая формула позволяет Его Превосходительству осуществлять с высоты своего положения управление и руководство страной, ответственность за которые возложены на него" 36/.

IIО. По характеристике "Меркурио", среди прочих функций на министра внутренних дел возложена "связь между сохранением внутреннего порядка и государственными формированиями, подчиненными министерству национальной обороны. Министерству национальной обороны подчинены следственные службы как вооруженных сил, так и корпуса карабинеров, в то время как НЦИ, являющийся органом указанного министерства национальной обороны, непосредственно связан с министерством внутренних дел, как это указывается в пункте 2 статьи I декрета-закона 1878 о создании Национального центра информации (НЦИ) (см. док. А/32/227, пункт 165).

III. Зная о недавних правительственных изменениях в указанной системе организации функций и желая получить информацию о последствиях правительственных изменений, а также узнать, будет ли означать роль, порученная министру внутренних дел, новый подход к вопросу о защите прав человека, Группа опросила ряд свидетелей и встретила с министром и заместителем министра внутренних дел. В ходе состоявшегося интервью Группа попросила у министра внутренних дел информацию о службах безопасности. Среди прочего, она попросила, чтобы ей был предоставлен список лиц, задержанных ДИНА, на что министр ответил, что он таким списком не располагает. Он пояснил, что во время своего существования ДИНА была наделена полномочием задерживать лиц и только затем направлять письмо с описанием обстоятельств, относящихся к делу, испрашивая соответствующий декрет у министерства внутренних дел. Эти декреты хранились в архивах службы СЕНДЕТ (Национальная служба задержанных лиц), равно как и декреты об освобождении, которые также могло принимать только министерство внутренних дел. СЕНДЕТ, созданная 31 декабря 1973 года с целью положить конец дезорганизации предыдущего периода, когда каждая служба задерживала и содержала под стражей задержанных лиц по отдельности, вела, до момента своей "ликвидации" (26 апреля 1978 года), список

36/ "Меркурио" от 16 апреля 1978 года.

задержанных, который впоследствии был передан НЦИ. Трудно определить, какие из задержаний были осуществлены ДИНА, поскольку задержания осуществляли также вооруженные силы и корпус карабинеров; а декреты не классифицированы.

II2. В интервью участвовал также заместитель министра внутренних дел г-н Энрике Монтеро, который, совместно с другими должностными лицами этого министерства, занял свой пост во время правления хунты. Г-н Монтеро заявил, что он совершенно исключает возможность того, что какой-либо чиновник ДИНА мог задерживать лица, не регистрируя задержание в СЕНДЕТ 37/. Группа приходит к выводу, что министерству внутренних дел зачастую было известно о произведенных арестах и задержаниях, но, несмотря на это, оно не приняло необходимых мер, чтобы помешать очевидным злоупотреблениям, которые имели место и о которых сообщалось в предыдущих докладах Группы.

II3. В настоящее время министерство внутренних дел не регистрирует информацию о задержаниях непосредственно в своих помещениях, поскольку оно имеет прямой контроль над НЦИ, являющимся органом, которому поручена эта функция. Однако, поскольку НЦИ уполномочен осуществлять аресты только перед лицом вопиющих преступлений (см. ниже, раздел D), и в таком случае он должен немедленно испрашивать письменный приказ министерства внутренних дел, трудно предположить, что последнему неизвестно о задержаниях, которые осуществляются вне судебных каналов.

II4. В связи с этим вопросом уместно упомянуть о том, что министерство внутренних дел на судебное письмо от мая 1978 года с просьбой об обеспечении права на защиту Луису Матуране Матуране, в котором запрашивалось о том, был ли последний задержан, ответило: "В нашем учреждении не издавался приказ или резолюция, затрагивающие указанно лицо, равно как и нет сведений о том, что он был арестован какой-либо из служб безопасности", в то время как директор НЦИ передал Группе информацию, в которой указывалось, что именно тогда Луис Матуране Матуране находился под стражей (см. главу IV, дела Эктора Риффо Саморано и Луиса Матуране Матуране).

II5. До того, как были произведены изменения в составе кабинета, подобная информация, в которой отрицались факты задержания лиц, находившихся в руках служб безопасности, практиковалась довольно часто 38/.

37/ Протокол № 18 от 20 июля 1978 года.

38/ Организация "Викариа де ла Солидарidad", в представлении Верховному суду, сделанном в марте 1978 года, приводит ряд случаев, когда министерство внутренних дел отрицало факт задержания лиц, которые на самом деле были задержаны в течение рассматриваемого периода: прошение о предоставлении права на защиту, № 164-77, Хуану Эдуардо Барриосу Моралесу; № 200-77, Виктору Кондори Валенсия; № 206-77, Франсиско Тронкосо Вальдесу; № 242-77, Хуану Карлосу Вильяру Эicho, и т.д.

II6. 25 января 1978 года предыдущий министр внутренних дел сообщил Апелляционному суду, что под стражей не находились Аурора Эльвира Фигероа, Диуро Хиадросие Фигероа и Гиллермина Фигероа Диран, которые, согласно докладу, представленному Группе Директором НЦИ, находились в зданиях этого органа с 16 по 20 января, а затем были предоставлены в распоряжение одного из военных трибуналов (см. главу IV, дело Айде Пальмы Доносо и других).

II7. В главе V сообщается о запросах, осуществленных Группой в отношении исчезнувших лиц. В связи с этим вопросом Группа хотела бы процитировать речь, которую министр внутренних дел произнес 15 июня 1978 года, когда он сказал:

"Необходимо, чтобы страна поняла, что подавить грубую и организованную диверсию так, чтобы при этом граждане не пострадали от ее последствий и, более того, для чилийских семей были сохранены мир и безопасность, которые представляют собой заметное исключение среди беспорядка и насилия террористов, захлестнувших весь мир, - это сложная задача, которая потребовала со стороны органов безопасности постоянной и самоотверженной превентивной деятельности, в силу чего ее нельзя оценивать, пытаясь применять к ней критерии, свойственные периоду нормальной жизни" 39/.

II8. На пресс-конференции, состоявшейся 29 апреля 1978 года, министр внутренних дел г-н Серхио Фернандо заявил:

"Следовательно, речь не может идти о каком-либо изменении в линии, проводимой правительством. Напротив, она остается неизменной, и иначе не могло и быть, поскольку принципы доктрины, которые направляют и определяют ее, представляют собой комплекс ценностей самого высокого гуманного, национального и христианского содержания и в силу этого не могущих быть предметом сделки или изменений, вызванных тем или иным случайным обстоятельством. Речь идет об усовершенствовании систем труда на министерском уровне" 40/.

II9. Группа вынуждена отметить, что, несмотря на участие гражданских лиц в правительстве, в образе действия и подходе к правам человека не отмечается каких-либо изменений. Деятельность министерства внутренних дел, ответственного за действия подчиненных ему служб безопасности, как представляется Группе, не направлена на защиту свободы и безопасности лиц в качестве одной из главных задач.

39/ "Меркурио" от 16 июня 1978 года.

40/ "Меркурио" от 30 апреля 1978 года.

г. Специализированные органы государственной безопасности;
роль НЦИ в сравнении с ролью ДИНА

Г. Справка

Г20. Во всех докладах Группы рассматривались роль и деятельность органов безопасности, поскольку они явились основными виновниками тяжких нарушений права на жизнь, на физическую неприкосновенность, на свободу и на безопасность лиц.

Г21. Комментируя в своем предыдущем докладе роспуск ДИНА, Группа сообщила:

"Группа получила информацию из надежных источников о том, что со времени роспуска ДИНА лица, принимавшие участие в арестах, обысках, продолжают выдавать себя за членов ДИНА и пользоваться удостоверениями личности ДИНА. Кроме того, чилийские силы безопасности продолжают принимать участие в арестах и обысках, при этом усилилась деятельность карабинеров. Так или иначе, с тех пор, как была распущена ДИНА, не произошло никаких значительных изменений в методах ареста, обыска и допроса, а также в той свободе действий, которой пользуются органы безопасности по нарушению права чилийцев на свободу и личную безопасность" (Документ E/CN.4/1266, пункт 55).

Г22. Текст декрета-закона Г19Г от 18 апреля 1978 года о предоставлении амнистии, учитывая количество и виды преступлений, которые он охватывает, а также заявления министра внутренних дел, которые он сделал, комментируя критические замечания в адрес декрета (см. главу III), позволяют утверждать, что отмечается определенное признание правительством "ошибок", допущенных органами безопасности. Никто иной как Президент, касаясь вопроса о роспуске ДИНА, "дал повод для новой волны сомнений, поскольку он торжественно заявил, что ДИНА допускала "ошибки" 41/.

Г23. Это же в ходе интервью с Группой признал заместитель министра внутренних дел Энрике Монтеро, который сказал, что, вероятно, ДИНА допускала злоупотребления; в таких случаях проводится расследование и отыскивается виновный 42/.

41/ Послание стране от 11 сентября 1977 года, выдержки из которого приводятся в статье "Урок ДИНА", "Менсахе" № 270 от июля 1978 года.

42/ Протокол № 18 от 20 июля 1978 года.

/...

Информация правительства о службах безопасности

I24. Согласно сведениям, которые Группе удалось получить в ходе проведенных интервью, в Чили существуют различные органы безопасности: органы разведки вооруженных сил, которые не уполномочены осуществлять аресты, (хотя, по признанию министра внутренних дел, они производили их в прошлом) 43/, следственная служба и следственная служба корпуса карбинеров (СИКАР), которым разрешено производить аресты, будь то в силу судебного распоряжения или по приказу органов исполнительной власти, и НЦИ, которому также не разрешено осуществлять аресты каких-либо граждан, за исключением случаев особо тяжких преступлений 44/.

I25. Все эти организации, в соответствии с изменениями, внесенными недавно в структуру министерств (см. выше, раздел С о министерстве внутренних дел), подчиняются министерству национальной обороны, за исключением НЦИ. Последний, хотя и входит в состав учреждений национальной обороны, подчиняется верховному правительству, с которым он сносится через министерство внутренних дел.

2. Сравнительный анализ декретов о создании ДИНА и НЦИ

I26. В своих предыдущих докладах Группа провела параллель между декретами-законами № 521 от 18 июня 1974 года о создании ДИНА и № 1878 от 12 августа 1977 года о создании НЦИ (А/32/227, пункт I65), а также проанализировала различия и сходства, отмеченные в полномочиях персонала этих учреждений в отношении осуществления арестов (Е/СН.4/1266, пункт 84).

I27. Во время посещения Группой НЦИ Директор этого органа генерал Одланьер Мена вручил ей тексты декретов 1876 и 1878, соответственно о роспуске ДИНА и о создании НЦИ, а также записку, в которой указываются основные, по мнению правительства, различия между обоими учреждениями.

а) Характер и место, отведенное этим учреждениям в структуре правительства

I28. В начале записки отмечаются следующие различия:

43/ Протокол № 18 от 20 июля 1978 года: интервью с министром внутренних дел.

44/ Там же.

"ДИНА была органом, непосредственно подчиненным Правительственной хунте, однако, несмотря на ее военный характер, не устанавливалось, что она входит в систему национальной обороны.

Напротив, НЦИ входит в систему национальной обороны, что придает ему значительно более официальный характер. Кроме того, было отмечено его подчинение Правительственной хунте и установлено, что он будет сноситься с Верховным правительством через министерство внутренних дел, что представляет собой гарантию для граждан, поскольку совершенно точно известен канал, по которому проходит информация, и существует министерство, доступное для публики".

129. Действительно, в пункте 2 статьи I декрета-закона 1878 о создании НЦИ говорится:

"Несмотря на то, что Национальный центр информации является военным органом, входящим в систему национальной обороны, он при исполнении своих конкретных функций сносится с Верховным правительством через министерство внутренних дел".

130. Напротив, декрет-закон 521 устанавливает, что ДИНА подчиняется Правительственной хунте. Однако в статье 5 декрета-закона 1009 от 8 мая 1975 года говорится о "специализированных органах профессионально-технического характера, услугами которых пользуется Президент Республики...". Это положение доказывает, что ДИНА также служила непосредственно Президенту.

131. Включение НЦИ в систему национальной обороны производится, как гласит текст правительства, "чтобы придать ему значительно более официальный характер", причем это делается не только с целью придать ему определенную респектабельность, но и чтобы включить его в такой контекст власти и дисциплины, который предупреждал бы возникновение ситуаций, чуждых указанным рамкам.

132. Его непосредственное подчинение Верховному правительству лишний раз подтверждает фактическое положение дел, существовавшее в связи с деятельностью ДИНА, поскольку аресты, которые она производила в силу осадного положения и в соответствии с декретом-законом 1009, осуществлялись в результате передачи ей одного из полномочий Президента.

133. Группа отмечает, что оба изменения, указанные в комментарии правительства, сами по себе не представляют прогресса в пользу защиты каких-либо из прав человека, которые по-прежнему находятся в зависимости от того, как воспользуются своими полномочиями Президент республики, министерство обороны или министерство внутренних дел.

/...

I34. В статье 3 декрета-закона I878 в отношении персонала НЦИ говорится, что "персонал этого учреждения состоит из его собственных сотрудников и сотрудников учреждений национальной обороны". В статье 3 декрета-закона 52I упоминаются лишь сотрудники учреждений национальной обороны. Можно предположить, что персонал центра на 20 процентов укомплектован бывшими сотрудниками ДИНА, как сообщил Группе генерал Мена 45/.

I35. Что касается ДИНА, тот факт, что речь идет об органе военного типа, не содействовал соблюдению им принципов уважения к некоторым правам человека, а, напротив, способствовал тому, что он рассматривался как орган, свободный от каких-либо ограничений или контроля. Поскольку включение НЦИ в систему национальной обороны и установление его связи с министерством внутренних дел существенным образом не изменяют существовавшее ранее положение, они представляются также несущественными в смысле определения различий с ДИНА.

I36. Кроме того, НЦИ, как ранее ДИНА, обладает полномочиями использовать сотрудников, не состоящих на службе в учреждениях национальной обороны (статья 3), что позволяет ему располагать дополнительными сотрудниками, не подчиняющимися внутренним нормам и "официальный характер" которых не был бы гарантирован уже хотя бы потому, что они не принадлежат к личному составу военных формирований.

в) Функции и полномочия

I37. Второе отличие, указанное в документе, переданном генералом Мена, заключается в следующем:

"В задачу ДИНА входило представление разведывательных данных, что подразумевает проверку всей собранной информации.

В обязанности НЦИ входят только сбор и обработка информации, в силу чего исполнительный характер данного учреждения существенным образом отличается".

I38. Группа отмечает, что различие, указанное правительством, могло бы привести к заключению, что, в то время как ДИНА была отведена активная роль в "проверке информации", в задачи НЦИ входит только подбор и обработка информации. Если бы это было так, необходимо было бы заключить, что полномочия в отношении ареста лиц, предоставляемые в соответствии со статьей I декрета-закона IOO9, который был издан в отношении осадного положения и впоследствии объявлен применимым к чрезвычайному положению, распространяются не на НЦИ, а на другие "специализированные органы, призванные обеспечивать нормальное осуществление национальной деятельности и поддержание установленного институционального "порядка". Такое предположение согласовывалось бы с фактом заключения НЦИ в систему национальной обороны, в рамках которой на этот орган

45/ Протокол № 7 от 17 июля 1978 года.

/...

возлагалась бы функция сбора информации - например, осуществлять допросы, - а не функции ареста или задержания.

139. Генерал Мена разъяснил Группе, что "НЦИ, в отличие от ДИНА, не обладает полномочиями для осуществления арестов; таким правом обладает Главное следственное управление, которое может передавать задержанных обычному правосудию или министерству внутренних дел, с тем чтобы в пятидневный срок они были предоставлены в распоряжение судьи или выпущены на свободу, либо издавался декрет о предоставлении их в распоряжение НЦИ". Однако в документе, переданном Директором НЦИ, также говорится:

"ДИНА разрешалось осуществлять аресты и содержать под стражей лиц в соответствии со статьей 10 декрета о ее создании.

Декрет о создании НЦИ не наделяет его полномочиями в отношении ареста, в тех случаях, когда это потребует, он должен испрашивать приказ военных прокуратур (Закон о контроле над оружием), господ выездных судей, выезжающих на процессы по рассмотрению случаев нарушения Закона о безопасности государства (12.927) или, наконец, издание обоснованного декрета об аресте, исходящего от министерства внутренних дел".

140. В трех вышеуказанных случаях НЦИ наделен властью задержания лиц, включая право обыскивать жилые и нежилые помещения (см. документ E/CP.4/1266, пункт 84). Кроме того, он наделен полномочием задержания в случае тяжких уголовных преступлений, причем к этому обстоятельству весьма часто может прибегать орган, в ведении которого находится вся информация о безопасности. При задержании какого-либо лица на месте тяжкого уголовного преступления НЦИ сообщает об этом министерству внутренних дел, которое издает а posteriori соответствующий декрет.

141. Согласно цитируемому документу, декрет министерства внутренних дел, санкционирующий арест, должен быть обоснованным. Это не обязательно подразумевает, что в нем должны быть указаны причины, по которым задерживается то или иное лицо; достаточно того, чтобы было указано, что это лицо рассматривается как опасное для безопасности государства, подобно недавно принятым Верховным судом законодательным положениям в отношении высылки из страны.

142. При исполнении своих конкретных функций НЦИ проводит допросы задержанных лиц, с целью чего он располагает специальными помещениями. Генерал Мена сказал, что, когда министр внутренних дел или выездной судья отдает распоряжение об аресте какого-либо лица, это лицо, с целью определения степени его ответственности, препровождается в одну из казарм НЦИ для снятия допроса 46/.

I43. Конкретные функции НЦИ определены в статье I декрета-закона I878:

"... сбор и обработка на национальном уровне всей информации из различных областей деятельности, необходимой Верховному правительству для разработки политики, планов и программ, принятия необходимых мер для обеспечения гарантий национальной безопасности, нормального осуществления национальной деятельности и поддержания установленного институционального порядка".

I44. Эта миссия предоставляет ему радиус действий на национальном уровне, с правом вмешиваться в любые мероприятия, будь то политические, административные, финансовые, трудовые, культурные, информационные и т.п. мероприятия. В этом смысле, а также в смысле полномочий для приобретения информации, декреты о создании НЦИ и ДИНА практически одинаковы.

с) Ресурсы и финансовая самостоятельность

I45. Статья II декрета-закона I878 постановляет: "Национальный центр информации является юридическим преемником Управления национальной разведки в отношении его бюджета и имущества". С другой стороны, НЦИ обладает большей финансовой самостоятельностью, чем ДИНА, и более обширными источниками финансирования.

I46. Согласно положениям статьи 5 декрета-закона I878 НЦИ

"располагает бюджетом, который складывается из следующих разделов:

1. Фонды, выделяемые ему ежегодно в соответствии с Законом о бюджете страны, которые проводятся по статьям, выделяемым министерству внутренних дел.

2. Фонды, выделяемые ему в соответствии со специальными законами.

3. Остальное имущество и средства, которые он приобретает или получает в любых целях для пользования по своему усмотрению".

I47. С другой стороны, в декрете-законе 52I устанавливалось, что, "в соответствии с Ежегодным законом о бюджете, определяются общие суммы средств, необходимых для финансирования расходов, испрашиваемых Управлением национальной разведки".

/...

148. Следовательно, новый орган - НЦИ - располагает более широким бюджетом, чем ДИНА, поскольку ему выделяются фонды не только в соответствии с Ежегодным законом о бюджете, но и в соответствии со специальными законами; кроме того, он может приобретать или получать имущество и средства в любых целях для пользования по своему усмотрению.

149. Директор НЦИ управляет и распоряжается финансовыми средствами и может осуществлять любой юридический акт для достижения своих собственных целей (статья 6 декрета-закона 1878). Такими полномочиями не был наделен Директор ДИНА. НЦИ, так же как и ДИНА, пользуется освобождением от таможенных пошлин и налогов на импорт. Кроме того, генерал Мена разъяснил Группе, что, хотя НЦИ самостоятельно и не может обращаться к иностранным организациям с просьбой об оказании технической помощи, в конкретных случаях он может делать это через министерство внутренних дел.

150. Административная самостоятельность НЦИ обеспечивает ему максимально возможную секретность в отношении всех его финансовых операций (которые к тому же пользуются исключительными привилегиями), поскольку распоряжение бюджетом осуществляется посредством операций частного характера, для реализации которых не нужно соблюдение формальностей, принятых в отношении актов общественного или государственного характера. Гражданам страны не сообщается даже источник фондов, из которых финансируется организация, поскольку в статье 5, предоставляющей право пользоваться различными источниками средств, также говорится, что положения данной статьи в отношении источника средств регулируются уставом ограниченного характера, утверждаемым в срок 180 дней.

а) Прерогативы Директора и персонала

151. Национальным центром информации "руководит находящийся на действительной службе генерал или старший офицер вооруженных сил или охраны порядка..." (статья 2 декрета-закона 1878).

152. В статье 2 декрета-закона 521 говорится: "Управлением национальной разведки руководит находящийся на действительной службе генерал или старший офицер сил национальной обороны...". В данном вопросе Группа не отмечает каких-либо различий.

153. В статье 10 декрета-закона 1878 содержится прерогатива Директора НЦИ, которой не было в декрете о создании ДИНА. В тексте статьи говорится: "На Директора Национального центра информации распространяются положения статей 191 и 192 уголовно-процессуального кодекса".

154. Указанные положения уголовно-процессуального кодекса касаются лиц, которые освобождены от обязанности лично являться в суд по вызову.

/...

155. Таковыми являются Президент Республики, бывшие президенты, государственные министры, сенаторы и депутаты, Генеральный контролер, начальники военных округов и губернаторы, генералы, члены Верховного суда либо апелляционных судов, прокуроры и судьи, лица, пользующиеся в стране дипломатическими и религиозными иммунитетами, а также женщины, прибытие которых в суд в силу их состояния или положения сопряжено с большими неудобствами, или лица, которые из-за болезни или других неблагоприятных обстоятельств не в состоянии сделать это.

156. Поскольку ответственные работники министерских ведомств не освобождаются от обязанности представлять перед правосудием, равно как и военнослужащие в звании ниже генерала, можно предположить, что Директор НЦИ приравнивается к членам органов государственной и церковной власти в стране самого высокого ранга. Это приравнивание согласуется с исключительными полномочиями и привилегиями, которыми пользуется данный орган.

157. Во время существования ДИНА ее сотрудники были освобождены от обязанности представлять перед судами правосудия под тем предлогом, что это представляло собой "нарушение их неприкосновенности как агентов разведки", как гласит ответ министра внутренних дел судье (см. ниже, раздел F).

158. Тем не менее, не существовало какой-либо юридической нормы, которая подкрепляла бы эту прерогативу. В статье, опубликованной в журнале "Менсахе", говорится об отношении генерала Контрерас Сепульведа, Директора ДИНА, к требованиям судов правосудия:

"Со своей стороны, Директор ДИНА, в то время полковник Мануэль Контрерас Сепульведа, основывает этот отказ представлять перед судами правосудия не на какой-либо юридической норме, поскольку, как уже говорилось, таковой нет, а на том, что в этом заключается "его позиция", помимо того факта, что, как он утверждает, он получил недвусмысленные "приказы" по данному вопросу. На требование Апелляционного суда, указавшего на то, что, "какому бы органу власти не подчинялся г-н Директор, по закону он обязан докладывать данному Суду о вышеуказанных обстоятельствах", последний ответил следующим образом:

"Я должен вновь подтвердить свою позицию в том смысле, что я обязан неукоснительно выполнять приказы господина Президента Республики, поручившего мне сообщить Вашему Превосходительству, что любая информация об арестованных должна представляться судам правосудия в любом случае г-ном министром внутренних дел или Национальной службой арестованных".

(Прощение о предоставлении права на защиту № 772-74, Апелляционный суд города Сантьяго)" 47/.

47/ "Менсахе" № 270, июль 1978 года.

/...

159. В настоящее время Директор НЦИ наделен по закону правом не представлять перед судами правосудия.

160. Персонал данного органа по закону не пользуется такой привилегией. Заместитель министра внутренних дел г-н Энрике Монтеро сообщил Группе во время состоявшегося интервью, что следственные службы и НЦИ не обладают иммунитетом от юрисдикции. Он сказал, что ныне положение изменилось: раньше сотрудники ДИНА не были обязаны являться в суд для дачи показаний. Ныне сотрудники следственных служб обязаны давать показания 48/. С другой стороны, разъясняя обязанности сотрудников НЦИ, генерал Мена сказал, что не было конкретных случаев обращения в суд с жалобой на сотрудников этого органа, но при этом по закону они не освобождаются от уголовной ответственности. Однако они пользуются той привилегией, что вопросы направляются им в письменном виде и они также могут отвечать в письменном виде 49/. Это означает, что они не обязаны представлять перед судами.

161. Группа отмечает, что по данному вопросу существуют два различных подхода к прерогативам персонала НЦИ. С одной стороны, заместитель министра внутренних дел высказывает точку зрения, согласующуюся с текстом декрета-закона; с другой стороны, Директор НЦИ сообщает о существовании прерогативы, которая конкретно не включена в данное положение.

е) Положения ограниченного распространения

162. В документе, переданном Директором НЦИ Группе, в качестве важного различия между ДИНА и НЦИ указывается следующее:

"Наконец, заслуживает особого упоминания тот факт, что декрет-закон 1878 о создании НЦИ является гласным и не содержит статей ограниченного распространения. Таким образом, законодательные органы и правительство стремились к тому, чтобы вновь созданный орган был максимально открытым для населения и чтобы каждое лицо было знакомо с его функциями, полномочиями и характером деятельности".

163. Группа отмечает, что, тем не менее, в тексте декрета-закона 1878 имеются два вида положений ограниченного распространения:

а) касающиеся его бюджета и имущественных прав (статья 5, последняя часть), которые уже были прокомментированы,

48/ Протокол № 18 от 20 июля 1978 года.

49/ Протокол № 7 от 17 июля 1978 года.

/...

в) касающиеся его основных уставных положений. В статье 3 декрета-закона 1878 говорится:

"Организация, внутренняя организационная структура и обязанности Национального центра информации определяются основными уставными положениями, утверждаемыми по предложению его Директора".

А во временной статье декрета устанавливается, что:

"Основные уставные положения, носящие ограниченный характер, о которых говорится в статье 3 настоящего декрета-закона, утверждаются в срок 150 дней".

I64. В декрете-заcone 52I содержались 3 секретные статьи. При этом ограниченного характера не носили ни источники средств и действия в плане имущественных прав, ни основные уставные положения данной организации.

I65. Группа не рассматривала последствий, могущих вытекать из данных секретных положений, когда речь идет об органах, наделенных столь обширными правами и полномочиями, что они охватывают практически все сферы жизни страны. Тем не менее, она отмечает, что, если бы в действительности не существовали положения ограниченного распространения, это могло бы являться гарантией того, что данным органам не разрешено заниматься деятельностью, несовместимой с осуществлением прав человека.

3. Деятельность органов безопасности

I66. В главе IV об арестах и задержаниях Группа сообщает об одном случае, в котором ей удалось установить с полной достоверностью (а также о других случаях, которые ей не удалось проанализировать столь же глубоко), что органы безопасности применяют методы, нарушающие право человека не подвергаться плохому обращению или пыткам.

I67. Основываясь на заявлениях свидетелей, Группа отмечает, что эти органы согласуют между собой свою деятельность, причем это не подразумевает существенного изменения в характере применяемых ими методов.

/...

168. Действительно:

а) лица, осуществляющие аресты, в различных случаях могут быть сотрудниками следственных служб корпуса карабинеров или непознанными лицами. Зачастую они не предъявляют приказа об аресте и удостоверения личности. Арестованному также не сообщается о причинах его задержания и о месте, в которое он препровождается;

б) в момент ареста все лица почти всегда подвергаются избиению. В случае массовых арестов (общественные мероприятия или демонстрации) они также зачастую подвергаются избиению;

с) очевидно, другие органы безопасности проявляют по отношению к задержанным и арестованным лицам плохое и бесчеловечное обращение. В этом смысле получены жалобы, касающиеся корпуса карабинеров. Что же касается персонала, одетого в штатское, во многих случаях свидетелям не удалось определить, был ли это персонал следственных органов или же НЦИ;

д) независимо от того, какой орган осуществляет арест, задержанные передаются НЦИ, если принимается решение допросить их, и в этих случаях они зачастую подвергаются унижительному обращению и пыткам различной степени жестокости;

е) кроме полученной информации об арестах и допросах, поступили жалобы на различного вида угрозы, обыски жилища без юридического распоряжения, постоянную слежку и преследование и другие формы запугивания, жертвами которых являются профсоюзные, политические и религиозные деятели, организации общественного вспомоществования и общинные организации, студенты, жители поселков и вообще любое лицо, осмелившееся выразить какое-либо несогласие с точкой зрения правительства или с каким-либо из критериев, входящим в его понятие "национальной безопасности";

ф) было сообщено о двух случаях, имевших место в 1978 году, смерти лиц, которые ранее были схвачены. По заявлению свидетелей, эти лица были подвергнуты пыткам. По официальному же сообщению, они покончили жизнь самоубийством, либо персонал следственных служб стрелял в них во исполнение законного права на самооборону. Официальные версии были опровергнуты свидетелями, о чем указывается в главе IV 50/.

50/ Официальная информация об этих случаях смерти была опубликована в "Меркурио" и в "Терсера де ла Ора" от 19 января 1978 года.

/...

169. Учитывая перечисленные факторы, информацию, представленную правительством и различными свидетелями, а также личные наблюдения членов Группы и оценку вновь представленных показаний специализированных лиц, Группа вынуждена отметить, что:

а) независимо от того, какие цели преследует новая организация и распределение обязанностей в органах безопасности, все же по-прежнему существуют, хотя и не нося систематического и узаконенного характера, унижительные методы и пытки в нарушение статей 9 и 10 Международного пакта о гражданских и политических правах;

б) в подобных нарушениях принимают участие не только специализированные органы служб безопасности и разведки, но и зачастую полицейские учреждения;

с) хотя функции, придаваемые НЦИ в соответствии с декретом-законом 1878, и были ограничены законом в отношении вопросов ареста и задержания лиц, в то же время они не были ограничены в других аспектах, как это устанавливается в декрете-закоме 1878. Следовательно, этот орган, как и ДИНА, по-прежнему пользуется исключительными полномочиями и прерогативами и к тому же пользуется поддержкой других органов при осуществлении арестов и задержаний.

Е. Канцелярия Генерального контролера Республики: ее роль как органа, контролирующего конституционность и законность решений исполнительной власти

170. Канцелярия Генерального контролера Республики является институтом, характерным для конституционной системы Чили, не зависящим от исполнительной власти и осуществляющим общий финансовый, судебный и административный контроль за действиями правительства. Генеральный контролер Республики г-н Освальдо Итурриага сообщил Группе, что, осуществляя финансовый контроль, Канцелярия проверяет доходы и инвестиции государственных фондов, подводит общий баланс государственных фондов и проверяет отчетные ведомости доходов и расходов отдельных лиц и организаций, ведающих государственными средствами. В рамках судебного контроля Канцелярия проверяет законность и конституционность "верховных декретов" исполнительной власти и "постановлений" департаментов государственной администрации. Он также отметил, что Канцелярия является единственным в мире органом, который обладает полномочиями относительно предварительного контроля за действиями исполнительной власти. Этот предварительный контроль распространяется на верховные декреты, подписанные президентом Республики и одним из министров или только министром по указанию президента, и на постановления, идущие за подписью начальников различных административных служб. Контроль осуществляется посредством процедуры "проверки обоснованности", в силу которой до регистрации какого-либо декрета или решения Канцелярия удостоверяет их законность и конституционность 51/.

51/ Протокол № 1 от 14 июля 1978 года.

/...

I71. Статья I закона № IO.336 гласит:

"Генеральный контролер проверяет обоснованность верховных декретов и постановлений начальников служб, которые должны пройти через Канцелярию, и в случае, если они противоречат конституционности или законности, заявляет об этом в течение 30 дней со дня их получения; однако он должен дать им ход, невзирая на свой протест, если президент Республики требует этого в установленном декрете, подписанном всеми министрами.

Протест подписывается Контролером, и при наличии установительного декрета, этот факт фиксируется в годовом отчете, который Канцелярия должна представлять президенту Республики и Национальному конгрессу".

I72. Вследствие этого Генеральный контролер Республики занимает ключевую позицию в чилийской правовой системе и может играть решающую роль в защите прав человека. Фактически именно эту функцию он и выполнял в прошлом. Генеральный контролер г-н Итурриага сообщил Группе, что в случае обнаружения Канцелярией какой-либо ошибки по форме или по существу, она возвращает декрет или решение исполнителю, не давая им дальнейшего хода, и уведомляет его о соответствующих нарушениях. В этом случае данное постановление не приводит ни к каким правовым последствиям. Исполнитель в таком случае может: а) видоизменить декрет или решение, исправив нарушения, отмеченные Канцелярией; б) издать "установительный декрет" за подписью президента и всех государственных министров, обязывающий Канцелярию признать отведенное постановление. (Теперешнее правительство не издало ни одного установительного декрета). Судя по статистическим данным, Канцелярия отклонила около IO процентов из более чем 8I 000 декретов и решений, полученных в первой половине I978 года 52/. Бывший Генеральный контролер г-н Умерес, со своей стороны, также сообщил Группе, что процентные показатели отвода обычных декретов одинаковы при разных правительствах. В отношении декретов, отклоненных по соображениям существа, правительство Аллессандри прибегло к помощи установительного декрета в двух случаях, правительство Фрея - в 2I случае и правительство Альенде - приблизительно в IOO случаях. Теперешнее правительство ни разу не воспользовалось этой процедурой, поскольку оно может прибегнуть к декрету-закону 53/.

52/ Протокол № 1 от I4 июля I978 года.

53/ Протокол № 2 от I4 июля I978 года.

/...

173. Полномочия, предоставленные Генеральному контролеру по закону, свидетельствуют о том, что этот институт уполномочен осуществлять подлинный юридический контроль над актами и решениями правительства. Процедура "проверки обоснованности", о которой идет речь в предписании, заключается в том, что Генеральный контролер выносит решение относительно конституционности и законности всех верховных декретов и постановлений начальников служб. Эта процедура является обязательной, и Контролер может отклонить верховный декрет или постановление. Что касается законов, то его полномочия ограничиваются контролем за соблюдением законности, который заключается в определении того, соответствует ли провозглашаемый документ постановлениям Конгресса, распущенного хунтой 21 сентября 1973 года (см. документ A/10285, пункт 87). В настоящее время контроль за соблюдением законности ограничивается регистрацией декретов - законов и ведением архивов наряду со всеми справочными материалами. В отношении их Канцелярия может издавать инструкции и формулировать замечания, которые не отражаются на самих мерах, так как они к этому моменту уже будут осуществлены. Поэтому речь фактически идет не о контроле за законностью, а о простой регистрации соответствующих декретов-законов, не имеющих правовых последствий.

174. Помимо других полномочий Контролер может также регулировать свои действия по осуществлению контроля над верховными декретами и постановлениями, освобождая себя от удостоверения обоснованности постановлений определенного типа. Так в силу статьи I закона IO.336 от IO июля 1964 года Генеральный контролер обладает полномочиями освобождать от этой процедуры одно или несколько министерств или служб в определенных случаях. Положение, представляющее ему эти полномочия, гласит:

"Генеральный контролер может, однако, освободить одно или несколько министерств или служб от процедуры удостоверения обоснованности верховных декретов или постановлений, санкционирующих выдачу лицензий, выходные дни и невыход на работу с сохранением заработной платы, или касающихся других вопросов, несущественного характера. Что касается верховных декретов, отмена процедуры может относиться только к декретам, подписанным "по указанию президента Республики". Освобождение от этой процедуры может даваться на определенные сроки, и оно может быть отменено Контролером в официальной форме или по просьбе президента Республики в соответствии с тем, для каких целей оно предназначается".

175. Бывший контролер Эктор Умерис объяснил Группе, что он выполнял свои функции с II августа 1967 года до 31 декабря 1977 года. Он также заявил, что сразу же после военного переворота II сентября 1973 года он достиг договоренности de facto с правительством о прекращении процедуры "удостоверения" сроком на 60 дней. То есть, в

/...

течение этого срока Канцелярия должна была ограничиваться регистрацией всех декретов, не высказывая своего мнения по существу вопросов. По истечению 60 дней Канцелярия должна была осуществлять регистрацию декретов - законов в целях сохранения исторической традиции и аутентичности, не высказывая относительно их конституционности и законности, и к верховным декретам и резолюциям должна была вновь применяться процедура "удостоверения". Эта система вступила в силу 11 ноября 1973 года 54/.

176. В соответствии с собранными Группой сведениями 10 ноября 1973 года (т.е. за день до того, как Канцелярия вновь приступила к осуществлению своих полномочий в отношении процедуры "удостоверения") она приняла постановление № I.100, в силу которого Канцелярия освобождалась от процедуры "удостоверения" декретов и постановлений, касающихся следующих вопросов:

а) случаев задержания, произведенного в условиях чрезвычайного положения и предусмотренных конституционными нормами;

б) приказов об изгнании или высылке из страны и запрещений на въезд в страну, диктуемых соображениями безопасности государства.

177. Это положение (статья 1 закона Ю.336 от 10 июля 1964 года) касается верховных декретов или постановлений, санкционирующих выдачу лицензий, выходные дни и невыход на работу с сохранением заработной платы, или касающихся других вопросов несущественного характера. Закон не предусматривает освобождения от процедуры "удостоверения" декретов, касающихся таких основных прав человека, как свобода и неприкосновенность личности, право на проживание или въезд в свою собственную страну. В отличие от того, что произошло на практике, закон не предоставляет канцелярии Генерального контролера полномочий освободить себя от полного осуществления своих функций, которые позволяют ей контролировать акты и решения исполнительной власти. Таким образом, Канцелярия отказалась от одного из законных средств эффективной защиты прав человека.

178. 14 июля 1977 года канцелярия Генерального контролера в силу постановления № 66 вновь взяла на себя полномочия в отношении процедуры "удостоверения", и в статье 6 того же постановления говорится, что вопросы, касающиеся определенных аспектов прав человека (арестов и задержаний, высылки, запрета на въезд в страну), подлежат прохождению процедуры "удостоверения".

179. 31 декабря 1977 года г-н Эктор Умерис вышел в отставку в связи с уходом на пенсию. В статье 3 закона Ю.336 предусматривается, что Генеральный контролер должен назначаться президентом при согласии сената, который был распущен хунтой. В настоящее время президент сам по своему усмотрению назначает Генерального контролера. Вместо г-на Умериса он назначил г-на Серхио Фернандеса (см. раздел А выше). Г-н Фернандес, занимавший до этого пост министра труда, занимал эту новую должность немногим более трех месяцев, после чего он был переведен на должность министра внутренних дел. Во время

осуществления своих функций в качестве Генерального контролера он удостоверил верховный декрет, призывающий к проведению национально-го референдума (см. документ E/CN.4/I266, пункты 42-44), и кроме того, издал постановление № II3 от 26 января 1978 года, аналогичное постановлению I.100 от 10 ноября 1973 года. Таким образом Генеральная канцелярия, как и в течение большей части правления хунтой, вновь отказалась от своих полномочий для защиты основных прав человека.

180. Бывший Генеральный контролер г-н Умерес сообщил Группе 55/, что он подал прошение об отставке 1 декабря 1977 года, когда был провозглашен закон о бюджете, в силу которого Канцелярия потеряла свою экономическую автономию и аудиторские полномочия, и что он не хотел оставаться на этом посту, для того чтобы не видеть, как Генеральная канцелярия теряет свое значение перед лицом других сил. С другой стороны, он отверг утверждения о том, что его отставка была якобы мотивирована тем, что он был против проведения национального референдума 56/.

181. Группа должна отметить, что закон об организации и полномочиях Канцелярии Генерального контролера Республики закрепляет независимый характер этого учреждения и дает ему полномочия для установления контроля в области юрисдикции. Вместе с тем, ограничения, которые были введены военной хунтой, и те, которые были установлены самой Канцелярией в силу постановлений, противоречащих основополагающим нормам ее функций, которые урезали ее особые полномочия, не позволяют Канцелярии в настоящее время осуществлять ту роль, которую она играла в течение правления конституционных правительств, особенно в области, касающейся защиты законности и прав человека.

55/ Протокол № 2 от 14 июля 1978 года.

56/ См. документ E/CN.4/I266, пункты 42-45.

Ф. Судебная власть: ее функции судебного контроля и роль в защите прав человека

182. В своих докладах Группа неоднократно ссыалась на условия отправления правосудия в Чили и их последствий для защиты прав человека, в частности, связанных со свободой и личной неприкосновенностью (А/31/253, глава VI; Е/СН.4/1221, пункты 80-84 и Е/СН.4/1266, пункты 75-77).

В своем докладе тридцать второй сессии Комиссии по правам человека (Е/СН.4/1188, пункты 44-50) Группа также проанализировала внесенные в законодательство изменения в отношении гарантий и привилегий, признанных за высшими должностными лицами.

183. В разделе А выше рассматривается положение в области права, и то, как сосредоточение у военной хунты полномочий, предоставленных ей в силу чрезвычайных положений, препятствует сохранению независимого характера судебной власти.

184. Во время пребывания в Чили Группу интересовали вопросы отправления правосудия и та роль, которую оно играет в настоящее время в деле защиты прав человека. Ее исследования, главным образом, были посвящены двум аспектам: 1) эффективности существующих средств судебной защиты прав человека и, в частности, жизни, свободы и личной неприкосновенности; и 2) эффективности судебных мер в деле применения соответствующих норм при предполагаемом нарушении прав человека, а также для установления ответственности в этих случаях.

1. Средства судебной защиты прав человека

185. Законодательство Чили в настоящее время располагает двумя средствами защиты жизни, личной свободы и неприкосновенности. Одним из них, включенным в законодательство в виде статьи 2 Конституционного акта № 3, является средство правовой защиты, которое обеспечивает ее в самом широком смысле в отношении всех гарантий, перечисленных в статье 1 Конституционного акта № 3. Закон-декрет № 1684 от 31 января 1977 года установил, что средства правовой защиты не могут применяться во время чрезвычайного положения. Это постановление ликвидировало одно из путей защиты, которое было создано самой хунтой несколько раньше. По мнению хунты, это средство "несовместимо с чрезвычайным положением... Вместе с тем в соответствии с юрисдикцией Верховного суда это средство применимо даже и в таком положении, если только его толкование и приговор не выносятся по вопросам, касающимся национальной безопасности. Так, например, эти средства применялись к требованиям, касающимся выплаты налогов" 57/. Незирая на декрет-закон № 1684, Верховный суд считает, что средства правовой защиты применимы в случаях рассмотрения наследственных прав, но, тем не менее, он не решил вопрос о применении средств правовой защиты для защиты жизни, свободы и личной неприкосновенности.

57/ Доклад, представленный правительством Чили в соответствии со статьей 40 Международного пакта о гражданских и политических правах (ССФР/С/1/Add.25). Информацию о юрисдикции в этой области см. в документе А/32/227, пункты 263-265.

186. Другим средством является положение о неприкосновенности личности. В 1976 году правительство Чили в своей "пояснительной записке к верховному декрету № 187, в котором содержатся нормы защиты для задержанных в силу норм, регулирующих осадное положение", в которой приводятся такие гарантии, как медицинский осмотр, письменный ордер на задержание или на обыск, определены места содержания под стражей и инспектирование этих мест, сообщило Комиссии по правам человека о том, что "в случае несоблюдения положений в этой области задержание носит произвольный характер, в силу чего к данному случаю применимо положение о неприкосновенности личности или habeas corpus, которое в последней инстанции может быть санкционировано Верховным судом". Это утверждение противоречит высказываниям Председателя Верховного Суда, который в ответ на вопросы Группы о сфере применения положения о неприкосновенности личности заявил, что оно служит средством урегулирования неправомочного судебного, а не административного задержания. Вследствие этого, во-первых, в случае, если задержание было осуществлено министерством внутренних дел, то к нему неприменимо положение о неприкосновенности личности; во-вторых, положение о неприкосновенности личности является не средством определения местонахождения лица, а средством разрешения незаконной ситуации. В случае отклонения положения о неприкосновенности личности необходимо в первой инстанции апеллировать к Апелляционному суду и во второй инстанции - к Верховному суду. Таким образом, Верховный суд при рассмотрении недавних дел вынужден был отклонить просьбы о применении положения о неприкосновенности личности в случаях, когда задержание было санкционировано в силу положений, регулирующих осадное положение, или если человек не был задержан, но в то же время Верховный суд дал указания обычным компетентным судам провести в официальном порядке предварительное следствие по вопросу о том, было ли это лицо задержано или пропало без вести. "Викария де ла солидарidad" просила назначить для рассмотрения всех этих случаев выездного судью. Верховный суд отклонил эту просьбу по двум причинам: во-первых, потому что выездного судью должна была назначить Служба расследований, которая находится в ведении Министерства обороны, и выездной судья находился бы в зависимости от него, и, во-вторых, потому что было бы более эффективно, если бы сами компетентные судьи со своими судебными следователями вели соответствующее расследование дел. Он добавил, что применение этой меры внесло бы определенный политический фактор, направленный на подрыв престижа исполнительной власти.

187. Далее, поясняя вышеуказанное, он вновь заявил о том, что положение о неприкосновенности личности служит для исправления ошибок обычных государственных судов, а не для расследования случаев произвольных арестов или задержаний, осуществленных исполнительной властью 58/.

58/ Протокол № 26 от 24 июля 1978 года: интервью с Председателем Верховного Суда Чили.

188. Во время пребывания Группы в Чили группа адвокатов сообщила ей о том, что подобное толкование противоречит традиционному толкованию положения о неприкосновенности личности в юриспруденции страны. Подобное толкование сферы его применения противоречит самой сути положения о неприкосновенности личности, которое, таким образом, превращается лишь в средство защиты судебной власти от произвола самой судебной власти. Фактически, перед лицом других сил люди, не имея никаких средств правовой защиты, оказываются брошенными на произвол судьбы. Учитывая, что другие средства не обеспечивают защиты жизни, свободы и личной неприкосновенности, Группа считает, что в чилийском законодательстве, в том смысле, в каком оно истолковывается в настоящее время системой судопроизводства, не существует защиты как таковой, в том виде, в каком она представлена в пункте 4 статьи 9 Международного пакта о гражданских и политических правах.

189. В 1977 году чилийское правительство, ссылаясь на прекращение осадного положения, заявило о том, что "при действующем в настоящее время чрезвычайном положении основанием для ходатайства о применении положения о неприкосновенности личности является как необоснованность задержания, так и невыполнение процедурных формальностей. Это не противоречит традиционным полномочиям, закрепленным в декрете-законе № 1877 59/, в соответствии с которым президент Республики может в условиях чрезвычайного положения санкционировать задержание любого лица на срок до 5 дней в их собственном доме или в другом месте, кроме мест тюремного заключения. По истечении пятидневного срока задержанное лицо должно быть либо освобождено, либо его дело должно быть передано на рассмотрение суда для принятия соответствующего решения" 60/.

190. Эта информация уточняет сферу действия положения о неприкосновенности личности в условиях объявления чрезвычайного положения, а именно: по истечении пяти дней, в течение которых характер задержания не может оспариваться, если дело задержанного передается в суд, апелляционный суд должен решить вопрос о том, применимо или нет положение о неприкосновенности личности к возможному случаю произвольного задержания. Полномочия исполнительной власти в отношении арестов и задержания лиц сохраняются, но сроки их действия оговариваются положениями декрета-закона № 1877 (см. раздел В выше).

59/ Комментарии к этому постановлению, изданному 12 августа 1977 года, см. в разделе В выше.

60/ Доклад, представленный чилийским правительством в соответствии со статьей 40 Международного пакта о гражданских и политических правах (CCPR/C/1/Add.25).

191. Группа получила копию заявления, представленного Верховному суду "Викарией де ла Солидаридад" в марте 1978 года, в котором излагаются проблемы в области отправления правосудия. Ее толкование правовой сферы действия положения о неприкосновенности личности в чилийском законодательстве коренным образом отличается от толкования этого положения Председателем Верховного суда. В заявлении говорится следующее:

"Положение о неприкосновенности личности закреплено в нашем законодательстве таким образом, что оно потенциально обладает всеми необходимыми возможностями для эффективной защиты свободы и неприкосновенности личности. Его применение как в ситуациях правовой упорядоченности, так и в чрезвычайных ситуациях; преференциальный и срочный характер его применения; налагаемое им на судей требование о проведении и анализе по форме и существу в отношении задержания какого-либо лица; специальный механизм *habeas corpus*, который он им предоставляет, позволяя им судить задержанного в его присутствии или выехать в то место, где он находится; и полномочия, в силу которых судьи могут требовать, чтобы виновные понесли уголовную ответственность за совершенные ими злоупотребления, свидетельствуют об исключительном значении, которое закон придает этому положению"61/.

61/ "Викария де ла солидаридад", заявление по случаю празднования Года судебной системы, март 1978 года.

192. Вместе с тем, судебная практика в этой области в настоящее время соответствует точке зрения, которой придерживается Верховный суд. Далее в вышеупомянутом заявлении говорится, что анализ случаев применения положения о неприкосновенности личности за первое полугодие 1977 года свидетельствует о том, что ни в одном из случаев задержания принцип habeas corpus применен не был, даже если просьба исходила от самого заявителя, имевшего на то все основания. Кроме того, суды не выезжали для расследования серьезных обвинений в том, что задержанные в течение долгого времени содержались в изоляции или в местах, которые не признаны законом в качестве мест содержания под стражей. В этом заявлении также отмечается

"исключительная зависимость выносимого судом приговора от сведений, предоставляемых представителем исполнительной власти - министерством внутренних дел... Средства правовой защиты регламентируются почти исключительно информацией этого должностного лица, без тщательного расследования показаний, представленных конкретным заявителем. Суд не оспаривает утверждений министерства внутренних дел, хотя представленные показания являются сомнительными и иногда неправдоподобными... С другой стороны, подобная практика судов отклонять прошение о применении положения о неприкосновенности личности в случаях, когда министерство внутренних дел сообщает о своем ордере на задержание какого-либо лица или отрицает это, ограничивает сферу действия положения о неприкосновенности личности и превращает его в своего рода действия отдельного лица против министерства внутренних дел" 62/.

193. Практика, упоминаемая в последнем предложении этой цитаты, соответствует точке зрения Верховного суда, которая была высказана Группе его председателем. Он заявил, что Верховный суд вынужден был отклонять положение о неприкосновенности личности в случаях, когда задержание было санкционировано в силу положений, регулирующих осадное положение, или когда лицо не было арестовано 63/. Эти сведения запрашиваются у министерства внутренних дел, которое сообщает, находится это лицо под арестом или нет. Именно это и сообщил председатель Апелляционного суда г-н Альдо Гуаставино, заявив, что среди случаев отклонения просьбы о применении положения о неприкосновенности личности фигурируют случаи, когда министерство внутренних дел сообщает о том, что лицо не содержится под стражей, и в этом случае дело передается на расследование в уголовный суд 64/.

62/ Там же.

63/ Протокол № 26 от 24 июля 1978 года.

64/ Протокол № 27 от 24 июля 1978 года: интервью Группы с судьями Апелляционного суда в Сантьяго.

194. Ограничение сферы действия положения о неприкосновенности личности (которое закреплено в законодательстве в качестве быстрого и действенного средства исправления возможного произвола и злоупотребления властью) касается не только факта лишения свободы. Не расследуются и такие явные отклонения от норм, о которых свидетельствует сама документация, приложенная к делу 65/, как, например, содержание задержанных лиц в изоляции на основании распоряжений исполнительной власти, а также превышение сроков содержания в изоляции, установленных законом, с риском для здоровья задержанных, которые находятся во власти лиц, ведущих их дело (в отношении которых неоднократно поступали жалобы на то, что они подвергали задержанных плохому и бесчеловечному обращению). Особую ответственность за ослабление судебной власти в Чили несут члены Верховного суда. Группа уже сообщала о приговорах Апелляционного суда, направленных на предупреждение изоляции во время осадного положения, которая противоречит правовым нормам 66/. В этой связи, как об этом заявила "Викария де ля солидарidad", Верховный суд согласился с точкой зрения министерства внутренних дел о том, что лицо, задержанное и содержащееся в изоляции по распоряжению исполнительной власти, не является изолированным, а всего лишь "лишено посещения" 67/. В отношении трех человек, амнистированных и высланных из страны, Апелляционный суд применил средства правовой защиты, сочтя нужным, чтобы министерство внутренних дел конкретно мотивировало причины высылки, и Верховный суд по просьбе министерства внутренних дел отменил приговор, заявив, что мотивы решения правительства в этой области не подлежат судебному контролю. Правительство не обязано сообщать причины, по которым оно считает, что отдельные лица представляют опасность для государства (см. главу III, раздел А).

195. Министерство юстиции, ссылаясь на деяния, которые могут рассматриваться как противоправные, заявило, что в соответствии с нормами чилийской юридической системы судебные власти, получив информацию о каком-либо факте, немедленно возбуждают официальное

65/ См. документ A/31/253, пункт 378, в котором излагается случай ходатайства о применении положения о неприкосновенности личности, когда министерство внутренних дел дало противоречивые сведения в отношении задержания одного лица, и суд пренебрег этим правом, даже не расследовав происхождения или причины этих сфабрикованных сведений.

66/ См. документ A/31/253 пункты 383-384, в которых излагается приговор Апелляционного суда, направленный на ограничение полномочий исполнительной власти в отношении содержания в изоляции лиц, задержанных на основании норм, регулирующих осадное положение.

67/ "Викария де ля солидарidad", заявление по поводу празднования Года судебной системы, март 1978 года.

расследование, при этом частный истец не требуется. Для защиты интересов общества существуют прокуроры, которые могут ходатайствовать о возбуждении расследования 68/. В этой связи "Викария де ля солидаритад" в своем заявлении в марте 1978 года говорит о том, что "не известны также случаи, когда материалы по делу передавались бы в распоряжение государственного прокурора, для того чтобы он мог возбудить иск о явных злоупотреблениях, совершенных в отношении задержанных, к чему обязывают положения статьи 311 кодекса уголовной процедуры, регламентирующие это право".

196. Критерий, аналогичный критерию в области средств правовой защиты, где юридические законы защищают жизнь, свободу и безопасность лиц, лежит в основе судебных решений, когда речь идет о праве чилийцев проживать на родине (см. главу III о законе об амнистии и главу VI о высылке).

197. Отказ судебной власти от осуществления своих полномочий перед лицом исполнительной власти дополняется ее отказом на основании принятых ею судебных решений от осуществления конституционных полномочий по пересмотру решений, выносимых военными трибуналами. Председатель Верховного суда заявил, что в условиях осадного положения в определенных случаях дела передаются в военные трибуналы. Обычные суды и Верховный суд не могут вмешиваться в деятельность военных трибуналов 69/. Следует отметить, что военные трибуналы военного времени прекратили функционировать с момента прекращения осадного положения (хотя продолжают рассматривать дела, начатые во время действия такого положения), но критерий, закрепляющий эти судебные решения, соответствует действиям Суда в отношении других зависимых от правительства учреждений.

198. Группа отмечает, что отказ судебной власти от осуществления полномочий в таком серьезном вопросе, каким является защита права на жизнь, свободу и неприкосновенность личности, в силу существования норм, устанавливаемых хунтой в осуществление своих законодательных и учредительных полномочий, против которых не выступают суды, или в силу того, что суды выносят решения, все более ограничивающие

68/ Протокол № 28, 24 июля 1978 года: интервью Группы с министром юстиции.

69/ Там же. 21 августа 1974 года Верховный суд Чили заявил, что он не уполномочен выносить решения по жалобам в отношении военных трибуналов (A/31/253, пункт 395). Упомянутое решение противоречит конституционным и правовым нормам, а также ранее принятым решениям этого высокого суда, о чем говорится в документах, представленных адвокатами Группе.

эти полномочия, свидетельствует о том, что в нынешних обстоятельствах в Чили юстиция не осуществляет контроля и защиты основных прав человека от явного произвола и злоупотреблений властью. В большинстве случаев она отказывается от осуществления этих функций. Таким образом, лицо, ходатайствующее о правовой защите, остается полностью беззащитным перед лицом исполнительной власти, обладающей весьма широкими полномочиями, которой зачастую и предъявляется обвинение в совершении действий, требующих такой защиты.

2. Эффективность судебных мер в установлении виновности в нарушении прав человека

199. Расследование нарушений прав человека характеризуется аналогичными ограничениями, которые отмечались и в отношении защиты этих прав.

200. В беседах Группы с министром внутренних дел по вопросам, касающимся пропавших без вести лиц, министр заявил, что какое бы серьезное и важное значение ни имела эта проблема для заинтересованных сторон, она не носит столь исключительного характера, который требовал бы принятия чрезвычайных мер и лишения независимых учреждений судебной власти их конституционных и законных полномочий. Такой шаг нанес бы им серьезный ущерб и создал бы чреватый последствиями прецедент в истории права страны, так как привел бы к потере доверия к судам 70/.

201. Целый ряд фактов приводят Группу к мысли о том, что такое недоверие к государственным судам в том, что касается применения уголовных законов при создавшемся положении, характеризует скорее действия самой исполнительной власти в течение всего периода правления военной хунты. Фактически, существование военных трибуналов военного времени в течение длительного времени, когда, согласно официальным заявлениям, "уже преодолены обстоятельства, требовавшие введения военного положения", (декрет-закон № 1181 от 11 сентября 1975 года) или когда "внутренний конфликт уже исчерпан" (декрет-закон № 1876 от 11 сентября 1977 года), свидетельствует о том, что органы исполнительной власти или военные власти предпочитают изымать дела задержанных из обычных судов и передавать их на рассмотрение в специальные суды. Тем не менее, решения военных трибуналов, видимо, не имеют такой силы, поскольку на основании амнистии удавалось отменять их приговоры 71/.

202. Со своей стороны, министр юстиции сообщил Группе, что во всех своих решениях правительство Чили проявляет должное уважение к

70/ Протокол № 29 от 25 июля 1978 года.

71/ См. главу III о декрете-законе № 2191 об амнистии от 18 апреля 1978 года.

судебной власти. Поэтому, хотя амнистия и перечеркивает преступление и наказание, ей не подлежат лица, находящиеся под юрисдикцией судебной власти 72/.

203. Группа не может утверждать, что о таком уважении свидетельствуют все действия правительства. В статье "Урок, преподнесенный ДИНА", опубликованной в издаваемом в Сантьяго журнале "Менсахе", говорится следующее:

"Остается только поражаться, когда читаешь судебные предписания теперешнего министра внутренних дел (генерала Рауля Бенавидеса Эскобара), в которых утверждается, что предоставление судам информации о деятельности и агентах ДИНА означало бы нанесение ущерба их "положению как агентов разведки" (дело №10.262, 4-го уголовного суда Сан-Мигеля) и представляло бы опасность для "условий абсолютной секретности, в которой осуществляют свою деятельность службы безопасности" (дело № 2.680, 11-го суда Сантьяго по особо тяжким преступлениям). Министр забывает, что ходатайство судов касается не технических и профессиональных аспектов деятельности агентов ДИНА, а их причастности к деяниям, которые рассматриваются как противоправные на всей территории Республики, каким бы лицом они не совершались, и этот вопрос по своему существу носит общественный характер" 73/.

204. Действия исполнительной власти, которая отказывается содействовать расследованиям, проводимым судебной властью, существенным образом снижают эффективность осуществления ее функций в случаях, когда она должна устанавливать ответственность за совершение противоправных деяний, связанных с нарушением прав человека. Службы безопасности, которые непосредственно зависят от верховного правительства, неоднократно отказывались выступать в судах. В той же вышеупомянутой статье говорится следующее:

"Ни в одном из многих тысяч случаев подачи прошений о правовой защите в ходе массовых уголовных процессов, возбужденных в связи с исчезновением лиц, в расследовании случаев пыток, незаконных арестов, секвестра и убийств, не удалось добиться, чтобы сотрудники ДИНА выступали в судах".

205. Правительство не проявило недоверия к системе правосудия страны и при издании таких декретов, действующих в настоящее время, как декрет № 1775 от 20 мая 1977 года 74/, в силу которого, как об этом

72/ Протокол № 28 от 24 июля 1978 года.

73/ "Менсахе" №270 (Сантьяго), июль 1978 года.

74/ См. текст декрета-закона № 1775 в приложении XXII и в приложении XXIII - статьи 6 и 158 Уголовного кодекса, которые были изменены в силу положений декрета-закона № 1775.

сообщил Группе председатель Верховного суда, члены обычных судов лишены права посещать казармы или военные зоны для осуществления своих функций по расследованию правонарушений. Председатель Верховного суда заявил также, что в соответствии с вышеуказанным декретом, такое расследование должны проводить сами военные суды по ходатайству обычных судов, а в случае применения положения о неприкосновенности личности, если соответствующее лицо содержится под стражей в военной зоне, представители обычных судебных органов не имеют права на доступ в эту зону 75/.

206. Этот декрет-закон урезает полномочия судей в отношении принятия немедленных действий по составлению акта, проведения предварительного следствия (статья 6 Уголовно-процессуального кодекса), лишает их возможности проводить расследования и обыски в военных зонах, которые согласно этому декрету-закону должны осуществляться при посредничестве военных судов. Необходимо отметить, что 13 сентября 1976 года правительство издало Конституционный акт № 3, в соответствии со статьей 3 которого члены Апелляционного суда обязаны контролировать порядок и законность любого ареста, задержания или лишения свободы какого-либо лица и получают право "немедленно принимать любые решения, которые будут сочтены необходимыми, и отдавать распоряжения о том, чтобы это лицо было судимо в его присутствии". Все эти полномочия также даны военным судам, так как именно они являются последней инстанцией, принимающей решение о порядке осуществления требуемых мер и даже о том, будут ли они вообще осуществлены. Согласно заявлению "Викарии де ля солидарidad", многочисленные расследования, начатые по распоряжению обычных судов, были приостановлены или прекращены в результате задержек или невыполнения судебных распоряжений военными властями (см. приложение XXIV, в котором воспроизводится часть приложения № 2 заявления "Викарии де ля солидарidad", направленного Верховному суду в марте 1978 года).

207. Ограничениями, последствия которых сказываются на результатах расследования, являются снисходительное отношение судов к неявке сотрудников органов безопасности в суд несмотря на вызов, отсутствие у самих судов возможности посещать места содержания под стражей, прекращение судебного преследования в случаях, когда налицо состав преступления или после возбуждения расследования (см. приложение XXIV), ограничения, введенные декретами-законами и просто распоряжениями министерств. В качестве примера изменения судебной процедуры в результате простого административного решения можно привести официальное распоряжение № 57 министерства юстиции от 14 июля 1976 года, которое запрещает обращаться непосредственно к ДИНА. Верховный суд своим постановлением от 18 июня 1976 года утвердил это изменение, которое в настоящее время продолжает применяться к НЦИ 76/.

75/ Протокол № 26 от 24 июля 1978 года.

76/ Эта информация была представлена Группе адвокатами, с которыми Группа беседовала в Чили. В своем заявлении в марте 1978 года
/...

208. В результате сложившегося положения до момента обращения "Викарии" в Верховный суд по 500 ходатайствам, направленным в обычные уголовные суды, "не были представлены ответы, в которых в убедительной форме сообщалось бы о судьбе пропавших без вести и о наказании виновных" 77/.

209. Виновные не были установлены и тогда, когда органам безопасности предъявлялись обвинения в совершении столь тяжких преступлений, как в случае несовершеннолетнего Карлоса Белоса 78/. В этом случае суд приказал освободить лица, которые были ложно обвинены в похищении (и которых также пытали, для того чтобы они признали свою виновность в несовершеннолетнем ими преступлении), однако процесс и расследование были прекращены, в результате чего виновные остались безнаказанными, несмотря на наличие доказательств, позволивших продолжить расследование. Что касается пропавших без вести, долгие и сложные процессы, когда имеются убедительные доказательства того, что они были задержаны силами безопасности, но эти процессы поддерживаются всего лишь усилиями истцов, так как суды не приняли никаких мер по расследованию, ведутся годами, а виновные в похищении и исчезновении не устанавливаются. Один из случаев, о которых стало известно Группе, касается восьми человек, которые были задержаны в Вальпараисо и о судьбе которых ничего не известно с момента их задержания, установленного в ходе судебного расследования. Этот случай, приводимый в разделе А главы IV, содержит информацию относительно ходатайств, с которыми родственники и адвокаты пропавших без вести обращались в судебные органы 79/.

76/ (продолжение) "Викария де ля солидаридад" сообщает об отсутствии у судов возможности официально обращаться к НЦИ и другим службам, относящимся к вооруженным силам (см. приложение XXIV).

77/ "Викария де ля солидаридад", заявление по случаю празднования Года судебной системы, март 1978 года.

78/ См. документ A/32/227, пункты 88-90 и E/CN.4/1266, пункты 57 и 79.

79/ См. также приложение XXIV, где говорится о трудностях, с которыми сталкиваются лица при обращении в суды с требованием провести расследование для установления местонахождения пропавших без вести лиц или для установления виновных в нарушении прав человека.

/...

210. Деятельность судов Чили свидетельствует о том, что они, как правило, закрывают возможные пути расследования преступлений, в которых обвиняются службы безопасности, прикрываясь сетью запутанных постановлений, провозглашенных хунтой и ее министрами, манипулируя процедурными уловками или просто отказываясь применять действующие правовые нормы и процедуры. На самом же деле суды призваны делать все возможное для установления правды. Однако на практике их решения в большинстве случаев направлены на то, чтобы снять с себя всю судебную ответственность и руководствоваться принципом власти, о чем заявило правительство 9 марта 1977 года по поводу обращения семей пропавших без вести лиц в Верховный суд 8 мая 1977 года 80/.

211. Недавно один судья заявил о том, что он не компетентен расследовать жалобу против генерала Мануэля Контрераса Сепульведы и других, с которой обратились родственники пропавших без вести 81/. Дело было передано в военный суд. Адвокаты истцов обратились в Апелляционный суд с связи с отказом судьи провести предварительное расследование, так как статья 6 Уголовно-процессуального кодекса гласит о том, что "любой орган, являющийся судом, правомочным выносить приговор по уголовному делу, ...обязан предпринимать первоначальные процессуальные действия в рамках предварительного следствия в отношении правонарушений, совершенных на его юрисдикционной территории ..." (полный текст статьи 6 Уголовно-процессуального кодекса см. в приложении XXIII).

80/ См. документ E/CN.4/1266, пункт 66. В докладе приводятся выдержки из заявления правительства для прессы по поводу обращения в Верховный суд 2 542 чилийцев с просьбой довести до сведения исполнительной власти всю серьезность положения пропавших без вести лиц. В этом заявлении правительство подчеркнуло, что для обеспечения мира и порядка оно без малейшего колебания применит в полной мере и столько раз, сколько это потребует, законный принцип власти.

81/ "Меркурио", 12 августа 1978 года.

/...

212. Все увиденное и услышанное Группой во время ее посещения Чили, а также суждения, которые были представлены ей в письменном виде различными лицами в отношении касающихся их дел и процессов, позволяют Группе сделать следующие выводы.

а) Хотя в чилийском законодательстве и существуют положения, призванные обеспечивать защиту жизни, физической неприкосновенности, личной свободы и безопасности, сфера их применения настолько ограничена законодательством правительственной хунты и толковательными решениями судов, что невозможно утверждать, что эти права надлежащим образом защищены.

б) Существуют также и правовые нормы, позволяющие устанавливать ответственность и наказывать за преступления, связанные с нарушением прав человека, однако деятельность судов в отношении правительственных органов, на которые ложится вся ответственность в этой области, ограничена постановлениями военной власти, их повиновением решениям этой власти даже в тех случаях, когда эти постановления противоречат действующим правовым принципам, и, видимо, давлением со стороны такой правительственной структуры, которая ставит судей, а также всех остальных граждан в зависимость от дискреционных решений властей, не поддающихся никакому контролю со стороны юрисдикции.

с) Если Председатель Верховного суда и все судьи, с которыми встречалась Группа, действительно стремились подчеркнуть свою независимость, то несомненно, что эта независимость и эта роль судебных органов носят чисто теоретический характер. Разве в действительности сама судьба судей не зависит от дискреционных полномочий хунты, а сами судьи, даже если они являются членами Верховного суда, не могут в условиях действующего законодательства быть смещены со своих постов, не имея возможности обжаловать такое решение?

Г. Гражданские и политические права; основы проекта конституции

1. Справка

213. Статья 21 Всеобщей декларации прав человека гласит:

"1. Каждый человек имеет право принимать участие в управлении своей страной непосредственно или через посредство свободно избранных представителей.

2. Каждый человек имеет право равного доступа к государственной службе в своей стране.

3. Воля народа должна быть основой власти правительства; эта воля должна находить себе выражение в периодических и

/...

нефальсифицированных выборах, которые должны проводиться при всеобщем и равном избирательном праве, путем тайного голосования или же посредством других равнозначных форм, обеспечивающих свободу голосования".

214. Такие же, более или менее аналогично изложенные принципы, закреплены в Международном пакте о гражданских и политических правах, который Чили ратифицировала, а также в Межамериканской конвенции о правах человека, принятой на Конференции в Сан-Хосе, Коста-Рика, в 1969 году.

215. В предыдущих докладах Группы 82/ говорилось об уничтожении военной хунтой после прихода к власти существующей демократической системы в Чили, частью которой являлся конгресс, члены которого избирались путем всеобщих выборов. Традиционная система политических прав, гарантированных в Чили в течение более столетия, была полностью устранена актами правительственных органов на основании осадного и чрезвычайного положения. Даже то положение в течение короткого периода военного правления в 1925 году невозможно сравнить с уничтожением демократической системы и политических прав нынешней военной хунтой.

216. У Группы в результате ее пребывания в Чили, тех бесед, которые она имела в этой стране, и исследования ею всей полученной важной информации сложилось впечатление, что нынешнее чилийское общество разделено на два класса: малочисленный, но влиятельный правящий класс и многочисленный управляемый класс. Сложился и третий класс из числа лиц, находящихся в ссылке и придерживающихся решительных политических взглядов. Экономическая система призвана обеспечивать поддержку правящему классу, но между этим классом и более многочисленным классом управляемых существует разрыв и отсутствуют какие-либо демократические связи, поскольку в настоящее время в Чили какой-либо демократически организованной системы представительства не существует. Хотя лицам, принадлежащим к политическим партиям, распущенным в настоящее время, разрешено через средства массовой информации выражать свои политические мнения по некоторым общим и конкретным вопросам, правительство не консультируется с ними по государственным вопросам. В случае, если имеют место такие консультации, как с представителями профсоюзов, признанных правительством, по вопросам предварительного проекта кодекса о труде, консультантам не известно, учитывается ли их совет. Нынешний метод правления в Чили подавляет демократические стремления и любое проявление народом чувства демократической ответственности и какое бы большое значение, как утверждается, ни имела нынешняя система для государственной безопасности, законности и порядка, а также экономики, она может характеризоваться лишь как бесплодная в демократическом отношении. Свобода в той степени, в которой она существует в настоящее время в Чили, является санкционированной свободой.

82/ См. A/I0285, пункты 213-217, и A/32/227, пункты 66-70.

217. Учитывая это, Группа рассматривает в нижеследующих пунктах недавние меры, связанные с разработкой новой конституции Чили.

2. Официальные заявления в связи с основами проекта конституции хунты

218. В ноябре 1973 года была создана комиссия по разработке проекта новой конституции, работа которой сохраняется в секрете. Общественности известно лишь возможное направление этой работы из официальных заявлений некоторых из ее членов и, в частности, из выступлений президента Пиночета.

219. Группа должны отметить, что, как следует из этих заявлений, упомянутые основы не являются неизменными за исключением некоторых аспектов, которые в дальнейшем будут отмечены.

220. В "Декларации принципов правительства Чили", принятой в марте 1974 года, говорится, что:

"Вооруженные силы и силы порядка не устанавливают окончательного срока своего правления, поскольку задача моральной, организационной и материальной перестройки страны требует глубоких и долгосрочных мер. В конечном итоге настоятельно необходимо изменить образ мышления чилийцев... Однако, хотя правительственная хунта не устанавливает срока, она в надлежащее время передаст политическую власть тем, кого изберет народ путем всеобщего, свободного, тайного голосования в условиях гласности" 83/.

221. 9 июля 1977 года в своей "речи в Чакарильяс" генерал Пиночет провозгласил совершенно новый режим, который он назвал "авторитарной, охраняемой, спланированной, технократической демократией и демократией подлинного социального участия", и изложил программу из трех этапов: "восстановление, переходный этап, нормализация и консолидация", отметив, что второй этап начнется в 1980 году, а последний - в период между 1984 и 1985 годами. Кроме того, он заявил, что конституционные акты будут по-прежнему разрабатываться нарастающими темпами и что период их принятия должен закончиться до 31 декабря 1981 года. Кроме того, он характеризовал структуру правительства, начиная после этого срока, как двухпартийную систему в составе президента республики и палаты представителей, члены которой были избраны правительственной хунтой 84/. Указанные в этом документе основы

83/ См. A/I0285, пункт 216.

84/ Полный текст выступления см. в документе A/32/227, приложение XIV.

подготовки новой конституции и формирования будущей государственной власти не предусматривают никакого волеизъявления народа посредством всеобщего, свободного и тайного голосования. Речь идет лишь о выборах части членов законодательной палаты "посредством прямых народных выборов в соответствии с избирательными системами, предусматривающими преимущественный отбор наиболее способных и недопускающими, чтобы политические партии вновь превратились в полновластные механизмы волеизъявления граждан". Президент будет избираться законодательной палатой. Выборы, о которых говорил президент, предусмотрены на период "нормализации".

222. 6 января 1978 года после того как стали известны результаты четвертого дня референдума, генерал Пиночет на одном открытом совещании заявил, что не будет больше проводиться ни выборов, ни голосования, ни референдумов в ближайшие 10 лет 85/.

223. После того, как 10 марта 1978 года истек срок осадного положения, который впервые с тех пор, как хунта пришла к власти, не возобновлялся (см. глава II, пункт В), были сообщены некоторые новые аспекты политики правительства в отношении проекта конституции.

224. 5 апреля 1978 года генерал Пиночет выступил с речью (см. приложение XXV), в которой заявил, что готовится новый проект конституции и что комиссия по его подготовке должна представить его до 31 декабря 1978 года. Проект должен разрабатываться с соответствующими направлениями политики правительства и включать положения законов, принятых до этого хунтой.

225. Эта речь содержит следующие основные положения в отношении гражданских и политических прав:

а) основа политической власти будет по-прежнему "находиться в руках вооруженных сил и сил порядка, однако необходимо широко привлечь и гражданских лиц к более значительному осуществлению этой власти, в результате чего произойдет переход от сотрудничества к участию";

б) будет создан парламент, "который будет однопалатным или двухпалатным в соответствии с тем, как будет решено на основе ведущихся исследований, однако ту часть его состава, в основном большинство членов парламента, которую после окончательного упорядочения государственной системы должен избирать непосредственно народ путем всеобщих выборов на переходный период, совпадающий с первой сессией упомянутого конгресса, будет, тем не менее, назначать правительство". Кроме того, будут созданы другие такие органы, как "конституционный суд, орган по обеспечению безопасности и другие, которые в конечном итоге будут предусмотрены";

85/ См. E/CN.4/1266, пункт 46.

с) как заявил президент, конституционные акты, пожалуй, нельзя считать документами, в достаточной степени отвечающими будущим требованиям:

"Вначале предполагалось, что деятельность в переходный период будет регулироваться сводом конституционных актов, которые охватят весь круг конституционных вопросов... Однако политическое значение национального референдума, воспевание идей, которые мы выдвинули, и прогресс в работе комиссии по проведению соответствующих исследований побудили правительство принять меры к скорейшему завершению и вводу в действие новой полной и окончательной конституции";

d) в этой речи сообщается о возможности проведения плебисцита по тексту новой конституции.

226. На пресс-конференции 7 апреля председатель конституционной комиссии Энрике Ортусар уточнил некоторые концепции, провозглашенные генералом Пиночетом, как сообщалось в "Ла Терсера де ла ора" от 8 апреля 1978 года:

"Задачей органа или органов безопасности является обеспечение существования государства. В него войдут представители вооруженных сил, представитель верховного суда, сената или других организаций.

Энрике Ортусар уточнил, что период восстановления закончится проведением плебисцита по конституции. После этого начнется переходный период. В течение этого периода будут функционировать органы исполнительной власти, назначаемые законодательные органы, независимые судебные органы и правительственная хунта, которая будет действовать в качестве конституционного органа и органа по охране безопасности".

227. Таким образом, в соответствии с предыдущими официальными заявлениями, два элемента по-прежнему остаются неизменными в связи с предыдущими проектами и заявлениями:

a) основа политической власти по-прежнему будет находиться в руках вооруженных сил;

b) государственные органы, предусмотренные для обычного и окончательного функционирования, не будут образованы посредством избирательного процесса, в котором выявляется мнение населения.

228. Недавно, 16 августа 1978 года в газете "Меркурио" сообщалось, что в этот день правительству будет торжественно передан предварительный проект новой политической конституции государства, разработанной комиссией экспертов под председательством Энрике Ортусара.

/...

В этом сообщении говорится:

"Предварительный проект новой политической конституции содержится в документе, который до настоящего времени сохранялся в условиях строжайшей секретности. Он содержит предложения по достижению преобразования государственной системы, что связано с разработкой принципов новой демократии, которую сам президент Пиночет кратко характеризовал как "авторитарную, охраняемую, сплачивающую, технократическую и демократию подлинного социального участия".

229. Причины сохранения текста в тайне были разъяснены президентом республики на пресс-конференции, содержание которой в газете "Меркурио" за 24 августа 1978 года кратко излагается следующим образом:

"Он подчеркнул, что основные положения, предложенные комиссией Ортусара, соответствуют его предыдущим предложениям и что они не будут в настоящее время оглашены во избежание бесплодных обсуждений, которые разбудят у чилийцев "латинский дух", что может привести к беспорядку на этом этапе".

230. Однако г-н Энрике Ортусар, вкратце характеризуя эту работу, заверил, что она отражает глубокие преобразования, поскольку она определяет принципы современной и широкой демократии, обеспеченной соответствующими юридическими средствами, позволяющими ей защищаться от тоталитарного проникновения и политической демагогии. Он заявил также, что особое значение имеют положения, закрепляющие конституционные права и развивающие, в частности, свободу частной инициативы и творческие способности человека. Помимо провозглашения "укрепления президентского режима" в ней подтверждаются некоторые аспекты, провозглашенные в предыдущих выступлениях президента, как например, создание конституционного суда и роль, которую должны выполнять силы национальной обороны в рамках новой организации 86/. Группа отмечает, что г-н Ортусар не говорил о защите каких-либо прав человека, провозглашенных во Всеобщей декларации прав человека 87/.

231. Президент Пиночет заявил:

"Однако я считаю также своевременным отметить, что, как мы убеждены, некоторые чилийцы, руководствуясь серьезным и честным намерением, хотят внести лишь незначительные изменения в конституцию 1925 года или предложить свои идеи в нынешний предварительный проект, в то время как другие считают в своем безмерном

86/ "Меркурио" за 17 августа 1978 года.

87/ 19 сентября 1978 года правительство Чили направило Группе копию статьи, опубликованной в "Меркурио" за 7 сентября 1978 года, в которой опубликована часть текста, представленного в качестве предложения по разработке новой конституции Чили.

стремлении к власти, что нынешний процесс дает возможность для нападков на правительство. Именно поэтому мы не примем никаких предложений, откуда бы они не исходили.

...

Возможно, что какая-нибудь группа чилийцев честно считает, что существует почти безусловная обязанность вернуться к старому. Это убеждение сложилось под влиянием демократических условий жизни, существовавших в нашей стране 150 лет, в течение которых окрепло сознание того, что естественным является лишь конституционное государство и что любое отклонение от него, по крайней мере, может считаться оправданным лишь временно. Однако мы можем заявить, что Чили никогда не отходила от принципов конституции или принципов государства права, несмотря на события 11 сентября, которые явились результатом приближавшейся, но несостоявшейся гражданской войны" 88/.

232. Группа отмечает, что приведенные выше слова отражают решение правительства не допустить критики его политики и убеждение в том, что период, начавшийся 11 сентября 1973 года, должен рассматриваться как "состояние правопорядка", предполагающее, что такое состояние - не теоретическая цель, а уже практически существует и действует.

233. Группа отмечает также, что ни одно из официальных заявлений в последние годы не позволяет предполагать, что правительство будет соблюдать обязательства, данные хунтой в то время, когда она пришла к власти, и о которых недавно упоминалось в статье чилийского специалиста в области политического права Хорхе Р. Сотомайора, автора книги "Конституционная загадка":

"В соответствии с институциональным прецедентом, созданным первой военной правительственной хунтой в Манифесте от 11 сентября 1924 года (в котором содержится торжественное обещание о том, "ЧТО МЫ ВЗЯЛИ ВЛАСТЬ НЕ ДЛЯ ТОГО, ЧТОБЫ УДЕРЖИВАТЬ ЕЕ"). Новая хунта командующих вооруженными силами и силами порядка, созданная также 11 сентября 1977 года, еще более ясно заявила и сделала дальнейший шаг, назвав свою миссию исторической и заявив в своей "Декларации принципов", что "ПРАВИТЕЛЬСТВЕННАЯ ХУНТА В НАДЛЕЖАЩЕЕ ВРЕМЯ ПЕРЕДАСТ ПОЛИТИЧЕСКУЮ ВЛАСТЬ ТОМУ, КОГО ИЗБЕРЕТ НАРОД ПУТЕМ ВСЕОБЩЕГО, СВОБОДНОГО, ТАЙНОГО ГОЛОСОВАНИЯ В УСЛОВИЯХ ГЛАСНОСТИ" 89/.

88/ "Меркурио" за 17 августа 1978 года.

89/ Опубликовано в "Меркурио" за 10 мая 1978 года. Курсив упомянутого автора.

/...

3. Процесс принятия нового текста конституции

234. 16 августа 1978 года на церемонии передачи предварительного проекта, предложенного Комиссией по разработке текста конституции, министр внутренних дел Серхио Фернандес объявил об отсрочке представленного полного текста, срок которого в настоящее время продлевается до первого квартала 1979 года. Кроме того, он отметил, что предварительный проект будет направлен на обсуждение Государственного совета, результаты которого правительственная хунта сообщит. Это сообщение будет являться основой нового текста конституции, которую комиссия должна разработать. По новой конституции будет проведен плебисцит 90/.

235. Ранее Группа сообщила о создании, составе и функциях Государственного совета, учрежденного декретом-законом 1319 от 31 декабря 1975 года. В совет входят бывшие президенты республики, живущие в Чили, за исключением бывшего президента Фрея, который отказался войти в него, считая, среди прочих причин, что Совет не будет располагать властью и не сможет проявить никакой инициативы, а также потому, что правительство не будет обязано выполнять его решения 91/.

236. Во время своей поездки в Чили Группа беседовала с бывшим президентом Чили г-ном Габриэлем Гонсалесом Видела относительно этого учреждения, который заявил, что Государственный совет по своему составу отражает опыт и демократическое направление прошлого, однако его влияние на президента республики значительно ослаблено после той ошибки, которую он совершил, выступив против проведения референдума, полагая, что его исход будет неблагоприятным, и думая, что народ услышит призыв Пиночета, недооценивая влияние последнего на массы 92/. Кроме того, Группа была информирована о том, что Государственный совет открыто не высказывал критических мнений ни о каком акте правительства и что он не имеет никакого влияния на его решения.

237. Что касается предложенного плебисцита, то условия его проведения неизвестны.

238. 29 апреля 1978 года "Меркурио" опубликовала заявление христианско-демократической партии, в котором она высказывается против таких методов осуществления конституционного процесса, которые применяет правительство. В нем говорится, что:

90/ "Меркурио" за 17 августа 1978 года.

91/ О Государственном совете, см. А/31/253, пункты 106-111.

92/ Протокол № 20 от 21 июля 1978 года.

"новая конституция разрабатывается лицами, представляющими интересы свое меньшинства нашей страны, и что по данной конституции будет проводиться плебисцит, во время которого граждане будут поставлены перед дилеммой одобрять или отвергать текст конституции, который подготовлен с помощью совершенно неприемлемой процедуры".

239. Группа была информирована о том, что до настоящего времени не обнародованы официальные конкретные проекты по подготовке избирательных списков, в связи с чем можно предположить, что повторится ситуация, в которой проходил референдум 14 января 1978 года (E/CN.4/1266, пункты 42-47). Лица, с которыми встречалась Группа в Чили, заявили, что они голосовали "за" во время этого референдума ввиду того, что нынешнее политическое положение создает атмосферу страха.

240. Не обнародованы также проекты по обеспечению контроля и законности избирательного процесса.

241. Генерал Пиночет сообщил, что он информирует население о тексте конституции, который в настоящее время является секретным, поскольку "я не могу спрашивать, нравится или нет какой-либо вариант, если граждане страны не знают, хорош он или плох" 93/.

242. Однако не известно, какие варианты будут представлены. В ранее упомянутой статье Хорхе Р. Сотомайора говорится:

"Пока что ясно, что решение будет принято на референдуме, имеющем характер плебисцита, однако неясно, каковы те различные взаимоисключающие альтернативы, которые будут решать судьбу этого плебисцита, учитывая, что мнение народа относительно этой одной единственной альтернативы не означает "плебисцита". Этот процесс перестает быть "избирательным", если отсутствуют иные варианты" 94/.

243. В своем докладе в соответствии со статьей 40 Международного пакта о гражданских и политических правах правительство Чили заявляет лишь о том, что "проект... будет представлен на народный референдум посредством плебисцита. Важно подчеркнуть, что на этот плебисцит будут представлены как постоянные, так и переходные положения этого проекта".

244. Далее оно заявляет, что "Новая конституция, если она будет принята, будет регламентировать участие граждан в государственных вопросах, право избирать и быть избранным, причем все это будет осуществляться в рамках уже провозглашенной правительством Декларации принципов..." 95/.

93/ "Меркурио" за 24 августа 1978 года.

94/ "Меркурио" за 10 мая 1978 года.

95/ См. ССРР/С/1/Add.25, стр. 47.

245. Группа отмечает, что новые положения конституции, как те, которые касаются переходного периода, так и те, которые предусмотрены для периода нормализации, начало которого точно не установлено, должны приниматься в целом. Это означает, что, возможно, чилийцы будут вынуждены одобрять или отвергать нормы, которые могут оказаться противоречивыми. Такой плебисцит никогда ранее не проводился, и предложение о его проведении, как представляется, противоречит элементарным нормам права.

246. Группа надеется, что новая конституция Чили будет разработана в течение года и что она будет гарантировать гражданские и политические права по крайней мере в объеме, предусмотренном Международным пактом о гражданских и политических правах, который Чили подписала. Новая конституция, по мнению Группы, должна обеспечивать возможность демократического участия всех чилийцев, в том числе тех, которые проживают за границей, в принятии решений, касающихся основных государственных вопросов на местном, региональном и национальном уровнях.

247. Группа осуждает явное необеспечение правительством мер по восстановлению списков избирателей, уничтоженных в 1973 году. С технической точки зрения, только такие избирательные списки могут гарантировать справедливое, объективное и свободное участие всех граждан, проживающих в Чили и за ее пределами, в планирующемся референдуме по новой конституции. Восстановление избирательных списков, по мнению одного свидетеля высокого ранга, займет лишь несколько месяцев. По мнению Группы, для проведения объективного референдума по новой конституции необходимо немедленно приступить к восстановлению избирательных списков и гарантировать осуществление политических прав.

III. ДЕКРЕТ-ЗАКОН № 2191 ОТ 18 АПРЕЛЯ 1978 ГОДА,
САНКЦИОНИРУЮЩИЙ АМНИСТИЮ

A. Издание декрета-закона № 2191: последствия

248. 18 апреля 1978 года правительство Чили приняло декрет-закон № 2191, по которому предоставляется амнистия лицам, совершившим определенные преступления и составляющим категорию, указанную в его тексте. На следующий день этот декрет-закон был издан посредством опубликования в бюллетене "Дьярио офисьяль" 1/.

249. В констатирующей части декрета-закона об амнистии подчеркивается общая спокойная обстановка, мир и порядок, которые существуют в стране и которые позволили отменить осадное положение и военное положение. В качестве обоснования амнистии указывается на необходимость укрепления связей, объединяющих чилийцев, а также установления согласия и гармоничных отношений между ними, отказавшись от бессмысленных чувств ненависти.

250. Сообщение об амнистии широко публиковалось в чилийской, а также в иностранной печати. За несколько дней до принятия декрета-закона № 2191 президент Пиночет сообщил, что изучается возможность издания закона об амнистии, который коснется всех осужденных военными трибуналами 2/. Через два дня после этого президент Пиночет снова коснулся этого вопроса, однако на этот раз он говорил о помиловании или о замене тюремного наказания ссылкой. В связи с этим он заявил, что "данная мера, продиктованная гуманным чувством, направлена, кроме того, на то, чтобы с настоящего момента никто не мог говорить, что в Чили люди лишены свободы за действия политического характера, совершенные в прошлом", и затем отметил, "что упомянутое решение правительства, которое я возглавляю, следует понимать как знак умиротворения, а не слабости, поскольку тот, кто совершает ошибку в этом отношении, испытает на себе не только сейчас, но и в будущем всю строгость закона" 3/.

251. Министерство юстиции и генеральный директор жандармерии сообщили 20 апреля 1978 года, что "амнистия коснется 2 071 человека, из которых 950 были осуждены военными трибуналами, а 1 121 человек находится вне страны после того, как их наказание было заменено ссылкой" 4/. Во время встречи с адвокатами Группа была информирована

1/ Полный текст декрета-закона содержится в приложении XXVI.

2/ "Меркурио" за 4 апреля 1978 года.

3/ "Меркурио" за 6 апреля 1978 года.

4/ "Меркурио" за 21 апреля 1978 года.

/...

о том, что большинство лиц, осужденных военными трибуналами и подпадающих под амнистию, не находилось в тюрьме либо потому, что было осуждено условно, либо потому, что было назначено наказание ссылкой и отбывало его в местах, указанных судьями. За несколько дней до этого ряда лиц, подпадающих под действие декрета-закона об амнистии, наказание тюремным заключением было заменено ссылкой, в связи с чем они покинули страну или готовились сделать это.

252. 13 мая 1978 года министерство юстиции выпустило статистический отчет о лицах, осужденных военными трибуналами и находившимися в тюремном заключении в различных тюрьмах страны, а затем выпущенных на свободу в соответствии с декретом-законом 2191. Всего насчитывалось 153 человека 5/.

253. Не все лица, отбывавшие тюремное заключение и подпадавшие под амнистию, получили свободу в Чили. Некоторые были высланы или продолжали отбывать тюремное заключение до тех пор, пока согласились покинуть Чили и пока получили визу для въезда в другие страны. О том, как это происходило, говорит следующий пример. 26 мая 1978 года "Меркурио" сообщала, что тридцать осужденных, отбывающих тюремное заключение, обратились с заявлением в апелляционный суд, требуя правовой защиты в связи с высылкой из страны четырех амнистированных лиц, Эктора Армандо Рейес Нуньеса, Серхио Энрике Сепульведа Колома, Виктора Уго Эресмана Сепульведа и Хорхе Артуро Мартинеса Муньоса. Последний заявил Группе, что он пытался противиться переводу его в неизвестное для него место и без предъявления должным образом заверенного ордера, а когда его заставляли покинуть тюрьму, его подвергли избиениям. Во время своей поездки в Чили Группа получила копию текста этого заявления, в котором выражается озабоченность заключенных в связи с переводом и дальнейшей высылкой из страны амнистированных лиц, которые в период ожидания освобождения были направлены в лагерь "Трес аламос", причем им не предъявили ни ордера, ни решения об их высылке. Группа была также информирована о наличии декрета министра внутренних дел о высылке из Чили четырех лиц, которые считаются опасными для внутренней безопасности государства 6/.

254. Четыре высланных лица подали в связи с этой мерой прошение о правовой защите, которое было принято апелляционным судом, принявшим решение, что декрет, санкционирующий высылку, должен быть обоснован в соответствии с законом. Правительство обжаловало это решение в верховном суде. Во время своего посещения Чили Группа присутствовала на слушании дела в верховном суде, на котором были представлены письменные заявления защитников обеих сторон. Суд позже отверг прошение о защите, ссылаясь на то, что "судам неподконтрольны действия, связанные с оценкой данных, которые пришлось учитывать при принятии решения о высылке ..."7/, и таким образом подтвердил решение о высылке.

5/ "Меркурио" за 14 мая 1978 года.

6/ Копия декрета № 0062 от 12 мая 1978 года о высылке содержится в приложении XXVII.

7/ "Меркурио" за 18 июля 1978 года.

255. Кроме того, верховным декретом № 60 от 10 мая 1978 года, подписанным министром внутренних дел и министром обороны, постановлялось выслать Орасио Моротта Росмана, Диану Дуальде Руис, Исидоро Льендо Вера, Инес Наранхо Понсе, Родриго дель Трансито Муньос Муньос и Элисабет Оливарес Фонтт. Родриго дель Трансито Муньос Муньос обратился с прошением о защите в связи с этим решением, однако суды Сантьяго не приняли его, ссылаясь на отсутствие у них компетенции рассматривать такого вида решения исполнительной власти 8/. В конечном итоге верховный суд понимает, что достаточно органам исполнительной власти считать человека опасным, чтобы выслать его или не разрешить ему вернуться в страну.

256. Журнал "Ой" в своей статье "Ряды свободы" сообщал вкратце о событиях, происшедших через два дня после объявления амнистии, следующее:

"Однако если в отношениях МКЕМ с управлением женских исправительных лагерей не возникало проблем, то они возникали у него в отношениях с управлением тюрем. Персонал НЦИ проник в тюремное помещение. Там он арестовал Виктора Эрессмана Сепульведа, Эктора Рейеса Нуньеса и Энрике Сепульведа Колома в тот момент, когда они готовились выйти на свободу в соответствии с декретом об амнистии. Позже в сообщении полиции говорилось, что декретом министерства внутренних дел от 12 мая предписывалось отправить их за границу, так как они "являются весьма опасными".

Таким исходом завершались для заключенных и освобожденных дни напряженного ожидания. В информации, поступающей из правительственных источников, отмечалось, что все или часть амнистированных должны будут покинуть страну. Поэтому они обратились с прошением о правовой защите, от которого позже отказались. В пятницу во второй военной прокуратуре Орасио Моротта и Исидоро Льендо подписали в присутствии нотариуса Артуро Карвахалья заявление, в котором отметили, что они уезжают, не являясь ссыльными, поскольку им заявили, что им грозит опасность. Поэтому их взял под защиту МКЕМ" 9/.

В. Сфера действия декрета-закона об амнистии

257. Декрет-закон в зависимости от факторов, условий и лиц, на которых он распространяется, имеет различные сферы действия.

8/ Протокол № 6; показание Родриго дель Трансито Муньос Муньос. Это показание совпадает с содержанием документа, врученного адвокатами Группе в Чили.

9/ "Ой" (Сантьяго) за 17-23 мая 1978 года.

/...

Статья 1

258. Под действие статьи 1 попадают все те, кто "в качестве ответственных лиц, соучастников или укрывателей совершали преступные действия во время осадного положения в период с 11 сентября 1973 года по 10 марта 1978 года при условии, что в настоящее время они не являются подсудимыми и не находятся в тюремном заключении". Эта статья закона об амнистии охватывает все виды уголовных и политических преступлений, за исключением, как отмечается далее в самом декрете, преступлений, совершенных в период с 11 сентября 1973 года по 10 марта 1978 года лицами, не являющимися ко дню принятия декрета-закона ни подсудимыми, ни заключенными. Необходимо отметить, что под эту статью не попадают лица, осужденные уголовными судьями или судами первой инстанции. С другой стороны, в соответствии с этой статьей амнистия распространяется на лиц, осужденных военными трибуналами. Декрет-закон 2191 явно свидетельствует о том, что решения судов первой инстанции признаются, в то время как решения военных трибуналов, по-видимому, не имеют равной силы.

259. Ряд ведущихся судебных процессов по определению ответственных за исчезновения лиц был окончательно прекращен под тем предлогом, что эти факты попадают под действие статьи 1 и имели место в период, указанный в декрете-законе об амнистии (четыре процесса в суде № 7, пять - в суде № 8 и один - в суде № 6), как сообщалось в журнале "Ке паса". В этом издании сообщалось, что адвокаты направили в апелляционный суд прошения о правовой защите, обосновывая их тем, что исчезнувшие лица считаются похищенными, а похищение является бессрочным преступлением, вследствие чего оно считается таковым до тех пор, пока похищенный не будет выпущен на свободу. Кроме того, они отмечают, что статья 1 декрета 2191 предоставляет амнистию всем лицам, которые в качестве виновников, соучастников или укрывателей принимали участие в преступных действиях, в связи с чем предполагается, что процесс должен выявить виновных и установить их участие в этих действиях, прежде чем они смогут воспользоваться амнистией 10/.

260. 27 мая 1978 года "Меркурио" сообщила, что уголовные судьи в Сантьяго приняли около 300 решений об окончательном прекращении дел о "предполагаемых несчастных случаях" (процессы по установлению местонахождения лиц, ответственных за исчезновения) после вступления в силу декрета-закона 2191 и на его основании. Сообщалось также в газете, что упомянутые дела почти полностью находились в ведении секретариата по уголовным делам апелляционного суда.

261. Позже апелляционный суд отменил решения судов первой инстанции по ряду дел на том основании, что "статья 1 декрета-закона 2191 предоставляет амнистию лицам, которые в качестве виновных, соучастников или

10/ Первые решения о прекращении разбирательства в связи с амнистией, "Ке паса" за 1-17 мая 1978 года.

укрывателей совершили преступные действия в указанный период, и что в соответствии со статьей 413 Уголовно-процессуального кодекса окончательное прекращение дела может быть санкционировано лишь в том случае, если закончено следствие по доказательству состава преступления и по определению личности преступника" II/.

Статья 2

262. Положение статьи 2 распространяется на всех лиц, которые "в момент вступления декрета-закона 2191 в силу осуждены военными трибуналами после 11 сентября 1973 года. В соответствии с этой статьей амнистия распространяется на лиц, осужденных военными трибуналами в период между этими же датами даже за действия, совершенные до 11 сентября 1973 года, однако не распространяется на подсудимых, т.е. на тех, по делу которых ко времени принятия декрета военные трибуналы уже вели судебное разбирательство.

263. Объясняя положение подсудимых, министр юстиции заявил Группе 24 июля 1978 года, что, хотя амнистия снимает преступление и наказание, она не может распространяться на лиц, которыми занимаются судебные органы I2/.

264. К категории лиц, рассматриваемых в статье 2, относятся и те, которым наказание лишением свободы, назначенное военным трибуналом, заменено ссылкой, а также те, которые уже находились вне страны или были готовы покинуть ее. Она касается также и других категорий лиц, например, ответственных за убийство генерала Рене Шнейдера, совершенное в 1970 году, приговор которым был вынесен после 11 сентября 1973 года I3/.

265. Военно-полевой суд в связи с делом четырех карабинеров, совершивших преступление бессмысленного насилия, повлекшего смерть одного человека 5 декабря 1975 года, истолковывая значение термина "осужденные" статьи 2 декрета-закона 2191, заявил, среди прочего, что "закон об амнистии, действие которого закреплено в этом приговоре, отличается весьма широкой сферой действия, несмотря на то, что он преимущественно касается дел, рассматриваемых военными трибуналами. В связи с этим было бы противоречием как тексту, так и духу этого закона утверждать, что статья 2 декрета закона 2191 распространяется только на преступников, по делу которых вынесен окончательный приговор" I4/.

I1/ "Меркурио" за 11 и 14 июня 1978 года.

I2/ Протокол № 28 от 24 июля 1978 года.

I3/ "Меркурио" за 22 июня 1978 года.

I4/ "Ультимас нотисиас" за 24 мая 1978 года, "Меркурио" за 24 мая 1978 года.

/...

266. Такое толкование в дальнейшем вызвало возражение Государственного совета обороны, который направил в Верховный суд просьбу отменить решение об окончательном прекращении процессов, принятое Военным судом на основе декрета-закона об амнистии, доказывая, что необходимо толковать статью 2 в ограничительном смысле и что термин "осужден" означает, что приговор вынесен на основе твердого и окончательного решения 15/. Группа до настоящего времени не располагает информацией о решении Верховного суда по этому вопросу.

Статья 3

267. Статья 3 устанавливает, что амнистия, о которой речь идет в статье 1, не распространяется на лиц, которым назначены наказания за ряд преступлений и проступков, перечисленных в ней (см. приложение XXVI). Это ограничение не касается особо серьезных преступлений, как, например, убийство, нанесение телесных повреждений, клевета и оскорбление, кража, незаконный захват, ущерб собственности, мошенничество, подделка государственных документов, фальсификация, ложное показание, клятвопреступление, похищение старших должностных лиц, нарушение неприкосновенности жилища и переписки и т.д.

268. Во время встречи Группы с министром юстиции последняя заявила, что правительство, принимая декрет-закон об амнистии, преследовало цель просить население страны включиться в национальную жизнь и стремилось к тому, чтобы изолированные группы марксистов, которые участвовали в столкновениях и убивали, не боялись наказания за свои преступления, хотя они совершили уголовные преступления с политическим оттенком. Однако амнистия не распространяется на определенные преступления и проступки, поскольку ясно, что нельзя назвать политическими такие преступления, как совращение малолетних 16/.

Статья 4

269. Статья 4 декрета-закона 2191 устанавливает, что амнистия не распространяется на лиц, признанных ответственными за действия, по которым ведется расследование по делу № 192-78 военным трибуналом Сантьяго специальной прокуратуры. Министр внутренних дел, касаясь этого процесса, заявил, что "президент Республики хочет, как он заявил об этом всей стране, чтобы по общеизвестному делу, которое рассматривается военной юстицией Сантьяго, собирались сведения и продолжалось расследование фактов ...", и далее разъясняет, что речь идет об убийстве Орландо Летельера, и говорит "амнистия не распространяется на какое-либо лицо, участие которого в столь гнусном преступлении доказано" 17/.

15/ "Меркурио" за 23 июля 1978 года.

16/ Протокол № 28 от 24 июля 1978 года.

17/ "Меркурио" за 20 апреля 1978 года.

/...

Статья 5

270. И наконец, в статье 5 говорится, что "лица, которых касается нынешний декрет-закон и которые находятся вне территории Республики, должны выполнить предписание статьи 3 декрета-закона № 81 от 11 октября 1973 года, чтобы получить право на возвращение в страну".

271. Статья 3 декрета-закона № 81 гласит: "лица, которые выехали из страны, пользуясь правом убежища, и которые покинули страну, не соблюдая установленных норм, были высланы или вынуждены были покинуть страну, или отбывали наказание ссылкой, не имеют права на возвращение в страну без разрешения министра внутренних дел, которое они должны просить посредством соответствующего консульства".

/...

272. Министр юстиции Моника Мадарияга заявила во время беседы с журналистами относительно применения амнистии в отношении изгнанных и ссыльных:

"Статус лиц, которые были высланы из страны без вынесения приговора по их делу, остается прежним, что и до вступления в силу этой нормы, и на них распространяются в полном объеме положения декрета-закона 81. Лица, которые были высланы из страны на основании декрета 604 в результате решения о замене тюремного заключения в Чили высылкой из страны, помилованы, но для возвращения в страну они должны выполнить общие правила, установленные декретом-законом 81.

Все эти лица, которые нашли убежище в посольствах или которые покинули страну без паспорта с помощью МКЕМ, поскольку боялись каких-либо мер против них, также подпадают под амнистию, но должны выполнить положения декрета-закона 81" 18/.

С. Критический анализ декрета-закона об амнистии

273. В отношении декрета-закона 2191 высказывались различные критические замечания внутри страны и за границей, причем в некоторых из них признавались и позитивные аспекты амнистии. Эти критические замечания направлены на то, чтобы заявить о возражениях, касающихся: 1) правовых аспектов амнистии, поскольку в связи с ней возникают противоречивые юридические ситуации и происходят серьезные правовые нарушения; 2) лица, на которых она распространяется, поскольку говорится, что предусматривается помиловать ответственных за убийства, пытки и другие преступления, совершенные во время правления хунты, но не предоставить подлинную амнистию политической оппозиции; 3) ограничений, устанавливаемых ею на возвращение чилийцев, находящихся вне страны.

1. Юридические возражения

274. Во время своего визита в Чили группа получила копию документа, подготовленного 14 адвокатами 19/, в котором содержится просьба к Верховному суду "ходатайствовать перед законодательными органами о необходимости изменения закона об амнистии таким образом, чтобы его положения не затрагивали систему уголовного законодательства страны" и "принятия согласованного судебного решения, которое привело бы с помощью процедурных средств к исправлению противоречивых толкований, а также исправления вопиющей несправедливости, к которой приведет буквальное толкование упомянутого декрета-закона".

18/ "Меркурио" за 20 апреля 1978 года.

19/ См. приложение XXVIII, в котором полностью воспроизводится текст этого документа.

/...

275. К юридическим возражениям, которые отмечаются в этом документе, среди прочих, относятся следующие:

а) Под амнистию подпадают многие уголовные преступления, не имеющие никакого отношения к политико-социальной ситуации, которую предполагается преодолеть. Например, все преступления против прав, гарантированных конституцией; все преступления в отношении государственных документов, ложные показания и клятвопреступление; преступления, совершенные государственными служащими при исполнении своих обязанностей за единственным исключением растрат и махинаций, а также незаконных вымогательств; преступление против семейных устоев и против общественной морали, за исключением умыкания и соращения малолетних, изнасилования, насилия и кровосмешения; преступление убийства, телесных повреждений, дуэли, клеветы и оскорблений; преступления незаконного захвата, мошенничества и ущерба.

б) Дискриминационный подход наблюдается и в выборе преступлений, подлежащих амнистии, без достаточных на то оснований. Например, амнистируется убийство и телесное повреждение, исключая грабеж с применением насилия и запугивание лиц; под амнистию подпадает преступление, связанное с нанесением ущерба, но исключается преступление поджога и другие виды ущерба.

с) Амнистия распространяется на виновных и обвиняемых, но, однако, не распространяется на подсудимых и осужденных. Например, двое обвиняемых в одном убийстве, один из них арестован и находится под следствием, а другой - скрылся, будут иметь весьма различные последствия: первый может быть осужден вплоть до смертной казни, а второго судебное преследование может даже не коснуться. Произвольной также является и статья 2, на основании которой помилованию подлежат виновные, обвиняемые и осужденные, но не подсудимые, которая вносит новый элемент дискриминации, освобождая от наказания за многие преступления, совершенные до II сентября 1973 года, при единственном условии, чтобы приговор по этим преступлениям был вынесен военными трибуналами позже этой даты.

276. Пленум Верховного суда 23 мая 1978 года решил отвергнуть документ четырнадцати адвокатов. Один из членов Верховного суда г-н Ретамаль, учитывая важность замечаний, содержащихся в этом документе, счел целесообразным направить его г-же министру юстиции для ее сведения и через ее посредство для сведения членов законодательного органа власти 20/. Этот шаг судьи Ретамалья свидетельствует о признании ценности замечаний, и его следует рассматривать как позитивный аспект деятельности этого судьи.

20/ "Меркурио" за 25 мая 1978 года.

/...

277. Другой адвокат передал Группе документ, в котором указывается, что "в этом декрете об амнистии нарушается основной принцип толкования юридических текстов, поскольку амнистия всегда должна быть благом, однако лица, которым ранее тюремное заключение было заменено ссылкой, сейчас оказались в неблагоприятном положении. Раньше они знали причину и срок окончания своего наказания, а сейчас знают лишь, что не смогут вернуться на родину, однако не знают причины (действия, за которые они были осуждены, подпадают под амнистию) и срок, в течение которого они должны жить вдали от своей родины" 21/.

2. Возражения, касающиеся амнистии в отношении преступлений, связанных с правами человека

278. Викарии архиепископства Сантьяго выступили с заявлением, опубликованным в "Меркурио" за 9 мая 1978 года (см. приложение ХХІХ), в котором, заявляя, что они ценят то, что амнистия предполагает достижение согласия и национального примирения, и, напомнив о горе семей тех лиц, о судьбе которых после их ареста они так и не узнали, они далее отмечают: "Мы не можем не любить их и не плакать сегодня вместе с ними, когда, по нашему мнению, практически исключается возможность в результате принятия декрета об амнистии, для их жен, родителей, детей и братьев узнать о их судьбе".

279. Члены семей исчезнувших заключенных устроили пресс-конференцию во время поездки, которую они совершили по Европе, чтобы обратить внимание международного общественного мнения на свою проблему, во время которой заявили, как сообщает газета "Монд":

"Не поддавайтесь на обман в связи с амнистией, объявленной генералом Пиночетом", - заявили они. "Не верьте в либерализацию. Амнистия не распространяется на 1 500 исчезнувших лиц, на ряд предполагаемых уголовных заключенных. Напротив, если она и распространяется, то на агентов политической полиции, на палачей, которые занимались репрессивной деятельностью. Разве может быть один и тот же подход к жертвам и палачам?" 22/.

280. Возражение семей арестованных и исчезнувших лиц было высказано также Группе семьями тех, которые были убиты, находясь во власти служб безопасности, и процессы по делам которых в целях установления ответственных прекращены.

281. Министр внутренних дел выступил 15 июня 1978 года с речью, чтобы выразить мнение правительства по вопросу об исчезнувших. В своей речи он касается возражений, которые вызвал декрет-закон об амнистии, а именно:

21/ Документ передан во время встречи с Группой в Чили.

22/ "Монд" за 10 мая 1978 года.

/.../

"Амнистия встретила широкую поддержку в кругах тех лиц в нашей стране, которые отличаются более высокой степенью духовной и гражданской ответственности. Лишь некоторые стремились отвергать ее, заявляя, что она касается сотрудников безопасности, которые могли совершить какое-нибудь преступление в указанный период.

С чувством моральной уверенности, которую я испытываю, поскольку никогда не боялся правды, даю отпор этому дерзкому обвинению и задаю лишь один вопрос: "Чего добиваются эти критики? Может быть того, чтобы правительство простило тех, кто, руководствуясь принципами экстремизма (марксизма), стремились развязать гражданскую войну, но оставило в силе наказания тем, кто мог выйти за рамки дозволенного в своей борьбе? Только в совершенно ненормальную голову мог прийти столь смешной, несправедливый и лишенный элементарного чувства реальности тезис?" 23/.

3. Ограничения, установленные на возвращении лиц, находящихся вне страны и ссылки

282. Ранее Группа упомянула о лицах, высланных из страны и подпадающих под амнистию (см. выше, раздел А), о сфере ее распространения в контексте статьи 5 декрета-закона 2191, а также о статье 3 декрета-закона 81 (см. выше, раздел В), который продолжает сохранять свою силу в период чрезвычайного положения, как установлено в декрете-законе 1877 (см. глава II, раздел В).

283. Министр юстиции в ответ на вопрос журналистов о том, какие исключения предусматривает закон об амнистии, ответила: "Высланные — это отдельная категория лиц. Этот декрет-закон распространяется на их категорию. Они подпадают под декрет-закон 81. Вне зависимости от принятия этого закона об амнистии их статус не меняется, хотя они подпадают под амнистию в любой момент. Через несколько часов я направлю циркулярное письмо начальникам тюрем, чтобы приняли по этому вопросу соответствующие меры 24/.

284. Специальная рабочая группа получила много сообщений от частных лиц, семей и групп лиц, касающихся серьезного ограничения, предполагаемого статьей 5 для тех, кто в связи с амнистией надеялся вернуться в свою страну и снова встретиться со своими семьями.

23/ "Меркурио" за 16 июня 1978 года.

24/ "Меркурио" за 20 апреля 1978 года.

/...

285. В данном случае в качестве примера и чтобы изложить правовые соображения, на которых основаны возражения в отношении декрета-закона об амнистии, приводится дело Сесара Годоя Урутиа.

286. Сесар Годой Урутиа, бывший депутат-коммунист и известный преподаватель (76 лет), пытался вернуться в страну, считая, что не существует для этого никаких юридических препятствий. Фактически Годой Урутиа покинул страну по своей собственной воле с обычным паспортом, причем он не подвергался никакому процессу и не был судим, таким образом, положения декрета-закона 81 его не касались. Без затруднений он возобновил вместе со своей супругой свой паспорт в посольствах Чили в Бразилии и Мексике. В его паспорте не содержалось ни ограничений, ни особых пометок 25/. 27 апреля 1978 года он прибыл в Падзуэль (ближайший к городу Сантьяго аэропорт), где ему запретили въезд в Чили и заставили этим же рейсом вернуться обратно в Буэнос-Айрес. В этот же день заместитель министра внутренних дел заявил, что эта мера была принята на основе декрета-закона 81. На следующий день, 28 апреля, было сообщено, что эта мера была вызвана декретом-законом 604, который уполномочивает правительство запрещать возвращение лицам, считающимся опасными для безопасности государства, или лицам, клеветавшим на правительство за границей 26/. Несколькими днями позже, пока его супруга обращалась в Верховный суд, сообщалась противоречивая информация о существовании декрета, который запрещает возвращение Годоя Урутиа. Следственная полиция утверждала, что этот декрет издан 19 января 1978 года, а министерство внутренних дел утверждало, что этот декрет издан под № 2.412 23 февраля того же года, хотя в копии этого декрета, приложенной по просьбе Верховного суда к заявлению правовой защите, значится, что этот декрет принят 28 февраля 1978 года 27/.

25/ Протокол № 25: заявление г-жи Марии Эррера Феррер.

26/ См. Приложение XXX. См. также информацию о декрете-зако-не 604 в E/CN.4/I266, пункты 95 и 96.

27/ "Декреты против Сесара Годоя", "Ой" (Сантьяго), 10-16 мая 1978 года.

/...

287. Позже Сесар Годой Уррутиа просил министерство внутренних дел через консульство в Буэнос-Айресе разрешить ему вернуться в Чили, согласившись подписать заявление по требованию правительства Чили, но в просьбе ему было отказано 28/. Прошение о правовой защите, которое было подано в апелляционный суд и по которому также было принято решение, Верховным судом было отвергнуто 29/.

288. Свидетели, которые давали показания Специальной рабочей группе, заявили, что после принятия декрета-закона об амнистии был запрещен въезд в Чили около 1 700 чел., включая членов семей. Группа не смогла проверить точность этой цифры, однако многие имена и списки, полученные из официальных источников, были опубликованы в печати (см. главу VI о высылке, в которой подробнее рассматривается этот вопрос).

289. В докладе, представленном правительством Чили в соответствии со статьей 40 Международного пакта о гражданских и политических правах, правительство Чили, анализируя статью 12 Пакта, сообщает:

"Политическая конституция 1925 года в своей статье 10, пункт 15, гарантирует "свободу пребывания в любом пункте страны, передвижение из одного места в другое или выезд за пределы ее территории при условии соблюдения распоряжений полиции, а также не нанося ущерба третьим лицам; при этом никто не может быть арестован, подвергаться судебному разбирательству, тюремному заключению или изгнанию иначе, как в соответствии с законами".

Анализ статьи 9 Пакта показывает, что нормы нашей конституции вновь закрепляют право личной свободы и личной безопасности, а в результате этого права проживать и находиться в любом районе страны, переезжать из одного района в другой, въезжать и выезжать из страны при условии соблюдения норм, установленных законом, и не нанесения ущерба третьим лицам, в статье 1, пункт 6 конституционного акта № 3.

а) Уже упомянутая статья 6 устанавливает, что никто не может быть лишен полностью или частично своих прав на личную свободу, не иначе как в случаях и в порядке, установленном конституционными актами, конституцией и законами.

Законодательный орган, устанавливая ранее указанные нормы, провозгласил три особых права в условиях гарантии личной свободы.

1-е. Свобода передвижения, в связи с чем все жители могут передвигаться с любого и в любой пункт национальной территории, покидать ее и возвращаться;

28/ Протокол № 25.

29/ "Меркурио" за 7 июня 1978 года.

2-е. Свобода проживания, в соответствии с которой разрешается иметь жилище или проживать в избираемом месте, менять жилище или место проживания и иметь другое жилище или место пребывания; и

3-е. Защита от произвола, предполагающая, что никто не может быть арестован, подвергнут судебному разбирательству, тюремному заключению или изгнанию, иначе как в случаях и в порядке, предусмотренном законом.

Ограничение вышеупомянутых прав продиктовано лишь соображениями национальной безопасности при чрезвычайных обстоятельствах, которые могут явиться угрозой для достижения национальных целей. В соответствии со статьей 2 конституционного акта № 4 такими чрезвычайными обстоятельствами являются внешняя или внутренняя война, внутренние беспорядки, подрывная деятельность и стихийное бедствие" 30/.

290. Декрет-закон 604, упоминаемый в деле Годоя Уррутиа, явно противоречит упомянутым конституционным нормам. Предполагается на основании ранее упомянутого доклада, что его положения применимы к чрезвычайному положению в связи со стихийным бедствием. Однако полномочия, которыми наделяет исполнительную власть этот декрет, не упоминаются в декрете-законе 1877, принятом во изменение закона о внутренней безопасности государства № 12927 от 1958 года, в соответствии с которым органы исполнительной власти при чрезвычайном положении наделяются рядом прав, которые ранее они имели лишь в случае осадного положения (см. главу II, раздел В). Из его текста также не вытекает, что он применим лишь к чрезвычайным условиям.

291. Декрет-закон 604 предоставляет исполнительной власти более широкие полномочия, чем декрет-закон 81, поскольку он дает ей право запрещать въезд в страну не только на основании прошлой или нынешней деятельности, но и из соображений потенциальной опасности. Фактически в нем говорится, что въезд в страну запрещается лицам, которые "по мнению правительства, являются опасными для государства" 31/.

292. Как следует из публичных заявлений правительства Чили, оно считает, что это положение имеет силу. Поскольку речь идет не о полномочиях, связанных с чрезвычайным положением, Группа истолковывает их как не относящиеся к чрезвычайному положению, имеющие постоянный характер и противоречащие конституционным нормам Чили и Международному пакту о гражданских и политических правах, конкретно его статье 12, подпункт 4.

30/ ССРР/С.1/Адд.25, стр. 29.

31/ См. полный текст закона 604 в приложении XXX.

293. В случае, который мы взяли в качестве примера, произвол может оказаться еще большим, если учитывать, что возраст лица, которому запрещается возвратиться в свою страну, составляет 76 лет, что он болен (недавно перенес операции) и просит разрешения вновь вернуться, чтобы провести последние годы своей жизни на родине.

294. Министр внутренних дел ясно подтвердил действие положений, ограничивающих въезд, в сообщении Национального управления по социальным связям 5 мая 1978 года:

"1. Декрет-закон 81 устанавливает, что лица, которые покинули страну, пользуясь правом убежища или не выполнив установленных норм, или лица, которые были высланы, или вынуждены были покинуть страну, или отбывали наказание ссылкой, не смогут вернуться на национальную территорию без разрешения министра внутренних дел, о котором они должны ходатайствовать через соответствующее консульство.

С другой стороны, декрет-закон 604 уполномочивает правительство запрещать возвращение в страну лицам, которые занимаются деятельностью, противоречащей интересам Чили, или которые являются опасными для безопасности государства, даже если мотив или характер их предыдущего въезда за пределы национальной территории не упоминаются ни в одном из особых дел, которых касается упомянутый декрет-закон 81. Лица, на которых распространяется запрещение в соответствии с декретом-законом 604, не могут вернуться в страну без разрешения министра внутренних дел.

2. Закон об амнистии, принятый недавно правительством, распространяется на определенные преступления и вытекающие из них последствия при условии, что они совершены в то время, когда действовало осадное положение (11 сентября 1973 года-10 марта 1978 года), и что, кроме того, лица, подпадающие под амнистию, не подвергались судебному процессу или наказанию в день опубликования декрета-закона 2191, в котором провозглашается упомянутая амнистия.

Кроме того, этот юридический документ предоставил равные права по амнистии лицам, которые в этот же день были осуждены военными трибуналами при условии, что наказание было назначено после 11 сентября 1973 года.

Важно, чтобы общественному мнению было известно, что эта мера, продиктованная стремлением к национальному примирению, которым руководствуется правительство, ничего не изменяет в юридических условиях возвращения в Чили лиц, которых касаются декреты-законы 81 и 604, кроме того, что дает право тем, кто отбывал наказание ссылкой, вернуться в страну на тех же условиях, что и остальные лица, которых касаются эти правовые документы, то есть лишь с разрешения министра внутренних дел.

/...

3. В соответствии с вышесказанным каждая просьба о возвращении в страну будет рассматриваться и по ней будет приниматься решение в соответствии с предшествующими данными, причем эта процедура уже применялась до принятия недавнего закона об амнистии.

Однако во избежание каких-либо ошибочных действий или недоразумения в связи с этим министр, подписавший закон, считает своим долгом обратить внимание граждан на то, что его решение о запрещении возвращения в страну любому лицу, скомпрометировавшему себя в международной кампании против Чили, а также никому из активистов международного марксизма, непоколебимо и глубоко продумано" 32/.

295. Решение, объявленное правительством в последней части предыдущего сообщения, положения декрета-закона 604 и заслушанные свидетельские показания позволяют Группе сделать вывод, что люди могут быть высланы из страны за одно лишь высказывание мнений, степень "опасности" которых правительство определяет лишь по собственному произвольному усмотрению.

296. Это положение еще более усугубляется толкованием судов своих полномочий в отношении юридического контроля за деятельностью исполнительной власти. 17 июля 1978 года Верховный суд принял решение по делу о высылке Эктора Армандо Рейес Нуньеса, Серхио Энрике Сепульведа Колома, Виктора Уго Эресмана Сепульведа и Хорхе Артуро Мартинес Муньоса (см. выше, пункт 253), заявляя следующее:

"Следует отметить, что, поскольку речь идет о прерогативе правительства, не подлежит контролю судов определение улик, которые должны учитываться при принятии решения о высылке; и в этих условиях необходимо подчеркнуть, что верховный декрет, устанавливающий ее, отвечает требованиям закона, поскольку он был принят, когда в стране действовало чрезвычайное положение, подписан соответствующими министрами и содержит обоснование или мотив, из которого он исходит, устанавливая, что чилийские граждане, подвергающиеся высылке, являются опасными для внутренней безопасности государства в соответствии с данными, имеющимися в распоряжении этого министерства; вследствие чего нет юридической необходимости подробно излагать или сообщать эти данные и факты" 33/.

297. Рассмотрев ранее изложенные вопросы, Группа отмечает следующее.

298. Действие статьи 2 декрета-закона 2191 распространяется на политическую оппозицию, но действие амнистии ограничено статьей 5 и декретами-законами 81 и 604, которые были использованы для высылки или запрещения лицам, официально подпадающим под амнистию, вернуться в страну. Эти правовые положения, а также толкование судами своих полномочий в отношении контроля над применением этих норм представляют собой ограничения, которые, как представляется, искажают цели,

32/ "Крониста" (Сантьяго) за 5 мая 1978 года.

33/ "Меркурио" за 18 июля 1978 года.

провозглашенные правительством, принявшим декрет-закон 2191, и ограничивают его действие, поскольку исключают из сферы действия амнистии многих чилийцев, находящихся вне страны.

299. Статья 1 декрета-закона 2191, ввиду широкого смысла формулировок, употребляемых в ней, и разнообразия охватываемых преступлений, обеспечивает распространение амнистии на агентов органов безопасности, подозреваемых или обвиняемых Комиссией в пытках, убийствах, исчезновениях и в других преступлениях, которые они совершили, злоупотребляя властью в период, указанный в законе об амнистии. Под амнистию подпадают, например, многочисленные случаи временных прекращений по делам о преступлениях, связанных с исчезновениями и убийствами (см. E/CN.4/1266, пункт 76). Амнистия также распространяется на виновных в совершении уголовных преступлений различного характера в период с 11 сентября 1973 года по 10 марта 1978 года, которым удалось до настоящего времени избежать судебных мер.

300. В итоге необходимо отметить, что как юридическая норма амнистия вступает в противоречие с целями, провозглашенными в этой связи в официальных заявлениях. Поэтому она оказывается недействительной по отношению к этим целям. Однако следует признать, что некоторые политические заключенные воспользовались ею, что является позитивным аспектом.

IV. ЖИЗНЬ, СВОБОДА И БЕЗОПАСНОСТЬ ЛЮДЕЙ

A. Международные нормы и конституционные и правовые положения в Чили

301. Международное сообщество постоянно подчеркивало важность права на жизнь, свободу и безопасность людей и необходимость эффективных национальных мер для их защиты 1/. Группа в предыдущих докладах рассмотрела международные нормы и конституционные и правовые положения в Чили, касающиеся этих прав 2/. Согласно этим положениям необходимо наличие письменных ордеров на арест, за исключением случаев грубых правонарушений, предусматриваются сроки продолжительности задержания и допускается задержание только в общественных местах, предназначенных для этих целей 3/. На основании конституции и законов президенту республики предоставлены специальные полномочия санкционировать в период осадных положений аресты и задержание лиц в их собственных домах и местах, которые не являются тюрьмами. На основании самого последнего декрета-закона № 1877 президент уполномочен арестовывать и задерживать лиц во время чрезвычайного положения. В 1975 и 1976 годах был введен ряд мер, направленных на обеспечение большей защиты лиц, арестованных во время осадного положения путем сокращения срока задержания до пяти дней, предусматривания необходимости уведомления членов семей и ограничение задержания тремя местами (Пучанкави, Трес Аламос и Куатро Аламос), предусматривания медицинского обследования задержанных, инспектирования мест задержания и расследования различных нарушений 4/. В августе 1977 года действие этих правил было распространено на задержанных в период чрезвычайных положений 5/. Выдержки из соответствующих актов приведены в приложении XXXI.

1/ Всеобщая декларация прав человека, статьи 3, 9, 10 и 11; Международный пакт о гражданских и политических правах, статьи 9 и 10; Американская декларация о правах и обязанностях людей, статьи I и XXV.

2/ См. A/31/253, пункты II6-132 и пункт 302. Дальнейшую информацию о чилийских конституционных и правовых положениях см. в документе A/C.3/31/6/Add.1, первоначальный доклад Чили на основании Международного пакта о гражданских и политических правах (CCPR/C/1/Add.25) и ответ Чили на вопросник Генеральной Ассамблеи о пытках, A/33/196.

3/ Конституция 1925 года и Конституционный акт № 3 (см. приложение XXXI).

4/ Декрет-закон № 1009 от мая 1975 года, верховный декрет № 187 от января 1975 года и верховный декрет № 146 от февраля 1976 года.

5/ Декрет-закон № 1887, статья 2. Были введены многие положения, направленные на обеспечение того, чтобы соблюдались правила об аресте и задержании (см. A/33/196).

/...

302. На основании проведенного анализа соответствующих положений и обсуждений с чилийскими властями, в частности с министром внутренних дел 6/, группа заключила, что чилийский закон, регулирующий аресты и задержание, имеет следующее содержание. Аресты без письменного ордера могут осуществляться только в случаях грубых правонарушений, задержанное лицо должно в течение 24 часов предстать перед судом и может быть задержано только в его доме или в общественном месте, предназначенном для этой цели. Национальный центр информации (НЦИ) может осуществлять такие аресты, однако задержанное лицо не может быть допрошено до того, как предстанет перед судьей, за исключением тех случаев, когда министерство внутренних дел издаст приказ о проведении такого допроса. В случаях, отличных от грубых нарушений, должен быть получен письменный ордер, а задерживаемый должен быть уведомлен об аресте. Если арест осуществляется на основании декрета, опубликованного в соответствии со специальными полномочиями президента во время осадных или чрезвычайных положений, семья задерживаемого должна быть уведомлена в письменной форме в течение 48 часов, а само лицо может содержаться под стражей только в трех местах, предусмотренных верховным декретом № 146, и в течение пяти дней должно быть освобождено или предстать перед судом или министром внутренних дел. В отношении арестов в случаях, отличных от грубых нарушений и не подпадающих под специальные полномочия президента, применяются общие конституционные правила: необходим письменный ордер государственного служащего, задержание может осуществляться только в доме этого лица или в публичном месте, предназначенном для задержания, а задержанный должен в течение 48 часов предстать перед судом, причем этот период по приказанию судьи может быть продлен до 5 дней. Если действует чрезвычайное положение, 48-часовой срок продлевается до 10 дней в случаях, затрагивающих национальную безопасность.

В. Методы расследования случаев арестов, задержаний или грубого обращения

303. Во время визита в Чили Группа получила широкую и подробную информацию об арестах и задержаниях, связанных с политическими вопросами или вопросами национальной безопасности, которые имели место в Чили в 1978 году. Не представилось возможным рассмотреть все дела, по которым Группа получила информацию. Однако Группа тщательно изучила некоторые характерные дела, сверив полученную по ним информацию с информацией, представленной правительством. В результате этого Группа смогла получить общее представление о существующей ситуации и привести в качестве примеров некоторые проверенные дела.

6/ Встречи с министром внутренних дел 18 и 25 июня 1978 года и встреча с директором Национального центра информации (НЦИ), 17 июля 1978 года.

304. Случаем ареста, задержания и грубого обращения, которое Группа самым тщательным образом изучила в Чили и Женеве, является дело Родриго дель Трансито Муньоса Муньоса. Описание методов расследования, использованных в связи с этим делом, содержится ниже. Группа также тщательно изучила другие случаи арестов и задержаний, рассмотренные в подразделах 2b, c, d и e и в разделе C этой главы. Информация о них была получена в то время, когда Группа находилась в Чили, кроме того, в связи с каждым из этих дел Группа получила информацию от правительства. Однако ввиду недостатка времени Группа не смогла изучить их в той же мере, что и дело Муньоса Муньоса. В отношении арестов в городе Пеньяфлор (подраздел d) Группа запросила информацию у правительства Чили, которое предоставило ей ряд соответствующих документов. В связи с делами д-ра Хайдее Пальма Доносо (подраздел b), Эктора Риффо Заморано (подраздел c), Луиса Матурана Матурана (подраздел c) и Армандо дель Кармен Барриа Ойарсун (подраздел e) Группа передала правительству Чили 3 августа 1978 года основную информацию, которую Группа получила во время своего пребывания в Чили. 4 сентября 1978 года правительство Чили представило свои замечания по этим делам.

Расследование дела Муньоса Муньоса

305. Группа впервые встретилась с г-ном Родриго дель Трансито Муньос Муньос в Сантьяго, Чили, 16 июля 1978 года, когда он дал свидетельские показания о своем аресте, задержании и грубом обращении в Вилла Гримальди, о том, что его дело передали на рассмотрение военных судов, затем поместили в тюрьму Сантьяго, а также о медицинском обслуживании, которое ему там предоставили. На следующий день, 17 июля 1978 года, во время визита Группы в штаб-квартиру НЦИ директор центра генерал Одланиер Мена передал Группе список лиц, которые с января 1978 года были задержаны и допрошены НЦИ. Согласно этому списку г-н Муньос Муньос содержался в заключении с 16 по 23 февраля 1978 года в связи с деятельностью организации МИР (Левое революционное движение). Однако директор указал, что каких-либо случаев грубого обращения с его вехом не наблюдалось и что, хотя Вилла Гримальди находится в ведении НЦИ, это место не использовалось для допросов. По просьбе Группы директор согласился с посещением Виллы Гримальди вместе со свидетелями, выбранными Группой.

306. 18 июля 1978 года Группа посетила Виллу Гримальди вместе с г-ном Муньосом Муньосом, директором и заместителем директора НЦИ и послом Мигелем Швейтцером. Группа смогла провести инспекцию Виллы и ее территорий, и г-н Муньос Муньос показал ей места, где, как он указал, его держали под стражей. Группа опросила г-на Муньоса Муньоса в присутствии правительственных служащих. В одном месте г-н Муньос Муньос заявил, что он узнал двух людей, находящихся в Вилле Гримальди, и ему устроили с ними встречу. Группу информировали, что один человек входил в число персонала Виллы, а другой - являлся сотрудником НЦИ. Отчет об этом визите содержится в приложении XXXII. Во время визита г-н Муньос Муньос заявил, что его

/...

и нескольких других заключенных сфотографировали в Вилле Гримальди в комнате, покрытой голубым кафелем, и что эта фотография была опубликована в чилийской газете. Группа впоследствии установила, что три газеты ("Ла Терсера де ла Ора", "Эль Крониста", "Эль Меркурио") в номерах за 24 февраля 1978 года опубликовали фотографии г-на Муньоса Муньоса. На фотографии, опубликованной в газете "Ла Терсера", г-н Муньос Муньос изображен стоящим на фоне покрытой кафелем стены в комнате одноэтажного здания под названием "Бодега" напротив основного здания в Вилле Гримальди (см. приложение XXXIII). Группа убедилась в том, что г-на Муньоса Муньоса содержали под стражей в этом здании.

307. В полдень того же дня, 18 июля 1978 года, Группа посетила тюрьму Сантьяго и смогла просмотреть отчет о медицинском обследовании г-на Муньоса Муньоса. Группа получила копию этого отчета (№ 3544), в котором указывается, что г-н Муньос Муньос в то время страдал от телесных повреждений, вызванных внешними факторами (см. приложение XXXIII).

308. В то время, когда Группа находилась в Чили, правительство предоставило ей подшивку справочной документации о г-не Муньосе Муньосе, в которую входил меморандум и четырнадцать приложений. Эти приложения содержали отчеты о медицинских осмотрах г-на Муньоса Муньоса, проведенных во время его заключения, причем в некоторых из этих отчетов указывалось, что он был клинически здоровым. В приложениях также содержались заявления, включая заявление, подписанное самим г-ном Муньосом Муньосом, о том, что он пытался покончить жизнь самоубийством. Для выяснения вопроса о попытке к самоубийству, данных о предполагаемом грубом обращении и пытках над г-ном Муньосом Муньосом и причин следов на его теле, наличие которых установили врачи, Группа предложила г-ну Муньосу Муньосу вновь дать ей свидетельские показания во время ее заседаний в Женеве в сентябре 1978 года. Группа также попросила двух врачей осмотреть г-на Муньоса Муньоса и изучить медицинские документы, представленные по этому делу правительством Чили. Группа также обсудила это дело с представителями правительства Чили в ходе ее заседаний в сентябре 1978 года в Женеве. Дальнейшая информация содержится в разделах C и D следующей главы.

309. В связи с делом г-на Муньоса Муньоса возникают проблемы, касающиеся ареста, грубого обращения, пыток и места содержания под стражей, которые более подробно рассмотрены в следующих разделах настоящей главы. В отношении этого дела и вопреки заявлениям директора ИЦИ о том, что Вилла Гримальди не использовалась в качестве места для содержания под стражей и что не наблюдались случаи грубого обращения с заключенными, группа заключает, что есть достаточно причин полагать, что Вилла Гримальди использовалась в качестве места для содержания под стражей и что в феврале 1978 года имели место случаи пыток над г-ном Муньосом Муньосом и грубого обращения с ним со стороны агентов службы безопасности. Основываясь на тщательном изучении этого дела, Группа не может исключить в качестве явно необоснованных другие заявления об арестах, задержании и грубом обращении, которые не были столь тщательно рассмотрены. Это, в частности, касается дела г-на Барриа Ойарсуна.

/...

С. Арест и содержание под стражей^{7/}

1. Количество арестов в 1978 году

310. За первые семь месяцев 1978 года было сообщено о 985 арестах по политическим соображениям и соображениям национальной безопасности, включая 780 лиц, задержанных во время неразрешенного собрания, посвященного празднованию 1 мая: 77 человек - в январе; 17 человек - в феврале; 16 человек - в марте; 24 человека - в апреле; 812 человек - в мае; 30 человек - в июне; 9 человек - в июле. Причиной, которая обычно указывалась для объяснения этих арестов, является нарушение закона о безопасности государства и закона о контроле за оружием. Выдвигались обвинения в подрывной деятельности, незаконной печати, распространении запрещенной литературы, политической деятельности или участии в неразрешенных демонстрациях. В некоторых случаях выдвигались обвинения в осуществлении актов насилия или подготовке таких актов. В следующей таблице указано количество арестов в 1976, 1977 и 1978 годах. 780 арестов, которые имели место в связи с празднованием 1 мая в 1978 году, в таблицу не включены.

Аресты по политическим мотивам или соображениям национальной безопасности 8/

	1976 год	1977 год	1978 год
Январь	65	4	77
Февраль	34	4	17
Март	26	7	16
Апрель	63	45	24
Май	94	44	32
Июнь	26	21	30
Июль	54	19	4
Август	97	26	
Сентябрь	39	68	
Октябрь	19	36	
Ноябрь	15	52	
Декабрь	20	20	
	552	346	

7/ Группа рассматривала этот вопрос в предыдущих докладах: А/10285, пункты 124-155; Е/СН.4/1188, пункты 78-109; А/31/253, пункты 134-142; Е/СН.3/1221, пункты 89-129; А/32/227, пункты 83-100; Е/СН.4/1266, пункты 49-61.

8/ 17 июля 1978 года директор НЦИ передал Группе список лиц, задержанных и допрошенных НЦИ в период с 1 января 1978 года по 17 июля 1978 года. Группу в последствии информировали, что список охватывает всю страну и что аресты осуществлялись различными органами безопасности. Список содержит в общей сложности 39 имен: 17 человек - в январе; 7 человек - в феврале; 1 человек - в апреле; 3 человека - в мае; 9 человек - в июне; 2 человека - в июле.

/...

311. В дополнение к информации об арестах Группа получила конфиденциальную информацию о случаях запугивания путем проникновения в дома и их обыска, обычно ночью, опросе людей о их политической и общественной деятельности, открытой слежки за людьми и их домами, а также путем угроз по телефону. В 1977 году сообщалось о более чем 100 таких случаях, а на первые пять месяцев 1978 года количество таких случаев составило 85 9/.

2. Конкретные случаи арестов и содержания под стражей

312. Ниже приводятся случаи арестов и содержания под стражей, наиболее тщательно рассмотренные Группой.

а) Арест и содержание под стражей Родриго дель Трансито Муньоса Муньоса

313. Во время пребывания Группы в Чили Родриго дель Трансито Муньос Муньос предоставил ей свидетельские показания в письменной форме и сопровождал ее во время визита в Виллу Гримальди, где он, по его словам, содержался под стражей. Директор НЦИ предоставил Группе подшивку документации о г-не Муньосе, его аресте и содержании под стражей, а правительство предоставило выдержки из газет о движении, к которому принадлежал г-н Муньос, и деятельности этого движения.

314. Г-н Муньос заявил, что его арестовали на улице, приблизительно в 18 ч. 30 м. 16 февраля 1978 года. Его окружило несколько человек, одетых в гражданскую одежду, которые позднее представились как сотрудники НЦИ, арестовали его и посадили в машину. Г-ну Муньосу не был представлен ордер на арест, и он считает этот арест похищением. На его глаза надели повязку и отвезли в незнакомое ему место, которым, как он позже установил, является Вилла Гримальди. Г-н Муньос заявляет, что его держали там под стражей вместе с несколькими другими людьми до 23 февраля 1978 года, после чего его дело передали в военные суды. Информация об обращении с г-ном Муньосом во время заключения содержится ниже, в части D.

315. В различных докладах, представленных Группе, НЦИ указывает две даты задержания г-на Муньоса - 16 и 17 февраля 1978 года. Указывается, что его отвезли в место расположения НЦИ, название которого нельзя раскрыть по причинам безопасности, однако этим местом Вилла Гримальди не является. Его спрашивали о бомбах, которые были подложены в ряде мест в конце 1977 года и начале 1978 года, и о деятельности его коллег. Г-н Муньос оставался в этом месте до 22 февраля 1978 года. 23 февраля он и его сообщники были переданы в распоряжение военных судов.

9/ По этому вопросу см., в частности, пункт 86 документа А/32/227.

/...

Было указано, что о задержании г-на Муньоса его семье не сообщалось, поскольку у него не было каких-либо родственников, а человек, который жил с ним, скрывался. Информация, представленная правительством в связи с этими вопросами, изложена в приложении XXXIII.

316. Вопрос о месте, где г-на Муньоса содержали под стражей, был изучен во время визита Группы в Виллу Гримальди вместе с г-ном Муньосом, директором и заместителем директора НЦИ. Группу информировали, что Вилла Гримальди стала центром отдыха сотрудников НЦИ и что в настоящее время там никто не содержится в заключении. Отчеты об этом визите содержатся в приложении XXXII. Часть этих отчетов, касающаяся определения места содержания под стражей, имеет следующее содержание:

"Когда его спросили, как он смог узнать внутренний двор, где его пытали, если его глаза были закрыты повязкой, он ответил, что, когда он приходил к себе после пыток, повязку снимали и что дважды его приводили во внутренний двор, чтобы сфотографировать на фоне стены, которую он показывал Группе. Он добавил, что в последнем случае его фотографировали в комнате со стенами, покрытыми кафелем, которую он тоже показал Группе. [Комната находилась в низком здании справа от спальных помещений над дверью, на которой была надпись "бодега" ("склад").] Эта фотография, на которой был изображен он сам и трое других заключенных, была опубликована 24 февраля вместе с текстом об их задержании в следующих газетах: "Эль Меркьюрь", "Ла Терсера" и "Эль Крониста". И хотя фотография была сделана на фоне полотна на стене, это полотно не полностью закрывало несколько голубых кафельных плиток в центре стены, и на фотографии, опубликованной одной из газет можно различить несколько кафельных плиток. (Действительно, большой участок стены, которую он показал Группе, длиной приблизительно два метра и шириной 1,2-1,6 метра был покрыт голубым кафелем.) 10/ Впервые он увидел газеты 1 марта, в последний день, когда он находился в одиночной камере.

Когда врачи залечивали раны, нанесенные ему в результате пыток, которые, по всей видимости, завершились приблизительно на третий день его пребывания в Вилле Гримальди, он оставался на матрасе в углу той же самой комнаты с кафельными стенами. В этом углу, который он показал, был крюк для бутылки с физиологическим раствором, который ему вводили. По распоряжению врача его глаза не завязывали, и в это время ему обычно приносил напитки (чай и воду) один человек, которого он узнал во время визита, когда тот входил в основное здание.

10/ Копию фотографии см. в приложении XXXIII.

Вместе с Группой он отправился в основное здание Виллы Гримальди, где на кухне он узнал этого человека. Последний сказал, что его звали Алексис Фигероа и что свидетеля он никогда раньше не видел. Свидетель вновь указал, что г-н Фигероа в течение последних трех дней его пребывания в Вилле Гримальди дважды в день приносил ему различные напитки и хорошо с ним обращался. Свидетель также показал г-ну Фигероа шрам на шее и спросил, узнает ли он эту рану. Последний настаивал на том, что не знал свидетеля; он работал на кухне в Вилле Гримальди с 1 января 1978 года, а до этого работал на строительном предприятии и был уволен. Свидетель В вновь указал, что он уверен, что узнал г-на Фигероа, а также сказал, что узнал еще одного человека, которого он укажет позже".

317. Во время заседания в Женеве в сентябре 1978 года Группа заслушала свидетельские показания Хорхе Мартинеса Муньоса, в которых он указал, что его арестовали 20 февраля 1978 года и его содержали под стражей в той же комнате, покрытой голубым кафелем в Вилле Гримальди, где и Родриго Муньоса Муньоса. Он сказал, что у г-на Муньоса Муньоса было плохое состояние здоровья и он лежал в постели, куда ему время от времени приносили воду и чай. Г-н Мартинес сообщил, что его также фотографировали одновременно с г-ном Муньосом Муньосом (см. приложение XXXIII), передали в распоряжение военного суда, поместили в тюрьму Сантьяго и выслали из страны. Его письменное заявление содержится в приложении XXXIV.

б) Случаи арестов и смертей в связи с делом д-ра Айдее Пальма Доносо

318. Группа получила информацию о том, что 16 и 17 января 1978 года агенты службы безопасности арестовали, по крайней мере, девять человек 11/, завязали им глаза, а затем отвезли их в место для содержания под стражей, которым, как было позднее установлено, является Вилла Гримальди. Во время этих арестов скончался Габриэль Октавио Реверос Равело, а 18 января - Герман де Хесос Кортес Родригес, который был арестован 14 января. Сообщается, что во время содержания под стражей этих лиц подвергали грубому обращению и пыткам. 20 января 1978 года все арестованные лица, за исключением Изабеллы Маргариты Вильк Гонсалес и д-ра Айдее дель Кармен Пальма Доносо, были переданы в распоряжение военных судов после четырех или пяти дней заключения. 6 февраля 1978 года дело Изабеллы Вильк было передано на рассмотрение суда после 21-дневного содержания под стражей. Она сообщает о том, что во время заключения ее заставляли делать ложные заявления.

319. В докладе, представленном Группе директором НЦИ, указано, что шесть из девяти лиц находились в заключении для допроса в сроки, указанные выше. Бернарда Сантелисес Диас, Херман де Хесус Кортес Родригес и д-р Пальма Доносо, согласно сообщениям НЦИ, в заключении не находились. В отношении трех лиц - Гиллермина Фигероа Дюран, Аура Эльвира Фигероа и Динко Гиадросис Фигероа - НЦИ сообщает, что они находились под стражей 16 января и были переданы в распоряжение военного суда 20 января 1978 года. Однако Группа получила копию письма от 25 января 1978 года, подписанного министром внутренних дел, в котором он указывает апелляционному суду в связи с тремя указанными лицами следующее:

"2. Во-первых, я должен информировать вас, что данное министерство не располагает какими-либо данными об упомянутых лицах и у него нет никакого-либо указа или решения государственного секретариата в отношении этих лиц".

Полный текст письма изложен в приложении XXXV.

320. В отношении д-ра Пальма Доносо Группа была информирована, что 15 февраля 1978 года министр внутренних дел в ответ на прошение о предоставлении правовой защиты заявил, что д-р Пальма Доносо не содержалась под стражей по приказу этого министерства. Служба расследований также указала, что Пальма Доносо не находилась в заключении по ее приказу, однако, что имеется ордер на ее арест. Семь лиц, арестованных 16 и 17 января, сделали клятвенные заявления о том, что они находились в заключении вместе с д-ром Пальма Доносо и оба видели ее (были приняты к сведению показания о пытках) и слышали ее голос до 20 января

11/ Д-р Айдее Пальма Доносо, Гиллермина Фигероа Дюран, Динко Гиадросис Фигероа, Аура Эльвира Фигероа, София Доносо Кеведо, Сара Пальма Доносо, Бернарда Сантелисес, Изабель Маргарита Вильк, Герман де Хесус Кортес Родригес.

1978 года. Д-р Пальма в собственном заявлении указывает, что ее арестовали 16 января, отвезли в неизвестное ей место, подвергли пыткам, а 16 февраля отвезли в Арику на севере Чили и 20 февраля 1978 года отправили через границу в Перу. Приложение XXXV содержит более подробную информацию по этому делу.

321. Согласно сообщениям в печати Габриэл Октавио Риверос Равело погиб 16 января 1978 года в результате полуторачасовой перестрелки с силами безопасности. Группа получила информацию о том, что в течение 45 минут после перестрелки из жилого здания, где произошло столкновение, было выведено два человека. Затем семь или восемь агентов вошли в квартиру, раздался один выстрел, после чего агенты вышли и сообщили, что один человек покончил жизнь самоубийством. Чилийская пресса сообщила, что Герман де Хесус Кортес Родригес погиб после того, как он достал пистолет из-под постели и выстрелил в агентов службы безопасности, которые ввели его в комнату для проведения обыска. Один свидетель сообщил Группе, что два агента службы безопасности втащили Хермана Хесуса Кортеса, который был в плохом состоянии, в квартиру, а затем раздалось два выстрела. Также сообщается, что на мертвом теле Хермана Кортеса были видны следы пыток, и что раны на его теле не совпадали с официальной версией его смерти.

322. Основная информация, полученная Группой по этому делу, включая копии клятвенных заявлений свидетелей, 3 августа 1978 года была передана правительству Чили с просьбой о том, чтобы оно представило любые необходимые, по его мнению, замечания. В частности, Группа попросила представить любые отчеты о медицинских обследованиях двух лиц, которые были убиты. 4 сентября 1978 года правительство Чили передало информацию по этим делам, включая копию двух докладов (один доклад Бюро расследований) по делу д-ра Пальма Доносо. Эта информация содержится в приложении XXXV. Правительство заявило, что арестованные лица являлись членами организации ЛРД, которые оказали сопротивление при задержании, использовав огнестрельное оружие, о чем свидетельствуют сообщения в газетах и интервью с соседями, переданные по телевидению. Дела арестованных лиц в течение предусмотренного срока были переданы на рассмотрение судов. Правительство указало, что лиц, сделавших заявления, полученные Группой, нельзя считать полностью беспристрастными. Все заявления были сделаны лицами, находившимися в одной и той же тюрьме и в один и тот же день, и поскольку их не держали в одиночных камерах, они "вполне могли договориться о том, что будут говорить". Было отмечено определенное несоответствие между двумя заявлениями. Правительство также указало, что г-жа Вилкс заявила, что она повторила военному прокурору ложные заявления, которые она сделала, когда находилась в заключении; правительство спросило, не давала ли она фактические, правдивые показания прокурору, а ложные - в своем клятвенном заявлении? Правительство также представило информацию об аресте и высылке д-ра Пальма Доносо из Перу, и изложило свое заключение по этому делу следующим образом:

/...

"Свидетельские показания, представленные Рабочей группе в отношении ареста, одиночного заключения и незаконной высылки Айдее Пальма Доносо, являются, по мнению правительства, неубедительными.

Фактически, их цель заключается в том, чтобы доказать наличие актов, которые, как подтверждает правительство, не имели места. Рассмотренные впоследствии данные показывают, что Айдее Пальма могла покинуть страну незаконно, в то время как был выпущен ордер на ее задержание, а также что после того, как она незаконно проникла в Перу, она была выслана из этой страны на Кубу".

Информация, представленная правительством, не включала копии отчетов о медицинском обследовании г-на Габриэля Ривероса и г-на Хермана Кортес, которые запросила Группа.

с) Арест и содержание под стражей Эктора Риффо Саморано и Луиса Матурана Матурана

323. Эктор Риффо Саморано дал Группе свидетельские показания, представил письменное заявление и сопровождал Группу во время ее визита в Виллу Гримальди. Его свидетельские показания касаются его задержания в 1975 году, пропавших без вести лиц, которых он видел в Вилле Гримальди, его задержание в мае 1978 года, а также грубого обращения и пыток 12/. Второй раз его арестовали 4 мая 1975 года карабинеры из 15-го комиссариата, когда он входил в школу, где он преподавал. Его привозили в несколько мест, включая отделения карабинеров и другие неизвестные ему места заключения, где его допрашивали и подвергали пыткам. После 12-дневного заключения 16 мая 1978 года его дело передали апелляционному суду. В связи с его задержанием были также арестованы несколько других лиц, среди которых был Луис Матурана Матурана. Г-на Матурана содержали под стражей в том же месте, где и г-на Риффо; в течение их 14-дневного заключения не был официально признан тот факт, что их содержали под стражей. Группа получила доклад, указывающий, что за несколько дней до того, как дело г-на Матурана было передано в апелляционный суд, министр внутренних дел ответил на прошение о предоставлении г-ну Матурану правовой защиты следующим образом: "Я могу заверить вас о том, что какой-либо информации о человеке, упомянутом в прошении о предоставлении правовой защиты, не существует, что в отношении его этот Государственный секретариат не издавал какого-либо приказа или решения, а также что нет данных о его аресте какой-либо службой безопасности". Также сообщается, что комиссариат карабинеров в беседе по телефону отказался предоставить апелляционному суду информацию о г-не Матуране ввиду "указаний свыше", и таким образом прошение о предоставлении правовой защиты не имеет силы для завершения его заключения.

12/ Свидетельские показания г-на Риффо Саморано см. в приложении XXXVI.

324. Информация, предоставленная директором НИИ, показывает, что г-н Риффо и г-н Матурана находились в заключении с 5 мая 1978 года и что их обвинили в подрывной деятельности. Информация по данному делу, включая копию клятвенного заявления г-на Риффо, была передана правительству Чили для представления любых замечаний.

325. 4 сентября 1978 года правительство Чили передало замечания по данному делу, которые изложены в приложении XXXVI. В этих замечаниях правительство заявило, что проводится расследование некоторых фактов, указанных в клятвенном заявлении г-на Риффо Саморано, а также что будут сопоставлены заявления последнего и г-на Матурана Матурана. Правительство проинформирует Группу о результатах расследования. Между тем правительство отметило, что обвинения, выдвинутые против карабинеров, абсолютно необоснованы ввиду характера организации и того, каким образом оно обычно функционирует. К тому же, этому клятвенному заявлению нельзя доверять, поскольку эти обвинения не были доведены до сведения судьи апелляционного суда, которого нельзя обвинить в том, что он оказал давление на г-на Риффо. Более того, в заявлении найдены противоречия: г-н Риффо объяснил тот факт, что он не смог информировать судью о том, что произошло, недоверием судьи, однако позже г-н Риффо ссылается на судью как на единственного человека, который выслушал его по поводу абсолютной невиновности г-на Матурана. Правительство также указывает, что опасения г-на Риффо о том, что может произойти в будущем, которые, как он заявил, помешали ему сказать правду судье, не помешали ему отказаться от посещения предполагаемых встреч с агентами службы безопасности. В связи с этим делом правительство приходит к следующему выводу:

"По вышеуказанным причинам правительство считает, что это обвинение, как многие другие, является преднамеренным и что до тех пор, пока указанные в них события не будут эффективно подтверждены и не будет получена дальнейшая информация, обвинение ввиду очевидной необоснованности не может быть использовано Группой".

d) Аресты в городе Пеньяфлор

326. 22 июня 1978 года в городе Пеньяфлор карабинеры арестовали несколько человек, включая двух женщин и шофера из организации "Викария солидарности". Они приехали в этот город для работы по линии проекта сельскохозяйственной технической помощи. Их отвезли в полицейский участок города Пеньяфлор, допросили о их деятельности, Викарии, организациях фермеров и материалах, которые о них были, включая и Всеобщую декларацию прав человека. В полицейский участок прибыл адвокат из Викарии, однако ему сказали, что задержанные лица не находятся под арестом. Тем не менее они не могли покинуть участок. После того, как они пробыли в полицейском участке с полудня до 21 ч. 30 м., их перевели в НИИ. В связи с последующими событиями краткое изложение показаний одного из свидетелей гласит:

/...

"22 июня 1978 года на них надели наручники, закрыли глаза клейкой лентой и увезли в машине. Во время поездки фермера постоянно подвергали физическим оскорблениям. Они провели всю ночь прикованными к кровати и не смогли заснуть. Им не было разрешено свободно сходить в туалетную комнату. Один мужчина постоянно дотрагивался до свидетельницы под предлогом обыска. На следующий день их подвергли общему медицинскому обследованию; затем им снова завязали глаза и после получасовой поездки на машине отпустили. После нескольких минут ходьбы они оказались в центре Сантьяго".

/...

327. В отношении законности этих арестов адвокат из Викарии заявил Группе, что они были осуществлены без ордера, причины этих арестов не были указаны, а люди находились в заключении в неизвестном месте. В газетах сообщалось, что они были освобождены, поскольку не было найдено достаточных доказательств, для того чтобы передать их дело в суд.

328. В отношении этих арестов министр внутренних дел предоставил Группе три документа, изложенных в приложении XXXVII. Один документ является копией декрета "эксенто" № 94 от 22 июня 1978 года, подписанного президентом республики и министром внутренних дел, в котором содержится приказ арестовать и взять под стражу в местах, находящихся под ведомом НЦИ, семь лиц. Другими предоставленными документами являются копия декрета от 24 июня, в котором приказано освободить этих лиц, подлинник записи отделения карабинеров города Паньяфлор от 22 июня о передаче семи лиц в распоряжение НЦИ. Правительство также указало, что их задержали, поскольку они были "пойманы при осуществлении подрывной деятельности".

е) Арест и задержание Армандо дель Кармен Барриа Оиарсун

329. Группа получила в Чили показания и письменную информацию от Армандо дель Кармен Барриа Оиарсун относительно его ареста, задержания и обращения во время задержания. Он заявил, что был арестован на улице приблизительно в 22 ч. 30 м. 29 июня 1978 года, его отвезли в неизвестное ему место, где его в течение пяти дней держали под стражей и грубо с ним обращались. 4 июля его отвезли в 7-й полицейский участок, а затем в другое неизвестное ему место. В среду, 5 июля, его перевели в государственную тюрьму, из которой он был освобожден 15 июля. Информация об обращении с ним во время заключения содержится ниже в разделе D.

330. В информации, предоставленной директором НЦИ, г-н Барриа указан в качестве лица, задержанного 4 июля 1978 года по обвинению в том, что у него были найдены листовки и литература социалистической, коммунистической и революционной партий. Информация, предоставленная г-ном Барриа, была передана правительству Чили для представления замечаний, которые оно могло бы пожелать высказать.

331. 4 сентября 1978 года правительство Чили передало информацию по этому делу, включая копии официальных документов, касающихся ареста г-на Барриа карабинерами, в связи с грубым правонарушением 4 июля 1978 года, текст просьбы министерства внутренних дел к апелляционному суду относительно того, что в этом случае следует применить закон о безопасности государства, текст просьбы суда к министру внутренних дел о задержании г-на Барриа и копию доклада Бюро расследований по данному делу (см. приложение XXXIX). По этому делу правительство представило замечания о том, что кроме заявления г-на Барриа нет ничего, что свидетельствовало бы о факте его ареста 29 июня и что

/...

не вызывающий сомнения официальный документ показывает, что он был арестован 4 июля 1978 года. Кроме того, документ министерства внутренних дел, представленный апелляционному суду, и решения судьи апелляционного суда не показывают, что они знали о том, что арест г-на Барриа имел место 29 июня 1978 года. В заключение правительство заявило:

"переданное Группе обвинение по данному конкретному делу не связано с какими-либо нарушениями прав человека, в которых обвиняется правительство, и оно должно быть по всей справедливости отвергнуто правительством, особенно поскольку апелляционный суд Сантьяго уже принял решение по этому делу, и рассматриваемое лицо было освобождено после того, как суд издал в этой связи указ".

f) Другие дела

332. Когда Группа находилась в Чили, секретариату Группы была передана подробная информация о многочисленных конкретных случаях арестов и содержания под стражей. Однако ввиду недостатка времени Группа не смогла запросить у правительства замечания по каждому делу. Более того, в связи с некоторыми из этих дел свидетели просили не раскрывать их личность, и Группа строго соблюдала эти пожелания, что также помешало ей запросить у правительства замечания. В своих заключениях Группа, безусловно, учитывала как тот факт, что свидетели не желали раскрывать свою личность, так и то, что правительству не была предоставлена возможность представить замечания.

333. Приложение XXXIX содержит доклады по некоторым из этих дел. Два из них, однако, изложены в основном тексте доклада. Соответствующие лица не указаны в списке лиц, задержанных для допроса, представленного Группе директором НЦИ.

Заявление А

"Я был арестован ... апреля 1978 года приблизительно в 21 ч. 00 м., когда находился в баре. Лица в гражданской одежде, которые задержали меня, сказали, что они являются переодетыми полицейскими, и обвинили меня в том, что я распространял листовки.

Они отвезли меня в ... полицейский участок, откуда я был переведен в полицейский участок на ... улице.

Здесь я был допрошен полицией и офицерами, одетыми в одежду рабочих. Для того чтобы получить информацию, которую они хотели, они угрожали мне и били меня, на моих руках были наручники, дуло одного пистолета было направлено мне в рот, а дуло другого пистолета было приставлено к моему левому виску.

/...

Приблизительно в полночь, в субботу, на мои глаза надели повязку и заставили влезть в багажник машины. После 20-минутной езды мы приехали в место с подвалом, в который меня ввели; там меня допросили и всего избили. Через некоторое время меня вывели и вновь посадили в багажник машины. Через 10 минут меня привезли в другое место.

Я услышал как открылась металлическая дверь и мы въехали во внутренний двор, вымощенный небольшими камнями. Здесь у меня создалось впечатление, что я слышал как укладывали кирпичи и пилили дерево пилой.

Меня допрашивали, пинали и били, подвергали электрошоком через два проводника, подведенных к коже за ушами.

Не будучи более в состоянии это выдерживать я сказал имя строителя, который, как предполагалось, дал мне листовки. Так я отправился с пытавшими меня людьми на поиски ...

Меня поместили в багажник и я слышал как они втащили ... в машину. Мы ехали приблизительно 20 минут и прибыли в то же место, откуда мы выехали незадолго до этого. Я услышал как они вывели ..., а затем меня вытащили из багажника. Я поднялся на верхний этаж дома.

Я слышал как они допрашивали ... и избивали его. После этого они ударили меня.

Меня поместили в соседнюю комнату, где находился ... Меня подвергали электрошокам, и я понял, что они делали с ним то же самое. Мучители сказали мне, что меня наказывают за то, что я не сказал имя ... раньше. Я услышал как ... в свою очередь сказал, что он меня не знает.

Когда мы оказались одни, я попросил ... сказать имя, для того чтобы прекратить пытки. ... согласился и немедленно кто-то в комнате заговорил и сказал: "Идите сюда они уже готовы".

Нас снова допросили и меня спросили могу ли я узнать задержавших меня лиц. Я сказал, что не помню их лиц. Мне предложили работать на них, поставляя им информацию. Желая узнать как далеко они могут зайти с этим предложением я попросил их дать мне номер телефона или адреса мест, где я мог бы с ними связаться. Они сделали вид, что не слышали меня и изменили тему разговора.

/...

После этого мне сказали, что я свободен. Меня вывели из комнаты, посадили в машину и после того, как мы проехали 20 минут, меня освободили, сняв с моих глаз повязку, на перекрестке ... и ... улиц".

Заявление В

"... мая 1978 года приблизительно в 22 ч. 30 м. 3 человека в гражданской одежде в машине без номеров подъехали к моему дому. Они вошли в дом и, не показав документов или ордера, начали обыскивать квартиру и спросили меня что-то о листовках.

После этого, связавшись с кем-то для получения инструкций о моем аресте, они заставили меня пойти с ними.

Меня вывели из дома, посадили в машину, завязали глаза и надели наручники. В машине я ехал приблизительно полчаса до места, где меня допрашивали. Когда мы приехали, и я услышал как открылась металлическая дверь и мы въехали, как мне показалось, во внутренний двор или место для парковки машин, покрытое гравием. Меня заставили выйти из машины и спуститься вниз по трем ступенькам через проход в комнату, где я сел.

Сразу же начался допрос, который сопровождался ударами и электрошоками по всему телу. Меня заставили выслушать запись заявления, которое сделал ... и в котором он обвинил меня в том, что я дал ему листовки. Когда я отверг это обвинение, мне сказали, что его арестовали и приведут сюда, для того чтобы узнать кто из нас говорит правду.

Они привели кого-то в комнату, и этот человек начал говорить со мной и попросил меня сказать правду. Нас обоих пытали при помощи электрошоков, пинали и били, и, когда мы уже не могли терпеть, один из офицеров сказал, что было бы лучше, если бы мы договорились между собой, и что они оставят нас одних для того, чтобы мы поговорили.

Мы поговорили, и я подумал о том, чтобы сказать имя, которое я слышал на магнитофонной записи, а именно ... Соответственно, я сказал его задержавшим меня лицам, они оставили меня в покое и вывели ... из комнаты.

Этой ночью мне разрешили поспать. На следующее утро с меня сняли наручники и позволили мне привести себя в порядок.

Затем меня оставили на два часа сидящим на стуле. Затем кто-то допросил меня и записал допрос на магнитофон. Меня

/...

спросили, почему я ходил в профсоюз ..., как туда попал журнал "Солидаридат" и где его издавали. Меня также спросили, где можно найти ... (председателя профсоюза).

После допроса с моих глаз сняли повязку и четыре раза сфотографировали: два раза в фас и два раза в профиль. Затем мне снова завязали глаза.

В комнату вошли другие люди и сказали мне, что меня освободят. Меня вывели из комнаты, положили на заднее сидение машины и накрыли тряпкой.

Машина ехала два часа, после чего, приблизительно, в 18 ч. 30 м. ... мая меня оставили одного на улице ... около ...

Перед этим меня предупредили, что мне могут в любое время приказать встретиться с ними где-нибудь в Сантьяго с тем, чтобы я мог сообщить им информацию. Меня предупредили, что, если я не приду в назначенное место, они найдут меня дома и снова арестуют.

/...

D. Грубое обращение и пытки I3/

334. Защита лиц от пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения является крайне важной целью международного сообщества. В этой связи большую важность имеют Всеобщая декларация прав человека (статья 5), Международный пакт о гражданских и международных правах (статья 7) и Декларация о защите всех лиц от пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения или наказания. Чилийский конституционный акт № 3 провозглашает право на жизнь и неприкосновенность лиц и запрещает незаконное принуждение, и многие чилийские правовые положения запрещают грубое обращение с заключенными и предполагают наказание за него I3/.

335. Во время своего визита в Чили и заседаний в Женеве Группа заслушала свидетельские показания и получила письменную информацию об обращении с заключенными в Чили в январе 1978 года. Обращение с заключенными зависит от вида ареста и заключения, которым подвергается лицо. Не все лица, давшие свидетельские показания Группе, указывали, что с ними грубо обращались. Два человека, которые дали Группе свидетельские показания о заключении в городе Пеньяфлор, не сказали, что их пытали, хотя они сообщили, что они постоянно находились в страхе, поскольку их все время держали в наручниках, их глаза были завязаны, и они не знали, где они находятся. Более того, в случаях массовых арестов, хотя сообщалось о грубом обращении и избиениях I4/, не было заявлено о фактических пытках или чрезвычайно грубом обращении.

336. Однако в большинстве отдельных случаев арестов и содержания под стражей в 1978 году по политическим соображениям или по соображениям национальной безопасности, о которых сообщалось в Группе, заявлялось о пытках или грубом обращении. Например, в мае 1978 года сообщалось о 32 арестах в дополнение к 780 арестам в связи с празднованием 1 Мая. Из этих 32 арестованных 25, согласно сообщениям, подвергались избиениям и пыткам. За исключением случая с городом Пеньяфлор в связи с каждым арестом, рассмотренным в разделе А выше, сообщалось о пытках. Ввиду недостатка времени Группа не смогла расследовать все сообщенные случаи.

I3/ См. A/C.3/31/6/Add.1, приложение 6 и A/33/196.

I4/ "Эль Меркурио", 2 мая 1978 года.

1. Конкретные случаи грубого обращения и пыток

а) Родригес де Трансито Муньос Муньос

337. В своих письменных и устных показаниях г-н Муньос сообщил Группе, что во время его заключения с 16 по 23 февраля 1978 года в Вилла Громальди его подвергали жестоким пыткам. Выдержки из этих показаний имеют следующее содержание:

"Г-н Муньос указал, что 16 февраля 1978 года он был арестован вооруженными гражданскими лицами, не предъявившими полицейского удостоверения или ордера на арест. В течение получаса его избивали в машине. Затем его глаза завязали, на руки надели наручники и отвезли в место, которым впоследствии оказалась Вилла Громальди. Свидетель далее описал методы пыток, которым его подвергали. Его заставляли есть отходы, испражнения и отвратительных животных. Затем начались пытки при помощи удушения. Первая пытка называлась "сухая подводная лодка". На его голову надевали мешок и когда его лицо становилось багровым от недостатка воздуха, мешок снимали, опрыскивали его водой и повторяли этот процесс снова. Следующей процедурой была "мокрая подводная лодка". Его голову поместили в большую банку с маслом и сказали, чтобы он сделал знак, когда он будет готов говорить. Затем началась пытка под названием "сильвания". Его привязали к стулу, к ступням, половым органам и наиболее чувствительным частям его тела подвели электроды и в то время, когда его подвергали электрошоком его избивали. Затем его подвесили за руки между двух балок, ноги развели палкой, а на пол положили шины с тем, чтобы он не мог отдохнуть, опустив ноги на пол. Когда он висел, его били по самым чувствительным частям тела.

Во время пытки "пау де ара" его подвесили на шесте, сплели как осминога и подвергали электрошоком. Затем началась пытка "парильня" или "жаровня". Его перевели в другую комнату и растянули на металлической жаровне, раздели и завернули в парусину, при этом ко всем чувствительным участкам тела был подведен электроток. Тем временем офицер подводил еще два электрода к различным частям его тела. Каждая из этих процедур длилась приблизительно два часа и между каждой процедурой был промежуток 15-30 минут. Процедурами руководили офицеры, которые отдавали приказания; во время передышек его оставляли одного с солдатами, которые продолжали избивать его самостоятельно. Все эти процедуры сменяли одна другую. После четвертого круга его отвели

/...

в комнату, покрытую синим кафелем ("пиеса де лос асуехос"), и там, пытаясь убежать через окно, он упал на землю и очень сильно ударился. Он потерял сознание. Он подозревал, что они пытались убить его, поскольку у него были раны на шее. Когда он пришел в себя, он увидел, что лежит на матрасе и что в его руку вводят физический раствор. Он увидел, что его одежда была испачкана кровью. Он был бледен, а его тело было покрыто синяками и ожогами от электрошоков. 23 февраля его отправили в канцелярию военного прокурора (фискалия милитар), из которой он был направлен в тюрьму Сантьяго. Там его на пять дней посадили в камеру одиночного заключения, а медсестра залечивала его раны, делала ему девять уколов в шею, шесть уколов в правую руку и четыре укола в левую руку ...

Он мог узнать приблизительно 15 человек из тех людей, которые пытали его, однако он не знал их настоящих имен. Он помнил их клички, такие как капитан Хуан, капитан Мигель, "Трогло", ("Огре"), "Коронта", "Ронко" и т.д. Он также ответил, что в марте сделал устное, а затем письменное заявления инспектору тюрем, в которых он сообщил о пытках".

338. Во время заседаний Группы в Женеве в сентябре 1978 года г-н Хорхе Мартинес Муньос дал показания о том, что он находился в заключении с г-ном Муньосом Муньосом в Вилле Гранде, где последний лежал в постеле в плохом состоянии. Г-н Мартинес Муньос также сообщил о том, что во время пребывания в Вилле Громаде его пытали. Его письменное заявление смотри в приложении XXXIV.

339. В связи с этим случаем правительство Чили представило весьма подробную информацию, включая документ, приведенный в приложении XXXIII. Правительство сообщает о том, что Муньос был задержан, взят под стражу и допрошен в помещении Национального центра информации (НЦИ), после чего был передан в распоряжение военных судов. Правительство отрицало, что во время нахождения под стражей с Муньосом плохо обращались, и в подтверждение этого представило ряд справок и других медицинских документов, в первом из которых, от 17 февраля 1978 года за подписью доктора Фернандо Брионес Бесерра на бланке с печатью Лондонской клиники, утверждается, что Муньос Муньос "здоров с клинической точки зрения"; во второй справке, помеченной следующим днем (18 февраля), выданной врачом той же Лондонской клиники (подпись неразборчива), говорится о наложении ему швов на шею и на запястьях; в третьем документе, выданном тем же врачом, помеченном 21 февраля, через три дня после наложения швов на раны утверждается, что Муньос Муньос "здоров с клинической точки зрения". Через семь дней после выдачи этой справки, 28 февраля, в регистрационной книге тюремного госпиталя была сделана запись об осмотре Муньоса Муньоса и о том, что

/...

рана на шее зарубцевалась. В этом документе ничего не говорится о ранах на запястьях и утверждается, что Муньос Муньос жаловался на боли в подвздошной области. Об избиениях ничего не говорится. В папке 3544 того же тюремного госпиталя содержится запись, сделанная на следующий день, 1 марта, о том, что Муньосу нанесены многочисленные травмы в результате неоднократных побоев, и в этой связи не исключено повреждение спинного мозга и внутренние кровоизлияния, а также не исключается возможность нанесения сильного удара по позвоночнику и повреждение мозга. Наряду с этим указывается, что у него наблюдалась депрессия, а также имелись следы ударов по левому запястью, однако о рубцах ничего не говорится. Было отдано распоряжение держать его под наблюдением в связи с конвульсиями и сильными головными болями.

340. В особой ссылке на повреждения шеи и запястий правительство Чили пояснило, что Муньос дал ПЦИ согласие опознать своих сообщников в обмен на разрешение выехать из страны. Однако, когда он увидел, что двое указанных им лиц были заключены в тюрьму, он попытался совершить самоубийство. В подтверждение этого правительство представило заявление, дата которого не была указана и которое, по всей видимости, было подписано Муньосом, где он заявлял, что 18 февраля он пытался совершить самоубийство. Были представлены также вышеуказанные медицинские свидетельства относительно оказанной ему помощи. Что касается договоренности, наличие которой подтверждается чилийским правительством, в соответствии с которой Муньос согласился указать своих товарищей в обмен на разрешение выехать из страны, правительство указывает, что Родриго Муньос Муньос в качестве защитной меры обратился с ходатайством относительно того, чтобы его не заставляли покидать страну (см. пункты 253-256). В своих свидетельских показаниях в Группе в сентябре текущего года Хорхе Мартинес Муньос (см. пункт 338) подтвердил, что донос исходил от женщины, имя которой он назвал. В тех же показаниях подтверждалось, что состояние здоровья Муньоса Муньоса уже вызывало серьезное беспокойство, когда 20 февраля свидетель вернулся на Виллу Громальди, то есть за день до того, как врач Лондонской клиники (см. выше) нашел его "здоровым с клической точки зрения".

/...

341. Г-н Муньос Муньос вновь давал показания Группе во время ее заседаний в Женеве в сентябре 1978 года. Относительно информации, предоставленной правительством, г-н Муньос Муньос заявил, что он никогда не пытался совершить самоубийство и что 18 февраля, после неудавшейся попытки к бегству, он потерял сознание, а когда пришел в себя, то обнаружил порезы на запястье и шее. Что касается показания, в котором признается факт попытки самоубийства и которое было подписано им, то, как заявил г-н Муньос Муньос, этот документ, по-видимому, представляет собой фотокопию его подписи, и что он не помнит, что подписывал такое показание. Он также не помнит, что происходило с ним после укула, который был сделан ему во время его пребывания в "Вилья Гримальди".

342. Группа самым тщательным образом изучила документы, представленные правительством по этому делу. Для оказания ей помощи при анализе событий Группа попросила двух докторов, которые осматривали г-на Муньоса Муньоса, дать заключение как специалистов. Состояние здоровья г-на Муньоса Муньоса в настоящее время видно из медицинской карточки I, подготовленной одним из докторов, который производил осмотр (доктор Бьеренс де Хаан). В этой карточке видны различные отметки на его теле, которые, по-видимому, являются результатом обращения с ним в заключении. В выдержке из показаний врача от 10 сентября 1978 года указывается следующее:

"В результате медицинского осмотра г-на Муньоса, который был проведен через шесть с половиной месяцев после его ареста и перенесения им пыток, были обнаружены следующие отклонения: возможный хронический гастрит, подозрение на повреждение левой подвздошной полости (ретроперитониальная гематома, повреждение нисходящей части ободочной кишки, повреждение левой почки, повреждение позвоночника), повреждение яиц и семявыводящих путей, многочисленные рубцы, резкие головные боли, нарушение зрения и слуха".

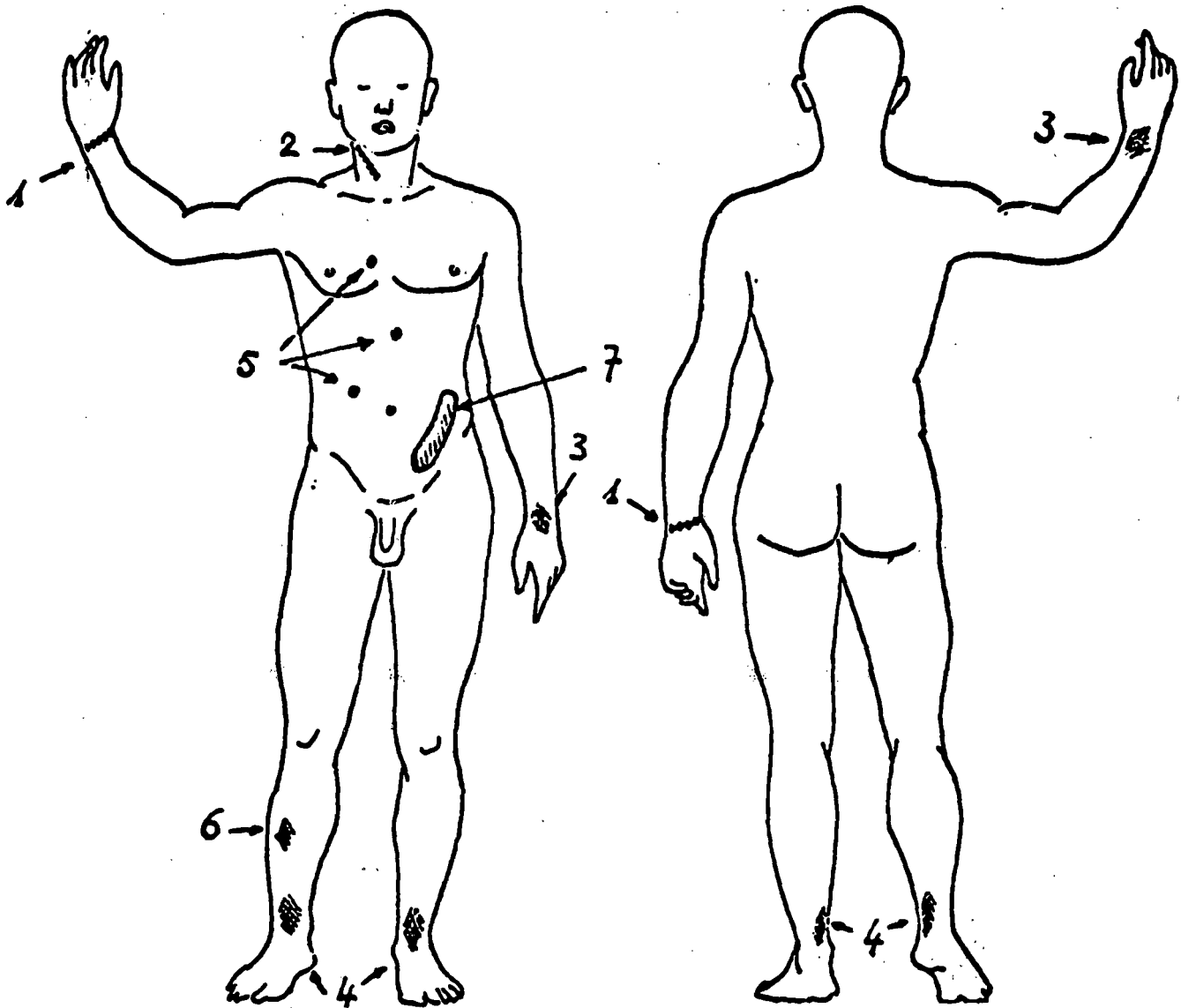
Тот же доктор, который производил осмотр и который является также практикующим психиатром, указал следующее в отношении состояния психики г-на Муньоса в настоящее время:

"Г-н Муньос в общении спокоен, уравновешен и вдумчив. Он ни разу не выходил из себя и не проявлял бесконтрольных эмоций. Он прекрасно разбирается во многих вопросах и обладает здоровым умом. Оставляет впечатление человека большого ума и высокой культуры, которые не связаны с его социальным происхождением. Безусловно, он многое пережил. У него не наблюдается симптомов, свидетельствующих о его нервозности и тем более о психозе. Напротив, у него наблюдаются симптомы, свидетельствующие о безусловной депрессии: нарушение психологической концентрации, сна, аппетита, изменение характера, беспочвенная тревога, ненормальная усталость...".

/...

Медицинская карточка I

Осмотр г-на Родриго МУНЬОСА, 1952 года рождения 15/
(7.9.1978)



1. Шрамы длиной от 3 до 5 см. с внутренней стороны обеих запястий
2. Шрам длиной 8 см. с правой стороны шеи
3. Повреждение в виде царапов с внешней стороны обеих запястий
4. Повреждение в виде шрамов с задней стороны обеих лодыжек
5. Депигментированные пятна в форме пунктиров (шрамы от ожогов?)
6. Шрам диаметром от 2 до 3 см.
7. Продолговатая, вызывающая боль опухоль с левой стороны подвздошной ямки

15/ Подготовлено доктором Бьеренсом де Хааном.

/...

В этой связи врач также указал, что г-н Муньос:

"заметил изменения своего характера: он стал нервным и раздражительным и гораздо менее спокойным с детьми. Он часто находится в состоянии тревоги, и его сон беспокоен. Сексуальные нарушения приводят к трудностям в брачной жизни. Со времени его ареста его старший сын также хронически испытывает тревогу, и у него наблюдается нарушение сна".

343. Что касается попытки самоубийства г-на Муньоса Муньоса, о которой сообщалось, то врач, производивший осмотр, отмечает следующее:

"В вышеупомянутых документах указывается, что заключенный якобы пытался совершить самоубийство с помощью осколка электрической лампочки, надрезав правую часть шеи и оба запястья. Однако заключенный ничего не мог держать своими опухшими пальцами, тем более небольшой кусок стекла. Кроме того, надрезы, обнаруженные 7 сентября 1978 года, являются очень тонкими и прямыми. Надрез на шее имеет длину 8 см и напоминает хирургический надрез. Такие раны вряд ли можно было нанести куском тонкого стекла. Кроме того, г-н Муньос Муньос является человеком, который пользуется преимущественно правой рукой. Надрез шеи также находится справа, и его форма вызывает сомнение в отношении того, что он мог быть сделан правой рукой этого человека. Наконец, не часто можно наблюдать такую комбинацию ран на запястьях и шее у человека, который пытается совершить самоубийство. По тем же вышеуказанным причинам можно задать вопрос, каким образом г-н Муньос Муньос мог подписать документ, в котором говорилось, что он пытался совершить самоубийство. Документ почему-то написан от третьего лица и красиво подписан..."

Наконец, психиатрическое исследование, проведенное 7 сентября 1978 года, и рассказ о том, что происходило в месте заключения, ставят под сомнение гипотезу о попытке самоубийства. Если бы г-н Муньос Муньос хотел совершить самоубийство шесть месяцев назад, он рассказывал бы о событиях, которые он пережил, совсем по-другому и нанес бы себе гораздо более серьезные телесные повреждения".

Д-р А. Пейтреман был вторым врачом, который осмотрел г-на Муньоса Муньоса. Осмотр состоялся 6 сентября 1978 года. В отчете врача о попытке самоубийства указано следующее:

"В заключение, маловероятно, что повреждения, от которых остались шрамы на уровне запястья и шеи, являются следствием попытки самоубийства".

/...

344. Отвечая на вопрос члена Группы, д-р Бьеренс де Хаан заявил, что, хотя нельзя не принимать во внимание гипотезу о попытке самоубийства, однако, по его мнению, существует один шанс из десяти, что г-н Муньос Муньос пытался лишить себя жизни.

345. Группа попросила д-ра Бьеренса де Хаана и д-ра Пейтремана изучить медицинские документы г-на Муньоса Муньоса, которые были представлены правительством. В карточке II, подготовленной д-ром Бьеренсом де Хааном, отображены на основе информации, полученной от правительства, и показаний г-на Муньоса Муньоса, даты и места его заключения, события, происходившие с г-ном Муньосом Муньосом, и содержание различных медицинских документов. При изучении медицинских документов становится совершенно ясно, что первые четыре из них не отражают действительного состояния г-на Муньоса Муньоса. Пятый документ, который свидетельствует о медицинском осмотре, проведенном менее чем через день после осмотра, указанного в четвертом документе, показывает, что состояние здоровья г-на Муньоса Муньоса очень плохое и аналогично состоянию, в котором находится человек, переживший серьезную автомобильную катастрофу. В четвертом медицинском документе этого не указывалось. В пятом документе приводятся показания г-на Муньоса Муньоса о том, что его сильно избили. Группа отмечает, что даже если г-н Муньос Муньос и пытался совершить самоубийство, то в медицинских отчетах должно говориться об отметках на его теле, которые связаны с попыткой самоубийства. Группа пришла к выводу, что во время заключения с г-ном Муньосом Муньосом, несомненно, жестоко обращались, и его подвергали пыткам.

Арест

- 136 -

- ВИДЫ ПЬТТОК:
- избиения
 - кормление мочой и экскрементами
 - "сильвания"
 - сухая подлодка
 - влажная подлодка
 - ложная казнь
 - жаровня
 - подвешивание и избиение

ПОПЫТКА К БЕГСТВУ
(или попытка самоубийства?)

Сняты повязки

ВИЛЬЯ ГРИМАЛЬДИ

Инъекция в руку вещества X.
Допрос.

ИСПРАВИТЕЛЬНАЯ ТЮРЕМА В САНТЬЯГО

Одиночная камера

Медицинская карточка II 16/

17

Клиника Лондон - Медицинская справка
"клинически здоров"

18

Медицинский центр Лондон - Медицинская справка

срочное наложение шва и неглубокие раны

19

20

21

Клиника Лондон - Медицинская справка
"клинически здоров"

хорошее состояние зарубцевавшихся неглубоких ран

22

23

24

Тюремный госпиталь:

Неврастенические боли шрамов и левой под-
вздошной ямки. Состояние тревоги.
Хлоропромазин 25 мг

25

Тюремный госпиталь:

- Состояние тревоги
- Политравматизм с трихлоркарбанилидом,
подозрение на субдуральную гематому
- Рана с правой стороны шеи, инфекции нет
- Состояние замешательства
- Гипозестезия большого и указательного пальцев
левой руки
- Неглубокие раны на 2 запястьях

27

Лечение

- Валиум 10-10-20
- Поливитамины, иммитация

28

16/ Подготовлено доктором Бьеренсом
де Хааном.

1.3

346. В своих устных и письменных показаниях г-н Муньос указал, что он мог бы опознать некоторых людей, участвовавших в его пытках. Одно-го из этих людей, которого звали "Эль Трогло", он описал следующим образом: "Эль Трогло", цвет лица белый, волосы темные, вьющиеся, лицо турецкого типа, рост приблизительно 175 см, без бороды, возраст примерно 33 года". После того, как он дал это описание, Группа, как указано выше, посетила "Вилла Гримальди", вместе с г-ном Муньосом, который заявил, что он на 90 процентов уверен в том, что человек, которого он видел в "Вилла Гримальди", является "Эль Трогло". Этот человек отрицал все обвинения, и правительство впоследствии передало информацию о том, что человек, о котором идет речь, сотрудник НЦИ, был назначен с конца января 1978 года шофером советника по юридическим вопросам министерства иностранных дел (см. приложение XXXII).

b) Гектор Риффо Заморано

347. Гектор Риффо Заморано давал показания Группе и представил письменные заявления об обращении с ним во время заключения с 4 по 16 мая 1978 года (см. приложение XXXVI). В своем заявлении он указал, что члены корпуса карабинеров (капитан Кубильос, лейтенант Луис Муньос Васкес, майор Кубильос) принимали участие в его пытках, а агент НЦИ Хаим Лопес находился среди лиц, допрашивавших его. Для ознакомления с информацией, которая была передана правительством в отношении данного дела, см. подраздел 2с раздела С выше.

c) Армандо дель Кармен Барриа Ойярсун

348. Г-н Барриа дал показания Группе через два дня после освобождения из тюрьмы. Он заявил, что был арестован 29 июня 1978 года и содержался в местах, которые ему не были известны, до 5 июля 1978 года. НЦИ сообщил, что он был арестован 4 июля 1978 года. В протоколах показаний г-на Барриа относительно обращения с ним в заключении говорится следующее:

"В эту ночь (29 июня 1978 года) электрические провода были присоединены к его половым органам и заднему проходу. Его били по животу, половым органам и заднему проходу три раза. В дальнейшем его связали сначала веревками от ног до груди, затем материей и мешковиной, часть которой была мокрой, та, которая особенно покрывала его грудь. Затем его поместили в темную комнату, где продержали в течение двух дней без пищи в наручниках и привязанного к ножке стола таким образом, что он мог едва двигаться.

Потом его поместили в комнату больших размеров. На его руки за спиной были надеты наручники. Во время пребывания в комнате вода постоянно капала из крана. С самого начала его подвергали интенсивному психологическому давлению; ему сказали, что ему

/...

суждено стать еще одним лицом, пропавшим без вести, что он не выйдет из тюрьмы живым, что его родственников будут пытаться у него на глазах, что его зубы и ногти будут вырваны один за другим и что его будут колоть булавками. Его действительно кололи булавками, в частности, вокруг плеч. Его держали в этих двух разных местах в одном здании в течение пяти дней, с вечера четверга до 2 ч. 30 м. утра вторника. В течение последних трех дней его кормили один раз в сутки. Его непрерывно допрашивали и в ходе этих допросов ему постоянно угрожали; его руки всегда были за спиной в наручниках, которые лишь во время еды снимали с одной руки...

Во вторник вечером лица, схватившие его, угрожали убить его и изуродовать его тело. Они снова применяли электрические разряды, били его по ушам, по вискам и по животу. Затем они связали его, приковали наручниками к кровати и заставили раздеться среди ночи для допроса. Во время допроса ему задавали вопросы о том, к какой партии он принадлежит, кто являются ее лидерами и где находится их типография. Он заявил, что он не принадлежит ни к одной политической партии, но обычно поддерживает имеющий маоистское направление Народный фронт. Они заставили его подписать показания с повязкой на глазах. Затем они прочли ему этот документ. Он содержал показания, которых он не давал. Затем они подготовили другие показания, которые его заставили подписать с повязкой на глазах...

На нем все еще оставались следы от ударов и электрических разрядов, которые он получил, и он чувствовал общее нервное расстройство".

349. Группа обратилась с просьбой к клинике Экономической комиссии для Латинской Америки произвести медицинский осмотр г-на Барриа, который был проведен 19 июля. Г-н Барриа прошел еще два других медицинских осмотра. 6 июля 1978 года судья кассационного суда, после того как ему показали отметки на теле г-на Барриа, попросил институт судебной медицины в Сантьяго провести осмотр г-на Барриа, который был проведен 11 июля 1978 года. 17 июля врачом г-на Барриа был проведен еще один осмотр. Отчеты об этих медицинских осмотрах приводятся в приложении XXXVIII.

350. Группа изучила эти три медицинские справки и в этой связи попросила двух врачей оказать содействие. В медицинской карточке 3 изображены ранения г-на Барриа, о которых говорится в этих трех медицинских справках. В этой связи в отчете доктора Бьеренса де Хаана от 10 сентября 1978 года указывается:

/...

"В заключение, увечья, которые видны на теле г-на Армандо Барриа Ойярсуна и о которых говорится в трех справках, несомненно, свидетельствуют о том, что он подвергся пыткам, в ходе которых ему наносились сильные удары по особо чувствительным участкам тела, прижигали тело с помощью электричества и делали слишком тугие перевязки на уровне лодыжек".

В отчете от 8 сентября 1978 года доктора Пейтремана, который также изучил справки, указывается:

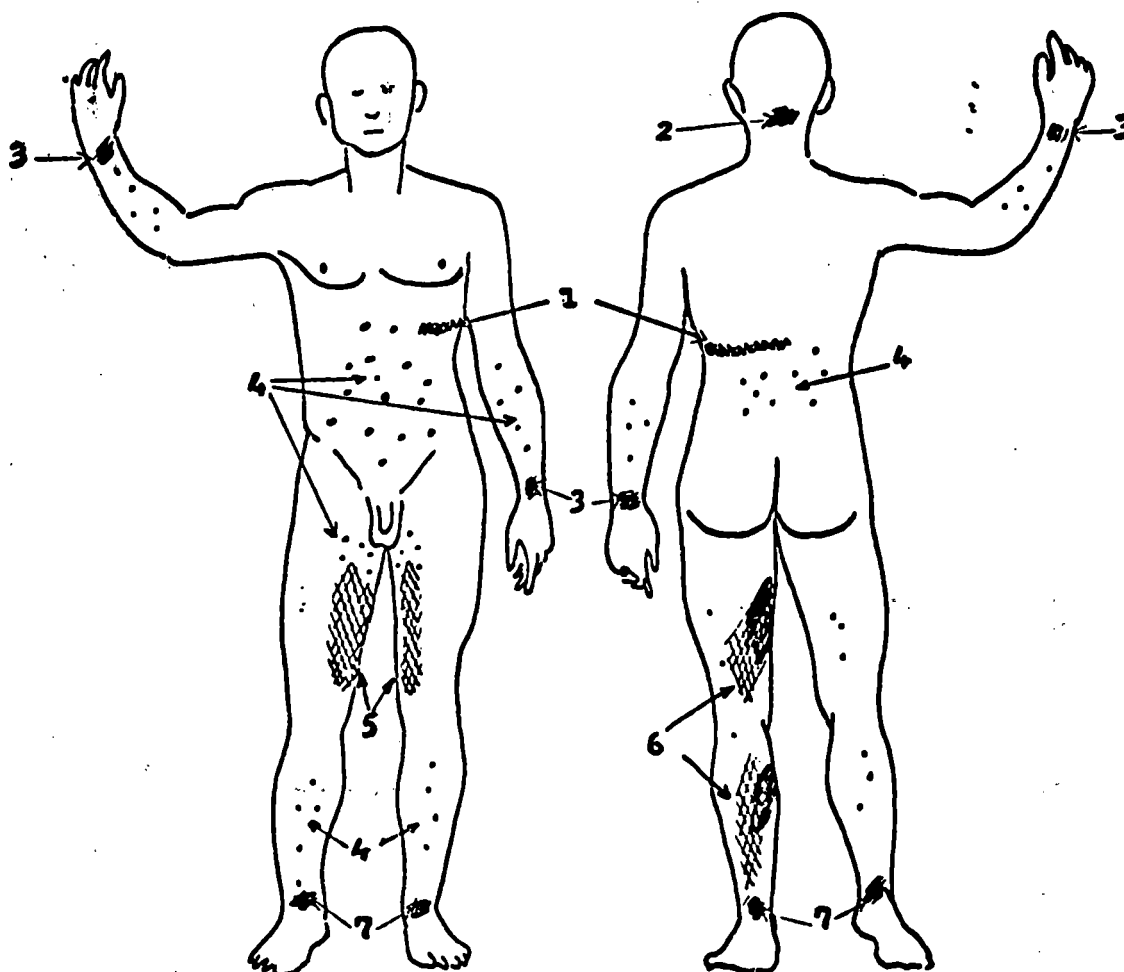
"В заключение, описанные телесные повреждения вероятнее всего являются следствием различных пыток. Вряд ли описанные кожные повреждения на теле и конечностях были вызваны часоткой. Два медицинских отчета не являются противоречивыми, однако в отчете института судебной медицины, по-видимому, явно недооценивается важность повреждений".

351. Информация, предоставленная правительством в отношении ареста г-на Барриа и его заключения, содержится в подразделе 2е раздела С выше. Что касается медицинских справок, переданных правительством, то были высказаны следующие соображения:

"Относительно содержания отчетов о медицинских осмотрах следует отметить, что содержание первого документа от 17 июля, в котором не указывается фамилия подписавшего его врача, отличается от свидетельства, представленного врачом ЭКЛА. Фактически, в то время как в первом в отношении ран на запястьях, полученных в результате "давления металлических предметов", указывается, что они уже зарубцовываются, во втором, сделанном на серьезной и профессиональной основе, совершенно ничего не утверждается и не ставится под вопрос. Кроме того, в первом отчете утверждается, что у обследуемого наблюдаются очевидные симптомы "повышенной возбудимости и невроза, постоянной тошноты", а во втором, несмотря на то, что он датирован 19 июля 1978 года, т.е. двумя днями позже, по этому вопросу ничего не сообщается и дается понять, что нервная система находится в нормальном состоянии".

/...

Медицинская карточка III



1. Экхимоз удлиненной формы I7/ с задней левой стороны грудной клетки (на уровне девятого ребра).
2. Повреждение затылочной области в результате ожога.
3. Остаточные повреждения обоих запястий (сдавливание металлическим предметом).
4. Повреждения в форме пунктиров на обеих сторонах брюшной полости и с внутренней стороны обоих бедер, которые соответствуют ожогам первой степени, нанесенным заостренным предметом.
5. Экхимоз с внутренней стороны обоих бедер.
6. Значительный экхимоз и гематомы I8/ на задней стороне левого бедра и левой икры.
7. Причиняющие боль ушибы в нижней части обеих ног, сопровождаемые в процессе заживания поверхностными царапинами.

I7/ Экхимоз: черное, коричневое или желтоватое пятно, вызванное кровоизлиянием в подкожную ткань после травматического повреждения.

I8/ Гематома: подкожное накопление крови, указывающее на кровоизлияние на данном уровне.

d) Жестокое обращение с 14-летним мальчиком

352. Группа заслушала показания 14-летнего мальчика о жестокое обращении с ним во время его заключения 1 мая 1978 года, однако по его просьбе имя его не указывается.

2. Опознание и наказание лиц, ответственных за проведение пыток

353. Важным элементом предотвращения пыток или актов жестокости, бесчеловечного или унижительного обращения является немедленное опознание и наказание лиц, ответственных за эти действия. Статьи 9 и 10 Декларации о защите всех лиц от пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания предусматривают рассмотрение отчетов о пытках и наказание лиц, виновных в совершении таких актов. В статье 11 предусматривается компенсация жертве в тех случаях, когда государственные должностные лица принимают участие в пытках. В чилийских законах содержатся положения, позволяющие преследовать в судебном порядке и наказывать лиц, осуществляющих пытки.

354. С самого первого доклада Генеральной Ассамблеи Группа указывала имена тех лиц, осуществляющих пытки в Чили, в отношении кого она получила информацию. Группа постоянно призывала к расследованию этих дел и наказанию лиц, участвовавших в пытках 19/. Генеральная Ассамблея в резолюции 31/124 от 1976 года призвала чилийские власти возбудить иск и наказать лиц, которые несут ответственность за пытки и другие жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения и наказания. В 1977 году Генеральная Ассамблея повторила этот призыв в резолюции 32/118.

355. В своем докладе тридцать четвертой сессии Комиссии по правам человека Группа сообщила о новых пытках, о которых сообщалось в чилийской прессе и в отношении которых, по сообщениям печати, было осуществлено разбирательство. Со времени, которое прошло после представления этого доклада, Группе стали известны имена других лиц, которые, по сообщениям, принимают участие в пытках (см. выше дела Гектора Риффо Заморано и Родриго Муньоса Муньоса); Группа получила также сообщения, которые подтверждают имена лиц, вероятно, принимавших участие в пытках и указанных в предыдущих докладах. Некоторыми лицами, которые участвовали в пытках и о которых было сообщено Группе, являются генерал Контрерас Сепульведа, Освальдо Ромо и полковник Хорхе Эспиноза. Гектор Риффо Заморано заявил,

19/ A/10285, пункты 194-195, E/CN.4/1188, пункты 138-154; A/31/253, пункты 349-372; E/CN.4/1221, пункты 186-192; A/32/227, пункты 159-160; E/CN.4/1266, пункты 78-81.

что члены корпуса карабинеров майор Кубильос, капитан Кубильос и лейтенант Муньос Васкес участвовали в пытках. По одному делу, касающемуся Освальдо Ромо, Группа получила копию письма от бывшего председателя Верховного суда Чили о том, что Освальдо Ромо покинул Чили.

356. Группа считает, что должны быть предприняты специальные усилия для опознания и возбуждения иска против лиц, которые несут ответственность за пытки. Ввиду международного характера проблемы пыток и неспособности властей осуществить серьезные расследования, Группа считает, что международное сообщество должно способствовать проведению полного расследования. Кроме того, Группа считает, что международное сообщество должно со всей тщательностью рассмотреть международную уголовную ответственность лиц, участвующих или несущих ответственность за пытки и нарушения права на жизнь.

Е. Места заключения 20/

357. О положениях чилийской конституции и законодательства Чили, в которых содержатся ограничения в отношении мест, где могут находиться заключенные, говорилось выше. В информации, которую получила Группа, указывается, что следующие агентства в Чили производят аресты и допросы: корпус карабинеров, бюро расследований, службы безопасности различных видов вооруженных сил и НЦИ. Вопрос о том, какую роль играет НЦИ при арестах людей и их последующем задержании, поднимался Группой уже несколько раз и обсуждался с властями в Чили, которые несут за это ответственность. В этой связи в кратком изложении заявления директора НЦИ по этому вопросу говорится:

"НЦИ мог арестовать людей, схваченных на месте преступления, но мог задерживать их лишь в течение того времени, которое необходимо для того, чтобы сообщить об этом министерству внутренних дел. Когда НЦИ получал информацию о преступлении, он должен был сообщить об этом министерству внутренних дел, которое с помощью декрета могло распорядиться о задержании лица в течение пяти дней, или назначить выездного судью. Законом предусматривается, что родственники задержанного должны быть поставлены в известность о случившемся в течение двух дней. Поэтому у НЦИ не было мест заключения, поскольку содержание людей в заключении не являлось его функцией. За содержание заключенных несут ответственность тюремные и судебные власти.

20/ Группа рассматривала этот вопрос в своих предыдущих отчетах: А/10285, пункты 184-195; Е/СН.4/1188, пункты 78-109; А/31/253, пункты 146-158; Е/СН.4/1221, пункты 89-200; А/32/227, пункты 154-158; Е/СН.4/1266, пункты 48-64.

/...

Лицо, задержанное по приказу министерства внутренних дел или по распоряжению выездного судьи, доставлялось в бараки НЦИ для допроса с целью установления того, замешано ли данное лицо в преступлении. После доставки лица в НЦИ немедленно проводились необходимые приготовления к допросу. В то время, когда он осуществлял руководство Центром, не отмечалось ни одного случая жестокого обращения. Он представил список мест, за которые НЦИ нес прямую ответственность как за часть деятельности по сбору информации, а также список лиц, которые подвергались допросам, начиная с 1 января 1978 года".

К Группе обратились с просьбой не разглашать из соображений безопасности расположение десяти мест, которыми руководило НЦИ. Указывалось, что в тех местах, где НЦИ проводил допросы людей, регистрационные книги не велись. Передвижение заключенных фиксировалось в книгах о прибытии и выбытии заключенных из тюрем или мест задержания, где они находились и откуда их увозили для допросов.

358. При изучении списка, представленного Группе директором НЦИ, в котором содержались имена арестованных лиц, допрошенных НЦИ в течение 1978 года, Группа отмечает, что эти лица находились в распоряжении НЦИ от 4 часов до 5 дней. Однако Группа отметила, что в двух случаях этот период времени превышал определенный распоряжением президента максимальный пятидневный период заключения в местах, которые не являются тюрьмами.

359. Почти в каждом случае ареста или заключения, которые имели место в 1978 году и которые были рассмотрены Группой, заинтересованное лицо отмечало, что его в течение некоторого времени содержали в месте или в местах, которые в то время ему не были известны. Группа отметила также, что в деле Пенафлор чрезвычайным декретом № 94 было установлено, что арестованные лица должны содержаться в "зданиях НЦИ" без точного указания места заключения. Одним из мест заключения и допросов, о которых было сообщено Группе, являлась "Вилла Гримальди", которую, как было указано выше, Группа посетила в сопровождении двух свидетелей, заявивших, что они находились там в заключении: один - в 1975, другой - в 1978 году. Группу сопровождали директор и заместитель директора НЦИ. Протоколы этого посещения содержатся в приложении XXXII. Хорошее знание планировки и территории "Вилла Гримальди", продемонстрированное двумя свидетелями, факт признания двух лиц в "Вилла Гримальди" одним из свидетелей, а также фотография этого свидетеля, которая была опубликована в номере "Ля терсерра де ля ора" от 24 февраля и которая, несомненно, была сделана в комнате, названной "винный погребок", убеждает Группу в том, что "Вилла Гримальди" действительно использовалась НЦИ в 1978 году и ДИНА в 1975 году как место заключения. (Дополнительные сведения см. раздел В выше.)

/...

360. Во время своего пребывания в Чили Группа получила сообщения о том, что в течение 1978 года другие места, кроме "Вилла Гримальди", использовались как тайные места заключения или допросов. Чилийские власти постоянно отрицали сам факт существования таких мест, исключая при этом вышеупомянутые места, находившиеся в ведении НЦИ, где допросы могут осуществляться по распоряжению президента. Группу попросили не указывать расположение этих мест из соображений безопасности, и поэтому она не хочет делать открытого сравнения списка мест, находящихся в ведении НЦИ, с местами, которые были указаны бывшими заключенными. Чилийские власти предложили сопровождать Группу при поездке в любое из тайных мест заключения, о которых сообщалось. Учитывая, что в ее распоряжении было ограниченное время для выполнения всей программы работы и что тайные места заключения могли быть опознаны только лицами, действительно находившимися там в заключении или же сопровождающими свидетелями, Группа решила ограничить просьбы о посещении мест заключения такими местами, как "Вилла Гримальди" и "Колония Дигнидад". Как указывалось выше, официальный визит Группы как таковой в "Колония Дигнидад" не состоялся.

Г. Условия в тюрьмах и право на справедливое судебное разбирательство без неоправданной задержки 21/

361. В статье 10 Международного пакта о гражданских и политических правах указывается, что "все лица, лишены свободы, имеют право на гуманное обращение и уважение достоинства, присущего человеческой личности". В статье 14 того же Пакта гарантируется право на справедливое судебное разбирательство и указывается, что лица, обвиненные в уголовных преступлениях, имеют право быть судимыми без неоправданной задержки. Во время своего пребывания в Чили Группа получила письменную информацию об условиях заключения лиц, которые находятся в тюрьме по обвинениям, связанным с политическими вопросами и вопросами национальной безопасности. Группа посетила также тюрьмы в Сантьяго и Вальпараисо и имела частные беседы с заключенными и служащими тюрем. Она обсуждала также условия тюремного заключения и связанные с этим другие вопросы с министром юстиции и другими чилийскими властями, включая должностных лиц, которые несут ответственность за тюрьмы.

21/ Информация по этому вопросу содержится в докладах Группы, представленных ранее, см. А/10285, пункты 184-195; Е/СН.4/1188, пункты 78-109, 127-154; А/31/253, пункты 116-301, 302-372; Е/СН.4/1221, пункты 89-200; А/32/227, пункты 83-100, 135-165, Е/СН.4/1266, пункты 48-64, 78-85.

/...

362. Группа получила сведения, что во время ее визита (18 июля 1978 года) в тюрьме Сантьяго 32 человека находились в заключении якобы по политическим мотивам и что одна женщина содержалась по таким мотивам в женской тюрьме. Ни одному из этих лиц не было до сих пор вынесено приговора, и 9 из 33 находились в заключении, ожидая суда, с 1971 года. Им были предъявлены обвинения по делам, которые имели место в 1969, 1970 и 1971 годах. Правительство Чили представило информацию о политических заключенных, содержащихся в тюрьме Сантьяго (см. приложение XL).

363. Заключенные в тюрьме Сантьяго содержатся в специальном крыле, названном "улица 5". Некоторые заключенные жаловались членам Группы на то, что некоторые из их камер находились в плохом состоянии и что они содержались в условиях, аналогичных тем, в которых содержались обычные заключенные, что они с трудом могли получать книги и что переписка по почте была затруднена. Родственники, посещающие заключенных, подвергались унижительным обыскам, и заключенные постоянно наказывались за нарушение дисциплины. Их постоянно допрашивали агенты службы безопасности. Они указывали, что в последнее время их не избивали, однако они не имели гарантии того, что прежняя практика жестокого обращения не возобновится.

364. Служащие тюрем сообщили Группе, что эти заключенные имели специальные привилегии, такие как собственная площадь в тюрьме, специальные посещения, пища, которая доставляется извне, поэтому они не пользовались уважением у других заключенных. Они получали помощь от "Викария де ля солидарidad" и от других организаций и могли иметь частные беседы с должностными лицами "Викария" и "Межправительственного комитета по делам переселения из Европы".

365. Заключенные в тюрьме Сантьяго подняли проблему об их личной безопасности во время нахождения в тюрьме и отсутствия защиты в тех случаях, когда их дело передавалось силам безопасности. Они указали, что 12 мая 1978 года трое заключенных (Сергио Сепульведа, Эктор Реес, Виктор Эресман), на которых должна была распространиться амнистия, были переданы агентам НЦИ и переведены из тюрьмы в "Трес Аламос", где их содержали до тех пор, пока они не были высланы из страны. 17 мая 1978 года другой заключенный Хорхе Мартинес Муньос был насильственно вывезен из тюрьмы и передан агентам НЦИ, которые переправили его в "Трес Аламос", где он присоединился к трем другим заключенным. Указывалось, что этот акт является неправомерным, поскольку г-н Мартинес не присутствовал в суде для подписания документа о своем освобождении. Поэтому он сопротивлялся переводу из тюрьмы. Группа отметила, что эти лица не входят в число заключенных, перечисленных в информации, переданной НЦИ.

/...

366. Что касается этой информации, то, как заявил тюремный священник, агенты бюро расследований могли входить в тюрьму лишь по соответствующему распоряжению судьи, и допросы должны были проводиться в присутствии должностных лиц. Три лица, указанные в связи с событиями 12 мая не были переданы НЦИ; было издано распоряжение об их высылке, и они были выпущены на свободу у тюремной ограды. Что касается г-на Мартинеса, то ему показали приказ об освобождении и выпустили из тюрьмы. Группа получила экземпляр просьбы о предоставлении правовой защиты, составленный в этих двух случаях заключенными, однако Группа до сих пор не знает о результатах.

367. Во время заседания Группе в Женеве в сентябре 1978 года г-н Сергио Сепульведа и г-н Мартинес Муньос давали показания Группе. Они подтвердили содержание докладов, полученных Группой в тюрьме Сантьяго относительно их перевода НЦИ из тюрьмы.

/...

368. Группа посетила тюрьму в Вальпараисо 22 июля 1978 года и имела частную беседу с шестью заключенными, обвиняемыми или осужденными за нарушение, среди прочего, закона о государственной безопасности и закона о контроле над оружием. Информация, представленная правительством в отношении этих случаев, содержится в приложении XL. Эти заключенные жаловались на то, что их содержали вместе с лицами, приговоренными за уголовные преступления и что их не содержали в условиях, которые были созданы для политических заключенных в Сантьяго. Двое заключенных также отметили, что закон об амнистии не распространялся на них в такой степени, в какой он распространялся на заключенных, находящихся в аналогичном положении в тюрьме Сантьяго. Для обращения в тюрьме в это время было характерно "безразличие", и заключенные не подвергались жестокому обращению, как это наблюдалось в прошлые годы. Один из заключенных, г-н Роберто Эдуардо Родригес Сапайнс, обвиненный и осужденный за некоторые уголовные преступления и находящийся в заключении с сентября 1973 года, хотя и получил визы на выезд по крайней мере в два другие государства, не имел возможности выехать из Чили. Дело г-на Хуана Энрике де ля Парра Урбина имело особое значение для Группы. У этого молодого человека были обнаружены психические отклонения, включая параноидальную шизофрению, и он в течение некоторого времени находился в психиатрических больницах. Несмотря на это, он был возвращен в тюрьму, и его доктор постоянно указывал, что это обстоятельство помешает улучшению его здоровья. Были предприняты попытки перевести его в госпиталь для надлежащего ухода за ним.

369. Вопрос о праве на справедливое судебное разбирательство был также поднят во время встречи Группы с заключенными. Один заключенный сообщил, что его дело разбиралось в декабре 1977 года военным трибуналом. Он указал, что он не мог позволить себе нанять адвоката и поэтому получил юридическую консультацию лишь за день до начала суда. На этом суде его приговорили к 500 дням тюремного заключения, которое впоследствии было продлено до 541 дня. Хотя после отмены осадного положения судебное разбирательство, возможно, не производится военными судами, многие находящиеся в тюрьме лица, как ожидается, будут преданы судам военным трибуналом в тех случаях, когда речь идет о делах, начатых до окончания осадного положения. Группа в своих ранее составленных докладах отметила, что военные трибуналы не способны обеспечить защиту даже самых элементарных прав человека обвиняемых. Она указывала также на судебные разбирательства, где осуждение основывалось на признаниях, полученных путем пыток 22/.

370. Во время встреч с министром юстиции и другими должностными лицами Группа подняла несколько вопросов относительно условий в тюрьмах и положения заключенных. Группа отметила, что политические заключенные в Сантьяго были отделены от обычных заключенных и с ними

22/ A/32/227, пункт 94; E/CN.4/1266, пункты 62-64.

обращались особо. Она задала вопрос, почему такое положение не наблюдалось в Вальпараисо. Группе было сообщено, что в соответствии с чилийским законодательством лица, о которых шла речь, не являлись политическими заключенными, а находились в тюрьмах в связи с обычными преступлениями. В Вальпараисо планировка тюрьмы не позволяла разделить заключенных, однако министр юстиции отметил, что будет начат поиск решения этой проблемы. Что касается г-на де ля Парра Урбина, то, как он отметил, вынесение решения относительно умственного состояния находится в компетенции судов, которые в настоящее время ожидают результатов второго психиатрического обследования.

371. Что касается понятия "политическое правонарушение", Группа после встреч с компетентными властями в Чили пришла к выводу, что эти власти значительно ограничивают это понятие, а иногда рассматривают его в зависимости от обстоятельств, основываясь на том факте, что правительство и, в частности, министр юстиции отказываются рассматривать мотивы, которые могли побудить лицо к действиям. Этот критерий, безусловно, не является достаточным и не должен рассматриваться изолированно от контекста. Однако необходимо, чтобы его считали критерием для квалификации правонарушения как политического. Поэтому справедливо будет подчеркнуть, что в действительности к лицам, обвиняющимся в правонарушениях, которые носят политический характер, наблюдается особое отношение в центральной тюрьме Сантьяго, которую посетила Группа. Группа будет внимательно следить за решением этой проблемы.

372. Во время своей поездки в Чили Группа настаивала на том, чтобы соответствующие власти дали разрешение политическим заключенным, которые все еще находятся в тюрьме, покинуть Чили в тех случаях, когда другие страны желают их принять. Группа обратила также внимание властей на задержание лиц в течение длительного периода времени (в некоторых случаях 7 лет) без суда. Группа настаивала на том, чтобы судебные разбирательства были ускорены и чтобы в соответствующих случаях лица были выпущены на свободу и получили разрешение покинуть страну.

373. Правительство Чили 31 августа 1978 года предоставило Группе информацию по некоторым из этих проблем. В эту информацию были включены копии распоряжений министра внутренних дел об отделении от обычных преступников лиц, ожидающих суда или осужденных по закону о контроле над оружием (см. приложение XI). Правительство также предоставило Группе информацию о том, что г-н де ля Парра Урбина был освобожден из тюрьмы Вальпараисо. Группа приветствовала шаги, предпринятые для отделения политических заключенных от обычных заключенных, и освобождение г-на де ля Парра Урбина. Относительно просьбы Группы о том, чтобы в соответствующих случаях политическим заключенным было разрешено покинуть страну, правительство отметило, что этот вопрос может быть рассмотрен только после признания подсудимых виновными и после вынесения приговора тем, кто ожидает суда.

/...

G. Долгосрочные последствия нарушений права личности на жизнь, свободу и безопасность

374. Группа включила в свои представленные ранее доклады информацию о влиянии пыток и заключения в течение длительного времени на человеческую личность 23/. Во время своего пребывания в Чили Группа получила подробный доклад по этому вопросу, основанный на недавнем расследовании и анализе многочисленных дел, включая дела семей казненных лиц, лиц, пропавших без вести, и выпущенных на свободу заключенных. Хотя Группа не смогла тщательным образом рассмотреть содержание всего доклада, она считает целесообразным воспроизвести некоторые выдержки, которые содержат очень важную информацию. Относительно последствий заключения на бывших заключенных в этом докладе, в частности, говорится следующее:

"Физические и/или психологические последствия заключения"

Хорошо известно, что заключение сопровождалось значительным физическим давлением и имело более или менее серьезные последствия. Мы называем физической травмой последствия, вызываемые этим давлением и возникающие после заключения. Они проявляются в форме постоянных или неизлечимых повреждений, повреждений, которые могут быть излечены. Неврологическая травма — это ущерб, вызываемый прогрессирующим нарушением в организме, а также проявляющийся в форме потери умственных способностей и различных заболеваний, полученных во время заключения.

Эти различные последствия включают среди прочего: туберкулез легких, хронический бронхит, ревматизм, гастрит. Обнаружены также травматические повреждения (заживающие без медицинского вмешательства переломы) позвоночника и конечностей. Повреждения и переломы челюстей, носовых перегородок и зубов и потеря зубов.

Последствия туберкулеза, влияющие на умственные способности. Посттравматическая эпилепсия. Постоянные повреждения кожи в форме ожогов и травматических повреждений. Полная потеря слуховых функций одного или двух ушей, хронический отит. Увечья отдельных частей конечностей (фаланги). Электрические разряды, пропускаемые через мужские половые органы: тщательное исследование показывает уменьшение числа живых сперматозоидов, что в результате приводит к бесплодию. В настоящее время нет доказательств, что это носит постоянный характер.

Психосоматические нарушения и соматические проявления: головные боли, мигрени, нарушения пищеварения (язва), постоянная бессонница, аллергии, усиленная перистальтика толстого кишечника, бронхиальная астма.

23/ A/32/227, пункты 142-144; E/CN.4/1266, пункт 82; E/CN.4/1221, пункт 192.

Психологическая травма: нарушение умственной деятельности в результате задержания или заключения в тюрьму, которое проявляется в различной форме, начиная от глубоких индивидуальных изменений и кончая симптомами тревоги, депрессии и страха.

Психо-социальная травма: в результате периода страданий и трудностей у людей все еще проявляются физические и психологические последствия, хотя во многих случаях лица находились в заключении некоторое время тому назад; однако влияние такого положения имеет более широкие психо-социальные последствия. В страхе и ужасе, который влияет на индивидуума и его семью, можно заметить разочарование, депрессию и отчаяние, которые преобладают в его отношении к жизни.

Учитывая основные права человека, изложенные в Уставе Организации Объединенных Наций, такое состояние бывших заключенных свидетельствует о нарушении права перестроить свою жизнь.

Рассмотрение такого положения и приложенные описания дел показывают, что ущерб проявляется следующим образом:

1. Социальный ущерб

Независимо от того, был ли период заключения длительным или коротким, он до сих пор несет в себе социальные последствия, которые не позволяют лицу:

а) снова вернуться в свою социальную среду, будь то местожительство, профсоюз, семья или место работы;

б) вернуться на свою прежнюю работу или получить любую другую даже более низко оплачиваемую работу. Это видно из того, что после заключения в тюрьму по политическим мотивам он не может найти себе работу; человека не принимают ни в одну отрасль (на основании черных списков) и ни на одну работу, а если его все же принимают, то ненадолго, до того времени, пока его не уволят под давлением полиции. Поэтому заинтересованное лицо колеблется между надеждой и отчаянием и становится хронически безработным. В некоторых случаях с помощью общей поддержки организаций, родственников или друзей он может стать мелким ремесленником, разносчиком или мелким предпринимателем, что в целом не означает, что он может получать доход, обеспечивающий ему достойные условия жизни;

с) ущерб, полученный в результате такого положения, быстро приводит к недостатку средств для таких основных нужд, как питание для семьи, средств на поддержание здоровья, приобретение одежды, жилища, доступ к собственности и возможность доступа к образованию как для бывших студентов, так и для родителей, у которых есть дети;

/...

d) все это ведет к кризисному положению, которое лицо не способно преодолеть. Оно не может трезво оценить ситуацию, беззащитно перед лицом ущерба, который рано или поздно приводит к серьезному кризису семьи.

2) Единственная возможность, которая открывается перед каждым, кто находится в таком тупике, - это покинуть страну против его принципов и желаний и часто с таким чувством, что этот факт ограничивает его право на жизнь в собственной стране. Это само по себе является формой репрессий и, в конечном итоге, последним выходом, которого его лишают..."

375. Группа сознает, что изгнание является часто единственной альтернативой продолжающемуся тюремному заключению или постоянной угрозе заключения в тюрьму. Изгнание может также дать некоторую надежду на возможность обеспечить семью тем лицам, которых не принимают на работу по политическим соображениям. Однако Группа получила также информацию о физических и психологических трудностях, переживаемых теми, кто был вынужден покинуть свою страну 24/.

376. Семьи и особенно дети лиц, которые были уничтожены, лиц, пропавших без вести, или лиц, в течение долгого времени находящихся в заключении, в течение долгого времени испытывают пагубные последствия. В вышеуказанном докладе, который был получен в Чили (см. выше пункт 374), говорится, что эти факты влияют на детей следующим образом:

"Психологическое обследование детей, на которых влияют эти суровые травмирующие события, показывает, что наиболее частыми психологическими отклонениями являются: состояние подавленности и тревоги, дурные предчувствия, многочисленные страхи. Состояния депрессии: апатия, заторможенность, страдание. Нарушение сна: кошмары, бессоница, ночные страхи. Регрессивные состояния: эмоциональная и интеллектуальная регрессия. Детское упрямство, недержание мочи, неспособность запомнить изучаемый материал, появление трудностей в учебе. Проявление дефектов речи. Недозволенное и граничащее с противоправным поведение: бродяжничество, попрошайничество, воровство, исчезновение из дома на несколько дней. Психопатологические явления, такие как слуховые псевдогаллюцинации (часто дети, у которых нет отца, слышат его голос).

У всех детей, на состояние которых указывается, легко отметить наличие значительного эмоционального ущерба, о котором свидетельствует широкий круг симптомов в поведении и нарушениях.

24/ См. "Изгнание часто намного хуже, чем возвращение домой", "Нью-Йорк Таймс", 30 июля 1975 года.

Ни в одном случае ущерб не ограничивался первой полученной травмой. В каждом случае, даже в случаях с более взрослыми детьми, репрессии, которым подвергались члены семьи, являлись лишь началом сложного положения, при котором разрушающие факторы действуют все сильнее и сильнее. Из этих разрушающих факторов травма, нанесенная матери, играет основную роль. Она должна нести ответственность за домашнее хозяйство и работу: она должна компенсировать эмоциональные потребности детей в результате отсутствия отца и в то же время она должна сама преодолеть печаль и страх.

Все это означает, что дети лишены обоих родителей, а также упорядоченной домашней жизни. Их семья в настоящее время разбита и не может дать им ни теплоты, ни тем более безопасности. Ранее их дома являлись нормальными. Теперь они разбиты или переживают травму.

Принимая во внимание все эти симптомы и травмы, можно с большой степенью вероятности ожидать, что нарушения у детей будут намного более значительными и более серьезными, чем симптомы, выявленные при обследовании.

Считается, что эти травмы определяют психологическое развитие этих детей и серьезно повлияют на их настоящее и будущее умственное развитие, если не будут приняты широкие меры по восстановлению их здоровья".

377. В своих докладах, представленных ранее 25/, Группа призвала принять соответствующие меры на международном уровне, для того чтобы оказать помощь тем лицам, которые непосредственным образом страдают от нарушения их прав человека в Чили, а также родственникам этих лиц, как в стране, так и за ее пределами. Информация, собранная для данного доклада, и, в частности, поездка в Чили, еще больше убеждают Группу в том, что такая помощь не только необходима, но и должна быть оказана немедленно. Поэтому Группа приветствует рекомендацию, сделанную Комиссией по правам человека (резолюция 13 (XXXIV) и Экономическим и Социальным Советом (резолюция 1978/15) Генеральной Ассамблее относительно организации целевого фонда для гуманитарной, правовой и финансовой помощи лицам, права человека которых были нарушены в Чили, и тем, кто вынужден был покинуть страну, а также их родственникам. Эта помощь в первую очередь должна предоставляться семьям лиц, пропавшим без вести.

25/ А/32/227, пункт 309; Е/CN.4/1266, пункт 157j.

Н. Положение в отношении свободы и безопасности человека в Чили в период, охватываемый настоящим докладом

378. За первые семь месяцев 1978 года, по-видимому, было произведено несколько больше арестов и задержаний по политическим мотивам или причинам национальной безопасности, чем за соответствующий период 1977 года (даже исключая 780 человек, арестованных 1 мая), однако, даже это количество арестов составляет только 63 процента всех арестов, произведенных в 1976 году. Произведенные в 1978 году аресты в целом разделялись на следующие три категории: массовые аресты, произведенные в связи с неразрешенными демонстрациями, примером которых могут служить демонстрации в связи с национальной консультацией, состоявшейся 4 января 1978 года; аресты демонстрантов выступавших в поддержку членов семей исчезнувших заключенных; и аресты участников неразрешенного властями митинга, состоявшегося 1 мая 1978 года. Во всех этих случаях арестованных обычно отвозили в полицейский участок и вскоре после установления личности отпускали. Хотя, по имеющимся сведениям, в некоторых случаях применялось физическое насилие 26/, оно носило менее жестокий характер и использовалось реже, чем при индивидуальных арестах. Ко второй категории относятся аресты и задержания ограниченного числа людей, произведенные карабинерами, агентами Бюро расследований или служб безопасности вооруженных сил. Такие аресты зачастую производились совместно с сотрудниками НЦИ, и имеются сведения, что иногда сами агенты НЦИ производили аресты, хотя, насколько известно Группе, они не имеют на это право. При арестах этой категории задержанного обычно отвозят в неизвестное ему место заключения, подвергают допросу и затем передают военным или гражданским судам. К третьей категории, о которой стало известно Группе, относятся аресты или задержания граждан агентами служб безопасности, обычно в таких ситуациях, когда при этом присутствует лишь небольшое количество свидетелей. Задержанных отвозят в неизвестные им места, допрашивают, подвергают жестокому обращению и, в конечном итоге, вывозят в город и выпускают на улицу, с тем чтобы можно было опровергнуть заявления об их задержании, поскольку их дела официально не передавались в суды или в министерство внутренних дел.

379. В имевших место в 1978 году случаях, о которых было сообщено Группе, редко соблюдались положения чилийских законов, требующие предъявления ордера на арест, уведомления причастных лиц и членов их семей и содержания под арестом только в установленных для этого местах. В некоторых случаях не выполнялись положения, ограничивающие сроки содержания под арестом пятью или десятью днями. Ввиду несоблюдения правил о предъявлении письменного ордера на арест, об уведомлении членов семей и о содержании арестованных в государственных учреждениях, в которых ведутся книги учета задержанных, в документах министерства внутренних дел и других органов не содержится никаких данных о задержании лиц.

26/ "Меркурио", 2 мая 1978 года.

380. По полученным Группой сообщениям, в период, охватываемый настоящим докладом, некоторые задержанные в Чили лица подвергались жестокому обращению и пыткам. Несколько человек из числа задержанных в ходе массовых арестов подвергались избиениям, а некоторые лица, арестованные отдельно или небольшими группами агентами службы безопасности, карабинерами или агентами Бюро расследований по политическим мотивам или причинам национальной безопасности, подвергались жестокому обращению или пыткам. Однако в настоящее время в целом поступает гораздо меньше сообщений о пытках, чем в первые годы существования нынешнего режима. Тем не менее, отмеченные ранее методы пыток применяются до сих пор и включают избиения, удушение, пытки электрическим током, использование наркотиков и гипноза. Хотя в ряде случаев полученная информация свидетельствует о жестоком обращении с заключенными, такое обращение, по-видимому, не доходило до таких крайностей, как раньше, и в течение этого года не поступало сообщений о смерти заключенных в результате пыток.

381. В настоящее время в центре внимания чилийской полиции безопасности, использующей систему произвольных арестов, задержаний, жестокого обращения и пыток, находятся лица, связанные с политической, профсоюзной, гуманитарной или другими видами деятельности, которые, как считается, не полностью отвечают желаниям правительства. Иногда причиной применения таких методов может стать просто устное или письменное выражение несогласия; в других случаях предъявляются обвинения в совершении или попытке совершения насильственных действий. Группа хотела бы подчеркнуть, что никакое обвинение не может оправдывать нарушений права на жизнь и свободу от жестокого обращения и пыток. Во время посещения Чили Группа пришла к выводу о том, что от сложившегося в стране экономического положения более всего страдают беднейшие слои населения, в то время как другие группы находятся в более благоприятном положении. Группе неоднократно сообщали о существовании атмосферы страха и угроз, создаваемой незаконными обысками, вскрытием личной почты, выборочными арестами и жестоким обращением. Кроме того, нередко лица, задерживаемые по политическим мотивам или по причинам национальной безопасности, в течение неоправданно длительного времени содержатся в заключении, не представляя перед судом, и даже в случае освобождения суд над ними может откладываться без всяких на то оснований. Суды над лицами, которым в соответствии с военными процедурами, применимыми в военное время, были предъявлены обвинения по уголовным делам до 11 марта 1978 года, все еще могут проводиться на основе этих процедур, в результате чего обвиняемые могут быть лишены основных гарантий справедливого суда.

382. Как и в предыдущие годы, Группа уделяла самое пристальное внимание рассмотрению роли чилийских судебных органов в защите права на жизнь, свободу и безопасность граждан. Как указывала Группа в 1976 году 27/, теоретически очень действенным средством защиты этих

27/ A/31/253, пункт 405; E/CN.4/1266, пункты 76-77.

/...

прав может служить судебный приказ о защите личности writ of amparo, закрепленный в чилийской конституции. Он наделяет судью правом вызывать к себе заключенного, тем самым, давая судье возможность засвидетельствовать физическое состояние заключенного, место и условия его заключения, продолжительность заключения, наличие письменного ордера на арест и соответствие ордера обязательным юридическим требованиям. Если лицо содержится в заключении незаконно, то по конституции судья имеет право дать приказ о его освобождении.

383. Как Группа указывала ранее, правительство Чили считает, что это средство правовой защиты личности применяется для обеспечения соблюдения юридических норм, регулирующих порядок ареста и задержания при чрезвычайном положении, включая требование обязательного наличия письменного ордера на арест и введение ограничений на количество мест заключения. Тем не менее, председатель Верховного суда и другие представители чилийских судебных органов сообщили Группе, что приказ о судебной защите личности не применяется в таких обстоятельствах. Кроме того, Группа установила, что, если задержанный содержится на территории военного учреждения или если его арест произведен военным персоналом, включая персонал ИЦИ, гражданские суды отказываются от юрисдикции 28/. Обзор дел, о которых Группе было сообщено во время ее поездки в Чили, подтверждает информацию, представленную членами судебных органов. Если в ответ на требование о применении судебного приказа о защите личности сообщается, что лицо содержится в заключении в связи с чрезвычайным положением, то расследование прекращается без дальнейшего выяснения вопросов соблюдения соответствующих юридических норм или физического состояния заключенного. С другой стороны, если в ответ сообщается, что данное лицо не содержится в заключении, дело опять-таки прекращается и не производится выяснения факта задержания, даже если об этом свидетельствуют другие данные. Группа также отмечала, что в тех случаях, когда впоследствии удается установить, что суду была сообщена ложная информация о том, что тот или иной человек не содержится в заключении, не принимается никаких мер для защиты достоинства суда или для установления ответственности за дачу ложных данных.

384. Согласно чилийскому законодательству, подача жалобы по уголовному делу также рассматривается как юридическая процедура, которая, в случае ее правильного использования, может эффективно применяться для защиты права на жизнь, свободу и безопасность граждан путем установления юридических санкций за ее нарушение. В предыдущих докладах Группы содержалась информация о широко известных случаях применения пыток и незаконного задержания и о том, какие сведения по этим делам сообщались судам 29/. Тем не менее, если при встречах с

28/ См. главу II и приложение XXXI.

29/ См. E/CN. 4/I266, пункт 63.

представителями чилийских судебных органов Группе сообщалось, что такие органы не уклонялись от принятия мер по защите физического здоровья граждан, ей также сообщалось, что за редкими исключениями практически неизвестно случаев жестокого обращения, и ей удалось установить многие причины, по которым, по мнению судей, подача жалоб не влечет за собой вынесения обвинительных приговоров. Одна из этих причин состоит в том, что жертва не может индивидуально опознать лиц, пытавших его, и что задержанного не выпускают до исчезновения следов пыток. Было также установлено, что, если к делу причастен военный персонал, оно передается в военный суд. Группа отмечает, что в одном случае применения пыток через 18 дней после подачи жалобы о жестоком обращении и через 10 дней после представления медицинского освидетельствования не было принято никаких мер.

385. К сожалению Группа вынуждена сделать вывод о том, что, приняв более ограничительное толкование закона о судебной защите личности, чем толкование правительства, и не желая настойчиво расследовать жалобы о жестоком обращении, подаваемые по уголовным делам, чилийские судебные органы отказываются принять необходимые меры для защиты прав на жизнь, свободу и безопасность граждан. Такую позицию Группа может рассматривать лишь как согласие судебных органов на нарушения, допускаемые такой политикой. Группа считает, что средства правовой защиты, имеющиеся у чилийских граждан для защиты своей жизни, свободы и личной безопасности, не могут считаться эффективными в контексте общего международного права. При этих обстоятельствах граждане Чили, жизнь, свобода и безопасность которого находятся под угрозой, вынужден искать защиты, не обращаясь в суды. Определенную защиту, хотя и гораздо меньшую, чем защита, которую могли бы обеспечить суды, ему обеспечивает та огласка, которой придаются эти нарушения, особенно действующими в Чили гуманитарными организациями. И, что еще более важно, международное сообщество, через использование региональных и универсальных процедур защиты прав человека, может и должно обеспечивать всевозможную защиту.

/...

V. ИСЧЕЗНУВШИЕ ЛИЦА

386. Случаи исчезновения лиц после их задержания чилийской полицией или силами безопасности получили подробное освещение во всех предыдущих докладах Группы 1/ и стали предметом постоянной озабоченности других международных организаций 2/. Хотя точное количество лиц, исчезнувших после их задержания, вероятнее всего, никогда не удастся установить, "Викариа де ла Солидаридад" в июне 1978 года опубликовала перечень 600 случаев исчезновения задержанных, подтверждавшихся достоверными данными. При этом разъяснялось, что в этот перечень не включены многие другие случаи, по которым не имелось достаточно полных данных, однако в отношении которых имеющаяся информация давала возможность сделать обоснованное предположение о задержании и исчезновении лиц 3/. В докладе, представленном Группой тридцать второй сессии Генеральной Ассамблеи, содержался список более 1 000 лиц, считающихся исчезнувшими, составленный на основе списков "Викарии" и Международного комитета Красного Креста 4/. Можно также отметить, что до сих пор поступают сведения о ранее не сообщавшихся случаях исчезновения задержанных, происшедших в последние годы. Почти все случаи исчезновения задержанных произошли в период с сентября 1973 года по конец 1976 года. В 1977 году было отмечено восемь таких случаев 5/, а в 1978 году еще не зарегистрировано ни одного случая исчезновения задержанных, хотя Группе сообщили, что гуманитарные организации в Чили расследуют один или два случая вероятного исчезновения лиц, происшедших в 1978 году.

387. Во время посещения Чили Группа уделила большое внимание проблеме исчезновения лиц. Группа сделала все возможное для получения как можно большей информации и для содействия такому решению этой проблемы, которое было бы справедливым и которое полностью учитывало бы общепринятые нормы прав человека.

1/ A/10285, пункты 138-151; E/CN.4/1188, пункты 100-109; A/31/253, пункты 230-301; E/CN.4/1221, пункты 130-185; A/32/227, пункты 101-134; E/CN.4/1266, пункты 65-77.

2/ Международная организация труда, см., например, сто восьмидесят пятый Доклад Комитета по свободе ассоциаций (GB.206/6/18); Межамериканская комиссия по правам человека, см. первый, второй и третий доклады Комиссии о положении в отношении соблюдения прав человека в Чили, документы OEA/SER.L/V/II.34; док. 21 OEA/SER.L/V/II.37; док. 19 и OEA/SER.L/V/II.40, док. 10.

3/ Издание "Викариа де ла Солидаридад", озаглавленное "Donde Están?" (Где они?), опубликовано в мае 1978 года.

4/ A/32/227, пункт 127 и приложение LV.

5/ См. доклады, представленные Группой тридцать второй сессии Генеральной Ассамблеи, A/32/227, пункты 101-103, и тридцать третьей сессии Комиссии по правам человека, E/CN.4/1266, пункт 165.

/...

388. Группа получила обширные и очень убедительные данные об арестах и заключении исчезнувших лиц, однако, к сожалению, она не смогла должным образом рассмотреть каждое дело на индивидуальной основе. Сведения по общей проблеме исчезновения лиц были получены от представителей Ассоциации родственников исчезнувших лиц и их юристов. Группа также заслушала показания родственников, свидетелей и юристов по отдельным случаям или группам случаев исчезновения лиц и посетила "Вилла Гримальди" в сопровождении свидетеля, заявившего, что он содержался там в 1975 году с лицами, считающимися сейчас исчезнувшими. Группа также получила более 150 отдельных сообщений по конкретным случаям исчезновения задержанных от частных лиц, которых Группа не смогла выслушать лично ввиду отсутствия времени. Помимо этого, проблема исчезновения задержанных обсуждалась с Министрами юстиции и внутренних дел, судьями Верховного суда и Апелляционного суда, религиозными лидерами и представителями профсоюзов. Чилийское правительство также представило письменную информацию, касающуюся исчезнувших лиц. По этому вопросу Группа безуспешно пыталась встретиться с бывшим руководителем ДИНА, ушедшим в отставку генералом Мануэлем Контрерасом (см. также главу I).

A. Полученная информация по конкретным случаям исчезновения лиц

389. Во время посещения Чили Группе удалось уделить особое внимание следующим случаям, которые она уже упоминала в предыдущих докладах.

1. 119 исчезнувших задержанных^{6/}

390. Из числа лиц, которые, по сообщениям, были арестованы в период с марта 1974 года по февраль 1975 года и впоследствии исчезли, в газетных или журнальных статьях упоминались фамилии 119 человек, которые были убиты за пределами Чили. Большинство из них, якобы, принадлежали к МИР (Левое революционное движение). Для подтверждения достоверности этих сообщений прессы предпринимались многочисленные усилия. В этой связи министерство иностранных дел Чили 25 августа 1975 года сообщило Апелляционному суду Сантьяго об отсутствии доказательств того, что эти 119 человек покинули территорию страны или что они погибли за пределами Чили (см. приложение XIII). Однако Группа отмечает, что, когда впоследствии правительство представляло информацию о местонахождении лиц, включенных в этот список, оно ссылалось на сообщения прессы об их смерти, как бы давая этим понять, что эти сообщения могут служить объяснением их исчезновения (см. приложение XII). Ниже в качестве примера приводится информация, полученная Группой в отношении отдельных лиц, включенных в этот список.

6/ A/I0285, пункты I49-I5I и приложение XVIII.

а) Хуан Чакон Оливарес и другие

391. Свидетель показал, что он был арестован 15 июля 1974 года одновременно с Хуаном Чаконом Оливаресом 7/, Мартином Эльгета Пинто 8/ и Марией Инес Альварадо 9/ и что вместе с ними был отвезен в центр заключения по адресу Калье Лондрес, № 38, где их подвергали пыткам. Находясь в заключении, он слышал голоса четырех других человек, включенных в список 119. Министр внутренних дел неоднократно информировал Апелляционный суд о том, что Чакон Оливарес не содержится в заключении. В январе 1975 года Бюро расследований (Investigaciones) сообщило Первому уголовному суду Сан Мигеля о том, что г-н Чакон находится в заключении ("se encontraba detenido") в Трес-Аламос с 15 июля 1974 года. Недавно министр сообщил, что он был освобожден на основании decreto exento No. 274 от 7 августа 1974 года 10/. Он до сих пор не обнаружен.

б) Артуро Барриа Аранеда

392. Группе сообщили, что Артуро Барриа Аранеда 11/ и еще три человека были взяты под охрану в школе унтерофицеров на авеню Бланко Энкалада 28 августа 1974 года в присутствии нескольких преподавателей школы, где он преподавал, и членов семей. Три других арестованных были впоследствии выпущены на свободу и на судебных заседаниях свидетельствовали о задержании г-на Барриа. По этому случаю Группа получила следующие сведения:

"Дежурный офицер управления военных институтов 29 августа 1974 года заявил, что этот человек "был предоставлен ДИНА, в "СЕНДЕТ", и что его активная деятельность по линии бывшего НЕ была подтверждена".

Далее в сообщении указываются подробно "причины задержания".

"9 апреля 1975 года исполнительный секретарь Национального исполнительного секретариата по делам задержанных (СЕНДЕТ) сообщил пятому уголовному суду Сантьяго о том, что он не располагает какой-либо информацией об этом человеке. 31 апреля 1975 года полковник Рейес Фариас из института военного командования сообщил этому же суду о том, что исходные данные о преподавателе Барриа, арестованном 28 августа 1974 года, были препровождены в СЕНДЕТ в официальном письме СИМ № 3550/303" 12/.

7/ A/32/227, приложение IV, № 190.

8/ Там же, № 268.

9/ Там же, № 24.

10/ "Солидаридат", № 45, июнь 1978 года, стр. 17.

11/ A/32/227, приложение LV, № 75.

12/ "Солидаридат", № 45, июнь 1978 года, стр. 15.

Г-н Барриа Аранеда до сих пор не обнаружен.

с) Мариэль Доккендорф Наваррете^{I3/} и Хакелине Друилли Юрик^{I4/}

393. Об этих двух лицах, до сих пор считающихся исчезнувшими, была получена следующая информация:

"Мариэль Доккендорф Наваррете, 27 лет, исчезла после ее второго ареста 6 августа 1974 года:

В ноябре 1974 года министерство внутренних дел сообщило Апелляционному суду, что она находится в распоряжении канцелярии прокурора военно-воздушных сил.

15 декабря 1974 года канцелярия прокурора военно-воздушных сил информировала третий уголовный суд Сантьяго о том, что эта женщина не содержится в заключении по приказу этой канцелярии, хотя она и содержалась по такому приказу в заключении в период с 7 июня по 12 июля 1974 года, когда она была освобождена. Однако 28 ноября 1974 года министерство внутренних дел вновь подтвердило этому суду, что она содержится в распоряжении канцелярии прокурора военно-воздушных сил" I5/.

"Хакелине Друилли Юрик, 25 лет, исчезла после ее ареста 30 октября 1974 года:

3 февраля 1975 года Международный Красный Крест заявил, что "нашим представителям удалось посетить задержанную 20 ноября 1974 года, когда она содержалась в тюрьме Трес-Аламос" I6/.

I3/ A/32/227, приложение LV, № 252.

I4/ Там же, № 263.

I5/ "Солидаридат", № 45, стр. 18.

I6/ Там же, стр. 15.

2. Арест и исчезновение Гильермо (Уильяма) Босира Алонсо

394. В своих предыдущих докладах I7/ Группа сообщала о произведенном в ноябре 1974 года ареста и последующем исчезновении г-на Гильермо Босира Алонсо, который одновременно имеет британское и чилийское гражданство. В 1977 году правительство Соединенного Королевства официально направило Группе меморандум, датированный июнем 1976 годом, который оно до этого направило правительству Чили. Этот меморандум сопровождался текстами данных под присягой заявленных лиц, которые находились под арестом в Чили вместе с г-ном Босиром. Кроме того, когда Группа находилась в Чили, правительство Соединенного Королевства представило Группе второй меморандум по этому делу, датированный сентябрем 1977 года, наряду с целым рядом заявлений свидетелей (см. приложение XIII). Препровождая эти документы, поверенный в делах Великобритании заявил, что он будет признателен, если Рабочая группа уделит этому делу внимание во время своего посещения Чили. Во втором меморандуме, направленном в сентябре 1977 года правительству Чили, посольство отметило, что оно "твердо и искренне убеждено в том, что ответственность за исчезновение г-на Босира несет Управление национальной разведки (ДИНА). 3 августа 1978 года Группа направила правительству Чили копии меморандума, заявления свидетелей и другую информацию, указывающую на противоречия в объяснениях, которые ранее давались правительством Чили.

395. 4 сентября 1978 года правительство Чили направило свои замечания по документам, представленным Группой по этому делу (см. приложение XIII). Правительство Чили заявило о том, что было проведено серьезное расследование и что г-н Босир не находится в заключении в Чили. Оно также указало, что, если Группа получит какие-либо данные, свидетельствующие о том, что он находится в заключении, она сможет посетить предполагаемое место заключения, учитывая неоднократные предложения правительства посетить такие учреждения. Правительство также заявило:

"Принимая во внимание вышеизложенное и с учетом того, что это типичный случай ссылки на противоречивые доказательства, причем некоторые показания даны официальными органами, в том числе органами других стран (Аргентина), необходимо, оценивая эти показания и делая выводы, учитывать также информацию, представленную правительством, а не только показания, источник, цель или характер которых подлежит сомнению".

I7/ A/32/227, пункт 107, приложения XXIII, XXIУ и A/10285, пункты 144-147.

/...

3. Задержание и исчезновение восьми человек в Вальпараисо 18/

396. Во время пребывания Группы в Чили жена одного из восьми исчезнувших сообщила, что она была арестована, помещена в тюрьму и подверглась пыткам вместе с ее мужем и восемью другими лицами в казармах "Рехименто Майпо" в Вальпараисо в январе 1975 года. Она сообщила, что в последнее время в ее адрес раздавались угрозы с целью помешать ей продолжать поиски мужа. По показаниям другого свидетеля, представленным Группе, он был арестован, содержался в заключении и подвергался пыткам с другими восемью лицами в казармах "Рехименто Майпо", после чего на машине-рефрижераторе его перевезли на "Виллу Гримальди", где он вместе с ними оставался до 8 февраля 1975 года. Многие свидетели показывают, что они содержались в заключении вместе с одним или несколькими лицами из этой восьмерки. Более подробные данные по этому делу см. в приложении XLIV.

397. Группе рассказали о попытках использовать судебную систему Чили, чтобы добиться освобождения восьмерки или выяснить их судьбу. Ниже приводится краткое изложение этих свидетельских показаний:

"В ответ на ходатайство о применении судебного приказа о защите личности власти заявили, что они не располагают информацией об аресте и что ордера на арест не выдавались. Была подана жалоба по уголовному делу, которая сопровождалась двадцатью данными под присягой заявлениями арестованных о том, что они видели этих восьмерых человек в казармах "Рехименто Майпо" и на "Вилла Гримальди". Когда свидетелей поросили дать устные показания, они подтвердили свои заявления. Позднее, в сентябре 1976 года, в Верховный суд была подана апелляция и был назначен судья для проведения расследования. Еще 20 человек сообщили этому судье о том, что они находились в заключении вместе с исчезнувшими в "Пучанчави" и в "Куатро Аламос". В декабре 1976 года назначенный для проведения расследования судья заявил о своей некомпетентности ввиду того, что было совершено преступное похищение и что его предполагаемыми участниками были агенты ДИНА, на которых распространяется юрисдикция военных судов. Поэтому дело должно разбираться военными судами. После подачи еще одного прошения о применении судебного приказа о защите личности, министр внутренних дел сообщил о том, что ордера на арест не выдавались. Верховный Суд приказал ДИНА представить сведения по этому вопросу, после чего ДИНА сообщила, что семь из восьми арестованных лиц были выпущены на свободу. Восьмой, Хорасио Карабантес, был освобожден

18/ См. А/31/253, пункты 241-247.

/...

18 января 1975 года, так как его жизнь находилась под угрозой ввиду того, что он давал информацию о своих товарищах в обмен на оказание медицинской помощи его жене, готовившейся родить близнецов. Он был арестован не 18, а 21 января вместе со своей женой. Близнецы родились 27 января. Помимо заявлений свидетелей имелся письменный ответ командира "Рехименто Майпо", в котором он признавал, что данные лица находились в заключении. Имелось также письмо от военного священника, дяди Карабантеса, подтверждавшее, что он видел в документах записи о том, что Карабантес содержался в заключении и должен был предстать перед судом. Верховный Суд согласился с тем, что факт заключения был доказан, однако он заявил об отсутствии доказательств того, что эти лица все еще находились в заключении, и отклонил прошение о применении приказа о судебной защите личности, приказав провести дальнейшее расследование. Канцелярия военного прокурора продолжила расследование, в ходе которого карабинер Рене Альфаро признал, что он принимал участие в аресте. Однако генерал Контрерас опроверг факт ареста. Судебное разбирательство было временно приостановлено в соответствии с законом об амнистии, и в настоящий момент по поводу приостановления разбирательства в военный суд Сантьяго подана апелляция" 19/.

19/ Краткое изложение свидетельских показаний, полученных Группой в Чили. Группу просили не называть имени свидетеля.

/...

398. Группа передала правительству Чили информацию по данному делу для замечаний, которые, возможно, захочет сделать правительство. 4 сентября 1978 года правительство направило Группе свои замечания (см. приложение XLIV), в которых указывается, что расследование продолжается, однако никакой дополнительной информации пока не имеется. Группе будут сообщены все последующие результаты этого расследования. Относительно ареста и задержания Нефтали Карабантес правительство указало:

"Тот факт, что Нефтали Карабантес Оливарес предложил свои услуги агентам безопасности при условии, что у Лилиан Кастильо будут надлежащим образом приняты роды, подтвердился.

Благодаря услугам Карабантеса и были задержаны упомянутые лица, которые впоследствии были выпущены на свободу.

Приведенные выше явно противоречивые факты относительно даты освобождения Карабантеса, фигурирующие в докладе упраздненной ДИНА Верховному суду, можно объяснить тем, что этот человек, сотрудничающий с упомянутой службой, не был, по-видимому, задержан на самом деле, хотя и вынужден был играть эту формальную роль. Тем же можно объяснить и факт его нахождения местах заключения, если только это в самом деле было.

Рабочая группа должна понять, что осведомительство - это форма оказания услуг, которые не могут не использовать службы безопасности, и что обстоятельства, обычно сопровождающие их оказание, бывают сами по себе запутанными и неясными. Это тем более касается прошлого осведомителя".

4. Расследование дел лиц, пропавших без вести в 1976 году

399. Группа получила обширную информацию по некоторым делам, включенным в различные доклады Группы, а именно: аресты на улице "Конференсия", № 1587 в мае 1976 года 20/; арест Карлоса Контрераса Малухе в ноябре 1976 года 21/ и арест 13 человек в ноябре и декабре 1976 года 22/. Полученная группой информация по каждому делу

20/ А/31/253, пункты 170-179, и Е/СН.4/1221, пункт 170. Пропавшими без вести лицами, которые ранее были задержаны, являются Онофре Хорхе Муньос Поутайс; г-н Хайме Патрисио Донато Авенданьо, г-н Марио Хайме Саморано Доносо.

21/ Е/СН.4/1266, пункт 66.

22/ А/32/227, пункты 118-120 и приложение XXXIV.

/...

представляет собой дополнительное доказательство ареста вышеупомянутых лиц силами безопасности. Например, Группе было передано заявление под присягой еще одного свидетеля арестов на улице "Конференсия". Кроме того, в отношении заявления г-на Луиса Ла Косте, в котором говорится, что он проживал на улице "Конференсия" № 1587, и что пока он там жил, никто не был задержан, представленного Генеральной Ассамблее правительством Чили 23/, Группе сообщили, что г-н Ла Коста поселился в этом доме после арестов в мае 1976 года. В отношении этих дел Группа также узнала о трудностях, возникших при использовании судов в целях освобождения лиц или выяснения их судьбы. Например, Апелляционный суд дважды просил Верховный суд официально сообщить Президенту Республики о том, что министерство внутренних дел не выполняет приказа суда об освобождении Контрераса Малухе, однако Верховный суд отказался сделать это. По делу I3 пропавших без вести лиц, арестованных в ноябре-декабре 1976 года, выездной судья (*ministro en visita*), который был назначен по этому делу, закрыл его на основе полученной им информации о том, что пропавшие без вести лица покинули страну. Впоследствии дело было вновь открыто и обнаружилось, что записи, по меньшей мере, одного их пограничных пунктов, через которые, как сообщалось, они покинули страну, были тщательно изменены таким образом, чтобы отразить выезд этих данных пропавших без вести лиц. В приложении XLV содержится копия одной из этих записей, а также заявление под присягой сделавшего эту запись сотрудника о том, что он не вносил в запись имя этого лица, пропавшего без вести.

400. По делу Контрераса Малухе и в ответ на запрос Группы от 3 августа 1978 года о предоставлении информации по данному делу, правительство Чили 4 сентября 1978 года передало копии I4 документов, касающихся этого дела, и заявило:

"Процессуальные действия, предпринимающиеся в военных судебных органах, еще не завершены, поскольку после их прекращения судьей военно-полевого суда, этот судья отменил свое решение и распорядился о начале нового судебного разбирательства на основе заявлений, которые должны быть сделаны служащими вооруженных сил. Как только эта процедура будет завершена, рассмотрение этого дела будет отложено до получения консультативного заключения военно-полевого суда и пересмотра Верховным судом этого решения".

401. Группа также получила информацию по делам пропавших без вести в 1976 году лиц, которые не включены в предыдущие доклады Группы. Одно из этих дел касается Даниэля Пальмы, исчезнувшего 4 августа 1976 года, когда он ехал на автомашине, которая, как впоследствии

23/ A/C.3/31/6/Add.I, приложение IO.

обнаружилось, находилась во владении агента ДИНА. Следствие по этому делу продолжается. Правительству Чили была представлена для замечаний информация об этом. 4 сентября 1978 года правительство Чили направило свои замечания по данному делу (см. приложение XLVI), заключив их следующим:

"Поскольку речь идет о деле, которое в настоящее время расследуется судебными органами и прохождение которого по инстанциям не завершено, то, по мнению правительства, самое большее, что можно в связи с этим предпринять, это рекомендовать ускорить следствие. Тем более, что обвинение располагает хорошим консультантом и не выступает с жалобами о нарушении каких-либо процессуальных прав".

402. В ходе ее заседаний в сентябре 1978 года Группе сообщили о том, что 30 августа Ассоциация родственников пропавших без вести лиц организовала публичную демонстрацию и что в ее разгоне участвовали карабинеры, которые арестовали большое число людей 24/. В этой связи в сентябре 1978 года в Женеве Группа получила следующее послание Ассоциации родственников:

"Ассоциация родственников пропавших без вести лиц сообщает общественности различных стран и международной общественности о том, что сегодня 30 августа в 11 часов карабинеры зверски расправились с сотнями наших родственников, которые участвовали в мирной демонстрации в центре Сантьяго, выступая против возможного принятия декрета-закона о предполагаемой смерти, о чем пытается нам внушить военное правительство в ответ на наше законное требование сообщить правду о том, что произошло с членами наших семей, задержанными ДИНА и исчезнувшими в его руках. Карабинеры арестовали более ста родственников пропавших без вести лиц. Мы заявляем о том, что никакие угрозы, никакие произвольные аресты не заставят нас отказаться от законного требования сообщить нам правду.

Ассоциация родственников пропавших без вести лиц.

Сантьяго, 30 августа 1978 года".

8 сентября 1978 года представитель правительства Чили в Женеве по поводу данной демонстрации сообщил Группе о том, что карабинеры мирным путем положили конец этой демонстрации и что арестованные лица были освобождены после проверки документов. Представители правительства Чили указали, что участники демонстрации были арестованы потому, что они препятствовали нормальному движению транспорта в Сантьяго.

24/ "Меркурио", 31 августа 1978 года.

5. Места содержания под стражей и судьба пропавших без вести лиц

403. Группа получила информацию, касающуюся многочисленных мест, где содержались пропавшие без вести лица. Ассоциация родственников пропавших без вести лиц передала Группе список мест содержания под стражей и мест, где оказывалась медицинская помощь задержанным лицам, о которых в настоящее время нет сведений. Одним из сообщавшихся мест содержания под стражей является "Вилла Гримальди", которую Группа посетила с г-ном Эктором Эдуардом Риффо Саморано, заявившим, что он содержался там под стражей в июне 1975 года вместе с тремя исчезнувшими лицами: Рикардо Лагосом 25/, Карлосом Лорка 26/ и Мичеле Пенья 27/. Г-н Риффо Саморано с подробностями указал, где содержался каждый из них, и детально описал внешний вид и интерьер "Виллы Гримальди", что свидетельствует о достоверности его показаний 28/. Другим центром содержания под стражей исчезнувших лиц, как сообщалось, является "Колония Дигнидад", которую Группа не смогла посетить (см. также главу I).

404. Находясь в Чили, Группа также получила информацию от лиц, непосредственно озабоченных судьбой пропавших без вести. В качестве одного из примеров приводилось дело Марты Угарте. Как уже сообщала Группа 29/, она была задержана в августе 1976 года и, согласно показаниям одного свидетеля, находилась в центре содержания под стражей ДИНА; впоследствии в сентябре того же года она была найдена мертвой со следами жестоких пыток на теле. Другие лица говорили о возможности того, что некоторые из исчезнувших лиц по-прежнему находятся под стражей. Они указали на заявление Хуана Муньоса Аларкона, который, по его словам, является бывшим агентом ДИНА, о том, что в 1977 году около 150 пропавших без вести лиц были живы 30/. По мнению других, все исчезнувшие лица умерли или были убиты. Министр внутренних дел сообщил Группе о том, что никто из списка пропавших без вести лиц в то время не содержался правительством под стражей 31/.

25/ А/32/227, приложение IV, № 466.

26/ Там же, № 509.

27/ Там же, № 693.

28/ См. приложение XXXII.

29/ E/CN.4/I22I, пункты 147-159.

30/ Правительство Чили оспаривает сделанные заявления и сообщило Группе о том, что это лицо не было агентом ДИНА. Заявление г-на Аларкона и информацию, предоставленную правительством, см. в приложении XLVII.

31/ Заседание от 20 июля 1978 года.

/...

В. Усилия, предпринимаемые в интересах пропавших без вести лиц

405. Находясь в Чили, группа получила информацию о тех усилиях, которые предпринимались начиная с 1973 года и были направлены на то, чтобы узнать о судьбе, определить место нахождения или освободить лиц, пропавших без вести. Эти усилия включают в себя как проведение частных расследований, предпринимаемых со стороны членов семей, так и апелляции к судам, правительству, международному сообществу, а также проведение двух голодовок. Группе стало также известно об усилиях, предпринимаемых правительством Чили в этом направлении (подробности см. раздел С ниже). Во многих случаях родственники пытались в индивидуальном порядке определить местонахождение лиц, пропавших без вести путем посещения различных лагерей заключения и правительственных официальных лиц. Использовались также судебные приказы о защите неприкосновенности личности от произвольного ареста, и в марте 1974 года к одному из судов впервые обратились с просьбой действовать в интересах большой группы лиц, пропавших без вести, в данном случае 133 человек. После этого в суды неоднократно поступали апелляции, составленные в интересах лиц, пропавших без вести; в мае и августе 1975 года - в отношении 163 пропавших без вести лиц; в сентябре 1975 года - 188 таких лиц; в августе 1976 года - 383 лиц; осенью 1976 года было 2 случая обращения в отношении 415 пропавших без вести лиц и в марте 1977 года - в отношении 501 пропавшего без вести лица. Во всех этих случаях апелляции к суду были безрезультатными. В феврале и октябре 1975 года президенту Чили был направлен запрос о пропавших без вести лицах, и в августе 1976 года организация "Викария де ла Солидарidad" представила ему 5 томов, содержащих перечень имен 383 пропавших без вести лиц, и подтверждение фактов их задержания 32/. К международному сообществу также обращались с призывами помочь определить судьбу пропавших без вести узников посредством поездок за пределы Чили, предпринятых в конце 1977-начале 1978 годов представителями Ассоциации семей пропавших без вести узников. С 14 по 23 июля 1977 года родственники пропавших без вести лиц провели голодовку в здании штаб-квартиры Экономической комиссии для Латинской Америки, которая завершилась согласием правительства предоставить информацию о некоторых случаях пропавших без вести лиц 33/. Что касается информации об этих случаях, которая была предоставлена ему

32/ Министерство внутренних дел заявило о том, что оно не получало этой информации и что первая информация, касающаяся лиц, пропавших без вести, помимо списков, была получена министром в июне 1978 года от кардинала Сильва Энрикеса.

33/ См. "Солидарidad", № 45, стр. 7-18, где дается обзор деятельности в интересах пропавших без вести лиц.

правительством, Генеральный секретарь выразил свое разочарование по поводу результатов правительственных расследований 34/. В предыдущих докладах Группы содержалась информация о действиях, предпринимаемых в интересах пропавших без вести лиц, и о встречающихся трудностях и препятствиях, таких как, например, нападения на адвокатов, занимающихся делами пропавших без вести лиц или их увольнения 35/.

406. 22 мая 1978 года члены Ассоциации семей узников, пропавших без вести, начали голодовку в трех церквях и в здании ЮНИСЕФ в Сантьяго с целью получения от правительства правдивых данных, касающихся своих пропавших без вести родственников. Заявление, сделанное в начале голодовки, приводится в приложении XLVIII. Голодовка, распространившаяся на другие церкви, а также вышедшая за пределы Чили, продолжалась 17 дней и закончилась 6 июня 1978 года, после того, как Постоянный Комитет конференции епископов Чили в официальном документе призвал участников голодовки прекратить ее. В этом заявлении Комитета говорится о том, что "в соответствии со своим предназначением церковь будет продолжать делать все возможное для обеспечения такого положения, при котором законное право членов семей и те жертвы, на которые они пошли ради осуществления данного права, получало соответствующий отклик". Постоянный комитет потребовал также от президента конференции епископов кардинала Сильвы Энрикеса переговорить с министром внутренних дел. Данное заявление приводится в приложении XLIX. Кардинал Сильва, ссылаясь на веру церкви в то, что родственники пропавших без вести лиц имеют право на ответ в каждом конкретном случае, 5 июня 1978 года передал министру внутренних дел список, включающий в себя 54 случая исчезновения лиц, а также справочную информацию по каждому конкретному случаю. Начиная с этого времени, кардинал и некоторые епископы передавали министру внутренних дел информацию о каждом новом случае исчезновения лиц в их епархиях. Группа была информирована о том, что существует намерение представить информацию о 600 случаях исчезновения людей, включенных в список, опубликованный организацией "Викария де ла Солидарidad" в июне 1978 года.

С. Информация о пропавших без вести лицах, представленная правительством

407. Во время визита в Чили Группа обсуждала вопрос об исчезновении задержанных лиц с министром внутренних дел, министром юстиции и судьями верховного суда Чили и апелляционного суда Сантьяго. Позиция правительства Чили по данному вопросу, отражена в протоколах заседаний Группы с министром внутренних дел от 20 июля 1978 года и состоит в следующем:

34/ E/CN.4/I266, пункты 70-74.

35/ A/31/253, пункты 280-301.

/...

"Что касается пропавших без вести лиц, г-н Серхио Фернандес, министр внутренних дел, сказал, что правительство изложило свою окончательную позицию в отношении задержанных и пропавших без вести лиц в своем заявлении от 15 июля 1978 года 36/. В этом заявлении говорится о тех условиях, в которых, по-видимому, обсуждаемые события имели место. Существующее положение совершенно иное. На смену чрезвычайному положению пришла свобода, и проблемы постепенно исчезают. В предыдущем году не было докладов об исчезновении лиц, и он не получал ни одного такого доклада, начиная с того времени, как он занял пост министра. Подобная ситуация в отношении пропавших без вести лиц могла возникнуть в результате двойственной правосубъектности, гибели при столкновениях, выезда за границу, ухода в подполье, а также в результате наличия лиц, о которых мы не располагаем никакой информацией.

Кроме того, сам термин "задержанные" вводит в заблуждение. Задержание это акт, который требует соблюдения определенных формальностей, прежде чем его можно было бы рассматривать как таковой. Злоупотребление властью не представляет собой акт задержания. Задержание может явиться лишь результатом приказа, изданного компетентными властями. Однако ни одно из лиц, пропавших без вести, чье имя внесено в список, в настоящее время не являются задержанными. Не было тайных мест содержания под стражей. Для подтверждения данного факта министр готов предоставить Группе возможность осмотреть любое из мест содержания под стражей по ее желанию. Правда, были случаи, в отношении которых доступная информация была неполной и расследование которых проводилось Национальным центром информации, Бюро расследования и судами. Некоторые родственники возражали против проведения расследования, и министр показал Группе подписанное родственниками письмо, в котором последние подтверждали, что расследование было проведено, и заявляли о необходимости признать тот факт, что пропавшие лица умерли и что ответственность за их смерть лежит на работниках бывшей службы ДИНА. Столкнувшись с необходимостью проведения расследования, некоторые родственники решили, что это вызовет слишком большие неприятности, в то время как другие решили сотрудничать. Правительство подошло к рассмотрению проблемы с трех точек зрения: а) в ряде случаев частная информация об исчезнувших лицах была предоставлена непосредственно родственникам; б) в других случаях расследования продолжались, но трудно было определить истинный ход событий; с) в некоторых случаях родственники возражали против проведения расследования. Что касается тех случаев, когда хорошо обоснованная информация в виде свидетельских показаний отдельных лиц была в наличии, то правительство получило лишь дела, представленные кардиналом, которых немногим более ста.

36/ Приводится в приложении L.

Что касается практических вопросов, стоящих перед родственниками лиц, предположительно считающимися пропавшими, то правительство обеспечит необходимые условия для разрешения правовых вопросов и проблем, связанных с наследованием. Правительство получило и выразило готовность рассмотреть особые требования и прошения о пенсии *ex gratia* в тех случаях, когда исчезнувшее лицо было кормильцем семьи. Данное решение правительства остается в силе. Для проведения расследования необходимо знать больше, чем имя и дату исчезновения лица. Для того чтобы можно было определить ход событий, необходимо располагать анкетными данными, именами надежных свидетелей, информацией о деятельности, которой занималось, якобы, исчезнувшее лицо, необходимо знать обстоятельства ареста и располагать данными о правосубъектности тех, кто ответственен за это".

408. В ходе встречи с министром внутренних дел Группа была проведена в канцелярию секретного отдела Министерства внутренних дел, где хранятся архивы министра с приказами о задержании или освобождении, отданные в период чрезвычайного положения и касающиеся лиц, пропавших без вести. Группе был также показан один из ящиков с картотекой на лиц, пропавших без вести, составленной поименно, на которых регистрировались поступление и отправка различных писем, официальных документов, докладов о проведении расследования и другой корреспонденции, касающейся лиц, пропавших без вести. Группе было также сообщено о том, что ведется подшивка копий докладов и писем, в которой имеется соответствующая картотека. По просьбе Группы ей было разрешено осмотреть картотеку, а затем и некоторые подшивки, в которых имелись доклады о расследованиях по трем конкретным случаям, а именно: по делу Хорхе (Джордж) Клейна Пиппера, Фернандо де ла Крус Оливарес Мори и Марио Хайме Саморано Доносо. Позже Группа получила копии докладов о проведенных расследованиях по трем данным лицам.

409. Хорхе (Джордж) Клейн Пиппер. Г-н Пиппер значится под номером 36 в списке Викарии, содержащем имена 600 пропавших без вести лиц. Существует информация, что он исчез 11 сентября 1973 года. В докладе Министерства по данному случаю говорится об интервью с отцом г-на Клейна, в котором он заявил о том, что его сын исчез 11 сентября 1973 года и что на фотографии, появившейся в журнале "Ке паса", видно, что его сын находится под охраной карабинеров. Аналогичная информация была получена и Группой. Из доклада Министерства следует, что для получения информации о правосубъектности и статусе г-на Клейна, а также о наличии любых возможных полицейских протоколов и данных о том, покидал ли он страну, была предпринята проверка официальных документов. Был направлен запрос посольству Франции, которое ответило, что г-н Клейн был личным врачом бывшего президента Альенде. Г-н Клейн продолжает считаться пропавшим без вести. Копию доклада министерства см. в приложении LI.

/...

410. Фернандо де ла Крус Оливарес Мори. Г-н Мори, сотрудник Организации Объединенных Наций в списке Викарии, содержащем имена 600 пропавших без вести лиц, значится под номером 56. 5 октября 1973 года приводится как дата его исчезновения. Доклад за 19 декабря 1977 года о расследовании данного случая находится в секретном архиве министерства и содержит информацию о дате рождения, номере удостоверения личности, месте жительства, семейном положении и т.д. В докладе содержится интервью с матерью г-на Мори и одним из его друзей по работе, явившимся свидетелем его ареста. Они показали, что г-на Мори арестовали военные в отделении Организации Объединенных Наций в Сантьяго 5 октября 1973 года, после чего он был препровожден в Министерство обороны. Коллега г-на Мори, который сопровождал его в Министерство обороны в день ареста, показал, что на следующий день он вновь пришел туда, но ему сказали, что г-на Мори перевели на Национальный стадион. Тогда коллега г-на Мори направился на Национальный стадион, где ему сказали, что г-н Мори не значится ни в одном из списков задержанных. В докладе министерства говорится о том, что были сделаны запросы в различные правительственные департаменты и что г-н Мори не значился в качестве убитого или покинувшего страну. Однако Группой было отмечено, что в архивах не содержится какой бы то ни было официальной ссылки на факт ареста г-на Оливареса Мори. Доклад министерства заключается следующими словами:

"РЕЗУЛЬТАТЫ:

1. Различные расследования полиции, которые осуществлялись с целью определить местонахождение ФЕРНАНДО ДЕ ЛА КРУС ОЛИВАРЕС МОРИ, не дали результатов.
2. Вся имеющаяся в данном учреждении справочная информация об ОЛИВАРЕСЕ МОРИ ФЕРНАНДО была представлена министру.
3. В соответствии с заявлениями, сделанными ХУАНОЙ МОРИ ЧАНДИОЙ и ХОРХЕ АРЕВИЛО MARTINEС, якобы исчезнувшее без вести лицо было арестовано личным составом военно-морских сил 5 октября 1973 года на месте работы, улица Хелен 34, и позже было переведено в Министерство национальной обороны.

Сантьяго, 19 декабря 1978 года".

Арест и исчезновение г-на Мори, явившийся нарушением привилегий и иммунитетов сотрудника Организации Объединенных Наций, стали предметом глубокой озабоченности со стороны должностных лиц Организации Объединенных Наций. Правительство Чили неоднократно получало информацию о фактах задержания г-на Мори, включая имя арестовавшего его

/...

офицера, лейтенанта военно-морских сил Хорхе Оссес Новoa, действовавшего по приказу майора Вергара, и номерной знак машины, которая привезла его в Министерство обороны. Национальное управление по делам задержанных (Secretaría Nacional de Detenidos - SENDET) в документе 3550-300 от 9 января 1974 года также подтверждает факт ареста г-на Мори. Доклад о проведенном расследовании Министерства не отражает ни этой информации, - хотя в 1977 году во время своего визита в Чили юрисконсульт Организации Объединенных Наций поднял перед министром внутренних дел вопрос о г-не Мори 37/, - ни тех усилий, которые были направлены на расследование обстоятельств ареста г-на Мори. 3 августа 1978 года информация, полученная Группой по данному делу, была препровождена правительству Чили для комментариев. 4 сентября правительство передало свои замечания (см. приложение III), в которых оно напоминало, что данные события имели место в октябре 1973 года, и заявляло о том, что сейчас ведется расследование с целью определить местонахождение г-на Оссеса Новoa и майора Вергара, а также узнать, живы ли они; после определения их местонахождения они будут опрошены об обстоятельствах ареста г-на Оливареса Мори. Правительство заявило также о том, что будет проведено расследование, касающееся информации Национального управления по делам задержанных о задержании г-на Оливареса. По мнению Рабочей группы, нет сомнения в том, что г-н Оливарес был арестован, хотя государственные архивы не упоминают данного факта.

37/ См. A/C.3/32/7.

411. МАРИО ХАЙМЕ САМОРАНО ДОНОСО. В списке 600 пропавших без вести лиц, составленном обществом "Викария", г-н Саморано значится под номером 444, а в качестве даты его ареста указано 4 мая 1976 года. В докладе министерства от 5 июля 1978 года содержится интервью с отцом г-на Саморано, в котором он утверждает, что его сын был арестован 4 мая 1976 года в доме на улице Конференсия. Согласно докладу министерства (см. приложение LIII), г-н Саморано являлся членом коммунистической партии и 13 мая 1976 года вылетел из Чили в Аргентину через аэропорт Пудауэль. Группа отмечает, что в докладе министерства не получили своего отражения данные под присягой свидетельские показания об аресте г-на Саморано, которые были включены в судебные дела и в предыдущий доклад Группы 38/, как в нем не получили своего отражения и данные о проведении каких-либо исследований записей в документации аэропорта Пудауэль, которые могли бы представить интерес в свете других случаев, когда записи, судя по всему, были изменены с целью указания на отъезд исчезнувших лиц (см. пункт выше).

Официальное расследование 600 случаев исчезновения, указанных в списке общества "Викария".

412. Министерство внутренних дел информировало Группу, что в отношении списка 600 пропавших без вести лиц, составленного в июне 1978 года обществом "Викария", ведется расследование. Группе было сообщено, что в 293 случаях имевшее якобы место исчезновение является предметом судебного разбирательства 39/. Группе было также сообщено, что к моменту визита его представителей в Чили была получена информация, проливающая свет на то, как обстоит дело с еще 12 случаями, а именно: два лица были обнаружены и проинтервьюированы; одно лицо было зарегистрировано как подавшее заявление и получившее новое удостоверение личности через полтора года после сообщения о его исчезновении; одно лицо было зарегистрировано как обратившееся с запросом на свое личное дело с приложением отпечатков пальцев после даты его исчезновения; одно лицо было зарегистрировано как выехавшее за пределы страны; мать одного лица сообщила, что она увидела своего сына после сообщения о его исчезновении; шесть лиц зарегистрированы в официальных документах как умершие.

38/ E/CN.4/1221, пункт 170 и приложение XIV.

39/ По запросу Группы 4 сентября 1978 года правительство предоставило информацию по этим делам по следующим разделам: 1) процессы, ведущиеся в настоящее время; 2) временно приостановленные процессы; 3) окончательно прекращенные процессы; 4) ответы относительно процессов, ведущихся за пределами Сантьяго.

/...

413. Относительно двух случаев с лицами, которые были обнаружены, министерство резюмирует свою информацию следующим образом:

"1. АРАВЕНА ЭРНАНДЕС, ХУАН ИГНАСИО (в списке "Викария" случай № 4)

Он был обнаружен и опрошен служащими Бюро расследований в доме № 2187 по улице Виктор Мануэль. По существу вопроса он заявил: "Я никогда не исчезал и не претерпел какого-либо несчастья. Вполне возможно, что кто-либо из моих бывших соседей распустил слухи о моей смерти, чтобы этим как-то навредить мне".

2. ЧАКОН ЛЕАЛЬ, ХУАН (в списке "Викария" случай № 609)

Он был обнаружен и опрошен служащими Бюро расследований в своем доме на улице Сан Хосе де ла Коста, в Осорно. В этой связи он заявил, что был арестован полицейскими из третьего полицейского участка Осорно, а затем освобожден. Он не знал, почему его имя появилось в списке исчезнувших лиц".

В отношении этого последнего случая "Викария" де ла Солидаридади представила следующую информацию:

"ЧАКОН ЛЕАЛЬ, ХУАН

Его супруга, г-жа Ракель Мальдонадо Маркес, сообщила находящемуся в Осорно отделению бывшего Комитета мира, что он исчез 16 августа 1975 года. Однако она не сообщила своевременно (она сообщила об этом факте только 6 июля 1978 года), что после нескольких дней задержания на основе обычно правовых норм он был освобожден. Он является сельскохозяйственным рабочим, живет в сельской местности, и поскольку супруга не поставила его в известность о предпринятых ею действиях с целью его розыска, он не представил данных о своем положении в соответствующее время".

414. По трем другим разъясненным случаям в материалах Группы имеется информация относительно ареста и задержания, которую Группа сопоставила с информацией, представленной министерством, следующим образом:

а) Монтесинос Альфаро, Серхио Себастиан (в списке "Викария" случай № 200) 40/

40/ A/32/227, приложение IV, № 575.

/...

i) Краткое содержание информации, представленной министерством внутренних дел

"Он значится в списке как якобы исчезнувший с 1 августа 1974 года. Однако 16 января 1976 года он получил удостоверение личности (№ 29.611) в отделе регистрации в Маипу, предоставив необходимую для этого документацию. Его нынешнее местопребывание установить не представляется возможным".

ii) Краткая информация из материалов Группы

Он был арестован 1 августа 1974 года в своем доме в присутствии супруги Моника Кальтани и Вероники Нетто Моралес, как записано в перечне дел Одиннадцатого уголовного суда в Сантьяго под № I.175. 8 августа 1974 года его дом был подвергнут обыску в присутствии родителей жены. Сестры Тамара и Наташа Валдес Валенсуэла утверждают, что они были задержаны вместе с ним в доме № 38 по улице Лондрес.

В полном виде доклад, представленный министерством, содержится в приложении LIV. В нем содержатся свидетельские показания родственников и описания его ареста, сделанные лицами, проживающими в настоящее время за пределами Чили. Согласно докладу министерства, мать г-на Монтесиноса заявляет, что во время посещения "Трес Аламос" после ареста сына ей подтвердили, что ее сын содержится в этом лагере. С человеком, который, как сообщалось, заявил, что он был задержан вместе с г-ном Монтесиносом, была установлена связь, и он отказался от предписываемых ему заявлений. Дяди г-на Монтесиноса, имена которых не известны, сообщили, что в 1976 году его видели живым в Маипу. По сообщению проводивших расследование лиц, они обращались во многие правительственные учреждения, однако установить местонахождение г-на Монтесиноса им не удалось.

b) Вильяр Кихон, Элиас Рикардо (в списке "Викария" случай № 490) 4I/:

i) Краткая информация, представленная министерством внутренних дел

"Он значится как якобы исчезнувший с 27 января 1975 года. В этой связи его мать в беседе с сотрудниками Бюро расследований заявила, что в конце декабря 1977 года она заметила своего сына, Элиаса Рикардо, неподалеку от бойни в Вальпараисо. С тех пор я его больше не видела и где он проживает в настоящее время не знаю".

ii) Краткая информация из материалов Группы

Согласно информации, полученной Группой от военных властей, г-н Вильяр был арестован 27 января 1975 года и доставлен в казармы полка в Маипо. Один свидетель дал находящейся в Чили Группе показания, согласно которым он был арестован и затем переведен из Вальпараисо в Вилла Гримальди вместе с г-ном Вильяром и содержался там с ним под стражей в течение некоторого времени 42/.

c) ОХЕДА ХАРА ХОРХЕ ЛУИС (в списке "Викария" случай № 55) 43/:

i) Краткая информация, представленная министерством внутренних дел

"Бюро расследований сообщает, что связавшись с Центральным отделом регистрации, оно получило следующую информацию: его смерть наступила между 9 и 15 октября 1973 года, его труп был найден в воде. Информация о его кончине была получена из секции отпечатков пальцев морга, исходные данные протокола о вскрытии трупа следующие: морг, список № 19, 1973 год".

ii) Краткая информация из материалов Группы

"Между 21 сентября 1973 года и 4 октября 1973 года мать навестила его в Техас Вердес. Позднее Международный Красный Крест сообщил его семье о том, что представитель этой организации, г-н Томас Кайзер, виделся с ним в канцелярии начальника тюрьмы Сан-Антонио 12 октября 1973 года. Он содержался под стражей в тюрьме Сан-Антонио, что следует из документов регистрации вновь поступающих в это заведение".

415. В отношении остальных случаев исчезновения лиц, зарегистрированных в качестве умерших (см. пункт 412), в докладах министерства о проведенном расследовании не говорится об обстоятельствах их смерти, но из имеющейся информации следует, что их смерть наступила после сообщения о задержании или исчезновении.

416. Как было упомянуто выше, Группа посетила секретный отдел министерства внутренних дел, где хранится картотека, содержащая имена исчезнувших лиц, и соответствующие папки. Число имен на этих карточках превышает число лиц, значащихся в списке "Викария". Эти

42/ A/31/253, пункт 243.

43/ A/32/227, приложение LV, № 641.

карточки и папки, которые, как было сообщено Группе, были заведены в 1977 году, относятся к лицам, исчезнувшим во время событий 1973 года и позднее. В папках содержится информация о мерах, которые были испрошены с целью розыска исчезнувших лиц, о мерах, которые были приняты на самом деле, а в некоторых случаях свидетельские показания очевидцев ареста. Группа изучила доклады министерства внутренних дел о проведенном расследовании и обнаружила, что ни по одному случаю они не отражают всей информации, содержащейся в имеющихся судебных папках. Кроме того, в большинстве случаев, когда имелись утверждения об арестах, произведенных агентами ДИНА или служащими военных частей, в папках министерства не имелось официальных записей об арестах. В некоторых случаях в папках содержались официальные заявления о том, что то или иное лицо не было арестовано ДИНА. Эта информация была получена не в результате расследования предполагаемых случаев ареста, а просто из заявлений, сделанных самой ДИНА. Когда имелись такие официальные опровержения арестов со стороны ДИНА, то никакие дальнейшие расследования не предпринимались, даже если имелись свидетели ареста. Ведущие расследование лица практически не использовали должным образом фактически находящуюся в их распоряжении информацию. К примеру, не была предпринята попытка опознать военный персонал, участвовавший в арестах Клейна и Оливареса, как не было предпринято усилий для подтверждения задержания г-на Монтесиноса в "Трес Аламос", что можно было сделать посредством изучения записей в лагерной документации и бесед с офицерами, находящимися на дежурстве в соответствующие дни.

417. Находясь в Чили, Группа также обнаружила, что судебные органы, действовали тем же образом, что и ведущие расследование сотрудники министерства, т.е. когда ДИНА отрицала факт задержание лица, никакого дальнейшего расследования фактов предполагаемого задержания не проводилось, даже если имелись заявления лиц, являвшихся свидетелями ареста. Кроме того, когда ДИНА отрицала факт задержания того или иного лица, суды отказывали ему в праве на судебную защиту.

/...

D. Право знать о судьбе родственников: необходимость исчерпывающего расследования случаев исчезновения людей

418. Во время своего пребывания в Чили Группа непосредственно убедилась в том, что представление ясных и правдивых ответов относительно пропавших без вести лиц имеет большое значение для родственников этих лиц и все возрастающее значение для многих слоев чилийского общества. Как указывала католическая церковь в марте 1977 года 44/, такие ответы жизненно необходимы для нормализации жизни пострадавших семей, установления в Чили подлинного мира и создания безупречной репутации страны за рубежом. Право родственников каждого из без вести пропавших лиц на получение ответов было признано католической церковью Чили 45/. Это же право - "право семей знать о судьбе своих родственников" записано также в Протоколе I к Женевским конвенциям 1949 года 46/.

419. Для осуществления права членов семьи знать о судьбе своих родственников требуется провести серьезное расследование случаев исчезновения людей в Чили. Прошлые расследования, как это мы увидим выше, оказались недостаточными, и любое новое расследование должно будет в состоянии разрешить следующие трудности:

а) Случаи исчезновения людей очень сложны и факты часто взаимосвязаны 47/. (Ныне существующие методы расследования не дали ясной информации по всем аспектам случаев исчезновения людей.)

44/ Заявление Постоянного комитета конференции епископов Чили "Наше национальное сосуществование", опубликованное в газете "Меркурио" 26 марта 1977 года (A/32/227, приложение XIII).

45/ Декларация Постоянного комитета конференции епископов Чили от 6 июня 1978 года (см. приложение XLIX).

46/ Статья 32 и последующие.

47/ Ассоциация родственников лиц, пропавших без вести, предоставила Группе меморандум о лицах, местах и транспортных средствах, связанных с исчезновением людей, из которого следует, что определенные лица имеют непосредственное отношение к аресту и задержанию многих без вести пропавших лиц. Более того, в качестве мест задержания многих без вести пропавших лиц указывалось ограниченное число мест. В некоторых случаях была установлена одна и та же машина, которая использовалась при более чем одном аресте. Кроме того, собственный опыт Группы показывает, что один свидетель зачастую может дать показания о событиях, касающихся более чем одного пропавшего без вести лица.

/...

б) Тот факт, что вопросами пропавших без вести занимаются различные виды судебных органов, означает, что информация поступает в различные места - в военные трибуналы, аппараты прокуроров и гражданские суды. Кроме того, сбор информации в гражданских судах может быть разделен между судами, имеющими право издавать приказы о неприкосновенности личности, и судами, имеющими право возбуждать уголовные дела. При рассмотрении уголовных дел информация остается секретной до тех пор, пока ведется расследование. Согласование информации, имеющейся в судебных делах, отсутствует, поэтому не имеется никакого центрального источника информации.

с) Судебные расследования затруднены из-за разделения юрисдикции между гражданскими судами и военными трибуналами; когда установлена причастность военнослужащих или сотрудников ДИНА к аресту без вести пропавшего лица, расследование в гражданском суде заканчивается и дело передается в военный трибунал, поскольку в гражданском суде судьи не желают продолжать в дальнейшем такие расследования.

д) В гражданском суде судьи не проводят расследований в помещениях, принадлежащих армии или ДИНА, и не расследуют действий военнослужащих и сотрудников ДИНА. Кроме того, им не удавалось вызвать военнослужащих или сотрудников ДИНА для дачи показаний.

е) Для того чтобы оправдать ограничение своей деятельности в защиту прав человека, судьи гражданского суда ссылаются на конституционный принцип разделения полномочий. Однако в настоящих условиях этот принцип не действует, поскольку не существует парламента, а исполнительные и законодательные власти сконцентрированы в одних руках.

ф) Мнение чилийских судов о том, что с целью защиты их "независимости" они должны отказываться разбирать любое дело, которое связано с осадным или чрезвычайным положением, парализовало законные действия в защиту свободы и безопасности людей во время осадного или чрезвычайного положения.

420. Что касается судьбы без вести пропавших лиц, то ясно, что исполнительные органы власти не желали, а судебные органы чувствовали себя неспособными предпринять тщательные расследования случаев исчезновения людей. Представляется, что ни один из органов не был готов координировать проводимые расследования друг с другом. В результате родственники без вести пропавших лиц и те в Чили, кто отдает отчет в создавшемся положении, находятся в состоянии неопределенности в отношении этой проблемы, которая потрясла мировое общественное мнение. Группа была информирована о том, что в прессе мало сообщалось о проблеме исчезновения людей в Чили. Человеческие аспекты проблемы настолько важны, что должно быть найдено соответствующее решение, даже если выдвигаются обвинения в том, что проблема исчезновения людей используется в политических целях.

/...

421. Это позволило Группе понять, что любые серьезные расследования случаев исчезновения людей должны проводиться таким образом, чтобы вся имеющаяся информация собиралась в одном месте в распоряжении проводящих расследование, а органам власти, на которых возложено расследование, предоставлялись статус и полномочия для преодоления разделения полномочий, секретного характера некоторых дел и отмены иммунитетов от расследования, которые в настоящее время мешают настоящему расследованию. Учитывая заинтересованность международного сообщества в решении проблемы исчезновения людей 48/ и ее значение для многих слоев чилийского общества и основываясь на информации, которую она получила в Чили, Группа во время встречи с министром внутренних дел 20 июля 1978 года предложила создать независимую следственную комиссию, как это делалось в других странах, для того чтобы пролить свет на вопросы, имеющие значение для всей страны. Это предложение еще раз было высказано в письме на имя министра внутренних дел от 8 августа 1978 года. Такой путь решения проблемы был ранее предложен независимыми влиятельными лицами в Чили 49/. Письмо от 8 августа 1978 года, которое полностью излагается в приложении LV, в частности, гласит:

"Группа хотела бы предложить создать Комиссию в соответствии с национальным законодательством, в состав которой вошли бы на национальном уровне представитель министерства внутренних дел, представитель чилийской судебной системы и кардинал Чили или его представитель. Группа также хочет предложить включить в состав Комиссии в качестве председателя члена Рабочей группы, которого в этих целях назначит Генеральная Ассамблея или Комиссия по правам человека, а также пригласит для участия в работе Комиссии Международный комитет Красного Креста.

Расследование, которое будет проводиться этой Комиссией, имело бы своей единственной целью установление фактов по каждому случаю и началось бы со сбора всей информации из различных судебных протоколов. В ходе расследования были бы также собраны, тщательно изучены и заслушаны до конца показания всех свидетелей по каждому делу независимо от того, что они являются или являлись военнослужащими или сотрудниками специальных служб и независимо от того, проживают они в Чили или за границей. Комиссии были бы представлены для изучения документальные материалы всех правительственных учреждений, а также различные места, якобы связанные с исчезновением задержанных.

48/ См., например, резолюции 31/124 и 32/118 Генеральной Ассамблеи.

49/ См. "Эрсилла", 14 июня 1978 года, стр. 11-12.

/...

По мнению Группы, в законодательном акте о создании этой Комиссии следует предусмотреть предоставление ей правовых полномочий, необходимых для ведения расследования и, в частности, обязать все правительственные учреждения и организации оказывать полную поддержку расследованию".

422. Выступая с этими предложениями, Группа руководствуется единственным стремлением - разрешить законные гуманные аспекты проблемы исчезновения людей. Как католическая церковь Чили, так и Ассоциация родственников без вести пропавших лиц заявили, что их цель также состоит только в том, чтобы с чисто человеческой точки зрения облегчить положение родственников без вести пропавших лиц.

423. В письме от 20 сентября 1978 года правительство Чили дало ответ на предложения Группы (см. приложение LVI). Что касается встреч между представителями Чилийского правительства и членами Группы, о которых говорится в том письме, то Группа хочет подчеркнуть, что они носили неофициальный характер и что с представителем правительства Чили не было достигнуто никакого соглашения.

/...

VI. ВЫСЛКА И ВОЗВРАЩЕНИЕ В СТРАНУ

А. Беженцы

424. В пунктах 103 и 104 своего доклада Комиссии по правам человека (E/CN.4/1266) Группа приводит информацию о деятельности Межправительственного комитета по вопросам европейской миграции (МКЕМ) и Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ) и говорит о благородных задачах, которые решаются этими учреждениями в рамках оказания помощи беженцам.

425. На 30 марта 1978 года число перемещенных чилийских беженцев, выехавших из Чили благодаря усилиям МКЕМ, достигло 18 368. Из них 1 457 человек покинули страну в период с 1 января по 30 июня 1978 года 1/. В это число входят не все чилийцы, которые были вынуждены покинуть свою страну, поскольку многие покинули Чили, не прибегая к помощи вышеуказанных учреждений, при содействии других организаций или обладая обычными паспортами. Кроме того, МКЕМ информировал Группу о том, что общее число перемещенных чилийских беженцев достигло на 31 марта 1978 года 25 809 человек. К ним относятся лица, находящиеся за пределами страны, которые, не имея возможности и желания возвращаться в нее, попросили о перемещении в страны, готовые принять их в качестве беженцев.

426. В результате отмены осадного положения и решения не возобновлять его и особенно учитывая издание декрета-закона 2191 от 18 апреля 1978 года ("декрета об амнистии") (см. приложение XXVI), большое число чилийцев, проживающих за рубежом, причем необязательно в качестве беженцев, приняли решение вернуться на родину.

427. В день издания декрета-закона 2191 министр юстиции г-жа Моника Мадарьяга заявила: "Чили создает новый организационный порядок с помощью всех своих детей, в число которых входят и те, кого правительство сегодня простило" 2/. Однако она же указала, что высланные из страны лица, а также лица, наказание которых было смягчено и заменено высылкой, и беженцы обязаны подвергнуться процедуре, предусмотренной в декрете-законе 81 от 11 октября 1973 года (см. приложение LVII), т.е. ходатайствовать перед министром внутренних дел о разрешении на въезд через соответствующие консульства 3/. В главе III Группа рассматривает вопрос о последствиях амнистии, объявленной в соответствии с декретом-законом 2191 для лиц, находящихся за пределами стран, отмечая при этом, что последствия амнистии в значительной мере ограничены положениями, применяемыми в отношении въезда и высылки чилийцев из страны.

1/ Данные приводятся по двум докладам МКЕМ, представленным в 1978 году.

2/ "Терсера де ля оп", 20 апреля 1978 года.

3/ "Меркурио", 20 апреля 1978 года.

/...

В. Законодательство, которое применяется к чилийцам, проживающим за пределами своей страны

428. Судя по имеющимся у Группы данным, по отношению к чилийцам, проживающим за пределами страны, в зависимости от ситуации применяются следующие законодательные нормы.

1. Лица, покинувшие страну и получившие убежище в другой стране, высланные из страны в качестве меры наказания или покинувшие страну, нарушив установленные нормы

429. Согласно статье 3 декрета-закона № 81 от 11 октября 1973 года никто "не может вернуться без разрешения министерства внутренних дел, которое необходимо испрашивать через соответствующие консульства".

430. В большинстве случаев лицо, испрашивающее разрешение на возвращение в страну, должно подписать документ, в котором указываются личные данные, дата и причины выезда из страны 4/; подписывая этот документ, лицо обязуется "уважать установленный в Чили режим, не заниматься политической деятельностью и соблюдать действующие правовые нормы. А также упорно и честно трудиться ради расцвета родины".

2. Лица, от которых в период нахождения за границей потребовали предстать перед властями

431. В статье 10 декрета-закона № 81 установлено, что в административном порядке власти могут прекращать срок действия паспортов тех лиц, которые, находясь за границей, не подчинились требованию правительства предстать перед властями.

432. В декрете-закоме № 81 не указывается, каким образом можно ходатайствовать об отмене решения относительно аннулирования паспорта для получения возможности вернуться в страну, в отличие от лиц, высланных из страны и получивших убежище и т.д., упомянутых в статье 3, что допускает толкование такого рода мер как одного из видов лишения чилийского гражданства. Однако при установлении в статье 4 санкций против тех лиц, которые возвращаются в страну подпольным путем, к ним относят тех лиц, которые наказаны аннулированием паспорта на основании статьи 1. Единственной альтернативой для этих лиц является ходатайство о выдаче разрешения перед министерством внутренних дел через соответствующие консульства.

4/ Текст документа содержится в приложении XXIV к докладу Группы Комиссии по правам человека (E/CN.4/1266).

/...

3. Лица, на которых распространяются положения декрета-закона № 604 от 9 августа 1974 года

433. В соответствии с декретом-законом № 604 (см. приложение XXX) возвращение на национальную территорию запрещается следующим гражданам или иностранцам:

а) лицам, распространяющим или способствующим распространению, в устном или письменном виде или иным образом, доктрин, направленных на уничтожение или насильственное изменение общественного порядка в стране или ее системы правления;

б) лицам, подозреваемым или имеющим репутацию агитаторов или активистов, пропагандирующих такие доктрины;

с) лицам, совершившим действия, квалифицируемые по чилийскому законодательству как преступления против внешней безопасности, национального суверенитета, внутренней безопасности или общественного порядка страны;

д) лицам, совершившим действия, наносящие ущерб интересам Чили;

е) лицам, которые, по мнению правительства, представляют опасность для государства.

434. Запрет на возвращение налагается верховным декретом министерства внутренних дел, а административные власти издают распоряжение относительно аннулирования паспорта (статья I). Лица, на которых распространяется действие этих положений, могут ходатайствовать через соответствующие консульства о разрешении вернуться в страну. Министерство внутренних дел может удовлетворить такое ходатайство или отказать в нем, однако оно должно обосновать свое решение лишь в случае его удовлетворения (статья 2). Декрет-закон № 604 не предусматривает никакой процедуры обжалования или защитительной меры.

435. Через несколько дней после издания декрета-закона об амнистии от 18 апреля 1978 года, 27 апреля Сесар Годой Уррутия попытался выйти из самолета в аэропорту Пудауэль, однако ему не разрешили сделать этого, и он вынужден был продолжить свою поездку на том же самолете в Буэнос-Айрес, Аргентина. В его паспорте не указывались никакие ограничения, и он регулярно выезжал из страны, не будучи ни высланным, ни беженцем. Он не думал также о каком-либо наказании или обвинении в совершении какого-либо правонарушения (см. главу III, раздел С-3). В этом случае применялся не декрет-закон № 81, о котором со всей ясностью говорится в декрете-заcone № 2191, а декрет-закон № 604, действие которого не ограничивается чрезвычайными ситуациями и носит постоянный характер (см. главу III, раздел С-3).

/...

436. Бывший член парламента Сесар Годой Уррутия подал апелляцию, возражая против применения этой нормы к его делу, обратившись в качестве защитной меры в апелляционный суд. Суд постановил:

"В соответствии с первой статьей декрета-закона № 604 гражданину Сесару Годой Уррутия запрещен въезд в пределы национальной территории. ... в этой статье говорится о запрещении въезда в пределы национальной территории граждан или иностранцев, занимающихся перечисленными в этом правовом тексте видами деятельности; в конце этого перечисления говорится: которые, по мнению правительства, представляют опасность для государства. Редакция последнего предложения позволяет, однако, прийти к выводу о том, что исполнительной власти по закону предоставлены дискреционные полномочия, которые она осуществляет с учетом того, что ее решения не могут быть подвергнуты пересмотру другим судебным органом, поскольку именно это означают слова "которые, по мнению правительства" 5/.

437. Министр внутренних дел сообщил Группе, что в конкретном случае г-на Сесара Годой Уррутия исполнительный орган имел право препятствовать его возвращению в страну согласно декрету-закону № 604, а предпринятая защитная мера была отвергнута, поскольку имелись достаточные основания для запрета. Г-ну Годой нужно было поразмыслить над тем, что ему, как руководителю коммунистов, следовало бы выяснить вопрос о возможности возвращения в страну, прежде чем предпринять такую попытку на практике 6/.

438. В настоящее время декреты-законы № 81 и 604 приобрели характер конституционных норм в силу положений декрета-закона № 788 от 2 декабря 1974 года (см. приложение XXI), предоставившего статус конституционных норм всем декретам-законам, изданным до него, хотя они могут противоречить конституционным установлениям, вступающим в коллизию с ними или отличаться от них (см. главу II, раздел А).

5/ "Меркурио", 7 июня 1978 года.

6/ Протокол № 29 от 25 июня 1978 года.

4. Последствия прекращения осадного положения для лиц, на которых распространяется действие декрета-закона № 81 и декрета-закона № 604: последствия для лишения гражданства

439. Декрет-закон № 81 был издан на период действия осадного положения. Декрет-закон № 1877 от 13 марта 1977 года распространяет его применение и на те периоды, когда вводится чрезвычайное положение (см. главу II, раздел 2).

440. В заключительной части пункта 14 статьи 10 декрета-закона № 527 от 26 июня 1974 года, где повторяется норма, содержащаяся в заключительной части пункта 17 статьи 72 конституции 1925 года, говорится, что "срок действия мер, принимаемых в связи с осадным положением, не может превышать сроков действия такого положения". В соответствии с этой нормой вместе с истечением срока действия осадного положения полностью истекает срок действия изданных при нем декретов о высылке и всех других связанных с ним решений, в число которых входит ограничение на въезд в страну.

441. Однако фактически этого не происходит, поскольку декрет-закон № 81 распространяет действие предоставленных полномочий на период чрезвычайного положения.

442. Что касается вышеупомянутого декрета-закона № 604, то он представляет собой постоянную норму, действующую как во время чрезвычайных положений, так и в нормальной обстановке.

443. В отношении лишения чилийского гражданства, о чем Группа уже была информирована (см. документ (E/CN.4/1266, пункты 86 и 87 и A/32/227, пункты 168-172), министр внутренних дел в ходе своего визита заявил, что лишение гражданства не является для Чили новым явлением и что данной мерой теперешнее правительство преследует лишь одну цель: не допустить нанесения из-за границы ущерба настоящим интересам государства; эта мера применяется лишь на основании декрета, подписанного всеми министрами, и ее можно опротестовать в Верховном суде 7/.

444. В ноте на имя Генерального секретаря Организации Объединенных Наций от 20 апреля 1978 года правительство Чили заявило:

"...прекращается также действие полномочий Президента Республики в отношении лишения гражданства тех граждан, которые наносят из-за границы серьезный ущерб национальным интересам".

7/ Протокол № 29 от 25 июля 1978 года.

/...

445. В вышеуказанной ноте говорится о прекращении действия этого полномочия президента Республики, которое было предоставлено ему в соответствии со статьей 5 конституционного закона № 4 на период осадного положения (см. документ А/32/227, пункт 169).

446. Со своей стороны, министр внутренних дел ссылается на полномочие правительства, которое продолжает действовать, но в настоящее время должно осуществляться лишь путем издания верховного декрета, подписанного всеми министрами, в соответствии с положениями декрета-закона № 175 от 3 декабря 1973 года.

447. На практике это изменение является мнимым. Полномочия, предоставленные правительству декретом-законом № 175 в отношении лишения чилийского гражданства "за нанесение из-за границы ущерба насущным интересам государства в исключительных ситуациях", продолжают действовать. Хотя установленные в статье 6 Конституции 1925 года основания для лишения гражданства ясны и связаны с четко определенными фактами - натурализацией в иностранном государстве, истечением срока действия свидетельства о гражданстве, оказанием помощи в военное время врагам Чили или их союзникам - дополнительное основание, вводимое декретом-законом № 175, определено нечетко, и в любом случае наличие серьезного посягательства на жизненно важные интересы государства определяется исполнительной властью 8/.

448. В пункте 3 статьи 6 Конституции 1925 года говорится, что необходим закон, в соответствии с которым лица, лишённые гражданства, могли бы вновь получить его.

449. Группа не смогла определить, могут ли лица, лишённые гражданства во время осадного положения или в соответствии с декретом президента, каким-либо законным путем вернуть свое гражданство после прекращения такого чрезвычайного положения. В этой связи следует предположить, что они могут вернуть чилийское гражданство лишь с помощью закона.

450. С другой стороны, в течение 30 дней с момента опубликования в официальном журнале "Диарио официал" декрета о лишении чилийского гражданства можно опротестовать эту меру в Верховном суде.

8/ См. текст статьи 6 Конституции 1925 года и декрета-закона № 175, соответственно, в приложениях VIII и IX.

В этих случаях гражданство сохраняется до тех пор, пока Верховный суд не вынесет решение в поддержку соответствующего декрета-закона. Если его решение отменяет меру, принятую исполнительной властью, за соответствующим лицом сохраняется непрерывное чилийское гражданство, поскольку представление апелляции приостанавливает действие решения о лишении гражданства (декрет-закон № 335 от 25 февраля 1974 года).

45I. Правительство Чили, представляя Группе список из восьми лиц, лишенных чилийского гражданства, подчеркивает, что эта мера была отменена в отношении одного из этих лиц в соответствии с декретом-законом.

/...

С. Высылка

452. В разделе А главы III выше Группа сообщила о лицах, которые, получив амнистию в соответствии с декретом-законом № 2191, были после освобождения высланы из страны.

453. В других случаях тюремное заключение было заменено высылкой до издания закона об амнистии. К таким лицам относится бывший президент государственного банка Карлос Ласо Фриас, находившийся в тюремном заключении с середины 1974 года; бывший майор Эрнесто Гальвес и бывший капитан Рауль Вергара, находившиеся в заключении с 12 сентября 1973 года.

454. Кроме того, разрешение на выезд получили другие лица, пользовавшиеся убежищем в посольствах, среди них - семь человек, находившихся в посольстве Венесуэлы с 8 декабря 1977 года 9/, один человек, находившийся там в течение трех лет 10/, и бывший сотрудник разведывательной службы военно-воздушных сил Рафаэль Гонсалес Вердуго, пользовавшийся убежищем в посольстве Италии с 3 сентября 1973 года 11/.

455. В связи с демонстрациями, состоявшимися 1 мая 1978 года, из Чили были высланы семь иностранцев. Первоначально под стражу было заключено 18 иностранцев, среди которых было 8 священников и 2 корреспондента журнала "Ньюс уик" и агентства "Ассошиэйтед пресс". Последние были выпущены на свободу 12/.

D. Случаи выдачи разрешения на возвращение в Чили

456. Правительство Чили предоставило Группе список из 136 лиц, которым было выдано разрешение на возвращение в страну, однако сообщения в чилийской печати позволяют предположить, что их фактическое число больше указанного.

457. К ним относится бывший заместитель Председателя Христианско-демократической партии, бывший профессор Чилийского университета, бывший министр юстиции и бывший представитель Чили в Комиссии по правам человека Организации Объединенных Наций Хайме Кастильо Веласко, вернувшийся в страну 5 апреля 1974 года. Г-н Хайме Кастильо Веласко проживал в ссылке в Венесуэле, после того как он был выслан из страны 6 августа 1976 года 13/.

9/ "Крониста", 17 января 1978 года.

10/ "Меркурио", 30 апреля 1978 года.

11/ "Меркурио", 16 мая 1978 года.

12/ "Меркурио", 5 мая 1978 года.

13/ См. пункты 423-432 доклада, представленного Группой Генеральной Ассамблее в 1976 году (A/31/253), касающиеся высылки Хайме Кастильо Веласко и Эухенио Веласко Летельера.

/...

458. Кроме того, разрешение на возвращение в страну получили бывший вице-президент Республики Бернардо Лейтон Гусман и его супруга Анита Фресно. В 1975 году в Риме, где они проживали, на их жизнь было совершено покушение, в результате которого им были причинены серьезные телесные повреждения. Они вернулись в страну 19 июня 1978 года 14/.

Е. Ограничения на возвращение

459. В ходе своего пребывания в Чили, а также до и после поездки, Группа получила целый ряд писем, телеграмм и другого рода сообщений от лиц, желавших вернуться в страну и не получивших на это разрешения министерства внутренних дел. Наряду с этим, Группа заслушала свидетельские показания ряда лиц, которые по административным и судебным каналам обращались с просьбой выдать им разрешение на въезд и получили отрицательный ответ. Родственники высланных лиц, желающих вернуться на родину, обращались к Группе с различными просьбами и жалобами относительно положения последних.

460. Со своей стороны, правительство Чили представило Группе список 246 лиц, которые обращались в министерство внутренних дел с ходатайством и получили отказ (полный список содержится в приложении IX). Группа отмечает, что в этот список не внесены имена многих лиц, которым было отказано в возвращении и которые фигурировали в официальных сообщениях, опубликованных в печати 15/.

461. Кроме того, в этом списке не фигурируют имена лиц, которые в период пребывания Группы в Чили ожидали ответа министерства внутренних дел и которые направили свои ходатайства за несколько месяцев до этого, о чем свидетельствуют полученные Группой письма 16/.

462. Сопоставление списков, представленных правительством Чили, с официальными сообщениями в чилийской печати, а также с письмами и свидетельскими показаниями, полученными во время пребывания в Чили, позволяют Группе сделать вывод о том, что число лиц, которым было отказано в возвращении на родину, превышает число лиц, указанное правительством 17/.

14/ "Меркурио", 24 апреля и 13 мая 1978 года.

15/ "Ультимас нотисиас", 24 мая 1978 года; "Меркурио", 26 июля 1978 года и 3 мая 1978 года. В этих газетах публикуются списки лиц, которым было отказано в возвращении; некоторые из них не фигурируют в списке, представленном Группе правительством Чили.

16/ Эти письма были получены Группой во время ее пребывания в Чили.

17/ Не все лица, направившие Группе письма, указывают, что они обращались с ходатайством о возвращении через соответствующее консульство.

/...

463. В одной из записок, полученных Группой во время пребывания в Чили, говорится о том, что чилийцы, находящиеся за пределами своей страны, не имеют никаких гарантий того, что им позволят вернуться на родину, если они пожелают сделать это, независимо от того, каким видом паспорта они обладают. В таком же положении, видимо, находятся лица, которые совершали поездки с обычными удостоверениями личности в некоторые страны, с которыми есть договор, освобождающий от необходимости предъявления паспортов. Лица, обладающие паспортами с буквой "L", ограничительный характер которых в плане возвращения в Чили уже был предметом рассмотрения Группы (см. документ E/CN.4/1266) безусловно, не смогут вернуться на родину, не получив разрешения министерства внутренних дел. Однако вернуться на родину не смогут также и обладатели паспортов, не имеющих никаких ограничивающих знаков.

464. Группа обратилась с вопросом к министру внутренних дел относительно ограничений на въезд по паспортам, помеченным буквой "L". Он ответил, что у него нет никакой информации на этот счет, поскольку данный вопрос находится в компетенции министерства иностранных дел. Выдачей паспортов занимается отдел по вопросам удостоверения личности министерства юстиции 18/. Во всяком случае, этот ограничивающий знак в настоящее время не относится непосредственно к рассматриваемому вопросу, учитывая позицию правительства по вопросу возвращения чилийцев в свою страну. В интервью с министром иностранных дел Группа обратилась к вопросу о паспортах, помеченных буквой "L". Министр заверил, что данный вопрос рассматривается во вверенном ему министерстве и что правительству в этой связи будут сделаны соответствующие рекомендации.

465. Во время пребывания в Чили Группа получила ряд сообщений от родственников лиц, которым было отказано в возвращении на родину. В их число входят престарелые матери, ходатайствующие о возвращении к своим детям, и другие лица, желающие воссоединиться со своими родственниками.

466. На основании правовых норм, указанных в пункте 436, Группа пришла к выводу, что судьба всех чилийских семей, проживающих в ссылке, в том что касается возможности возвращения и воссоединения с родственниками, зависит от решения министерства внутренних дел. Во многих случаях административная задержка с ответом вызывает серьезную тревогу таких семей, пути возвращения на родину которых оказываются таким образом закрытыми. Кроме того, министр не обязан обосновывать свое решение, поскольку он наделен дискреционными полномочиями в соответствии с декретом-законом 604, который освобождает его от контроля со стороны судебных властей. Само указание в докладе министерства на то, что, по его мнению, то или иное лицо представляет угрозу для национальной безопасности, является достаточным для того, чтобы суды не проводили расследования относительно соответствия такого мнения действительности.

18/ Протокол № 29 от 25 июля 1978 года.

467. Группа отмечает, что в данном вопросе, а также в других вопросах, связанных с правами человека, правительство исходит из определенной концепции "национальной безопасности", автором которой оно является и применение которой зависит от него самого. Следовательно, несмотря на то, что Группа отмечает отдельные случаи, когда некоторым высланным лицам было разрешено вернуться в страну, эти разрешения представляются скорее актом милости, чем признанием права, установленного конституционными нормами Чили, а также пунктом 4 статьи 12 Международного пакта о гражданских и политических правах.

/...

VII. СВОБОДА СЛОВА И ИНФОРМАЦИИ

468. В статье 19 Всеобщей декларации прав человека провозглашается право каждого на свободу убеждений и на свободное выражение их, что включает свободу искать, получать и распространять информацию и идеи любыми средствами и независимо от государственных границ. В статье 19 Международного пакта о гражданских и политических правах гарантируются те же права почти в идентичных формулировках. В соответствии со статьей 4 этого Пакта, которая допускает со стороны участвующих в этом Пакте государств частичную отмену некоторых прав только в такой степени, в какой это требуется остротой положения во время чрезвычайного положения, правительство Чили в августе 1976 года уведомило другие участвующие в этом Пакте государства об ограничениях, наложенных на права, гарантированные статьей 19 этого Пакта 1/.

469. Чилийский конституционный закон № 3 от 11 сентября 1976 года 2/ провозглашает право на свободу слова и распространения информации. Однако этот же самый закон объявляет незаконным "любой акт, направленный на распространение доктрин, представляющих собой покушение на семью, пропаганду насилия или концепции общества, основанного на борьбе классов, или тех доктрин, которые направлены против созданного режима или против целостности или правопорядка... 3/". Тот же конституционный закон 4/ устанавливает средство защиты, посредством которого Апелляционный суд уполномочен рассматривать и исправлять все случаи вмешательства в осуществление, наряду с другими, права на свободу слова. Однако в январе 1977 года декретом-законом № 1684 это средство защиты было объявлено неприменимым во время чрезвычайного положения 5/.

470. Существующее чилийское законодательство наделяет военные и судебные власти широкими полномочиями для контроля над средствами массовой информации. Закон о безопасности государства наделяет командующего военной зоной, в которой объявлено чрезвычайное положение, правом принимать меры по контролю над прессой и по предотвращению разглашения сведений, которые могли бы вызвать панику среди гражданского населения или деморализовать вооруженные силы. В 1975 году декретом-законом № 1281 в закон о безопасности государства была внесена поправка, наделяющая командующего военной зоной, находящейся на чрезвычайном положении, правом временно, на

1/ См. ССРР/С/2 от 14 февраля 1977 года и гл. II, раздел В, настоящего доклада.

2/ Глава I, статья 1, пункт 12 (см. А/С.3/31/6/Add.1, приложение 6).

3/ Глава IV, статья 11 (см. А/С.3/31/6/Add.1, приложение 6).

4/ Глава II, статья 2 (см. А/С.3/31/6/Add.1, приложение 6).

5/ Дополнительную информацию см. в главе II, раздел В, настоящего доклада.

/...

срок до шести дней, запрещать выход печатных изданий или закрывать на тот же период радио или телевизионные станции, если они передают мнения, новости или сообщения, которые могут вызвать среди населения тревогу или недовольство или которые искажают истинный характер событий, если они являются заведомо ложными или противоречат указаниям, данным в соответствии с полномочиями, предоставленными той же статьей с целью поддержания внутреннего порядка. Этим же декретом-законом предусматриваются апелляции в военные суды по поводу таких мер. Согласно декрету-закону № 1009 судам были даны полномочия временно запрещать публикации или передачи радиовещательных станций сроком на 10 дней в тех случаях, когда они совершали действия, наносящие ущерб безопасности государства. В этих случаях предусматривается апелляция в апелляционный суд 6/. В области печати и издательского дела приказ (bando) 107 от 31 марта 1977 года требует предварительного разрешения командующего военной зоной на издание всех новых публикаций и на импорт любых публикаций 7/.

471. В прошлом власть военных командующих по контролю над общественной информацией осуществлялась через посредство индивидуальных военных приказов (bando), касающихся конкретных вопросов. В 1976 году были запрещены публикации или радиопередачи, касающиеся представлений по правам человека, сделанных чилийскими юристами на шестой сессии Генеральной ассамблеи Организации американских государств 8/. Позднее в том же году были запрещены публикации или радиосообщения о высылке из страны двух юристов 9/, а в ноябре 1977 года были запрещены сообщения о высылке руководителей чилийских профсоюзов 10/. В 1978 году военными властями были запрещены публикации или радиосообщения о высылке лидеров христианско-демократической партии. В 1977 году военный командующий Сантьяго закрыл радиостанцию "Президент Балмаседа" 11/.

472. 31 января 1978 года по приказу руководства чилийской службы связи было закрыто семь радиостанций радиосети "Радио кооператива". В заявлении, зачитанном по радио в последний день ее работы, копия которого была получена в Женеве, радиосеть "Радио кооператива" заявила о себе следующее:

"Радио кооператива" является единственной частной радиосетью, охватывающей всю страну. Почти в течение 40 лет мы служили чилийской общественности, используя десять интегрированных и независимых радиостанций, имевших большой престиж и

6/ См. E/CN.4/1188, пункты 31-39.

7/ См. A/32/227, пункт 203.

8/ См. A/31/253, пункт 447.

9/ См. E/CN.4/1221, пункт 256.

10/ См. E/CN.4/1266, пункт 113.

11/ См. A/32/227, пункт 197.

/...

пользовавшихся доверием слушателей и рекламодателей... Наши программы серьезны и ответственны, они отличаются здоровой моралью и высоким качеством. Наша компания платежеспособна, и к ней относятся с большим уважением. Наши радиостанции в провинциях оказывают обществу услуги, которые были публично признаны высшими местными властями".

По вопросу о закрытых станциях в заявлении было сказано, что в отношении четырех из них были поданы заявки на получение новых лицензий и что:

"В соответствии с законом о службах электросвязи, выдержки из заявок, подготовленных управлением служб электросвязи ("Сегтел") были опубликованы в "Диарио Офисиаль" и утверждены Национальной комиссией телекоммуникаций и самим "Сегтел", которым в ноябре 1970 года было рекомендовано президенту Республики через министерство внутренних дел издать высшие декреты, предоставляющие лицензии радиостанциям в Консепсьон, Антофагаста и Пунта-Аренас.

В 1973 году все относящиеся к этому документы были утеряны в министерстве внутренних дел. Поэтому с высшими должностными лицами управления служб электросвязи была достигнута договоренность о том, что новые заявки должны быть поданы вместе со всеми необходимыми юридическими, техническими и административными документами. Это было сделано в конце 1975 года, и выдержки из заявок были опубликованы в начале 1976 года в "Диарио Офисиаль".

25 ноября 1977 года правительство отказалось удовлетворить заявки на новые лицензии, и в верховном декрете по этому вопросу объявлено об истечении срока действия лицензий, на основании которых мы осуществляли радиопередачи, а также отдало приказ радиостанциям в Антофагасте, Консепсьоне, Пуэрто-Монте и Пунта-Аренасе прекратить все свои радиопередачи с этой даты /31 января/. В официальных сообщениях, адресованных нам, признается правдивость наших заявлений о подаче и оформлении наших заявок на лицензии, однако указывается, что первоначальные заявки и относящаяся к этому информация были направлены в министерство внутренних дел, и, поскольку относящиеся к этому декреты не были изданы вовремя, заявки не были возвращены в канцелярию заместителя секретаря, так что их местонахождение не известно, и в досье "Сегтел" существует пробел".

"Радио кооператива" утверждало при поддержке со стороны Чилийской радиовещательной ассоциации и Межамериканской ассоциации радиовещания, что ему должно быть отдано предпочтение при перераспределении закрытых радиочастот в тех городах, где оно в прошлом вело радиопередачи, но этого не было сделано.

/...

473. Группа была информирована о том, что несколько других радиостанций вели радиопередачи, не имея лицензий, и что некоторые станции, принадлежащие "Радио кооператива", были закрыты из-за их относительной независимости и из-за того, что их политика несколько отличалась от политики правительства.

474. 2 августа 1978 года Группа запросила у правительства Чили информацию, касающуюся закрытых радиостанций сети "Радио кооператива". 31 августа 1978 года правительство представило информацию по этому вопросу (см. приложение LXI). Правительство отметило, что, как было обнаружено, в 1973 году отмечалось много юридических и технических нарушений правил радиовещания, и сообщило, что были предприняты шаги с целью нормализации этого положения. Правительство информировало Группу о том, что во исполнение существующих законодательных положений семи радиостанциям сети "Радио кооператива", которые вели радиопередачи в течение нескольких лет по истечении срока действия их лицензий, было приказано прекратить свою деятельность. Были отмечены также другие отклонения от нормы со стороны этой радиосети, как, например, незаконная передача лицензий. Было также указано, что их техническое оборудование устарело, особенно если учитывать тридцатилетний период действия новой лицензии. Чилийские законы не предусматривают продления лицензий, хотя в них оговаривается, что предпочтение при предоставлении новой лицензии при условии соблюдения некоторых требований должно отдаваться прежнему держателю лицензии. Однако срок действия лицензий, о которых идет речь, истек, условия, согласно которым им могло бы быть отдано предпочтение, не выполнены, и у правительства не оставалось никакой другой альтернативы, кроме закрытия радиостанций. Верховный декрет, прекративший радиопередачи, был одобрен независимым генеральным контролером Республики. Такое одобрение не было бы дано, если бы эта мера была незаконной. Более того, прежний держатель лицензии мог бы подать апелляцию в суд, используя право на судебную защиту, однако он этого не сделал. Три из этих станций в настоящее время управляются их бывшими служащими. В заключение правительство заявило:

"Из всего вышесказанного следует, что в этой стране не существует абсолютно никакой дискриминации или нарушений прав граждан на подачу заявок на получение телекоммуникационных лицензий, в целом, и лицензий на радиопередачи, в частности, в том случае, если они удовлетворяют юридическим требованиям и условиям, установленным законом. Заявки удовлетворяются в той мере, в какой это физически возможно; нельзя выдать лицензию в каком-то определенном городе, если все радиочастоты уже распределены.

/...

Также совершенно ясно, что меры, принятые правительством страны по восстановлению нормального положения в области электросвязи, строго соответствуют действующему законодательству, которое относится к 1959 году и не является результатом деятельности нынешней администрации. Их законный характер доказан, среди прочего, тем фактом, что если бы они были незаконными или несправедливыми, прежние держатели лицензий, несомненно, апеллировали бы к обычным судам с целью получения судебного решения по этому вопросу и исправления положения. Однако ничего подобного не произошло, поэтому вполне обоснованно считать, что жалоба была подана в Комиссию по правам человека Организации Объединенных Наций по политическим мотивам.

Доказательством вышесказанного может служить большое число лицензий на частную телеграфно-телефонную связь и радиопередачи, выданных в последнее время. Более того, верховный декрет № 59 по транспорту и электросвязи, опубликованный недавно в "Диарио Официаль" (3 августа 1978 года), увеличил число радиостанций ЧМ по всей стране, с тем чтобы предоставить всем гражданам, даже в самых небольших пунктах страны, доступ к этому социальному средству массовой информации".

/...

475. 23 июня 1978 года на 48 часов (два издания) было временно запрещено издание, распространение и продажа издающейся в Сантьяго ежедневной газеты "Сегунда". Эта мера была принята начальником чрезвычайной зоны Сантьяго генералом Энрике Морель Доносо, который дал этому объяснение в тот же день на пресс-конференции. В "Меркурио" от 24 июня 1978 года сообщалось следующее об объяснениях, данных генералом Доносо:

"Основаниями для этого послужили неоднократные представления, делавшиеся генеральным секретариатом правительства руководству этой газеты относительно статей, которые считались неуместными. Ситуация достигла критической точки, когда во вторник была опубликована статья об интервью с г-ном Оррего. Я не думаю, что в данном случае существовал злой умысел, но, видите ли, в статье были опущены два ответа, которые, по нашему мнению, могли бы до некоторой степени изменить крайне оскорбительный характер текста этой статьи, и они были опубликованы лишь на следующий день.

Из-за появления этой статьи и из-за неоднократных обращений к г-ну Эрмогенесу Пересу де Арсе, была принята мера по двухдневному запрещению выпуска газеты...

. . .

Проблема заключается не в расхождении во взглядах между различными людьми, а в том, что взгляды не должны выражаться в оскорбительной форме или в грубых выражениях. Мы имеем право на различные взгляды. Но это не оправдывает того, в какой форме эти взгляды были в данном случае опубликованы в прессе".

476. Газета, против которой были приняты меры, сделала заявление, в котором говорится, что газета рассматривает эту меру как серьезное наступление на осуществление свободы слова в Чили. Ассоциация журналистов (Colegio de Periodistas) выступила с заявлением, в котором говорится, что эта мера является ошибочной и идет вразрез со свободой печати и свободой слова, и потребовала немедленной отмены запрета.

477. Правовой основой для запрета, согласно копии декрета, опубликованной в "Меркурио", является статья 34^м закона о безопасности государства. Согласно этому закону, военный командующий наделяется правом "издавать любые приказы или инструкции, которые могут потребоваться для поддержания порядка в зоне". Директор запрещенной газеты подал по поводу этой меры апелляцию в военный суд. Суд отверг апелляцию, как сообщалось, на том основании, что правовая основа для этой меры - статья 34^м закона о безопасности государства - не

/...

предусматривает никаких апелляций I2/. Директор газеты "Сегунда" подал апелляцию в Верховный суд против решения военного суда, но результат пока неизвестен. Как отмечалось Группой выше и в предыдущих докладах I3/, в 1975 году в закон о безопасности государства декретом-законом № I28I была внесена поправка, предусматривающая добавление к статье 34 пункта n. Эта поправка наделяла военного командующего полномочиями временно запрещать публикации, но она также ограничивала допустимую продолжительность запрещения и предусматривала возможность апелляций против таких мер в военный суд.

478. 2 августа 1978 года Группа обратилась к правительству Чили с просьбой представить любую информацию, какую она пожелает, по этому делу. 31 августа правительство ответило следующее:

"Газета "Сегунда", издающаяся в Сантьяго, не была закрыта или запрещена. Выпуск двух ее номеров был временно запрещен из-за того, что в ней было опубликовано интервью, нарушавшее ясные юридические положения, и, что еще хуже, была опущена часть интервью, смягчавшая опубликованные в этом номере высказывания, которые и вызвали такую меру.

Данная мера была принята начальником зоны, находящейся на чрезвычайном положении, в силу возложенных на него полномочий согласно статье 34 закона № I2927 от 1958 года. Заинтересованные лица подали жалобу, на основании того же закона № I2927, в суды общего права, и она была отклонена в судах первой и второй инстанции. В настоящее время апелляция ожидает рассмотрения в Верховном суде. Таким образом, пока последний не вынесет своего решения, дело не будет закончено".

479. По этому делу Группа отмечает заявление генерала Мореля о том, что генеральный секретариат правительства (Secretaría General de Gobierno) неоднократно информировал газету "Сегунда" о том, что статьи, помещаемые в этой газете, расцениваются как неуместные. Группа также отмечает, что военный командующий принял на себя, согласно пункту m статьи 34 закона о безопасности государства, полномочия, равносильные власти над прессой, вопреки другому положению того же закона, специально внесенному для установления власти над прессой, но власти, ограниченной во времени и подлежащей судебному контролю.

I2/ "Солидарidad", № 7, стр. 5 и 6.

I3/ См. пункт 470 выше и E/CN.4/1188, пункты 34-35.

480. В отношении "bando" 107 Группа 2 августа 1978 года запросила у правительства Чили информацию о любых изданиях, которые были закрыты, чье распространение было запрещено или выпуск которых не был санкционирован в период с начала 1978 года. По этому вопросу правительство 31 августа передало следующую информацию:

"Прежде всего следует разъяснить, что, за исключением газеты "Сегунда", ... выпуск которой был просто временно приостановлен, никакие издания не закрывались.

Начальник зоны, находящейся на чрезвычайном положении, в силу полномочий, возложенных на него согласно вышеупомянутой статье 34 закона № 12 927, издал в 1977 году "bando" № 107 с целью предотвращения морального разложения молодежи, пропаганды насилия и пропаганды антисоциальных доктрин.

Полномочия, содержащиеся в этом "bando", использовались лишь в ограниченном числе случаев с целью изъятия разрешения на распространение книг или журналов, у которых даже сами названия указывали на то, что их содержание противоречит этим положениям. И подобных книг и журналов множество".

Список этих публикаций приводится в приложении LXI. 31 августа 1978 года правительство информировало Группу о том, что проводится исследование с целью отмены "bando" № 107 и замены его другими нормами, соответствующими нынешнему положению (см. приложение LXI).

481. 2 августа 1978 года Группа также запросила правительство о том, давало ли Управление социальных связей (Dirección de Comunicación Social) (DINACOS) указания средствам массовой информации Чили о том, каким образом следует сообщать новости. По этому вопросу правительство 31 августа 1978 года заявило следующее:

"Функции и полномочия национального директората социальных коммуникаций и его директора содержатся в верховном декрете № II от 1976 года, касающемся создания Генерального секретариата правительства; они не включают в себя права давать указания средствам массовой информации, устанавливать для них правила, делать им рекомендации или предложения. Исходя из этого, директор DINACOS не давал никаких инструкций и не делал никаких предложений или рекомендаций".

482. Во время пребывания Группы в Чили свидетели информировали ее о том, что на протяжении истории в Чили сложилась традиция полной свободы слова, не ограничиваемой ничем, за исключением тех случаев, когда это предусмотрено конституцией. Однако, начиная с 1973 года, на прессу были наложены суровые ограничения, касающиеся обсуждения некоторых тем. Эти ограничения обычно оправдывались требованиями

/...

национальной безопасности и им подвергались такие имеющие важное значение темы, как вопросы, касающиеся лиц, содержащихся под стражей, пропавших лиц, а также политических и трудовых вопросов. Кроме того, свидетели указывали, что в настоящее время военные власти пользуются практически неограниченным правом принимать меры, выходящие за нормальные рамки законности, против свободы мысли, слова и информации. Некоторая терпимость в области информации все же существует, однако, она является больше кажущейся, чем реальной. Группу также информировали о том, что правительство пытается создать впечатление существования широких возможностей для осуществления свободы информации, однако на деле контроль над важнейшими новостями остается столь же строгим, как и раньше.

483. Что касается вопроса о пропавших людях, то Группа была информирована родственниками пропавших о том, что они пытались опубликовать в крупнейших издающихся в Сантьяго газетах список 600 пропавших людей, составленный "Викария де ла Солидаридад", но им было заявлено, что, даже если они заплатят за это, список не может быть опубликован. Помощнику секретаря по внутренним делам был задан вопрос о том, существуют ли какие-либо препятствия для опубликования этого списка, и в ответ он заявил, что ему необходимо справиться по этому вопросу у своего руководства I4/. Впоследствии послы Диез и Швейцер информировали Группу о том, что не существует никаких официальных возражений против публикации этого списка.

484. Во время своего визита в Чили Группа отметила, что в определенных районах существует относительно широкая свобода слова, однако эти районы, по всей видимости, не являются самым центром жизни страны. Группа также отметила широкий диапазон юридических прав военных властей по контролю над средствами массовой информации, случаи применения этой власти и то, что правительственные власти доводят свои взгляды до сведения редакторов газет и, в конечном итоге, применяют санкции, когда эти взгляды не учитываются. Согласно показаниям свидетелей, которые выступали перед Группой, существует неофициальная система выражения взглядов правительства на то, что следует и чего не следует публиковать, и на то, как следует рассматривать некоторые вопросы, и эти взгляды обычно учитываются посредством самоцензуры лиц, ответственных за средства массовой информации, которые вполне сознают потенциальную возможность действий против них со стороны властей.

VIII. ПРАВО НА ОБРАЗОВАНИЕ

485. Во время своего пребывания в Чили Группа встречалась со студентами, преподавателями и профессорами, а также со специалистами в определенных областях просвещения. Кроме того, она получила от правительства документ, в котором отмечаются центральные пункты ее политики в области развития образования. С учетом этих элементов, других документов, переданных ей, а также статей и сообщений, появившихся в газетах и журналах страны, в настоящем докладе центральное внимание будет уделено двум аспектам, которые считаются основополагающими: а) доступ к образованию или право получать образование и б) интеллектуальная и научная свобода в чилийской системе образования.

A. Доступ к образованию

486. В своих предыдущих докладах Группа информировала о некоторых мерах, принятых правительственной хунтой в области образования. К ним относятся увеличение оплаты за образование и сокращение числа зачисленных на учебу школьников (E/CN.4/II88, пункт 196; A/31/253, пункт 458; E/CN.4/I221, пункт 250; A/32/227, пункты 215-220).

1. Ориентация политики правительства Чили в области образования

487. В одном сообщении, направленном Группе 24 июля 1978 года, правительство Чили отмечает, что его политика в области образования предполагает развитие определенных отраслей образования в стране, особенно тех, которые могут способствовать социальному развитию. Таким образом, принимаются меры по развитию следующих областей:

- а) дошкольное образование, особенно для наиболее бедных слоев населения;
- б) дифференциальное образование в целях решения проблем прекращения учебы и повторения курса обучения;
- с) строительство школьных помещений;
- д) повышение качества преподавания с помощью программ подготовки преподавателей;
- е) содействие деятельности частных учреждений в области образования с помощью улучшения системы их субсидирования;
- ф) разработка программ для заочного обучения, в частности, с помощью телевидения, а также систем запрограммированного обучения;

/...

г) развитие культурной деятельности, с тем чтобы театр, музыка, живопись были доступны самым различным слоям населения страны. Отмечается, что создано много общественных библиотек;

h) улучшение положения профессорско-преподавательского состава. Отмечается, что его доходы значительно увеличились по сравнению с доходами государственных служащих и что создана система, предусматривающая еще большее улучшение положения преподавателей и обеспечивающая их рост в соответствии с их заслугами и квалификацией.

488. В документе, полученном от правительства, говорится, кроме того, что министерство образования имеет в настоящее время больше средств, чем в 1975 году.

489. К документу приложена сравнительная таблица общих расходов министерства образования и университетов в период 1974-1978 годов. В этой таблице указывается, что общие расходы составляли 463 536 000 долларов в 1974 году и 606 532 000 долларов в 1978 году, то есть, что в этот период по этой бюджетной статье наблюдалось увеличение на 13,1 процента.

490. Если учесть, что бюджетные расходы на образование в 1975 году сократились на 21,3 процента по сравнению с бюджетными расходами в 1972 году, в соответствии со статистическими данными ОДЕПЛАН на декабрь 1975 года 1/, то мы должны отметить, что уровень 1972 года бюджетных расходов на образование не достигнут. Если учесть уровень нынешнего роста населения, который в период 1970-1978 годов составлял 1,8 процента в год по подсчетам ОДЕПЛАН 2/, можно отметить также, с учетом данных ОДЕПЛАН, что восстановление, наблюдавшееся в период 1975 и 1978 годов, не столь значительное, как могло показаться, если учитывать лишь абсолютные цифры 3/.

1/ Источник: Center for International Policy, International Policy Report (Вашингтон, О.К.), том II, № 2, сентябрь 1976 года.

2/ ОДЕПЛАН, Направление социально-экономической эволюции: 1973-1977 годы. Таблица государственных расходов в социальной области на 1970-1978 годы.

3/ Раймундо Баррос в своей статье "Преодолен ли кризис в области образования?", опубликованной в июльском номере "Менсахе" № 270 за 1978 год, говорит: "Государственные расходы в области образования: сократились с 17,5 процента общих государственных расходов в 1972 году до 15,6 процента в 1973 году, 13,8 процента в 1974 году, 13,6 процента в 1975 году и увеличились до 14,8 процента в 1976 году и до 15,8 процента в 1977 году" (данные представлены в Управление национального бюджета).

/...

491. Еще более серьезное сокращение бюджета на цели образования коснулось университетов. Фактически в соответствии с социальным докладом ОДЕПЛАН на второй квартал 1977 года (стр. 61) в 1974 году университетам было выделено 43,33% общего бюджета на образование, а в настоящее время - 35,63 процента.

492. Группа отмечает, что, несмотря на сокращение бюджета на цели образования, частное образование получает средства в ущерб государственному, которое еще доступно слоям населения с низкими доходами на уровне начальной и средней школ.

493. Фактически, значительно увеличился объем субсидирования частных учебных заведений, объем ассигнований на которые увеличился в 4 раза в период с 1974 по 1978 годы 4/.

494. Касаясь субсидирования частных школ, правительство отмечает в ранее упомянутом документе от 24 июля 1978 года, что:

"Эта система субсидирования предназначена для тех школ, где обучение ведется бесплатно. Субсидии не выделяются платным учебным заведениям, и, таким образом, субсидирование развивается и расширяется как форма привлечения внимания частных секторов к группам учащихся, которые, не имея материальных средств, не могут оплачивать обучение в частных заведениях".

495. Однако в докладе, озаглавленном "Частная школа в Чили", июнь 1978 года, часть которого прилагается к сообщению правительства Чили от 24 июля 1978 года, говорится:

"Учебные бесплатные заведения могут взимать, кроме того, взнос за обучение с родителей (в соответствии с их возможностями) до 15 процентов размера самого низкого оклада по единой шкале финансовых вознаграждений". Поэтому представляется, что бесплатная частная школа в действительности не является таковой".

496. Это сокращение расходов на цели образования является частью политики правительства по сокращению поддержки государства ряда услуг, которые ранее оказывались населению, и по передаче функций по оказанию этих услуг частным учреждениям. Роль государства сводится к субсидированию этих организаций, которые будут заниматься деятельностью в области образования в соответствии со своими нуждами и частными интересами.

4/ "Частная школа в Чили", июнь 1978 года. Приложение к докладу, переданному Группе правительством Чили.

497. Управляющий по вопросам образования капитан Эдуардо Кабесон Контрерас на аналитическом совещании по вопросам образования, организованном Католическим университетом, заявил:

"Деятельность учебных заведений этой подсистемы общего формального образования (общее начальное и среднее образование) должны заниматься промежуточные общинные организации, что свидетельствует о том, что государство образования становится государством субсидирования. Эти организации должны получать и выполнять руководящие указания министерства образования, которое играет нормативную и контролирующую роль. Лишь в том случае, когда будет отсутствовать частная инициатива, а у общины возникнут особые трудности, государство возьмет на себя управление образованием. Министерство образования, с учетом профессиональной специализации его сотрудников, будет обеспечивать государственные интересы, взимая плату за обучение" 5/.

498. Передача образования в руки частных заведений является одним из основных аспектов политики правительства в области образования. Документ, полученный Группой в Чили, гласит:

"Идет ускоренный процесс передачи функций в области образования частным заведениям и их соответствующим корпорациям социального развития в целях подготовки к трудовой деятельности детей, молодежи и взрослых в соответствии с потребностями данных предприятий 6/. Общеизвестными и последними примерами этого являются, среди прочего, начатая в 1977 году передача обучения сельскохозяйственным специальностям, а в 1978 году — производственно-техническим школам; развитие так называемой "четвертой функции", то есть продажа так называемой "технической помощи" 7/; программы профессиональной подготовки в пограничных и индейских школах 8/; договор об ученичестве 9/".

5/ "Меркурио" за 25 августа 1978 года.

6/ ОДЕПЛАН, социальный доклад, 1976-1977 годы (выдержка из документа).

7/ Верховный декрет 305 от 27 мая 1977 года, которым утверждается соглашение между министерством образования и корпорацией социального развития, сектор сельского хозяйства, по управлению и руководству сельскохозяйственной школой Сан-Фернандо. Кроме того, "три промышленно-технических школы переданы частному сектору", "Меркурио" за 24 мая 1978 года; "встреча в Консепсьоне между представителями предприятия и университета", "Меркурио" за 3 июня 1978 года (выдержка из документа).

8/ "Меркурио" за 27 ноября 1977 года (выдержка из документа).

9/ "Ученичество по договору", "Меркурио" за 11 июня 1978 года (выдержка из документа).

/...

499. Результаты такого перехода можно видеть на примере телевизионного канала 9, который раньше принадлежал университету и использовался в культурных и учебных целях. В связи с этим "Меркурио" за 25 января 1978 года пишет:

"Пример с каналом 9 еще раз показывает трудности, с которыми сталкивается гибридная система чилийского телевидения, требующая от своих руководителей одновременного применения государственного или университетского и другого коммерческого подхода, необходимого для финансирования ее деятельности. Этот порядок возник в связи с распоряжением, изданным в начале 60-х годов, запрещавшим использование рекламы, и выразился в молчаливом соглашении с бывшими властями, которые согласились не изменять его, и до января 1975 года он существовал на основе государственных ассигнований, осуществляемых либо непосредственно, либо через университетские бюджеты и составлявших около 200 000 долл. в месяц. В результате неожиданного прекращения этого ассигнования в январе телевизионные каналы оказались перед выбором либо получать средства за счет рекламы, либо, увеличивая задолженность, вести дело к краху".

500. Не следует излишне перечислять соображения относительно последствий, к которым такой вид финансовой зависимости приведет в области качества передач. Этот канал, который мог бы явиться культурным средством, превращается, таким образом, исключительно в инструмент частных интересов.

501. В марте 1978 года правительство отказалось применять систему оплаты за зачисление в школу, которая уже практически действовала в системе среднего образования, сообщив в печати о размерах тарифов 10/.

10/ "Меркурио" за 19 февраля 1978 года

/...

502. В ранее упомянутом докладе ОДЕПЛАН говорится по этому вопросу следующее:

"В 1978 году будет продолжено изучение системы взимания платы за школьное обучение, которая предусматривает высвобождение некоторых финансовых ресурсов, выделяемых на обучение, за счет помощи слоев населения с более высокими уровнями дохода. Это позволит в будущем направить эти ресурсы на нужды детей крайне бедных слоев населения, а также на улучшение обеспечения оборудованием и учебными средствами различных учебных заведений".

503. Факты, которые письменно, а также устно изложил ранее упомянутый управляющий по вопросам образования, указывают на то, что тенденция в области учебной политики следует курсом прежних лет, поскольку в отношении среднего и начального образования будут применяться нормы, установленные для университета и для образования в целом: с одной стороны, система передачи образования частным заведениям, а, с другой стороны, взимание платы за обучение.

504. Группа была информирована о том, что тарифы оплаты за обучение в университете увеличились настолько, что стали недостижимыми для слоев с низкими доходами, а также для многих слоев со средними доходами.

505. В 1978 году эти тарифы составляли от 100 до 1 500 песо в месяц в период с марта по июль, помимо взноса в связи с зачислением, установленного в размере 1 000 песо. Дифференцированный тариф выплачивается в соответствии с доходами семей, о размере которых учащиеся должны представить убедительные доказательства 11/. Однако, если учитывать, что минимальный оклад в то время, когда выплачивались эти тарифы, составлял 481,15 песо для зоны Сантьяго 12/, к которым следует присовокупить различные надбавки и пособия, в результате чего он достигал почти 1 300 песо, и что оклад рабочего по плану минимальной занятости "ПМЗ" в настоящее время достигает 820 песо в месяц 13/, можно сделать вывод, что даже если выплачивать взнос в связи с зачислением, большая часть семей не сможет отправить своих детей в университет. Университетское образование будет недоступно для детей государственного служащего, оклад которого составляет 2 775,54 песо, включая компенсационные надбавки для минимального класса (класс 31) и 4 974,16 - для класса 19 14/.

11/ "Меркурио" за 29 января 1978 года.

12/ "Меркурио" за 7 марта 1978 года.

13/ Информация, предоставленная Группе рабочими "ПМЗ" во время посещения группой Координационного комитета Ренка.

14/ "Меркурио" за 4 марта 1978 года.

/...

Как увидим далее, оно также будет недоступно и для детей преподавателя средней школы, особенно, если учитывать, что к расходам по зачислению в школу необходимо прибавить стоимость книг, учебных принадлежностей, транспорта, одежды и т.д. Эти служащие вряд ли смогут оплатить необходимые принадлежности для начальной и средней школы, которые, в соответствии с опросом, проведенным "Меркурио" за 28 февраля 1978 года, будут составлять от 3 000 до 5 000 песо.

506. Правительство информировало Группу, что придает первостепенное значение определенным аспектам образования, которые могут способствовать социальному развитию. К ним относится строительство школьных помещений. Такая ориентация, по-видимому, еще не дала результатов, поскольку школьные помещения находятся в состоянии, которое "Меркурио" за 10 марта 1978 года охарактеризовало следующим образом:

"Занятия в школе № 24 по улице Индепенденсия № 654, насчитывающей 600 учеников, проходят, и уже давно, в классах, находящихся в чрезвычайно плохом состоянии, причем в некоторых из них стены представляют собой опасность для учеников. Туалеты также носят временный характер и находятся возле стены, под каким-то навесом. Рядом с туалетами установлены два раковины на открытом воздухе, где дети собираются на школьный обед. Ожидается, что вопрос о них будет учтен в окончательных планах строительства школьного здания.

Школа № 99 по улице Сан-Эухеньо № 510, в общине Нуньоа, находится в старом здании, принадлежащем семье Мухика с 1904 года, в котором дети занимаются в тесных, плохо проветриваемых и практически без света классах. Она насчитывает 300 учеников, распределенных с первого по восьмой класс начальной школы, которые занимаются в две смены. Имеется двор без растительности, а своеобразный навес служит актовым залом, но в качестве такового не располагает никакими условиями. Там же в одном из дворов построены два временных классных помещения, которые позволили обеспечить лучшие условия для учащихся.

Занятия в школе № 326, находящейся в Ольмосе на высоте 4 000 метров, проходят в классах, находящихся в чрезвычайно плохом состоянии, многие из которых протекают зимой, в школе не имеется крытых дворов. Во время дождя дети должны проводить перемены в классах. Школа насчитывает более 600 учеников, а имеется всего лишь два туалета для девочек и другие два для мальчиков. Водопроводные фонтанчики испорчены, и дети должны пить воду из единственного источника во дворе, снабженного шлангом.

/...

В соответствии с информацией, поступившей в эту газету, подавляющее большинство колледжей должны сами себя обеспечивать канцелярскими материалами, телефонами и т.д.

Они признают, что родители весьма активно сотрудничают в родительских центрах и всегда помогают колледжу всем необходимым для его благоустройства, окраски или рабочей силой. Даже самые бедные оказывают сотрудничество заведению, где обучаются их дети, однако их усилий недостаточно".

2. Последствия этой ориентации для доступа к образованию

507. Результаты этой учебной политики неизбежно отражаются на доступе детей и молодежи к образованию.

508. В докладе ОДЕПЛАН, врученном Группе I5/, приводится сравнительная таблица количества зачисленных учащихся на различных уровнях образования и в различных отраслях (см. приложение LXII).

509. На основании этой таблицы можно сделать вывод, что произошло значительное увеличение числа учащихся дошкольного обучения, которое касается весьма незначительной части населения соответствующего возраста. Отмечается также, что увеличилось число учеников и в средних школах.

510. Однако отмечается сокращение учеников в начальных школах, которые, как известно, составляют большинство детей.

511. В эту таблицу не включены студенты, зачисленные в университеты, сокращение числа которых еще более значительно I6/. В 1977 году в докладе, подготовленном для школы права в Калифорнийском университете, Эугенио Веласко Летельер отмечал на основе данных отдела статистики Управления по вопросам образования:

"В университетах положение еще более трагично: действительное число обучающихся уменьшается из года в год, сокращаются вакансии на первых курсах на 26,8 процента, а хуже всего, что возможности университетов принять новых абитуриентов резко сократились с 70 до 34,7 процентов в 1976 году, несмотря на то, что впервые за 10 лет значительно сократилось число абитуриентов".

I5/ ОДЕПЛАН, доклад по социальным вопросам, второй квартал 1977 года, стр. 53.

I6/ В приложении LXII приводится таблица зачислений, основанная на статистических данных Управления по вопросам образования и включающая число зачисленных в университеты.

/...

512. 24 апреля 1978 года "Меркурио" писала, касаясь общей системы образования, что произошло "самое большое сокращение числа зачисленных в последние годы учеников, составившее примерно 5 процентов".

513. Сокращение числа детей имеющих доступ к начальному образованию, как представляется, является еще более серьезным, учитывая значение, которое этот период жизни имеет для их формирования.

514. Зачисление в среднюю школу проходит в некоторой степени нормальными темпами и касается части населения среднего достатка, которая еще может обеспечить обучение своих детей, пока не установлена плата за обучение и на этом уровне. Однако необходимо учитывать, что эта категория составляет менее одной четверти детей, обучающихся в начальных школах, куда входят и дети из семей меньшего достатка.

515. В докладе ОДЕПЛАН 17/ сокращение числа детей в начальных школах объясняется сокращением численности населения в возрасте 5-6 лет вследствие осуществления программ контроля над рождаемостью.

516. Однако наряду с сокращением числа обучающихся детей существуют и другие не менее серьезные проблемы. Например, высокий уровень прекращения обучения в школах. В статье, озаглавленной "В безвыходном положении", в которой речь идет о положении молодежи в Чили, журнал "Эрсилья" отмечает:

"Умственное здоровье наших детей и наших подростков определяется экономической, социальной и культурной средой. Почти у половины подростков наблюдаются различные типы психических отклонений, которые мешают им продолжать обучение более 3-4 лет в начальных школах. По данным Управления по вопросам образования, лишь в начальных школах в Чили 53 процента детей прекращают обучение, не закончив их. Это означает, что более половины чилийских детей, поступающих в школы, уходят из них, не доучившись до 8-го класса начальной школы 18/".

517. Сокращение на 5 процентов числа поступающих в школу в последние годы в Чили, о котором сообщает "Меркурио", приобретает еще большее значение, если учесть тот факт, что большое число детей повторно проходит школьный курс, что следует считать как увеличение числа обучающихся в начальной школе. Как отмечает эта газета:

17/ ОДЕПЛАН, доклад по социальным вопросам, второй квартал 1977 года, стр. 55.

18/ "Эрсилья" за 13 мая 1978 года.

"В последние годы около 300 000 детей повторно обучаются в начальных школах. Этот факт имеет особое значение в связи с увеличением расходов и последствий для страны 19/".

518. Ректор Чилийского университета в своей вступительной речи по случаю начала учебного года отметил следующее:

"Хотя статистические данные свидетельствуют о том, что более 90 процентов всех школьников проходят обучение в начальных школах, по многочисленным причинам большое число учеников прекращает обучение через несколько лет. Многие безуспешно проходят курс обучения повторно, входя в жизнь с уровнем образования, который почти не дает основания называть человека грамотным. Развал системы образования достиг такого размера, что, как свидетельствует нынешний уровень выпуска учащихся, до 8-го класса начальной школы доходит лишь 58 процентов поступающих в I-й класс".

519. Один свидетель заявил Группе, что образование в Чили носит технократический характер, поскольку все формирование личности подчинено требованиям частных предприятий, которые осуществляют непосредственное воздействие на управление и ориентацию в области образования. Кроме того, он заявил, что в отношении интеллектуальных способностей применяется аристократический подход, что является дискриминацией в отношении большинства школьников, которые не успевают или оставляют школу по социально-экономическим причинам.

520. Как представляется, доступ к образованию непосредственно связан со стоимостью обучения и с доходами семьи, обеспечивающими средства для обучения детей.

521. Два исследователя, в течение 7 лет наблюдавшие за развитием 2-х тысяч чилийских учащихся, в своем исследовании приходят к следующему выводу:

"Наиболее дискриминационными элементами или наиболее решающими факторами для продолжения обучения после восьмого базисного класса начальной школы являются отметки, получаемые в течение года, средний социально-экономический уровень состава учащихся (возможности продолжения учебы тем больше, чем выше этот уровень) и социально-экономический уровень семьи учащихся" 20/.

19/ "Меркурио" за 21 марта 1978 года.

20/ "Меркурио" за 28 февраля 1978 года.

В. Интеллектуальная и научная свобода в системе образования

522. В предыдущих докладах Группа касается:

- а) увольнение большого числа преподавателей (А/31/253, пункты 253-256; Е/СН.4/1221; А/32/227, пункт 212), отчисление учащихся (А/10285, пункт 235) и преследование членов профессорско-преподавательского состава (Е/СН.4/1188, пункты 193 и 194; Е/СН.4/1221, пункт 251);
- б) контроля военных за образованием (А/10285, пункт 235), что означает, что руководство университетами осуществляет военный персонал, который назначает деканов и даже руководителей студенческих организаций (А/31/253, пункт 459);
- в) отмены исследовательских курсов и программ (Е/СН.4/1221, пункты 247 и 249) и отсутствия научной свободы, которое проявляется как в контроле над мнениями, выражаемыми преподавателями и учащимися, так и в отмене и подборе материалов (А/10285, пункт 235; А/31/253, пункты 449-452; А/32/227, пункты 211 и 213).

523. Группа заслушала свидетельские показания, касающиеся интеллектуальной и научной свободы в области образования. Один из свидетелей, которые представили информацию по этому вопросу, заявил, что задача университета прививать культуру и быть центром обсуждения социальных вопросов, для чего нужны условия, которых в настоящее время нет в университете Чили, поскольку нет свободы преподавания, не проявляется терпимость и взаимное уважение, не соблюдается автономия, необходимая для открытого интеллектуального обсуждения и свободного исследования. Процесс принятия решений носит строго вертикальный характер, ректора назначаются правительством, которые, в свою очередь назначают деканов. Нет свободного доступа к профессорско-преподавательской работе, поскольку профессора уже не назначаются посредством конкурса, а назначаются деканами за утверждением ректоров. В целом лица, которые занимают известные позиции, расходящиеся с линией руководства, не имеют возможности быть назначенными, хотя положение в различных университетах и на различных факультетах одного и того же университета не одинаково. В крупных университетах практически невозможно осуществлять контроль, и некоторые деканы назначили лиц, явно настроенных против режима, не встретив возражения ректоров. Возможно, что в некоторых случаях запрашивается информация о кандидатах и что ректора учитывают эти сведения, предоставляемые службами разведки при назначении на должность. Эти факты не подтверждены, однако, исходя из опыта имевших место назначений профессоров, они представляются возможными.

/...

524. Кроме того, он заявил, что контроль, осуществляемый над профессорами, и вертикальная организация университета не позволили последнему выполнять свою основную функцию и быть центром обсуждения. Эти факты свидетельствуют о том, что над культурной деятельностью осуществляется цензура, эффективность которой повышается за счет поощрения самоцензуры. В итоге профессора не предлагают тем для исследования, имеющих полемический характер, а темы такого характера, предложенные студентами, не утверждаются. Сложилось общее впечатление, что исследовательская деятельность является напрасной тратой времени, а главной целью является не достижения в науке и культуре, а подготовка специалистов для рынка труда, хотя этот рынок весьма ограничен высоким уровнем безработицы, порождаемой применением строгой экономической модели правительства.

/...

525. Кроме того, Группа была информирована, что условия цензуры, осуществляемой за деятельностью университета, оказывает серьезное воздействие на формирование молодежи, которая получает чрезвычайно одностороннюю ориентацию, направленную лишь на то, чтобы развивать в них концепции, заимствованные ими из средств информации.

526. Он также заявил, что вмешательство в дела университета не позволяет обсуждать молодежные проблемы, реализовать свободу объединений, выразить свое мнение по культурным вопросам в университете или вне его стен. В 1978 году были случаи требований об отчислении, которые удалось предотвратить с помощью усилий церкви и студентов, пытающихся защищать свои права. Исчезли организации, которые характеризовали молодежь страны как весьма активную и понимающую национальные проблемы. В настоящее время существуют только организации, созданные правительством во главе с руководителями, назначенными университетскими властями, которые не выражают интересов студентов. На занятиях нельзя возражать, а профессора не смеют отклоняться от программ, утвержденных ректором. Университет потерял весьма талантливых профессоров, а учебные программы должны согласовываться с политической правительством. Культурная деятельность также должна согласовываться с моделью правительства; деятельность, которая не согласована с этой моделью, запрещается, и предпринимаются попытки запугать тех, которые занимаются этой деятельностью. 20 дней тому назад на факультете социологии была создана группа прав человека, в связи с чем директор вызвал членов этой группы, чтобы сказать, что ему известно о создании этой группы, которая прогиворечит университетским нормам. Канал № 9, принадлежавший университету Чили, перешел в собственность коммерческого предприятия, в котором культурная университетская деятельность потеряла всякую возможность выражения.

527. Информация из других источников подтверждает различные аспекты университетского и академического положения, о котором говорится в предыдущем свидетельском показании.

528. Университетами по-прежнему руководят представители вооруженных сил, власть которых ощущается на всех уровнях. Университетская деятельность регулируется посредством военных циркуляров, как например, циркуляр от 12 августа 1974 года, касающийся учебных заведений большого Сантьяго, одна копия которого была передана Группе. Этот циркуляр гласит, среди прочего:

"Е. Проблемы, которые должны рассматриваться директорами колледжей и/или школ посредством представительного руководства военных учреждений:

- подтвержденные жалобы профессоров, вспомогательного или административного персонала, непосредственно подчиненного им, о том, что на их уроках или лекциях осуществляется какая-либо деятельность как:

/...

- комментарии по нынешней политике;
- распространение злонамеренных слухов о деятельности правительства или экстремистских групп;
- распространение анекдотов или историй, касающихся деятельности хунты или ее друзей".

529. Не существует никакого представительства студентов в процессе принятия решений в университете. Зато существуют студенческие организации, руководители которых пытаются сохранить видимость студенческого участия, однако направляют свою деятельность в русло политики властей и доктрины "национальной безопасности".

530. "Меркурио" за 10 марта 1978 года сообщает о высказывании одного из этих руководителей в университете Консепсион:

"Он упомянул, что скоро руководство Федерации студентов университета в Консепсионе (ФЕУК) вручит властям некоторые конкретные предложения о новой организационной структуре в университете. Они направлены в основном на три аспекта - заявил он - первый касается более широкого участия студентов в избрании своих руководителей, поскольку, хотя мы думаем, что более обоснованная законность этих руководителей зависит скорее от их деятельности, чем от характера их выдвижения, бесспорно, что форма их выдвижения, в котором участвуют студенты наиболее непосредственным образом, способствует большей представительности этих руководителей. В связи с этим мы против возвращения к массовым выборам, характер которых неизбежно может привести к их политизации, однако мы предлагаем вместо этого определенные альтернативы избрания руководителей путем выборов на уровнях и с помощью методов, соответствующих структуре и целям университетской студенческой организации".

531. В последующие дни был продлен срок пребывания на своих постах студенческим руководителям в университете Чили решением заместителя ректора этого университета 21/.

532. В статье, опубликованной в издании "Чили-Америка" Эухенио Веласко Летельер напоминает концепции одного из членов хунты в отношении университетской автономии научной свободы. В связи с этим он ссылается на "инструктивную лекцию", прочитанную начальником

21/ "Меркурио" за 16 марта 1978 года.

чилийской полиции и членом военной хунты, генералом карабинеров Сесаром Мендоса, в школе права Католического университета, и опубликованное в "Меркурио" за 13 июня 1977 года:

"Назначение ректоров-делегатов преследует единственную цель - предотвратить ситуации и распушенность, которые невозможно больше терпеть, до тех пор, пока университет снова не приобретет свои подлинные ценности и законные права, исключив иностранную политизацию, которая затрудняет нормальное развитие его академической деятельности. И, касаясь университетской автономии, он заявил, что правительство считает, что "каждый университет заслуживает своей собственной автономии"; что она не может использоваться "для укрывательства преступников, для содействия безнаказанности совершаемых преступлений", а тем более "для совершенствования в аудиториях подлинно профессиональных демагогов и внутренней подрывной деятельности в стране. Нынешнее правительство будет всецело соблюдать эту автономию в той мере, в которой университеты будут без каких-либо отклонений выполнять свои конкретные функции".

Генерал Мендоса не разъяснил единственного, о какой автономии он говорил, поскольку все университеты и каждый из них руководятся ректором - делегатом, выступающим от "имени хунты" и наделенным неограниченными полномочиями. Результатом этой "чистки", которая продолжается до настоящего времени с помощью бюджетных мер, является затухание и почти прекращение профессорско-преподавательской и исследовательской деятельности в чилийских университетах.

Многие кафедры оказались совершенно вакантными ввиду отсутствия специалистов, а должности на многих других кафедрах были заполнены без какого-либо конкурса молодежью, недавно поступившей на службу без какой-либо подготовки или опыта, имеющей в качестве единственной академической заслуги - рабское подчинение пастулатам диктатуры 22/.

533. Все это приведет ко все более массовому уходу профессиональных сотрудников, работников умственного труда и ученых, вопрос о котором в настоящее время подвергается анализу и обсуждению в Чили. Другим

22/ Еухенио Веласко Летельер: "Чилийское образование при правительстве военных", "Чили - Америка", № 35, 36, сентябрь-октябрь 1977 года.

фактором, который может содействовать этому, является отсутствие стимулов и перспективы в отношении профессионального совершенствования. В своей статье, озаглавленной "Новые профессиональные сотрудники: предпосылки бегства?" Ана Мария Фоксли говорит:

"... ежегодно уходит 150 врачей, по данным регистрации, которая ведется в коллегии врачей. Учитывая, что в подготовку каждого врача вложено приблизительно 30 000 тысяч долларов США, через 10 лет, весьма возможно, будет потеряно 50 миллионов долларов.

...

Другой областью, где осуществляется экспорт умов, является машиностроение. Из 11 000 инженеров, которые числятся в коллегии, в год уходит около 1 200 человек.

...

Уходят также и агрономы. Они находят благоприятные условия в Бразилии или в международных организациях. КОРА, Индап, САГ и другие сельскохозяйственные организации Чили больше их не принимают. Все это вызвано реорганизацией, которая в конечном итоге означает сокращение персонала. До настоящего момента из 3 500 зарегистрированных агрономов 350 находятся за границей" 23/.

534. Даже правительство выразило озабоченность этим положением. Ректор университета Чили генерал Аугусто Торо Давило заявил, выступая в связи с началом учебного года:

"Мы должны стимулировать возвращение в университет всех ученых, которые эмигрировали в другие страны в поисках лучших условий работы и жизни" 24/.

535. Нехватка профессиональных сотрудников и университетских ученых также касается и других уровней обучения ввиду отсутствия экономических стимулов или социальных и интеллектуальных условий:

23/ "Ой" за 29 марта - 6 апреля 1978 года.

24/ "Меркурио" за 15 апреля 1978 года.

/...

"Отчетливо наблюдается отсутствие интереса у учителей начальных школ, выпущенных университетом, к работе в сельских районах. Это вызвано тем, что отсутствуют такие стимулы, как жилище и более высокие оклады, а также возможности совершенствования, в связи с чем предпринимаются попытки улучшения этого положения" 25/.

536. Один свидетель заявил Группе, что в последние 30 лет до сентября 1973 года существует подлинная проблема образования для населения в целом. Люди интересуются также образованием, и с момента создания новой общины (например, когда образовывались поселения на новых землях) сразу же появлялись группы, которые начинали строить помещения для занятия социальной деятельностью, где преподавался какой-либо предмет, если еще не существовало поблизости школы. Общая целеустремленность вела к достижению постоянных успехов. В сельских районах положение всегда было тяжелым: немногие имеющиеся школьные помещения очень отдалены друг от друга, высокий процент неграмотности, индейские общины без доступа к образованию, низкий культурный уровень женщин, проживающих в сельских районах. Однако школьная система существовала всегда. Но, как заявил этот же свидетель, с 1973 года сельское население не имеет стимула стремиться к развитию системы образования ввиду тяжелого экономического положения в сельских районах.

537. Оклады профессорско-преподавательского состава находятся на весьма низком уровне. В качестве примера приводится часть статьи в газете "Меркурио" за 1 марта 1978 года, опубликованной на тему:

"Инструктор, имеющий стаж более 24 лет, получает по истечении трех лет надбавку в размере 90 процентов своего оклада, имеет ученое звание, класс I7,0, основной оклад 4 778 52 песо. Выплачивается надбавка за три года в размере 4 300 67 песо, в результате чего общая сумма составляет 9 079 19 песо. Размер его дохода, к которому следует присоединить пособия на передвижение, размещение и другие, составляет 9 217 47 песо, а с учетом общих законных вычетов в размере 1 943,60 песо в чистом выражении составляет 7 273 87 песо.

Профессор, преподающий зодчество 36 часов в месяц, имеет 70-процентную надбавку к месячному окладу по истечении трехгодового периода, стаж работы более 18 лет, основной оклад 3 868,20 песо; в результате выплат на семью, а также трехгодовой надбавки чистый оклад составляет 3 563,13 песо.

25/ "Меркурио" за 24 апреля 1978 года.

Профессор физики, 12 часов занятий, 30 процентов трехгодового увеличения оклада, то есть более 6 лет стажа, основной оклад I 289,40 песо; кроме того, 386,82 песо трехгодового увеличения, в результате чего его оклад составляет I 676,22 песо; с учетом законных вычетов в сумме 357,79 его чистый оклад составляет I 465,71 песо".

538. Один свидетель информировал Группу, что минимальный оклад преподавателя начальной школы составляет I 400 песо.

539. Для подсчета практической величины этих окладов можно сравнить их со стоимостью одной пары детской обуви (от 220 до 490 песо), детских брюк (от 495 до 519 песо) и школьной тетради 100 листов (от 14 до 15 песо) 26/.

540. Что касается содержания учебных программ, то документ, упомянутый выше в пункте 498, гласит следующее:

"Учебные программы отличаются строгостью на всех уровнях, они не предусматривают такие организационные формы, как дифференцированные программы, программные группы для обсуждения проблем; запрещены информационные тексты и источники; отсутствуют программы в конфликтных областях, особенно в области социальных наук, подвергающихся осуждению за то, что они служат "неограниченному проникновению идеологии" 27/.

Комплекс обязательной деятельности для детей и подростков, направленный на утверждение ценностей и символов строго военного характера, стержнем которой является героический эпос национального прошлого, празднование годовщин, еженедельные митинги, парады, приемы; все это организуется с широким использованием военного ритуала 28/.

Специальным аппаратом политического образования молодежи и подготовки лидеров являются такие организации, как Национальный секретариат молодежи, Институт Диего Порталеса и Молодежное движение за национальное единство, которые пропагандируют угодничество и в то же время активность 29/.

26/ "Меркурио" за 24 апреля 1978 года.

27/ "Пересмотр программ в области социальных наук", "Меркурио" за 2 мая 1978 года (выдержка из документа).

28/ Верховный декрет 29, "Дьярио официаль" за 22 февраля 1975 года. В этом декрете придается новое звучание и новое содержание положениям о возвеличивании национальных ценностей, "Меркурио" за 18 марта 1978 года, постоянный календарь годовщин (выдержка из документа).

29/ "Сто тридцать молодых людей присутствовали на национальном семинаре по вопросам национализма", "Меркурио" за 21 апреля 1976 года (выдержки из документа).

/...

IX. СВОБОДА АССОЦИАЦИЙ И СВОБОДА СОБРАНИЙ

541. Группа во время своего пребывания в Чили была информирована о том, что политические партии запрещены или объявлены "недействующими", а многие другие виды ассоциации, в частности студенческие, также запрещены, а их имущество заморожено или конфисковано. Продолжаются роспуски подлинных студенческих организаций, но зато официальная студенческая организация продолжает действовать в составе представителей, назначенных личной властью ректоров-делегатов. Продолжается действие циркуляра № 63 от ноября 1976 года, изданного университетскими властями, запрещающего, среди прочего, проведение студенческих собраний без ясного разрешения декана соответствующего факультета или руководителя соответствующего учебного подразделения или заменяющего его лица (сотрудники, которые не были должным образом выбраны, а назначены правительством) и устанавливающего, что студенты, нарушающие какое-либо из этих вышеупомянутых запрещающих положений, будут сурово наказаны (см. глава VIII).

542. Лица, беседовавшие с Группой, утверждали, что по-прежнему разрешается создание или функционирование в определенных нормальных условиях лишь тем профсоюзам, которые поддерживают политику правительства, и что другие профсоюзы осуществляют свою деятельность под постоянным наблюдением и угрозой правительственных репрессий. В главе X в разделах C и D содержится информация, касающаяся различных ограничений, устанавливаемых в отношении профсоюзных организаций.

543. Группа была также информирована о том, что ограничения были установлены в отношении нормальной деятельности профессиональных таких ассоциаций, как ассоциации преподавателей и адвокатов; например, выборы членов правления директоров Ассоциации адвокатов Сантьяго, были запрещены, а должностные лица Ассоциации были назначены правительством.

544. Создавались также препятствия для проведения рабочих совещаний между профсоюзными крестьянскими руководителями и крестьянами, с одной стороны, и социальными работниками и экспертами, с другой стороны. В другой части настоящего доклада рассматривается недавний арест крестьянских профсоюзных деятелей и сотрудников викарии "Солидарidad" (см. данные по делу Пеняфлор в главе X, раздел C).

545. В соответствии с докладами, представленными Группе, встречу трудящихся под эгидой правительственных и религиозных властей с дипломатическими представителями, а также диалоги под эгидой религиозных организаций, которые организовывались для празднования 1 Мая, Международного дня труда, не удалось провести так, как они планировались ввиду того, что мирные демонстрации трудящихся были разогнаны, после этого последовал ряд арестов и задержаний, в том числе и некоторых журналистов, находившихся там для освещения событий. В разрешении

/...

на проведение демонстрации было отказано, и было решено, что будет проводиться лишь официальное празднование в правительственном помещении 1/.

546. Свобода ассоциаций и свобода собраний еще не восстановлена. Она существует лишь в тех случаях, когда разрешит правительство.

Конфликт в Чукикамата

547. В августе 1978 года возникла ситуация, отражающая важные аспекты ограничений и ущемлений юридических и фактических свобод на ассоциации и на мирные и невооруженные собрания, которую необходимо отметить в данном случае. Речь идет об экономических требованиях, предъявленных трудящимися КОДЕЛКО в Чукикамата, вызвавших рабочий конфликт, в связи с чем было объявлено осадное положение. Хотя некоторые аспекты этого конфликта выходят за узкие рамки свободы ассоциации и собраний, было решено изложить здесь основные аспекты этого конфликта, не вдаваясь в те подробности, которые отражает ежедневная пресса Сантьяго, поскольку таким образом легче понять и объяснить трудности, с которыми сталкиваются трудящиеся в осуществлении своих прав на объединение в ассоциацию и на проведение собраний для обсуждения интересующих их вопросов и для принятия соответствующих решений в условиях полной свободы.

548. Центральная и основная проблема заключается в том, что экономические требования, предъявленные трудящимися два года тому назад, не удовлетворяются. 7 августа 1978 года трудящиеся вручили меморандум, в котором снова указываются области, требующие улучшения и включающие производственные премии, не обновлявшиеся с 1972 года, увеличение окладов и почасной платы, увеличение коррективов по зоне и т.д. 2/.

549. Представители трудящихся отмечают, что требования основаны на сокращении окладов в период 1974 по 1978 годы. Считается, что эти требования, выражающие интересы 28 000 трудящихся меднорудной промышленности, в суммарном выражении составляют 5 млн. долларов ежемесячно 3/.

1/ "Меркурио" за 9 мая 1978 года.

2/ "Меркурио" за 16 августа 1978 года. В качестве примера уместно отметить, что жилищные пособия, которые предприятия предоставляют тем, кому оно не может предоставить жилище, составляет 157 песо женатым и 106 песо холостым, в то время как в районе Калама арендная плата составляет от 800 до 2 500 песо. Жилищный дефицит выражается в нехватке 2 632 жилищ.

3/ "Меркурио" за 30 августа 1978 года.

/...

550. 31 июля 1978 года трудящиеся, потеряв надежду на удовлетворение своих требований, решили оказать так называемое "давление отказом от обедов", заключающееся в том, что трудящиеся отказывались обедать в столовых в соответствующие часы обеденного перерыва в знак солидарности с товарищами, которые находились в отчаянном положении, и добиваясь, кроме того, чтобы в таком положении не оказались все 4/.

551. 17 августа профсоюзный руководитель Уолтер Авалос (профсоюз профессиональных работников) сообщил газете "Меркурио", что лишь 26 рабочих не участвуют в этой акции давления с помощью отказа от обедов. На предприятиях КОДЕЛКО в Чукикамате имеется 286 столовых 5/.

552. Исполнительный председатель КОДЕЛКО заявил, что "давление с помощью отказа от обедов является частным делом самих рабочих" и подчеркнул, что "рабочих проблем" не существует; все обычно приходят на свою работу и что даже в эти дни наблюдалось увеличение производства" 6/.

553. В ответ предприятие приняло меры давления, включающие:

а) вначале вызов профсоюзных руководителей, чтобы сделать им строгий выговор и предупредить их, что если массы будут продолжать заниматься этой деятельностью, то будут приняты суровые меры 7/.

б) После увольнения шести рабочих 8/ в качестве репрессий, ссылаясь на то, что на общем собрании, состоявшемся 8 августа, не было проявлено уважения к членам правительства и к руководству предприятия 9/. В качестве обоснования приводился довод о том, что их

4/ "Меркурио" за 13 августа, за 1 и 2 сентября 1978 года.

5/ "Меркурио" за 17 августа 1978 года.

6/ "Меркурио" за 10 августа 1978 года.

7/ "Меркурио" за 13 августа и 2 сентября 1978 года.

8/ Были уволены Фернандо Диас Диас, Марио Хосе Мейер Матурана, Умберто Ривера Арайя, Хуан Моралес Арайя, Росалино Аумадо Эррера и Хуан Васкес Рохас. Первые четыре выступали на собрании, остальные не выступали ("Меркурио" за 17 августа 1978 года).

9/ Рабочий Мейер Матурана сообщил, что на собрании 8 августа он заявил в связи с этим: "Я знаю, г-н Пиночет, что ход этого собрания записывается. Поэтому прошу вас решить проблемы рабочих Чукикаматы" ("Меркурио" за 17 августа 1978 года). Следует отметить, что приказом, подписанным правительственной хунтой, Мейер восстанавливался на работе в Чукикамате 20 сентября 1973 года, поскольку ранее он был уволен органами правительственного режима ("Меркурио" за 17 августа 1978 года).

/...

увольнение вызвано "интересами функционирования предприятия", предусмотренными в пункте 10 статьи 2 закона 16 455, причем ни уволенные, ни инспекция по вопросам труда не получили должного заблаговременного, как предусмотрено этим законом, юридического уведомления 10/.

554. Однако в одном из сообщений КОДЕЛКО заявила, что нельзя терпеть ни давления, ни беспорядка, которые препятствовали бы социально-экономическому восстановлению Чили 11/.

555. Министр труда после посещения Чукикаматы доложил правительству о проблемах руководителей и трудящихся. В Сантьяго были вызваны на заслушание руководители, и между государственными властями, руководством предприятия и профсоюзными руководителями было решено, что решение будет достигнуто, если трудящиеся откажутся от своего "давления с помощью отказов от обедов", поскольку лишь тогда предприятие восстановит уволенных на работе 12/.

556. Профсоюзные руководители заявили, что они должны посоветоваться со своими низовыми организациями, и просили разрешения провести общее собрание членов профсоюза. Такое разрешение было в принципе дано в Сантьяго, однако проведение собрания было затем запрещено, а соответствующее заявление об этом было отвергнуто губернатором провинции Лоа 13/.

557. И, наконец, губернатор Лоа снова дал свое разрешение "по указанию министерства внутренних дел" в тот же день, когда должно было проводиться собрание, то есть 25 августа 1978 года 14/.

558. В этих условиях и в связи с неопределенным положением, когда рабочие не знали больше что делать, профсоюзные руководители решили не проводить запланированного собрания 15/.

10/ "Меркурио" за 17 августа 1978 года.

11/ Там же.

12/ "Меркурио" за 10 и 17 и за 2 сентября 1978 года.

13/ "Меркурио" за 27 и 28 августа 1978 года.

14/ "Меркурио" за 28 августа 1978 года.

15/ "Меркурио" за 27 и 28 августа 1978 года.

559. 29 августа 1978 года было сообщено, что вызов в суд по делу уволенных рабочих отменен, поскольку "существуют возможности достижения договоренности, которые в настоящее время обсуждаются" 16/.

560. 29 августа также в совместном заявлении сообщалось, что между представителями предприятия и профсоюзными руководителями достигнуто соглашение о восстановлении на работе шести уволенных рабочих. Говорилось, что предприятие "решило отменить увольнение шести рабочих и восстановить их на их рабочих местах в течение следующих 48 часов". Руководители профсоюзов профессиональных и промышленных работников и председатель зоны Чукикаматы обязуются, "что в 48-часовой срок все рабочие вернутся в столовые в обеденные часы и будут по-прежнему совершенно нормально выполнять свои трудовые обязанности" 17/.

561. Позже состоялось собрание, на котором: 1) профсоюзные руководители были лишены полномочий вести переговоры с предприятием по делу шести уволенных и 2) они были уполномочены продолжать осуществлять свои другие обязанности, связанные с экономическими вопросами 18/.

562. Позже руководители разъяснили относительно первого аспекта, что фактически "рабочие отказались признать это компромиссное соглашение ввиду того, что они не верят в его эффективность, поскольку в течение двух лет мы ставим перед предприятием один и тот же вопрос, и лишь только, когда было оказано давление с помощью отказа от обедов, лишь сейчас начался диалог 19/.

563. С другой стороны, второй аспект означает, что присутствовавшие на собрании обязались даже отработать те полчаса, которые им предоставляются на обед в поддержку своих руководителей 20/.

564. Позже "Меркурио" за 1 сентября 1978 года сообщала, что КОДЕЛКО не приняла мер по пересмотру восстановления шести уволенных 9 августа рабочих. Далее говорится, что решение рабочих отвергнуть достигнутый их руководителями по этому вопросу компромисс в целях прекращения давления с помощью отказа от обедов восстанавливает прежнее конфликтное положение. Рабочие решили заявить о своем отказе и предоставить предприятию срок до 8 сентября для ознакомления с вопросами, выдвигаемыми трудящимися 21/.

16/ "Меркурио" за 29 августа 1978 года.

17/ "Меркурио" за 30 августа 1978 года и за 1 сентября 1978 года.

18/ "Меркурио" за 31 августа 1978 года и за 2 сентября 1978 года.

19/ "Меркурио" за 2 сентября 1978 года.

20/ Там же.

21/ "Меркурио" за 1 сентября 1978 года.

565. 1 сентября в этой же газете также сообщалось, что правительство располагает "фактами об организации, которую развернула позавчера Коммунистическая партия по распространению на международном предприятии публичного заявления в полторы страницы, в котором конфликт, по их мнению, характеризуется как "новая борьба народа против диктатуры, обрекающей страну на голод" 22/.

566. 2 сентября было сообщено об аресте 13 человек, среди которых находились служащие КОДЕЛКО, обвиняемые в принадлежности или связи с запрещенной Коммунистической партией, которая, как указывается, использовала проблемы конфликта горняков в политических целях 23/.

567. Правительство объявило 1 сентября осадное положение категории простых внутренних беспорядков в провинции Лоа 24/.

22/ Там же.

23/ "Меркурио" за 2 сентября 1978 года.

24/ "Меркурио" за 1 и 2 сентября 1978 года.

Х. ЭКОНОМИЧЕСКИЕ И СОЦИАЛЬНЫЕ ПРАВА

А. Проблема безработицы

1. Вступительные замечания

568. Существующая в Чили безработица и ее последствия освещались в предыдущих докладах Группы, которая при рассмотрении этого вопроса всегда принимала во внимание особую сложность международного положения и тот факт, что на развитие чилийской экономики оказывает серьезное отрицательное влияние рост мирового производства меди, связанное с этим снижением цен. Кроме того, учитывалось, что Чили является развивающейся страной.

569. Во время визита в Чили Группе было сообщено, что проблема безработицы, оказывающая серьезное влияние на экономику страны с 1973 года со всеми вытекающими отсюда экономическими и социальными последствиями, в настоящее время сохраняет свою сложность.

2. Аспекты существующего положения

570. В одном из изданий, которое было подготовлено на основе данных, предоставленных чилийским университетом, указывалось, что уровень безработицы в 1972 и 1973 годах составлял 3,8 процента и 3,6 процента соответственно, и в течение периода с декабря 1973 года по июнь 1977 года число безработных колебалось между 7 процентами и 13 процентами, самый высший уровень безработицы 19,8 процента наблюдался в марте 1976 года 1/.

571. Колебания уровня безработицы в районе Большого Сантьяго в течение последних кварталов можно установить на основе следующих данных за эти периоды 2/:

Июль-сентябрь 1977 года	- 13,2 процента
Октябрь-декабрь 1977 года	- 11,5 процента
Январь-март 1978 года	- 13,5 процента
Апрель-июнь 1978 года	- 13,2 процента

1/ Солимано, Хеорхио и Рабочая группа американской государственной ассоциации здравоохранения по вопросу сотрудников органов здравоохранения в Латинской Америке "Здравоохранение и права человека в Чили", документ, представленный на конференции конгресса по вопросам внешней политики США в отношении Латинской Америки (Southern Cone) в связи с правами человека, Вашингтон, С.К., 27 сентября 1977 года (часть II), стр. 7.

2/ "Эль Меркурио", 4 мая и 2 августа 1978 года.

/...

572. Группе было сообщено, что статистические данные по району Большого Сантьяго отражают положение, существующее в настоящее время во всей стране 3/.

573. В одном из изданий в марте 1978 года отмечалось, что в 1977 году уровень безработицы оставался наиболее серьезным в отношении категории рабочих 4/.

Безработица по видам деятельности
в районе Большого Сантьяго

(на декабрь месяц в тысячах человек и в процентах)

	1975 г.		1976 г.		1977 г.	
	Итого	%	Итого	%	Итого	%
Производство товаров	92,1	52,1	68,9	52,4	75,5	55,6
- Сельское хозяйство	3,8	2,1	2,5	1,9	2,4	1,7
- Горная промышленность	0,7	6,4	0,5	0,4	1,8	1,3
- Промышленность	54,1	30,6	43,7	33,2	45,7	33,7
- Строительство	33,5	19,0	22,2	16,9	25,6	18,9

3/ Это подтверждается информацией ежедневных изданий, выходящих в Сантьяго. "Результаты проведенного обследования относятся ко всему населению Сантьяго, и погрешность полученных данных составляет приблизительно 1 или 2 процента. С другой стороны, Сантьяго является относительно хорошим показателем того, что происходит в остальной части Чили, поскольку в результате обследования, проведенного в городских районах провинции были установлены уровни безработицы, превышающие существующий уровень в столице, однако безработица в сельских районах практически не существует" ("Эль Меркурио", 23 июля 1978 года).

4/ "Эль Меркурио", ежемесячный экономический доклад, март 1978 года.

/...

	1975 г.		1976 г.		1977 г.	
	Итого	%	Итого	%	Итого	%
Производство услуг	70,4	39,8	53,8	40,9	51,5	37,9
- Торговля	21,0	11,9	14,8	11,3	13,7	10,1
- Правительственные и финансовые учреждения	9,9	5,6	9,1	6,9	7,9	5,8
- Индивидуальные и бытовые	28,6	16,2	22,7	17,3	16,1	11,9
- Коммунальные и социальные	10,9	6,2	7,2	5,4	13,7	10,1
Транспорт, хранение, связь и предприятия обществен- ного пользования	12,8	7,2	8,6	6,6	8,7	6,4
Виды деятельности без разбивки	1,4	0,8	0,2	0,2	-	-
ИТОГО	176,6	100,0	131,6	100,0	135,8	100,0

Источник: экономический факультет Чилийского университета.

574. Также следует подчеркнуть отдельные случаи безработицы на общем уровне в некоторых конкретных группах: информация, предоставленная Группе во время ее визита в Чили, показывает, что сельскохозяйственные рабочие за пределами Большого Сантьяго больше всех подвержены безработице в результате процесса "регулирования", в соответствии с которым экспроприированные земли возвращены целиком или частично их прежним владельцам. Безработица в некоторых сельскохозяйственных общинах составляет 30 процентов от общего числа полезной рабочей силы, а среди сельскохозяйственных сезонных рабочих эта цифра еще больше. Также необходимо отметить высокий уровень безработицы, существующей среди рабочих "реформированного сектора" (asentados), поскольку почти 50 000 из них со своими семьями (приблизительно 350 000 человек) потеряли работу, оставшись без земли. Положение этих рабочих осложняется тем, что как только они теряют работу, они автоматически остаются без жилья и вынуждены эмигрировать в близлежащие деревни и города, где влачат нищенское существование и сталкиваются с целым рядом трудностей. В сельских районах не обеспечивается какой-либо реальной защиты от безработицы. Утверждается, что существует скрытая безработица среди сезонных рабочих,

/...

поскольку хозяину удается находить более дешевую рабочую силу на временной основе, не выплачивая при этом пособий, а иногда и даже пособий по социальному обеспечению. С другой стороны, сообщается, что программа минимальной занятости (ПЭМ) не имеет эффективного применения в сельскохозяйственном секторе и что в некоторых случаях, когда применялся этот план (Мальеко, Осорно), то это осуществлялось в извращенной форме и в ущерб рабочим. Кроме того, соглашения корпорации сельскохозяйственных реформ (КОРА), обеспечивающие аренду выделенных земельных участков, оказались выгодными для средних землевладельцев, а не для безработных.

575. В соответствии с письменной информацией, представленной Группе во время ее визита в Чили, подготовленной группой сотрудников, военнослужащие и их члены семей составляют новую прослойку работников. Сотни лиц, находящихся на службе и ушедших в отставку с военной службы, выполняют виды работы, присущие гражданским лицам, однако сохраняют за собой военное звание и получают двойное вознаграждение. В настоящее время сотни военнослужащих и бывших военнослужащих, а также лица, относящиеся к этим категориям, осуществляют эти виды работ. Также в последнее время было создано большое количество военных и военизированных организаций и учреждений с той же целью, о которой говорилось выше.

576. Проблема безработицы еще более обострилась в результате сокращения реального объема заработной платы и уровня постоянной инфляции, в результате чего молодежь и домохозяйки, которые могли не работать, вынуждены искать работу и, таким образом, присоединяются к тем, которые ищут работу впервые ^{5/}, число которых в марте 1978 года составляло 3,3 процента, в то время как эта цифра обычно не превышала одного процента.

577. В информации, предоставленной Группе во время ее визита в Чили, содержались данные о ряде случаев, при которых создаются препятствия, мешающие сохранению работы либо тому, чтобы лица, нуждающиеся в работе, могли найти ее. Зачастую проводятся необоснованные увольнения из-за политических взглядов рабочих, либо потому, что они потребовали выполнения юридических норм, установленных в их контрактах.

578. Во время визита в Чили Группа сотрудников сообщила Рабочей группе о существовании так называемого "национального списка", который является чем-то вроде неопубликованной книги, в которую включены списки уволенных, начиная с сентября 1973 года. Все включенные в эти списки не могут рассчитывать на какую-либо работу, поскольку любой запрос о предоставлении работы, будь то в государственном или частном секторе, проходит через специальное учреждение, подчиненное министерству внутренних дел, которое занимается изучением личности просителя. Группе было сообщено, что в "национальный список" первоначально были включены члены Народного единства и сочувствующие. Затем этот список был расширен, и в него были включены рабочие из числа членов христианско-демократической партии.

^{5/} "Los rezagados del Esquema", *Economía y Sociedad*, "Ош" № 42, 15-21 марта 1978 года, стр. 19.

3. Меры, направленные на урегулирование положения

579. Масштабы и последствия кризиса в области занятости вызвали необходимость принятия действий со стороны правительства и правительственных учреждений, а также групп и учреждений, на которые оказывает влияние этот кризис. В связи с характером проблемы и тех, кого она затрагивает, возникло большое разнообразие политических направлений, служб, проектов и руководств, которые направлены на решение проблемы в целом либо на сокращение наиболее непосредственных последствий.

580. На практике такая стратегия и меры сочетаются различным образом в зависимости от обстоятельств и средств.

a) Меры и политика, осуществляемые правительством

i) Пособия по безработице

581. Пособие по безработице было установлено более 20 лет назад, и этим вопросом занимаются органы социального обеспечения. Директор ОДЕПЛАН сообщил Рабочей группе во время ее визита в Чили, что пособие по безработице предоставляется в настоящее время и рабочим, хотя в прошлом оно предоставлялось только служащим. Поскольку объем пособия исчисляется на базе основного оклада, который в настоящее время на 1/4 меньше минимальной заработной платы (в ноябре 1977 года она составляла 604 песо или 80 процентов от двух основных окладов, т.е. наполовину меньше минимальной заработной платы, которая была установлена в размере 1 412 песо), то оно далеко не является возмещением дохода, необходимого для жизни. Тем не менее, пособие в огромном большинстве случаев является единственным средством для жизни во время безработицы, которая становится все более продолжительной и все более обыденным явлением 6/.

ii) Программа минимальной занятости (ПЕМ)

582. В начале 1975 года правительство предоставило в распоряжение муниципалитетов средства для того, чтобы они могли нанимать персонал, который за определенное вознаграждение осуществлял бы коммунальные работы (уборка парков и улиц) или был бы использован в качестве вспомогательного персонала в общественных учреждениях (школы, служба охраны, больницы). Даже некоторые частные предприятия, в частности строительные, согласились с тем, чтобы "позаботиться" о рабочих, относящихся к этой системе. Работающий по ПЕМ занят обычный рабочий день, получает вознаграждение, которое первоначально составляло

6/ 27,92 песо = 1 долл. США, на основании данных "Эль Меркурио", 30 декабря 1977 года.

/...

такую же сумму, как и минимальная заработная плата, однако впоследствии была скорректирована, пользуется социальным страхованием и имеет право на регулярное получение продуктов питания, что в действительности не выполняется.

583. Группе было сообщено, что в связи с серьезностью и постоянным характером кризиса безработицы, программа минимальной занятости, к которой первоначально отнеслись с пренебрежением, стала очень важным механизмом, необходимым для облегчения положения. Однако чуть меньше года назад количество работающих по этой программе стало сокращаться частично в результате резкого снижения доходов и невозобновления трудовых соглашений (каждые три месяца) женщинам и молодежи.

584. Газета "Эль Меркурио" ^{7/} отмечает, что сократилось число запросов о предоставлении работы, в результате чего во многих муниципалитетах существует большое количество вакантных должностей.

585. Было установлено, что ПЕМ характеризуется тем, что размеры вознаграждения работников этой программы намного меньше установленных законом ^{8/}. С другой стороны, в соответствии с информацией, предоставленной Группе, эта система также, по-видимому, различным образом наносит ущерб работникам частных предприятий: а) имеются случаи найма на работу в соответствии с условиями ПЕМ работников для частных предприятий; б) некоторые владельцы предприятий увольняют своих работников, а затем вновь их нанимают на условиях ПЕМ, поскольку программа финансируется частично за счет муниципалитетов; с) некоторые предприятия в частном секторе получают косвенные выгоды за счет ПЕМ в том, что касается выплаты вознаграждений и пособий, поскольку работники испытывают большую нужду: такие предприятия предлагают вознаграждение в таком же размере или немного выше тех, которые установлены в рамках ПЕМ, однако они всегда ниже установленной законом минимальной заработной платы и, кроме того, они не выплачивают различных пособий, которые не получают работники, занятые на условиях ПЕМ.

^{7/} "Эль Меркурио", 23 июля 1978 года.

^{8/} Группе было сообщено, что сумма 826 песо в месяц не составляет оклада, поскольку она меньше половины минимальной заработной платы. Следует также напомнить, что не выплачиваются минимальные экономические субсидии, установленные законом. Работникам приходится работать полный рабочий день, вместо установленных 19 часов в неделю, и их принимают на работу только сроком на три месяца. С.Н.С. обеспечивает медицинское обслуживание для них и их членов семей, также они получают определенную норму продуктов питания. Недавно указывалось, что только 40 процентов работников этой категории получают такие льготы. ("Эль Меркурио", 23 июля 1978 года).

586. Во время визита в Чили Группе было сообщено, что, учитывая низкие размеры вознаграждения и отсутствие пособий эти работники составляют категорию лиц, которых можно определить как "занятые-безработные". Однако Группа считает, что план минимальной занятости мог бы стать эффективным механизмом, если бы он обеспечивал заработную плату в размере минимальной, осуществлялся бы все время, пока сохраняется безработица, а также предусматривал бы и обеспечивал право на получение медицинского обслуживания.

iii) Субсидирование контрактов по найму дополнительной рабочей силы

587. В соответствии с декретом-законом № 1030 от 29 мая 1975 года государство предоставляет частным предприятиям субсидии в размере 50 процентов от существующей минимальной заработной платы на каждого нового работника, принятого дополнительно к существующему штатному расписанию. Такие субсидии, которые первоначально не обкладывались налогом, в настоящее время выплачиваются непосредственно (декрет-закон 1806), и действие этого декрета-закона было продлено на весь 1977 год. В июне 1977 года было зарегистрировано 42 083 работника, принятых на работу в соответствии с этой системой (36 133 рабочих и 5 950 служащих).

iv) Национальная служба по вопросам подготовки кадров и занятости

588. Национальная служба по вопросам занятости (СЕНДЕ), которая функционировала в качестве отделов по трудоустройству на рынках труда, оказалась неэффективной в сложившейся ситуации. В соответствии с декретом-законом 1446 от 8 мая 1976 года эта служба была заменена национальной службой по вопросам подготовки кадров и занятости (СЕНСЕ).

589. Как это вытекает из ее названия, СЕНСЕ поддерживает и оказывает помощь в деятельности по подготовке кадров, которая осуществляется непосредственно на предприятиях, либо специальных учебных заведениях, с которыми заключаются контракты. На эти цели предприятия могут списывать со своего дохода сумму в размере 1 процента от ежегодных фондов заработной платы и жалованья.

590. В соответствии со статистическими данными департамента по вопросам занятости СЕНСЕ в течение первого квартала 1977 года в различных муниципальных учреждениях по трудоустройству в районе Большого Сантьяго было зарегистрировано 12 044 человека, нуждающихся в работе. В этот же период вакантные должности составляли 4 215 рабочих мест. Таким образом всего лишь 34,7 процента нуждающихся получили работ. 14,3 процента от общего количества лиц, обратившихся с просьбой о трудоустройстве, ищут работу впервые.

/...

v) План обеспечения занятости и повышения эффективности социальных мер

591. Для решения проблемы безработицы 19 апреля 1978 года был опубликован план обеспечения занятости и повышения эффективности социальных мер, в основе которого лежит целый ряд мер, направленных на решение проблемы безработицы, и включает следующие положения. Государство обязывает работодателей начиная с 19 апреля предусматривать в контрактах следующие положения: 1) запрещается увольнять на пенсию лиц, не достигших установленного возраста, 2) минимальную заработную плату следует определять в соответствии с индексом розничных цен (ИРЦ) и предприятие не обязано выплачивать вознаграждения в размере минимальной заработной платы лицам младше 23 лет и старше 65 лет, 3) исключается возможность повторного найма уволенного работника, и предусматривается выплата компенсации, однако в меньшем размере 9/. Этот план был отвергнут представителями ряда профсоюзных конфедераций в связи с тем, что он затрагивает интересы трудящихся 10/. Эти представители принадлежат следующим объединениям: "Группа 10", Федерация работников торговли и промышленности, Федерация работников металлургической промышленности и многие другие национальные профсоюзы (работников медной промышленности, государственных предприятий, связи) 11/. Также постоянный комитет епископата заявил в своем ответе:

"... нас удивляет тот факт, что не было проведено консультаций с организациями, заинтересованными в разработке этого плана, а также тот факт, что были обсуждены только в техническом плане..." 12/.

592. Директор ОДЕПАН заявил Группе во время ее визита в Чили, что цель программы, предложенной в апреле 1978 года, заключалась в обеспечении высоких темпов роста для преодоления крайней бедности.

-
- 9/ "Солидаридад", № 43, вторая половина мая 1978 года.
10/ "Эль Меркурио", 22 апреля 1978 года.
11/ "Эль Меркурио", 22 апреля и 5 мая 1978 года; "Чили информасьон", Невшатель, Швейцария, бюллетень № 6, май 1978 года.
12/ "Солидаридад", № 43, о котором говорилось выше.

/...

b) Деятельность неправительственных учреждений, главным образом, христианских церквей

593. Эти учреждения внесли свой вклад в результате организации народных масс и предоставляя финансовые средства, включая средства, поступающие из-за границы, которые составили значительную сумму. Их деятельность направлена на:

i) Оказание помощи цехам на самообеспечении и предприятиям самоуправления

594. Оказывается помощь по созданию новых источников рабочих мест и поддержке уже существующих. Эта помощь заключалась в финансировании двадцати цехов на самообеспечении в 1977 году, 177 работникам которых предоставляется помощь из Экономического фонда солидарности (ЭФС). Финансовая помощь предоставлялась работникам, с тем чтобы они могли приобрести некоторые предприятия, которые из-за неудовлетворительного финансового положения были проданы государством с молотка, и для того, чтобы они их преобразовали в предприятия самоуправления. Как ремесленные мастерские, так и предприятия самоуправления стремились к тому, чтобы предоставление солидарной помощи чилийскому народу осуществлялось таким образом, чтобы ее можно было расширять и дальше.

ii) Оказание помощи общественным столовым и поликлиникам и оказание юридической помощи

595. Осуществляется сотрудничество с общественными столовыми, которые обслуживают более 30 000 детей, и с поликлиниками, которые обслуживают более 100 000 человек, прежде всего в Сантьяго, а также оказывается помощь деятельности юридических консультаций, обслуживающих тысячи пострадавших, которые добиваются своих прав и пособий. Во время визита в Чили Группа посетила в одной из деревень такую столовую во время завтрака, а также одну из таких поликлиник. В столовой членам Группы было сообщено, что для многих из присутствующих это единственная еда, которую они получают в течение всего дня. В поликлинике были предоставлены данные и цифры, касающиеся проведенных приемов больных 13/, и было разъяснено, что эти поликлиники не направлены на то, чтобы замещать деятельность национальной службы здравоохранения. Поскольку эти поликлиники оказывают помощь в экстренных случаях, то их деятельность главным образом направлена на предоставление помощи лицам, которые обращаются к ним за получением медицинских услуг, на которые они имеют право.

13/ Эти опросы относятся, с одной стороны, к аспектам питания и здравоохранения и, с другой стороны, к проблемам, связанным с предоставлением услуг в области образования. Соответствующие данные содержатся под общим заголовком "питание" в разделе 6 ниже и под заголовком "образование" в главе VIII.

с) Ответы, представленные пострадавшими

596. Пострадавшие безработные принимают меры для борьбы с безработицей либо для сокращения ее последствий и свою деятельность направляют на:

- i) поиск работы и по мере увеличения трудностей отказываются от поисков работы по специальности и соглашаются на любую работу, включая работу в качестве "pololos" (временная работа), для того чтобы облегчить положение и покончить с поисками работы. Сообщалось о том, что некоторые хозяева поощряют использование или используют "pololos", поскольку таким образом они себя освобождают от выплаты минимальной заработной платы и пособий по социальному обеспечению, сокращая таким образом затрачиваемые на эти цели средства.
- ii) Поступление на работу членов семей 14/, в частности жен, которым приходится работать в качестве домработниц, в рамках ПЕМ, прачками или торговать на улицах с лотка, что в свою очередь вызывает сокращение доходов служб бытового обслуживания и прачечных. Большое количество детей и подростков работают продавцами на улицах и на ярмарках, а также в качестве посыльных. Все это оказывает отрицательное воздействие на семью.
- iii) Использование пособий по безработице или пособий ПЕМ, хотя и оба эти пособия намного ниже минимального дохода на семью. Необходимость использования пособия ПЕМ привела к сокращению ее возможной эффективности.
- iv) Сокращение расходов и продажа домашних вещей отражает положение крайней нищеты: плохое питание и несоответствующая или старая одежда; прекращение использования транспортных средств и потребительских товаров и вынужденная продажа домашних вещей. В этой связи достаточно привести одно из большого числа заявлений, сделанных безработными, и которое содержится в документе, представленном Группе во время ее визита в Чили:

"Вначале были проданы дорогие предметы (телевизор, холодильник, печка, газовая плита и т.д.), потом пришлось продать мебель, одежду и даже столовые приборы...

14/ Были созданы центры для матерей, где женщины могут зарабатывать шитьем или какой-либо другой работой, которой они занимаются в этих центрах. Информация об этом вопросе содержится в части, относящейся к проблеме питания (раздел 6 ниже).

/...

Еда их обычно состоит из супа, а во многих случаях только чай и хлеб. Домашних вещей у них становилось все меньше и меньше, и в настоящее время они ограничиваются лишь двумя кроватями, керосиновой плиткой (взятой на время), одним столом и двумя деревянными табуретками, которые они сделали сами".

- v) Солидарность между семьями и соседями, очень важный механизм, возникший в результате традиционной солидарности чилийского народа, но это явление встречается все реже в связи с ростом безработицы.
- vi) Эмиграция, предполагается эмиграция из-за экономического кризиса в качестве единственной причины или к этому прибавляются также и мотивы политического характера, происходит в широких масштабах и, хотя об этом всем известно, до сих пор не дана научно обоснованная количественная оценка. Эмиграция вызывает отрицательные последствия, в частности, в том, что касается потери квалифицированных кадров, техников и специалистов.

d) Деятельность общественных организаций

597. Биржи труда, существующие на уровне районов, были организованы вскоре после возникновения этой проблемы для борьбы за право на труд и для решения проблем безработицы совместно с организациями рабочего класса (профсоюзы, федерации, конфедерации).

i) Цеха самообеспечения

598. Организовано 136 цехов самообеспечения, функционирующих при имеющихся 56 биржах труда в Сантьяго. Во время визита в Чили Группе удалось посетить некоторые из этих цехов и бирж труда, где было сообщено, что в этих цехах, главным образом, изготавливаются такие товары, как продукты питания, ткани и одежда, кожа и чулочные изделия, они также занимаются ремонтом электрических и газовых приборов, строительством и ремонтом, изготовлением ремесленных товаров и упаковочных материалов. Группе было сообщено, что сбыт продукции является основной причиной, мешающей расширению этих цехов. В связи с этим программа бирж труда предоставила финансовую помощь в размере 26 000 долл. США в период с июля по декабрь 1976 года.

/...

ii) Биржи труда

599. Биржи труда, количество которых ограничено, вызваны последствиями существующей проблемы безработицы 15/. Имеются определенные конкретные данные по таким биржам в определенном рабочем районе, однако эти данные можно считать показательными. В этой зоне существуют 13 бирж, где зарегистрирован 301 безработный (т.е. в среднем 23 человека на одной бирже). 85,4 процента от общего количества безработных не имеют работы в течение 1-4 лет. 86,9 процента регистрируются на биржах в течение периодов, которые колеблются от 1 месяца до двух лет 16/.

15/ Группа посетила биржу труда и цеха по производству кожи, чулочных и ткацких изделий, расположенных в одном из жилых районов. Кроме этого, Группа ненадолго посетила цех по производству упаковочных материалов.

16/ Данные по уровню безработицы имеются только на 1976 год, и эта цифра составляет 2 240 безработных, охваченных биржами труда, что в свою очередь составляет 1 процент от общего числа безработных.

/...

В. Последний акт трудового законодательства:
декрет-закон № 2200 от 15 июня 1978 года

Г. Введение

600. Сразу следует отметить, что в этой части доклада не предпринимается попытки подробно изучить текст декрета-закона 2200. Также не разбираются все положения данного документа и ни одно из них не рассматривается подробно. Мы стремимся лишь к тому, что констатировать его принятие, использование и выполнение, в том что касается отношения этого декрета-закона к правам человека, и изложить некоторые соображения правительства и представителей рабочих по поводу некоторых статей, вызвавших разногласия по поводу критериев сразу же после принятия этого нового правового акта в том плане, как это представляет себе Специальная рабочая группа I7/.

601. 15 июня 1978 года, т.е. со дня его опубликования в "Диарио Официаль", декрет-закон 2200 вошел в силу, в этом законе содержатся нормы, касающиеся найма на работу и защиты трудящихся, которые раньше регулировались статьями, содержащимися в книге I и II кодекса о труде I8/.

602. В соответствии с декретом-законом 2200 в целом "трудовые отношения между работодателем и работником регулируются данным законом и кодексом о труде, а также дополнениями к этому кодексу" (статья I, пункт I). Положения этого декрета-закона также регулируют в качестве дополнения и в том, что касается вопросов, неопределенных в законах в соответствующих предприятиях, отношения трудящихся с государственным казначейством, муниципалитетами и предприятиями, организациями либо учреждениями, служащие и рабочие которых в соответствии с законом имеют специальный статус, и эти положения применяются также в отношении лиц, деятельность которых контролируется в соответствии со специальными законами, как например, в отношении работников государственных предприятий, предприятий с автономной администрацией или обособленных предприятий (статья I, пункты I и 3).

603. В соответствии с положениями временной статьи 4 "продолжительность и окончание трудовых соглашений, заключенных до вступления в силу этого закона, регулируются нормами, предусмотренными в законе № I6.455, и дополнениями к этому закону без ущерба положениям временной статьи 7 в тех случаях, к которым она относится".

I7/ Этот вопрос не обсуждался ни в одном из предыдущих докладов Группы.

I8/ В соответствии со статьями I66 и I67 декрета-закона 2200 отменяются все противоречащие или несовпадающие нормы, изложенные "в частности, в книгах I и II кодекса о труде и статьях с 405 по 409 и 664 данного кодекса". Остальные положения кодекса о труде, как и закона 7.295, которые сохраняли свое действие в момент вступления в силу декрета-закона (15 июня 1978 года), будут использоваться в отношении работников без какого-либо различия независимо от того, определяются они в правовом тексте как служащие или рабочие. /...

604. Кроме того, следует уточнить, что временная статья 7 декрета-закона 2200 устанавливает, что ни одно из предприятий не имеет права прекращать своей деятельности или же увольнять работников свыше установленного числа (которое определяется на основе общего числа работников) в течение одного календарного месяца без предварительного согласия министерства труда и социального обеспечения и министерства экономики, промышленности и реконструкции.

605. Следовательно, для определения отношения трудящихся к нормам о прекращении действия трудового соглашения прежде всего следует установить, является ли аннулированное соглашение индивидуальным или коллективным; и затем, если оно является индивидуальным, нанят ли работник до 15 июня 1978 года или после этой даты.

606. Прекращение действия индивидуального соглашения регулируется положениями, предусмотренными в законе 16.455, для тех случаев, когда найм на работу был осуществлен до указанной даты и положениями декрета закона № 2200 в обратных случаях.

607. Прекращение действия коллективных соглашений регулируется одними положениями декрета-закона № 2200.

608. Как было заявлено правительством, новое положение о трудовых соглашениях и нормах, касающихся защиты трудящихся, обеспечивают следующее:

а) устанавливается единый правовой режим для всех работников без какого-либо различия между служащими и рабочими. В настоящее время существует один юридический статут, который определяет права и обязанности всех работников страны без каких-либо исключений. Такое равноправие в некоторой степени ограничивает права некоторых категорий трудящихся, однако, с другой стороны, обеспечивают объединение прав всех конкретных категорий, с тем чтобы ими могли пользоваться все;

б) устраняется вполне очевидное несправедливое положение работников, занятых на предприятиях без выходных дней и тех, которые пользовались одним выходным днем в течение двух фактически отработанных рабочих недель. Настоящим законодательством устанавливается, что теперь эти работники будут иметь один свободный день за работу в воскресенье или в праздничные дни;

в) осуществляется работа по рационализации, упрощению, приведению в соответствие и обновлению трудовых норм для упразднения положений или норм, которые потеряли свою пригодность с течением времени и для согласования положений и требований, с тем чтобы обеспечить одинаковые права для всех и лучшее использование трудовых ресурсов страны.

/.../

609. Правительство предоставило документацию (см. приложение LXIII-LXVI), в которой изложены мнения правительства относительно основных положений нового декрета-закона 2200 и различий между существующим и предыдущим законодательством в отношении рассматриваемых вопросов, и Группа уделила самое серьезное внимание данной документации.

610. Во время визита в Чили Группе была сообщена информация о мнениях руководителей рабочих в отношении некоторых положений упомянутого декрета-закона 2200, которые также отражены в содержании доклада.

611. Группа внимательно изучила полученную информацию и выражает замечания, которые, по ее мнению, являются правильными в отношении положений, последствия которых по разному излагаются различными источниками.

2. Замечания относительно последствий некоторых положений декрета-закона 2200

а) Последствия, касающиеся прав отдельных категорий работников

612. Наблюдается сокращение некоторых прав отдельных категорий работников. В этом плане затрагиваются интересы работников торговли, сельскохозяйственных рабочих и работников на дому.

i) Работники торговли

613. Декрет-закон 2200 в пункте 34 статьи четвертой постановляет, что "продолжительность обычного рабочего дня не должна превышать 48 часов в неделю". Предыдущее положение относится также и к служащим в сфере торговли (статья 34, пункт 2). Кроме того, устанавливается:

"Статья 36. - Продолжительность рабочего дня работника торговли может быть увеличена не более чем до 10 часов в дни перед рождеством, национальными праздниками и другими праздниками в тех случаях, когда имеется разрешение государственных властей на продление часов обслуживания населения. В этих случаях за часы, отработанные сверх максимальной нормы, указанной в пункте I статьи 34 или установленного рабочего дня, если продолжительность его меньше, выплачиваются сверхурочные" I9/.

I9/ Применение статей 34 и 36 осуществляется в соответствии со следующим положением: "Переходная статья 5. Сотрудники торговли, нанятые на работу до вступления в силу данного закона подчиняются обычным нормам в отношении рабочего дня, установленного в этом законе. Однако за время, отработанное свыше менее продолжительного рабочего дня, установленного прежде, будет выплачиваться компенсация в соответствии с обычным вознаграждением".

/...

614. В соответствии с этими положениями был увеличен обычный рабочий день работников торговли с 44 часов в неделю, установленных в соответствии с предыдущим законодательством, до 48 часов в неделю.

ii) Работники сельского хозяйства

615. Декрет-закон 2200 постановляет:

"Статья 134. - Нормы этого пункта применяются к рабочим, которые занимаются обработкой земли, и ко всем, кто занимается сельскохозяйственными работами в соответствии с указаниями работодателя и кто не занят на коммерческих и промышленных предприятиях, смежных с сельским хозяйством. Законом будут определены предприятия такого характера.

Положения этого пункта не относятся к работникам, занятым на сельскохозяйственных предприятиях, но не занимающихся непосредственно обработкой земли, как например, административные сотрудники, учетчики или служащие, выполняющие, как правило, административную работу.

Нормы этого закона не относятся к контрактам об аренде, посредничестве, совместном владении и другим, в соответствии с которыми лица занимаются сельским хозяйством на свой страх и риск.

Не относятся к сельскохозяйственным работникам лица, работающие на лесопильных и деревообрабатывающих предприятиях, за исключением лиц, работающих на передвижных лесопильнях, которые временно устанавливаются в непосредственной близости от эксплуатируемых лесов. При возникновении сомнений вопрос рассматривается инспектором по труду на месте, чье решение можно апеллировать директору по труду в качестве последней инстанции".

616. Группе было сообщено о том, что эта новая концепция оказывает отрицательное влияние на заключение трудовых сельскохозяйственных соглашений работниками смежных с сельским хозяйством предприятий (птицефермы, свинофермы, молочные фермы и т.д.), а также в том плане, что эти и другие работники сельских районов не могут входить в существующие профсоюзы, и лица, являющиеся в настоящее время членами таких профсоюзов, вынуждены выходить из них, как это происходит в случае посредников, работников реформированного сектора (асантазос и асегнаториос), мелких частных или арендаторов и совладельцев, не использующих постороннюю рабочую силу.

617. Кроме того, новая концепция приостанавливает действия закона № 16.625 о крестьянских профсоюзах и его устава 453, принятых в 1967 году, в которых предусматривалось довольно широкое понятие сельскохозяйственных работников, к которым относились рабочие, служащие и лица, ведущие индивидуальное хозяйство (мелкие землевладельцы, арендаторы, которые непосредственно сами обрабатывают землю, а также "асентазос").

618. В отношении сельскохозяйственных работников декрет-закон 2200 также постановляет:

"Статья 138. - Вознаграждение работников сельского хозяйства не может быть ниже минимального дохода с учетом стоимости предоставляемых льгот. Запрещается заключать соглашения, в соответствии с которыми размеры суммы, выплачиваемой за предоставляемые льготы, были выше 50 процентов от денежного вознаграждения.

Если вознаграждение выплачивается частично деньгами и частично за счет предоставляемых льгот, то это соотношение регулируется правовыми нормами или в договорах или в зависимости от стоимости объема льгот и эти нормы применяются раздельно в отношении размеров денежной суммы и в отношении стоимости льгот, так чтобы ни один из этих факторов не превышал другой, даже если это будет связано с нарушением процентного отношения, указанного в предыдущем пункте.

В этой статье под льготами следует понимать изгородь, земельный участок, пастбища, соответствующее и отвечающее нормам санитарии жилье и другие средства, которые работодатель обязан предоставлять работнику. Стоимость таких льгот и нормы ее определения, предусматривающие особенности соответствующих районов страны, устанавливающийся в соответствии с постановлением министерства труда и социального обеспечения, выполнение которого носит обязательный характер. В то же время, если установленная таким образом стоимость льгот не будет отвечать действительности, любая из сторон может обратиться в суд по вопросам труда, с тем чтобы он вынес решение на основании информации, предоставленной двумя экспертами, назначенными соответствующим судьей".

"Статья 139. Трудовые соглашения постоянных работников всегда должны включать обязательства работодателя о предоставлении работнику и его семье соответствующего и отвечающего нормам санитарии жилья, за исключением тех случаев, когда он проживает или может проживать в другом месте, откуда, учитывая расстояние и наличие транспортных средств, он может добираться до места своей работы".

/...

619. Последствия этих положений совершенно очевидны. В соответствии с предыдущим законодательством от 11 сентября 1973 года сельскохозяйственный работник должен был получать на меньше 75 процентов своего вознаграждения в деньгах. В соответствии с декретом-законом 275 (1974 год) эта цифра была сокращена до 50 процентов. В настоящее время в соответствии с декретом-законом 2200 окончательно закреплено это новое соотношение. С другой стороны, раньше сельскохозяйственный предприниматель был обязан предоставлять работнику жилище, стоимость которого не учитывалась при исчислении вознаграждения. В настоящее время предоставление такой льготы не носит обязательного характера, и в тех случаях, когда такое жилище предоставляется, то его стоимость учитывается как часть выплачиваемого вознаграждения 20/.

iii) Работники на дому

620. В отношении работников на дому в декрете-закоме 2200 содержится, среди прочих, следующее положение:

"Статья 144. Размеры вознаграждения этих работников устанавливаются по договоренности, и они сами высчитывают размер предусмотренного налога, за исключением тех случаев, когда предусматривается обратное.

В отношении этих работников не действуют нормы о выплате предусмотренных этим законом пособий по окончании соглашения, за исключением случаев, на которые распространяются эти нормы".

621. В соответствии с этим положением работники на дому фактически обладают не всеми правами трудящихся, поскольку устанавливаются основы, допускающие положение, при котором они могут получать вознаграждение ниже установленного законом минимума, и на них не распространяется режим социального обеспечения, и также они не имеют права на получение пособия за выслугу лет по окончании своей трудовой деятельности. Во время визита в Чили в июле этого года Специальной рабочей группе было указано, что трудовые соглашения о работе на дому имеют в Чили особую важность в области производства текстильных, швейных и других изделий. Раньше работники этой категории, несмотря на особый характер своего труда, находились в таких же условиях, как и остальные трудящиеся.

b) Ограничение профсоюзных льгот и льгот, предоставляемых по беременности и уходу за ребенком

622. В отношении производственных льгот (профсоюзных льгот и льгот, предоставляемых по беременности и уходу за ребенком) декрет-закон 2200 устанавливает следующее в этой связи:

20/ При рассмотрении положения сельскохозяйственных работников в своем докладе Комиссии по правам человека в 1979 году Группа вновь рассмотрит этот вопрос (см. раздел D, выше).

/...

"Статья 22. В случаях, когда работник пользуется профсоюзными льготами, работодатель не может прервать трудовое соглашение без предварительного решения суда, которое суд может выносить в случаях, указанных в статье 13, пункты b и c, и 14, за исключением последнего пункта.

Статья 100. В течение срока беременности и через год по истечении декретного отпуска на работницу распространяется положение статьи 22.

...".

623. Правительство устанавливает:

"... В этих случаях сохраняются в целом нормы, предусмотренные законом № 16.455 и кодексом о труде, не допускающие увольнение работника без санкции суда.

Однако вводится изменение, в соответствии с которым суд может выносить решения только в определенных случаях, к которым относятся истечение сроков и завершение работ, в отношении которых было заключено соглашение.

Такое решение будет считаться правильным в тех случаях, когда действие соглашения прекращается в соответствии с точно установленными причинами, а не из-за одностороннего желания работодателя и в соответствии с причинами, предусмотренными сторонами во время заключения соглашения.

С другой стороны, по мнению законодателя, эта мера облегчает трудоустройство работницы, находящейся в состоянии депрессии из-за продолжительного периода отпуска, установленного законом, минимальный срок которого может достигать двух лет.

Отпуск не предоставляется в случаях, указанных в статье 15, и не продлевается соглашением, что также было предусмотрено в предыдущем законодательстве."

624. В этой связи указывалось, что в соответствии с условиями предыдущего законодательства работник, пользующийся льготами, руководители профсоюзов, матери и другие не могут быть уволены без предварительной санкции юрисконсульта по трудовым вопросам, который может выносить эту санкцию только в тех случаях, когда сам работник настаивает на этом, и в тех случаях, в отношении которых необходимо решение юрисконсульта.

625. Декрет-закон 2200 содержит два новых положения, в отношении которых работник не может апеллировать. В соответствии с ними разрешается увольнение работника, освобожденного от работы. Сюда

/...

относятся: "истечение установленного срока и завершение работ, в отношении которых было заключено соглашение". Таким образом, образовался значительный пробел в деле признаваемой повсеместно защиты различных работников в соответствии с их состоянием здоровья (беременность) либо выполнением определенной деятельности (руководители).

с) Введение системы свободного увольнения

626. Работодателю разрешается увольнять работника без обязательного указания причины увольнения. Декрет-закон 2200 устанавливает: 21/

"Статья 13. Действие трудового соглашения прекращается в следующих случаях:

...

f) заявление одной из сторон об увольнении предьявляется в письменной форме не менее чем за 30 дней и его копия направляется в соответствующую трудовую комиссию. Тем не менее соблюдение норм заблаговременного уведомления не обязательно в тех случаях, когда работодатель выплачивает работнику компенсацию в размере вознаграждения за последний месяц и ...

Статья 16. В тех случаях, когда в соответствии с пунктом f статьи 13 работодатель прекращает действие трудового соглашения, действовавшего в течение года или более, он обязан выплачивать работнику компенсацию в размере вознаграждения, полученного за последний месяц, за каждый год выслуги и за период работы свыше шести месяцев у одного работодателя. Эта компенсация совместима с компенсацией, выплачиваемой работнику в соответствии с установленным в приводимом выше пункте f.

...".

627. Правительство рассматривает положение, предусмотренное в пункте f статьи 13 декрета-закона 2200, следующим образом:

"... речь идет о письменном заявлении одной из сторон об увольнении, которое предоставляется другой стороне не менее чем за 30 дней и копия которого направляется в трудовую комиссию, что, в свою очередь, можно заменить выплатой компенсации в размере вознаграждения за последний месяц работы.

21/ В статьях 17 и 18 декрета-закона 2200 содержатся подробные нормы о выплате компенсации при различных обстоятельствах, связанных с категорией работника и выслугой лет, а также относительно несовместимости различных компенсаций, которые выплачиваются соответствующим образом. В качестве обычной нормы устанавливается, что в случаях несовместимости работнику выплачивается выбранная им компенсация.

/...

В особых случаях, предусмотренных в статье 17 (административные сотрудники, агенты или уполномоченные по отдельным вопросам со стажем работы больше одного года или работники, выполняющие секретную работу), не обязательно, чтобы уведомление предоставлялось в письменной форме, однако оно должно предоставляться заблаговременно, за исключением случаев, когда выплачивается компенсация в размере зарплаты за последний месяц работы.

В частности, следует указать, что для сотрудников такой порядок является обобщением норм увольнения, которые в законе № 16.455 устанавливались только в отношении работников, на которых распространялась статья 3 этого закона, то есть уполномоченных, работников на дому, работников, выполняющих секретную работу на предприятии, или работников с недостаточным стажем (в предыдущем законе — шесть месяцев, в настоящем законодательстве — один год).

Установленные нормы увольнения, хотя и предусматривают выплату компенсаций, которые будут указаны, однако освобождают работодателя от обязательства восстанавливать на работу работника, а работника — от необходимости обращаться за компенсацией, выплачиваемой дополнительно к его восстановлению, против чего обычно выступают против как одна сторона, так и другая.

В соответствии с законом к случаям увольнения относятся случаи прекращения соглашений, при которых одна из сторон прекратила действие соглашения без соответствующей санкции суда. (Статья 19.)²²

628. Правительство также представило результаты сопоставительного анализа, проведенного в отношении компенсаций, выплачиваемых по окончании соглашений в соответствии с законом 16.445 и декретом-законом 2200:

"Компенсация, выплачиваемая по окончании срока соглашения, исчисляется на основе выслуги лет работника и имеет следующие особенности, которые целесообразно рассмотреть в сравнении с установленным в статье 8 законом № 16.455.

1) Компенсация имеет постоянный характер, исчисляется на основе месячного вознаграждения за год работы или в период свыше шести месяцев.

В предыдущем законодательстве суд мог регулировать размеры компенсации в соответствии с уровнем минимальной заработной платы.

2) Допускается получение текущих процентов в противоположность предыдущему законодательству, которое допускало получение только процентов, предусмотренных законом.

3) Для определения компенсации учитывается общая сумма вознаграждения, выплачиваемая сотруднику, за некоторым исключением в отношении субсидий, не предусмотренных законом, и в случае работников с непостоянным размером вознаграждения исчисляется средняя величина за последние три месяца. Это последнее положение напоминает существующее в предыдущем законодательстве (статья 5 декрета-закона № 676 1974 года).

4) Компенсация корректируется так же, как это предусматривалось в предыдущем законодательстве, и при этом используются соответствующие коррективы в денежном вознаграждении.

5) Может накладываться штраф в пользу судебных органов в размере 20 процентов от суммы, включающей проценты и коррективы, в тех случаях, когда прекращение соглашения суд объявляет спорным, в случаях, в отношении которых нет прецедентов, и в более сложных случаях по сравнению с теми, которые рассматривались в предыдущем законодательстве, в котором не предусматривались такие случаи.

6) Эта компенсация не может совмещаться с какой-либо другой компенсацией, выплачиваемой работнику полностью или частично в связи с окончанием действия соглашения, за исключением компенсаций, предусмотренных законом, выплачиваемых предусмотренными организациями (статья 18).

Предыдущее законодательство предусматривало совместимость компенсаций в одном из положений, не целесообразность

/...

которого вполне очевидна, поскольку это увеличивает в значительной степени вероятный риск прекращения действия соглашения и не способствует найму на работу.

7) Компенсация устанавливается в зависимости от количества лет, проработанных постоянно у одного работодателя. В соответствии с законом № 16.455 она устанавливается на основании непрерывного стажа или стажа с перерывами на одном и том же предприятии, что совершенно неоправданно, поскольку предыдущее соглашение давно закончилось и по нему произведены все расчеты".

629. Сравнивая эти положения с положениями закона 16.455 1966 года в свете информации, полученной Группой во время посещения Чили, можно сделать следующие выводы:

а) Упраздняется система постоянной работы. Наблюдается отход от системы постоянной работы, которая учитывается в настоящее время в социальном законодательстве всех стран и действовавшая с 1966 года в соответствии с законом 16.455, в сторону системы свободного увольнения, в соответствии с которой работодатель может уволить работника без обязательного указания причины, т.е. достаточно лишь одного желания хозяина, чтобы прекратить действие трудового соглашения (статья 13, пункт f и предпоследний и последний пункты).

б) Устанавливается довольно иллюзорное право на получение компенсации за выслугу лет. Несмотря на то, что в некоторых случаях устанавливается право работника на получение компенсации за выслугу лет в случае его увольнения, тем не менее в результате сопоставительного анализа различных положений, относящихся к этому вопросу, становится ясно, что условия для осуществления такого права намного сложнее, чем прежние, и, что самое серьезное, существует целый ряд пробелов или "особенностей", которые позволяют не воспринимать всерьез право на получение этого пособия. (Статьи 16, 17 и 18.)

а) Возможность изменения условий трудового соглашения в одностороннем порядке со стороны работодателя

630. В соответствии с законом-декретом 2200 работодателю разрешается вносить изменения в одностороннем порядке в трудовое соглашение:

"Статья 12. Положения трудового соглашения могут быть изменены с согласия сторон. Однако работодатель может по оправданным причинам изменить характер труда или должность и место работы при условии, что речь идет о смежных видах работы и что новое место работы находится в том же месте или городе и это не наносит ущерба работнику".

631. Следует отметить, что не только в соответствии с предыдущим кодексом о труде, но и в соответствии с общими нормами права и

/...

элементарной справедливости не допускается в одностороннем порядке изменять положения трудового соглашения. Декрет-закон 2200 предоставляет возможность хозяину изменять в одностороннем порядке по оправданной причине характер труда или место работы. Иначе говоря, что после провозглашения этого декрета-закона 2200 работник может подписывать трудовое соглашение, в котором не будут заполнены графы, касающиеся этих вопросов, поскольку они могут быть изменены по воле хозяина.

е) Соблюдение минимальных правовых норм по окончании коллективного трудового соглашения

632. Что касается соблюдения и осуществления прав, вытекающих из коллективного трудового соглашения, то они автоматически включаются в индивидуальные соглашения. В соответствии с новым законодательством это не так, поскольку не имеется положений по этому вопросу, то по истечении срока действия коллективного трудового соглашения работники пользуются минимальными гарантиями, предусмотренными законом, и обязаны вновь обговаривать условия, которые они добились в свое время.

633. Этот факт отражает серьезность положения, которое переживает в настоящее время Чили, и из того, что указано ниже (раздел С), явствует, что в этой стране упразднено право на коллективные переговоры.

ф) Аннулирование долгов в ущерб работникам

634. Раздел XIV "Положения и санкции" декрета-закона 2200 содержится в статье 163, которая, среди прочего, устанавливает:

"Запрещает претендовать на какие-либо права, связанные с предыдущей работой, если запрос направляется через два года после увольнения". (Пункт 3.)

635. В сообщении, представленном Специальной рабочей группе во время ее визита в Чили в июле 1978 года, указывается, что в данном случае речь идет ни о чем ином, как об "упразднении долгов предприятий" в ущерб интересам работников, которые являются слабой стороной в трудовых отношениях, в частности в условиях, существующих в настоящее время в области труда в Чили, а именно: отсутствие свободных профсоюзов, возможности ведения коллективных переговоров, существование высокого уровня безработицы и т.д.

/...

С. Права профсоюзов^{22/}

1. Предварительные замечания

636. Права профсоюзов тщательно рассмотрены в предыдущих докладах Группы. В этом разделе настоящего доклада изложены вопросы, на которые информаторы обратили особое внимание, в том виде, в котором о них было сообщено Группе во время ее пребывания в Чили, а также концепций правительства по этим вопросам, содержащиеся в документации, касающейся их, которой Группа придает большое значение 23/.

637. Некоторые ограничительные меры в отношении деятельности профсоюзов, которые были приняты в прошлом как временные и исключительно переходные, полностью действуют и сейчас и ежедневно осуществляются и четыре года спустя. Как только представится возможность, будут приведены наглядные примеры, а в приложения к этому разделу будет включен материал соответствующего характера. Эти приложения дополнены кратким упоминанием некоторых недавних событий, происшедших после визита Группы, которые решено отразить в них.

2. Декрет-закон № 198 от 29 декабря 1973 года

а) Отмена на неопределенный срок профсоюзных выборов

638. Статьи 2 и 3 декрета-закона 198 устанавливают преемственность мандатов руководства профсоюзов, которые были действительны по состоянию на 11 сентября 1973 года.

639. В тех случаях, когда мандат профсоюзного руководства истек до этой даты или если после этой даты профсоюзы остались без руководства по какой-либо причине, устанавливается новая система заполнения вакантных должностей, предусматривающая назначение работника предприятия или федерации в зависимости от конкретного случая, имеющего наибольший стаж. В соответствии со статьей 9 этого же декрета-закона 198 в тех исключительных случаях, когда прежняя система неприменима, новые положения определяет министр труда. Однако вследствие произвольного толкования упомянутой статьи 9 известно много случаев,

^{22/} По этому разделу см. документы GB.205/11/12 (февраль-март 1978 года) и GB.206/6/18 (июнь 1978 года) Международного бюро труда.

^{23/} См. приложения LXVII, LXVIII и LXIX, а также части I, II и III приложения LXVI.

когда министерства труда назначало непосредственно профсоюзных руководителей из числа тех, которые особенно угодны ему 24/.

640. Рассматриваемая система предполагает отмену на неопределенный срок проведения выборов профсоюзных руководителей под предлогом, что выборы способствуют созданию неспокойной обстановки и являются нарушением положения о приостановке политической деятельности, и, таким образом, навязывают трудящимся своих руководителей, либо назначаемых из числа имеющих наибольший стаж, либо просто назначаемых министром труда.

641. Следует иметь в виду, что в течение всего периода 1973-1978 годов такие предпринимательские организации как Национальное общество сельского хозяйства, Общество промышленного развития, Ассоциация металлургической промышленности и т.д. имели право обновлять свое руководство.

б) Ограничения свободы собраний

642. Самой элементарной формой осуществления профсоюзной деятельности является собрание членов в различных профсоюзах, федерациях или ассоциациях.

643. Декрет-закон 198 установил значительные ограничения этой свободы, которые, как было сообщено Группе, будут действовать во время военного положения или осадного положения. Декрет-закон 1877 от 13 августа 1977 года распространил эти ограничения и на чрезвычайное положение, действующее в настоящее время в Чили.

644. Эти ограничения в основном касаются следующих аспектов:

- i) Профсоюзные ассамблеи носят лишь информативный характер. Повестка собраний ограничивается исключительно вопросами информативного характера или касающимися внутреннего управления организацией. Поэтому членам профсоюза запрещается обсуждать вопросы, касающиеся их. Для сравнения уместно отметить, что в предпринимательских организациях проводятся ассамблеи и собрания, на которых принимаются решения на основе анализа и обсуждений.

24/ См. в приложении LXX, пример того, как при помощи вмешательства административных властей смещается профсоюзный руководитель, причем без соблюдения положений, принятых военной хунтой: в решении № 18 от 13 мая 1976 года губернатора провинции Чаньяраль, майора карабинеров Рамона Торреальба Фусмана содержится требование об отставке профсоюзного руководителя дона Густаво Вальдеса Аравена, члена зонального правления КОДЕЛКО, отдел "Сальвадор", и сообщается, что "его преемник будет своевременно назначен".

ii) Предварительное уведомление. Ассамблеи могут созываться лишь в нерабочее время, и об их созыве следует информировать в письменной форме ближайшее отделение карабинеров по крайней мере за два дня до созыва, с указанием места проведения и повестки дня, которая будет рассматриваться на ней. Обязанность предварительно уведомлять стала реальным фактом в связи с тем, что власти предоставляют разрешение или отказывают в нем 25/.

iii) Присутствие должностных лиц. В целях осуществления контроля над выполнением ограничений, установленных в отношении свободы собраний, власти назначают военного или другого сотрудника присутствовать на собрании.

c) Ограничение разрешений на ведение профсоюзной деятельности

645. В статьях 5 и 6 декрета-закона 198, с одной стороны, ограничивается время действия разрешения, которое имели профсоюзные руководители для осуществления своей деятельности, а, с другой стороны, устанавливается, что профсоюзная организация обязана выплачивать руководителю оклад и прочий рабочий гонорар, который причитается ему во время пользования разрешением 26/.

646. В своем сообщении от 31 августа 1978 года (см. приложение LXVI) правительство отмечает в этой связи, что декрет-закон 198 впервые в Чили устанавливает общий и обязательный порядок получения разрешения профсоюзными руководителями на выполнение своих функций в рабочее время и заявляет далее, что "то, что представляется ограничительным

25/ См. в приложении LXXI пример того, как административные власти отказывают в разрешении на проведение профсоюзного собрания: распоряжение № 164 от 7 июня 1976 года, в котором заместитель министра внутренних дел, майор Энрике Монтеро Маркс сообщает председателю Конфедерации трудящихся меднорудной промышленности дону Гильермо Сантана С, что он не разрешает провести профсоюзное собрание, о чем предварительно просила эта организация.

26/ См. в приложении LXXII полный текст внутреннего декрета № 61 заведующего отделом "Сальвадор" КОДЕЛКО, Чили, от 21 апреля 1976 года, определяющего положения, которых должны придерживаться профсоюзные руководители данного предприятия, и устанавливающего, среди прочего, ограничения на поездки руководителей в Сантьяго для встреч с вышестоящим руководством, которое в любом случае зависит от решения директорского совета.

/...

законом, является, напротив, общей нормой профсоюзного права". Кроме того правительство отмечает, что "ограничения, которые устанавливаются Декрет-закон 1987 в отношении большинства разрешений, вызваны необходимостью установления единообразия в отношении разрешений на основе рационального и конструктивного подхода, учитывая процесс абсолютного беспорядка в производительной деятельности, существовавшего в 1973 году, и последствия которого еще в некоторой степени сказываются до сих пор".

d) Отмена процедуры заключения коллективного договора

647. Приказ № 36, изданный в сентябре 1973 года, статья 5, подпункт a, упразднил примирительные советы, на решение которых представлялись требования трудящихся и которые не были признаны предпринимателями; учитывая, что этот приказ является обязательным, их упразднение означает необходимость прекращения процедуры заключения коллективного договора. В этой же статье 5 подпункт b временно приостанавливается и прекращается представление и рассмотрение исковых заявлений коллективных конфликтов любого характера.

648. Декреты-законы 275 от 18 января 1974 года и 670 от 2 октября 1974 года временно приостанавливают функционирование примирительных советов, а декрет-закон 1275 от 2 декабря 1975 года приостанавливает их функционирование на неопределенный срок до принятия нового кодекса о труде 27/.

649. В настоящее время на неопределенный срок приостановлено право выдвижения требований, учитывая, что трудящиеся не могут подавать иски, и право на заключение коллективного договора, наиболее эффективного инструмента, посредством которого трудящиеся защищают свои условия жизни 28/.

27/ В связи с этим уместно напомнить, что декрет-закон 2200 отменяет лишь две книги I и II кодекса о труде, как указывается в разделе В, см. выше.

28/ В настоящее время по окончании действия коллективного договора уровень жизни трудящихся понизился до минимального уровня, предусмотренного в законе, в связи с чем они вынуждены начать снова, теперь уже в ограничительных условиях, процесс по достижению лучших условий труда (см. раздел В, выше).

/...

650. В связи с этим правительство заявляет:

"Правительство не имеет никаких возражений против системы заключения коллективных договоров, однако, с другой стороны, оно считает, что вначале следует оздоровить экономику страны, прежде чем вступать в обсуждение коллективных договоров... И что ... после того, как будут укреплены экономические основы, необходимо будет ввести систему переговоров, в связи с чем изучаются юридические механизмы, которые в ближайшее время должны вступить в силу после рассмотрения их законодательными органами". (Приложение LXVI, часть II.)

Далее оно уточняет:

"Правительство приняло решение, чтобы переговоры проходили по линии прямого взаимопонимания между сторонами, участвующими в рабочих отношениях, в связи с чем государство должно обеспечить необходимые механизмы посредничества и арбитража, оставив за собой право лишь на второстепенное вмешательство, исходя из высших интересов общества". (Приложение LXVI, часть II.)

651. Далее правительство заявляет, что руководствуясь этим, оно установило избирательную систему ведения коллективных переговоров на основе трехсторонних комиссий, которые помогли большому числу трудящихся, а исполнительный орган был уполномочен распространить льготы и условия труда, существующие на некоторых предприятиях или в некоторых областях, на всех трудящихся отрасли, в которой действуют данные предприятия или осуществляется деятельность. (Приложение LXVI, часть II.)

е) Лишение права на забастовку

652. Вследствие отмены процедуры ведения коллективных переговоров, ликвидируется также право на забастовку, которое может осуществляться лишь при условиях, когда будут исчерпаны все возможности переговоров.

653. Более того, с принятием конституционного акта № 3 окончательно ликвидировано право на забастовку введением системы обязательного арбитража. Конституционная комиссия и правительственные органы оправдывают эту меру, ссылаясь на то, что этот институт устарел, что осуществление этого права является незаконным и что оно наносит непосредственный ущерб трудящимся и предпринимателям. Бывший министр труда (в настоящее время министр внутренних дел) заявил в связи с этим, что "забастовка является инструментом классовой борьбы, которая в конечном итоге не решает коллективного конфликта и что более развитое законодательство других стран, а также признанные специалисты принципиально

/...

утверждают, что любая забастовка является незаконной и неправомерной" 29/. Следует подчеркнуть, что в предварительном проекте кодекса о труде от 1 мая 1975 года признается осуществление права на забастовку.

654. При нынешнем юридическом положении любые действия трудящихся, которые могут привести к полному или частичному прекращению работы, рассматриваются как незаконные и могут явиться основанием для наказания немедленным увольнением без права на какое-либо возмещение, и, кроме того, они могут рассматриваться как типичные преступления по закону о внутренней безопасности государства.

655. Вследствие этого, таким образом узаконивается на конституционном уровне серьезное нарушение положений статьи 23, пункт 1 и 3 Всеобщей декларации прав трудящихся.

3. Нарушение профсоюзных прав администрацией, использующей свои полномочия

а) замена профсоюзных руководителей и профсоюзный параллелизм

656. Ряд профсоюзных руководителей информировал Группу во время ее пребывания в Чили, что продолжается обезглавливание профсоюзных организаций и профсоюзный параллелизм. Эти методы заключаются в смещении руководителей, выбранных должным образом, с помощью различных процедур, которые обычно заканчиваются достижением этой цели и их заменой руководителями, поддерживаемыми правительством, обычно путем их назначения 30/. Таким образом имеет место так называемый "внутренний параллелизм". Кроме того, ликвидирована правосубъективность некоторых учреждений или распущены организации, которые иногда заменялись другими организациями проправительственного характера или поощрялось создание профсоюзных отделений предприятий в федерациях, поддерживаемых правительством. Последний метод называется "внешний параллелизм".

657. Рост профсоюзов затрудняется тем фактом, что административные власти наделены различными полномочиями, которые они могут осуществлять с помощью различных министерств и организаций, зависящих от исполнительной власти. В нынешних условиях чрезвычайного положения, действующего в Чили, исполнительную власть осуществляет

29/ "Меркурио" за 29 марта 1977 года.

30/ Уместно отметить, что еще исполняют свои обязанности ряд руководителей, выбранных до 1973 года, в связи с продлением на неопределенный срок их мандатов, о чем упоминалось в пункте 659, см. выше.

президент республики, однако он может делегировать свои полномочия государственным министрам, в том числе министру труда, некоторым государственным органам или другим сотрудникам.

658. Ряд профсоюзных руководителей сообщил Группе, во время ее пребывания в Чили, многочисленные примеры нарушения нынешнего законодательства о профсоюзной деятельности, и привели ей конкретные примеры. Некоторые из них упоминаются ниже.

659. 7 сентября 1976 года стало известно о смещении руководителей Конфедерации трудящихся меднорудной промышленности (КТК) и о назначении новых руководителей этого профсоюза 31/. Сообщалось, что в соответствии с решением, принятым "директором по вопросам труда, г-ном Вальдесом, назначение руководства КТК вероятно было осуществлено в нарушение положений приказа 28 ..., который запрещал проводить какие бы то ни было выборы...", и что, исходя из этого провинциальное инспекторское управление в своем решении № 30 объявляло вакантным все должности КТК, за исключением должности руководителя Армандо Гарридо, поскольку он был выбран до 11 сентября 1973 года, так как декрет-закон № 198 объявлял продление мандатов всех руководителей, выбранных до этой даты (см. пункт выше).

660. Группе во время ее пребывания в Чили из достоверных источников стало известно, что на собрании 10 мая 1977 года организации, которые в своем большинстве не принадлежали к Конфедерации моряков Чили (КОМАЧ), было назначено новое руководство этой Конфедерации, а

31/ См. "Меркурио" за 7 сентября 1976 года. Следует отметить в качестве соответствующего факта, что после прихода к власти нынешнего правительства руководство Конфедерации трудящихся меднорудной промышленности приступило в соответствии со своим уставом к назначению своих руководителей в присутствии инспектора по труду, чтобы заменить тех, которые по различным причинам больше не являлись руководителями (умерли, арестованы, уволены, высланы и т.д.). Это руководство было официально признано, и в качестве такового было принято властями и самим министром труда, генералом военно-воздушных сил Никонором Диас Эстрада. Кроме того, один из его членов, председатель Конфедерации трудящихся меднорудной промышленности, г-н Гильермо Сантана, в 1974 году выезжал на Ассамблею МОТ (проходившую в Женеве), представляя трудящихся и будучи утвержденным самим военным правительством. Тем не менее, несмотря на это, упомянутые в данном пункте факты имеют место.

/...

председателем был избран г-н Мартин Бустос, который в таком необычном порядке заменил бывшего тогда председателя КОМАЧ дон Эдуардо Риоса, руководившего этим профсоюзом с последнего национального конгресса, состоявшегося в 1972 году 32/.

66Г. На основании декрета № 648, изданного Управлением столичной зоны 15 декабря 1977 года, были смещены руководители Андрес дель Кампо и Артуро Морено, председатель и заместитель председателя соответственно, Национальной конфедерации служащих государственного банка Чили (КОНЕБЕЧ) 33/ и было назначено 5 новых руководителей, членов

32/ Данные, предоставленные в связи с этим, можно вкратце изложить следующим образом. 9 мая 1977 года председатель Конфедерации моряков Чили (КОМАЧ) дон Эдуардо Риос получил приглашение от 13 организаций присутствовать на следующий день на собрании, на котором должно было состояться рассмотрение структуры Национального руководящего совета КОМАЧ. Из 13 организаций, которые его приглашали, лишь две принадлежали к КОМАЧ, а другие три были косвенно связаны с ней, поскольку принадлежали к федерациям, входящим в эту Конфедерацию; остальные, т.е. 8 организаций, совершенно не принадлежали к КОМАЧ. Председатель КОМАЧ ответил на это письмо, выразив удивление приглашением рассматривать предполагаемую реорганизацию Конфедерации моряков организациями, которые в своем большинстве не принадлежали к ней. Далее он отмечал, что он не возражает против обсуждения организационных вопросов или руководства КОМАЧ с теми, кто действительно принадлежал к ней, поскольку лишь структурные подразделения КОМАЧ (федерации и национальные профсоюзы) вправе высказываться о руководстве организации. Несмотря на это, собрание, на которое приглашался председатель Риос, состоялось 10 мая. На нем 90 процентов присутствующих отвергло кандидатуру Риоса в его отсутствие и назначило новое руководство под председательством г-на Мартина Бустоса.

33/ См. в приложении LXXIII следующие тексты: декреты 646 и 648 Управления зоны Сантьяго оба от 15 декабря 1977 года, посредством которых соответственно заполняются три вакантные должности в руководстве КОНЕБЕЧ и постановляется, что "в 24 часа ... должны отказаться от своих постов" члены руководства этой Конфедерации Кампо и Морено; ответ-ходатайство КОНЕБЕЧ от 19 декабря 1977 года, в котором отвергаются мотивы упомянутого декрета № 648; декрет № 657 от 19 декабря 1977 года, посредством которого Управление зоны Сантьяго по истечении указанного срока лишает руководителей Кампо и Морено их постов и назначает других лиц "взамен"; циркулярные письма от 16 и 21 декабря 1977 года, в которых руководство КОНЕБЕЧ информирует низовые организации о происшедшем.

/...

Рабочего фронта (организация, поддерживающая правительство), причем было сохранено 4 члена прежнего руководства.

662. Декрет № 150 Управления зоны столицы от 4 апреля 1978 года требовал ухода в отставку руководства Национальной ассоциации рабочих Управления санитарных работ (АНОДОС) 34/, в том числе г-на Эрнана Мери Торо, председателя этой Ассоциации, за нарушение положения о приостановлении политической деятельности партий в нарушение статьи 3 декрета-закона № 349, измененного декретами-законами № 911 и 1623, который приостановил деятельность политических партий, а затем распустил их; на это ему предоставлялось 24 часа. Поскольку Эрнан Мери не подал в отставку, был издан декрет № 174 Управления зоны Сантьяго в апреле этого года, на основании которого он смещался со своей должности председателя АНОДОС 35/.

34/ См. приложения LXXIV, копия декрета № 150 Управления зоны Сантьяго 4 апреля 1978 года, на основании которого было смещено руководство АНОДОС.

35/ Как излагается ниже (см. пункт 678) в январе 1978 года была выслана группа лиц, в том числе ряд профсоюзных руководителей. Среди них находился Эрнан Мери Торо, который был выслан в город Арику в трудные условия высокогорья. Эта высылка продлилась до 4 марта нынешнего года. Когда руководитель Эрнан Мери вернулся в столицу, он явился на место работы с просьбой об отпуске. Никто из руководителей этой организации, в которой он работает, не удовлетворил этой просьбы, и его вопрос, в этой связи еще не решен.

/...

b) Ликвидация права субъектности Ассоциации пенсионеров службы социального страхования, созданной в соответствии с законом № 10383

663. Верховный декрет № 2342, изданный министерством юстиции 18 июня 1941 года, установил правосубъектность Ассоциации пенсионеров (вышедших на пенсию) службы социального страхования по закону № 10383.

664. Но неожиданно, без какого-либо предупреждения или сообщения, министерство юстиции 12 мая 1977 года издало декрет № 436, ликвидировавший правосубъектность Ассоциации, а ее имущество передавалось Управлению зоны столицы и соответствующим управлениям в тех зонах, где существовали провинциальные филиалы Ассоциации.

c) Ликвидация общенациональной профсоюзной организации и меры против нее

665. Посредством декрета-закона № 12 от 17 сентября 1973 года и 133 от 13 ноября 1973 года распускается Единый профсоюзный центр трудящихся Чили (КУТ) и таким образом прекращается деятельность представительной единой организации, объединявшей подавляющее большинство трудящихся, являвшихся членами профсоюза. Отмечалось, что принятие и действие меры такого характера является нарушением права на мирную ассоциацию и права, которое каждый человек имеет на образование профсоюза и на вступление в него для защиты своих интересов.

666. Группа была информирована, что в результате роспуска КУТ, представительной профсоюзной организации национального масштаба, профсоюзное движение потеряло всякое значение как фактор, воздействующий на общую рабочую политику. По профсоюзному движению явно нанесен парализующий удар, вследствие чего оно постепенно ослабевает, а его организация распадается, причем это положение усугубляется мерами, принятыми правительством по развитию профсоюзного параллелизма во всех формах.

667. На многих предприятиях после ликвидации профсоюзной власти последовали злоупотребления и нарушения трудового законодательства, в том числе и законодательства нынешнего правительства в явное нарушение прав и в ущерб благосостоянию трудящихся.

668. Принимался ряд попыток, чтобы заполнить образовавшийся вакуум организацией, которая объединяла бы профсоюзы и организации, федерации и конфедерации в национальную организацию, располагающую количественной силой, опытом и необходимыми знаниями в различных профсоюзных отраслях, могла бы должным образом представлять разнообразные рабочие сектора страны в отношениях с государственными властями и добиться необходимого участия в решении рабочих профсоюзных вопросов.

/...

669. Результатом этих попыток является, например, Комитет защиты профсоюзных прав, который был создан тремя старыми профсоюзными деятелями Клотарио Блест, Эдуардо Лонг Алессандри и Сантьяго Перейра в середине ноября 1977 года, о чем было сообщено общественности в марте 1978 года. Комитет является организацией, которая "не преследует ни партийных, ни политических целей" и "не зависит и не финансируется никакой организацией или лицами; он связан лишь с организациями, заинтересованными в единстве, солидарности и сотрудничестве с трудящимися, права которых ущемляются" 36/.

670. Другим примером является создание Национального профсоюзного координационного центра (включающего конфедерации, федерации и профсоюзы Чили), о котором было сообщено 3 июня 1978 года профсоюзными руководителями так называемой "Группы десяти", и девяти федераций трудящихся. Эта организация, как заявили руководители-основатели, "стремится к законному представительству трудящихся". Они считают, что необходимо создавать такие организации, как этот Центр, поскольку правительственные меры в области труда разобили деятельность трудящихся, преследуя цель "осуществления экономической политики, не имеющей социального смысла" 37/.

671. Эти и другие аналогичные организации пострадали от предупреждающих мер по нейтрализации их целей объединения филиалов. В связи с этим уместно по крайней мере отметить, что руководители Мануэль Сепульведа и Эрнан Мери были изгнаны из Группы десяти 8 июля 1978 года "после того, как они неожиданно в последнюю пятницу июля появились в составе Центра". Как сообщает "Меркурио", сообщение об их изгнании подписало высшее руководство Группы: Тукапель Хименес (председатель АНЕФ), Эдуардо Риос Ариас (председатель КОМАЧ) и Эрнесто Вохель Родригес (председатель Федерации железнодорожников). В качестве действительного основания для их изгнания отмечается тот факт, что Центр "в основном состоит из руководителей, придерживающихся марксистского направления". В официальном заявлении излагаются следующие концепции:

"3. Как подсказывают события последних месяцев, мы решили упорно добиваться создания новой конфедерации трудящихся, основанной на принципах свободы и демократии, которые мы утверждаем и которые разделяет подавляющее большинство трудящихся.

4. Мы вновь заявляем, что полностью отвергаем любую форму политического насилия или принуждения, невзирая на их происхождение или формы, в которых они могут осуществляться. Нашей единственной задачей является благо трудящихся Чили" 38/.

36/ "Меркурио" за 29 марта 1978 года; "Солидарidad" № 36, стр.6.

37/ "Меркурио" за 3 июня 1978 года.

38/ "Меркурио" за 9 июня 1978 года.

/...

d) Отсутствие возможности социального участия

672. Помимо этих аспектов, как отмечалось в информации, предоставленной Группе, профсоюзные организации крайне ограничены в своих возможностях участвовать в процессах разработки политики и в принятии решений в профсоюзной области. В связи с этим подчеркивалось, что профсоюзы и организации трудящихся выразили готовность участвовать в любой деятельности, касающейся профсоюзных и рабочих прав вообще, и, в частности, в этапах разработки текстов и политики, и готовы сделать это. Они требуют обеспечить участие в областях, которые непосредственно их касаются. В мае 1978 года был создан Рабочий совет в качестве консультативного органа при правительстве по вопросам труда и профсоюзов. Многие лица, предоставившие Группе данные, выразили сомнение относительно возможной представительности этой организации, заявив, что входить в этот Совет могут лишь лица, поддерживающие правительства, и что, кроме того, даже Совет не будет иметь возможность полностью участвовать в этих областях. В связи с этим уместно напомнить в данном случае, что, как заявил один из членов другой организации, Государственного совета, хотя этот Совет изучил и высказал мнение по проектам, касающимся вопросов, рассматриваемых в книгах III и IV кодекса о труде, у него не было запрошено никаких консультаций по содержанию декрета-закона 2200 от 16 июня 1978 года, который охватывает вопросы, рассматриваемые в книгах I и II кодекса о труде.

/...

4. Действия правительственных органов, которые ограничивают и затрудняют деятельность профсоюзного руководителя

673. Во время пребывания в Чили Группа была информирована, что в отношении самих профсоюзных руководителей предпринимались репрессии за их деятельность и многие из них в настоящее время исчезли, в результате чего остальные трудящиеся были запуганы этими мерами, а деятельность профсоюзов и федераций приостановилась.

а) Исчезнувшие профсоюзные руководители

674. Проблема исчезнувших заключенных касается также и чилийского профсоюзного движения. Большое число его руководителей числится в списках, опубликованных в предыдущих докладах Группы и в документах Международной организации труда 39/. Во время пребывания Группы в Чили ей был вручен список исчезнувших арестованных профсоюзных руководителей (см. приложение LXXV). Тот факт, что эти лица исчезли, вызывает серьезную озабоченность даже у членов профсоюзов, поддерживающих правительство.

б) Делегация профсоюзных руководителей 40/

675. Группа получила устную и письменную информацию о том, что 23 ноября 1977 года генерал Аугусто Пиночет приказал выслать семь профсоюзных руководителей в северный район страны, поскольку "они неоднократно занимались политической агитацией среди членов профсоюзов, поощряя и организовывая рабочие беспорядки, абсолютно пренебрегая национальной безопасностью".

676. В официальном сообщении министерства внутренних дел указывались имена этих высланных руководителей: Хуан Бернардино Финчейра Корбес руководитель профсоюза портовых работников Ранкагуа; Рамон Артуро Латус Фарияс, руководитель этого же профсоюза; Карлос Мануэль Арелляно и Милтон Сесар Пуга, руководители служащих частных предприятий Ранкагуа; Эктор Куэвас Сальвадор, председатель Федерации строительных рабочих 41/, Карлос Фрес Рохо, председатель Федерации портовых рабочих и Хуан Сепульведа Мальбран, руководитель, заместитель председателя Национальной федерации профсоюзов-металлистов, "ФЕНСИМЕТ" 42/.

39/ МОТ, документ GB.206/6/18.

40/ См. приложение LXXVI письмо (декабрь 1977 года) высланных руководителей или их представителей в министерство внутренних дел, в котором они излагают свое положение и просят министерство отменить свое решение.

41/ См. в приложении LXXVII заявление под присягой руководителя Дона Эктора Куэваса Сальвадора, в котором излагаются факты о его аресте и дальнейшей высылке.

42/ См. приложение LXXVIII заявление под присягой руководителя дон Хуана Мануэля Сепульведа Мальбрана, в котором излагаются факты его ареста и дальнейшей высылки.

/...

677. После многочисленных ходатайств перед судами и МОТ руководители и остальные ссыльные были направлены в Арику по решению апелляционного суда Сантьяго, которое было выполнено правительством. 2 марта 1978 года военная хунта приняла декрет, прекращавший действие решения о высылке. Из всех сосланных лишь один был принят по месту своей работы.

с) Другие ссыльные

678. Группе также было сообщено, что 13 января 1978 года были арестованы и сосланы 13 человек. Среди сосланных находились некоторые профсоюзные руководители: Хуан Сепульведа Мальбран из профсоюза "Фенса Мадемса" и "ФЕНСИМЕТ" (который высылался уже во второй раз), Эрнан Мери Торо, председатель Национальной ассоциации рабочих Управления санитарных работ и Хеорхина Асейтуно Сааведра, советник КУТ до 11 сентября 1975 года.

д) Меры по запугиванию профсоюзных руководителей

679. В соответствии с информацией, полученной Группой во время ее пребывания в Чили, органы безопасности применяют методы запугивания против профсоюзных руководителей, лиц, которые занимаются административной деятельностью в профсоюзных организациях, или лиц из религиозных организаций, связанных с движением трудящихся.

680. Это злонамеренное преследование заключается в основном в анонимных телефонных звонках, сопровождающихся угрозами руководителю и его семье; в открытом преследовании руководителей; в арестах на кратковременный срок, менее 24-х часов, во время которых им предлагается сотрудничать, и вознаграждение за осведомительскую работу и за доносы; сотрудничать в наблюдении за штаб-квартирами профсоюзных ассоциаций и домами руководителей. Кроме того, сообщается, что во время задержания они подвергаются всяческому угрозам, недостойному обращению и пыткам (удары по частям тела, на которых не остается следов, подключение тока к различным частям тела, подвешивание за большой палец и т.д.) 43/.

Д. Положение сельскохозяйственных рабочих

681. Во время своего пребывания в Чили Группа была информирована, что на положении сельскохозяйственных рабочих сказались ряд мер, принятых нынешним правительством, в корне отличающихся от политики, проводимой прежними правительствами, в частности, в отношении аграрной реформы и таких вопросов, имеющих основополагающее значение, как занятость сельскохозяйственных рабочих, их вознаграждение и профсоюзная организация, а также в отношении обнищания сельскохозяйственных рабочих.

43/ См. в приложении LXXIX заявление под присягой сотрудника "ФЕНСИМЕТ", г-на Хуана Монтесинос М.

/...

682. Что касается аграрной реформы, то уместно отметить, что в Чили этот вопрос является давним и косвенно ставился почти с самого зарождения Республики, но более непосредственное отражение он нашел в положениях, принятых в конце 20-х годов, а также правительствами либерально-консервативной коалиции.

683. После 1973 года произошли изменения в области аграрной реформы, затем начали наблюдаться искажения, либо в связи с практической деятельностью, либо на основании правовых положений, закона № 16640, содержащего основной текст аграрной реформы, начатой в 1967 году.

684. Группа решила рассмотреть этот вопрос в январе 1979 года, поскольку у нее не было достаточно времени, чтобы в полном объеме сделать это на ее заседаниях в 1978 году.

/...

Е. Положение коренного населения^{44/}

685. В Чили существуют различные группы коренного населения: кечуа и аймара на севере; жители острова Пасхи; алакалуфы, йаган и она в районе Магелланова пролива на юге и арауканы или мапучи в центральной части страны и к югу от центральной части 45/. Однако отмечалось, что:

"В Чили всегда, когда возникала необходимость рассмотрения вопроса о положении индейцев, основной моделью служили мапучи. Причина этого заключается в том, что мапучи представляют наиболее многочисленное коренное население, существующее в стране. В ходе парламентских прений по вопросу об изменении законодательства в отношении индейцев государственные министры и общественные деятели, а также члены национального конгресса определяют свою позицию на основании проблем, с которыми сталкиваются арауканы" 46/.

686. В данной части настоящего доклада будет рассмотрено положение мапучей 47/ уже хотя потому, что основная часть информации, полученной Специальной рабочей группой, касается этой наиболее представительной этнической группы меньшинства коренного населения страны, которая,

44/ Этот вопрос не рассматривался в предыдущих докладах Специальной рабочей группы. Данная часть основывается на устной и письменной информации, представленной Рабочей группе в ходе ее посещения Чили в июле 1978 года, и на документах, полученных Группой впоследствии.

45/ Инес Гомес "Индейцы мапучи в Чили: культура сопротивления", статья в "Индиана", осень 1974 года, том I, № 2, Беркели, Калифорния, стр.9.

46/ Антонио Мильяпе Каникэо "Справка о проблеме мапучей", специальный доклад для "Нуэва тьерра". Автор является президентом Национальной конфедерации мапучей.

47/ "Слово "мапучи" означает "люди земли" (мапу = земля, чи = люди), и этим именем арауканы называют себя". Юлиан Х. Стьюард и Луис С. Фарон "Коренное население Южной Америки", Нью-Йорк, МакГро-Хилл, 1959 год, стр.274; письменное заявление Международного совета по договорам индейцев от 20 февраля 1978 года, представленное Комиссии по правам человека (E/CN.4/NGO/223), стр.2.

/...

по-видимому, испытывает основные последствия существования нынешнего режима. Кроме того, Группе известно, что на тридцать четвертой сессии Комиссии по правам человека Междупаподный совет по договорам индейцев призвал Комиссию уделить особое внимание положению индейцев мапучей в Чили 48/.

687. Подсчитано, что в целом население мапучей насчитывает I млн. человек, большинство которых проживает в сельских районах, составляя более 3 000 общин 49/. В 1956 году департамент по делам индейцев опубликовал по данному вопросу информацию, в соответствии с которой сельское население мапучей в Чили составляет 322 916 человек, которые проживают в 3 048 резервациях, расположенных в провинциях Каутин, Мильеко, Био-Био, Арауко, Вальдивиа, Осорно и Льянкиуэ 50/.

688. Частично на этой основе Национальная конфедерация мапучей подготовила в 1972 году перепись фактического сельского населения мапучей, в соответствии с которой численность населения составляет 403 536 человек 51/ 52/.

48/ Документ E/CN.4/NGO/223. Междупаподный совет по договорам индейцев является неправительственной организацией, которой предоставлен консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете по категории II, и членом Специального комитета неправительственных организаций по правам человека.

49/ "Мапучи являются в Чили расовым меньшинством. Из общего числа мапучей, насчитывающего I млн. человек, 600 тысяч проживают в 3 024 общинах в сельских районах от Био-Био до Льянкиуэ. Они говорят на языке мапучей ...". "Чили. Положение мапучей при военном правительстве", статья, опубликованная в "Индижена", Беркели, Калифорния, зима 1974-1975 гг., том I, № 3, стр.7.

50/ Мильяпе Каникэо, в цитированном труде, стр.1; см. также: Институт исследований по вопросам развития Женевского университета "Мапучи", семинар г-на Л.Некера, 1978-1979 учебный год, представлено Марио Ибарра и др., Женева, июнь 1978 года, стр.17.

51/ См. источники, упомянутые в сноске 50/ выше.

52/ "Национальная конфедерация мапучей является наиболее важной из почти 160 крестьянских организаций, которые были созданы в 1970 году и которые объединяют более 100 тысяч человек". Инес Гомес, в цитированном месте.

/...

689. К этой общей цифре необходимо добавить число мапучей, проживающих в городских центрах. Подсчитано, что их число составляет около 400 тысяч человек, и, таким образом, общее число арауканов достигает, включая метисов, 1 млн. человек, или почти 10 процентов населения страны.

690. Численность и территория мапучей сегодня гораздо меньше, чем в доколониальную и колониальную эпохи, однако на языке мапучей по-прежнему говорят многие, в основном представители старшего поколения, большинство которых не знают испанского языка 53/. Педагогические программы и материалы, используемые в общинах и группах коренного населения - это те же программы и материалы, которые готовятся в столице и предназначены для городских учащихся. При отправлении правосудия ничего не делается для того, чтобы учесть языковые трудности, а также культурные отличия мапучей. Эти общины лишены какого бы то ни было участия в разработке официальной политики, которая затрагивает их интересы 54/.

691. Фактически, после многих десятилетий бездействия в отношении все большего вторжения на территорию мапучей и вследствие отсутствия программ экономического, социального и культурного развития мапучей в конце десятилетия 60-х годов были изданы закон об аграрной реформе и закон о создании крестьянских профсоюзов, что способствовало возрождению давних чаяний мапучей о возвращении выделенных арауканам в эпоху "умиротворения" земель, большую часть которых произвольно захватили позднее их соседи-чилийцы и колонизаторы-иммигранты. Однако рассмотрение дел судами, созданными специально для индейцев, продвигалось очень медленно, и эти дела после многих лет передачи из одной инстанции в другую все еще являются нерешенными. В их районе к 1970 году аграрная реформа принесла лишь незначительные результаты 55/.

53/ Стьюарт и Фарон, в цитированном труде, стр. 274. "Необходимо подчеркнуть, что до десятилетия 80-х годов прошлого столетия мапучам принадлежало более 10 млн. гектаров земли, но в ходе колонизации территории мапучей (1883-1895 гг.), которая последовала после их военного поражения и образования в "резервации", их земли были сокращены до немногим более 500 тысяч гектаров. Однако в ту эпоху население мапучей составляло 80 тысяч человек, а это означает, что в среднем на каждого мапуча приходилось шесть гектаров земли. В то же время чилийское государство раздало более 9 млн. гектаров земли новым колонизаторам этих земель (в том числе чилийцам, а также 30 тысячам иммигрантам, выходцам из Испании, Франции, Италии, Германии, Англии и Швейцарии), наделая их участками в 500 гектаров и больше. Учитывая прирост населения в 1960 году, власти подсчитали, что к тому времени каждый мапуч располагал в среднем двумя гектарами". Жак Шоншоль "Четыре столетия сопротивления. Мапучи. Украденная земля и гонения", статья в "Монд дипломатик", июнь 1978 года.

54/ Информация, полученная в Сантьяго в ходе посещения Группой Чили в июле текущего года.

55/ Более подробно об этих событиях см. Шоншоль, в цитированном месте и Гомес, в цитированном месте.

692. Новая политика, принятая правительством Народного единства, среди прочего, означала: 1) эффективное ускорение фактического применения закона об аграрной реформе: только в 1971 году мапучам судебным путем были возвращены 70 000 гектаров земли; 2) содействие, в частности, принятию министерствами здравоохранения и образования необходимых мер для улучшения социально-культурного положения мапучей; и 3) утверждение при эффективном участии представителей общин мапучей нового закона о коренном населении, направленного на создание учреждений и разработку мер по улучшению общих условий жизни и труда мапучей. Этот закон был утвержден 15 сентября 1972 года 56/.

693. Чтобы сравнить условия, в которых жили мапучи вплоть до сентября 1973 года, с условиями, в которых они живут сейчас, достаточно сказать, что если при предыдущем правительстве "мапучи возвратили большую часть своих земель и имели возможности на свободное выражение своих обычаев и традиций ... в день военного переворота, предприниматели, крупные землевладельцы, военные и карабинеры начали большую охоту на мапучей, которым были возвращены их земли. Достаточно вспомнить массовые убийства в Лаутаро, Кунко, Мели-Пеуко, Нейуэнтуз - в провинции Каутин, в Лонкимау - в провинции Мальеко, и Пангипульи - в провинции Вальдивиа" 57/.

694. Информация, полученная в Сантьяго в ходе посещения Группой Чили, свидетельствует о том, что сразу же после сентября 1973 года в провинции Пайне имели место и другие кровавые злодеяния, в результате чего было убито более 1 100 человек, в том числе многие мапучи 58/.

56/ Там же.

57/ Международный совет по договорам индейцев. "Письменное заявление, представленное Комиссии по правам человека", 20 февраля 1978 года; содержится в документе E/CN.4/NGO/223, стр.2.

58/ В разделе "Жестокость контрреволюции" автор описывает следующие различные аспекты того, что произошло с мапучами сразу же после сентября 1973 года:

"Сентябрьская контрреволюция 1973 года затронула население мапучей даже больше, чем основную часть остальных секторов народных классов Чили. Ненависть, накопившаяся у земельной олигархии и местной буржуазии, вследствие ударов, нанесенных Народным единством их традиционной власти, в сочетании с расовой ненавистью, которую они всегда испытывали к индейцам, получила безудержный выход при попустительстве военных и карабинеров. На совещании в Лондоне руководители мапучей привели сотни подтверждений в этой связи. Вот ряд примеров:

(прод. сноски 58/ на след. стр.)

/...

695. Группе было сообщено, что все попытки расследовать и пролить свет на эти массовые убийства и другие репрессивные меры, упомянутые выше, грубо подавлялись.

696. Так, многие лица, которым мапучи поручали провести расследование актов, совершенных против них, исчезли, убиты или находятся в заключении и им не дали выполнить их работу. Утверждается, что все эти лица подвергаются постоянной слежке, враждебным актам и преследованиям.

697. Достаточно привести лишь некоторые примеры, основанные на устной и письменной информации, полученной Группой в ходе ее посещения Чили. В августе 1976 года была задержана руководительница мапучей Эстер Вальдебенито, которая была послана в провинцию Каутин для расследования возможных исчезновений и убийств. Во время своего пребывания под стражей она подвергалась пыткам. После первого помилования, объявленного правительством, уехала за границу.

(продолжение сноски 58/:

С конца сентября по конец октября 1973 года в индейские общины в районе Льяма были направлены подразделения чилийских военно-воздушных сил. Они пытались целые общины, и этого не могли избежать ни женщины, ни дети. Некоторых мапучей они привязывали к вертолетам и взлетали с ними на глазах у членов их семей. Жертвой наиболее жестоких пыток стала община Альондо.

25 сентября 1973 года карабинеры схватили руководителя мапучей Антонио Анинао. Они подвергли его жестоким пыткам, а затем отпустили на свободу. Вечером того же дня карабинеры Малипеуко привели его домой. Спустя два дня члены его общины нашли его тело, а также тела двух других руководителей.

Как указывали руководители, участвовавшие в работе Конференции в Лондоне (которые провели по несколько лет в тюрьме Темуко), в первые месяцы после переворота 80 процентов их товарищей по заключению составляли мапучи. В некоторых районах все руководители были заключены под стражу и многие из них подвергались постоянным пыткам и унижительному обращению. Часто в тюрьме появлялись гражданские лица из фашистского движения "Патриа и либертад", которые уводили с собой некоторых руководителей, исчезавших после этого навсегда.

Можно привести сотни больших и малых примеров, свидетельствующих о жестоком поведении в данном районе белых, а также вооруженных сил, стоящих на страже их привилегий и их господства. Все это, естественно, совершается во имя более высоких ценностей христианской цивилизации.

При режиме Пиночета старые захватчики возвратили земли, которыми были наделены тысячи семей мапучей благодаря аграрной реформе, и тем самым они вновь обрекли мапучей на прозябание в нищете: был восстановлен порядок господства и эксплуатации". Шоншоль в цитированном месте.

/...

В настоящее время проживает в Федеративной Республике Германии. Эусебио Пайнимал, который также занимается расследованием случаев убийств и исчезновений, подвергается периодическим арестам и заключению в тюрьму для допросов о его деятельности. Речь идет о бывшем руководителе первой федерации коренного населения Чили. В конце 1976 года исчез активист левых сил по фамилии Чавон. 4 июня 1978 года на железной дороге между городами Виктория и Пуа был найден убитым Хуан Антонио Колийуинка Рейлаф, и это было расценено как "железнодорожное происшествие". 8 июня в его доме был произведен обыск. Подозрительные обстоятельства предполагаемого железнодорожного происшествия так и не были расследованы; обыск, произведенный в его доме, вызывает вопрос, зачем же это было сделано, если до "происшествия" он под следствием не состоял и ни в чем не подозревался, как это утверждают власти. Как стало известно, Колийуинка расследовал различные случаи убийств мапучей, и в том числе убийство известного левого руководителя по имени Царма Лисама, а также обстоятельства смерти мапуча, убитого землевладельцем в декабре 1977 года, когда он, находясь в пределах владений этого землевладельца, не предъявил необходимых документов, удостоверяющих его личность.

698. Среди обвинений, выдвигаемых всеми организациями мапучей, включая Конфедерацию Ранкиль, наиболее важными являются обвинения, связанные с захватом земли мапучей, которую "возвращают" различными способами лица, не являющиеся представителями коренного населения, а также постоянные слухи о предстоящем разделе кооперативов и общин мапучей и о передаче их членам прав на личную собственность.

699. Что касается вышеупомянутого "возвращения" земель, то группа получила следующее сообщение 59/:

"В одной лишь провинции Мальеко и, в частности, в районе Виктория, на территории которого расположены различные кооперативы; по состоянию на июнь 1978 года наблюдалась следующая картина:

КООПЕРАТИВ УЭНЧУЛАО: В 1971 году был создан сельскохозяйственный кооператив Уэнчулао, объединяющий 300 семей. После 11 сентября ему отказано в предоставлении кредитов и предметов домашнего обихода. Кооператив парализован, а 90 процентов его членов уволены.

КООПЕРАТИВ ЧЕКИМИЛЬ: расположен в Сельва Оскура. Мапучи предоставили часть своих земель для коллективного труда в области животноводства. После 11 сентября прекращены все формы технической помощи и кредитов. Все его члены уволены.

59/ Письменное сообщение, полученное группой в Сантьяго в ходе ее посещения Чили. Данная информация приводится дословно.

/...

АССОЦИАЦИЯ ВАЛЬЕ ЭЛЬ ТОРО: объединяла лиц, получивших земли и принятых в гальваринский профсоюз крестьян и индейцев, который выделял ей кредиты. Насчитывалось 150 семей, занятых в сельском хозяйстве. У них было 18 волов и племенных телок. Кроме того, они добились возвращения земель, захваченных мошенническим путем. После 1973 года им было отказано в предоставлении кредитов, и они были вынуждены продать своих животных для погашения некоторых кредитов, и, что еще хуже, возвращенная земля вновь была захвачена латифундистами.

КООПЕРАТИВ ЧАВОЛ: организовав кооператив путем пожертвования земель, его члены, кроме того, возвратили 40 гектаров земли. После 11 сентября 1973 года эти земли также вновь попали в руки захватчиков.

ПОСЕЛЕНИЕ ТОКИМУЭ: им было возвращено 300 гектаров земли и они отлично трудились. После 11 сентября 1973 года эти земли вновь попали в руки предыдущих владельцев.

КООПЕРАТИВ КАРДАС: им своевременно были возвращены 700 гектаров земли, но и эти земли также сейчас находятся в распоряжении латифундистов.

КООПЕРАТИВЫ ПАИЛАЙЭКУЭ И КАЛГИН: здесь не было общего кооператива и только через посредство профсоюзов им предоставлялись кредиты и семена для возделывания их земель. Их земли были захвачены и им не удалось их вернуть. Насчитывается 770 семей. Одна из групп образовала небольшой кооператив по выращиванию поросят. После 1973 года этому кооперативу отказано в предоставлении кредитов, и в настоящее время у него имеется всего лишь 15 племенных свиноматок и 60 поросят.

КООПЕРАТИВ ТРАНГОЛ: пытается добиться возвращения земель. Насчитывается 800 семей.

КООПЕРАТИВ ТРАРО САНЧЕС: имели свиноводческий кооператив (на 130 голов). Добились возвращения 150 гектаров для содержания 200 семей. После 11 сентября были вынуждены сдать 75 гектаров земли; им пришлось отказаться от выращивания поросят, так как предоставление кредитов было прекращено и у них остался только один трактор.

КООПЕРАТИВ КЕЙПУЛ: состоит из 700 семей. Являлись членами профсоюза и засеяли все свои земли. После 11 сентября не получали ни кредитов, ни семян. В настоящее время засеяно не более 10 процентов их земель.

/...

КООПЕРАТИВ ЭКУЛЬУЭКУЭ и РАЙЛАО ТОРИ: имели кооператив, а их поля использовались для экспериментального семеноводства. Располагали 180 гектарами. После 11 сентября все прекращено. Механизмы находятся в руках военных из транспортного батальона № 4 Виктории. Проживающим там 660 семьям не удалось ничего засеять.

ПОЛОЖЕНИЕ НЕКОТОРЫХ ПОСЕЛЕНИЙ, СОЗДАНЫХ МАПУЧАМИ

Поселение САНТА МАРИА: распущено, а земли разделены. Хозяева участков земель не располагают никакой помощью — ни в виде кредитов, ни в виде семян. Если кому-либо из них удастся получить ее через Институт сельскохозяйственного развития (ИНДАП), то должностные лица этого учреждения прибывают на место для производства описи его имущества и клеймят его животных клеймом Института, если у него есть какие-либо механизмы или орудия производства — они также маркируются Институтом, чтобы их можно было рассматривать в качестве залога в том случае, если владелец участка земли не сможет погасить кредиты вследствие плохого урожая или других условий.

Эта картина аналогична и для других поселений, земли которых разделены.

Поселение КУЛЬИНКО: распущено, а земли разделены.

Поселение АУРОРА ДЕ ЧИЛИ: распущено, а земли разделены.

Поселение ДУМО: распущено, а земли разделены.

Поселение КОЛО: здесь существует особое положение. Имелось 3 000 гектаров. Несмотря на то, что земли были разделены, военные присвоили 2 000 гектаров, а роздана была лишь 1 000 гектаров. Лишь немногим кампучам удалось получить участки.

Поселение КАЛИФОРНИЯ: распущено, а земли разделены.

Поселение СЪЕМБРА И КОСЕЧА: распущено, а земли разделены.

Необходимо также учитывать, что многие крестьяне были лишены права получить участок, так как власти отказывали в предоставлении этой возможности тем, к кому с симпатией относилось правительство народного единства. Мапучи, не получившие участков, и кооперативы, которым систематически отказывается в предоставлении кредитов, живут в условиях бесчеловечной нищеты".

/...

700. В соответствии с информацией, полученной Группой в ходе ее посещения Чили, хотя ряд земель и был захвачен группами мапучей до того, как они исчерпали все юридические средства, в соответствии с которыми к ним могли бы официально отойти эти земли, которые никогда не являлись предметом какого-либо юридического регулирования, на огромное число земель, занятых мапучами, все-таки распространялись юридические решения в силу актов, осуществлявшихся в соответствии с юридическими положениями, которые регулировали аграрную реформу. Во многих случаях, несмотря на то, что законное владение мапучами своими землями подтверждалось бесспорными юридическими доказательствами еще задолго до 1970 года, старые владельцы добивались и добились после сентября 1973 года возвращения этих земель и изгнания с них обосновавшихся там общин мапучей. В качестве примера достаточно привести следующий случай.

701. 22 марта 1966 года был издан декрет № 359 об экспроприации, в соответствии с которым признавалось, что членам индейской общины Катрихуала по закону принадлежат владения Кордильера Инестроса и Фондо Гуэльеуэ, которые они занимали с 1934 года.

702. В начале 1974 года представители фирмы "Камерос", предыдущие владельцы, предприняли попытки изгнать мапучей с их земель, утверждая, что они заняли их незаконно. В результате фальшивых докладов должностных лиц ИДИ (Института развития коренного населения), в которых утверждалось, что в Катрихуала живут лишь 12 лиц, не являющихся по происхождению мапучами, был издан новый декрет, отменяющий декрет № 359 об экспроприации.

703. Затем членов индейской общины заставили под давлением подписать акт о передаче имущества владений. Фактически, община Катрихуала состоит из 56 семей, насчитывающих немногим менее 300 человек, которые в большинстве являются по происхождению мапучами и которые восприняли это положение с глубоким беспокойством и неуверенностью, поскольку в любой момент они могут быть изгнаны со своих земель и потерять все свое имущество, и им негде будет жить.

704. Кроме того, более двух лет назад, КОНАФ (Национальная лесная корпорация) наложила полный запрет на любую разработку леса, в результате чего индейцы лишились единственного источника труда и обречены на почти полное увольнение.

705. Кроме того, с сектором Гуэльеуэ, где расположена община, в настоящее время нет никаких путей сообщения; дороги являются непроходимыми вследствие сезона дождей, а единственный мост обрушился год назад во время паводка.

706. Что касается разделения земель, а следовательно и общин мапучей, то они недавно стали предметом общественных выступлений как со стороны правительства, так и со стороны организации мапучей и католической церкви.

/...

707. В апреле этого года управление национального планирования опубликовало в газете "Меркурио" от 19 апреля 1978 года основы "чрезвычайного плана по борьбе с безработицей". В плане было объявлено о ликвидации предела в 80 основных гектаров орошаемых земель и предоставлении полного права на собственность индейцам. В плане говорится:

"Необходимым требованием для получения кредитов и полного введения в производство земель является наличие эффективного права собственности. Поэтому предлагается предоставить эффективное право собственности, уничтожив государственное покровительство в отношении земель коренного населения" ("Меркурио", 19 апреля).

708. Постоянный комитет конференции епископов распространил заявление, в котором об этом плане, в частности по вопросу о сельском хозяйстве, говорится следующее:

"5. Закон об аграрной реформе будет практически отменен путем создания в сельском хозяйстве обществ, члены которых не будут являться крестьянами, а также путем ликвидации ограничения в 80 гектаров.

6. Полное право собственности на свои участки будет передано индейцам, однако неизвестно, будет ли им оказана достаточная помощь для того, чтобы они могли возделывать свои участки, а не были бы вынуждены продавать их" ("Меркурио", 20 мая 1978 года).

709. Со своей стороны, Совет крестьян мапучей, собравшись 28 июня 1978 года в городе Темуко, направил президенту Пиночету подписанное представителями шести общин мапучей (трех из района IX и трех из района X) послание, в котором говорилось о существовании этого предварительного проекта, "предполагающего раздел индейских кооперативов и взимания имущественного налога", и выражалась их тревога и беспокойство по поводу того, что разделение индейских кооперативов означало бы: 1) исчезновение их народа; 2) потерю их земель; 3) утрату их обычаев и традиций; 4) потерю их земель, которые уже захвачены. Кроме того, они заявили, что разделение общин сократит и без того недостаточный доступ к образованию, а также увеличит эмиграцию и нищету, и что незаконно выплачивать имущественные налоги за свои собственные земли. В заключение в документе содержится заявление о том, что они требуют уважения к своим землям, к своим обычаям, к своей культуре и своей религии 60/.

60/ Что касается религиозных вопросов, то в ранее цитированном документе E/CN.4/NGO/223 Международного совета по договорам индейцев говорится следующее: "Сохранение, даже через четыре с лишним года после установления диктатуры, осадного и военного положения, в соответствии с которыми запрещаются собрания более четырех лиц, приводит, в свою очередь, к запрещению отмечать религиозный праздник "Нгилья-тун" - главный праздник, когда богам воздаются почести за щедрый урожай или к ним обращаются с молитвой о наступлении лучших времен. Это является нарушением права человека выражать свои чувства в соответствии с обычаями и традициями народа" (стр. 3). /...

710. Идея раздела земель и общин систематически и в решительной форме отвергалась мапучами. В качестве примера см. пункты постановляющей части резолюций Национального конгресса мапучей 1972 года (Эрсилья, провинция Мальеко), в которых, в частности, провозглашены следующие цели: "3. Возвратить незаконно захваченные земли" и "4. Покончить с разделением общин" 61/. Представитель мапучей на международной конференции, которая состоялась в Женеве в сентябре 1977 года 62/, ссылаясь на то, что "в 1968-1969 годах был восстановлен закон об аграрной реформе", сказал, что "в нем не отражены права народа мапучей и он предполагает частную собственность на землю, что идет вразрез с культурными общинными принципами моего народа..." (подчеркнуто нами).

711. На последнем семинаре, состоявшемся в Женеве (Швейцария) в июне текущего года, в категорической форме были изложены последствия разделения индейских общин путем сравнения положения разделенных поселений с положением неразделенных поселений, а именно 63/:

"Положение разделенных поселений. Для этих поселений характерны постоянные разногласия и трудности в отношении установления границ их владений; нет возможностей для осуществления коллективного труда, для улучшения дорог, оград и мостов. Проблемы возникли с самого начала разделения, поскольку разделение является обманом ... мапучей и основано на ошибочном представлении о том, что, став владельцами (весьма малых участков), они смогут добиться успеха и решить свои экономические проблемы. Результатом же разделения общины является ее полное уничтожение, ибо каждый член общины после раздела получает в лучшем случае пять гектаров, а в ряде районов - всего лишь полгектара. Таким образом, они определенно лишаются возможностей этого "предполагаемого прогресса", поскольку, имея такой скудный клочок земли, невозможно получить кредит и не остается другого выхода, как продать свою землю, причем не родственникам или членам семьи, а лишь постороннему для общины лицу, поскольку их члены семьи находятся в тех же условиях, и, таким образом, пополняют ряды сельского или городского пролетариата или, попросту, встают в ... резерве в качестве работников, занятых на сезонных или временных работах. Многие земли, которые на протяжении ряда лет принадлежали общинам, в настоящее время являются частью латифундий. С политической точки зрения эти общины при предыдущем правительстве, несмотря на то, что они испытывали наиболее серьезные проблемы, не сыграли главной роли.

61/ Резолюции Национального конгресса мапучей (Эрсилья, провинция Мальеко), Институт исследований по вопросам развития Женевского университета, Женева, "Мапучи", в цитированном труде, стр. 23 и 24.

62/ Заявление представителя мапучей на Международной конференции неправительственных организаций 1977 года по вопросу о дискриминации в отношении коренного населения на Американском континенте, см. в Институт исследований по вопросам развития Женевского университета, Женева, "Мапучи", в цитированном труде, приложение I.

63/ Институт исследований по вопросам развития Женевского университета, Женева, "Мапучи", в цитированном труде, стр. 16. /...

Положение неразделенных поселений. Эти поселения претерпели наименьший ущерб после их образования. В них сохраняется структура общины, существуют возможности для коллективного труда при засеивании или уборке урожая, при строительстве оград, наведении мостов и т.д. В этих общинах мы сталкиваемся с наиболее ярко выраженной культурой мапучей; они имеют возможность дать отпор агрессии и положить конец намерениям украсть землю. При предыдущем правительстве эти общины сыграли главную роль, их организации обороны были готовы перейти в наступление; земли этих общин были возвращены в первую очередь".

712. Таким образом, полностью подтверждаются концепции в отношении данного вопроса, изложенные президентом Конфедерации мапучей в статье для "Нуева Тьерра", в которой он, в частности, приходит к следующему выводу 64/:

"... направленность и цели разделения вполне ясны. Они далеки от того, чтобы обеспечивать необходимые средства, при помощи которых мелкий собственник-индеец мог бы добиться успеха. Создание ничтожно малых хозяйств предполагает возникновение условий, которые ведут к тому, что большинство мапучей явно утрачивают свои участки земли".

713. Несмотря на эти явные последствия разделения поселений и общин мапучей, продолжается осуществление планов раздачи участков земли в индивидуальное владение. В августе 1978 года вице-президент Института сельскохозяйственного развития (ИНДАП), представитель правительства в Институте развития коренного населения (ИЦИ) заявил в Темуко, что "не более, чем в пятилетний срок, мы надеемся нормализовать положение в области владения землей более чем 2 000 общин мапучей, которая насчитывает 234 000 гектаров в районах VIII, IX и X". Этот официальный представитель указал, что с 1931 по 1978 год было осуществлено разделение лишь 816 общин ("Меркурио", 6 августа 1978 года).

714. В ходе своего посещения Чили Специальная рабочая группа получила от одного из представителей правительства информацию о том, что рассматривается вопрос о разработке новой программы владения землей, чтобы они могли обсудить их. Поощряются другие источники труда, например, создание кустарного промысла, основанного Центром матерей (ЦЕМА). В частном секторе созданы объединения "Сидерес" для использования таких продуктов природы, из которых ранее, вследствие пренебрежения ими, не извлекалась выгода. К ним относятся шиповник, грибы, специальные масла и сбор ежевики.

64/ Мильяпе Каникэо, в цитированном труде.

715. Одной из основополагающих проблем является, фактически, техническая и финансовая помощь. Многие мапучи неисправно выплачивают свои долги, и это затрудняет их доступ к такой помощи. Указывается, что просроченные платежи препятствуют предоставлению должникам новых кредитов, и гарантируется, что каждый отдельный случай будет рассматриваться особо и будут найдены решения. Указывается, что были улажены 6 000 случаев, а другие 6 000 случаев остаются нерешенными ("Меркурио", 6 августа 1978 года).

716. Как следует из информации, полученной Группой в ходе ее посещения Чили в июле 1978 года, необходимо учитывать, что безработица в сельской местности достигла весьма высоких показателей, а среди мапучей она составляет 80 процентов. Многие мапучи не являются наемными рабочими, а владеют лишь ничтожно малыми участками и повседневно сталкиваются с последствиями ярко выраженной экономической нищеты. У Группы возникает вопрос, каким же образом они тогда могут внести вклад в улучшение положения, связанного с их владениями и долговыми обязательствами.

717. В соответствии с информацией, полученной Группой в ходе ее посещения Чили, на положение мапучей в области образования весьма неблагоприятно влияет экономическая политика и осуществляемая нынешним правительством передача образования в частные руки, в результате чего ограничивается допуск к образованию, а также сокращаются формы имеющегося образования. Сельскохозяйственные школы, предназначенные главным образом для детей крестьян, перешли в подчинение Национального сельскохозяйственного общества - организации, которая объединяет крупных землевладельцев и преследует свои интересы, не всегда совпадающие с интересами мапучей. Планируется также аналогичное преобразование промышленных школ. Резко сокращена программа стипендий. Молодые мапучи, имевшие надежду получить образование и профессию, в настоящее время вынуждены признать, что их будущее связано с работой на своем участке или в качестве прислуги.

718. Учащиеся мапучи исключаются из государственных учебных заведений и студенческих общежитий. Так, в государственном техническом университете Темуко из 300 исключенных студентов 90 процентов составляют мапучи. Многие из них уже заканчивали курс обучения 65/.

719. Очевидно, что ИНДАП оказывает все большее влияние в ИДИ. Уже отмечалось, что вице-президент ИНДАП является, в свою очередь, представителем правительства в ИДИ 66/. Недавно было объявлено,

65/ "Чили. Мапучи при военном правительстве", статья в "Инди-хена", том I, № 3, стр. 7.

66/ "Меркурио" (6 августа 1978 года).

что один из чиновников ИНДАП принял на себя функции временно исполняющего обязанности исполнительного директора ИДИ вследствие выхода в отставку предыдущего директора. Новый директор ИДИ подчеркнул важность совместной деятельности с ИНДАП для "более эффективных и согласованных действий на благо мелких собственников, в частности мапучей" 67/.

720. Это свидетельствует о росте связей между ИДИ и ИНДАП. Предполагается, что первый должен служить особым интересам мапучей, в то время как второй служит многим тем, кто не имеет ни малейшего отношения ни к культуре, ни к специфическим этническим чертам коренного населения, а лишает мапучей их земель и других владений. Они отвергают их традиции, направленные на то, чтобы сохранить общинную собственность на землю, предоставляя права пользоваться выгодами лишь на семейных участках. У Группы возникает вопрос, не приведет ли это вновь к раздаче участков в индивидуальную собственность, против которой выступают индейцы.

721. В соответствии с информацией, полученной Группой в ходе ее поселения Чили:

а) не существует никаких признаков какого бы то ни было официального признания специфических этнических особенностей мапучей. Язык мапучей не используется в школах. Детям мапучей приходится учить испанский язык, ибо только он используется в школах. По этой причине у них возникают языковые трудности, а вследствие политики, проводимой государственными властями, язык мапучей находится под угрозой вымирания;

б) чрезвычайно высокими темпами растет недоедание среди детей мапучей (80 процентов). Школьные столовые сталкиваются с большими трудностями, в результате чего возникает из ряда вон выходящее положение, примером которого может служить провинция Мальеко: школа Араукания: полдник получают 12 из 40 учеников; школа Кульин: 30 из 200; школа Трангол: 20 - из 80; школа Мансанако: 18 - из 60; школа Токийуэ: 20 - из 90. В мае 1978 года государственные власти уволили из всех школ персонал школьных столовых;

в) в настоящее время мапучам приходится платить за медицинские услуги, которые ранее государство предоставляло им бесплатно. Мапучи не получают заработной платы, и поэтому у них нет никакой возможности платить. И в этом случае экономическая политика поощрения частного сектора, проводимая нынешним правительством, имеет для мапучей гораздо более пагубные последствия, чем для других чилийцев.

67/ Там же.

722. Нынешняя экономическая политика чилийского правительства имеет последствия, особенно неблагоприятные для народа мапучей. В этой связи было заявлено, что 68/ "сегодня весь народ, вся культура и все традиции обречены на голод, нищету, безработицу и, определенно, на смерть".

723. Как следует из письменного сообщения, полученного Группой в ходе ее посещения Чили, о современном экономическом положении семей мапучей отчетливо свидетельствует тот факт, что в некоторых общинах родители-мапучи вынуждены вернуться к практике - которая не существовала в ходе последних 15 лет - "сдачи внаем" своих детей в качестве прислуги или сельскохозяйственных работников в семье, находящиеся в хорошем экономическом положении. Эти дети не получают никакой заработной платы, но семья получает продукты в качестве компенсации за труд детей.

724. В своем сообщении от 1 августа 1978 года правительство передало Группе ценную информацию о коренном населении Чили (см. приложение LXXX).

725. Группа также получила письмо Постоянного представителя Чили при Организации Объединенных Наций от 20 сентября 1978 года, содержащее фотокопию вырезки из газеты "Меркурио" за 12 сентября 1978 года, в которой говорится о выступлении генерала Пиночета 11 сентября 1978 года и содержится ссылка на закон о коренном населении, подлежащий принятию в ближайшем будущем (см. приложение LXXXI).

726. В "Меркурио" за 12 сентября 1978 года приводилось и само выступление генерала Пиночета, включая, в частности, следующее заявление, напечатанное на 11 странице:

"ЗАКОН О КОРЕННОМ НАСЕЛЕНИИ"

Я также хотел бы заявить сегодня, что скоро будет издан закон о собственности коренного населения, который с учетом культурных ценностей потомков народа мапучей позволит им добровольно и бесплатно избрать частную собственность в тех случаях, когда они предпочтут эту формулу своей нынешней структуре коллективной собственности".

727. Учитывая важность вопроса о коренном населении Чили, Группа постановила рассмотреть эту проблему более подробно в своем докладе, который она представит Комиссии по правам человека в феврале 1979 года.

68/ Международный совет по договорам индейцев, в цитированном труде, E/CN.4/NGO/223.

г. Право на здравоохранение

1. Предварительные замечания

728. В своих предыдущих докладах Группа отразила основные события в области здравоохранения и эффективного осуществления права на медицинское обслуживание после 11 сентября 1973 года.

729. Одним из основных элементов различия между политикой в области здравоохранения до и после сентября 1973 года является явное поощрение частной инициативы в здравоохранении при нынешнем правительстве.

730. В этой связи следует воспроизвести основные положения, существовавшие в этой области. В пункте 14 статьи 10 конституции 1925 года говорится:

"Государство обязано заботиться о здравоохранении и санитарном благосостоянии страны. Оно должно ежегодно выделять достаточную сумму денег для поддержания национальной службы здравоохранения".

731. В конституционном законе № 3 от 11 сентября 1976 года говорится:

"Статья 19. Государство берет на себя ответственность за обеспечение свободного и равного доступа к мерам по поощрению, защите и восстановлению здоровья и трудоспособности отдельного лица. Оно также занимается координацией и контролем за едиными действиями в области здравоохранения. Преимущественным долгом государства не является осуществление мероприятий в области здравоохранения без ущерба для свободной частной инициативы в форме и на условиях, определяемых законом".

732. В ходе своего посещения Чили, а также на основании полученной там информации Группа пришла к выводу о том, что в результате развития и применения этих принципов после 1973 года растет передача в частные руки услуг здравоохранения, что приводит к ухудшению эффективного осуществления права на охрану здоровья среди многочисленных слоев чилийского населения, главным образом среди наиболее бедных слоев.

/...

2. Политика в области здравоохранения

733. В своем сообщении от 31 августа 1978 года правительство заявило 69/:

"В соответствии с политикой правительства и характерными особенностями сектора здравоохранения создаются возможности для участия в системе здравоохранения частных лиц, которые, выразив явное согласие с целями и планами правительства, действуют в качестве исполнителей, назначенных теми, кто несет ответственность за предоставление услуг в области здравоохранения.

Цель заключается в том, чтобы внедрить в службу здравоохранения новые управленческие единицы, которые смогут действовать более оперативно, поскольку они не связаны с препятствиями, неизбежно присущими государственному управлению" 70/.

734. Однако, что касается политики правительства в области здравоохранения, то Группа в ходе посещения Чили получила сообщение о том, что политика рыночной экономики и предполагаемое вследствие ее осуществления второстепенное положение государства являются основными элементами, которые фактически ведут к попыткам уничтожить государственные учреждения здравоохранения и в то же время содействовать частной деятельности. Об этом говорили два высокопоставленных уполномоченных данного правительства. Министр экономики заявил: "Максимум за три года правительство хотело бы покончить с национальной службой здравоохранения, поскольку она является нерентабельным предприятием и бременем для государства" 71/. В свою очередь генерал Густаво Ли, в то время член правительственной хунты, указал: "Национальная служба здравоохранения уступит дорогу эффективным частным структурам: кооперативам здравоохранения, совместным обществам, частным клиникам, диагностическим центрам, частным врачам и т.д." 72/.

69/ С этим заявлением правительство препроводило меморандум, а также многочисленные справочные материалы и информацию по данным вопросам, которой Группа уделила большое внимание и которая отражена в соответствующих подразделах этого раздела.

70/ По вопросу о передаче частным организациям функций управления определенных учреждений см. также дополнительные заявления правительства, содержащиеся в подразделе IV данного раздела.

71/ "Меркурио", 12 мая 1974 года.

72/ "Вида медика", том XXVI, май-июнь 1974 года, стр. 18.

/...

735. Представитель правительства при национальной службе здравоохранения - фактически ее генеральный директор - в 1977 году подтвердил эту идею: "Все мероприятия политики министров направлены на достижение одной цели - создать возможности для того, чтобы должным образом контролируемая частная инициатива могла бы, когда для этого будут иметься подходящие условия, взять на себя важную роль, которую она должна играть в такой важной области, как физическое и умственное благосостояние чилийцев" 73/.

736. Такие предыдущие исследования, как работа президента медицинской коллегии Чили г-на Эрнесто Медины, свидетельствует о том, что оказание минимальной медицинской помощи одной средней чилийской семье, состоящей из двух взрослых и трех детей, требует затрат примерно на 433 долл. в год 74/. Поскольку фактическая заработная плата одного квалифицированного рабочего составляет примерно 100 долларов в месяц или 1 200 долларов в год, расходы на здравоохранение означали бы практически треть его доходов.

737. Кроме того, один медицинский эксперт указывал, что нельзя учесть данные, которые свидетельствуют о непосредственном влиянии политических мероприятий правительства на здравоохранение. Он также заявил, что правительство присваивает себе заслуги в связи с уменьшением смертности в раннем возрасте, однако нынешние последствия зависят от сочетания предыдущих факторов, и добавил, что ранее подавляющее большинство врачей сочетали практическую деятельность на государственной службе с частными консультациями. Однако в настоящее время вследствие отсутствия основ национальной службы здравоохранения и в силу экономических причин многие врачи занимаются только частной практикой.

738. Определение средней зарплаты врачей является сложной задачей. Врач, работающий 8 часов в системе национальной службы здравоохранения, может получать от 15 000 до 20 000 песо в месяц в зависимости от стажа. Имея частную практику, он может зарабатывать от 80 000 до 100 000 песо. Что касается доступа к здравоохранению слоев населения с низкими доходами, то зарплата неквалифицированного рабочего составляет около 2 200 песо (приблизительно 80 долларов) в месяц. Однако одноразовое посещение врача может стоить 1 000-2 200 песо. Если к этому прибавить стоимость анализа лекарств, то расходы по излечению одного острого инфекционного заболевания, например, могут достигнуть около 2 500 песо, что приблизительно равно минимальной месячной зарплате.

73/ "Меркурио", ежемесячный экономический доклад, № 24 (август 1977 года), стр. 16.

74/ Эрнесто Медина, "Здравоохранение: социальная необходимость современного мира", "Ревиста медика де Чили", июль 1975 года; Хорхе Хименес де ла Хара "Связь между экономикой и здравоохранением", сборник "Социальная медицина в Чили" под ред. Хорхе Хименеса, издательство "Аконкаго", серия "Лаутаро", декабрь 1977 года.

/...

739. Отмечалось также, что распределение оказания медицинской помощи является неудовлетворительным не только с точки зрения классовой структуры общества, но также и в отношении географического расположения. Например, в Сантьяго на одного врача приходится 500 жителей, в то время как на юге страны на одного врача приходится уже 5 000 жителей.

3. Бюджет и расходы на здравоохранение

740. В этой связи Группа получила информацию, содержание которой дает все основания расценить ее как прямопротиворечивую и непримиримую.

741. С одной стороны, в своем сообщении от 31 августа 1978 года правительство утверждает, что бюджет и государственные расходы в области здравоохранения значительно возросли в последние годы, подчеркивая:

"Статистика государственных расходов на здравоохранение в ходе десятилетия 1969-1978 годов свидетельствует о том, что в 1978 году:

а) государственные расходы на здравоохранение составили 422 млн. долларов - наибольшую сумму за десятилетие;

б) сумма 38,93 долларов на душу населения также является наибольшей за десятилетие;

с) в процентном выражении от мирового объема эти расходы достигают 3,84 процента, что также является максимальной суммой за рассматриваемый период".

742. С другой стороны, прочие, заслуживающие доверие неправительственные источники представили информацию, отражающую значительное сокращение этих расходов. Действительно, в ходе посещения Чили Группа была информирована о том, что нынешний режим систематически и все более значительно подвергает сокращению в бюджете средства, выделяемые на государственный сектор здравоохранения и, следовательно, на его учреждения. Эти бюджетные сокращения, по-видимому, принимают такие масштабы, что они затрагивают основную эффективность и наилучшее использование средств. Это ведет к ухудшению качества и сокращению количества оказываемых ими услуг.

743. По данным бюджетного управления министерства финансов ^{75/} бюджетные расходы на здравоохранение претерпевали с 1974 года постоянные и резкие сокращения. В долларовом выражении бюджетные расходы на здравоохранение в 1972 году составили 253 млн. долларов и, постоянно сокращаясь, достигли в 1976 году лишь 133 млн. В 1977 году они возросли до 145 млн. долл.

^{75/} Эрнесто Медина Л., "Настоящее и будущее социальной медицины Чили", сборник "Социальная медицина в Чили" под ред. Хорхе Хименеса, издательство "Аконкаго", Серия "Лаутаро", декабрь 1977 года. /...

744. В выражении на душу населения это означает сокращение с 26 долл. на одного жителя в 1972 году до 12,80 и 13,70 долл. в 1976 и 1977 годах, соответственно. Это означает, что бюджетные ассигнования сократились более чем на половину 76/.

745. С другой стороны, если рассматривать сокращение уже не с точки зрения бюджетных расходов, а с точки зрения государственных расходов на здравоохранение, то сокращения оказываются куда более значительными. Государственные расходы — это сумма бюджетных расходов (42 процента государственных расходов) плюс любые ассигнования, направляемые непосредственно и в обязательном порядке в сектор здравоохранения, как, например, расходы по линии социального обеспечения. Фактически, государственные расходы постепенно повышались и достигли в 1972 году 46,40 долл. на одного жителя, а затем начали резко сокращаться и упали до 17,50 в 1976 году 77/. Таким образом сокращение составило 62,3 процента.

746. По данному вопросу следует сослаться на замечания, сделанные президентом медицинской коллегии доктором Эрнесто Медина при открытии совместного совещания региональных руководящих бюро и генерального совета медицинской коллегии Чили, состоявшегося 15 и 16 апреля 1977 года. Доктор Медина сказал: "Когда мы сталкиваемся с серьезным экономическим сокращением, от которого зависят службы здравоохранения и работающие в них специалисты, нам остается лишь подумать, что речь идет о какой-то политике, предназначенной для того, чтобы заставить сектор здравоохранения вступить в игру рыночной экономики" 78/. Далее он приходит к следующему выводу "... действительность, существующая в нашей стране, заключается в том, что экономические решения последнего времени в отношении средств сектора здравоохранения свидетельствуют о наличии политики игнорирования развития этого сектора" 79/.

747. К уже сказанному следует добавить; что эксперты Панамериканского медицинского управления, проанализировавшие положение в области здравоохранения в Чили, выразили свою тревогу по поводу "замораживания бюджетных средств по этому сектору" 80/.

76/ Бюджетное управление министерства финансов.

77/ "Расходы на здравоохранение", "Меркурио", ежемесячный экономический доклад, № 24 (август 1977 года).

78/ Эрнесто Медина Л., "Выступление в генеральном совете на совещании руководящих бюро региональных советов медицинской коллегии "Вида медика", том XXVI, март-апрель 1977 года, стр. 12.

79/ Там же.

80/ Центр социально-экономических исследований (ЦСЭИ), сектор здравоохранения, второй семестр 1976 года, стр. 18.

/...

4. Передача частным организациям функций руководства учреждениями здравоохранения

748. В своем сообщении от 31 августа 1978 года правительство заявило:

"Необходимо разъяснить, что в соответствии с этой политикой 8I/ никакая служба государственного здравоохранения не перешла в руки частных учреждений. Соглашения о руководстве некоторыми учреждениями амбулаторного обслуживания заключаются с частными организациями лишь в экспериментальных целях, а не для получения доходов. Эти организации в силу положений соглашения осуществляют свою деятельность строго в соответствии с программами и политикой министерства здравоохранения. Медицинские услуги предоставляются абсолютно бесплатно законным бенефициариям национальной службы здравоохранения, в том числе всем рабочим (как квалифицированным, так и неквалифицированным) и членам их семей".

749. В ходе посещения Чили Группа получила информацию о том, что существует и другой механизм, применяемый правительством при разработке его политики в области здравоохранения, суть которого, фактически, сводится к тому, что помещения, оборудование и бюджет национальной службы здравоохранения передаются в частные руки. Фактически, посредством резолюции № 8480 генерального управления здравоохранения от 31 октября 1975 года было подписано соглашение между национальной службой здравоохранения и Частной национальной корпорацией социального развития, в силу которого руководство поликлиниками в округе Майпу передается в руки этого частного учреждения.

750. Было добавлено также, что по существу соглашение заключается в передаче этой частной организации местных врачей, а также оборудования трех поликлиник национальной службы здравоохранения, расположенных в округе Майпу (округ западного сектора города Сантьяго). Ей выделяется также часть бюджета всего соответствующего района здравоохранения по числу бенефициариев данного округа. Другими словами, речь идет о передаче 38,7 процента бюджета центрального района здравоохранения (района столицы) этой частной корпорации. Со своей стороны, корпорация обязуется оказывать бенефициариям, проживающим в этом районе, услуги по обязательствам, взятым на себя национальной службой здравоохранения.

8I/ Политика в области здравоохранения (см. соответствующий подраздел выше).

/...

751. Периодическая печать отразила этот факт, опубликовав информацию о том, что периферийные поликлиники центрального района были переданы частному сектору. В прошлом эти поликлиники предоставляли бесплатную медицинскую помощь бенефициариям национальной службы здравоохранения (распространявшемуся, в частности, на рабочих-бенефициариев службы социального обеспечения, инвалидов труда, школьников, служащих и пенсионеров национальной службы здравоохранения, пожарных и нуждающихся), однако в настоящее время они находятся в подчинении Частной национальной корпорации социального развития 82/.

752. Кроме того, в одной из газет было упомянуто о существовании других соглашений с организациями в Сан-Бернардо, больницами в Пеком и Пуэрто-Варес 83/.

753. Как следует из сообщения, напечатанного в журнале "Ой"^{84/}, к началу марта 1978 года эта Частная национальная корпорация социального развития (в состав которой входят представители 7 районов Конфедерации промышленности и торговли) получила другие четыре поликлиники - и на этот раз из центрального района (№ 1 и № 5, Ногалес и Вальедор Норте). Это не означает продажи службы, заявил министр Маттеи, "оказание удовлетворительной медицинской помощи по-прежнему остается нашей обязанностью". Поэтому, сказал он, мы спокойно смотрим на вещи, прежде чем принять какие-то меры. Он добавил: "Передача поликлиник не является основным аспектом нашей политики в области здравоохранения. Как министр, я могу заявить, что мы не содействуем этой частной инициативе. Она является последствием стремления этих частных организаций сотрудничать с правительством". В отношении причин, побудивших руководство общественным здравоохранением осуществить второй этап передачи поликлиник в частные руки, министр здравоохранения генерал Фернандо Маттеи заявил: "... до настоящего времени мы продолжаем проводить эти эксперименты" 85/.

754. Исполнительный директор различных поликлиник заявил, что суть системы, применяемой корпорацией, заключается в руководстве поликлиниками как предприятиями. Отвечая на жалобы пациентов о том, что им приходится платить 15 песо за каждое посещение врача и 40 песо за каждый укол, в то время как бенефициарии НСЗ должны получать лечение бесплатно, он подтвердил, что действительная

82/ "Меркурио", 27 февраля 1978 года.

83/ "Ой", I-7 марта 1978 года.

84/ Там же.

85/ Там же.

стоимость одного укола составляет 27 песо. Поликлиники получают доходы в соответствии со специальным тарифом для частных врачей, которые берут за одну консультацию 250 песо. Бенефициарию медицинская помощь должна предоставляться бесплатно, однако, поскольку бесплатное предоставление услуг приводит к злоупотреблениям, была введена система добровольных субсидий. Кроме того, существует группа помощников по социальным вопросам, которые рассматривают заявления лиц о неплатежеспособности в целях квалификации последних в качестве нуждающихся 86/.

755. "Добровольный тариф" в 15 песо вызвал противоречия, и эта расценка является предметом беспокойства бенефициариев, которые подают жалобы. До этого региональный секретариат министерства дал точные инструкции центральному району здравоохранения: ни под каким предлогом не взимать с бенефициариев НСЗ никаких денег 87/.

756. В ходе посещения Чили Группе стало известно, что в 1977 году, спустя два года после начала осуществления вышеупомянутого соглашения, учащиеся факультета государственного здравоохранения и социальной медицины Университета Чили осуществили анализ его выполнения 88/.

757. Для анализа использовался метод проверки административной компетентности путем опроса группы врачей поликлиник. Таким образом, учащиеся смогли составить таблицу функций поликлиник, которая в то же время отражает проблемы, испытываемые данной организацией. Это последнее исследование явилось повторением предыдущего исследования 1973 года, с результатами которого оно и было сопоставлено.

758. Общий вывод этого анализа является отрицательным. Методы руководства являются неудовлетворительными: не существует ни норм, ни организационных процедур, финансовая деятельность порождает проблемы моральной устарелости, убытков и обесценивания; внутренняя координация отсутствует, нет никакой отчетности об использовании бюджетных ассигнований и ассигнований района здравоохранения, что помешало группе оценить использование этих средств. В ходе анализа не удалось также обнаружить и положительных элементов основной деятельности подобного здравоохранения. Выводы свидетельствуют о том, что охват населения, среднее число

86/ "Меркурио", 23 февраля 1978 года.

87/ "Ой", 1-7 марта 1978 года.

88/ Соискатели на получение степени лицензиата по государственному здравоохранению "Особенности здравоохранения, полномочия и характерные административные функции подрайона здравоохранения Майпу (соглашение о руководстве; национальная служба здравоохранения и Частная национальная корпорация социального развития)", факультет государственного здравоохранения и социальной медицины Университета Чили, 1977 год, мимеографическое издание. /...

консультаций и численность заболеваний сохраняются на аналогичных или более худших уровнях по сравнению с другими районами здравоохранения или по сравнению с предыдущими годами. Напротив, возросли трудности, связанные с посещением врача. За лечение взимаются деньги, и это распространяется также и на бенефициариев; требования о доказательстве бенефициариями своих прав слишком чрезмерны; часы приема населения являются неудовлетворительными. Кроме того, делается вывод о том, что, например, большая доля бенефициариев вынуждена платить за лечение, и эта доля в области детской заболеваемости составляет, практически, 60 процентов. Еще более серьезным фактом является существование большой доли опрошенных матерей, которые признали, что они вынуждены платить за услуги, предоставляемые ранее бесплатно.

759. В своем сообщении от 31 августа 1978 года правительство заявило, что анализ, проведенный в 1977 году:

"... связан с практикой группы студентов факультета государственного здравоохранения и социальной медицины Университета Чили и носит характер учебного опыта в области применения методологии на практике. Он рассматривается как отдельный труд, который не является закономерным с точки зрения установившейся системы оценки",

760. Правительство добавило, что:

"Соглашение с Частной корпорацией социального развития в подрайоне здравоохранения Сантьяго осуществляется с 1975 года постепенно и постоянно подвергается анализу".

/...

5. Ограничения в доступе к медицинскому обслуживанию

761. По данному вопросу Группа вновь располагает прямо противоположной информацией. Правительство в своем сообщении от 31 августа 1978 года заявило:

"...подъем восстановительно-медицинского обслуживания на душу населения остался на прежнем уровне, а объем основного медицинского обслуживания и профилактического медицинского обслуживания значительно увеличился. При сопоставлении числа консультаций на душу населения (не включая случаи скорой медицинской помощи) в 1977 году оно осталось на уровне десятилетия. Цифры.../относящиеся к/ 1971 году являются несколько искаженными ввиду учета медицинского обслуживания, предоставленного студентами медицины.

.../Кроме этого/, можно сообщить следующее:

Упрощен и гарантирован доступ законных бенефициариев к системе государственного здравоохранения согласно соответствующим правилам и положениям.

...

Значительно возросло сотрудничество между лечащими врачами и преподавателями медицины в университетах. В противовес этому наблюдалось сокращение административного персонала, который бюрократизировал систему, и некоторое уменьшение неквалифицированного вспомогательного персонала.

...

Целью службы системы государственного здравоохранения не является получение доходов, и поэтому все изменения были проведены исключительно на основе технических критериев и особое внимание было уделено эффективности руководства для лучшего обслуживания на основе имеющихся ресурсов".

762. Во время посещения Чили Группа отметила, что, несмотря на то, что недостаточность бюджетных средств является основным элементом, имеется ряд мер, которые способствуют ухудшению медицинского обслуживания. Среди них можно отметить: а) меры, которые препятствуют, затрудняют или усложняют доступ к медицинскому обслуживанию (оплата, включая скорую медицинскую помощь, необходимость в полной документации и т.д.); б) меры, которые фактически лишают государственного медицинского обслуживания группы или сектора населения Чили, такие как безработные, некоторые возрастные группы, даже из числа тех законных бенефициариев, которые не имеют соответствующей

/...

документации; с) меры, направленные на дискредитацию деятельности государственных учреждений. К этому можно добавить переход, особенно квалифицированных специалистов, в частный сектор; d) меры, направленные на увеличение "экономической эффективности" труда. Как следствие применения последних мер стала возможной ликвидация некоторых услуг, рассматриваемых как нерентабельные, в соответствии с критериями рынка.

763. Группе сообщили о том, что в результате проводимой политики снизился объем государственного медицинского обслуживания. Кроме этого с 1971 по 1976 год на 24 процента сократился объем медицинского обслуживания, предоставляемого Управлением медицинского обслуживания Министерства здравоохранения. Помимо общей экономической политики существуют различные конкретные меры, способствующие данному результату. Косвенным образом сократился персонал службы скорой медицинской помощи, так как для нее запрещено набирать новый персонал для заполнения вакансий. В частный сектор были переданы такие учреждения, как больницы и диспансеры, принадлежавшие государственному сектору.

764. Группа считает, что на практике право на медицинское обслуживание выражается и измеряется степенью удовлетворения потребностей в нем. В стране, где государственное медицинское обслуживание всегда развивалось как по его охвату, так и качеству, такой резкий спад является элементом, эффективно способствующим лишению пользования таким правом, приобретенным группами чилийского общества, экономически более уязвимым. Принятие критерия предпринимательства для социального обслуживания может решить финансовые и административные проблемы, но не соответствует природе этих услуг и лишает наименее привилегированные секторы защиты права на здравоохранение.

6. Аспекты проблемы недостаточного питания

765. В своем сообщении от 31 августа 1978 года правительство заявило, что по программе дополнительного питания

"всем детям до 6 лет, беременным и кормящим матерям предоставляется цельное молоко и продукты питания с высоким содержанием протеина /и что/ наблюдается значительный и постоянный рост обеспечения молоком с 13 586 000 кг молока в 1968 году до 19 286 000 кг молока в 1972 году с целью достижения наивысшего уровня в 1977 году в размере 28 651 000 кг...

Реальные расходы на программу превышают 50 млн. долл. США ежегодно, и ее система распределения, связанная с охраной здоровья детей через посредство консультаций национальной службы здравоохранения, облегчает предоставление услуг наиболее нуждающимся секторам и их наилучшее использование.

/...

Глобальная и прямая оценка этой программы находится в стадии развития; но общие показатели и особенно показатели детской смертности свидетельствуют о постоянном и значительном улучшении, что было бы невозможным при наличии голода или ухудшения условий питания в стране.

В 1972 году насчитывалось 9 000 детей грудного возраста (младше 2 лет), страдающих от серьезного истощения при детской смертности в больницах в размере 35 процентов в результате инфекционных заболеваний в больницах. В качестве альтернативы восстановления здоровья для этих детей национальная служба здравоохранения организовала совместно с корпорацией детского питания систему госпитализации таких пациентов в специализированных центрах, где помимо коррективного питания они получают психомоторную и умственную стимуляцию, которой они не имели дома и в обычных больницах.

Такая методика, которая предполагает включение вышеуказанной группы в Центр по восстановлению здоровья, и добровольная деятельность общества привели к многообещающим результатам, сократив смертность только на 2,5%.

766. По вопросу о программе дополнительного питания для детей младше 6 лет Группе стало известно из достоверных правительственных источников, что она, по-видимому, проводится и совершенствуется при умелом использовании разрешенных случаев и массового опыта предыдущих лет. Напротив, была ликвидирована программа для школьников, но она будет вновь введена в улучшенной форме 89/.

767. В Сантьяго во время посещения ОДЕПЛАН Группа заслушала доктора Фернандо Монкеберга Барроса, директора института питания и технологии производства продовольствия Чилийского университета, который заявил, что в Чили существуют значительные проблемы в области питания, отражающиеся прежде всего на детском населении, а также на беременных женщинах и кормящих матерях. Институт пытается ликвидировать недостаточное питание в наиболее уязвимых группах. Для этой цели он располагает бюджетом в 110 млн. долл.

768. Самая важная программа института направлена на обеспечение питанием в первые два года жизни ребенка. Ежемесячно предоставляется 3 кг сухого молока детям младше 6 месяцев и 2 кг детям в

89/ Необходимо напомнить, что Группа получила информацию о том, что недостаточное питание поддерживается на чрезвычайно высоком уровне среди детей племени мапучи (80%) и что школьные столовые сталкиваются с большими трудностями ввиду того, что в 1978 году был сформирован персонал, который занимался обслуживанием этих столовых (См. раздел E выше).

/...

возрасте до 2 лет. Этого молока достаточно для их нормального роста. Такого распределения более чем достаточно для удовлетворения потребностей, т.к. матери устраивают детей в различные центры для того, чтобы получить большее количество молока. Молоко также предоставляется беременным женщинам и кормящим матерям.

769. Для детей, страдающих от серьезного истощения, существует программа лечения в больницах. Создана система центров питания, которые представляют собой небольшие лечебницы для восстановления здоровья этих детей. В настоящее время существует 26 центров, располагающих более 60 койками каждый, и, как ожидается, в этом году будут открыты 38 центров, которые охватят всю страну. Данная программа осуществляется на общественных началах совместно с национальной службой здравоохранения. Расходы на полное восстановление здоровья каждого ребенка составляют 500 долл. США.

770. Для ликвидации недостаточного питания необходимо не только распределение продовольствия. С этой целью была создана программа детских садов, предназначенная для дошкольного образования детей, и программа школьных рационов, с помощью которой в школах распределяются продукты питания. Статистические данные отражают результаты этих программ: в 1968 году детская смертность в возрасте до 1 года составляла 83 случая на 1000 детей и в 1977 году 47 случаев на 1000 детей, что является самым низким показателем в Америке, за исключением Кубы и Пуэрто-Рико. Если эта тенденция будет поддерживаться в течение ближайших пяти лет, данную проблему можно полностью ликвидировать.

771. Во время своего пребывания в Сантьяго Группа также имела возможность посетить в Ренко центр имени Паулы Хара Кемада, одного из детских садов, созданных и руководимых организацией под названием Национальный координирующий комитет. В Сантьяго существует 12 детских садов подобного типа, а по всей стране их около ста. Дети, объединенные по возрастным группам, с 2 до 6 лет и с 6 до 8 лет, прибывают в детские сады рано утром и проводят в нем весь день, где они играют, обедают, отдыхают и занимаются другими соответствующими занятиями. В эти детские сады принимаются дети только из семей с низкими доходами и семей безработных после тщательного рассмотрения их экономического положения. Детские сады обслуживают работники ПЕМ, и они поддерживают контакт с женскими консультациями (СЕМА), которые получают субсидии и дотации от государства, помимо взносов участвующих семей.

772. Группа также посетила один из центров питания по восстановлению здоровья, которые действуют под руководством доктора Монкеберга; Группе сообщили, что этот центр существует с ноября 1977 года. В этом центре находятся дети в возрасте до 2 лет, и они

/...

распределены по степени истощения, от которого они страдают. Период восстановления здоровья составляет 5 месяцев, и последующие посещения охватывают период в 2 года. Группе сообщили о том, что удовлетворяются не все потребности; существует необходимость в большем количестве центров такого типа. Пока дети находятся в центре, проводится анализ положения в семье и разрабатывается план для решения этого положения также в течение последующих двух лет. Делается все возможное для того, чтобы впоследствии ребенок мог посещать детские сады. Вышесказанное относится к 22 детям, которые вышли из центра питания по восстановлению здоровья и которые продолжают получать достаточное питание. В детских садах они питаются 5 раз в неделю. Персонал центра, который посетила Группа, включает 2 врачей, 2 диетологов, медсестру, социального работника, учителя, психолога, преподавателя физкультуры, 30 санитаров и 6 младших сотрудников службы молочного питания (СЕДИЛЕ).

/...

773. Во время посещения Чили Группа имела возможность осмотреть общественную столовую и поликлинику в западной части Сантьяго. Члены Группы смогли побеседовать с матерями и с детьми, находящимися в столовой, а также с другими лицами, которые сообщили им о том, что многие из присутствующих принимают пищу только 1 раз в день, т.е. обед, который они получают в столовой. В поликлинике были представлены данные о некоторых аспектах недостаточного питания в районе Сатьяго. Соответствующие данные приводятся ниже 90/:

"Информация, полученная об оценке мероприятий в области здравоохранения, проведенных в 1977 году.

Количество столовых: 60

Количество детей: 4 800

Количество замеров: 124 (периодичность: каждые 6 месяцев.
Вес, рост, показания)

Общее количество замеров: 6 109

Посещаемость детей при замерах: 81 процент

Медико-социальные проблемы. Сопоставительный анализ
1976-1977 годов

Проблема	1976 год	1977 год
Недостаточное питание	61%	54%
Педикулез	32%	38%
Кариоз	28%	39%
Дети, не посещающие школу	11%	16%

Замечания:

1. Постоянный состав столовых. Только одна треть детей обновляется.

2. Состояние в области питания детей улучшилось на 7 процентов, снизив остроту недостаточного питания (70% детей страдают от легкого истощения). Улучшилось состояние в области питания новых детей (на 11% детей, страдающих от истощения, меньше, чем в 1976 году). В наибольшей степени данная проблема отражается на детях старшего грудного возраста.

...

90/ Необходимо отметить, что от недостаточного питания также страдают и взрослые, т.к. 349 и 1 038 опрошенных лиц, т.е. 34%, зарегистрированы как "страдающие от недостаточного питания совершеннолетние" в картотеках поликлиники.

/...

7. Среднее число детей на семью, посещающих каждую столовую, составляют 3 человека (среднее число детей на семью составляет 5 детей).

8. Масштаб деятельности: 4 800 детей, пользующихся этими услугами, составляют 2,1% детского населения западной части Сантьяго.

9. Также отмечается увеличение содержания калорий в питании, предоставляемом столовой, но это количество калорий не удовлетворяет 50% требований, предъявляемых ФАО/ВОЗ. Эта доля составляет 13% для детей дошкольного возраста и 8% для детей школьного возраста".

774. Согласно информации, полученной из достоверных неправительственных источников, недостаточное питание среди детей по-прежнему является причиной для беспокойства, но говорится, что оно резко снизилось. К сожалению, единственным обоснованным сравнительным анализом, который был опубликован до настоящего времени, является сопоставление между двумя опросами, проведенными в провинции Курико в 1968 и в 1975 годах; количество детей, страдающих от недостаточного питания, составляло 64% и 21% соответственно. Очевидно, что никто не может утверждать, что это сокращение обязано событиям, произошедшим в период между сентябрем 1973 года и до даты проведения второго опроса, в частности, потому что в период 1968-1973 годов была проведена аграрная реформа и программа дополнительного питания, которые должны были в значительной степени повлиять на такую сельскохозяйственную провинцию крупных латифундистов, какой является Курико. Официальные документы, касающиеся данного сопоставления, необоснованно приводят показатель детей, страдающих от недостаточного питания во всей стране в 17%. Такое соотношение было получено на основе методов, совершенно отличных от методов опроса в Курико. К отсутствию обоснованных данных можно добавить тот факт, что последние данные, представленные о наличии продовольствия и о его потреблении по слоям населения, относятся к 1972 году.

775. По данному вопросу можно указать, что исследования, проведенные в 1968 и 1969 годах, свидетельствовали о том, что самые бедные семьи расходовали 54% своих поступлений на продовольствие 91/. В июне 1975 года в одном из заявлений министерства здравоохранения, опубликованном в газете "Меркурио", говорилось, что семьи с низкими доходами расходовали более 70 процентов своих поступлений на продукты

91/ Национальный статистический институт (ИНЕ), Обзор семейного потребления в Сантьяго.

/...

питания. В августе 1975 года было подсчитано, что лица, получавшие 300 песо в месяц (служащие, имеющие семьи из 4 лиц), расходовали 87 процентов своих поступлений на продукты питания. Такое питание обеспечивало примерно 1 200 калорий и 40 г протеина в день на человека 92/. (В рекомендациях ФАО/ВОЗ говорится о 2 362 калориях и 46 граммах протеина.)93/ отсутствовала информация о трудящихся, попадающих под категорию "получающих минимальную заработную плату", которые получают только 60-70 процентов от окладов служащих, и также отсутствовала информация о безработных, положение которых, несомненно, намного хуже. Ежемесячные расходы на "набор продовольственных товаров" в июле 1976 года были в 2,5 раза больше, чем ежемесячные доходы этой группы населения 94/. Ввиду существующей огромной неравномерности доходов уровень питания бедных слоев населения должен быть ужасающе низким.

776. По-видимому, что несмотря на хорошо проведенную работу, имеющую успех по определенным аспектам, касающимся питания, еще много необходимо сделать. По данному вопросу в этом документе следует отметить следующие заявления, касающиеся Чили, которые изложены в "Предлагаемом бюджете по программам на 1978 и 1979 годы" Всемирной организации здравоохранения:

"Вследствие неравномерности распределения пищевых продуктов в стране наблюдается тревожно высокая частота болезней питания, особенно среди менее обеспеченных слоев населения. Среди детей в возрасте до года белково-калорийная недостаточность поражает 13,7% всего числа детей: в группе детей от 12 до 23 месяцев (наиболее серьезно затронутой) поражено 18%: а в группе детей от 2 до 5 лет - 13,3%. Для взрослого населения наиболее серьезной проблемой является ожирение (поражающее практически 30% населения) и связанные с ним болезни. При поддержке ПАОЗ/ВОЗ, ЮНИСЕФ и Фонда Форда было организовано непрерывное обследование состояния питания населения, позволяющее оценить успешность программ и внести в них в тех случаях, когда это наиболее необходимо, соответствующие коррективы. В целях планирования, составления программ и осуществления мероприятий в области питания была создана министерская комиссия. К наиболее важным мерам, осуществляемым в настоящее время, относятся стимулирование грудного вскармливания; питание детей в возрасте до 2 лет порошком, приготавливаемым из цельного молока, а детей от 2 до 5 лет - богатыми

92/ "Сколько мы тратим на питание?", "Эрсилья", август 1935 года.

93/ Ф. Монкеберг и С.Вальенте, КОМПАИ, 1976 год.

94/ Хосе Алдунате, "Голод в Чили", "Менсахе", октябрь 1976 года.

/...

белком смесями; обязательное обогащение белком коммерческих смесей для грудных детей; питание богатыми белком смесями беременных и кормящих женщин и налаживание промышленного производства питательных белковых смесей. ПАОЗ/ВОЗ принимает участие в указанных мероприятиях" 95/.

7. Проекты, наносящие ущерб детям грудного возраста, страдающим от серьезного истощения

777. Группа была информирована о том, что в Сантьяго группа врачей проводит с группой детей грудного возраста опыт по "чувственному, психическому и моторному ограничению", который может нанести непоправимый ущерб центральной нервной системе.

778. Данный вопрос будет рассмотрен Группой в ее следующем докладе Комитету по правам человека. До этого времени Группа попытается получить мнения правительства Чили и соответствующих научных органов.

XI. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ЗАМЕЧАНИЯ И РЕКОМЕНДАЦИИ

779. Специальная рабочая группа тщательно проанализировала полученную информацию о существующем положении в области прав человека в Чили, которая содержится в различных главах этого доклада. В этой связи Группа делает следующие замечания и рекомендации:

1) Существующее положение в области прав человека в Чили улучшилось по сравнению с тем, о котором Группа докладывала в годы, последовавшие сразу же за сменой правительства 11 сентября 1973 года. В Чили уже не имеется большого количества политических заключенных; в течение 1978 года не было получено данных о случаях исчезновения людей, и в прессе, по-видимому, разрешено выражать более широкий круг мнений. Тем не менее, на основании проведенного расследования Группа пришла к выводу, что в областях, указанных в нижеследующих параграфах, продолжают иметь место нарушения прав человека, которые часто носят серьезный характер, и что такое положение должно оставаться предметом озабоченности международного сообщества. В этой связи Группа убеждена, что улучшение, которое произошло в положении в области прав человека в Чили, вызвано главным образом озабоченностью международного общественного мнения, которое было выражено, в частности, в резолюциях Генеральной Ассамблеи и Комиссии по правам человека. Поэтому Организация Объединенных Наций должна продолжать обсуждение положения в Чили до тех пор, пока соблюдение прав человека не будет отвечать международным стандартам.

2) Что касается докладов, которые Группа представила ранее Генеральной Ассамблее и Комиссии по правам человека, то информация, полученная Группой в Чили, не противоречит содержанию и выводам этих докладов. Более того, влиятельные лица в Чили сообщили Группе, что содержащаяся в ее прошлых докладах информация отвечала действительности.

3) В настоящее время конституционная, законодательная и исполнительная власть в Чили сконцентрирована в руках президента и правительственной хунты. Ныне более не существует разделения полномочий, и правительственная хунта имеет право изменять Конституцию, включая структуру, функции и полномочия судов и аппарата Генерального контролера Республики (Contraloria General de la Republica).

4) С 11 марта 1978 года в Чили введено чрезвычайное положение, что с правовой точки зрения мало отличается от осадного положения, которое существовало с сентября 1973 года по март 1978 года. Чрезвычайное положение строго ограничивает осуществление отдельных основных прав человека, и можно сказать, что права человека в той мере, в какой ими пользуются, лишь допускаются, но эффективно не гарантируются Конституцией и законами Чили. Некоторые нарушения прав человека и ограничения в их осуществлении являются прямым результатом

/...

существующей системы правления в Чили. Правительство и военные власти получили особые полномочия, на которые не распространяется какой-либо контроль со стороны других органов власти, в частности, судов. Во время своего пребывания в Чили Группа не обнаружила национального бедствия, вооруженных выступлений или другого аналогичного положения, которое, по мнению Группы, оправдывало бы сохранение чрезвычайного положения и соответствующие ограничения прав человека. Группа рекомендует Генеральной Ассамблее призвать Чили отменить чрезвычайное положение, с тем чтобы можно было полностью пользоваться всеми правами человека.

5) Международные документы в области прав человека провозглашают и гарантируют право каждого человека на участие в управлении государством и указывают, что основой правительственной власти должна быть воля людей, выражаемая во время периодических и подлинных выборов. Чилийский народ не пользуется правом принимать участие в управлении государством с сентября 1973 года. За этот период народу без его участия были навязаны крупные изменения в экономике, образовании, здравоохранении и трудовом законодательстве, не говоря о других изменениях. Стремление народа к выражению своего несогласия с политикой правительства иногда наталкивается на репрессии.

6) В Чили продолжают действовать службы безопасности, которые имеют широкие полномочия. Большой частью полномочий распущенной ДИНА (вместо которой был создан НЦИ) теперь располагают отдельные органы, действующие согласованно. В настоящее время министерство внутренних дел в определенной мере контролирует большую часть деятельности НЦИ, но суды все еще лишены возможности каким-либо образом контролировать деятельность служб безопасности. Группа желает заявить, что во время своего пребывания в Чили она не смогла получить необходимую информацию о деятельности распущенной ДИНА. Последствия деятельности ДИНА продолжают оказывать влияние на жизнь многих людей, в частности, они связаны с ответственностью за исчезновение людей и их судьбу.

7) Аппарат Генерального контролера республики является учреждением, которое в соответствии с чилийским законодательством независимо и имеет полномочия, позволяющие ему способствовать защите прав человека. Однако ограничения, наложенные на аппарат Генерального контролера, и его собственные ограничения на свою деятельность мешают ему полностью выполнять функции, которые он осуществлял во времена пребывания у власти конституционного правительства, в целях обеспечения правопорядка и защиты прав человека.

8) Два средства правовой защиты, существующие в чилийском законодательстве для защиты прав человека, — положение о неприкосновенности личности и средство судебной защиты — используются чилийской судебной системой настолько ограниченно, что невозможно говорить о защите права на жизнь, свободу и безопасность человека, когда

/...

правительство утверждает, что речь идет о национальной безопасности или чрезвычайном положении. В случаях, когда арест принимает форму похищения или когда соответствующее лицо исчезает, положение о неприкосновенности личности не применяется. Суды отказываются также пересматривать решения военных трибуналов или проводить действительное расследование нарушений прав человека, когда правительство заявляет, что затронуты интересы национальной безопасности. Нельзя сказать, что у чилийского народа имеется эффективное средство правовой защиты для обеспечения права на жизнь, свободу и безопасность человека, как это предусмотрено международным правом.

9) В результате амнистии 18 апреля 1978 года из тюрьмы было освобождено большое число лиц, и Группа приветствует это. Однако эта амнистия, по-видимому, не повлияла на право многих чилийцев, проживающих за границей, на возвращение в свою страну, а также на высылку из страны чилийских граждан. Представляется, что одним из основных отрицательных последствий амнистии является отмена уголовной ответственности для тех, кто совершил нарушения прав человека, такие как жестокое обращение и пытки и действия, приводящие к смерти и исчезновению задержанных. Группа твердо убеждена, что амнистия тех, кто участвовал в систематических и грубых нарушениях прав человека, предоставляемых правительством, которое в свою очередь терпимо относилось к существованию таких нарушений, в правовом отношении является недействительной и не соответствует общепринятым принципам права. В соответствии с международным правом лица, участвующие в таких нарушениях и ответственные за них, продолжают оставаться уголовно-наказуемыми. Поэтому Рабочая группа рекомендует Генеральной Ассамблее предпринять необходимые меры по скорейшей разработке эффективной международной уголовной юрисдикции с целью осуждения лиц, которые, по мнению международного сообщества, несут ответственность за пытки. Группа убеждена, что это послужило бы средством, которое препятствовало бы применению пыток во всем мире.

10) Аресты по политическим мотивам или исходя из соображений национальной безопасности продолжают иметь место в Чили. Большое число людей было арестовано во время митингов, проводившихся с целью обратить внимание на проблемы, которые требуют решения, такие как проблема исчезновения людей, или с целью празднования 1 Мая. Помимо этих массовых арестов в первой половине 1978 года сотрудники служб безопасности, карабинеры и бюро расследований продолжали производить в массовых масштабах аресты отдельных лиц и небольших групп. В этих случаях очень редко соблюдались законы, требующие письменных ордеров на арест, извещений об этом членов семьи и содержания под стражей в установленных местах. В некоторых случаях не соблюдались установленные законом ограничения срока содержания под стражей. Обычно отдельные лица или небольшие группы людей, арестованные по политическим мотивам или исходя из соображений национальной безопасности, доставлялись для допроса в неизвестные места содержания под стражей.

/...

11) Продолжают поступать заявления о жестоком обращении и пытках во время допроса лиц, арестованных в индивидуальном порядке или небольшими группами по политическим мотивам или исходя из соображений национальной безопасности. За одним исключением (см. пункт 326) во всех случаях, рассмотренных Группой в разделе III, глава С, были сделаны заявления о пытках и жестоком обращении. В двух из этих случаях показания о пытках были подтверждены медицинскими экспертами. Из 32 лиц, заявивших о том, что они были арестованы в мае 1978 года, 25 утверждали, что они подвергались пыткам и жестокому обращению. Хотя и в меньшей степени, чем в прошлом, поступают сообщения о пытках и жестоком обращении, которым соответствующие лица подвергались до того, как они были преданы суду. В то же время Группа отмечает, что число арестов уменьшилось.

12) Как указывалось выше, суды давали ограниченные толкования своих полномочий в применении положения о неприкосновенности личности и отказывались от активных расследований и наказаний за нарушения права человека на свободу и безопасность. По мнению Группы, эти нарушения можно было бы исключить путем отмены имеющейся у службы безопасности возможности допускать произвол в отношении задержанных, полного восстановления действительных полномочий судов, а также выявления и наказания тех, кто несет ответственность за злоупотребления в прошлом. Группа, в частности, рекомендует немедленно предавать суду арестованных лиц, допрашивать их только в присутствии судьи или адвоката, а суду - в полной мере осуществлять полномочия по контролю за соблюдением законности при аресте и задержании, как это предусмотрено в конституции Чили и международных документах, которые Чили ратифицировала, независимо от того, было ли лицо арестовано военными или сотрудниками службы безопасности.

13) Группа сделала вывод, что средства правовой защиты, которыми располагает чилийский гражданин для защиты своей жизни, свободы и личной безопасности, неэффективны до такой степени, что нельзя даже сказать, что чилийский гражданин пользуется правом на действительное средство правовой защиты, как этого требует международное право. Многие люди в Чили, включая лиц, занимающих видное положение в жизни страны, говорили Группе о необходимости продолжения международных усилий в защиту прав человека в Чили. Многие подчеркивали большое значение работы, проделанной Рабочей группой в прошлом, и настоятельно призывали к ее продолжению. Другие предлагали назначить одного из членов Рабочей группы для дальнейшего изучения положения с правами человека в Чили и подготовки соответствующего доклада для Комиссии по правам человека. В этой связи Группа хотела бы настоятельно призвать международное сообщество, и особенно Организацию Объединенных Наций, продолжать осуществлять контроль за тем, как обеспечиваются и осуществляются права человека в Чили до тех пор, пока национальные средства защиты прав человека не будут функционировать соответствующим образом. В частности, Группа рекомендует Генеральной Ассамблее, чтобы Комиссия по правам человека после консультаций с Председателем Рабочей группы назначила из числа членов Рабочей группы нынешнего состава специального докладчика.

/...

14) Информация, полученная Группой в Чили, усилила ее убеждение в том, что международное сообщество должно немедленно принять меры по оказанию помощи тем лицам, которые непосредственно страдают от нарушений прав человека в Чили, и их родственникам как в Чили, так и за ее пределами. Такая помощь, в частности, должна включать оказание финансовой поддержки родственникам без вести пропавших лиц. Группа хотела бы настоятельно призвать Генеральную Ассамблею создать Целевой фонд Организации Объединенных Наций для Чили в соответствии с рекомендациями Экономического и Социального Совета, содержащимися в резолюции 1978/15.

15) Во время своего пребывания в Чили Группа была глубоко потрясена трагической человеческой проблемой исчезновения людей. От источников, заслуживающих доверия, была получена обширная информация об арестах и задержаниях приблизительно 600 без вести пропавших лиц, большинство из которых, по показанию свидетелей, были арестованы сотрудниками служб безопасности. Но по причинам, указанным в этом докладе, расследования, проводившиеся судами и правительством, не были достаточно активными. В этой связи Группа рекомендовала правительству Чили создать независимую международную комиссию расследования с целью выяснения местонахождения и судьбы без вести пропавших лиц. Эта комиссия представила бы свой доклад Комиссии по правам человека. Это предложение предусматривает включение в комиссию в качестве председателя-докладчика члена Рабочей группы, которого Комиссия по правам человека назначила бы после консультаций с Председателем Рабочей группы. Это предложение было сделано Председателем Группы в письме чилийскому правительству от 8 августа 1978 года. Рабочая группа и правительство Чили продолжают поддерживать контакты по различным аспектам этой важной проблемы. Заключительные рекомендации Рабочей группы по этому вопросу будут содержаться в ее докладе для Комиссии по правам человека. Группа рекомендует Генеральной Ассамблее предложить Комиссии по правам человека учредить такую комиссию после получения ею заключительных рекомендаций Группы.

16) Хотя в настоящее время в чилийской прессе, по-видимому, разрешается выразить широкий круг мнений, тем не менее продолжают действовать юридические полномочия цензуры и контроля, система неофициальных правительственных директив и собственная цензура средств массовой информации. Группа рекомендует Генеральной Ассамблее призвать чилийское правительство отменить как юридическую, так и неофициальную системы правительственной цензуры.

17) Что касается образования, то постоянно растущая стоимость образования, наряду с тяжелым экономическим положением в Чили лиц с низкими доходами, серьезно ограничили реальные возможности многих детей и молодых лиц на получение полного образования. Даже получение начального образования для многих находится под вопросом. Руководителями университетов и многих школ продолжают оставаться военные лица. Свобода слова в учебных заведениях значительно ограничена

/...

вследствие применения доктрины "национальной безопасности", которая рассматривает выражение в школах каких-либо взглядов, противоречащих политике правительства, как угрозу нации.

18) Осуществление основного права человека на свободу ассоциаций, как оно гарантировано в различных международных документах по правам человека, серьезно ограничено в Чили в настоящее время. Политические партии все еще запрещены, и всякая политическая деятельность является незаконной. Осуществление прав профсоюзов также строго ограничено. Чилийский рабочий лишен права на свободные выборы лидеров профсоюза, на заключение коллективных договоров и на забастовку. Право проводить профсоюзные собрания без контроля со стороны правительства серьезно ограничено. Группа рекомендует Генеральной Ассамблее призвать чилийское правительство отменить ограничения в политической и профсоюзной деятельности и как можно скорее восстановить полное осуществление права на свободу ассоциаций.

19) Проблема безработицы в Чили остается очень серьезной отчасти из-за экономической политики, проводимой правительством. Правительственная программа минимальной занятости (Plan del Empleo Minito) и План содействия занятости и эффективности социальной деятельности (Plan de Fomento de Empleo y Eficiencia en la Accion Social) не помогли в значительной степени решить проблему безработицы к дню представления этого доклада, а действующие программы по преодолению последствий безработицы для рабочих и их семей не приводят к существенным результатам. Группа рекомендует Генеральной Ассамблее призвать чилийское правительство принять надлежащие и эффективные меры в этой области.

20) Чилийское трудовое законодательство претерпело значительные изменения в результате принятия декрета-закона № 2200 от 15 июня 1978 года, который был разработан в своей окончательной форме и опубликован без участия или консультаций с профсоюзными руководителями и представителями трудящихся. Вместо сохранения действовавшей ранее гарантии занятости этот декрет-закон предоставляет предпринимателям значительно большие права в отношении увольнения рабочих. Он также дает право предпринимателям в одностороннем порядке вносить изменения в трудовые договоры и разрешает им изменять условия труда по причинам, которые раньше исключались. Кроме того, этот декрет-закон вносит также негативные изменения в ранее существовавшие права некоторых категорий рабочих. Группа рекомендует Генеральной Ассамблее призвать чилийское правительство восстановить для рабочих завоеванные ими права и гарантировать нормы защиты, предусмотренные в международных документах в этой области.

21) Положение мапуче, самой большой местной этнической группы в Чили, вызывает серьезную озабоченность у Группы. Процедуры, которые существующее правительство установило в отношении приобретения мапуче права на землю, не учитывают их уклада жизни, обычаев и традиций. Это наряду с отсутствием эффективной технической и финансовой

/...

помощи создает предпосылки для постепенного вытеснения мапуче с их земель более мощными в социальном и экономическом отношении группами и, таким образом, подвергает опасности само существование мапуче как этнической группы. Группа рекомендует Генеральной Ассамблее призвать чилийское правительство действительно учитывать специфические культурные особенности мапуче при принятии любых мер, которые затрагивают их интересы, и принять необходимые специальные законодательные положения для обеспечения мапуче их права собственности на землю в соответствии с их обычаями и традициями и права на сохранение их культурных особенностей. Группа впоследствии представит подробные рекомендации по этому вопросу на следующем заседании Комиссии по правам человека.

22) Вопрос об обеспечении права на здоровье в Чили вызывает у Группы особое беспокойство. В результате передачи права на оказание медицинских услуг частным учреждениям и постоянного роста стоимости лекарств и медицинского обслуживания доступ бедных и неработающих слоев чилийского общества к услугам государственных органов здравоохранения еще более сократился. Вызванное отчасти трудным экономическим положением, растущей безработицей, высокими ценами и неудовлетворительным распределением продуктов питания, недоедание остается серьезной проблемой в Чили, которая особенно затрагивает детей лиц с низкими доходами. Группа отмечает, что правительство Чили проделало определенную положительную работу в области борьбы с недоеданием, но она полагает, что еще многое предстоит сделать.

23) Во время посещений наиболее бедных районов Сантьяго Группа получила от многих лиц сведения о том, что люди живут в худших экономических и социальных условиях, чем те, которыми они пользовались ранее. Группа полагает, что правительство Чили должно принять более решительные меры, с тем чтобы повысить уровень жизни наиболее бедных слоев общества таким образом, чтобы они могли в полном объеме пользоваться социальными, экономическими и культурными правами.

24) Во время пребывания в Чили Группа получила информацию и могла наблюдать за важной гуманитарной деятельностью, направленной на смягчение последствий существующего положения в Чили, которую проводят такие организации, как Управление Верховного комиссара ООН по делам беженцев, Межправительственный комитет по делам переселения из Европы, Международный Красный Крест, католическая церковь Чили в лице "Викари де ла Солидарidad" и подобных органов, а также Фонд социальной помощи христианской церкви Чили (ФАСИЖ).

25) В заключение Группа считает, что ее поездка в Чили оказалась полезной и явилась первым случаем успешного проведения рабочими группами исследований на месте ситуаций, когда правам человека угрожает серьезная опасность. Эта поездка показала способность Секретариата ООН оказывать поддержку такого рода деятельности. Группа желает заявить, что правительство Чили сотрудничало с Рабочей группой во время ее пребывания в Чили и что народ Чили оказал Группе теплый прием.

/...

XII. УТВЕРЖДЕНИЕ ДОКЛАДА

780. На заседании, состоявшемся 22 сентября 1978 года, члены Специальной рабочей группы единодушно утвердили настоящий доклад и поставили под ним свои подписи.

Гулам Али АЛЛАНА (Пакистан)
Председатель/Докладчик

Леопольдо БЕНИТЕС (Эквадор)

Абдулайе ДИЭЙЕ (Сенегал)

Феликс ЭРМАКОРА (Австрия)

М.Дж.Т. КАМАРА (Сьерра-Леоне)

/...

ПРИЛОЖЕНИЯ *

Приложение 1

РЕЗОЛЮЦИЯ 8 (XXXI) КОМИССИИ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА
ОТ 27 ФЕВРАЛЯ 1975 ГОДА

Изучение вопроса о сообщаемых нарушениях
прав человека в Чили с уделением особого
внимания пыткам и другим жестоким, бес-
человечным или унижающим достоинство ви-
дам обращения и наказания

Комиссия по правам человека,

исходя из положений Устава Организации Объединенных Наций и Всеобщей декларации прав человека,

напоминая о своей телеграмме от 1 марта 1974 года чилийским властям, принимая во внимание призыв к чилийским властям, сделанный Экономическим и Социальным Советом в его резолюции I873 (LVI) от 17 мая 1974 года, отмечая резолюцию 8 (XXVII) Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств, учитывая призывы пятьдесят девятой сессии Международной конференции труда и восемнадцатой сессии Генеральной конференции Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры к чилийским властям и напоминая о резолюции 3219 (XXIX) Генеральной Ассамблеи, в которой Чили настоятельно призывают восстановить основные права и свободы человека,

отмечая с серьезной озабоченностью, что непрерывно поступают сообщения о нарушениях прав человека в Чили,

отмечая далее заявления, сделанные по пункту 7 повестки дня тридцать первой сессии Комиссии по правам человека,

1. постановляет, что Специальная рабочая группа из пяти членов Комиссии, которые будут назначены в их личном качестве председателем Комиссии по правам человека и будут работать под его председательством, должна провести расследование существующего положения в области прав человека в Чили на основе вышеупомянутых резолюций, своего посещения Чили и на основе устных и письменных показаний, которые будут собраны из всех соответствующих источников;

2. призывает правительство Чили оказать полное содействие Рабочей группе при выполнении ею своей задачи, включая предоставление всех необходимых условий и полной свободы передвижения по стране с этой целью;

* Подлинный текст приложений III-LXXXII на испанском языке, если не указано иное.

3. просит Специальную рабочую группу представить доклад о результатах своего расследования Комиссии по правам человека на ее тридцать второй сессии и представить доклад о проделанной работе и свои выводы Генеральному секретарю для включения их в его доклад тридцатой сессии Генеральной Ассамблеи в соответствии с резолюцией 3219 (XXIX) Генеральной Ассамблеи; после этого Специальная рабочая группа прекращает свое существование;

4. просит Генерального секретаря оказать Специальной рабочей группе полное содействие, которое ей может потребоваться в ее работе;

5. рекомендует Экономическому и Социальному Совету принять меры по предоставлению соответствующих финансовых ресурсов и персонала для выполнения настоящей резолюции;

6. постановляет рассмотреть на своей тридцать второй сессии в качестве первоочередного вопроса о нарушениях прав человека в Чили.

/...

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Резолюция I2 (XXXIV) Комиссии по правам человека от 6 марта
1978 года

Изучение вопроса о сообщаемых нарушениях прав
человека в Чили с уделением особого внимания
пыткам и другим жестоким, бесчеловечным или
унижающим достоинство видам обращения или
наказания

Комиссия по правам человека,

сознавая свою ответственность в деле содействия и поощрения уважения прав человека и основных свобод для всех,

напоминая о том, что Всеобщая декларация прав человека торжественно провозглашает, что каждый человек имеет право на жизнь, на свободу и на личную неприкосновенность, а также право не подвергаться произвольному аресту, задержанию или изгнанию, или пыткам или жестоким, бесчеловечным или унижающим его достоинство обращению и наказанию,

напоминая о Декларации о защите всех лиц от пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, единогласно принятой Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 3452 (XXX),

напоминая далее о резолюциях 3219 (XXIX), 3448 (XXX), 31/124 и 32/118 Генеральной Ассамблеи, касающихся защиты прав человека в Чили,

принимая во внимание свои резолюции 8 (XXXI), в соответствии с которой была создана Специальная рабочая группа по расследованию положения в области прав человека в Чили, и 9 (XXXIII), которая продлила действие мандата этой Специальной рабочей группы,

рассмотрев доклад Специальной рабочей группы (E/CN.4/I266), замечания и документы, представленные чилийскими властями (E/CN.4/I290 и E/CN.4/L.1377 и Add.1), доклад Генерального секретаря (E/CN.4/I268 и Add.1) и доклад о ходе работы по вопросу о последствиях различных форм помощи, предоставляемой чилийским властям, для прав человека в Чили, подготовленный докладчиком Подкомиссии (E/CN.4/I267),

принимая к сведению "Третий доклад о положении в области прав человека в Чили" Межамериканской комиссии по правам человека,

/...

учитывая последние изменения, которые, согласно докладу Специальной рабочей группы, свидетельствуют о сокращении количества политических заключенных, сообщаемых случаев пыток и задержанных в условиях осадного положения, что в основном является результатом усилий, предпринятых чилийским народом и международным сообществом,

делая вывод о том, что грубые нарушения прав человека, тем не менее, по-прежнему имеют место в Чили в ряде случаев в систематическом и узаконенном порядке, и отмечая, в частности, отсутствие конституционных гарантий прав человека и продолжение осадного положения с характерными для него ограничениями основных свобод,

1. разделяет глубокое возмущение, выраженное Генеральной Ассамблеей в своей резолюции 32/118, в связи с тем, что чилийский народ по-прежнему подвергается постоянным и грубым нарушениям прав человека и основных свобод, отсутствию надлежащих конституционных и судебных гарантий своих прав и свобод, а также посягательством на свободу и физическую неприкосновенность, в частности в результате применения методов запугивания, включая пытки, исчезновение людей по политическим причинам, а также в связи с отказом дать соответствующие разъяснения по поводу судьбы примерно 1 000 пропавших заключенных и отчитаться за ограничение свободы выражения убеждений, прекращение политической деятельности за систематически проводимую кампанию против подозреваемых противников режима, профсоюзных деятелей, гуманитарной деятельности римской католической церкви, а также за нарушение права на гражданство, права на возвращение в свою страну, права не подвергаться произвольному аресту, задержанию или изгнанию;

2. рассматривает с особым беспокойством и возмущением продолжающийся отказ чилийских властей принять на себя ответственность или отчитываться за большее число исчезнувших лиц, исчезновение которых, как об этом свидетельствуют имеющиеся доказательства, объясняется политическими причинами;

3. требует, чтобы чилийские власти незамедлительно прояснили судьбу многочисленных лиц, которые исчезли таким образом в Чили;

4. выражает свою глубокую озабоченность в связи с новыми мерами, принятыми недавно правительством Чили с целью подавления любой политической оппозиции в стране;

5. глубоко сожалеет по поводу уничтожения демократических институтов и конституционных гарантий, которыми ранее пользовался чилийский народ;

6. вновь призывает чилийские власти без промедления восстановить и обеспечивать основные права человека и основные свободы, а также полностью соблюдать положения международных документов, участником которых является Чили;

/...

7. считает, что недавно проведенный чилийскими властями плебисцит, последовавший за принятием резолюции 32/118 Генеральной Ассамблеи, является мероприятием, которое не может правильно свидетельствовать о положении дел в области прав человека в Чили и о мнении чилийского народа в этом отношении;

8. выражает свою благодарность международным организациям, правительствам, неправительственным организациям, отдельным лицам и всем тем членам национальных и международных обществ, которые выступают за восстановление прав человека в Чили и которые, как и на территории Чили, так и за ее пределами, предоставляют гуманитарную помощь и поддержку жертвам нарушений прав человека в этой стране;

9. вновь благодарит председателя и членов Специальной рабочей группы за объективность и беспристрастность, с которой они подошли к осуществлению своих полномочий, а также за подробные и тщательно подготовленные ими доклады, несмотря на постоянный отказ чилийских властей разрешить Группе посетить страну в соответствии с ранее взятым Чили международным обязательством;

10. продлевает на год мандат настоящей Специальной рабочей группы, состоящей из следующих членов, работающих в качестве экспертов в своем личном качестве: г-н Гулам Али Аллана (Пакистан), председатель-докладчик, г-н Леопольдо Бенитес (Эквадор), г-н Феликс Эрмакора (Австрия), г-н Абдулайе Диейе (Сенегал) и г-жа М.Ж.Т. Камара (Сьерра-Леоне), и просит ее представить доклад Генеральной Ассамблее на ее тридцать третьей сессии и Комиссии по правам человека на ее тридцать пятой сессии, содержащий такую дополнительную информацию, которая может потребоваться;

11. вновь призывает чилийские власти разрешить Специальной рабочей группе посетить Чили, тем самым способствуя беспристрастному изучению положения в области прав человека в этой стране;

12. просит Генерального секретаря оказать Специальной рабочей группе помощь, которая может ей потребоваться в ходе ее работы;

13. приветствует решение Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств, содержащееся в ее резолюции 11 (XXX), провести исследование о последствиях различных форм помощи, предоставляемой властями Чили, и последовавшую работу над исследованием, проведенную специально назначенным докладчиком, и предлагает докладчику представить свой доклад Подкомиссии на ее тридцать первой сессии, и поручает далее Подкомиссии передать этот доклад Генеральной Ассамблее на ее тридцать третьей сессии;

/...

14. рекомендует Экономическому и Социальному Совету принять меры по предоставлению соответствующих финансовых средств и персонала в целях осуществления настоящей резолюции;

15. постановляет рассмотреть на своей тридцать пятой сессии в качестве вопроса первоочередной важности вопрос о нарушении прав человека в Чили.

/...

ПРИЛОЖЕНИЕ III

Письмо директора Отдела прав человека от 21 марта 1978 года
на имя Постоянного представителя Чили при Отделении
Организации Объединенных Наций в Женеве

Подлинный текст на английском языке

Сэр,

Имею честь сослаться на резолюцию I2 (XXXIV), принятую Комиссией по правам человека 6 марта 1977 года, копия которой прилагается.

В пункте IO этой резолюции Комиссия продлевает на один год мандат Специальной рабочей группы по расследованию положения в области прав человека в Чили и поручает ей представить Генеральной Ассамблее на ее тридцать третьей сессии и Комиссии по правам человека на ее тридцать пятой сессии доклад, такую дополнительную информацию, которая может оказаться необходимой. В пункте 11 Комиссия вновь призывает чилийские власти разрешить Специальной рабочей группе въезд в Чили, что способствовало бы объективному исследованию положения в области прав человека в этой стране.

Находящийся в настоящее время в Карачи председатель Специальной рабочей группы г-н Гулам Али Аллана просил меня сообщить правительству Вашего Превосходительства, что Группа планирует провести встречу продолжительностью от одной до двух недель в течение второй половины мая 1978 года для того, чтобы определить программу работы для осуществления своего мандата.

В свете этого г-н Аллана просил меня узнать, пожелает ли правительство Вашего Превосходительства направить представителей для совещания и обсуждения относящихся к делу проблем с Группой во время ее заседания в мае. В этой связи я хотел бы сослаться на заявление, сделанное г-ном Аллана на I458-м заседании Комиссии по правам человека, в частности на ту его часть, которая содержится в пунктах 46 и 47 краткого отчета о заседании. Мы были бы очень признательны за скорейший ответ правительства Вашего Превосходительства.

Примите, сэр, заверения в моем глубочайшем почтении,

Тео К. ван БОВЕН
Директор
Отдел прав человека

/...

ПРИЛОЖЕНИЕ IV

Письмо Постоянного представителя Чили при Отделении
Организации Объединенных Наций в Женеве от 17 апреля
1978 года на имя Директора Отдела прав человека

Подлинный текст на испанском языке

Сэр,

В ответ на Ваше письмо от 21 марта 1978 года рад сообщить Вам, что правительство Чили направит представителей на совещание Специальной рабочей группы.

В этой связи мы надеемся обсудить с Рабочей группой все оставшиеся нерешенными проблемы.

Примите, сэр, заверения в моем глубочайшем почтении.

Мануэль ТРУССО
Посол
Постоянный представитель

/...

ПРИЛОЖЕНИЕ V

Письмо Председателя Специальной рабочей группы от 26 мая 1978 года на имя Постоянного представителя Чили при Организации Объединенных Наций

Подлинный текст на английском языке

Сэр,

От имени Специальной рабочей группы, созданной в соответствии с резолюцией 8 (XXX) Комиссии по правам человека для расследования положения в области прав человека в Чили, имею честь направить Вашему Превосходительству прилагаемый меморандум, который, на основе мандата Группы, представляет собой соглашение между Группой и представителями правительства Чили относительно визита Группы в Чили в течение двух недель для проведения расследования на месте.

Был бы очень признателен за получение от правительства Вашего Превосходительства уведомления, подтверждающего получение этого письма и прилагаемого меморандума. Это письмо вместе с уведомлением правительства Вашего Превосходительства будет представлять собой соглашение о визите Группы в Чили.

Примите, сэр, заверения в моем глубочайшем почтении.

Гулам Али АЛЛАНА
Председатель,
Специальная рабочая группа по
расследованию положения в области
прав человека в Чили

/...

ПРИЛОЖЕНИЕ VI

Письмо Постоянного представителя Чили при Организации
Объединенных Наций от 30 июня 1978 года на имя
Председателя Специальной рабочей группы

Г-н Председатель,

Имею честь подтвердить получение Вашего письма от 26 мая 1978 года, переданного мне 8 июня 1978 года заместителем Генерального секретаря по политическим вопросам и делам Генеральной Ассамблеи г-ном Вильямом Б. Б. Баффумом.

Мое правительство согласно с тем, что Ваше письмо, приложенный меморандум и настоящее письмо представляют собой соглашение о визите Группы в Чили.

Примите, сэр, заверения в моем глубочайшем почтении.

Серхио ДИЕС УРСУА
Посол
Постоянный представитель

/...

ПРИЛОЖЕНИЕ VII

Меморандум от 26 мая 1978 года

Подлинный текст на английском языке

I. В этом меморандуме отражен обмен мнениями, который произошел между Специальной рабочей группой и представителями правительства Чили на заседаниях, проходивших в Нью-Йорке с 22 по 26 мая 1978 года.

A. Визит специальной рабочей группы в Чили

2. Представители правительства Чили информировали Группу о том, что в настоящее время существуют условия, которые позволяют правительству согласиться на визит Группы в Чили для осуществления ее мандата. Группа признает беспрецедентный характер предпринимаемого ею визита в Чили и выражает решимость выполнить свой мандат в объективной и беспристрастной манере и в рамках мандата предпринять шаги для достижения этой цели в сотрудничестве с правительством Чили. Принимая во внимание желание правительства, чтобы визит состоялся в ближайшем будущем, а также необходимость его надлежащей подготовки, стороны достигли договоренности о том, что визит начнется 12 июля 1978 года или около этой даты и будет продолжаться две недели - срок, который Группа определила в качестве минимального необходимого времени для нормального проведения визита, являющегося частью ее мандата.

B. Возможности, которые должны быть предоставлены Группе во время визита

3. Было достигнуто соглашение, что в течение визита Группе будут предоставлены следующие возможности, необходимые для осуществления ее мандата:

a) Свобода передвижения

Членам Группы и сопровождающим сотрудникам Секретариата будет предоставлена свобода передвижения по стране.

b) Свобода расследования

Группа, ее члены и сопровождающие сотрудники Секретариата получают доступ в тюрьмы, места содержания под стражей и центры по проведению допросов, получают возможность свободно и конфиденциально проводить интервью с отдельными лицами, группами лиц, юристами и представителями учебных заведений, а также получают доступ к относящимся к делу досье и другим документам или материалам, которые Группа считает необходимыми для проведения расследования. Правительство выдаст членам Группы и сотрудникам Секретариата официальные удостоверения, подтверждающие указанные выше полномочия. Представители

/...

правительства Чили отметили, что доступ в места, к лицам и досье, документам или иным материалам, находящимся под юрисдикцией судебных властей, зависит от получения специального разрешения компетентных официальных лиц и что доступ в места, связанные с национальной безопасностью, также зависит от получения специального разрешения компетентных официальных лиц. Представители правительства Чили обязались до начала и в течение визита достичь необходимых договоренностей с соответствующими властями с целью обеспечения для Группы свободы расследования. При проведении визитов к частным лицам или в институты или их интервьюировании будет оказано должное уважение обычным правам указанных лиц или институтов.

C. Гарантии, представленные правительством Чили в связи с визитом

4. Представители правительства Чили заверяют Группу, что ни одно лицо, вошедшее в контакт с Группой, не будет по этой причине подвергнуто принуждению, санкциям, наказанию, или предано суду. Группа придает этим гарантиям особое значение.

5. Представители правительства Чили заверяют Группу, что во время ее пребывания в Чили будут приняты необходимые меры для обеспечения секретности и объективного хода работы Группы и безопасности членов Группы, сотрудников Секретариата, а также материалов и документов Группы.

6. Правительство Чили официально в письменном виде сообщит Группе о предоставлении свобод и гарантий, указанных в пунктах 3, 4 и 5.

D. Основные правила процедуры

7. Группа вновь заявляет, что она не может сократить объем своих полномочий, определенных Комиссией по правам человека и Генеральной Ассамблеей, или отойти от них. Она не может также делегировать лежащую исключительно на ней ответственность за интерпретацию мандата или отказаться от такой ответственности. Пункты с 8 по 14 посвящены толкованию Группой некоторых аспектов ее мандата.

8. Группа считает, что будущие отчеты Комиссии по правам человека и Генеральной Ассамблее должны охватывать положение в области прав человека в Чили, начиная с момента последнего продления мандата Группы, т.е. что содержание и выводы более ранних отчетов никоим образом не будут затронуты ни частично, ни полностью. Во исполнение своего мандата Группа может изучать и давать отчеты относительно случаев и ситуаций, о которых уже говорилось в более ранних отчетах, но которые продолжают существовать.

9. В соответствии с правилами 5 и 16 правил процедуры заседания Группы будут закрытые, и заслушивание свидетелей будет проходить также на закрытых заседаниях.

/...

Е. Обмен информацией между Группой и правительством

10. С целью облегчения сотрудничества между Группой и правительством Чили Группа будет по мере возможности сообщать представителям правительства Чили мнения Группы по интересующим ее вопросам, касающимся положения в области прав человека в этой стране. Группа будет также передавать правительству Чили информацию о свидетельских показаниях, индивидуальных случаях или событиях, интересующих Группу и касающихся положения в области прав человека в Чили в том случае, если такая передача информации не будет противоречить мандату Группы и обязательствам Группы перед лицами, предоставляющими информацию или указанными в ней. Это будет осуществляться с целью предоставления Правительству возможности передавать информацию и сообщать точку зрения по данным вопросам.

11. Эти обмены будут осуществляться во время и после визита Группы и с этой целью после окончания визита будет созвано специальное двухдневное совещание между Группой и правительством. Во время визита будут поддерживаться соответствующие контакты с должностным(и) лицом(цами) по связи. Информация, переданная правительством Чили, или выраженная им точка зрения будет принята во внимание Группой при подготовке отчета и соответствующим образом отражена в нем.

12. В зависимости от содержания основных положений отчета Группы, относительно которых правительство Чили до этого не имело возможности представить информацию или выразить свою точку зрения, Группа сообщит правительству основное содержание таких положений до окончательного утверждения своего отчета. Информация правительства и выраженная им в этой связи точка зрения будут приняты группой во внимание и соответствующим образом включены в ее отчет. Группа согласна приобщить к своему отчету замечания правительства при условии, что они будут получены до конца заседания группы, на котором она утвердит свой отчет. При получении их после такого заседания они будут опубликованы в дополнении к документу, содержащему отчет Группы.

Ф. Информация и свидетельские показания

13. Группа и впредь будет тщательно взвешивать достоверность всей получаемой информации, принимая во внимание, в частности, характер источника информации, его правдивость и надежность, потенциальные побуждения данного источника, а также аналогичные характеристики другой информации. Группа сознает, что, принимая во внимание эти факторы, определенная информация или свидетельские показания, в некоторых случаях полученные из официальных источников, как национальных, так и международных, могут в определенных условиях иметь большую доказательную ценность, чем другая информация или свидетельские показания, и что это должно быть отражено в выводах Группы. Группа сознает также, что в отношении некоторых вопросов, например экономических, социальных и культурных прав, могут оказаться полезными официальные документы, отчеты и исследования, при условии, что

/...

в них содержатся последние данные. Однако это не исключает возможности получения других свидетельских показаний. Группа примет во внимание полезную информацию и заключения, к которым пришли специализированные учреждения и другие международные организации по проблемам, входящим в их соответствующую компетенцию.

14. Группа желает отметить, что из характера ее мандата и из стоящей перед ней задачей вытекает ее ответственность за принятие окончательных решений относительно доказательной ценности информации и свидетельских показаний в свете всех относящихся к делу обстоятельств.

15. В связи с визитом в Чили Группа передаст правительству Чили предварительный, но не исчерпывающий список лиц и представителей институтов, с которыми группа, возможно, пожелает провести интервью и список мест и институтов, которые она, возможно, пожелает посетить с целью дать правительству возможность предпринять необходимые шаги для облегчения визита. Используя свободу передвижения и получения сведений, Группа сама окончательно разработает свою программу и определит круг лиц, интервью с которыми она проведет, и места, которые посетит.

С. Связь с Группой

16. Правительство Чили обязуется назначить одного или нескольких должностных лиц по связи для подготовки визита Группы и для оказания содействия и облегчения визита Группы.

Н. Привилегии и иммунитеты членов Группы и сотрудников Секретариата

17. Правительство Чили согласно с тем, что члены Группы и сотрудники Секретариата будут пользоваться в дополнение к привилегиям и иммунитетам, которыми они наделены в силу Конвенции о привилегиях и иммунитетах Организации Объединенных Наций, полными дипломатическими привилегиями и иммунитетами. Данное положение будет подтверждено в письменном виде правительством Чили.

1. Объявления результатов продолжающихся заседаний

18. Группа публично объявит о результатах продолжающихся заседаний при достижении соглашения о визите в Чили. С представителями правительства будут проведены консультации относительно издания пресс-релиза.

/...

ПРИЛОЖЕНИЕ VIII

Заявление для печати Председателя Специальной
рабочей группы от 9 июня 1978 года

Пресс-релиз HR/613 от 9 июня 1978 года

Подлинный текст на английском языке

Сегодня Председателем Специальной рабочей группы, созданной Комиссией по правам человека для расследования положения в области прав человека в Чили, было сделано следующее заявление:

"В Нью-Йорке с 18 по 26 мая 1978 года проходили заседания Специальной рабочей группы по расследованию положения в области прав человека в Чили. По приглашению Группы представители правительства Чили посол С. Диес, посол М. Швейцер и г-н О.Эр-расурис провели несколько совещаний с Группой. Группа заявила, что для осуществления своего мандата она желает посетить Чили в течение текущего года. Представители правительства Чили заявили, что их правительство приветствует такой визит и сделает все возможное для того, чтобы Рабочая группа смогла изучить положение в области прав человека в Чили. Дата визита Рабочей группы будет установлена в ходе взаимных консультаций и путем достижения соглашения между Группой и правительством Чили.

Специальная рабочая группа состоит из пяти членов, действующих в личном качестве как эксперты. Ими являются Гуллам Али Аллаиа (Пакистан, Председатель/Докладчик (бывший председатель Комиссии по правам человека); посол Леопольдо Бенитес (Эквадор), бывший Председатель Генеральной Ассамблеи); Абдулаيه Диэе, член Верховного Суда Сенегала; профессор Феликс Эрмако-ра, бывший председатель Комиссии по правам человека и член австрийского парламента и г-жа Н.Дж.Т. Камара, специалист по социальным вопросам из Сьерра-Леоне".

/...

ПРИЛОЖЕНИЕ IX

Заявление для печати председателя Специальной рабочей группы от 3 августа 1978 года

Пресс-релиз HR/1662 от 3 августа 1978 года

Подлинный текст на английском языке

Далее следует текст заявления для печати, сделанного сегодня в Центральном учреждении председателем Специальной рабочей группы Организации Объединенных Наций по расследованию положения в области прав человека в Чили Гуламом Али Аллана (Пакистан):

Следует напомнить, что президент Чили отсрочил визит Рабочей группы в Чили в июле 1975 года, в то время как члены Группы уже находились в Лиме на пути в Сантьяго, заявив, что визит должен состояться в более благоприятное время.

Генеральная Ассамблея и Комиссия по правам человека во всех случаях подчеркивала в своих резолюциях, что Рабочая группа должна продолжать расследование положения в области прав человека в Чили, используя для этого, в частности, визит в эту страну. С тех пор визит Группы в Чили являлся предметом обсуждения между Рабочей группой и представителями правительства Чили.

Правительство Чили твердо стояло на том, что оно не допустит визита Группы в целом, а лишь некоторых членов Группы, которые должны быть отобраны совместно Группой и правительством Чили. Группа, со своей стороны, не могла согласиться с такой позицией, поскольку она противоречила условиям ее мандата, полученного от Генеральной Ассамблеи и Комиссии по правам человека.

Тем временем Группа представила три отчета Генеральной Ассамблее и три отчета - Комиссии по правам человека, которые были одобрены обеими подавляющим большинством голосов. Однако вопрос о визите Группы в Чили зашел в тупик, найти выход из которого оказалось невозможно.

Учитывая это положение, на заседании Комиссии по правам человека в феврале этого года в Женеве, где я представлял доклад Группы, я понял, что правительство Чили не собирается выполнить ранее взятое на себя торжественное обязательство разрешить визит Группы в Чили для проведения расследования на месте. Я стремлюсь к тому, чтобы эта часть нашего мандата была выполнена, и Организация Объединенных Наций завоевала твердый моральный престиж при проведении расследований подобного характера.

/...

Поэтому я разработал план, который, на мой взгляд, поможет найти выход из этого трудного положения. Суть этого плана состоит в том, чтобы правительство Чили вновь подтвердило свою готовность разрешить визит в Чили Группе в целом без каких-либо условий, касающихся ограничений ее состава. Если это будет сделано, правительству Чили будет заявлено, что я добровольно отказываюсь от сопровождения Группы во время ее визита в Чили. Данная формула была вслед за этим обсуждена с правительством Чили, которое в конце концов согласилось на нее.

Поэтому, когда Рабочая группа встретилась в Нью-Йорке в мае 1978 года, я официально информировал всех ее членов о сделанном мною добровольном предложении, которое позволило правительству Чили принять мой план. Я также заявил, что если Группа сочтет нецелесообразным связывать себя этим предложением, то я откажусь от него, и мы вернемся к положению *status quo ante*. Я рад, что все члены Группы не только оценили положительный характер моего предложения, но также поняли причину, по которой я сделал это. Это отражено в заявлении для печати Рабочей группы в Чили.

Поэтому, когда представители правительства Чили посетили заседания Рабочей группы, мы обменялись мнениями относительно продолжительности, времени проведения и условий работы Группы в Чили. Две стороны пришли к взаимно согласованным решениям.

На одном из закрытых заседаний Группы я выразил полное доверие четырем моим коллегам, которые, как я заявил, являются в высшей степени достойными лицами и могут выполнять свою задачу объективно и беспристрастно. Я пожелал им всяческого успеха в достижении нашей цели, которая заключается в скорейшем восстановлении прав человека в Чили.

В настоящее время я присоединился к ним в Нью-Йорке после возвращения из Чили, чтобы дать оценку работе, проделанной Группой в Чили, и сделать выводы, которые будут включены в наш следующий отчет, который должен быть представлен на рассмотрение Генеральной Ассамблеи до конца этого года.

/...

ПРИЛОЖЕНИЕ X

Заявление для печати Специальной рабочей группы
от 12 июля 1978 года

Пресс-релиз HR/1633 от 12 июля 1978 года

... /Подлинный текст на английском языке/

По прибытии из Сантьяго Специальная рабочая группа, созданная Комиссией по правам человека для расследования положения в области прав человека в Чили, сделала сегодня следующее заявление:

На встречах между Специальной рабочей группой по расследованию положения в области прав человека в Чили и представителями правительства Чили, проходивших в Нью-Йорке в мае этого года между Группой и представителями правительства Чили, было достигнуто соглашение относительно визита Группы в Чили. Об этом сообщается в заявлении Группы от 9 июня 1978 года, сделанном ее Председателем Гуламом Али Алланом. В результате взаимных консультаций Группы и правительства и по взаимному их соглашению Группа должна посетить Чили в период с 12 по 26 июля 1978 года.

Специальная рабочая группа была создана Комиссией по правам человека в соответствии с резолюцией 8 (XXXI) от 27 февраля 1975 года для проведения расследования существующего положения в области прав человека в Чили на основе резолюций органов Организации Объединенных Наций, а также на основе визита в Чили и устных и письменных свидетельских показаний, собранных из всех имеющих отношение к делу источников. Группа всегда заявляла о своей готовности посетить Чили для изучения положения в области прав человека в этой стране, и она приветствует согласие правительства на этот визит. Группа сознает важный характер этого визита и, как и раньше, будет выполнять свой мандат объективно и беспристрастно. Во время своего визита в Чили Группа будет собирать информацию для отчета, который должен быть представлен на следующей сессии Генеральной Ассамблеи.

Правительство Чили дало Группе заверения относительно полной свободы передвижения и свободы сбора информации во время пребывания Группы в Чили, оно также заявило, что "ни одно лицо, вошедшее в контакт с Группой, не будет по этой причине подвергнуто принуждению, санкциям, наказанию или предано суду".

Штаб-квартира Группы организована в Латиноамериканском демографическом центре, Калле Алонсо де Кордова 3107, Витакура, Сантьяго, где Группа будет проводить свои заседания. Группа планирует также посетить другие города и районы Чили.

/.../

Специальная рабочая группа состоит из 5 членов, действующих в личном качестве как эксперты. Ими являются Гулам Али Аллана (Пакистан), председатель/докладчик (бывший председатель Комиссии по правам человека); посол Леопольдо Бенитес (Эквадор), бывший председатель Генеральной Ассамблеи); Абдулайе Диэйе, член Верховного суда Сенегала; профессор Феликс Эрмагора, бывший председатель Комиссии по правам человека и член австрийского парламента; г-жа М.Дж.Т. Камара, специалист по социальным вопросам из Сьерра-Леоне. Г-н Аллана не будет участвовать в визите в Чили по личным мотивам, которые разделяются членами Группы. Г-н Бенитес не может участвовать в визите ввиду плохого состояния здоровья.

/...

ПРИЛОЖЕНИЕ XI

Заявление для печати Специальной рабочей группы
от 27 июля 1978 года

/Подлинный текст на английском языке/

Сегодня перед отлетом Группы из Сантьяго Специальная рабочая группа, созданная для расследования положения в области прав человека в Чили, сделала следующее заявление:

"Специальная рабочая группа по расследованию положения в области прав человека в Чили завершила сегодня визит в Чили, который начался 12 июля 1978 года. Целью этого визита был сбор устных и письменных данных из всех имеющих отношение к делу источников относительно положения в области прав человека в Чили для подготовки отчета, который должен быть представлен Группой на следующей сессии Генеральной Ассамблеи. Членами Группы, участвующими в этом визите, являлись Абдулай Диэе, Феликс Эрмакора и г-жа М.Дж.Т. Камара.

Во время своего визита в Чили Группа в целях осуществления своего мандата имела встречу с Президентом республики, членами Правительственной хунты, официальными лицами правительства, членами судебных органов, представителями институтов и религиозных организаций в Чили и с лицами, играющими важную роль в национальной жизни Чили. Группа заслушала также свидетельские показания частных лиц и получила многочисленные письменные послания, включая петиции и письма от представителей многих слоев чилийского населения и из многих частей страны. В ходе своей деятельности в Чили Группа совершила поездку в Вальпараисо, посетила общины в пригородах Сантьяго и тюрьмы в Вальпараисо и Сантьяго.

Визит Группы в Чили был в высшей степени полезным и позволил ей собрать важные материалы для отчета Генеральной Ассамблеи. Группа хотела бы также поблагодарить правительство Чили за сотрудничество и за предоставленную Группе в течение визита свободу передвижения и свободу расследования. Группа хотела бы также поблагодарить все институты и отдельных лиц, чье сотрудничество способствовало проведению визита.

Группа официально информировала лиц, которые имели с ней контакты, о гарантии правительства Чили относительно того, что "ни одно лицо, вошедшее в контакт с Группой, не будет по этой причине подвергнуто принуждению, санкциям, наказанию или предано суду".

/...

В настоящее время Группа направляется в Нью-Йорк, где в течение недели она проведет ряд заседаний. Затем в течение сентября Группа соберется в Женеве для составления отчета Ассамблее.

Специальная рабочая группа состоит из 5 членов, действующих в личном качестве как эксперты. Ими являются Гулам Али Аллана (Пакистан), Председатель/Докладчик (бывший председатель Комиссии по правам человека); посол Леопольдо Бенитес (Эквадор), бывший Председатель Генеральной Ассамблеи; Абдулай Диэе, член Верховного Суда Сенегала; профессор Феликс Эрмагора, бывший Председатель Комиссии по правам человека и член австрийского парламента и г-жа М.Дж.Т. Камара, специалист по социальным вопросам из Сьерра-Леоне. Г-н Аллана не участвовал в визите в Чили по личным мотивам, которые разделяются Группой. Г-н Бенитес не имел возможности участвовать в визите ввиду плохого состояния здоровья".

/...

ПРИЛОЖЕНИЕ XII

Программа визита Группы в Чили с 12 по 27 июля 1978 года

Среда, 12 июля 1978 года

- Утро - Прибытие Группы в Сантьяго. Встреча Группы послами С. Диесом и М. Швейцером. Пресс-конференция в аэропорту исполняющего обязанности руководителя Группы.
- День - Заседание Группы в Латиноамериканском демографическом центре (СЕЛАДЕ) для обсуждения программы работы.
- Встреча с представителями правительства Чили, послами С. Диесом и М. Швейцером для обсуждения некоторых официальных аспектов программы работы.

Четверг, 13 июля 1978 года

- Утро - Протокольный визит Группы к министру иностранных дел г-ну Г. Кубильосу и министру внутренних дел г-ну С. Фернандесу.
- День - Протокольный визит Группы к президенту Республики, Его Превосходительству Аугусто Пиночету Угарте и членам правительства хунты адмиралу Х. Торибю Мерино и генералу карабинеров С. Мендоса Дуран. В связи с отсутствием командующего военно-воздушными силами Г. Ли Гусман в Сантьяго Группа встретила с его представителем генералом военно-воздушных сил Мартини Лема.
- Заседание Группы для обсуждения программы действий.

Пятница, 14 июля 1978 года

- Утро - Протокольный визит Группы к председателю Верховного суда г-ну Исраилу Боркесу и бывшим председателям Верховного суда и действительным судьям Верховного суда г-ну Хосе М. Эйсагирре и г-ну Энрико Уррутиа.
- Встреча Группы с г-ном Освальдо Итуриаго, генеральным контролером Республики, и г-ном Мигелем Саларом, помощником генерального контролера.

/...

- Заседание Группы в СЕЛАДЕ. Представители Ассоциации семей пропавших без вести узников и свидетель по одному делу представили информацию Группе

Вечер - Посещение Группой Его Преосвященства кардинала Рауля Сильва Хенрикеса.

Суббота, 15 июля 1978 года

Утро
День - Посещение Группой "Викарии де ла Солидарidad", в ходе которого ей была представлена информация о программах Викарии.

Воскресенье, 16 июля 1978 года

Утро - Члены Группы присутствовали на религиозных службах в церквах одного из бедных пригородов Сантьяго. Позднее они встретились с лицами, желающими представить информацию, и посетили мастерскую для безработных.

День - Заседание Группы в СЕЛАДЕ. Группа заслушала свидетельские показания отдельных лиц о недавних случаях ареста и содержания под арестом, а также о случае пропажи лица без вести.

Понедельник, 17 июля 1978 года

Утро - Встреча Группы с директором Национального центра информации (НЦИ) генералом Одланейром Мена в штаб-квартире НЦИ.

День - Посещение Группой организации "Викария де ла Солидарidad" для получения дальнейшей информации о программах организации.

- Заседание Группы, в ходе которого были заслушаны свидетельские показания о недавних случаях ареста и содержания под арестом.

Вечер - Заседание Группы для обсуждения программы работы.

- Встреча Группы с послами Диесом и Швейцером для обсуждения дальнейшей программы работы Группы.

/...

Вторник, 18 июля 1978 года

- Утро - Посещение Группой "Виллы Гримальди".
- День - Посещение Группой тюрьмы Сантьяго; встречи с политическими заключенными и властями данной тюрьмы.
- Вечер - Заседание Группы в СЕЛАДЕ. Заслушивание свидетельских показаний о недавних случаях ареста и содержания под стражей, а также о случаях пропажи лиц без вести.

Среда, 19 июля 1978 года

- Утро - Заседание Группы в СЕЛАДЕ. Заслушивание свидетельских показаний о случаях пропажи лиц без вести. Визит Группы к бывшему президенту Чили г-ну Хорхе Алессандри.
- День - Посещение Группой Национального бюро планирования (ОДЕПЛАН). Встреча с директором и министром национального планирования г-ном Роберто Келли. Встреча с директором Института питания профессором Ф. Монкебергом.
- Вечер - Заседание Группы в СЕЛАДЕ. Заслушивание свидетельских показаний о пропавших без вести лицах и исполнении приговоров.

Четверг, 20 июля 1978 года

- Утро - Заседание Группы в СЕЛАДЕ для обсуждения программы работы и подготовки встреч.
- Посещение Группой бывшего президента Чили г-на Эдуарда Фрея.
- День - Встреча Группы с министром внутренних дел г-ном Серхио Фернандесом и заместителем министра г-ном Энрике Монтеро.

Пятница, 21 июля 1978 года

- Утро - Посещение Группой организации "Викария де ла пастораль обрера". Информация о положении профсоюзов.
- Встреча Группы с бывшим президентом Чили, г-ном Габриэлем Гонсалесом Виделой.

/...

День - Посещение Группой одного из "комедоров" (центров общественного питания), одного медицинского центра для бедняков и одной мастерской для безработных.

День-вечер - Заседание Группы в СЕЛАДЕ. Заслушание свидетельских показаний лидеров профсоюзов о положении профсоюзов в Чили.

Суббота, 22 июля 1978 года

Посещение Группой Вальпараисо

Утро - Визит Группы к епископу Вальпараисо, монсеньору Эмилио Тагле.

День-вечер - Заседание Группы в церковном приходе Винья-дель-Мар. Заслушание свидетельских показаний о случаях пропажи лиц без вести, о занятости населения и о положении профсоюзов.

- Посещение Группой тюрьмы Вальпараисо. Встреча с политическими заключенными.

- Встреча исполняющего обязанности руководителя Группы с директором Отдела прав человека при префекте района (интенденте) адмиралом Тронкосом Дарошем.

Воскресенье, 23 июля 1978 года

День-вечер - Заседание Группы в СЕЛАДЕ. Заслушание свидетельских показаний, касающихся амнистии 19 апреля 1978 года; вопросов ссылки; возвращения людей в Чили; вопросов образования; недавних случаев ареста и содержания под стражей.

Понедельник, 24 июля 1978 года

Утро - Встреча Группы с председателем Верховного суда г-ном Израилем Боркесом.

- Встреча Группы с председателем апелляционного суда Сантьяго г-ном Альдо Гуаставино и судьями апелляционного суда Эрнаном Сенеседой, Серхио Данлопом и Марией О'Нейл Гомес.

День - Встреча Группы с министром юстиции мисс Моникой Мадариагой.

Вечер - Заседание Группы в СЕЛАДЕ для подготовки будущих встреч.

Вторник, 25 июля 1978 года

- Утро - Встреча Группы с министром внутренних дел г-ном Серхио Фернандесом.
- День-вечер - Встреча исполняющего обязанности главы делегации с членами Ассоциации семей пропавших без вести узников. Заслушание показаний, касающихся лиц, пропавших без вести.
- Заседание Группы в СЕЛАДЕ. Заслушание показаний о состоянии здравоохранения, а также информации о деятельности Межправительственного комитета по делам европейской миграции.

Среда, 26 июля 1978 года

- Утро - Заседание Группы в СЕЛАДЕ с послами Диесом и Швейцером по определенным аспектам рабочей программы Группы и сотрудничества Группы с правительством.
- Заседание Группы в СЕЛАДЕ. Информация о положении в Концепсьоне, об экономических вопросах и свободе информации.
- День - Заседание Группы в СЕЛАДЕ. Заслушание показаний по различным правовым вопросам.
- Вечер - Заседание Группы в СЕЛАДЕ. Получение информации от членов Совета пасторов протестантских церквей в Чили.

Вторник, 27 июля 1978 года

- Утро - Посещение Группой детского центра имени Паула Хара Кемада (**Centro para Niños Paula Jara Quemada**), одного из Рабочих центров, созданных для рабочих в соответствии с Минимальной программой занятости (ПЕМ), учреждение Центров матери и ребенка (**Casa de Centros de Madras**), одного центра детского питания при Корпорации детского питания (КОНИН) (**Corporación Para la Nutrición Infantil**) в пригороде Сантьяго Ренка.
- День - Встреча Группы с министром иностранных дел г-ном Кубильсом.
- Вечер - Отбытие Группы в Нью-Йорк.

/...

ПРИЛОЖЕНИЕ XIII

Письмо Постоянного представителя Чили при Организации
Объединенных Наций от 28 июля 1978 года на имя
председателя Специальной рабочей группы

Господин председатель,

учитывая заинтересованность Рабочей группы в посещении корпорации, известной под названием "Колония Дигнидад", как это предложило правительство Чили, ее представителям были направлены соответствующие просьбы в данном отношении.

Был получен следующий ответ:

1. Что руководство корпорации созвало Ассамблею для рассмотрения поставленного вопроса.
2. Что Ассамблея, рассмотрев эту проблему на двух заседаниях, приняла решение всего при 6 воздержавшихся, причем никто не голосовал против, пригласить г-на Абдулахе Диеге, г-на Феликса Эрмакору, г-на Марианна Камару и сопровождающих их лиц, а также послов г-на Серхио Диеса и г-на Мигеля Швейцера Уолтерса, чтобы они посетили помещение общества, расположенное в Паррале.
3. Кроме того, Ассамблея заявила, что это приглашение направляется лицам, выступающим в личном качестве, для того, чтобы они осуществили посещение в частном порядке и в свободное от работы время.
4. Ассамблея отвергла предложение о том, чтобы Комиссия по правам человека провела расследование в здании общества, поскольку такое действие означало бы унижение достоинства всех его членов перед лицом международных организаций.
5. Послание "Колонии Дигнидад" заканчивается словами о том, что, в том случае, если визит не состоится в установленном порядке, ее руководство сочтет за честь пригласить на ужин в Сантьяго лиц, являющихся членами Рабочей группы, вместе с послами г-ном Диесом и г-ном Швейцером, с тем чтобы они представили всю необходимую информацию и тем или иным образом дополнили картину, если это не удастся сделать членам вышеупомянутой Рабочей группы.

Вот какое решение приняла "Колония Дигнидад" относительно просьбы, направленной ей правительством через посредство управляющего Парралем, с целью получить соответствующее разрешение для того, чтобы Специальная рабочая группа Комиссии смогла посетить место, где "Колония Дигнидад" располагает недвижимостью в городе Парраль.

/...

Доводим до вашего сведения вышеупомянутые факты для принятия соответствующих мер и с целью вынесения надлежащих решений.

Пользуясь предоставленной возможностью, хочу вновь заверить г-на Председателя Специальной рабочей группы Комиссии по правам человека Организации Объединенных Наций в своем глубоком уважении к нему.

Серхио Диес Урсуа
Посол
Постоянный представитель Чили
при Организации Объединенных
Наций

ПРИЛОЖЕНИЕ XIV

Вопросы, направленные Специальной рабочей группой
генералу Контрерасу 19 сентября 1978 года

Подлинный текст на испанском языке

1. В течение какого времени Вы были начальником ДИНА? Даты?
2. Были ли Вы руководителем ДИНА вплоть до ее роспуска?
3. Почему, будучи генералом, Вы ушли в отставку?
4. От кого непосредственно Вы получали приказы, касающиеся Ваших функций в качестве руководителя ДИНА?
5. Можете ли Вы назвать имена некоторых ответственных лиц, которые выполняли Ваши приказы и несли ответственность за выполнение Ваших приказов?
6. Можете ли Вы представить список лиц, которые ранее работали на ДИНА?
7. Как осуществлялся набор персонала в ДИНА?
8. Каков был юридический статус лиц, работавших на ДИНА?
9. Имели ли они иммунитет перед законом?
10. Были ли они обязаны выполнять законы правовых органов?
11. Какую систему применяла ДИНА для а) получения разрешения на осуществление арестов? б) регистрации произведенных арестов? с) регистрации поступающих в места задержания и освобождаемых из них?
12. Существовали ли эти списки, когда ДИНА была распущена и что стало с ними?

Верно ли то, что ДИНА уничтожила их?
13. Какие места использовала ДИНА для проведения допросов и/или содержания под стражей лиц, которых она хотела допросить?
14. Сообщала ли ДИНА о всех случаях задержания и лишения свободы министерству внутренних дел?
15. Какие члены хунты и какие члены правительства постоянно информировались о деятельности ДИНА, включая случаи задержания и лишения свободы, и в отношении методов работы?
16. Можете ли Вы нам сказать все, что Вы знаете о заговоре с целью убийства г-на Орладно Летельера?

/...

ПРИЛОЖЕНИЕ XV

Меморандум от 2 августа 1978 года, содержащий просьбу о
получении информации от правительства Чили

/Подлинный текст на английском языке/

1. Колония Дигнидад

Посол Диез дал обещание представить письменный ответ на просьбу Группы о посещении.

2. Лица, пропавшие без вести

- Группа ждет обещанного правительством письма относительно действий по розыску лиц, пропавших без вести.
- Просьба о предоставлении копии самого последнего декрета-закона о лицах, пропавших без вести (27 июля 1978 года)
- Группа запросила министерство внутренних дел относительно того, не будет ли министерство возражать против публикации в чилийской прессе составленного обществом "Викария" списка лиц, пропавших без вести.

3. Задержания в течение 1978 года

- Директор НЦИ передал Группе список лиц, задержанных с января 1978 года.
- Содержит ли этот список сведения об арестах, произведенных НЦИ только лишь в Сантьяго или же по всей стране?
- Содержит ли этот список сведения об арестах по обвинению в угрозе государственной безопасности, произведенных не только НЦИ, но и другими учреждениями, например, расследовательными органами или карабинерами?
- Можно ли время от времени, например, 1 сентября и 31 декабря 1978 года, снабжать Группу самой свежей информацией в дополнение к списку?

4. Хуан Рене Муньос Аларкон

- Заместитель секретаря министерства внутренних дел Монтеро дал Группе обещание собрать сведения о Хуане Рене Муньосе Аларконе, которые Группа хотела бы получить (г-н Муньос Аларкон утверждает, что был агентом ДИНА).

/...

5. Вопрос о политических заключенных, условиях содержания в заключении и ссылке заключенных в Чили

- Группа отметила, что особые условия содержания в заключении для политических заключенных в Сантьяго не были предоставлены лицам, обвиняющимся в совершении аналогичных преступлений или осужденным за это и содержащимся в тюрьме Вальпараисо.
- Какими критериями пользуется правительство для того, чтобы определить, кто является политическим заключенным в тюрьме Сантьяго и может в силу этого пользоваться особыми условиями?
- Какие шаги предпринял министр юстиции для того, чтобы улучшить условия содержания политических заключенных в Вальпараисо?
- Какие шаги были предприняты для освобождения из тюрьмы Вальпараисо молодого человека, страдающего психическим расстройством?
- Какие шаги были предприняты для того, чтобы позволить политическим заключенным в Сантьяго и Вальпараисо как тем, кто находится под следствием, так и тем, кому вынесен приговор, покинуть страну?

6. Паспорта с ограниченным действием, ссылка и право на возвращение

- Какие шаги будут предприняты после встречи Группы с министром иностранных дел для того, чтобы аннулировать паспорта с отметкой "L" в них?
- Группа затребовала список лиц, которым будет отказано в возвращении на родину.
- Группа запросила данные о количестве лиц, которые находятся в настоящее время в ссылке.
- Группа затребовала список лиц, лишенных гражданства.

7. Конституционные и правовые вопросы

- Группа будет признательна за представление копий важных конституционных и правовых документов, например, текста предложенной конституции и процедуры, предусмотренной для ее принятия.

8. Просьбы о дальнейшем получении информации или обзоров

- Группа передаст завтра представителям правительства просьбу о получении информации относительно конкретных дел и просьбу об обзорах информации общего характера, полученных Группой.

/...

9. Деятельность Группы в будущем

- Группа предусматривает организовать слушание дела в течение одного или двух дней в Женеве в начале сентября и намеревается пригласить представителя правительства принять в ней участие.

/...
,

ПРИЛОЖЕНИЕ XVI

Письмо Председателя Специальной рабочей группы от 3 августа 1978 года на имя Постоянного представителя Чили при Организации Объединенных Наций

Сэр,

По просьбе Специальной рабочей группы по Чили, хочу передать Вам нижеследующую записку, содержащую просьбу Группы о дополнительной информации или обзорах правительства Чили, которые могут представлять интерес.

1. Определенные случаи для передачи на рассмотрение правительству Чили (для документов, полученных Группой и содержащих информацию, приложен к настоящей записке).
2. Заметки по информации и обзорам, представленным Группе, по которым Группа хотела бы выяснить точку зрения правительства.
 - a) Положение в области занятости на настоящий момент
 - b) Современное законодательство и его осуществление применительно к сельскохозяйственным рабочим
 - c) Право на охрану здоровья
 - d) Свобода слова
 - e) Население сельской местности и местные этнические меньшинства (мапучес)

Хочу также передать Вам список лиц, которые, как было сообщено Группе, являются политическими заключенными в Чили. В связи с проблемами, затронутыми в пункте 5 записки от 2 августа 1978 года, касающаяся вопросов для обсуждения с представителями правительства Чили, Группа хотела бы получить информацию как относительно обвинений, выдвинутых против этих лиц в соответствии с законом, так и относительно улик против них, а также информацию об условиях содержания этих лиц в заключении, а также хотела бы выяснить, могут ли они воспользоваться законом об амнистии от 19 апреля 1978 года, и что было сделано для того, чтобы предоставить этим лицам возможность покинуть Чили и обосноваться в другой стране.

/...

Группа будет признательна за любую информацию или мнение, которое правительство пожелает предоставить ей в кратчайшие сроки, предпочтительно до 31 августа 1978 года.

Примите, Сэр, уверения в моем глубочайшем уважении.

Г-н Г.А. Аллана
Председатель
Специальной рабочей группы по
Чили

/...

ПРИЛОЖЕНИЕ XVII

Письмо Постоянного представителя Чили при Организации
Объединенных Наций от 3 августа 1978 года на имя
председателя Специальной рабочей группы

Сэр,

Позвольте предложить Вашему вниманию информацию, затребованную от правительства Чили Специальной рабочей группой в ходе ее визита в Чили с 12 по 27 июля 1978 года.

Правительство Чили пользуется этой возможностью также для того, чтобы препроводить Рабочей группе некоторую дополнительную информацию, которая, как оно считает, поможет прояснить некоторые вопросы, предложенные ее вниманию.

К письму прилагаются следующие документы:

1. Подборка материалов, содержащих информацию, относящуюся к Католическому университету Чили;
2. Газетные сообщения относительно экстремистского движения "Организованный авангард народа" (ВОП);
3. Список убитых и раненых служащих различных подразделений вооруженных сил и полиции;
4. Информация о лицах, содержащихся в тюрьме Сантьяго по адресу Калле № 5, включая список имен лиц, содержащихся в этом исправительном учреждении, составленный начальником тюрьмы и содержащий подробные обвинения, в соответствии с которыми перечисленные лица были осуждены, и номера соответствующих судов и трибуналов, а также детальный и содержащий самые последние сведения отчет по каждому конкретному случаю;
5. Доклад, затребованный Рабочей группой, о ходе судебного разбирательства по делу трех следующих лиц, содержащихся в тюрьме Сантьяго по адресу Калле № 5:

Рикардо Аларкон Аларкон
Нельсон Арамбуру Сото
Даниэль Вергара Руффат;
6. Доклады о лицах, содержащихся в государственной тюрьме Вальпараисо;

/...

7. Доклад о ходе судебного разбирательства по делу:
Хуана Никанора Хофре Саморано
Мануэля Адольфо Моралеса Гардии,
которые содержатся в государственной тюрьме Вальпараисо;
8. Информация по делу Хуана Рене Муньоса Аларкона;
9. Информация, которая была составлена по делу о подмене лиц, которым было предоставлено убежище (Братья Дуник);
10. Медицинские отчеты о Родриго дель Трансито Муньосе Муньосе;
11. Информация о международной кампании Советского Союза против Чили с примером того, как такая кампания осуществляется в Западной Европе (Швеция);
12. Список лиц, лишенных чилийского гражданства, с указанием соответствующего декрета и даты его принятия;
13. Список лиц, которые получили разрешение на въезд в страну;
14. Ответы на некоторые вопросы, заданные Специальной рабочей группой в ходе встречи, проходившей в министерстве национального планирования.

Примите, сэр, заверения в моем глубочайшем уважении.

СЕРХИО ДИЕС УРСУА
Посол
Постоянный представитель

/...

ПРИЛОЖЕНИЕ XVIII

Письмо Постоянного представителя Чили при Организации
Объединенных Наций от 31 августа 1978 года на имя
председателя Специальной рабочей группы

Сэр,

Мне доставляет удовольствие сослаться на памятную записку от 2 августа 1978 года под названием "Вопросы для обсуждения с представителями чилийского правительства", которая являлась основой для наших встреч в начале этого месяца. В этой связи хотел бы обратить ваше внимание, что на этом настаивала делегация Чили, и рассмотреть вопросы, которые остались нерешенными.

1. Колония Дигнидад.

В ходе наших встреч в начале этого месяца я своевременно передал соответствующую информацию по этому вопросу Специальной рабочей группе запиской от 28 июля 1978 года.

2. Лица, предположительно считающиеся пропавшими без вести.

Правительство Чили готовит сейчас детальный анализ и исследование обращения от 8 августа 1978 года, направленного Председателем Специальной рабочей группы г-ну Серхио Фернандесу, министру внутренних дел Чили, в ответ на письмо министра по этому вопросу от 28 июля 1978 года.

3. Лица, задержанные в течение 1978 года.

Могу подтвердить то, что я заявлял во время наших встреч в начале августа в Центральных учреждениях, а именно, что список лиц, задержанных в январе 1978 года, переданный директором НЦИ, охватывает всю страну и включает все аресты, произведенные различными службами безопасности. Имею также удовольствие уведомить вас, что Специальная рабочая группа получит дополнительные списки 1 сентября и 31 декабря 1978 года.

4. Хуан Рене Муньос Аларкон.

Что касается данного случая, то хотел бы обратить ваше внимание на письменную информацию, которая была передана Рабочей группе в ходе встреч в начале августа 1978 года в Нью-Йорке и которая соответственно находится в вашем распоряжении в соответствии с запиской от 3 августа 1978 года (пункт Н).

/...

5. Вопрос о политических заключенных, условиях содержания в тюрьме и ссылке заключенных в Чили.

Обращая также ваше внимание и внимание членов Специальной рабочей группы на детальные объяснения, которые представители Чили имели возможность дать вам в ходе августовской встречи в Центральных учреждениях, имею удовольствие уведомить вас, что к письму за № 884/I26, которое я вам направляю сегодня, прилагается информация по данному вопросу, повторяется и дается более детально определение политических преступлений, а меры, принятые министром юстиции, как подчеркивается в соответствующей памятной записке, излагаются в приложении к указанному выше письму.

6. Паспорта с ограниченным действием, ссылка и право на возвращение.

Правительство Чили тщательно изучает вопрос о паспортах с отметкой "L" в них и пока не приняло решения. Как только вопрос будет решен, решение будет сообщено Группе. Список лиц, которым запрещено возвращаться в Чили, и список лиц, которые в настоящее время находятся в ссылке, содержатся в приложениях. Группа располагает списком лиц, которые были лишены чилийского гражданства. Этот список был передан в письме от 3 августа 1978 года (№ I2) в ходе встреч, проходивших в Центральных учреждениях в Нью-Йорке в начале этого месяца.

7. Конституционные и правовые вопросы.

В этой связи должен повторить, что правительство Чили считает, что Рабочая группа правомочна рассматривать подобные вопросы только в тех их аспектах, которые тесно связаны с правами человека и основными свободами. Ссылаюсь на объяснение, которое я имел возможность представить в ходе нашей недавней рабочей встречи в Нью-Йорке (1 августа). Наконец, позволю себе напомнить вам, что 3 августа 1978 года я передал Рабочей группе определенное количество информации, которая дополнит настоящее письмо.

Пользуясь этой возможностью, хотел бы вновь заверить вас в моем глубочайшем уважении.

СЕРЖИО ДИЕС УРСУА
Посол
Постоянный представитель

/...

ПРИЛОЖЕНИЕ XIX

Письмо Постоянного представителя Чили при Организации
Объединенных Наций от 31 августа 1978 года на имя
председателя Специальной рабочей группы

Сэр,

Мне доставляет удовольствие сообщить Вам в ответ на ваше письмо от 3 августа 1978 года, в котором вы просите дополнительную информацию относительно точки зрения правительства Чили по различным вопросам, к которым оно привлекло внимание. В этой связи я уполномочен сообщить Вам следующее:

1. Конкретные случаи

Информация по следующим конкретным случаям, расследуемым Рабочей группой, прилагается:

- a) Арест и содержание под стражей Айде Палма Доносо.
- b) Арест и содержание под стражей Эктора Риффо Саморано.
- c) Арест и содержание под стражей Армандо дель Кармен Барриа Ойарсуна.
- d) Арест и исчезновение Даниэля Р. Пальма.
- e) Арест и исчезновение Фернандо де ля Крус Мори.
- f) Арест и исчезновение Вильяма Бозире Алонсо.
- g) Арест и исчезновение Карлоса Контрерас Малухе.
- h) Арест и исчезновение восьми лиц в Вальпараисо.

2. Информация по особым вопросам.

Прилагается ряд документов в ответ на информацию, предоставленную Группе, в отношении:

- a) Положения в области занятости в Чили.

Информация предоставлена по вопросам, затронутым в документе 78-17560, касающемся законодательного декрета № 198; запрещение переговоров о заключении коллективных договоров; право на забастовку; законодательный декрет № 2200; акции, организованные профсоюзными объединениями; и положения законодательного декрета № 1773 об очередности получения рабочими кредитов.

/...

- b) Соответствующие законодательные положения и их осуществление применительно к сельскохозяйственным рабочим.

Этот раздел содержит ссылки на законодательные акты, приводимые Рабочей группой в документе 78-17558: законодательный декрет № 993 (1975 год); законодательный декрет № 2200 (1978 год); статья 138; законодательный декрет № 2201 (1978 год); и законодательный декрет № 2247 (1978 год). Он также касается создания национального комитета технической помощи (1978 год), объясняя все вопросы, поднятые Рабочей группой.

- c) Право на охрану здоровья

Информация, полученная Группой и нашедшая свое отражение в документе 78-17561, дает разъяснение в отношении политики в области здравоохранения; расходов на здравоохранение; права обращаться за помощью к службе национального здравоохранения; соглашений с частными учреждениями; и деятельности в области питания.

- d) Свобода слова

Объяснения даются по вопроснику, относящемуся к Декларации № 107 и содержащемуся в документе 78-1756.

- e) Население сельской местности и местные этнические меньшинства (мапучес)

Приведенная информация дает ответ на обзоры, собранные Группой и содержащиеся в документе 78-7559. Прилагаемый документ касается населения сельских местностей и этнических меньшинств, а также справочную информацию относительно этнических меньшинств в Чили.

3. Что касается вопроса о "политических заключенных", условий содержания ссыльных и ссылки заключенных Чили, который был затронут в вашем письме (пункт 5 памятной записки от 2 августа 1978 года), то полная информация по перечисленным вопросам прилагается к настоящему письму:

- a) Определение политических преступлений;

- b) Дополнительная информация о лицах, содержащихся в чилийских исправительных учреждениях, детали преступлений, за которые они были осуждены, номер суда и трибунала в каждом конкретном случае вынесения приговора.

В письме, помеченном: Нью-Йорк, 3 августа 1978 года (№ 4), я направил вам список с именами лиц, содержащихся в тюрьме Сантьяго, блок № 5, такой же подробный, как информация, приложенная к настоящему письму.

/...

- с) Меры, принятые министерством юстиции. Этот раздел относится к последней части соответствующего параграфа вашего письма. Таким образом, правительство Чили передает Рабочей группе свою точку зрения по тем вопросам и делам, о которых его запрашивали, а также представляет информацию, которая позволит членам Специальной рабочей группы составить более четкое представление об истинном положении дел в Чили.

Правительство Чили полагает, что оно тем самым претворяет в жизнь свои обещания сотрудничать со Специальной рабочей группой, как это было решено в памятной записке от 26 мая 1978 года и на последующих встречах в Нью-Йорке в начале августа. Пользуясь этой возможностью, я вновь приношу вам уверения в своем глубочайшем уважении.

СЕРХИО ДИЕС УРСУА
Посол
Постоянный представитель

/...

ПРИЛОЖЕНИЕ XX

Вербальная нота Постоянного представительства Чили
при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве
от 4 сентября 1978 года на имя Председателя Специальной
рабочей группы

Постоянное представительство Чили при Отделении Организации Объединенных Наций и других международных организациях в Женеве свидетельствует свое уважение г-ну Председателю Специальной рабочей группы Комиссии по правам человека, которой поручено проведение расследования "существующего положения в области прав человека в Чили", и предоставляет запрошенную Группой во время посещения ею страны дополнительную информацию относительно состояния дел, если таковые ведутся, касающихся лиц, которые считаются якобы пропавшими без вести и входят в список, составленный организацией "Викария де ла Солидарidad". Следует отметить, что сбор предыдущей информации проводился только в течение августа 1978 года.

Постоянное представительство Чили пользуется возможностью, чтобы вновь заверить г-на Председателя Специальной рабочей группы в своем высоком уважении.

/...

ПРИЛОЖЕНИЕ XXI

ДЕКРЕТ-ЗАКОН № 788 ОТ 2 ДЕКАБРЯ 1974 ГОДА

МИНИСТЕРСТВО ВНУТРЕННИХ ДЕЛ

УСТАНАВЛИВАЕТ НОРМЫ, КАСАЮЩИЕСЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ УЧРЕДИТЕЛЬНОЙ ВЛАСТИ

Сантьяго, 2 декабря 1974 года. Правительственная хунта Республики Чили сегодня постановила о следующем:

№ 788. - Принимая во внимание положения декретов-законов №№ 1 и 128 от 1973 года и № 527 от 1974 года,

учитывая:

- а) что Правительственная хунта приняла на себя с 11 сентября 1973 года осуществление учредительной, законодательной и исполнительной власти;
- б) что учредительная и законодательная власть осуществляется посредством принятия декретов-законов за подписью всех членов Правительственной хунты и, когда это считается целесообразным, соответствующего министра или министров;
- с) что с этого момента не предусматривается какого-либо формального различия между случаями, когда Правительственная хунта действует, осуществляя учредительную власть, и случаями, когда она осуществляет законодательную власть, таким образом, что единственная форма определения того, когда она осуществляет один или другой вид власти, кроется лишь в содержании или юридической сущности предписаний Правительственной хунты;
- д) что фактически и до настоящего момента только в некоторых случаях Правительственная хунта сочла целесообразным выделить категорию конституционного статуса, который она устанавливала в отношении некоторых принятых норм, изменяющих Политическую конституцию государства, однако это обстоятельство не может означать, что она не осуществляла учредительной власти при принятии тех декретов-законов, которые, не упоминая об этом, устанавливали обязательные нормы, не совместимые с текстом конституции;
- е) что, следовательно, это нужно понимать таким образом, что каждый раз, когда Правительственная хунта принимает декрет-закон, положения которого не соответствуют какому-либо положению Политической конституции государства, она осуществляет учредительную власть, изменяя то, что касается соответствующего конституционного установления, независимо от его формы: прямой или косвенной, полной или частичной;

/...

f) что, как можно считать в результате толкования подпункта 2 статьи 3 декрета-закона № 128 от 1973 года, в котором подчеркивается, что "положения декретов-законов, изменяющих Политическую конституцию государства, составляют часть ее текста и считаются включенным в нее", осуществление хунтой учредительной власти ограничивается только теми случаями, когда конституция изменяется прямым образом заменой одного из ее установлений другим отличающимся от него установлением;

g) что такое толкование данного установления должно отвергаться, поскольку это, несомненно, ведет к тому, что его смысл и значение будут состоять во включении в текст конституции изменений, подразумевавшихся при рассмотрении выше, поскольку они являются единственными изменениями, вызывающими интерес и влекущими за собой логическую возможность включения новых полномочий в содержание Основного закона; однако это ни в коем случае не может исключать возможности внесения в конституцию косвенных изменений путем принятия декретов-законов, содержание которых отличается от содержания конституционных установлений. Из вышесказанного видно, что противоположный вывод допустим только в том случае, если в нем признается, что сама хунта ограничила осуществление учредительной власти, которую она приняла на себя, даже без права отменять такое предполагаемое самоограничение, причем такого рода предположение является недопустимым для восстановления нормального государственного развития страны;

h) что, как утверждается с теоретической точки зрения, Основной закон может быть изменен не косвенно, а только посредством принятия прямо выраженной нормы, заменяющей какое-либо конституционное установление или дополняющей его. Однако это утверждение не действительно в случаях, когда введено чрезвычайное положение, а также в еще меньшей степени в случаях, когда в силу исторических обстоятельств на один и тот же орган возлагается осуществление учредительной и законодательной власти без установления каких-либо требований или предварительных условий. В таких обстоятельствах очевидно, что воля данного органа будет всегда выражаться в виде нормы поведения обязательного характера, которая, хотя и может отличаться от действующей конституции, несомненно, имеет своим последствием изменение этой конституции;

i) что, несмотря на действительность ранее установленных принципов и с учетом требования, возникающего в связи с необходимостью обеспечивать полную ясность в отношении иерархического статуса правовых предписаний и не оставлять каких-либо сомнений в отношении содержания прав и обязанностей частных лиц, представляется целесообразным уточнить правовой статус различных декретов-законов, которые были приняты или принимаются Правительственной хунтой вопреки тексту конституционных норм;

/...

j) что, с другой стороны, государственная реальность, сложившаяся в настоящее время в стране, указывает на то, что Правительственная хунта устранит в будущем любые возможные сомнения относительно случаев, в которых она принимает решение осуществлять учредительную власть таким образом, что в отношении декретов-законов, по которым она не осуществляет этой власти становится действительным обращение к норме о неприменимости, установленной в статье 86 Политической конституции государства. Следовательно, Правительственная хунта в осуществление учредительной власти согласилась принять следующий декрет-закон:

Статья 1. Установить, что декреты-законы, принятые до настоящего времени правительственной хунтой, в тех случаях, когда они противоречат какому-либо установлению Политической конституции государства или вступают с ним в коллизию, или отличаются от него, имели и имеют статус норм, изменяющих соответствующее установление данной конституции, независимо от того, является ли их характер прямым или косвенным, частичным или полным.

Статья 2. Разъяснить значение подпункта 2 статьи 3 декрета-закона № 128 от 1973 года в том смысле, что изменения Политической конституции государства, которые должны стать частью ее текста и считаются включенными в него, являются изменениями прямого характера.

Статья 3. Декреты-законы, которые могут быть приняты в будущем и которые могут в прямой или косвенной форме, полностью или частично, противоречить какой-либо норме Политической конституции государства или вступать с ней в коллизию или отличаться от нее, имеют силу изменения соответствующего положения этой конституции только в том случае, если в них прямо указано, что Правительственная хунта принимает данный декрет-закон в осуществление возложенной на нее учредительной власти.

Статья 4. Положения настоящего декрета-закона не применяются в отношении судебных приговоров, вынесенных до его опубликования в "Диарио офисиаль". Подлежит регистрации в Канцелярии Генерального контролера Республики, опубликованию в "Диарио офисиаль" и включению в Официальный свод законов данной Канцелярии. - Аугусто Пиночет Угарте, генерал армии, Верховный руководитель нации; Хосе Т. Мерино Кастро, адмирал, главнокомандующий военно-морскими силами; Густаво Ли Гусман, генерал ВВС, главнокомандующий военно-воздушными силами; Эдуардо Гордон Каньяс, генерал-инспектор, исполняющий обязанности генерального директора, замещающий генерального директора Корпуса карабинеров и члена хунты генерала дона Сесара Мендоса Дурана.

/...

ПРИЛОЖЕНИЕ XXII

ДЕКРЕТ-ЗАКОН № 1775 ОТ 11 МАЯ 1977 ГОДА

МИНИСТЕРСТВО ЮСТИЦИИ

ИЗМЕНЯЕТ УГОЛОВНО-ПРОЦЕССУАЛЬНЫЙ КОДЕКС

№ 1775. Сантьяго, 11 мая 1977 года. Принимая во внимание положения декретов-законов № 1 и 128 от 1973 года, № 527 от 1974 года и № 991 от 1976 года,

Правительственная хунта Республики Чили согласилась принять следующий декрет-закон:

Статья 1. Дополнить статью 6 Уголовно-процессуального кодекса следующими новыми подпунктами:

"Тем не менее, первоначальные процессуальные действия, которые упомянутые в предыдущем подпункте суды должны предпринимать в армейских или полицейских помещениях, должны осуществляться через военные трибуналы, имеющие соответствующую юрисдикцию.

Под военным или полицейским помещением понимается любое должным образом ограниченное пространство, автотранспортные средства, суда или летательные аппараты, в которых осуществляет свои функции какой-либо военный орган или полицейский орган Корпуса карабинеров Чили".

Статья 2. Изменить статью 158 данного кодекса следующим образом:

а) исключить выражение: "казарм или мест, подчиненных воинским начальникам, или принадлежащих государству судов" и

б) добавить следующий новый подпункт:

"В отношении военных или полицейских помещений процессуальные действия, упоминающиеся в предыдущем подпункте, должны осуществляться через военные трибуналы, имеющие соответствующую юрисдикцию".

Подлежит регистрации в Канцелярии Генерального контролера Республики, опубликованию в "Диарио офисиаль" и включению в Официальный свод законов данной Канцелярии и в официальные бюллетени армии, военно-морских сил, военно-воздушных сил, корпуса карабинеров и службы расследований Чили - Аугусто Пиночет Угарте, генерал армии, Президент Республики; Хосе Т. Мерино Кастро, адмирал, главнокомандующий военно-морскими силами; Густаво Ли Гусман, генерал ВВС, главнокомандующий военно-воздушными силами; Сесар Мендоса Дуран, генерал, генеральный директор корпуса карабинеров; Моника Мадариага Гутьерес, министр юстиции.

/...

ПРИЛОЖЕНИЕ XXIII

УГОЛОВНО-ПРОЦЕССУАЛЬНЫЙ КОДЕКС ЧИЛИ,
СТАТЬИ 6 И 158

Статья 6 (26). Любой орган, являющийся судом, правомочным выносить приговор по уголовному делу, профессиональные судьи, обладающие уголовной юрисдикцией в отношении "высших должностных лиц" департаментов, профессиональные судьи судов более низкой инстанции, осуществляющие уголовную юрисдикцию в пределах своей соответствующей юрисдикционной территории, и судьи судов низшей инстанции в сельских районах обязаны предпринимать первоначальные процессуальные действия в рамках предварительного следствия в отношении правонарушений, совершенных на их юрисдикционной территории, без ущерба для их обязанности незамедлительно направлять уведомление суду, на который законом возложено рассмотрение таких дел.

Статья 158 (179). Для осуществления осмотра и обыска мест отправления культа, зданий, в которых функционирует какой-либо государственный орган, казарм или мест, подчиненных воинским начальникам, или принадлежащих государству судов, судья обязан направить извещение органу или лицу, в обязанности которого это входит, могущим оказать помощь в осуществлении этого процессуального действия или назначить какое-либо лицо для оказания такой помощи.

ПРИЛОЖЕНИЕ XXIV

ВЫДЕРЖКИ ИЗ ПРИЛОЖЕНИЙ ПРЕДСТАВЛЕНИЯ "ВИКАРИА ДЕ ЛА СОЛИДАРИДАД"
ПО СЛУЧАЮ НАЧАЛА ГОДА ПРАВА (МАРТ 1978 ГОДА)

А. Некоторые из дел, представленных в приложении № I
по вопросу о деятельности судов, при рассмотрении
средств правовой защиты

Заявление о применении средств правовой защиты № I64-77 в пользу
Хуана Эдуардо Берриос Моралеса

- 14 апреля: лицо, находящееся под следствием, профсоюзный руководитель, прибегает к праву неприкосновенности личности наряду с другими средствами, предлагаемыми викарием "Солидарidad" архиепископата города Сантьяго. Он указывает, что был задержан в общественном месте без выполнения каких-либо установленных правил и был перевезен с завязанными глазами и помещен в помещение, неизвестное ему, и был допрошен при грубом физическом принуждении. Он был освобожден, будучи обязанным ежедневно отмечаться в органах для дачи показаний, касающихся профсоюзной, церковной и т.д. деятельности. Он заявляет, что его родственникам угрожали репрессиями в случае, если не будут удовлетворены эти требования и случаи угроз не прекратились. Он обращается к суду с просьбой о применении к нему и его родственникам права неприкосновенности личности в соответствии с Конституционным актом № 3.
- 15 апреля: суд принимает решение направить запрос в министерство внутренних дел о наличии ордера на арест данного лица.
- 6 мая: министерство внутренних дел сообщает, что сведений о задержании данного лица или об ордере на арест данного лица не имеется, но, несмотря на это, сведения были запрошены у службы безопасности, ответ которой будет своевременно передан суду.
- 24 мая: принимая во внимание сообщение министерства иностранных дел, суд отказывает в праве на неприкосновенность личности.

Заявление о применении средств правовой защиты № I38-77 в пользу
Рауля Идальго Канесса

- 25 апреля: поступают заявления об исчезновении данного лица с указанием ряда событий политического характера, предполагающих его арест службой безопасности. В заявлении излагается просьба о направлении запросов в министерство внутренних дел, службу расследований, в государственную тюрьму и институт судебной медицины для выяснения фактов.

/...

В тот же день суд принимает решение по поводу данных заявлений и направляет запросы только в министерство внутренних дел и службу расследований, не препятствуя тому, чтобы другие заявления были рассмотрены судом, использующим данное средство правовой защиты.

В тот же день служба расследований в телефонограмме сообщила о том, что данное лицо не было задержано этой службой и отсутствует указание о наличии ордера на арест.

- 27 апреля: лица, испрашивающее применение права на неприкосновенность личности, заявляет, что оно было освобождено накануне после того, как оно почти в течение одной недели находилось в неизвестном помещении с завязанными глазами, не имея какой-либо связи.

Данное лицо предлагает выступить в суде с подтверждением вышеизложенного.

- 29 апреля: принимая во внимание сообщения властей и заявление лица, понесшего ущерб, суд принимает решение об отказе в применении права на неприкосновенность личности.

Заявление о применении средств правовой защиты № 277 в пользу Виктора Кондори Валенсия

- 3 мая: в заявлении о применении средств правовой защиты говорится, что данное лицо 1 мая было задержано гражданскими лицами, устно представившимися сотрудниками службы расследований. В заявлении также говорится, что задержание было проведено насильственным путем и задержанному лицу угрожали расправой в случае разоблачения.

Как говорится в заявлении, данное лицо было доставлено в неизвестное помещение, а за его домом велось постоянное наблюдение. В заявлении излагается просьба помимо освобождения данного лица передать данное дело в уголовный суд и сообщить об этом в министерство внутренних дел, службу расследований и военный трибунал.

- 4 мая: суд принимает решение направить запрос в министерство внутренних дел, но отвергает другие просьбы, которые должен был разрешить суд, занимающийся применением права на неприкосновенность личности.
- 13 мая: сообщается, что 3 мая данное лицо было освобождено, но было вновь задержано 4 мая и было освобождено через 12 часов. Заявительница указывает, что во время последнего задержания ей угрожали и требовали, чтобы она отказалась от права

/...

неприкосновенности личности. Она описывает другие угрозы и акты преследования против ее семьи. Она обращается к суду с просьбой о применении мер с целью прекращения таких фактов.

- 16 мая: в отношении вышеизложенного принимается решение: "принять к сведению".
- 27 мая: секретарь суда подтверждает, что министерство внутренних дел сообщило 2 дня назад о том, что после предварительных консультаций со службой безопасности было выяснено, что данные факты не зарегистрированы.
- 30 мая: заявительница обращается в Верховный суд:
- 7 июня: постановление: после рассмотрения подтверждаются вышеуказанные постановления. Один из министров присутствовал в апелляционном суде, представляя дело с целью принятия решения в отношении заявления от 13 мая.

Заявление о применении средств правовой защиты № 205-77 в пользу Карлоса Белосо Рейиденбах

- 4 мая: испрашивается применение права на неприкосновенность личности, представленными фактами являются: лицо, не достигшее совершеннолетия, было задержано неизвестными гражданскими лицами, принудившими его сесть в автомобиль и затем доставившими его в неизвестное помещение, где его допрашивали в течение 6 часов под грубым физическим принуждением о предполагаемой политической деятельности его отца. Впоследствии он был освобожден.

По мнению заявителя, речь идет о серьезной угрозе свободе и личной безопасности данного лица и его отца, который нуждается в правовой защите. Он обращается с просьбой к суду немедленно принять необходимые меры для восстановления действительности права и для соответствующей защиты лиц, нуждающихся в этих средствах. Кроме этого, он просит направить в министерство внутренних дел и в управление полиции запрос и дать разрешение данным лицам выступить в суде.

В тот же день суд принимает решение направить в министерство иностранных дел запрос о наличии ордера на арест, выданного государственным департаментом или каким-либо органом безопасности, находящимся в его подчинении, и в случае положительного ответа причины принятия данной меры. Суд не рассмотрел прочие заявления, предоставляя право решать их в суде, использующем право на применение защиты.

/...

- 20 мая: в дополнение к этому заявлению поступает заявление помощника епископа города Сентьяго, его преподобия Энрике Альвеар (№ 262-77), в котором говорится, что, начиная с 19 мая, лица, заявляющие, что они являются сотрудниками службы безопасности, занимают дом заявителей, которые не могут оставить его, и приводят для этого доводы в пользу их защиты, что представляет собой меру, направленную на ограничение их свободы, принятой без соответствующего разрешения компетентного органа. В заявлении испрашивается: немедленное прекращение данных ограничительных мер, разрешение на участие самого епископа и излагается просьба о направлении запросов в министерство внутренних дел.

 - 23 мая: суд принимает решение направить запрос в министерство внутренних дел вместе с копией последнего заявления. Суд не рассматривает прочих заявлений, предоставляя возможность обратиться с ними к другому суду, использующему право на неприкосновенность личности.

 - 30 мая: в том же месяце, когда было получено заявление, судебный секретарь подтвердил, что министерство внутренних дел в ответ на первый запрос, направленный судом, сообщило, что ордера на арест данное министерство не выдавало.

 - 3 июня: в заявлении говорится, что факты данного дела были обнародованы с целью проявления обеспокоенности семьи данного лица в качестве меры защиты, ввиду задержания члена семьи, не достигшего совершеннолетия. Заявители утверждают, что ими было получено официальное сообщение о том, что лица, задержавшие несовершеннолетнего члена семьи, находятся под арестом, но не объясняется причина присутствия агента службы безопасности в их доме. Он заявляет, что сообщение министерства внутренних дел не обуславливает необходимости в установлении правомерности данной меры. В заявлении суду предлагается направить новый запрос в министерство внутренних дел о продолжающемся пребывании в доме лиц, нуждающихся в праве на неприкосновенность личности, сотрудников безопасности, и, если данная мера принята в соответствии с распоряжением компетентной власти, необходимо указать положения, на которых оно основывается, и его истинные причины.
- Постановление суда: отсутствует основание для запроса. Кроме этого, после рассмотрения сообщения министерства внутренних дел отвергается применение средства защиты.
- 4 июня: заявитель обращается в Верховный суд для рассмотрения данного постановления.

/...

- 9 июня: после получения письменного заявления защитников в пользу подзащитного с целью подтверждения произошедшей ошибки Верховный суд принимает решение направить запрос в министерство внутренних дел о наличии мер, ограничивающих свободу. Кроме этого, данное заявление передается в апелляционный суд для принятия соответствующего решения, испрашиваемого его преподавателем г-ном Альвеаром с тем, чтобы были приняты его заявления, после чего данный суд должен немедленно представить их в Верховный суд.

- 17 июня: также прилагается судебное заявление обоих лиц, в котором говорится, что лицо, не достигшее совершеннолетия, было задержано, что оно было подвергнуто грубому физическому принуждению и даже попыткам гипноза; что оно было допрошено о предполагаемой политической деятельности его отца; что позднее сотрудники службы безопасности находились в их доме под предлогом расследования похищения ребенка; что в течение этого этапа отец, также нуждающийся в средствах правовой защиты, был переведен в неизвестное помещение сотрудниками службы безопасности; и он был допрошен о деятельности отца; что лица, допрашивающие его, представились как сотрудники службы безопасности; что ребенок даже был вновь доставлен в неизвестное помещение, что ему угрожали пистолетом и он был вынужден подписать заявление против друзей отца, находящихся под арестом ввиду этого; что этот ребенок также был вынужден подписать заявление о том, что его пытали друзья отца, что отец, также подвергшийся пыткам, написал подобное заявление; что они оба вновь были задержаны вместе, а ребенок, по-видимому, подвергся гипнозу, для того чтобы он пережил попытку похищения; что обоим было запрещено рассказывать о случившемся; что ребенку устроили встречу с одним из друзей отца, которого заставили признаться, что он участвовал в покушении; что ребенка насильно заставили заявить, что руководителем покушения являлся данный друг отца; и что он делает такое признание для того, чтобы установить истину и препятствовать наказанию невиновных.

Заявитель просит назначить одного из судей для получения заявлений обоих лиц и принятия соответствующих юридических мер.

- 17 июня: назначается судебный исполнитель для того, чтобы заявления были подписаны в его присутствии.

- 18 июня: судебный исполнитель подтверждает, что оба лица подписали изложенное в судебном заявлении и что младший Велосо находится в военной прокуратуре.

/...

- 29 июня: судебный исполнитель докладывает, что младший Велосо был похищен, подвергнут нападкам со стороны мятежных элементов, и что "отсутствует какое-либо распоряжение данного лица о задержании или домашнем аресте".
- 30 июня: суд направляет запрос в военную прокуратуру о состоянии рассмотрения дел данных лиц.
- 4 июля: военная прокуратура сообщает, что оба лица были доставлены в службу расследований, и в настоящее время располагают свободой.

После данного сообщения подтверждается вышеизложенное постановление и дело закрывается.

/...

Заявление о применении средств правовой защиты № 206-77 в пользу Франсиско Тронкосо Вальдеса

- 5 мая: поступает заявление о применении средств правовой защиты. В нем говорится об исчезновении лица, нуждающегося в данном праве, после того как его квартиру заняли вооруженные гражданские лица, имевшие в своем распоряжении автомобиль американского производства. В нем также говорится, что в тот же день были проведены обыски в квартирах родственников данного лица.

Заявитель просит, помимо предоставления свободы данному лицу, предоставить право выступить в суде; направить запросы в министерство внутренних дел, службу расследований и, в случае необходимости, в ДИНА.

- 6 мая: суд принимает решение направить запрос министерству внутренних дел, не рассматривая других заявлений, которые должны быть изучены.

- 12 мая: в заявлении говорится, что до сих пор не получено каких-либо сообщений от подзащитного, который получил увечье обеих ног. В заявлении излагается просьба о запросе в министерство юстиции для предоставления копии медицинского исследования, которое должно было быть проведено с задержанным, в случае применения к нему мер осадного положения в соответствии с Высшим декретом 187 данного министерства.

- 12 мая: до сих пор отсутствует постановление суда. Заявительница предоставляет фотокопию свидетельства об инвалидности подзащитного и просит вновь направить запрос в министерство внутренних дел, от которого не получен ответ; запросы направляются по вышеизложенной просьбе в министерство юстиции, службу расследований и директору ДИНА.

- 25 мая: заявительница сообщает, что подзащитный был освобожден, и заявляет, что он находился под арестом в неизвестном помещении.

- 26 мая: от министра внутренних дел получен ответ, в котором говорится, что сведений о каком-либо задержании подзащитного в картотеках данного министерства не имеется, "а также отсутствуют сведения о получении заявления на использование права на защиту", подчеркивая, что против данного лица ордер на арест не издавался.

- 27 мая: в заявлении говорится, что в печати о подзащитном отзывались как об уголовном преступнике, но имеющем политические убеждения, что представляет собой угрозу его свободе и возможность нового задержания. Заявительница просит суд направить запросы следователю по уголовным вопросам, знакомым с фактами, на авторитет которого ссылается печать, в службу безопасности и службу расследований. К заявлению прилагаются фотокопии соответствующих публикаций.

/...

- 15 июня: в заявлении говорится, что подсудимый был освобожден, после нахождения в неизвестном помещении без какой-либо связи, под ответственность государственной службы безопасности.

- 21 июня: постановление: учитывая изложенное в письменном заявлении, представленном ранее, суд считает нецелесообразным направлять запрос о новом сообщении в министерство внутренних дел и привлекать властей к данному вопросу.

- 22 июня: принимается решение об отказе в праве на применение средств правовой защиты.

Заявление о применении средств правовой защиты № 246-77 в пользу Вильямса Сулета Мора

- 13 мая: поступает заявление: в нем говорится, что подзащитный был задержан насильственным путем неопознанными гражданскими лицами, которые доставили его в неизвестное помещение, но которое заявительница в состоянии определить, где он был допрошен о политической деятельности под физическим принуждением. Все это стало известно заявительнице от самого подзащитного, который будучи раненым смог добраться до своего дома. Однако 11 мая трое лиц, представившихся служащими больницы "Трабахадор", увезли подзащитного в скорой помощи в неизвестном направлении и по дороге во время движения автомобиля выбросили сестру подзащитного, которая его сопровождала. Свидетельница предполагает, что подзащитный находится под арестом в помещении, расположенном на пересечении улиц Лос-Платанос и Иран. Она просит суд освободить его или предоставить в распоряжение компетентного следователя; она также просит, чтобы следователь изучил помещение, незаконно использованное для ареста, о котором говорилось выше; и направить запрос в министерство внутренних дел о наличии ордера на арест.

- 16 мая: первое постановление суда: направить запрос министерству внутренних дел; просьба о назначении следователя будет решена судом, компетентным в области данного права защиты.

- 19 мая: заявитель представляет следующие факты: во время обыска его дома агентами ДИНА, представившими соответствующие удостоверения, они увезли копию заявления на применение права защиты, которое находилось у заявительницы; эти агенты подтвердили факт задержания подсудимого, указав, что встреча с ним может состояться в лагере "Куатро Аламос", заставив его супругу подписать документ, подтверждающий эти сведения; свидетелем всех этих событий был епископ католической церкви, который в день, указанный агентами в качестве дня посещения подзащитного, прибыл в "Куатро Аламос", где подзащитный, как оказалось, не находился. Заявительница просит направить следователя в лагерь, запросить начальника лагеря о результатах медицинского исследования, которое должны были провести с задержанным, и направить в СЕНДЕТ запрос в отношении места заключения подзащитного.

/...

- 31 мая: суд выносит решение в отношении заявлений, поступивших 13 и 27 мая. Первое заявление будет рассмотрено соответствующими властями, а второе будет рассматриваться в суде.

- 2 июня: решение суда: "рассмотрев полученное сообщение, особенно сообщение министерства внутренних дел в прокуратуру № 12, принимается решение об отказе на просьбу о применении средств правовой защиты на неприкосновенность личности, представленной г-ном Карлосом Трон-косо Суньига".

В тот же день в Верховный суд была направлена апелляция. Также были отправлены многочисленные публикации, в которых подзащитный характеризовался как экстремист, участвовавший в организации похищения, и как старший группы подрывных элементов. Все это представляет угрозу, являющуюся причиной для применения права на неприкосновенность личности. В заявлении излагается просьба о направлении запроса директору газеты "Ля-Сигунда" о подтверждении того факта, что рассматриваемое лицо является данным подзащитным, и о направлении имеющихся у него свидетельств, и то же самое направить директору газеты "Эль-Крониста".

Постановление Верховного суда: прилагается.

Рассмотрели: подтверждение принятого постановления с указанием двум министрам рассмотреть представленные заявления. Дело сдается в архив.

Заявление о применении средств правовой защиты № 242-77 в пользу Хуана Карлоса Вильяра Эicho.

- 14 мая: в заявлении говорится, что данное лицо было задержано у себя дома в присутствии свидетелей, несмотря на то, что лица, производившие арест, искали другое лицо, и не представили какого-либо ордера на арест, изъяв кроме этого банкноты различного достоинства на 8 тысяч песо наличными. В заявлении излагается просьба об освобождении задержанного и о возможности выступления в суде. Кроме этого в заявлении излагается просьба о направлении запроса в министерство внутренних дел и службу расследований.

- 16 мая: суд принимает решение направить запросы в министерство внутренних дел, оставив остальные заявления для рассмотрения в суде знакомившие применением права на неприкосновенность личности.

- 26 мая: секретарь суда подтверждает, что министерство внутренних дел сообщило о том, что не существует ордера на арест и отсутствуют какие-либо документы данного министерства, касающиеся Хуана Карлоса Вильяра "Армихо".

- 6 июня: суд обращается в министерство с просьбой об уточнении ошибки, произошедшей с опозданием.

/...

- 22 мая: постановление: рассмотрение дела передать в компетентный в области применения права на защиту суд.

- 26 мая: заявительница представляет сообщение печати, в котором говорится, что правительство обвиняет данное лицо в участии в похищении несовершеннолетнего лица, при том, что министр внутренних дел до сих пор не ответил на запрос суда. В заявлении говорится, что похищение, в котором обвиняется подзащитный, в действительности было проведено агентами ДИНА и просит вновь направить запрос министерству внутренних дел с требованием ответить в тот же день.

Постановление суда: вышеизложенное относится к решенным вопросам.

- 27 мая: секретарь суда подтверждает, что на запрос от 25 мая министерство внутренних дел сообщило, что подзащитный находится в лагере "Куатро Аламос" в соответствии с Верховным декретом от 13 мая, вынесенным согласно требованиям осадного положения.

В день получения сообщения министерства внутренних дел, по просьбе заявительницы, на основе сообщений печати, подтверждается, что до настоящего времени не было получено указания на проведение судебного расследования в отношении подзащитного по предполагаемому хищению несовершеннолетнего Карлоса Велосо.

- 28 мая: постановление: учитывая сообщение министерства внутренних дел "в отсутствие достаточных свидетельств, позволяющих сделать заключение о том, что арест подзащитного имеет отношение к совершению исключительно уголовного преступления", отвергается право на использование средств защиты. Данное решение принимается при одном голосе против одного члена суда, который "считает, что факты свидетельствуют о том, что ордер на арест был связан с тем, что подзащитному вменялось в вину совершение покушения ...". Данный член суда считал, что, "по-видимому, подзащитного необходимо немедленно предоставить в распоряжение уголовного суда, так как осадное положение не допускает изоляции лица, которое было арестовано".

В тот же день заявительница подает апелляцию. Верховный суд направляет запрос в 7-й уголовный суд о направлении ему документов дела, касающегося нанесения ущерба несовершеннолетнему Велосу, и министерству внутренних дел о том, поступило ли от правительства сообщение, подтверждающее содержание подзащитного в связи с его участием в похищении несовершеннолетнего лица и находится ли подзащитный в изоляции в "Куатро Аламос".

- 6 июня: подтверждается факт того, что при рассмотрении заявления суд принял решение обратиться непосредственно к председателю Верховного суда с просьбой направить представителей в "Куатро Аламос" для проверки факта нахождения подзащитного в данном лагере и в этом случае для определения времени его задержания.

- 7 июня: председатель Верховного суда сообщает, что 2 июня в "Куатро Аламос" был направлен представитель, подтвердивший нахождение подзащитного в изоляции в данном лагере, который подтвердил, что находится в данном лагере 20 или 21 день.

- 9 июня: министерство иностранных дел сообщает, что подзащитный действительно находится в данном лагере "наряду с другими лицами, участвующими в данном преступлении", т.е. похищение несовершеннолетнего Велосо, и что "данный подзащитный и никто из названных лиц не подвергались такой мере (имеется в виду изоляция) и что только по причине безопасности было принято решение о запрете на посещение "Куатро Аламос".

- 15 июня: министерство внутренних дел вновь направляет запрос о том, исходит ли от правительства сообщение печати, в котором говорится, что подзащитный участвовал в похищении несовершеннолетнего Велосо.

- 29 июня: министерство внутренних дел сообщает, что "данное сообщение не исходит от управления государственной информации, но подтверждает, что подзащитный рассматривается "как участник похищения и нанесения повреждений несовершеннолетнему лицу".

Вторая военная прокуратура, со своей стороны, сообщает, что подзащитный находится в государственной тюрьме общего режима, и его дело рассматривается по условиям военного времени.

- 30 июня: Факт того, что подзащитный в настоящее время находится в распоряжении военной прокуратуры, подтверждается постановлением, в связи с которым была подана апелляция и направляется отказ на применение права на защиту.

/...

Заявление о применении средств правовой защиты № 249-77 в пользу Рауля Моисеса Диаса Мора.

- 16 мая: В заявлении говорится, что подзащитный был насильственным образом арестован гражданскими лицами в присутствии соседей. В заявлении указывается модель и номер автомобиля лиц, производших арест. Наряду с просьбой об освобождении подзащитного или ликвидации проявленной несправедливости, излагается просьба о направлении запросов в следующие органы: министерство внутренних дел, директору ДИНА, службу расследований и СИАТ для получения информации о том, кому принадлежит данный автомобиль.

В тот же день суд принимает решение направить запрос только в министерство внутренних дел, а остальные заявления направляются в суд, который должен принять решение в отношении использования права на защиту.

- 17 мая: Заявитель сообщает, что после представления заявления о применении права на использование средств защиты, арестованное лицо было освобождено, пробыв в неизвестном помещении, где оно было допрошено под физическим принуждением. Заявитель требует вмешательства суда, утверждая "данное заявление приобретает большое значение ввиду наличия свидетельств арестованного".

- 30 мая: Секретарь суда подтверждает, что в сообщении министерства иностранных дел говорится об отсутствии ордера на арест или каких-либо документов, касающихся данного лица, в государственном департаменте.

- 1 июня: В качестве средства для лучшего решения вопроса суд направляет запрос директору службы расследований.

- 6 июня: Служба расследований сообщает, что в ее картотеках подзащитный не зарегистрирован и что автомобиль, на который дается ссылка в заявлении, не принадлежит данному органу.

Заявление на применение средств правовой защиты № 618-77 в пользу Рауля Еспиносы Миноса и Марии Изабелы Каркамо Павес

- 21 ноября: В заявлении говорится, что оба подзащитные находятся под несанкционированным арестом, будучи задержанными агентами безопасности у себя дома, в котором был произведен обыск в присутствии свидетелей. Задержанный находится в неизвестном месте. Заявитель просит суд принять решение по данному заявлению в установленные законом сроки, предварительно получив сообщение от министерства внутренних дел и начальника службы расследований, которым необходимо направить запросы.

/...

В тот же день принимается решение о направлении обоих запросов. Информация начальника службы расследований была получена по телефону, подтверждающая о том, что оба подзащитные находятся под арестом данной службы.

- 22 ноября: Заявитель сообщает, что подзащитные были освобождены и что они не имеют понятия о месте своего более чем двухдневного задержания.

- 29 ноября: Министр внутренних дел сообщает, что подзащитные не были задержаны по ордеру данного министерства.

- 9 декабря: Принимая во внимание, что подзащитные "находятся на свободе", рассмотрение данного заявления прекращается.

Заявление о применении средств правовой защиты № 555-77 в пользу Хосе Мигеля Тобара Кесады

- 18 октября: В поступившем заявлении говорится, что в течение трех дней неизвестно местонахождение подзащитного, что дает основание предполагать, что он находится под арестом, так как уже долгое время за ним велось наблюдение и он получал странные телефонные звонки. Заявитель просит направить запросы в министерство внутренних дел и службу расследований, что суд решает в тот же день.

- 20 октября: Начальник службы расследований указывает, что подзащитный не был задержан подчиненными ему частями.

- 25 октября: Министр внутренних дел сообщает, что подзащитный не находится под арестом, добавив, что в случае его задержания службой безопасности "ее агенты немедленно сообщают в министерство в соответствии с четкими указаниями правительства, данными в соответствии с декретом-законом I.009".

- 25 октября: В заявлении говорится, что было установлено, что в день исчезновения подзащитный встречался со своим другом, которому выразил свою обеспокоенность по поводу ведущегося за ним наблюдения. Кроме этого, в заявлении излагаются номера автомобилей, из которых велось наблюдение вблизи его дома. Заявитель просит представить информацию о данных автомобилях в муниципалитете Ренка и Ла-Систерна.

- Постановление суда в отношении данного заявления: принять к сведению ввиду данного дела.

- 28 октября: На основании данных фактов, заявление не принимается для рассмотрения, не лишая возможности передать данные факты следователю для изучения факта исчезновения. В тот же день заявитель направляет апелляцию в Верховный суд.

/...

- 2 ноября: Заявитель в своей апелляции основывается на том, что суд принял постановление без учета и без принятия мер в отношении последних заявлений.

- 3 ноября: Верховный суд подтверждает постановление.

Заявление на использование средств правовой защиты № 578-77 в пользу Вернана Сантоса Переса Альвареса

- 26 октября: В поступившем заявлении говорится, что в течение семи дней подзащитный находится в неизвестном месте, будучи арестован на улице лицами, которые увезли его на автомашине, описание которой прилагается. В заявлении излагается просьба к суду рассмотреть его немедленно и принять решение в сроки, установленные законом, и запросить информацию у начальника службы расследований и министра внутренних дел. Суд принимает решение направить данные запросы.

- 4 ноября: Ответ министерства: подзащитный не находится под арестом. То же самое заявляет начальник службы расследования.

- 10 ноября: Заявительница сообщает номер автомобиля, в котором был увезен подзащитный, что может подтвердить бывший служащий карабинеров, сведения о котором прилагаются. В заявлении излагается просьба о вызове в суд свидетеля и выявлении данного автомобиля. В отношении данного заявления суд постановляет: принять во внимание для рассмотрения дела.

- 15 ноября: На основе официальных сообщений отвергается право на применение средств защиты при том, что данные факты могут быть переданы в уголовный суд для рассмотрения данного происшествия.

В тот же день заявительница направляет апелляцию в Верховный суд. В своей апелляции она основывается на том, что суд принял постановление в отношении ее заявления, не рассмотрев петиций, которые были составлены на основе официальных сообщений.

- 17 ноября: Верховный суд подтверждает постановление суда.

Заявление о применении средств правовой защиты 612-77 в пользу Роса Эстер Корнехо Лара

- 16 ноября: В поступившем заявлении говорится, что подзащитная была задержана накануне в присутствии свидетелей гражданскими лицами, которые доставили ее в неизвестное место. Заявительница просит направить запросы в министерство внутренних дел и в службу расследований. Суд направляет соответствующие запросы.

- 17 ноября: Заявительница представляет новые факты, которые позволяют предполагать, что подзащитная была задержана СНИ, и просит суд направить соответствующие запросы директору данного органа.

/...

- 18 ноября: В отношении данной просьбы суд принимает решение принять ее во внимание для рассмотрения дела.

- 18 ноября: Заявительница сообщает, что подзащитная была освобождена с приказанием оставаться в своем доме, так как они вновь вернутся за ней; она также добавляет, что находилась в неизвестном месте и что была допрошена под незаконным нажимом и различными угрозами, в связи с взрывом, происшедшим в Сан-Мигеле. Заявительница просит суд учесть информацию и принять меры, необходимые для обеспечения безопасности подзащитной.

- 19 ноября: В заявлении говорится, что после освобождения подзащитная продолжала являться объектом расследования, и в печати появилась ее фотография с указанием на то, что она является членом экстремистской группы, что угрожает ее свободе и безопасности. Заявительница спрашивает информацию от военного прокурора для уточнения того, что подзащитная не имеет никакого отношения к взрыву в Сан-Мигеле и к деятельности какой-либо экстремистской группы.

Суд принимает решение учесть эти петиции для рассмотрения заявления.

- 21 ноября: Поступают сообщения службы расследования, в которых говорится, что в отношении данной подзащитной не издавался ордер на ее арест и отсутствуют сведения о ее задержании сотрудниками данного органа.

- 24 ноября: Заявительница утверждает, что накануне подзащитная была принуждена лицом, представившимся сотрудником службы расследований, следовать за ним к месту работы с целью получения ее фотографии. Заявительница просит суд направить запросы по данному факту начальнику службы расследований. Суд принимает решение учесть данное заявление при рассмотрении дела.

- 24 ноября: Министерство внутренних дел сообщает, что подзащитная не находится под арестом по указанию данного министерства.

- 26 ноября: Рассмотрение дела: с учетом имеющихся фактов данное заявление считается безосновательным и не требующим принятия мер. В тот же день заявительница направляет апелляцию в Верховный суд.

- 28 ноября: В тот день, когда Верховный суд вносит в расписание рассмотрение данного заявления, заявительница сообщает, что лица, которые, как они заявляют, являются сотрудниками службы расследований, вновь посетили подзащитную, в этот раз с целью опознания другого лица, и заявили ей, что 28 ноября они вернутся за ней для того, чтобы составить устные портреты других лиц.

- 29 ноября: Постановление суда подтверждается.

/...

В. Некоторые из дел, кратко изложенных в приложении № 2, в котором излагаются различные препятствия, возникшие в ходе установления уголовной ответственности за действия, совершенные в нарушение права на жизнь, свободу и личную безопасность

1. Отсрочка в принятии решений по нерассмотренным делам и недостаточность фактов

- Орландо Патрисио Гуартегуа Кинтеро, 3-й уголовный суд Сантьяго, № 121.850.

16 ноября 1976 года суд по просьбе обвинительницы принял постановление направить запросы в ДИНА, ДИФА, СИКАР и международную полицию с просьбой о предоставлении информации об аресте Орландо Гуартегуа. 23 декабря суд получил письмо министерства внутренних дел с ответом ДИНА; 31 декабря рассмотрение дела временно было отложено, так как не поступили ответы от ДИНА, СИКАР и международной полиции. После рассмотрения предыдущего постановления суд принимает решение.

- Карлос Энрике Лорка Тобар, 4-й уголовный суд Сантьяго, № 107.782.

После отказа в применении средств защиты документы были переданы в суд. Во время рассмотрения дела не были приняты какие-либо юридические меры, а были вызваны только три из пяти свидетелей, чьи судебные заявления прилагались к заявлению. Не были направлены запросы в министерство внутренних дел, ДИНА, ДИФА, СИКАР, начальнику зоны осадного положения, СЕНДЕТ и т.д. Следователь, ведущий расследование, встретился только с обвинителем (братом потерпевшего) и одним из пяти свидетелей ареста.

- Умберто Фуэнтес Родригес, 10-й уголовный суд Сантьяго, № 2.096.

Дело было временно отложено в июле 1976 года после недостаточного рассмотрения дела и при наличии свидетельских показаний одного свидетеля задержания. 23 января 1978 года рассмотрение не было начато вновь, несмотря на то, что было представлено судебное заявление еще одного свидетеля, который видел потерпевшего в Вилья Гримальди.

/...

2. Отсрочка в рассмотрении дел, касающихся доказанной вины

- Луис Нельсон Кадис Молина. Следственная комиссия Буина.
№ 24.766. Обвинение в похищении.

Он был задержан 14 сентября 1973 года у себя дома "соседом по имени Хорхе Вердуго Рохас", проживающим в Парсела II4, Камино Лонхитудинал де Пайне. Вердуго заявляет, что он лично в своем автомобиле доставил потерпевшего "до въезда в субкомиссариат Пайне". "Я видел, как Кадис вошел в здание". Это "видели многие". (Предложение 6). 17 декабря 1976 года суд направил запрос в субкомиссариат Пайне с просьбой представить сообщение о задержании Кадиса. Ответа на этот судебный запрос получено не было. После повторного запроса, направленного 27 мая 1977 года, 8 июня того же года был получен ответ, в котором говорилось, что "журналы регистрации задержанных в 1973 году были сожжены 4 марта 1977 года после окончания срока нахождения в архиве, ввиду чего информация, испрашиваемая судом, не будет представлена".

Ввиду этих фактов 29 июля 1977 года суд принял решение временно отложить рассмотрение данного дела. Прокурор Апелляционного суда Ранкагуа утвердил данное постановление "ввиду его соответствия праву и авторитету властей". Суд принял данное постановление 18 августа 1977 года.

- Луис Гуахардо Саморано. 2-й уголовный суд Сантьяго.
№ 83.413-5. Обвинение в убийстве.

2 августа 1977 года второй отдел Апелляционного суда принял решение временно отложить рассмотрение дела, несмотря на состав преступления. Имеются два свидетеля ареста потерпевшего и его нахождения в помещении, расположенном на улице Лондрес № 38 (Сантьяго). Также имеются свидетели, видевшие Гуахардо раненым через три дня после его задержания. Луис Гуахардо был доставлен в часть и увезен оттуда сотрудниками ДИНА, несмотря на несогласие врача, оказывавшего ему помощь. В своем сообщении прокурор принимает решение отложить рассмотрение данного дела, изменив юридическое определение на следующее: "совершил не одно, а несколько различных преступлений против потерпевшего".

- Роберто Эрнесто Гуахардо Гутьерес. 11-й уголовный суд Сантьяго,
№ 2.680-8. Обвинение в похищении с нанесением серьезных повреждений.

Дело, отложенное в силу статьи 409 № 2 уголовно-процессуального кодекса. Суд утвердил соответствующее постановление при том, что один член суда голосовал против, требуя возобновить

/...

рассмотрение дела, с тем чтобы судья вызвал бывшего начальника ДИНА и потребовал от него данных, касающихся лиц, участвовавших в данном событии (постановление от 17 августа 1977 года). Потерпевший был похищен гражданскими лицами 24 ноября 1974 года вместе с тремя другими лицами; затем был доставлен в секретное помещение (Вилья Гримальди), получил пулевое ранение в том же автомобиле, в котором его перевозили. Из этого помещения был переведен в военный госпиталь и в ту же ночь в больницу "Эль-Сальвадор", где оставался на положении задержанного, а затем был выписан после трех хирургических вмешательств. Все эти обстоятельства были четко установлены в ходе расследования на основе свидетельских показаний, сообщений вышеуказанных медицинских учреждений, заявления оперировавшего его врача, заявления сотрудника полиции, охранявшего его в больнице "Эль-Сальвадор", и т.д.

3. Отказ в просьбе направить запросы в ДИНА, СНИ или в другие службы безопасности

- Мария Галиндо Рамирес. Десятый уголовный суд Сантьяго. № 4.201-8. Обвинение в похищении.

В обвинении, представленном 22 марта 1977 года, предлагалось направить запрос в ДИНА для получения информации о задержании потерпевшей. Суд отказал в этой просьбе при вынесении решения в связи с обвинением. 21 апреля 1977 года было представлено подобное заявление, которое также было отвергнуто. С 17 мая поступают новые заявления с аналогичной просьбой, но с теми же результатами. Эти заявления, а также заявления суда в Вилья Гримальди также были представлены в письменном виде при отсрочке рассмотрения дела, когда данное постановление рассматривалось в Апелляционном суде, после чего оно было утверждено. 4 августа 1977 года вновь было представлено заявление о начале судебного разбирательства, которое не было проведено, но по которому были приняты некоторые меры. Позднее, 15 сентября и 26 декабря не были направлены запросы в Национальное бюро информации (СНИ) и другие службы безопасности, решение о которых было отложено до принятия судом постановления.

- Оскар Рамос Гарридо, шестой уголовный суд Сантьяго. № 94.579.

По постановлению от 23 августа 1977 года было отказано в просьбе направить запросы в органы безопасности вооруженных сил.

- Серхио Монтесинос Альфаро. Восьмой уголовный суд Сантьяго.
№ 14.602.

16 сентября 1977 года судья не принял просьбу о направлении запросов в органы безопасности вооруженных сил.

- Эдгардо Моралес Чапарро. Восьмой уголовный суд Сантьяго.
№ 11.579.

По решению от 3 ноября 1977 года суд отказал в просьбе направить запросы в СНИ.

...

5. Отсутствие сотрудников ДИНА и других служб безопасности при судебных разбирательствах, на которых требовалось их присутствие

- Роберто Эрнесто Гахардо Гутьеррес. Одиннадцатый уголовный суд Сантьяго. № 2.680-8. Обвинение в похищении с нанесением серьезных повреждений.

25 сентября 1975 года суд принял решение направить запрос в министерство внутренних дел с просьбой о "назначении и присутствии при судебном расследовании сотрудников ДИНА, задержавших Роберто Эрнесто Гахардо Гутьерреса. На этот запрос в соответствии с постановлением F/364 от 5 ноября 1975 года заместитель секретаря сообщает судье: "... 2) По данному вопросу сообщаю Вам, что Национальное разведывательное управление не находится в подчинении данного министерства, и, учитывая, что службы безопасности действуют в условиях абсолютной секретности, участие их сотрудников в судебном разбирательстве невозможно". Ввиду такого положения судья принимает решение передать факты Председателю Апелляционного суда с целью принятия мер, которые он сочтет необходимыми для продолжения или прекращения рассмотрения дела. По решению заседания суда дело передается в Верховный суд для принятия решения: последний принимает решение: "Вернуть дело в Апелляционный суд для решения соответствующих ему вопросов с учетом мер суда, которые он примет". В заключение заседание Апелляционного суда принимает следующее решение: "Вернуть судье одиннадцатого суда высшей инстанции дело № 2.680 для продолжения судебного разбирательства и изучения своего возможного несоответствия для рассмотрения данного дела при соответствующем заявлении. 2. - Направить Верховному суду сообщение о невозможности установления уголовными судами прямых связей с Национальным разведывательным управлением и таким образом об обстоятельстве, при котором его сотрудники действуют в условиях абсолютной

/...

секретности, что отрицает какое-либо сотрудничество при расследовании преступных деяний, с тем чтобы Верховный суд поставил данный вопрос перед Президентом Республики и принял соответствующие меры". Продолжая рассмотрение дела, судья принимает ряд юридических мер, среди них новый запрос в ДИНА, на который ответ не получен. Дело было временно отложено в силу статьи 409 № 2. Данное постановление было принято 17 августа 1977 года Апелляционным судом при одном члене, голосовавшем против, который считал, что по данному делу необходимо провести предварительное расследование, с тем чтобы судья вызвал начальника ДИНА и потребовал от него данных, касающихся лиц, участвовавших в расследуемом деле.

- Хайме Игнасио Осса Гальдамес. Четвертый суд Сан-Мигеля.
№ 10.262.

Суд направил запрос в министерство внутренних дел с просьбой сообщить имена сотрудников ДИНА, находившихся с профессором Осса Гальдамесом в тот момент, когда наступила его смерть. Через несколько месяцев министерство сообщило о том, что не может предоставить сведений об этих сотрудниках, так как они работают в службе безопасности.

/...

6. Слишком длительная задержка при определении и выполнении юридических актов

- Клаудио Энрике Контрерас Эрнандес. Шестой уголовный суд Сантьяго, № 91.841.

10 ноября 1976 года было принято решение о вызове в суд для дачи показаний полковника Мануэля Контрераса Сепульведа, директора ДИНА. Данное постановление было принято вновь 14 декабря того же года. Позднее суд не принял мер к выполнению постановления о проведении расследования в штаб-квартире ДИНА с целью получения свидетельских показаний Контрераса. В июне 1977 года суд, восстановив данное решение, постановляет провести расследование в штаб-квартире данного органа.

В октябре месяце данное решение все еще не было выполнено и суд, объявив о своей некомпетентии, передает дело во Вторую военную прокуратуру, где оно рассматривается как дело № 891-77 мирного времени. До сих пор данное решение не выполнено.

- Рикардо Лагос Салинас. Седьмой уголовный суд Сантьяго. № 77.933. В начале рассмотрения данного дела в мае 1977 года в лагеря "Трес" и "Куатро Аламос" были направлены запросы об информации, касающейся пребывания пострадавшего в этих лагерях 30 января 1976 года. Эти запросы были вновь направлены 2 августа 1976 года и 9 июня 1977 года. До настоящего времени ответа не получено. Такое положение по просьбе заявительницы было сообщено в Апелляционный суд в письме от 20 января текущего года.

- Анхель Герреро Карильо. Шестой уголовный суд Сантьяго. № 94.218.

18 апреля 1977 года были представлены заявления о принятии различных юридических мер, по которым были приняты решения; однако они не были осуществлены до 15 октября того же года. До этой даты были направлены только два запроса из требуемых девяти.

- Эдгардо Моралес Чапарро. Восьмой уголовный суд Сантьяго. № 14.602.

Не получены ответы за запросы, направленные 4 августа 1977 года в уголовные суды и СЕНДЕТ. Не получен ответ на запрос, направленный 26 октября 1977 года г-ну министру иностранных дел. То же самое относится к запросу, направленному 10 ноября 1977 года в институт судебной медицины.

- Эдуардо Энрике Эрнандес Конча. Суд Сан-Бернардо. № 45.281.

СНИ, ДИНА, пехотное училище отказываются отвечать на неоднократно направляемые запросы суда.

/...

- Освальдо Фигероа Фигероа Фигероа. Седьмой уголовный суд Сантьяго. № 79.600-2 .

Пострадавший незадолго до выезда из Чили представил обвинение в совершении уголовных преступлений, связанных с неприкосновенностью жилища, похищением, незаконным арестом и незаконным принуждением от 9 сентября 1977 года. В этом иске излагалась просьба о принятии различных юридических мер, которые были приняты. В нем излагалась просьба о направлении запроса в министерство внутренних дел об указании имен, званий, места жительства и всех данных, необходимых для нахождения лиц, нарушивших права потерпевшего (начиная с его местожительства 9 мая 1977 года) и с указанием того, являются ли данные лица государственными служащими, подчиненными данному министерству или какому-либо другому органу. Также излагалась просьба направить запрос в министерство юстиции для передачи суду копии медицинского исследования, которое необходимо было провести с потерпевшим до его помещения в лагерь "Куатро Аламос" и по выходе из него в соответствии со статьей I С.Д.187 данного министерства.

Также излагалась просьба о направлении запроса председателю Верховного суда о представлении документов, касающихся беседы, состоявшейся с потерпевшим в лагере "Куатро Аламос" во время его заключения. Его также просили представить информацию о: встрече в конце мая или начале июня 1977 года в данном лагере и беседе с потерпевшим, и результатах исследования потерпевшего сопровождавшим его врачом. Кроме этого, его просили указать имя врача и результаты проведенного обследования.

Все эти запросы были направлены 9 сентября 1977 года. До настоящего времени на них не получены ответы, несмотря на то, что они вновь были направлены 30 декабря 1977 года.

- Карлос Альберто Нието Дуарте. Суд Буина. № 24.765

Временно отложив 2 августа 1977 года рассмотрение дела, суд передал свои постановления Апелляционному суду города Ранкагуа. Данный суд, заслушав предложение своего прокурора, принял решение направить запросы в пехотную школу в Сан-Бернардо для получения информации, касающейся имен командира части, его заместителя и старших офицеров групп и рот, действовавших 16 октября 1973 года (день ареста Нието Дуарте). Суд первой инстанции выполнил постановление суда высшей инстанции и 14 сентября 1977 года направил соответствующие запросы. Ответ от пехотной школы города Сан-Бернарда прибыл 29 декабря 1977 года и в нем говорилось, что "имена военных лиц, участвовавших в операциях в секторе Пайне и его окрестностях, не могут быть представлены отправителю письма ввиду ... отсутствия сведений об этих лицах".

/...

7. Судебные расследования, на которых были приняты меры для осуществления военными трибуналами, которые не были выполнены

- Александро Авалос Давидсон. Второй уголовный суд Сантьяго. № 84.315-5.

9 августа 1977 года истец представила письменное заявление о рассмотрении судом возможности нахождения потерпевшего в Вилья Гримальди, как об этом говорится в документах дела.

Суд принял следующее решение: "Учитывая положения статьи 2b декрета-закона I.775, направить первому военному трибуналу запрос с просьбой проведения расследования в Вилья Гримальди и установления факта нахождения под арестом Авалоса Давидсона. В случае его отсутствия провести опрос о возможности его задержания и месте его возможного пребывания в этот день". Так как военный трибунал не принял к сведению в октябре месяце данное решение, суд, в рабочем порядке, направил новый запрос; в ноябре месяце по просьбе истца был послан новый запрос. В том же месяце военный суд излагает просьбу о предоставлении данных дела, которую суд удовлетворяет. До настоящего времени эта мера не осуществлена.

- Хосе Рамон Ассенсио Субиабре. Третий уголовный суд города Сантьяго. № 120.533.

23 августа суду была направлена просьба обратиться вновь к военному трибуналу с целью проведения расследования в Вилья Гримальди, которое не было проведено. Как выход из положения суд принимает решение осуществить данную меру. В октябре 1977 года Третья военная прокуратура принимает решение передать материалы для проведения данной меры. 30 октября направляется дело "только на пять дней". До настоящего времени данная мера не была осуществлена и дело не было возвращено. 30 января 1978 года была направлена просьба о возвращении дела, и Третий суд принял эту просьбу.

- Оскар Рамос Гарридо. Шестой уголовный суд Сантьяго. № 94.579.

В ноябре 1977 года дело было направлено в Третью военную прокуратуру по ее просьбе с целью проведения расследования, испрашиваемого Шестым судом. До сих пор дело не было возвращено в суд, рассматривавший дело, а расследование до сих пор не закончено.

8. Ограничения судебных мер со стороны административных властей

- Луис Нельсон Кадис Молина. Суд Буина. № 24.766.

17 декабря 1976 года суд направил запрос в комиссариат Пайне о предоставлении информации о задержании потерпевшего. Запрос вновь был послан 27 мая 1977 года, и в заключение, 8 июня того же года на него был получен ответ, в котором говорилось, что "журналы регистрации

/...

поступления задержанных, относящиеся к 1973 году, были уничтожены 4 марта 1977 года ввиду истечения времени их хранения в архиве, и поэтому нет возможности представить информацию, испрашиваемую судом". Согласно этому сообщению в момент первого запроса (17 декабря 1976 года) эти журналы не были уничтожены.

- Марио Саморано и другие. II уголовный суд Сантьяго. № 6.799.

Во время рассмотрения данного дела судья принял решение провести расследование в ДИНА, ввиду чего данная организация обратилась в Верховный суд, обвиняя судью в "превышении своих полномочий", и "недостойном поведении". Верховный суд снял с судьи эти обвинения, но 14 сентября 1976 года принял решение, которое находится в папке № 32 данного дела, "ограничить данное постановление и запрос расследованием конкретных фактов, составляющих данное дело. Из вышеизложенного следует, что данное постановление ограничивается информацией национальной разведывательной службы для судьи, ведущего дело, о всех документах, касающихся возможного задержания трех лиц, или любых данных, которыми располагает данная организация, для расследования исчезновения. Для большей эффективности деятельности разведывательной службы судья после получения фотографий исчезнувших лиц должен передать их в службы".

9. Отказ в просьбе направить запрос президенту Республики или Генеральному секретариату правительства об информации, касающейся расследований, проведенных в связи с исчезновением лиц

- Клаудио Энрике Контрерас Эрнандес. Шестой уголовный суд Сантьяго. № 91.841.

11 мая 1977 года судья принимает решение не выполнять постановление о направлении запроса президенту Республики с целью получения информации о результатах расследования, объявленного президентом 20 августа 1975 года в Сан-Бернардо.

- Эдгардо Моралес Чапарро. Восьмой уголовный суд Сантьяго. № 11.576.

30 декабря 1977 года было отказано в просьбе направить запрос Генеральному секретарю правительства о представлении информации, касающейся расследования исчезновения 119 лиц, сообщение о которых появилось в печати в июле 1975 года.

ПРИЛОЖЕНИЕ XXV

ВЫДЕРЖКИ ИЗ РЕЧИ ПРЕЗИДЕНТА РЕСПУБЛИКИ ЧИЛИ, ПРОИЗНЕСЕННОЙ
5 АПРЕЛЯ 1978 ГОДА а/

Ниже следует текст речи, с которой Президент Республики генерал Аугусто Пиночет Угарте обратился вчера к стране:

"Чилийцы!

Я решил обратиться сегодня к нации, поскольку, как и в предыдущие годы, считаю, что всестороннее вовлечение всех чилийцев в решение задач, стоящих перед нами в новом году, является хорошим поводом, для того чтобы дать оценку общему положению в стране и ознакомить вас с основными целями на ближайшее будущее, которые правительство наметило в своих разнообразных областях деятельности.

Массовая поддержка со стороны народа и нормализация

В политико-конституционной области этот год начался историческим национальным референдумом, в ходе которого подавляющее большинство чилийцев поддержало выступающего сейчас перед вами Президента в его борьбе с развязанной против нашей страны международной агрессией и подтвердило законность осуществления правительством Республики процесса создания новой системы государственности в осуществление суверенитета, от которого Чили не намерена отказываться даже частично под давлением извне.

История еще покажет все величие и значение события того памятного дня - 4 января 1978 года, когда героический чилийский народ заявил всему миру о том, что, если в Чили и было 11 сентября 1973 года, то только потому, что наш гордый народ никогда не примирится с рабством и всегда найдет в своих духовных глубинах достаточно сил, чтобы нанести поражение любому, кто попытается его поработить.

Хотя непосредственной целью референдума было отнюдь не укрепление внутренней политики, все же поддержка всего народа правительства, которая нашла свое отражение в результатах референдума, сыграла, несомненно, решающую роль при принятии решения об отмене 11 марта с.г. осадного положения и о сохранении лишь чрезвычайного положения.

Вопроки злонамеренным или легкомысленным утверждениям некоторых, совершенно ясно, что этот шаг представляет собой

а/ Текст речи был опубликован в газете "Меркурио" 6 апреля 1978 года.

важную веху в нашем процессе нормализации, поскольку, не говоря уже о всех других правовых последствиях, отмена осадного положения в значительной степени восстанавливает действующие в обычных условиях правовые гарантии личной свободы граждан; полностью прекращается также деятельность военных трибуналов военного времени, благодаря чему Верховный суд осуществляет в настоящее время такой же надзор над деятельностью военных трибуналов, как и в случае с другими судами страны.

Отмена и смягчение наказаний

Руководствуясь этим же стремлением к нормализации и установлению национального согласия я объявляю о принятом мною решении помиловать всех лиц, которые отбывают в настоящее время наказание по приговорам военных трибуналов за преступления, совершенные против безопасности государства, независимо от того, были ли они совершены до или после 11 сентября 1973 года или же заменить вынесенные им приговоры о тюремном заключении изгнанием, т.е. высылкой из страны.

Хотя термин "политические заключенные" совершенно не применим к тем, кто осужден судом за какое-либо преступление, это продиктованное гуманными соображениями решение означает также, что отныне никто не сможет утверждать будто в Чили есть люди, лишённые свободы за их политическую деятельность в прошлом.

Я надеюсь, что это решение возглавляемого мною правительства будет истолковано как мирный жест, а не как проявление слабости, ибо тот, кто заблуждаясь на этот счет, допустит какую-либо ошибку, испытает на себе всю строгость закона.

Основной лозунг выступления в "Чакарильяс" - "Постепенное продвижение вперед"

Касаясь процесса конституционного развития, я могу напомнить, что в прошлом году в связи с проведением Дня молодежи, я публично изложил в Чакарильяс позицию правительства в вопросе о новой демократии, которую мы создаем, и изложил детальный план достижения этой цели.

Затем в президентском послании от 11 сентября прошлого года я развил ее философские концепции и как и в Чакарильяс вновь указал, что как сроки, так и конкретные формулы каждого этапа могут меняться в зависимости от конкретных условий, однако основное содержание этого выступления отражает хорошо продуманное мнение правительства, которое, таким образом, не подлежит никаким необоснованным изменениям.

/...

Суть изложенного в Чакарильяс плана заключается в постепенном продвижении вперед к окончательному формированию системы государственности спомощью переходного периода, который должен прийти на смену нынешнему этапу восстановления.

Я говорил тогда о необходимости избегать двух противоположных, но одинаково опасных крайностей: бездействия, которое может привести к возникновению взрывоопасной ситуации, с одной стороны, и поспешности, которая может привести к еще большему хаосу, чем в период существования в стране марксистского правительства, с другой.

Основные черты переходного периода

Что же касается самого переходного периода, то для него характерны две основные черты. Во-первых, основная политическая власть должна по-прежнему принадлежать вооруженным силам и силам порядка, однако в практическом осуществлении этой власти широкое участие должно принимать гражданское население, которое таким образом перейдет от этапа сотрудничества к этапу участия.

Во-вторых, должны начать функционировать все органы государства, необходимые для окончательного формирования в соответствии с установленными нормами, структур и отношений, максимально приближающих их к выполнению предусмотренной для них на этом последнем этапе роли, однако никаких призванных осуществлять власть выборных органов в этот переходный период не будет.

Абсолютная необходимость в этом переходном периоде обусловлена эволюционным характером, который должен быть свойствен всем мирным и прочным политическим процессам. История учит, что после развала предыдущей системы в условиях анархии, как та или иная страна может принять новую систему государственности лишь пройдя через этап постепенного внедрения новых институтов в обстановке, позволяющей выковать новые и здоровые гражданские привычки; добиться же этого, допустив одновременно политическую борьбу за власть с помощью выборов, невозможно.

Игнорирование же этого очевидного факта означало бы лишь возвращение к соперничеству на выборах между людьми и партиями, образ мышления которых сформировался в условиях изжившего себя политического режима, который развалился на наших глазах, а это разрушило бы всякие надежды на создание в Чили новой стабильной и эффективной государственной системы.

/...

Создание парламента

До переходного периода должен быть создан парламент, однопалатный или двухпалатный - в зависимости от выводов, что покажут результаты проводящихся в настоящее время исследований, - однако количество подавляющего большинства его членов, которые в течение переходного периода, совпадающего с первой сессией Конгресса, должны будут избираться прямым голосованием в ходе всеобщих выборов после того, как будет создана окончательная государственная система, должно определяться правительством.

Начнет функционировать также конституционный суд - орган, осуществляющий полномочия по обеспечению безопасности, - и все другие суды, которые в конечном счете могут быть предусмотрены.

Принятие окончательной конституции путем референдума

Первоначально предполагалось, что характер переходного периода будет определяться комплексом конституционных законов, охватывающих весь спектр конституционных вопросов, поскольку эти документы оказались хорошим средством для постепенной разработки на основе предварительных текстов по различным соответствующим вопросам, принимаемым по мере появления необходимых условий новой конституции.

Однако политическое значение референдума, энтузиазм, с которым встречены наши идеи, и успехи Комиссии, которой поручено проведение соответствующих исследований, убеждают правительство в необходимости скорейшего завершения и принятия новой, всеобъемлющей и окончательной конституции.

Следует, однако, помнить, что в соответствии с вышеупомянутыми основными принципами, обнародованными в Чакарильяс в новом основном законе, в который будут включены соответствующие временные статьи, должны предусматриваться как различные формы, присущие лишь переходному периоду, так и фактическая его продолжительность.

Поэтому я просил Комиссию по разработке новой конституции представить мне до 21 мая 1978 года с учетом руководящих принципов, изложенных мною, как Президентом, в ноябре прошлого года свои конкретные предложения о полном тексте будущей конституции, который я передам на рассмотрение Государственного совета. Получив этот ценный материал, Правительственная хунта выскажет свое соответствующее мнение, которое Конституционная комиссия должна будет облечь в форму окончательных положений.

Срок завершения этой работы установлен до 31 декабря с.г., имея в виду, что сразу же после утверждения окончательного текста Правительственной хунтой его можно было бы представить на референдум и приступить к осуществлению переходного периода.

/...

Решения промежуточных организаций

Как можно заметить, правительство, занимая принципиальную позицию в проведении своей основной политики, проявляет вместе с тем гибкость в деле ее практического осуществления в соответствии с изменяющимися условиями.

Отказываясь идти на поводу тех, кто проявляет нетерпение, я вместе с тем уверен, что выражаю волю огромного большинства чилийского народа, которое стремится к созданию новой демократической системы государственности, не желая, однако, попасться на удочку тех, кто, выдавая себя за защитников демократии, прибегает к демагогической политике, которая может привести нас к еще большему хаосу, чем тот, который мы победили 11 сентября 1973 года.

Одновременно, начиная с этого года, правительство будет проводить решительный курс на расширение автономии организаций, занимающих промежуточное между гражданами и государством положение, а также участие в них, уделяя особое внимание местным, университетским и профсоюзным организациям.

И здесь предстоящее создание национального совета труда будет содействовать скорейшему внедрению новой системы заключения коллективных договоров, которая позволит увязывать законные интересы сторон с интересами общества в целом.

Чили сожалеет о трудностях, возникших в отношениях с двумя братскими странами

Заканчивая свое выступление, я не могу не коснуться вопроса международного положения нашей страны, поскольку оно вызывает озабоченность широких кругов ее общественности.

Правительство понимает, что фальшивое представление о нашей действительности планомерно создававшееся международным коммунизмом и его последователями в свободном мире, поставили Чили в чрезвычайно трудное положение на международной арене, в отношении которой мы должны проводить исключительно целенаправленную и динамичную внешнюю политику. С этой целью мы осуществляем в настоящее время перестройку нашего внешнеполитического аппарата, добиваясь повышения профессионализма его сотрудников, улучшения его эффективности и гибкости.

В последнее время, однако, возникли весьма различные по своему характеру и природе трудности в отношениях с двумя соседними странами. Чили искренне сожалеет об этих совершенно не зависящих от нее трудностях и уверена, что они будут успешно преодолены на основе согласованных усилий без ущерба для наших

/...

братских связей и общей для стран американского континента судьбы, ради чего мы должны объединить свои усилия в борьбе за будущее, диктующее необходимость установления тесного союза между нашими странами.

Будучи миролюбивой страной, Чили верит, что цивилизованное сосуществование возможно только в условиях правопорядка, и считает, что неукоснительное выполнение международных договоров является основой любой правовой концепции - критерий, который имеет для нашего континента, где почти все территориальные границы устанавливались именно путем заключения договоров, особое значение.

Руководствуясь исключительно критериями права, наша страна расценивает взаимную добрую волю как основной инструмент сотрудничества в международных отношениях; вот почему защита наших законных прав не мешала и не помешает нам удвоить наши усилия во имя достижения мирного урегулирования существующих споров с нашими соседями.

Точно так же мы будем и далее защищать наше достоинство и суверенитет от несправедливых нападков со стороны международных организаций, не ослабляя в то же время наше искреннее с ними сотрудничество в деле достижения их истинных и благородных целей.

Развитие событий, связанных с делом Летельера

Считаю своим долгом выступить против кампании, ведущейся из-за рубежа в сговоре с нашими политическими противниками внутри страны, которые, не брезгуя никакими средствами ради достижения своих низменных целей, пытаются увязывать совершенно разные международные проблемы, намеренно раздувают наши трудности и хитро манипулируют различными вопросами, чтобы создать ложное представление о непрочном положении возглавляемого мною правительства.

В своем бесстыдстве они зашли так далеко, что попытались даже возложить на правительство ответственность за достойное осуждения убийство г-на Орландо Летельера.

Чили является свидетелем бесконтрольного освещения этого дела внутри страны; дело дошло до откровенного раздувания из него сенсации - вольность, которую далеко не все правительства мира позволили бы в аналогичных обстоятельствах.

Международная и чилийская общественность смогли убедиться также в том, какое широкое сотрудничество оказало и будет, повторяю, оказывать это правительство в расследовании фактов в целях установления истины и последующего наказания виновных, независимо от их положения или национальности.

/...

Так может поступать лишь руководитель, совесть которого чиста и который руководствуется в своих действиях широко признанными объективными и непреходящими твердыми моральными принципами христианства, свободными от влияния каких-либо обстоятельств или утилитарных соображений.

Поскольку имя и честь Чили и ее руководителей не должны пятнаться и тенью сомнений, я публично и торжественно призываю всех, кто сегодня судит нас, признать окончательное решение суда и объявить миру о нашей полной невинности, которая будет доказана столь же страстно, как они сегодня клеветают на нас.

Призыв к спокойствию и железному единству

Соотечественники!

Наша страна является жертвой заговора, который по мере достижения нами успехов во всех областях, все более усиливается.

Когда Чили идет вперед по пути нормализации в области права в атмосфере порядка, мира и уважения, которая разительно отличается от остального мира, задавленного насильем террористов или гнетом тоталитаризма; когда Чили идет гигантскими шагами по пути восстановления своей экономики к установлению общества еще большей справедливости и процветания и это в то время, когда столько стран задыхаются в хаосе демагогии и отсталости; когда Чили идет по пути создания новой системы государственности, которая обеспечит стабильную реализацию этого прогресса в условиях свободы и в соответствии с ясной Декларацией принципов, и это происходит в то время, когда мир живет в неопределенности, замешательстве или в условиях тирании, наши противники по вполне понятным причинам, скрывая свою зависть, боясь признаться в ней, видят, как время для осуществления их разрушительных целей, безнадежно уходит.

Вот почему я, как Президент Чили, призываю всех своих соотечественников сохранять спокойствие перед лицом ложных и злонамеренных тревог, полагаясь на правительство вооруженных сил и сил порядка, которое приняло все необходимые меры для обеспечения нашей внешней и внутренней безопасности.

В заключение я призываю вас к железному единству, которое на протяжении всей нашей истории было залогом нашей мощи, всегда позволяло нам добиваться в тяжелые для нас дни побед во имя нашей Родины, опираясь на защиту и помощь Всемогущего бога, к безграничной милости и мудрости которого я горячо взываю сегодня, чтобы он направил судьбу Республики Чили и наставил ее руководителей и всех ее сыновей; и, глядя на наше непобедимое знамя - символ нашей отчизны - движимый чувствами старого солдата, я взволнованно восклицаю:

"ДА ЗДРАВСТВУЕТ ЧИЛИ!"

/...

ПРИЛОЖЕНИЕ XXVI

ДЕКРЕТ-ЗАКОН № 2191 от 18 АПРЕЛЯ 1978 ГОДА

Ниже следует текст декрета-закона № 2191, предоставляющего амнистию лицам, совершившим указанные преступления.

№ 2191. Сантьяго, 18 апреля 1978 года.

Принимая во внимание положения декретов-законов № 1 и 128 от 1973 года и № 527 от 1974 года и

учитывая:

1. общее спокойствие, мир и порядок, установившиеся в настоящее время по всей стране, в результате чего прекратились внутренние беспорядки и появилась возможность отменить осадное положение и комендантский час на всей территории страны;

2. моральное обязательство, требующее предпринять всяческие усилия по укреплению уз, объединяющих чилийскую нацию, искоренению ненависти, которая сегодня является бессмысленной, и поощрению всех инициатив, укрепляющих процесс воссоединения чилийского народа;

3. необходимость в нерушимом национальном единстве для укрепления достигнутого прогресса на пути к созданию новой государственной системы, которая призвана определять судьбы Чили,

Правительственная хунта постановила принять следующий декрет-закон:

Статья 1. Настоящим предоставляется амнистия всем лицам, которые как исполнители или соучастники совершили уголовные преступления в течение периода действия осадного положения между 11 сентября 1973 года и 10 марта 1978 года, если только в настоящее время по их делам не ведется судебного разбирательства или они не были осуждены ранее.

Статья 2. Амнистия также предоставляется лицам, которые до даты вступления в силу настоящего декрета-закона были осуждены военными трибуналами в период после 11 сентября 1973 года.

Статья 3. Упомянутая в статье 1 амнистия не распространяется на лиц, в отношении которых предстоит судебное разбирательство в связи с отцеубийством, матереубийством, детоубийством, грабежом с насилием или нанесением телесных повреждений или запугиванием, обработкой или торговлей наркотическими веществами, похищением несовершеннолетних, развратными действиями в отношении несовершеннолетних,

/...

умышленным поджогом и другим преступным нанесением ущерба, посягательством на жизнь, здоровье и достоинство личности, изнасилованием, кровосмешением, злоупотреблением государственным имуществом, мошенничеством или вымогательством, обманом, развратными действиями, посягательствами на жизнь, здоровье и достоинство личности, преступлениями, охватываемыми декретом-законом № 280 от 1974 года и последующими поправками к нему, взяточничеством, уклонением от уплаты таможенных пошлин и контрабандой и преступлениями, указанными в Налоговом кодексе.

Статья 4. Положения статьи I также не распространяются на лиц, несущих, как установлено, ответственность в качестве исполнителей или соучастников за совершение деяний, которые расследуются по обвинительному акту № 192-78 военного трибунала Сантьяго специальной прокуратурой.

Статья 5. Лица, на которых распространяется данный декрет-закон и которые находятся за пределами территории Республики, выполняют положения статьи 3 декрета-закона № 81 от 1973 года в целях возвращения в страну.

Подлежит регистрации в Канцелярии Генерального контролера Республики опубликованию в "Диарио офисиаль" (Diario Oficial) и включению в Официальный свод законов данной Канцелярии. Аугусто Пиночет Угарте, генерал армии, Президент Республики; Хосе Т.Мерино Кастро, адмирал, главнокомандующий военно-морскими силами; Густаво Ли Гусман, генерал ВВС, главнокомандующий военно-воздушными силами; Сесар Мендоса Дуран, генерал, Генеральный директор корпуса карабинеров; Серхио Фернандес Фернандес, министр внутренних дел; Моника Мадариага Гутьеррес, министр юстиции.

Направляется для Вашего сведения.

С уважением,

Энрике Монтеро Маркс,
заместитель министра внутренних дел

/...

ПРИЛОЖЕНИЕ XXVII

РАСПОРЯЖЕНИЕ О ВЫСЫЛКЕ ИЗ СТРАНЫ: ДЕКРЕТ № 0062
МИНИСТЕРСТВА ВНУТРЕННИХ ДЕЛ

РЕСПУБЛИКА ЧИЛИ
МИНИСТЕРСТВО ВНУТРЕННИХ ДЕЛ
СЕКРЕТНЫЙ ОТДЕЛ

Выслать из страны указанных лиц:
=====

ОКОНЧАТЕЛЬНЫЙ ДЕКРЕТ № 0062

САНТЬЯГО, 12 МАЯ 1978 ГОДА

Его Превосходительство Президент
Республики

установил сегодня следующее:

ПРИНИМАЯ ВО ВНИМАНИЕ:

дело № 155

от 10 мая, рассматриваемое II военным трибуналом Сантьяго, и

УЧИТЫВАЯ:

что чилийские граждане РЕЙЕС
НУНЬЕС ЭКТОР АРМАНДО, СЕПУЛЬВЕДА КОЛОМА СЕРХИО ЭНРИКЕ, ЭРЕСМАН
СЕПУЛЬВЕДА ВИКТОР УГО И МАРТИНЕС МУНЬОС ХОРХЕ АРТУРО представляют
собой опасность для внутренней безопасности государства, что подт-
верждается фактами, находящимися в распоряжении Министерства, и

полномочия, возложенные на

Министерство внутренних дел в статье 2 декрета-закона № 81 от
1973 года, измененного декретом-законом № 684 от 1974 года,

ПРЕДПИСАТЬ:

Следственным органам Чили принять
меры к высылке за пределы территории страны чилийских граждан
РЕЙЕСА НУНЬЕСА ЭКТОРА АРМАНДО, СЕПУЛЬВЕДА КОЛОМА СЕРХИО ЭНРИКЕ,
ЭРЕСМАНА СЕПУЛЬВЕДА ВИКТОРА УГО И МАРТИНЕСА МУНЬОСА ХОРХЕ АРТУРО.

Подлежит ознакомлению и принятию
к сведению.

СЕРХИО ФЕРНАНДЕС ФЕРНАНДЕС

МИНИСТР ВНУТРЕННИХ ДЕЛ

РАУЛЬ БЕНАВИДЕС ЭСКОБАР

ДИВИЗИОННЫЙ ГЕНЕРАЛ

МИНИСТЕРСТВО НАЦИОНАЛЬНОЙ ОБОРОНЫ

Направляется для Вашего сведения

ЭНРИКЕ МОНТЕРО МАРКС

ЗАМЕСТИТЕЛЬ МИНИСТРА ВНУТРЕННИХ ДЕЛ

/...

ПРИЛОЖЕНИЕ XXVIII

ЗАМЕЧАНИЯ ЮРИСТОВ ОТНОСИТЕЛЬНО ПРИМЕНЕНИЯ ДЕКРЕТА-ЗАКОНА
№ 2191 ОТ 18 АПРЕЛЯ 1978 ГОДА

Ниже излагаются замечания относительно применения декрета-закона № 2191 от 18 апреля 1978 года и предлагаемые меры.

Г-НУ ПРЕДСЕДАТЕЛЮ ВЫСОКОЧТИМОГО ВЕРХОВНОГО СУДА

Юристы, подписавшие настоящий документ, имена и лицензии которых и данные о которых приводятся в конце текста и которые в настоящих целях собрались во Дворце юстиции в штаб-квартире Ассоциации юристов Чили, в осуществление своего права на подачу петиций, предоставленного в соответствии с пунктом 6 статьи 10 Политической конституции государства и пунктом 8 статьи 1 Конституционного закона № 3, с уважением заявляют Вашему Превосходительству следующее:

В "Диарио офисиаль" (diario oficial) от 19 апреля 1978 года был опубликован декрет-закон № 2191, согласно которому предоставляется амнистия совершившим различные преступления лицам, правовой статус которых описывается в его положениях. Поскольку мы в основном специализируемся в вопросах уголовного права и вследствие необходимости согласования с логической последовательностью этого исключительного закона с действующими процессуальными и материальными нормами уголовного права, мы должны были тщательно изучить положения настоящего декрета-закона, с тем чтобы определить сферу применения этих положений и практические последствия их применения.

Учитывая полученные в результате такого изучения выводы, мы считаем нашим профессиональным долгом обратить внимание Вашего Превосходительства на серьезность воздействия, которое декрет-закон № 2191 в опубликованном виде может оказать на принципы справедливости, разумности, объективности и действительности, придающие моральную силу позитивному праву государства и составляющие основы величия закона. Наши замечания, конечно, не ставят под сомнение действительность закона об амнистии или желание властей принимать законодательство по этому вопросу. Напротив, мы считаем, что принятие такого закона вызывалось насущной необходимостью не только по политическим или социальным причинам, которыми мотивировалось правительство при его принятии, но и вследствие неправильного, очень строгого и иногда неосмотрительного применения в последние годы некоторых норм уголовного права. Наши замечания относятся только к тексту данного декрета-закона, к его дискриминационному распространению на определенные преступления по обычному праву, к неясности требований, регулирующих предоставление права на амнистию, к коллизионным процессуальным обстоятельствам, от которых зависит предоставление

/...

этой амнистии, к исчерпывающему, но непонятному перечню исключаемых преступлений и, одним словом, к анархии в области его толкования, которая возникнет вследствие его непонятных формулировок.

Возражения в отношении закона об амнистии, которые мы доводим до сведения Вашего Превосходительства, заключаются в следующем:

I. Амнистия распространяется на лиц, совершивших многочисленные преступления по обычному праву, которые не имеют никакого отношения к политико-социальному положению, которое она призвана устранить

В статье 1 рассматриваемого декрета-закона излагается общая норма, согласно которой амнистия распространяется на лиц, совершивших уголовные преступления в период между 11 сентября 1973 года и 10 марта 1978 года; со своей стороны статья 3 исчерпывающим образом перечисляет преступления, исключаемые из сферы действия настоящего декрета-закона; таким образом, все противоправные деяния, которые прямо не исключены, охватываются этой формой уголовно-правовой реабилитации, относящейся к периоду в четыре с половиной года. В результате этого амнистия распространяется не только на тех, кто совершил типично политические преступления или преступления, которые могут иметь политический оттенок, но и на тех, кто совершил следующие деяния, являющиеся противоправными в соответствии с обычным правом:

- все преступления, которые затрагивают права, гарантированные Конституцией - раздел III, книга 2 Уголовного кодекса;
- все преступления против общественных устоев, подлог, дача ложных показаний и лжесвидетельство - глава IV, книга 2 Уголовного кодекса;
- преступления, совершенные государственными служащими в ходе исполнения своих обязанностей, за исключением лишь злоупотребления государственным имуществом, мошенничества и вымогательства - глава V, книга 2 Уголовного кодекса;
- преступления против семьи и общественной морали, за исключением похищения несовершеннолетних, развратных действий в отношении несовершеннолетних, развратных действий, посягающих на жизнь, здоровье и достоинство личности, изнасилования и кровосмешения - глава VII, книга 2 Уголовного кодекса;
- преступления в виде убийства, нанесения тяжких телесных повреждений, дуэли, распространения порочащих данных и оскорбления - глава VIII, книга 2 Уголовного кодекса;

/...

- преступления в виде кражи, незаконного захвата имущества, мошенничества, злонамеренного нанесения ущерба - глава IX, книга 2 Уголовного кодекса.

Кроме вышеупомянутых преступлений, которые все определены в Уголовном кодексе и караются в соответствии с ним, амнистия также распространяется на лиц, совершивших преступления, предусмотренные в специальном законодательстве, за исключением преступлений, охватываемых декретом-законом № 280 от 1974 года, Общим таможенным законом и Налоговым кодексом. Соответственно, амнистия распространяется на лиц, совершивших, среди прочего, следующие преступления:

- преступления, караемые в соответствии с Общим законом о железных дорогах;
- преступления, упомянутые в Общем законе об электроснабжении;
- преступления, указанные в Законе об алкогольных напитках;
- преступления, караемые в соответствии с Законом о текущих банковских счетах и чеках; и
- преступления, караемые в соответствии с Общим законом о правилах движения.

И, наконец, выражение "уголовные преступления", с помощью которого в статье I декрета-закона квалифицируется поведение, которое, как считается, прощается, может с некоторой правдоподобностью толковаться включающим в себя квази-деликты и незначительные преступления, совершенные в течение охватываемого амнистией периода.

Нет необходимости указывать Вашему Превосходительству на серьезное воздействие, которое такая уголовно-правовая реабилитация может оказать на правопорядок Республики. Есть не только исполнители, соучастники и укрыватели противоправных деяний, но и их жертвы, и право последних на защиту со стороны правосудия не может быть принесено в жертву на алтарь мира, который не имеет никакого отношения к общей преступности.

2. Выбор уголовных преступлений, на которые распространяется амнистия, является дискриминационным и не имеет какого-либо видимого обоснования

Из простого чтения декрета-закона № 2191 ясно, что имеет место непонятная дискриминация между амнистируемыми и неамнистируемыми преступлениями. Например:

/...

- амнистия предоставляется в отношении всех форм подлога и выдачи фальшивых чеков, однако караются обман и другие формы мошенничества;
- умышленное убийство и нанесение тяжких телесных повреждений прощается, однако грабеж с насилием и запугиванием караются;
- амнистия распространяется на преступление в виде нанесения злонамеренного ущерба, однако исключены умышленный поджог и нанесение другого преступного ущерба;
- аборт, оставление детей и двоебрачие прощаются, а развратные действия в отношении несовершеннолетних, изнасилование и кровосмешение - нет.

Такое сравнение можно продолжать, однако оно не приведет к какому-либо рациональному, логическому или правовому выводу в отношении критериев, определявших такой непоследовательный выбор.

3. Амнистия распространяется на лиц, совершивших преступления, и обвиняемых, судебный процесс по делу которых еще не начался, однако исключаются лица, по делам которых ведется судебное разбирательство, и осужденные лица, вследствие чего могут возникнуть случаи проявления явной несправедливости

Произвольный путь, по которому действует эта странная амнистия, становится вполне понятным при рассмотрении фактических случаев, которые могут произойти в зависимости от стадии, достигнутой в ходе судебного разбирательства на 19 апреля 1978 года, то есть на дату опубликования декрета-закона № 2191. Поскольку статья 1 исключает из сферы применения амнистии лиц, по делам которых ведется судебное разбирательство или которые были уже осуждены, на практике может возникнуть, например, такой абсурдный случай: если из двух лиц, совместно совершивших умышленное убийство, одно лицо было задержано и предано суду до 19 апреля, а другое лицо сумело скрыться и поэтому не было привлечено к суду по состоянию на эту дату, то в результате первое лицо может быть осуждено и даже приговорено к смертной казни, тогда как второе лицо не понесет даже морального наказания в виде занесения в его дело данных об этом случае.

Такие ситуации могут возникать так часто, что действие закона, престиж судов, беспристрастность судей, честность адвокатов и сама разумная основа права подвергнутся сомнению со стороны общества, которое, в целом и как правило, верит в справедливость нашего правопорядка и соблюдает его правила и решения.

/...

Большинство вышеизложенных замечаний относится и к случаям, охватываемым статьей 2 декрета-закона № 2191, согласно которой амнистия распространяется и на лиц, осужденных военными трибуналами после 11 сентября 1973 года. Верно то, что в соответствии с этой статьей в амнистии отказано только тем лицам, по делам которых фактически ведется судебное разбирательство, однако между ними и лицами, которые могут претендовать на льготы от амнистии, то есть лицами, которые были участниками преступлений, обвиняемыми и осужденными, есть небольшая разница в отношении стадии разбирательства по их делам, которые не имеют никакого отношения к поведению или правовому положению соответствующих лиц. Кроме того, настоящая статья 2 порождает еще большую дискриминацию в том, что она распространяет амнистию на многих лиц, совершивших преступления до 11 сентября 1973 года, на единственном условии о том, что после этой даты решение в ходе разбирательства, касающегося таких преступлений, должно было быть вынесено военными трибуналами. Таким образом, амнистия распространяется, среди других, и на лиц, совершивших вероломное преступление против генерала Рене Шнайдера в октябре 1970 года.

4. На практике уголовно-правовая реабилитация также влечет за собой гражданскую безнаказанность несущих ответственность лиц, а это серьезным образом искажает правовой характер амнистии

Поскольку, с одной стороны, декрет-закон № 2191 носит характер общей амнистии, распространяющейся почти на все противоправные деяния и применяющей идентичные критерии к преступлениям, наносящим ущерб интересам государства и преступлениям, которые причиняют вред частным гражданам, а, с другой стороны, он следует по опасному пути, прекращая уголовно-процессуальные действия, но не аннулируя наказание, что требуется пунктом 3 статьи 93 Уголовного кодекса, то в результате этого потерпевшие будут лишены в процессуальном порядке права требовать исполнения гражданских обязательств, вытекающих из таких противоправных деяний.

Лицо, понесшее убытки в результате кражи, совершенной в течение амнистии и охватываемой ею, не сможет даже добиться судебного признания противоправности деяния, в результате которого оно лишилось своего имущества, и, следовательно, не сможет возбудить гражданское разбирательство в отношении данного преступления.

Мы не сомневаемся в том, что Ваше Превосходительство осведомлено о сложных и опасных последствиях принятия декрета-закона № 2191 в его опубликованном виде. В его тексте игнорируются самые элементарные правовые принципы, которые регулировали этот вопрос в западном мире, и он порывает с историческими традициями в области законов об амнистии, принимавшихся в Чили. Основной причиной возникновения этого ненормального положения является отсутствие уважения

/...

определенных основных принципов нашего уголовного права, которые неизменно одобрялись видными учеными в области права и отражены в пункте 3 статьи 93 нашего Уголовного кодекса, представляющим собой единственную норму позитивного права по этому вопросу.

Данные правовые принципы можно кратко изложить следующим образом:

а) амнистия является одним из средств отмены в объективной и общей форме наказания и его последствий, но в отношении точно и ограничительно указанных преступлений. Поэтому она не является общей реабилитацией в связи со всеми или почти всеми случаями нарушения закона;

б) амнистия может распространяться даже на лиц, по делам которых фактически ведется уголовное разбирательство; однако в таком случае определение противоправных деяний, охватываемых данной амнистией, должно быть даже более строгим и может не распространяться на преступления, которые повлекли или могут повлечь за собой гражданские иски в пользу потерпевших лиц. Нарушение этого принципа на практике означает вознаграждение правонарушителей и наказание их жертв.

с) принятие закона об амнистии, отменяющего потенциальное уголовное разбирательство, не должно исключать из сферы действия своих льгот уголовное разбирательство, которое уже началось, или, тем более, наказание. Предусмотреть противоположное значит, среди прочего, превратить уголовное право в лотерею наказания, предоставить иммунитет лицам, скрывающимся от правосудия, и покарать лиц, которые в любом случае сотрудничали с законом;

д) какая бы система предоставления амнистии не применялась, она не может препятствовать предъявлению гражданских исков, вытекающих из преступлений, поскольку это подразумевало бы произвольное наказание потерпевших в результате прощенных противоправных деяний.

Истина заключается в том, что эти четыре принципа отсутствуют в опубликованном тексте декрета-закона № 2191; отсюда вытекает серьезность его последствий при практическом применении его положений.

СЛЕДОВАТЕЛЬНО,

Мы обращаемся к Вашему Превосходительству с просьбой учесть вышеизложенные замечания, довести их до сведения всех членов высокочтимого Верховного суда и предложить любую из нижеследующих мер, призванных устранить или исправить пагубные последствия, которые неизбежно возникнут, если декрет-закон № 2191 в его нынешнем виде останется в силе.

/... .

- Обратить внимание законодательной власти на необходимость внести поправки в закон об амнистии с помощью таких выражений, которые не воздействуют на уголовное право страны;
- принять судебное постановление, устраняющее в процессуальном порядке противоречивое толкование и смягчающее огромную несправедливость, которая может проявляться в результате буквального толкования данного декрета-закона.

/...

ПРИЛОЖЕНИЕ XXIX

ЗАЯВЛЕНИЕ ВИКАРИЕВ АРХИЕПИСКОПСТВА САНТЬЯГО
ОТ 8 МАЯ 1978 ГОДА а/

В отсутствие архиепископа Сантьяго, кардинала Рауля Сильва Энрикеса, который совершает поездку по зарубежным странам, восемь епископальных викариев вручили вчера заявление под названием "Пастырский призыв". Текст этого заявления является следующим:

В своем недавнем заявлении архиепископство Сантьяго выразило удовлетворение по поводу объявленной Верховным правительством амнистии, в результате которой получили свободу лица, уже длительное время содержавшиеся в тесных тюремных камерах, а также по поводу предоставления возможности вернуться на родину тем, кто был осужден на высылку из страны. Возвращение и тех и других в национальное общество должно будет иметь благоприятные последствия для страны.

Мы высоко оценили дух согласия и национального примирения, которым проникнут этот шаг на пути к братскому воссоединению. Мы верим, что те, в чьих интересах это было сделано, встретят у остальных своих братьев открытый и радушный прием и им будет предоставлена реальная возможность истинного возвращения в общество в качестве его полезных и равноправных членов.

Мы также призвали молиться за преодоление в душе истины и милосердия препятствий, которые все еще стоят на пути достижения полного примирения.

Будучи призваны содействовать выполнению пастырской миссии нашим кардиналом, архиепископом Сантьяго, мы хотели бы сегодня откликнуться на скорбь нескольких сотен человек, которые ожидали в соответствии с неоднократными обещаниями Верховного правительства известий о положении дорогих им людей. Мы имеем в виду родственников лиц, от которых не поступало никаких сведений с момента их ареста.

В некоторых случаях на протяжении многих лет мы наблюдали в наших соответствующих пастырских приходах их страдания, скорбь и унижения. Мы были вместе с ними, когда они посылали многочисленные запросы в судебные учреждения и когда они хранили молчание. Мы не можем не испытывать чувства любви к ним и не плакать вместе с ними сейчас, когда, как мы полагаем, в результате издания декрета об амнистии они практически лишились возможности узнать что-либо

а/ Текст опубликован в газете "Меркурио" 9 апреля 1978 года.

о судьбе своих мужей, отцов, сыновей и братьев. Милосердным сердцем Христовым мы испытываем сострадание к ним, потому что они подобны овцам без пастыря (см. Евангелие от Марка, глава 6, стих 34). Мы обращаемся к вам от имени священнослужителей и пастырей, которые хотят лишь способствовать осознанию общественным мнением этой новой ситуации и вновь просят о внимании со стороны властей.

Мы считаем, что надлежащее выяснение вопроса о местонахождении этих пропавших без вести лиц явится важным шагом на пути объединения всех чилийцев в целях достижения мира для Чили и для ее сыновей. Все мы горячо желаем этого. Игнорирование этой проблемы, искажение ее существа путем принятия поверхностного решения или вообще отрицание многократно доказанного существования таковой не только приведет к нарушению основного права родственников пропавших без вести лиц, но и оставит нерешенным вопрос, который, к сожалению, неизбежно возникнет в будущем и создаст препятствия для достижения этого мира.

В заключение мы хотели бы присоединиться к высказыванию Папы Павла VI:

"Как можно оставаться спокойным в то время, когда мы знаем, что многие скорбящие семьи тщетно обращаются с мольбами сообщить о судьбе дорогих им людей и что даже их просьбы о предоставлении подобных сведений накапливаются, оставаясь без ответа?". (Выступление перед членами дипломатического корпуса, аккредитованными в Ватикане, 14 января 1978 года.)

Церковь и верующие — добавляет Папа — не могут оставаться безучастными и пассивными в подобных случаях. Церковь чувствует себя обязанной учить уважению к человеческой жизни на всех ее этапах. Иначе и не может быть, потому что требование о соблюдении прав человека содержится в Евангелие и является его основным положением (там же).

Мы горячо присоединяемся к призыву Святого отца и к его требованию о том, чтобы подобные случаи будили наше христианское сознание ..., "которое не может оставаться безучастным и должно в той мере, в какой это возможно, стремиться к принятию надлежащих эффективных мер" (там же).

Сантьяго, 8 мая 1978 года.

Монсеньер Хорхе Оуртон, помощник епископа, vikарий северного района; монсеньер Игнасио Ортусар, главный vikарий архиепископства Сантьяго; монсеньер Энрике Альвеар, помощник епископа, vikарий западного района; монсеньер Густаво Феррарис, vikарий южного района; монсеньер Хуан де Кастро, vikарий восточного района; монсеньер Рене Вио, vikарий сельского района побережья; монсеньер Маурисио Вейльете, vikарий района "Авенида Матта"; монсеньер Серхио Урибе, vikарий центрального района.

/...

ПРИЛОЖЕНИЕ XXX

ДЕКРЕТ-ЗАКОН № 604 ОТ 9 АВГУСТА 1974 ГОДА

МИНИСТЕРСТВО ВНУТРЕННИХ ДЕЛ

ЗАПРЕЩАЕТ ВЪЕЗД НА НАЦИОНАЛЬНУЮ ТЕРРИТОРИЮ ЛИЦАМ
В УКАЗАННЫХ СЛУЧАЯХ

№ 604. Сантьяго, 9 августа 1974 года. Учитывая:

1. что одно из основных положений восстановительной деятельности, проводимой Правительственной хунтой, заключается в сохранении и укреплении уз, связывающих чилийскую нацию, преданности родине, ее священным символам и историческим традициям;
2. что любой иностранец или чилийский гражданин, который, находясь за границей, позорит страну, ее правительство и ее народ, гнусно на них клеветает или наносит ущерб их престижу, самым серьезным образом посягает на жизненно важные интересы государства, а в случае с чилийскими гражданами, отрекается от своей родины;
3. что эта трусливая позиция, кроме того, создает враждебную по отношению к правительству и народу Чили международную обстановку и благоприятствует агрессивным действиям фанатичных и экстремистских элементов, совершаемым против высокопоставленных представителей страны за рубежом;
4. что в этих обстоятельствах существует настоятельная необходимость не допускать въезда в страну таких лиц в целях защиты и охраны неприкосновенности высших и непреходящих ценностей чилийского общества и поставленной под угрозу национальной части и,

Принимая во внимание положения декретов-законов № I и I28 от 1973 года и № 527 от 1974 года,

Правительственная хунта постановила принять следующий

Декрет-закон:

Статья 1. Запрещается въезд на национальную территорию лиц, граждан Чили или иностранцев, которые пропагандируют или способствуют распространению в устной или письменной форме или каким-либо иным образом доктрин, направленных на разрушение или насильственное изменение социального порядка страны или ее правительственной системы; которые разоблачены в качестве агитаторов или активных распространителей подобных доктрин или имеют репутацию таковых, и, в целом, лица, которые совершили деяния, квалифицируемые в соответствии с чилийскими законами в качестве преступления против внешней

/...

безопасности, национального суверенитета, внутренней безопасности или общественного устройства страны, и действия, противоречащие интересам Чили, или которые, по мнению правительства, представляют собой опасность для государства.

В отношении чилийцев министерство внутренних дел примет верховный декрет о запрещении их въезда в страну, а соответствующий административный орган, в свою очередь, отдаст распоряжение об аннулировании паспорта.

Статья 2. Чилийцы, которым в соответствии с настоящим декретом-законом запрещен въезд в страну, могут через соответствующее консульство обратиться с просьбой о том, чтобы министр внутренних дел разрешил им въехать на национальную территорию. Если министр сочтет подобную просьбу обоснованной, он издаст соответствующий верховный декрет о ее удовлетворении.

Статья 3. Лица, на которых распространяется указанное запрещение и которые тайно проникнут на территорию страны, избежав контроля за указанным въездом, наказываются лишением свободы на максимально допустимый срок.

Сообщники и те, кто будет давать приют, укрывать или обеспечивать бегство виновного в указанном преступлении, подлежат соответствующей мере наказания, увеличенной на одну ступень. Рассмотрение дел по этим преступлениям возлагается на военные трибуналы, причем их решения должны соответствовать нормам Кодекса военной юстиции.

Подлежит регистрации в Канцелярии Генерального контролера Республики опубликованию в "Диарио Официаль" (Diario Oficial) и включению в Официальный свод законов Канцелярии. Аугусто Пиночет Угарте, генерал армии, Председатель Правительственной хунты; Хосе Т. Мерино Кастро, адмирал, главнокомандующий военно-морскими силами; Густаво Ли Гусман, генерал ВВС, главнокомандующий военно-воздушными силами; Сесар Мендоса Дуран, генерал, Генеральный директор корпуса карабинеров.

/...

ПРИЛОЖЕНИЕ XXXI

Информация о действующих в Чили конституционных и
правовых положениях в отношении ареста и задержания

A. Положения, провозглашающие право на свободу и личную
неприкосновенность

1. Политическая конституция Республики Чили 1925 года

Глава III. Конституционные гарантии

"Статья I3. Никто не может быть подвергнут содержанию под стражей, иначе как по распоряжению государственного должностного лица, имеющего на то прямые полномочия по закону, и после того, как он будет ознакомлен с таким распоряжением в установленном законом порядке, за исключением случаев, когда он пойман в момент совершения тяжкого правонарушения, и в этом случае - лишь для того, чтобы предать его компетентному суду.

Статья I4. Никто не может содержаться под стражей, отбывать предварительное заключение или наказание, иначе как в своем доме или в местах, отведенных государством для этой цели.

...

Статья I5. Если власти подвергают какое-либо лицо задержанию, они обязаны в течение сорока восьми часов уведомить компетентный суд и передать задержанного в его распоряжение.

Статья I6. Любое лицо, подвергнутое задержанию, находящееся под следствием или отбывающее наказание в нарушение положений предыдущих статей, может лично или через чье-либо посредничество обратиться в установленный законом орган с требованием соблюдения законных формальностей. Этот орган может постановить, что данное лицо должно быть судимо в его присутствии, и его постановление должно неотступно соблюдаться всеми должностными лицами тюрем или мест содержания под стражей. После проведения следствия он издает постановление о немедленном освобождении лица или компенсации всех правовых нарушений или передает данное лицо в распоряжение компетентного суда в кратчайшие сроки и сам устраняет такие нарушения или сообщает о том, кто должен их устранить".

2. Конституционный закон № 3

"Глава I. О конституционных правах и их гарантиях

Статья 1. Люди рождаются свободными и равными по достоинству.

/...

Настоящий конституционный закон обеспечивает всем лицам:

б. Право на личную свободу и неприкосновенность и, следовательно, право проживать и оставаться в любом месте Республики, переезжать из одного места в другое и въезжать и выезжать из ее территории при условии соблюдения норм, установленных законом, и всегда, за исключением тех случаев, когда это наносит ущерб третьим лицам.

а) Никто не может быть лишен личной свободы, и она не ограничивается, за исключением случаев, устанавливаемых конституционными законами, конституцией и юридическими законами, и в определяемой ими форме.

б) Никто не может быть подвергнут аресту или задержанию, кроме как по приказу государственного служащего, недвусмысленно уполномоченного по закону, и после того, как упомянутый приказ был доведен до его сведения в законной форме. Однако лицо, схваченное на месте преступления, может быть задержано лишь для того, чтобы передать его в распоряжение компетентного судьи в течение последующих двадцати четырех часов.

Если власти арестовывают или задерживают какое-либо лицо, то в течение последующих сорока восьми часов они должны уведомить об этом компетентного судью, предоставив это лицо в его распоряжение. Судья путем принятия обоснованного решения может продлить этот срок до пяти дней.

с) Никто не может подвергаться аресту и содержанию под стражей, предварительному задержанию или заключению, кроме как в своем доме или в общественных местах, предназначенных для этой цели...".

✓ Конституционный закон № 4

"Статья 23. В период чрезвычайных режимов и в том случае, если речь идет о событиях, затрагивающих безопасность государства, срок в сорок восемь часов, о котором говорится во втором подпункте под буквой б пункта 6 статьи 1 конституционного акта № 3, увеличивается до десяти дней".

В. Положения, касающиеся специальных полномочий в отношении ареста и задержания при осадном или чрезвычайном положениях

Г. Политическая конституция Республики Чили 1925 года

"Глава V. Президент Республики.

Статья 72. Президент обладает специальными полномочиями:

...

17а ...

/...

При объявлении осадного положения лишь Президенту Республики предоставляются полномочия в отношении перевода лиц из одного департамента в другой и полномочия в отношении содержания их под стражей в их собственных домах и в таких местах, которые не являются тюрьмами или любыми другими местами, предназначенными для содержания под стражей, или в тюрьмах для обычных преступников" а/.

2. Декрет-закон № I877 от 12 августа 1977 года

"Статья 1. При объявлении чрезвычайного положения, регулируемого законом о государственной безопасности, президент Республики наделяется полномочиями содержать лиц под арестом в течение периода, не превышающего 5 дней, по месту их жительства или в местах, не являющихся местами тюремного заключения.

Статья 2. Ссылки на осадное положение, содержащиеся в декретах-законах №№ 8I и I98 от 1973 года и № I009 (статья 1), настоящим объявляются также применимыми к чрезвычайному положению, регулируемому законом № I2927 от 1958 года".

3. Декрет-закон № I009 от 5 мая 1975 года

"Статья I. В период осадного положения специальные органы, ответственные за нормальное осуществление национальной деятельности и поддержание конституционного порядка, обязаны - действуя в осуществление возложенных на них полномочий при аресте лиц, до проведения следствия, которые на разумных основаниях считаются виновными в совершении действий, наносящих ущерб безопасности государства, - уведомить в течение 48 часов о таком задержании непосредственных членов семей задержанного лица.

Содержание под стражей силами органов, о которых говорится в предыдущем пункте, продолжается не более пяти дней, после чего задержанное лицо либо освобождается, либо передается в распоряжение компетентного суда, либо в случаях, связанных с использованием особых полномочий (*facultades extraordinarias*) или полномочий, предоставляемых при осадном положении, - министерству внутренних дел вместе с письменным докладом о полученной информации.

а/ Декрет-закон № 527 от 17 июня 1974 года, озаглавленный "Статут правительственной хунты" [*Estatuto de la Junta de Gobierno*], предоставляет те же полномочия председателю правительственной хунты.

/...

Применение незаконных мер к задержанным лицам карается в соответствии со статьей 150 уголовного кодекса или статьей 330 кодекса военной юстиции, в зависимости от обстоятельств".

4. Верховный декрет № 187 от 28 января 1976 года

Статья 1. Все лица, задерживаемые органами в условиях, указанных в статье 1 декрета-закона № 1009 1975 года, проходят осмотр врача-терапевта и хирурга до поступления в помещения, учреждения или места заключения, находящиеся в их ведении.

При освобождении лица, содержащегося под стражей в вышеупомянутых помещениях, учреждениях или местах заключения, оно подлежит аналогичному осмотру.

Служба судебной медицины и национальная служба здравоохранения, действуя сообща, назначают врача, обязанностью которого является проведение предусмотренных настоящей статьей осмотров в вышеупомянутых помещениях, учреждениях или местах.

Назначенный таким образом врач составляет в каждом случае письменный отчет, описывая в нем состояние прошедшего осмотра лица, и незамедлительно пересылает его в Министерство юстиции.

Статья 2. Если на основе медицинских заключений, предусмотренных в последнем пункте предыдущей статьи, выясняется, что заключенный подвергается плохому обращению или неоправданным ограничениям, Министерство юстиции доводит эти факты, согласно обстоятельствам, до внимания правомочных административных, учредительных или судебных властей.

Статья 3. Взятие под стражу в связи с осадным положением, предусмотренное в статье 1 декрета-закона № 1009 1975 года, может производиться только после оформления ордера на арест, выдаваемого начальником специального органа безопасности, в котором должны содержаться следующие данные:

- a) фамилия лица, подлежащего задержанию;
- b) фамилия сотрудника, которому поручен арест;
- c) место, куда задерживаемое лицо должно быть доставлено;
- d) дата, время и место ареста;
- e) фамилия, должность и подпись лица, выдающего ордер;
- f) штамп или печать, удостоверяющие ордер.

/...

Один экземпляр ордера на арест должен быть передан ближайшему родственнику арестованного, который был им самим указан и проживает в районе, где производится задержание, не позднее чем через 48 часов, согласно статье I декрета-закона № 1009 от 1975 года.

Статья 4. Если для задержания на основании ордера, предусмотренного в предыдущем пункте, или вследствие его возникает необходимость в проведении домашнего или общего обыска в каком бы то ни было здании или помещении, независимо от того, являются ли они государственными или частными, начальник компетентного специального органа безопасности должен выдать ордер, уполномочивающий сотрудника провести такой обыск. Этот ордер должен предъявляться до начала обыска, по обстоятельствам, владельцу или жильцу или служащему, который следит за охраной здания или помещения и которому по окончании обыска вручается копия ордера.

Статья 5. Если аресты или обыски, предусмотренные в настоящем верховном декрете, приводят к лишению свободы иностранца, то министерство внутренних дел проводит, согласно предоставленным ему по закону полномочиям, высылку такого лица из страны.

Статья 6. Согласно верховному декрету, который подписан министром внутренних дел и министром национальной обороны, Президент Республики определяет места содержания под стражей и исправительные учреждения, предусмотренные в статье I и в пункте 3 статьи 3 настоящего декрета, где ведется регистрационная книга с пронумерованными страницами, куда вносятся записи о прибытии и освобождении заключенных с указанием даты и часа, а также данных соответствующего ордера.

Статья 7. Председатель верховного суда и министр юстиции имеют равные полномочия посещать без предупреждения любое место содержания под стражей, используемой в условиях осадного положения, чтобы провести там инспекцию и удостовериться в правильном применении действующих правовых и административных норм, регулирующих права заключенных, а также сообщить компетентным властям о всех недостатках, которые они могут отметить, путем передачи конфиденциального сообщения, сохраняя право безотлагательно направить на медицинское обследование любого заключенного, который в ходе инспекции может заявить о том, что подвергся плохому обращению или неоправданным ограничениям во время своего пребывания в инспектируемом месте.

Статья 8. Для проведения инспекции в районах, расположенных вне столичного района, министр юстиции назначает по договоренности с председателем верховного суда должностное лицо, на которое возлагается полностью или частично исполнение функций, предусмотренных в статье 7 настоящего верховного декрета.

/...

Статья 9. Компетентные власти в случаях, предусмотренных в пунктах 2, 7 и 8 выше, распоряжаются не позднее чем через 48 часов о начале судебного расследования в связи с нарушениями, указанными председателем верховного суда, министром юстиции или должностным лицом, которое было назначено министром, с целью выявления виновных лиц и применения соответствующих санкций.

В ходе судебного расследования особое внимание уделяется изучению и установлению фактов в связи с указываемыми нарушениями статей 150, 253 и 255 уголовного кодекса, а также статей 328 и 330 кодекса военной юстиции.

Статья 10. Министр внутренних дел или министр национальной обороны в столичном районе и административные лица, губернаторы провинций или начальники военных округов в своих соответствующих районах принимают необходимые меры в целях оказания председателю верховного суда или министру юстиции или назначенному министром должностному лицу, в зависимости от случая, любой необходимой поддержки для полного осуществления его задачи.

Всякое должностное лицо, которое отказывается выполнять указанные меры или препятствует их выполнению, совершает серьезное правонарушение при исполнении своих обязанностей".

5. Верховный декрет № 146 от 25 февраля 1978 года

"Статья 1. Местами и учреждениями содержания под стражей, куда в обстоятельствах, определенных в статье 1 декрета-закона № 1009 1975 года, могут доставляться лица для последующего содержания под стражей, являются следующие:

Пучункави, в одноименном округе, провинция Вальпараисо, район V;

Трес-Аламос, в городе Сантьяго, столичный район; и

Куатро-Аламос, в городе Сантьяго, столичный район.

Статья 2. Без ущерба для вышеизложенного такие лица могут временно содержаться под стражей в полицейских участках Чили и в помещениях следственного департамента в течение такого срока, который не превышает сроков, необходимых для направления их в те места, о которых говорится в предыдущей статье".

/...

С. Пояснительная записка относительно верховного декрета № 187, который устанавливает правила, регулирующие защиту лиц, заключенных в соответствии с осадным положением

1. Со времени вступления в силу этого декрета на Президента Республики была возложена обязанность определить посредством издания верховного декрета те места заключения, где могут содержаться лица, арестованные службами безопасности, или любые лица, к которым применяются положения, касающиеся осадного положения.

2. Верховные власти, которым поручено отправление правосудия в стране, т.е. председатель верховного суда и министр юстиции, имеют полномочия проводить инспекцию всех мест заключения без предварительного предупреждения с целью проверки того, соблюдаются ли правовые и административные положения, касающиеся прав заключенных. В то же время они могут отдать распоряжение о том, чтобы какой-либо заключенный был немедленно направлен на медицинское обследование.

В тех случаях, когда эта функция должна быть осуществлена вне столичного района, только два этих полномочных лица, действующие по обоюдному согласию, могут поручить ее выполнение какому-либо должностному лицу.

Все недостатки, отмеченные этими полномочными лицами, влекут за собой судебное расследование в течение 48 часов после того, как они были обнаружены. Основанием для расследования является обвинение, выдвинутое указанными полномочными лицами.

3. Кроме того, отныне является обязательным передавать каждого заключенного на медицинское обследование по его прибытии и перед его освобождением из помещений, учреждений или мест заключения. Это делается с целью исключить возможность давления или незаконного обращения.

Эти обследования проводятся практикующими врачами Службы судебной медицины совместно с практикующими врачами Национальной службы здравоохранения, что также представляет гарантию, поскольку Служба судебной медицины создана давно и является широко известным судебно-техническим органом, пользующимся большим авторитетом в стране и имеющим статус вспомогательного органа в чилийской системе отправления правосудия. Тот факт, что к сотрудничеству была привлечена Национальная служба здравоохранения, объясняется исключительно нехваткой персонала, учитывая, что врачи, о которых идет речь, будут прикрепляться к каждому учреждению, помещению или месту заключения, где они должны будут проводить несколько часов в день, поскольку на них возлагается задача проводить медицинский надзор и обследовать заключенных на постоянной основе.

/...

4. Другой эффективной гарантией, которую предусматривает декрет, является требование о том, чтобы ордера на задержание и обыск, выдаваемые службам безопасности, соответствовали условиям, изложенным в кодексах уголовной процедуры, которые действуют в свободном мире (письменный ордер на арест, указание имени и фамилии лица, подлежащего аресту, и лица, которое проводит арест, место, дата и т.д.).

Кроме того, в порядке дополнительной гарантии для соответствующих лиц предусматривается передача копии ордера указанному им лицу, чтобы сохранить название органа, который дал распоряжение, и фамилию исполняющего его должностного лица, в качестве указания на их соответствующие обязанности.

5. Отсюда следует, что в случае несоблюдения вышеуказанных требований задержание считается произвольным и применим принцип *habeus corpus* (amparo), требующий в последнем случае постановления Верховного суда.

6. Наконец, если иностранцы, проживающие в стране, замешаны в действиях, которые рассматриваются как опасные для внутренней или внешней безопасности, они немедленно высылаются за пределы национальной территории в соответствии с действующими правовыми положениями.

/...

ПРИЛОЖЕНИЕ XXXII

Посещение Специальной рабочей группой "Вилла Гримальди"

Протокол посещения Специальной рабочей группой "Вилла Гримальди"
от 18 июля 1978 года, II ч. 00 м.

Во время визита Группу сопровождал генерал Одальер Мена, директор НЦИ, его заместитель, полковник Пантоха, г-н Мигель Швейцер, и два свидетеля, которые отныне, при ссылке на них, будут именоваться как свидетель А и свидетель В а/, которые заявили о том, что они содержались под стражей и подвергались допросом в "Вилла Гримальди".

В начале своего рассказа свидетель А заявил, что он содержался под стражей и подвергался пыткам не в основном здании "Вилла Гримальди", а в других постройках, расположенных вокруг данной территории. Он был доставлен без применения силы в подвал основного здания только для того, чтобы сделать шаблонное заявление. Пять или шесть ступенек вели в подвал, в котором в то время располагалось несколько служб с картотеками, содержащими дела арестованных.

Затем он проводил группу к длинному низкому зданию, расположенному напротив и левее основного здания. Проходя мимо, он отметил, что последний раз в "Вилла Гримальди" он находился в 1975 году, и проход в основное здание осуществлялся через металлическую дверь, которой более здесь нет.

Когда он подошел к фасаду длинного низкого здания, он показал комнату, где его допрашивали и пытали, на которой в настоящее время имелась надпись "палата № 2". Прежде в этой комнате стояла двухъярусная кровать. С нижнего яруса кровати обычно снимали матрац, и заключенные подвергались там пытке электрошоком. Он сказал, что Рикардо Лагос подвергался пыткам в соседней комнате, известной как "палата № 1". Он знает об этом, так как слышал, как тот кричал приблизительно в 6 или 7 часов вечера 24 июня. Они подвергались допросам по очереди для того, чтобы их соответствующие заявления можно было сравнить и проверить.

Он указал на другую комнату, которая, по его словам, являлась его камерой в течение семидневного заключения в этом здании, а также на комнату, где содержались под стражей Косме Норьега и Карлос Лорка. Он также показал место расположения ванной, которая все еще находилась там же. Он добавил, что деревянной пристройки к зданию больше не существует.

а/ Свидетелем А является г-н Эктор Риффо Саморано. Свидетелем В является г-н Родриго Муньос Муньос.

/...

Затем он заявил, что в конце своего пребывания в "Вилла Гримальди", в течение 20 дней он был заперт в башне, находящейся на данной территории. По пути к башне он показал место, где раньше находился деревянный флигель, в котором в то время находились под арестом Мишель Пенья и некто Хина. Он знает об этом, так как во время своего заключения в башне он слышал, как они просили охрану позволить им сходить в туалет. Затем он добавил, что, когда он был привязан к дереву, он мог видеть под собой, внизу, край пустого плавательного бассейна, находившегося примерно в 50 метрах от флигеля. После недолгих поисков бассейн был найден.

Подойдя к башне и прежде чем войти, он сказал, что прежде внутри ничего не было, за исключением двухъярусной кровати на земляном полу; Косме Норвега и он сам спали на этой кровати. С правой стороны должна была быть лестница, ведущая на вершину башни, и несмотря на то, что они ее не видели, они чувствовали холод, который проникал оттуда. Когда Группа вошла в башню, лестница действительно оказалась на указанном месте.

Он сказал, что его держали в башне в течение 8 или 9 дней и выводили оттуда только для того, чтобы он дал показания, и в последний день для сеанса гипноза. Затем он был переведен в "Куатро Аламос".

Во время нахождения в "Вилла Гримальди" там было около 8 или 10 человек, содержавшихся отдельно в различных частях данной территории. В "Куатро Аламос" — стационарном центре заключения — содержалось около 40 людей. Но допрашивали и пытали их всегда в "Вилла Гримальди".

В начале своего рассказа свидетель В сказал, что он помнит это место и может показать, где оно находится. По приезде он сошел с грузовика во двор, плиты которого он сейчас узнает, ибо, хотя он и был с завязанными глазами, он видел под ногами полоску земли. Он был встречен ударами так называемой "комиссии по приему", члены которой, сковав его руки за спиной при помощи наручников и связав цепью его ноги, заставили его сесть на скамейку, на которую он сейчас показывает, и попытались накормить его мочой и экскрементами. Он понял об этом по запаху и замечаниям тюремщиков. Все это произошло 16 февраля 1978 года приблизительно в 7.15 или в 7.30 вечера (так как он был арестован в 6.30 вечера).

Затем, со связанными руками и с завязанными глазами, его провели через железные ворота в другой двор (расположенный перед низким зданием, опознанным свидетелем А). Здесь его заставили сесть на сидение, напоминающее деревянное кресло, привязали его к креслу за руки, ноги и туловище и начали пропускать электрические разряды в соответствии с системой, которую его мучители называли "Сильвания";

/...

электрические разряды пропускались через подошвы его ног, икры, половые органы, руки и шею. Затем они испробовали на нем метод пытки, называемой ими "submarino seco" ("сухая подводная лодка"), надев ему на голову пластиковый мешок, закрепленный на шее и ограничивающий таким образом доступ воздуха, необходимого для дыхания. За этим последовала "submarino enagua" ("погруженная подводная лодка") - метод пытки, при котором голову погружают в воду. Он считает, что каждый из этих методов пытки продолжался около двух часов; они применялись один за другим с интервалами в 15-30 минут. Его также приржали к дереву перед ложной командой для расстрела, и он слышал все: щелканье винтовочных затворов, слова команд, включая команду "Огонь!". Затем они долго шли в другое место, где его поместили в маленькую комнату, по-видимому, с деревянными стенами. По дороге ему говорили, что его подвергнут "раккилла". Всю первую ночь в "Вилла Гримальди" его пытали таким образом; первая фаза пытки закончилась лишь в полдень следующего дня. Он догадался о времени суток, потому что в конце пытки его посадили на стул, и солнце в это время было прямо над ним. В течение первых трех дней его не водили ни в одну из комнат низкого здания, за исключением туалета.

На вопрос, каким образом он смог узнать тот двор, в котором его пытали, если он был с завязанными глазами, он ответил, что, когда он приходил в себя после окончания пыток, с его глаз снимали повязку, а его дважды выводили во двор для того, чтобы сфотографировать у стены, которую он показал Группе. Он добавил, - что в последний раз его фотографировали в комнате, стены которой были облицованы глазированной плиткой и которую он также показал Группе. (Комната находилась в низком здании направо от палат, и над дверью была надпись, гласящая "bodega" ("подвал"). Фотография, на которой были изображены трое других заключенных и сам свидетель В, была опубликована 24 февраля под заголовком, касающимся факта их задержания в следующих газетах "Меркурио", "Терсера" и "Крониста". Несмотря на то, что фотография была сделана на фоне простыни, прикрепленной к стене, эта простыня неполностью закрыла голубой кафель в центре стены, и некоторые плитки кафеля видны на фотографии, опубликованной в одной из газет. (Действительно на стене, показанной свидетелем В группе, имеется длинная полоска голубого кафеля примерно 2 метра в длину и 1,2-1,6 м в высоту). Первая газета, которую он увидел, была датирована 1 марта, т.е. последним днем его содержания в тюрьме без права переписки и связи с внешним миром.

Пока его лечили от последствий пыток, которые прекратились приблизительно на третий день его пребывания в "Вилла Гримальди", он лежал на матрасе в углу той же самой комнаты с кафелем. В углу, на который он указал, в стену был вбит гвоздь бутылки с сывороткой, которую ему вводили. По распоряжению врача ему не завязывали глаза, и в течение этого периода жидкости (чай и воду) ему приносил какой-то человек, которого он узнал в ходе данного посещения, увидев как тот входит в основное здание.

/...

Он проводил группу к основному зданию "Вилла Гримальди", и на кухне узнал человека, о котором идет речь. Последний сказал, что его имя Алексис Фигероа и что он никогда не видел свидетеля. Свидетель настаивал на том, что г-н Фигероа дважды в день в течение последних трех дней его пребывания в "Вилла Гримальди" приносил ему что-то пить и хорошо к нему относился. Он также показал г-ну Фигероа шрам на своей шее, чтобы посмотреть, узнает ли г-н Фигероа эту рану. Последний настаивал, что он не знает свидетеля; он работает на кухне "Вилла Гримальди" с 1 января 1978 года, а до этого он работал на строительном предприятии и был уволен. Свидетель В вновь подтвердил, что уверен в том, что он узнал г-на Фигероа, и сказал, что он также узнал еще некоторых людей, на которых он укажет позже.

Свидетель В показал, что, находясь в "Вилла Гримальди" с 16 по 23 февраля, он лишь трижды входил в основное здание: дважды для того, чтобы пройти в одну из комнат, и однажды для того, чтобы пройти в другую комнату. Он знает об этом, так как ему говорили о том, что они идут туда, и так как они поднимались на пять или шесть ступенек. В этих случаях он подвергался допросу без избиения.

Когда он попал в "Вилла Гримальди", здесь уже содержалось два других заключенных: мужчина, которого он знал как Гилермо, но полного имени этого человека он не знал и, как он полагает, этот человек был освобожден; и женщина: Элизабет Оливарес Фонт, с которой он имел очную ставку. Позднее она была доставлена в канцелярию прокурора. Позже, 20 февраля прибыло три других человека. Тот человек, с которым его сфотографировали в комнате с кафелем: Анхель Мойя Ромеро, Рикардо Рейес Бесерра и Хорхе Мартинес Муньос. Они сказали, что с ними плохо обращались, но он не думает, что с ними обращались так же плохо, как и с ним.

На вопрос о том, заявил ли он о пытках сразу же после того, как его доставили в канцелярию военного прокурора, он ответил, что нет, так как он все еще не оправился от психологического шока и слишком плохо себя чувствовал, для того чтобы понять, что произойдет с ним. Он подал жалобу позже. Первая возможность для этого представилась в течение первых двух недель марта в ходе проводимого раз в полгода посещение тюрем; двумя днями позже он подал жалобу прокурору, также принимавшему участие в посещениях. Но даже до этого, с 24 по 29 февраля он находился на излечении в тюремном госпитале, где он просил дать ему что-нибудь, чтобы снять опухоль яичек. В журнале записей тюрьмы Сантьяго должна быть запись о его лечении с указанием состояния его здоровья, ран и шрамов. В течение первых дней марта его посетил врач отделения Красного Креста в Чили. Затем свидетель В сказал, что ему удалось увидеть и он смог бы опознать некоторых из тех, кто допрашивал его с применением пытки. Он уже

/...

представил Группе их письменное описание. Человека, который, по-видимому, руководил этим, называли капитаном или майором Хуаном и именно он арестовал его и допрашивал в основном здании. Другого человека называли капитаном Мигелем, а третьего - "Эль Трогло". Он видел последнего в "Вилла Гримальди" во время этого посещения.

В ответ на вопросы он сказал, что ему удалось увидеть "Эль Трогло", так как во время избияния и выкручивания рук повязка сползала с его глаз. У "Эль Трогло" была бледная кожа; рост его составлял, примерно, 1,75 метра, он имел, по описанию свидетеля, "турецкие черты лица" (с характерным носом), черные волнистые волосы и тонкие усы. Остальная часть его лица не была покрыта волосами. Похоже, ему было около 33 лет. Однажды свидетель смог хорошо рассмотреть его: когда "Эль Трогло" выводил его из ванной комнаты, повязка с глаз свидетеля упала. Свидетель сказал, что "Эль Трогло" пытал его, а чаще, он, как правило, руководил и отдавал приказы другим.

Позже в сопровождении Группы он узнал "Эль Трогло" в человеке в голубой куртке, стоявшем около машин во дворе.

Указанный человек заявил, что он никогда не видел свидетеля. При допросе свидетель сказал, что он только на 90 процентов уверен в правильности опознания, тогда как в другом случае он был уверен на 100 процентов.

В этот момент г-н Мигель Швейцар официально заявил, что человек, который был спознан как "Эль Трогло", был прикомандирован к нему в качестве шофера при разборе дела Летелбера и что он работает в этой должности с 28 января 1978 года. И этот человек находится сейчас в "Вилла Гримальди" только потому, что он был переведен в канцелярию директора НЦИ.

В ответ на вопросы Группы человек, личность которого якобы была установлена, заявил, что он работает в НЦИ шофером, что у него нет полицейской подготовки, что прежде он работал шофером в системе общественного транспорта и что он впервые видит свидетеля.

Когда Группа вновь спросила свидетеля В, он сказал, что этот человек был промышленным рабочим и никогда не был шофером и не выполнял важной работы. Он добавил, что его дело не передавалось на рассмотрение суда, так как он был уволен.

После посещения "Вилла Гримальди" Группа направила в здание НЦИ и имела короткую встречу с генералом Меной, г-ном Швейцером и полковником Пантохо. В ходе встречи генерал Мена показал группе военный послужной список второго человека, узnanного свидетелем В, и представил его фотокопию.

/...

В ответ на вопросы группы генерал Мена сказал, что обычно все машины имеют номерные знаки. В НЦИ только две машины — его собственная и машина сопровождения — не имеют номерных знаков: это объясняется очевидными причинами. Он добавил, что НЦИ несет ответственность за безопасность Группы и за обеспечение безопасности всех ответственных лиц.

Г-ну Швейцеру стало известно, что за Группой повсюду следует темно-коричневый Фиат-125, не принадлежащий НЦИ. Согласно полученной им информации данный автомобиль принадлежит МИР.

/...

ПРИЛОЖЕНИЕ XXXIII

Материалы по делу Родриго дель Трансито Муньоса Муньоса

Содержание

- А. Протокол показаний г-на Родриго Муньоса Муньоса в Группе 16 июля 1978 года
- В. Выдержки из документа, озаглавленного "Процессуальные действия соответствующих судебных инстанций в отношении лиц, содержащихся под стражей с января 1978 года по настоящее время", представленного Группе директором Национального центра информации 17 июля 1978 года
- С. Информация, представленная правительством Чили
1. Меморандум с изложением обстоятельств по делу РОДРИГО ДЕЛЬ ТРАНСИТО МУНЬОСА М.
 2. Официальное сообщение (S) № 9 исполняющего обязанности директора жандармерии от 20 июля 1978 года.
 3. Справка о прибытии РОДРИГО ДЕЛЬ Т. МУНЬОСА М. в тюрьму Сантьяго от 20 июля 1978 года.
 4. Справка об оказании медицинской помощи от 28 февраля 1978 года.
 5. Выписка из журнала регистрации тюремного госпиталя от 1 марта 1978 года.
 6. Сообщение о попытке самоубийства РОДРИГО ДЕЛЬ Т. МУНЬОСА МУНЬОСА (дата не указана).
 7. Справка об оказании медицинской помощи от 17 февраля 1978 года.
 8. Справка об оказании медицинской помощи от 18 февраля 1978 года.
 9. Заявление РОДРИГО ДЕЛЬ Т. МУНЬОСА МУНЬОСА (дата не указана).
 10. Справка об оказании медицинской помощи от 21 февраля 1978 года.

/...

11. Официальное сообщение НЦИ № 100081 на имя дежурного по военной прокуратуре.
 12. Перечень документов, найденных у Р. МУНЬОСА МУНЬОСА.
 13. Анкета Р. МУНЬОСА МУНЬОСА.
 14. Заявление Р. МУНЬОСА МУНЬОСА.
- Д. Фотография г-на Родриго Муньоса Муньоса, г-на Хорхе Мартинеса Муньоса и двух других лиц, опубликованная в номере "Терсера де ля ора" от 24 февраля 1978 года.

А. Протокол показаний г-на Родриго Муньоса Муньоса в Группе
16 июля 1978 года

Г-н Муньос заявил, что 16 февраля 1978 года он был арестован вооруженными лицами в гражданской одежде, не предъявившими ни полицейских удостоверений, ни ордера на арест. В течение получаса его избивали в машине. После этого ему завязали глаза, надели наручники и отправили, как оказалось впоследствии, на виллу Гримальди. Далее свидетель рассказал о пытках, которым его подвергли. Его заставили есть отбросы, экскременты и отвратительных животных. После этого начались пытки, связанные с удушением. Сначала он был подвергнут процедуре под названием "сухая подводная лодка". На голову ему надевали мешок, а когда его лицо синело из-за отсутствия воздуха, мешок снимали, обливали водой и повторяли весь процесс сначала. Затем следовала процедура "мокрой подводной лодки". Его голову окунали в большую канистру с жидким маслом и велели сделать знак, когда он будет готов говорить. За этим следовала процедура "силвания". Его привязали к стулу, а к ступням, яичкам и наиболее чувствительным участкам тела подсоединили электропровода и били, периодически включая ток. После этого он был подвешен за руки между двумя деревьями, а между ног ему вставили палку, чтобы он не пытался опускать ноги, на земле разбрасывали острые колющие предметы. Когда он находился в подвешенном состоянии, его били по наиболее чувствительным участкам тела.

Во время процедуры "пау де ара" его подвесили в распятом положении, как осминога, на шесте и подвергали ударам электрического тока. За этим последовала "парилья" или "решетка". Его перевели в другую комнату и растянули на металлической решетке, раздели, завернули в парусину и стали подвергать ударам электрического тока все чувствительные участки тела. В то же время один из сотрудников касался двумя проводами всех остальных участков тела. Каждая из этих процедур продолжалась около 2 часов, между ними делался перерыв на 15-30 минут. Руководили процедурой офицеры, дававшие указания; во время перерыва их оставляли наедине с солдатами, которые продолжали бить их по своему усмотрению. Все эти пытки применялись по кругу. После третьего круга его поместили в комнату, выложенную голубой плиткой

/...

("pieza de los azulejos"), пытаюсь выбраться из нее через окно, он упал на землю, сильно ударился и потерял сознание. Он подозревал, что его пытались убить, поскольку на шее у него были повреждения. Придя в себя, он обнаружил, что лежит на матрасе, а в одно из предплечий ему делают инъекцию сыворотки. Он увидел, что его одежда испачкана кровью. Он был бледен, тело его было покрыто ссадинами и следами электрических разрядов. 23 февраля его направили в канцелярию военного прокурора (Fiscalía Militar), откуда перевели в тюрьму Сантьяго. Там в течение пяти дней его держали в полной изоляции от внешнего мира, а медсестра, залечивая его раны, наложила девять швов на шею, шесть швов на правую руку и четыре шва на левую руку. После этого он был помещен в отделение для политических заключенных и к нему стали пускать посетителей. Находившийся там врач Красного Креста сказал ему, что у него начинают проявляться последствия травмы головы. 6 мая его освободили в соответствии с распоряжением о прекращении дела на основании амнистии, объявленной 6 апреля. После освобождения он вступил в группу бывших политических заключенных и попытался добиться международной поддержки в вопросе получения возможности жить в Чили. 10 мая был издан декрет № 60 министерства внутренних дел, содержащий распоряжение о его высылке из страны. Его ходатайство в Верховный суд, поданное в порядке осуществления превентивных мер по защите, было отклонено. Суд заявил, что правительство не превысило своих прав, поскольку декрет был издан в соответствии с нормами, действующими во время чрезвычайного положения. Свидетель надеялся, что ему позволят добровольно покинуть страну в отличие от принудительной высылки. Отвечая на вопрос, г-н Муньос заявил, что в 1973 году он не состоял членом ни одной из политических партий, хотя на регулярной основе принимал участие в профсоюзных мероприятиях организации FTR. После военного переворота, чтобы избежать ареста, он переехал из провинции в Сантьяго и выполнял там случайную работу. Таким образом, он познакомился с людьми, имеющими политические убеждения, что и привело к его аресту. Он смог опознать около 15 человек, пытавших его на вилле Гримальди, однако он не знал их настоящих имен. Он вспомнил только употреблявшиеся клички, например, капитан Хуан, капитан Мигель, "Трогло" ("людоед"), "Коронта", "Ронко" и т.д. Кроме того, он заявил, что в марте им было сделано устное заявление, а также письменное заявление на имя инспектора тюрьмы, в которых он сообщал о пытках. Он обращался также в правовой отдел организации "Викария де солидарidad", где был составлен текст жалобы, однако на этом все кончилось. Свидетель предложил представить письменный доклад, содержащий дополнительные данные по этому вопросу.

/...

В. Выдержки из документа, озаглавленного "Процессуальные действия соответствующих судебных инстанций в отношении лиц, содержащихся под стражей с января 1978 года по настоящее время", представленного Группе директором Национального центра информации 17 июля 1978 года

Порядковый номер	Имя и фамилия	Дата задержания	Обвинение	Дата убийства	Куда убыл
2.	..... ОЛИВАРЕС ФОНТ. ЭЛИЗАБЕТ ДЕЛЬ Р.	14 февраля 1978 года	Заместитель руководителя базы "8 Октября", ответственная за подготовку взрывчатых материалов для "МИР".	20 февраля 1978 года	Канцелярия военного прокурора
3.	МУНЬОС МУНЬОС РОДРИГО ДЕЛЬ ТРАНСИТО	16 февраля 1978 года	Руководитель местного комитета "МИР" провинции басков в районе южного Сантьяго	23 февраля 1978 года	Канцелярия военного прокурора, освобождение на основании закона об амнистии 1978 года
6.	..... МУНЬОС МАРТИНЕС ХОРХЕ АРТУРО, клички "ФАБИАН"? "ВАНЯ".	20 февраля 1978 года	Руководитель базы "8 Октября" провинции басков южного регионального отделения "МИР", замешан в убийстве сотрудника следственного управления в 1975 году	23 февраля 1978 года	Канцелярия военного прокурора
				

C. Информация, представленная правительством Чили

I. Меморандум с изложением обстоятельств по делу Родриго дель Трансито Муньоса Муньоса

I. В отношении РОДРИГО ДЕЛЬ ТРАНСИТО МУНЬОСА МУНЬОСА, кличка "ДИОНИСИО", сообщается следующее:

- Действительно, РОДРИГО ДЕЛЬ Т. МУНЬОС МУНЬОС был задержан 17 февраля 1978 года и отправлен в участок "101" НЦИ (название подразделения не указывается по соображениям безопасности), который не является "виллой Гримальди".

- Причиной задержания было его участие в подкладывании бомб в Саньяго (в "Уникоопе" на улице Иррасабаль и отделении Чилийского банка в Маипу), что согласно закону № 12927 квалифицируется как преступление.

- С 17 по 22 февраля 1978 года он содержался под стражей в вышеупомянутом участке.

- Во время пребывания в участке его допрашивали с целью получить информацию о преступлениях, совершенных в конце 1977 и начале 1978 годов, связанных с подкладыванием взрывных устройств в различных районах города, в частности, с целью установления личности его сообщников и укрывателей, являющихся членами подпольной террористической группы "МИР".

--С Р. Муньосом была достигнута договоренность о том, что, "если он окажет содействие и представит информацию по данному вопросу, ему будет разрешено покинуть страну", "субъект" согласился на это и указал имена и местонахождение своих сообщников.

- Как следует из прилагаемых документов, МУНЬОС пытался совершить самоубийство, увидев, что двое из тех лиц, которых он выдал, были доставлены в участок.

- При попытке самоубийства он порезал шею и оба запястья, используя для этого осколки лампы, находившейся в камере.

- К настоящему прилагается, подписанное МУНЬОСОМ, заявление, в котором он свободно и по собственной воле признает, что пытался совершить самоубийство, о котором говорится выше.

- Копия уведомления родственников о задержании не прилагается по той причине, что данный субъект проживал в компании человека, местонахождение которого в настоящее время не известно, и, кроме того, он заявил о том, что у него нет родственников.

- На основе проведенного расследования МУНЬОС и его сообщники были переданы в распоряжение компетентной прокуратуры в целях возбуждения соответствующего процесса и 23 февраля 1978 года были доставлены в тюрьму (как следует из прилагаемых документов) в качестве подследственных по делу № 53/78 о нарушении закона № 12927.

- Впоследствии, 6 мая 1978 года, он был выпущен на свободу на основании декрета об амнистии № 2191.

- Во время пребывания в тюрьме, 1 марта 1978 года, ему была оказана медицинская помощь в тюремном госпитале (запись № 3544), что подтверждается приложенным документом.

- В больничной справке № 3544 указывается, что за два месяца (или за два года) до этого он перенес тяжелую травму позвоночника, упав с большой высоты, что в любом случае, свидетельствует о том, что указанная травма позвоночника произошла до того, как Муньос был задержан НЦИ.

САНТЯГО, 24 июля 1978 года

2. Официальное сообщение (S) № 9 исполняющего обязанности директора жандармерии от 20 июля 1978 года

От: Исполняющего обязанности генерального директора жандармерии Чили

Кому: Г-ну директору Национального центра информации полковнику Дон Эрнану Брантесу Мартинесу

1. В ответ на просьбу, высказанную в телефонном разговоре, направляю вам следующие документы:

- a) справку о пребывании в тюрьме Сантьяго;
- b) выписку из журнала регистрации об оказании медицинской помощи врачами тюремного госпиталя;
- c) фотокопию справки об оказании медицинской помощи в тюремном госпитале (справка № 3544).

2. Для вашего сведения.

С уважением,

СЕРХИО ГАЗТЕ И БУСТАМАНТЕ
Исполняющий обязанности генерального
директора

/... .

3. Справка о прибытии Родриго дель Трансито Муньоса Муньоса в тюрьму Сантьяго от 20 июля 1978 года

ЧИЛИЙСКАЯ ЖАНДАРМЕРИЯ

ТЮРЬМА САНТЪЯГО

Канцелярия начальника тюрьмы

РОДРИГО ДЕЛЬ ТРАНСИТО МУНЬОС МУНЬОС

Поступил 23 февраля 1978 года в качестве подследственного в распоряжение первой военной прокуратуры Сантьяго по делу № 153-78 о нарушении закона № 12.927, выпущен на свободу 6 мая 1978 года на основании декрета об амнистии № 2191.

Получил медицинскую помощь в тюремном госпитале 1 марта текущего года, справка № 3544.

САНТЪЯГО, 20 июля 1978 года
АЛЬФРЕДО КАСТРО РИЧАРДС
Начальник тюрьмы

4. Справка об оказании медицинской помощи от 28 февраля 1978 года

ЧИЛИЙСКАЯ ЖАНДАРМЕРИЯ

ТЮРЕМНЫЙ ГОСПИТАЛЬ

Выписка из журнала регистрации об оказании медицинской помощи врачами тюремного госпиталя.

Страница 48 Дата: 28 февраля 1978 года Время: 22 ч. 30 м.

"Поликлиника. Произведен осмотр заключенного РОДРИГО МУНЬОСА МУНЬОСА из пятого коридора. Заключенный жаловался на боли в области заживших ранений на шее и на беспокоящие боли в области левой подвздошной кишки. Осмотр показал: пульс 96 ударов, артериальное давление 120/70. Череп без отклонений от нормы, изокория, склера чистая, слизистые оболочки розовые. Шея: боль при движении, в остальном - без отклонений. Сердечно-легочных отклонений нет. Живот мягкий, болезненные ощущения в области левой подвздошной кишки, где чувствуется увеличение, по всей видимости, являющееся результатом расширения плоской кишки. Предписано 25 мг хлорпромазина".

Настоящий документ является верной копией записи в журнале регистрации тюремного госпиталя от указанного числа

МАРИЯ ЭУХЕНИЯ ТОРРЕС,
медицинская сестра

/...

5. Выписка из журнала регистрации тюремного госпиталя от I марта 1978 года

ЗАПИСЬ № 3544. ТЮРЕМНЫЙ ГОСПИТАЛЬ

РОДРИГО МУНЬОС МУНЬОС

I марта 1978 года

Политический заключенный. Производит впечатление дизартрика вследствие глубокой раны на шее спереди справа, которая не заражена, но причиняет ему беспокойство (в обычном состоянии). Может стоять, тошноты нет, "приступы головокружения" (напоминает потерю ощущения реальности). Говорит, что его много били, особенно, по левому запястью. В результате испытывает поверхностную гипестезию большого и указательного пальцев левой руки (возможно, в результате радиального неврита). /две недели/ а/ назад перенес серьезную травму позвоночника при падении с большой высоты. Имеются следы повреждений на обоих запястьях (напоминает попытку самоубийства); раны зажили. Страдает от депрессии.

(ДИАГНОЗ)

1. Ситуативная депрессия.
2. Множественные травмы позвоночника. Возможны подкожные кровоизлияния.

(ЛЕЧЕНИЕ)

1. Диасепан (валиум)
10-10-20 (для приема внутрь)
2. Витамин В1, В12 и С, по одной ампуле каждого, каждые 12 час.
в течение 7 дней.
3. Лечение ран.
4. Постельный режим.
5. Наблюдение конвульсий, сильные головные боли.
6. Осмотр через 7 дней.

а/ См. № I выше. Правительство считает, что эти слова следует читать как два года или два месяца.

/...

6. Сообщение о попытке самоубийства Родриго дель Трансито Муньоса Муньоса

(дата не указана)

Начальнику

1. Настоящим сообщаю вам о том, что сегодня, 18 февраля 1978 года, приблизительно в 7 час. 30 мин. гражданин РОДРИГО ДЕЛЬ ТРАНСИТО МУНЬОС МУНЬОС, кличка "ДИОНИСИО", удостоверение личности № 7.020.595-5 (Сантьяго), пытался лишить себя жизни, порезав оба запястья и шею; на раны были наложены швы лечащим доктором.

В попытке самоубийства Родриго Муньос использовал осколки лампы, разбитой им именно с этой целью. Он заявил, что попытался совершить самоубийство из-за того, что приняв сделанное ему предложение, он назвал членов террористической группы, после чего стал свидетелем доставки одного из них в тюрьму в качестве заключенного.

2. Следует также отметить, что вышеуказанный гражданин был задержан на основе ордера, выданного вторым военным судом Сантьяго 20 января 1978 года. Кроме того, Родриго дель Трансито Муньос Муньос признался в том, что он приказал членам террористической группы заложить взрывные устройства в отделение Чилийского банка в Маипу в ноябре 1977 года и в помещение ЮНИКОПА, расположенного на углу улиц Иррасабаль и генерала Голостьяга, в январе 1978 года.

3. Это все, что я могу вам сообщить.

С уважением и пр.

7. Справка об оказании медицинской помощи от 18 февраля 1978 года

РЕСПУБЛИКА ЧИЛИ

ЛОНДОНСКАЯ КЛИНИКА

СПРАВКА

Нижеподписавшийся врач подтверждает настоящим, что он осмотрел Родриго дель Трансито Муньоса Муньоса и нашел его здоровым с клинической точки зрения.

Фернандо БРИОНЕС БЕСЕРРА
Член медицинской ассоциации,
регистрационный № 797I

17 февраля 1978 года

/...

8. Справка об оказании медицинской помощи от 18 февраля 1978 года
МЕДИЦИНСКИЙ ЦЕНТР ЛОНДОНСКОЙ КЛИНИКИ

СПРАВКА

Нижеподписавшийся врач медицинского центра удостоверяет, что во время его дежурства он оказал неотложную помощь г-ну Родриго дель Трансито Муньосу Муньосу, промыв и наложив швы на порезы на обоих запястьях и на шее справа при местном наркозе.

Раны не глубокие.

Пациенту были введены антибиотики и обезболивающие средства.

Дежурный врач центра

18 февраля 1978 года

9. Заявление Родриго дель Т. Муньоса Муньоса (дата не указана)

ЗАЯВЛЕНИЕ

РОДРИГО ДЕЛЬ ТРАНСИТО МУНЬОС МУНЬОС, удостоверение личности № 7.020.595-5, выданное регистрационным отделом Сантьяго, настоящим свободно и по собственной воле подтверждает, что в субботу, 18 февраля 1978 года, в 7 час. 30 мин. он совершил попытку самоубийства, порезав запястья и шею; на эти порезы были наложены швы доктором, пришедшим ему на помощь.

Настоящее заявление сделано для представления в канцелярию военного прокурора.

РОДРИГО ДЕЛЬ ТРАНСИТО МУНЬОС МУНЬОС
Удостоверение личности № 7.020.595-5
(Сантьяго)

10. Справка об оказании медицинской помощи от 21 февраля 1978 года
ЧИЛИЙСКАЯ РЕСПУБЛИКА

ЛОНДОНСКАЯ КЛИНИКА

СПРАВКА

Нижеподписавшийся дежурный врач подтверждает настоящим, что он осмотрел г-на РОДРИГО ДЕЛЬ ТРАНСИТО МУНЬОСА МУНЬОСА и нашел его здоровым с клинической точки зрения.

Раны, нанесенные во время попытки самоубийства, заживают нормально.

21 февраля 1978 года

Дежурный врач
/подпись неразборчива/

II. Официальное сообщение НЦИ № I0008I на имя дежурного по военной прокуратуре

САНТЬЯГО,
ОТ: НАЦИОНАЛЬНОГО ЦЕНТРА ИНФОРМАЦИИ
КОМУ: ДЕЖУРНОМУ ПО ВОЕННОЙ ПРОКУРАТУРЕ

В осуществление приказа о проведении расследования, о котором говорится в "частном определении", трибуналу в качестве заключенных направляются:

РОДРИГО ДЕЛЬ ТРАНСИТО МУНЬОС МУНЬОС

Указанные лица, видимо, являются виновными в совершении преступлений, связанных с нарушением закона об оружии и закона о внутренней безопасности государства; прилагается также внесудебное заявление каждого из них, а в приложениях – найденные у них документы, являющиеся доказательствами вышеуказанных преступлений.

Следует отметить, что ордер на арест задержанного ХОРХЕ АРТУРО МАРТИНЕСА МУНЬОСА (известного под кличкой РАМИРО) был выдан ранее второй военной прокуратурой в связи с делом об убийстве № 272-75 от 17 июля 1975 года.

С уважением,

НАЦИОНАЛЬНЫЙ ЦЕНТР ИНФОРМАЦИИ

/...

12. Перечень документов, найденных у Родриго дель Трансито Муньоса Муньоса, известного под кличками "ДИОНИСИО", "РАМОН", "ОКТАВИО", "ГАБРИЕЛЬ" и "РОБЕРТО":

Письмо Октавио активистам зон.

Письмо Мануэля к Октавио с просьбой о восстановлении связи.

Письмо Октавио к Родиону (районному руководителю) с отчетом о проведенных мероприятиях.

Письмо Дарока к Родиону с изложением событий после смерти священника "Луиса".

Письмо Дарока к СС. с просьбой о восстановлении связи.

Руководство по обращению с бомбами.

Место встречи с членами партии.

Список журналов "Ребельде", распространяемых на базах.

Письмо Октавио к Родиону.

13. АНКЕТА

ИМЯ: РОДРИГО ДЕЛЬ ТРАНСИТО

ФАМИЛИЯ: МУНЬОС МУНЬОС

КЛИЧКИ: Габриэль, Роберто, Дионисио, Октавио и Рамон.

ДАТА И МЕСТО РОЖДЕНИЯ: 28 августа 1952 года - Вичукен, Курико.

УДОСТОВЕРЕНИЕ ЛИЧНОСТИ: 7.020.595-5, выданное в Сантьяго.

ПРОФЕССИЯ И ОБРАЗОВАНИЕ: рабочий (4 курс промышленного техникума).

СЕМЕЙНОЕ ПОЛОЖЕНИЕ: разведен, жена - Адриана Ракель Карвахал Амайа.

МЕСТОЖИТЕЛЬСТВО: район Сантьяго, Восточный переулок № 17, дом № 6430, Сан-Мигель.

ПОЕЗДКИ ЗА ГРАНИЦУ:

ИМЕНА РОДИТЕЛЕЙ: Луис Октавио (умер) и Гисела де лас Мерседес.

/...

ДРУГИЕ РОДСТВЕННИКИ: братья и сестры: Франсиско Октавио; Тито Освальдо; Белла Аурора; Марта Элиана; Исабель Леонтина; Руфь Инес; Хорхе Марсиаль; Мигель Луис и Соледад дель Т.

ПРИМЕТЫ: вес 56 кг, глаза карие, волосы темно-каштановые, рост 165 см, одежда спортивная

ДРУГИЕ ПРИМЕТЫ: носит усы.

ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ

- 1969 год - активист организации "Хувентудес коммуниста".
1975 год - активист МИР, руководитель сектора Сан-Грегорио.
1976 год - руководитель зоны провинций басков.
1978 год - руководитель местного комитета МИР.

14. Заявление Родриго дель Трансито Муньоса Муньоса
клички: Габриэль, Роберто, Дионисио, Октавио и
Рамон

Добровольное заявление, сделанное в Сантьяго 21 дня февраля месяца 1978 года РОДРИГО ДЕЛЬ ТРАНСИТО МУНЬОСОМ МУНЬОСОМ, чилийцем, родившимся в Вичукене, Курико, 28 августа 1952 года, удостоверение личности № 7.020.595-5, выданное управлением Сантьяго, рабочий, образование - 4 курса промышленного техникума, семейное положение - разведен, бывшая жена АДРИАНА РАКЕЛЬ КАРВАХАЛ АМАЙА, имеет сына ПАБЛО 6 лет, домашний адрес: поселок Сархенто Альдеа, Восточный переулок № 17, дом № 6430, община Сан-Мигель.

Родители: ЛУИС ОКТАВИО (умер) и ГИСЕЛА ДЕ ЛАС МЕРСЕДЕС

Братья и сестры: ФРАНСИСКО ОКТАВИО, 33 года, женат, рабочий. ТИТО ОСВАЛЬДО, 31 год, женат, сельскохозяйственный рабочий. БЕЛЛА АУРОРА, 30 лет, замужем, домохозяйка. МАРТА ЭЛИАНА, 27 лет, замужем, домохозяйка. ИСАБЕЛЬ ЛЕОНТИНА, 23 года, незамужняя, работница санитарного предприятия. РУФЬ ИНЕС,

/...

21 год, незамужняя, студентка. ХОРХЕ МАРСЬЯЛЬ, 16 лет, учащийся. МИГЕЛЬ ЛУИС, 15 лет, студент и СОЛЕДАД ДЕЛЬ ТРАНСИТО, 14 лет, учащаяся.

В 1969 году, после завершения гуманитарного образования в промышленном техникуме Курико вступил в организацию "Хувентудес коммуниста", которую возглавлял товарищ по курсу АЛЬФОНСО АЛЬБОРНОС. Основная задача заключалась в наборе кадров для партии, в ведении пропаганды к выборам 1970 года и в оказании помощи в кампании Фронта народного единства.

После избрания г-на АЛЬЕНДЕ Президентом Чили я занялся поисками работы и в декабре 1970 года стал рабочим на фабрике ИАНСА в Курико. Работая на фабрике, я состоял членом профсоюза и принимал участие в его деятельности, в частности, в забастовках и подаче петиций.

В мае 1974 года я переехал в Сантьяго в поисках работы и нашел место на фирме РЕКСА, после чего отстранился от политической деятельности вплоть до декабря 1975 года.

В декабре 1975 года я вступил в контакт с КАРЛОСОМ ГОНСАЛЕСОМ ВАРГАСОМ, членом Левого революционного движения "МИР". В конце мая, завершив политическое образование, ГОНСАЛЕС ВАРГАС покидает страну (уезжает в Норвегию) и передает мне всю документацию и данные о партии, оставляя меня руководителем сектора Сан-Грегорио. В качестве основной задачи я приступил к организации деятельности по расширению состава организации, состоявшей из комитета сопротивления и опорной базы. В этой организации велась подрывная пропаганда против правительства и предпринимались попытки создания новых комитетов сопротивления.

В июне 1976 года ЭКТОР (партийная кличка) представил меня СОЛЕДАД (партийная кличка), настоящее имя которой ЭЛИСАБЕТ ДЕЛЬ РОСАРИО ОЛИВАРЕС ФОНТТ, в качестве полноправного члена базы. Вместе с Элисабет, которая училась на педагогическом факультете Чилийского университета, мы завербовали ХОРХЕ БАДИОЛА РИВЕРА.

В декабре 1976 года мне удалось установить контакт с руководством, в частности, с Гуатоном (РОДИОНОМ), который приказал мне вести работу в зоне провинций басков, понимая под этим Талаганте и Мелипилья. Для развертывания работы в зоне мне были указаны места контактов с КЛАУДИО или САЛОМОНОМ, я установил контакт и начал разворачивать пропаганду против правительства, создавать и распространять брошюры, расклеивать плакаты и подыскивать новых кандидатов для партии.

/...

В мае 1977 года вместе с Соледад я создал новую базу, которая была названа Серхио Перес, завербовав РАМИРО (партийная кличка), настоящее имя АНХЕЛ МОРАГА СОМЕРО, и МАРЬЯНО (партийная кличка), настоящее имя РИКАРДО РЕЙЕС БЕСЕРРА. На этой базе мы проводили подрывную деятельность и старались найти новых кандидатов для партии.

В марте 1977 года вместе с Соледад (Элисабет дель Росарио Оливares Фонтт) мы попросили ХОРХЕ БАДИОЛА перепечатать на восковку некоторые микрофильмы у него дома. После этого в сопровождении Хорхе Бадиола мы отправились на его личной машине (АХ-330) в Пеньяфлор, где печатались и распространялись брошюры о годовщине МИР, в некоторых из них содержался призыв "ДОЛОЙ ПИНОЧЕТА И ЕГО ГОРИЛЛ". Кроме того, Хорхе Бадиола разрешил мне пожить у него в доме, где я и пробыл приблизительно один месяц. В доме Бадиолы хранились взрывчатка и пропагандистские материалы, а также материалы для изготовления бомб.

В сентябре и октябре 1977 года я начал обучать членов базы Серхио Перес созданию бомб и приготовлению взрывных веществ. Обучение происходило в доме МАРИАНО (подпольная кличка), настоящее имя РИКАРДО РЕЙЕС, находившемся в Кинчамали № 1123, ла Рейна.

В первых числах ноября я приказал бойцам базы Серхио Перес подложить бомбу в Чилийском банке в Маипу, что и было исполнено в середине месяца.

В конце декабря я приказал бойцам базы 15 октября, в число которых входили РАМИРО (подпольная кличка), настоящее имя АНХЕЛ ЭРАСМО МОЙА РОМЕРО, МАРИАНО (подпольная кличка), настоящее имя РИКАРДО ФРАНСИСКО РЕЙЕС БЕСЕРРА, и САЛОМОН (подпольная кличка), о котором я знаю лишь, что его настоящее имя было ХУАН КАРЛОС, подложить бомбу в Уникоопе, расположенном на перекрестке улиц Ираррасабаль и генерала Горостыяга, что и было исполнено в первых числах января 1978 года.

После смерти Аугусто Кармона, подпольная кличка ОСЛО, в декабре 1977 года, Гуатон РОДИОН передал мне маузер и 500 патронов для использования в районе деятельности.

По причине смерти священника Луиса, ХЕРМАНА ДЕ ХЕСУСА КОРТЕСА РОДРИГЕСА, руководство приказало мне передать винтовку и 500 патронов, что я и сделал в конце января лично.

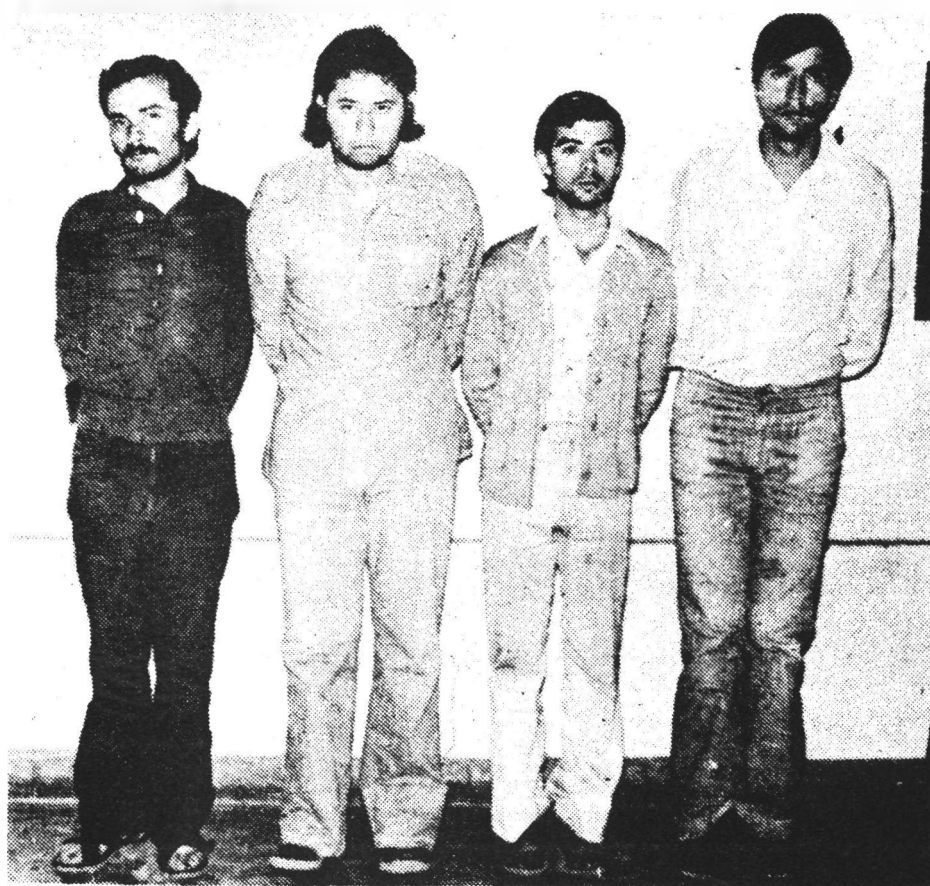
В настоящее время я являюсь руководителем местного комитета МИР, под моим руководством находятся три базы; задачей этих баз является развертывание подрывной деятельности против правительства.

Я ознакомился с содержанием настоящего заявления и полностью подтверждаю его, в доказательство чему ставлю свою подпись.

ЗАЯВИТЕЛЬ

/...

д. Фотография г-на Родриго Муньоса Муньоса, г-на Хорхе Мартинеса Муньоса и двух других лиц, опубликованная в номере "Терсера де ля ора" от 24 февраля 1978 года I/



I/ Слева - г-н Муньос Муньос. Третий слева - г-н Хорхе Мартинес Муньос.

/...

ПРИЛОЖЕНИЕ XXXIV

Письменное заявление г-на Хорхе Мартинеса Муньоса

ПОКАЗАНИЕ

Я, Хорхе Мартинес Суньос, гражданин Чили, 23 года, студент, выступая перед этой Комиссией, заявляю следующее:

20 февраля 1978 года в 9 часов утра на одной из улиц Сантьяго (вблизи выставки) я был задержан лицами в гражданском, которые не представились, я узнал, что меня задержали, со слов Елизабет ОЛИВАРЕС.

Меня посадили в автомобиль, надели наручники, закрыли глаза клейкой лентой и сразу же начали допрашивать и бить.

Когда меня доставили в место, я сначала не узнал его, однако впоследствии по шуму самолетов и воды, как мне представляется, в бассейне догадался, что это "Вилла Гримальди", один из основных центров пыток, в котором исчезали политические заключенные, задержанные правительством.

Меня высадили из машины, надели на ноги кандалы, а на руки наручники, и в таком состоянии допрашивали дважды. Во время допросов мне наносили удары в живот и по голове. Затем меня перевели в другую комнату (в которую ввели через металлическую дверь). Находясь там, я слышал, по-видимому, из смежной комнаты голос РОДРИГО МУНЬОСА, который жаловался и просил воды, а также, голос Елизабет Оливарес, которая разговаривала с ним.

Меня привели в комнату, где меня допрашивали, избивали, гипнотизировали (вернее, пытались гипнотизировать), прижигали сигаретой кисть руки и суставы пальцев. Затем меня посадили на сидение из бетона во дворе, и проводили мимо меня собак, угрожая спустить их на меня. Затем меня ввели в другую комнату, где я услышал голоса других лиц: два из них принадлежали охранникам НЦИ и другие - Родриго Муньосу, Анхелу Мойе и Рикардо Рейесу (их имена я услышал от охранников). Во время беседы охранники упомянули также, что Родриго пытался покончить жизнь самоубийством. Впоследствии "мне посоветовали", чтобы я не пытался сделать то же самое.

На следующий день допросы продолжались с применением побоев и угроз (лица, пытавшие нас, постоянно говорили: "Мы соберем всех вас и подорвем гранатами, как делают аргентинские военные со всеми экстремистами").

/...

В это время я заметил, что большую часть времени Родриго Муньос лежал на металлической кровати, куда ему приносили воду или чай. Эта кровать находилась в той же комнате, в которой все спали. Я слышал, что он почти не ест, поскольку в результате попытки "покончить с собой", как говорили агенты НЦИ, у него оказалось перерезанным горло.

На следующий день допросы продолжались. К моим ногам подводили электрический ток, и меня били по голове. Кроме того, меня заставляли бегать (точнее, прыгать) из одного конца двора в другой с надетыми на меня кандалами и наручниками. Затем мне заклеили глаза клейкой лентой, и группа приблизительно из 5 человек продолжала допрашивать меня. Затем нас собрали в одной из комнат, где нас сфотографировали, предварительно сняв с глаз ленту. В этот момент я заметил, что комната разукрашена мозаикой (в тот момент у меня не было сомнений, что я нахожусь в "Вилла Гримальди"). Ночью мне сообщили, что на следующий день нас передадут первой военной прокуратуре, во что я не поверил, поскольку считал, что они сделают так, чтобы мы исчезли. На следующий день, 23 февраля, нас доставили в военную прокуратуру, где после допроса и угроз меня поместили в одиночную камеру в тюрьме Сантьяго. 25 февраля меня перевели из одиночной камеры на "улицу № 2" в той же тюрьме, где поместили с Анхелом Мойей и Рикардо Рейесом. Через две недели меня перевели на улицу № 5, "улицу политических заключенных". Там я пробыл до 6 мая 1978 года, когда меня вместе с Родриго Муньосом, Анхело Мойей, Рикардо Рейесом вызвали в первую военную прокуратуру подписать документ об амнистии. Этих товарищей отпустили на свободу, а я остался в тюрьме, поскольку надо мной начался новый процесс во второй военной прокуратуре.

12 мая в тот момент, когда три амнистированных товарища должны были выйти из тюрьмы, они были схвачены НЦИ при содействии сотрудников жандармерии и начальника уголовной тюрьмы. Цель этого задержания (в число лиц, которые должны были быть задержаны, был включен и я, однако, поскольку меня никто не вызвал из второй прокуратуры и я не мог выйти, агенты НЦИ задавали арестованным товарищам вопросы обо мне) заключалась в том, чтобы заставить нас подписать "соглашение" с правительством. Правительство не хотело создавать впечатления, что оно изгоняет лиц, которые, с правовой точки зрения, не совершили никакого преступления. Поэтому оно стремилось, чтобы мы уехали "за свой счет", и оно не оплачивало расходов, которые могли возникнуть на основании декрета в связи с изгнанием из страны. Я не подписал это соглашение и впоследствии узнал, что товарищи Эктор Рейес, Виктор Эресман, Серхио Сепульведа, которые содержались в то время в тюрьме, также не подписали это решение, отстаивая наше право остаться в стране, так как нам не было предъявлено обвинений.

/...

12 мая, когда мы все находились в камерах как политические заключенные, один из сотрудников жандармерии сказал мне, что я должен собрать свои вещи, поскольку освобожден. Я объяснил ему, что это невозможно, поскольку, прежде чем выйти на свободу, я должен пойти в прокуратуру и подписать документ о моей амнистии. Мне казалось, что меня хотят выпустить для того, чтобы сотрудники НЦИ вновь арестовали меня и изгнали из страны. Поэтому я согласился покинуть помещение только в присутствии моего адвоката Роберто Косака де Симе и знакомых. Сотрудник жандармерии ушел и вскоре привел около 30 жандармов во главе со старшим лейтенантом по фамилии ПАРРА, которые, поскольку я отказывался выйти, жестоко избили меня палками и потащили к канцелярии начальника. В канцелярии я настаивал на том же и потребовал от начальника разрешения позвонить по телефону, чтобы сообщить о себе по крайней мере своей семье. Мне в этом отказали. Меня вновь избили и потащили к первому выходу тюрьмы, где одетые в гражданское лица, представившиеся как международная полиция, надели на меня наручники и повели к машине гражданской полиции. Меня привезли в международную полицию, где я встретился с Виктором Эресманом и Эктором Рейесом. Нас троих повели в камеру здания, где содержались заключенные, задержанные службой расследований (гражданская полиция). 19 мая Роберто Косак сообщил нам, что правительство издало указ о нашей высылке, и на следующий день мы будем высланы из страны. В этот же день Межправительственный комитет по делам европейской миграции и международная полиция занялись этим вопросом. Одновременно наши семьи пытались отсрочить изгнание, ссылаясь на положение о неприкосновенности личности.

В 5 ч. 30 м. в субботу, 20 мая 1978 года, нас вывели из камеры и доставили в аэропорт. В течение нескольких минут мы беседовали с нашими семьями, и в 7 ч. 45 м. нас выслали из страны.

/...

Приложение XXXV

Материалы об арестах по делу д-ра Айди Пальмы Доносо и связанных с этим случаях смерти

Содержание

A. Заявления, полученные Группой

1. Выдержки из подписанного заявления об аресте и содержании под стражей Пальмы Доносо Айди дель Кармен, 32-х лет, незамужней, врача-педиатра
2. Заявление под присягой Сары Элианы Пальмы Доносо
3. Заявление под присягой Гиллермины Гумерсинды Фигероа Дуран
4. Заявление под присягой Ауры Эльвиры Гиадросик Фигероа
5. Заявление под присягой Бернарды Сантелисес Диас
6. Заявление под присягой Изабэл Маргариты Вилк Гонсалес

B. Выдержки из документа "Процессуальные действия соответствующих судебных инстанций в отношении лиц, содержащихся под стражей с января 1978 года по настоящее время", представленного Группе директором Национального центра информации (НЦИ) 17 июля 1978 года

C. Письмо министра внутренних дел от 25 января 1978 года на имя председателя апелляционного суда Сантьяго

D. Информация об арестах и задержаниях по делу д-ра Айди Пальмы Доносо, представленная правительством Чили

A. Заявления, полученные Группой

- I. Выдержки из подписанного заявления об аресте и содержании под стражей Пальмы Доносо Айди дель Кармен, 32 лет, незамужней, врача-педиатра

Она была арестована 16 января 1978 года в доме № 1414 по улице Сан-Исидро в Сантьяго, где она снимала комнату у хозяйки дома Гиллермины Фигероа Дуран. Последняя была также арестована вместе со своими детьми Аурой Эльвирой и Динко Гиадросиком Фигероа. Аресты, произведенные правительственными агентами безопасности, произошли в следующем хронологическом порядке: в 12 часов дня была арестована и увезена из дома г-жа Гиллермина; в 2 часа дня домой

/...

приехал на обед Динко, который был немедленно арестован; в 3 часа дня прибыла Аура Эльвира, и ее постигла та же участь, что и ее брата; и в 3 часа 30 минут Айди Пальма (известная владельцам дома под именем Сесилия) приехала и также была арестована. Свидетелями ее ареста были Аура и Динко Гиадросик.

16 января между 4 и 5 часами дня несколько вооруженных агентов безопасности арестовали также ее мать (Софию Доносо Кеведо) и сестру (Сару Пальму Доносо) по месту их жительства в квартире F (третий этаж) дома № 010 по улице Пабло Гойенече района Ля Систерна (Сантьяго). В ходе ареста был убит один из ведущих членов МИР Габриэль Октавио Риверос Равело, который столовался у хозяйки этого дома и занимал комнату в этой квартире. Агенты безопасности ворвались в квартиру и открыли стрельбу; Габриэль Риверос попытался мебелью забаррикадировать дверь в свою комнату. Затем, когда София Доносо и Сара Пальма, будучи уже арестованными, спустились вниз, они услышали одиночный выстрел. Через несколько часов средства массовой информации сообщили о смерти Габриэля Ривероса, описав ее как результат столкновения и его последующего самоубийства.

Айди Пальма, Аура Эльвира и Динко Гиадросик были увезены из дома I4I4 по улице Сан-Исидро на двух машинах: Айди Пальма - в одной, а брат с сестрой - в другой. Описания места, куда они были привезены, совпадают: большой дом в колониальном стиле с плавательным бассейном и множеством комнат. София Доносо и Сара Пальма были привезены в то же место под охраной правительственных агентов безопасности.

В ходе этого периода последовала также еще одна смерть и другие аресты. Утром 16 января около своего дома по улице Эстадос Унидос в районе Ля Флорида (Сантьяго) был арестован еще один ведущий член МИР Эрман де Хесус Кортес Родригес, а также Бернарда Сантелисес, которая проживала по тому же адресу. Последняя заявляет, что около полудня она была привезена "в дом № I400 по улице Сан-Исидро", где она явилась свидетельницей ареста пожилой женщины (Гиллермины Фигероа), а затем их обеих доставили в место, описанное выше. Рано утром в среду, 18 января, Бернарду Сантелисес забрали оттуда и доставили по месту ее жительства. Прибыв туда, агенты безопасности сняли с ее глаз повязку, и она увидела, что около пяти агентов втаскивают за ноги в дом Эрмана Кортеса. Затем они вручили ей ее дочь, которой всего лишь несколько месяцев и которую она оставила в понедельник у соседей перед своим арестом. Затем она услышала стрельбу, автоматную очередь, а еще позже ее привезли назад в центр изоляции, на этот раз вместе с дочерью. В четверг, 19 января, средства информации сообщили о смерти Эрмана Кортеса, "произшедшей в среду 18 числа по месту его жительства" (необходимо отметить, что он был арестован в понедельник) и последовавшей в результате "перестрелки" или "столкновения", которая имело место,

/...

когда он /Кортес/ "выхватил из-под кровати пистолет и пытался стрелять в агентов". Таков текст сообщения, несоответствия которого необъяснимы и весьма серьезны, если принять во внимание, что данное лицо привезли - или скорее втащили - в бессознательном состоянии в его дом.

В тот же период была арестована и Изабэл Маргарита Вилк Гонсалес (17 января 1978 года).

Что касается Айди Пальмы Доносо, то важно подчеркнуть, что все арестованные лица, упоминаемые выше (София Доносо, Сара Пальма, Гиллермина Фигероа, Аура Эльвира и Динко Гиадросик, Бернарда Сантелисес и Изабэл Вилк), видели ее и несколько раз слышали ее голос в вышеупомянутом месте заключения и центре изоляции, где она находилась под охраной агентов безопасности до утра пятницы 20 января, когда все они, за исключением Изабэл Вилк, предстали перед военным судом; Изабэл Вилк предстала перед судом 6 февраля (в любом случае, она также видела Айди лишь до 20 января, хотя и заявляет, что слышала ее голос позже, до 4 февраля).

Однако Айди не предстала ни перед военным, ни перед каким-либо другим судом. Она исчезла из поля зрения, и были серьезные основания опасаться за ее жизнь. На данном этапе важно рассмотреть заявления, сделанные Изабэл Вилк арестовавшим ее лицам по их просьбе (см. ее прилагаемое заявление под присягой).

6 февраля апелляционному суду Сантьяго было подано заявление о вынесении судебного решения о предоставлении защиты (копия прилагается), составленное от ее имени и подписанное ее матерью в исправительном учреждении для женщин (тюрьме). После того, как было начато судебное разбирательство о предоставлении защиты, следственные органы сообщили, что Айди Пальма была арестована их сотрудниками, но что постановление о задержании второй канцелярии военного прокурора (дело № 1090-77) было издано 27 января 1978 года (обвинение не указано), но до сих пор не приведено в исполнение. Вторая канцелярия военного прокурора указала, что "ордер на арест существует, но лицо, в отношении которого ведется судебное разбирательство о предоставлении защиты, еще не предстало перед ней", а министерство внутренних дел в официальном письме № 459 от 15 февраля 1978 года указало, что "лицо, в отношении которого ведется судебное разбирательство о предоставлении защиты, по его постановлениям не арестовывалось, но, несмотря на вышесказанное, а также предполагая, что она могла быть арестована и задержана в соответствии с обычными полицейскими процедурами, оно запросило доклад по данному вопросу у Национального центра информации (НЦИ), который будет направлен в должные сроки" (следует отметить странную связь НЦИ с обычными полицейскими процедурами, поскольку теоретически он не имеет полномочий производить аресты даже в случаях "чрезвычайного порядка" или "политического характера").

/...

9 марта журнал Перу ("Марка") сообщил, что Айди Пальма Доносо, 32 лет, член военной организации чилийского МИР, врач-педиатр, была в то время "арестована в Лиме полицейскими силами государственной безопасности". В сообщении далее указывалось, что она была выслана из ее страны и доставлена на границу с Перу после нескольких недель тюремного заключения и содержания под стражей по причине отсутствия документов. В журнале также указывалось, что Айди была арестована 16 января агентами НЦИ, ранее ДИНА.

13 марта с учетом факта рассмотрения заявления о предоставлении защиты эти сообщения были доведены до сведения суда, который ограничился тем, что просил Интерпол представить доклад.

Затем через посредство УВКБ было подтверждено, что Айди Пальма была фактически задержана в Лиме и опрошена официальными лицами УВКБ. Сама Айди в письме родственнику в Сантьяго (получено 13 марта) указывает, что она прибыла в Перу 20 февраля и была доставлена в место, называемое "центр временного заключения СПП (следственной полиции Перу) для женщин".

В заключение, Айди Пальма была незаконно арестована в Чили в нарушение юридических норм и официальных процедур и содержалась без права общения в течение длительного периода времени, в ходе которого она подвергалась физическому давлению, и была незаконно выслана из страны, причем ответственность за все эти деяния несут правительственные агенты безопасности (НЦИ).

В заключение, учитывая вышеизложенное, мать заинтересованного лица просит Комиссию Организации Объединенных Наций по правам человека запросить у ответственного официального сотрудника Комиссии в Лиме, Перу всю возможную информацию, касающуюся въезда Айди в эту страну и пребывания там, и принять меры, чтобы она могла представить этому должностному лицу полное и официальное заявление, включая необходимые документы (фотографии, данные медицинских осмотров и т.д., по мере возможности).

Подпись 7

/...

2. Заявление под присягой Сары Элианы Пальмы Доносо

Я, САРА ЭЛИАНА ПАЛЬМА ДОНОСО, гражданка Чили, незамужняя, 29 лет, надомница, удостоверение личности № 282326, выдано в Концепсьон, находясь под стражей в исправительном учреждении для женщин, заявляю под присягой следующее:

1. Я была арестована несколькими вооруженными лицами в штатском в понедельник 16 января 1978 года между 4 и 5 часами дня вместе с моей матерью Софией Доносо Кеведо в нашем доме по адресу: улица Пабло Гойенече (район Ля Систерна), дом № 010 квартира F (третий этаж). В ходе этого ареста был убит Габриэль Октавио Риверос Равело, состоявший на полном пансионе и занимавший комнату в этом доме. Мою мать и меня силой усадили в две машины - белого и синего цвета - обе, на мой взгляд, марки "Фиат-125s". Нас отвезли от дома и неподалеку от пересечения улиц Санта-Роса и Америко Веспусио меня пересадили в машину, где находилась моя мать, и нам обеим завязали глаза при помощи липкой ленты. Затем мы продолжили путь по кольцевой дороге, и нам показалось, что мы свернули на Тобалаба. Спустя приблизительно полчаса после нашего отъезда, мы достигли места назначения - центра содержания людей под стражей без права общения. Нас держали в большом доме со множеством комнат и плавательным бассейном. Когда мы уже подъезжали к дому, нам пришлось проехать несколько метров по непокрытой асфальтом земле. Фасад дома выкрашен оранжевой (или красной) и белой краской, а у входа поставлены железные ворота, за которыми находится большой парк или усадьба.

2. Я находилась в этом месте (вероятнее всего - это "Вилла Примальди") до утра пятницы 20 января, когда меня вместе с моей матерью и другими задержанными лицами передали военному прокурору и посадили в исправительное учреждение для женщин.

3. Во вторник 17 января я удостоверилась в том, что моя сестра Айди Пальма Доносо также находится там. Днем того же дня (точного времени указать не могу) я слышала ее голос из комнаты, находящейся по соседству с моей. Ее допрашивали, и она разговаривала с охранниками. Я уверена, что это мне не показалось, поскольку слышала несколько голосов, а не один. В последующие дни, четверг и пятницу, я снова слышала ее голос в различное время. В один из этих дней, если я правильно помню - четверг, я увидела ее днем в большой комнате, куда привели несколько наших заключенных. Всем нам приказали сесть на определенном расстоянии друг от друга. Айди заговорила и, сказав, что она плохо себя чувствует, попросила разрешения устроиться на полу. Стражники дали ей половик. В тот момент я приподняла с глаз повязку и смогла увидеть ее; на ней была юбка бирюзового цвета, синий свитер и сандалии цвета кофе. Больше я ее не видела и что с ней случилось не знаю. Когда меня допрашивали охранники, я всегда говорила, что это моя подруга, с которой

/...

я знакома уже много лет и которую мы называли "зубрила". Недавно, 31 января, в канцелярии военного прокурора я заявила, что это моя сестра; кроме того, суд уже обнаружил этот факт. Во время допросов агенты безопасности постоянно спрашивали меня о "Сисилии", утверждая, что последняя и есть моя подруга "зубрила" или та, кого я называю этим именем. Затем, когда я услышала ее голос и увидела ее, у меня не осталось никаких сомнений, что это она.

[подпись]

3. Заявление под присягой Гиллермины Гумерсинды Фигероа Дуран

Я, ГИЛЛЕРМИНА ГУМЕРСИНДА ФИГЕРОА ДУРАН, вдова, надомница, удостоверение личности № 823955, выдано в Сантьяго, находясь под стражей в исправительном учреждении для женщин, заявляю под присягой следующее:

1. Приблизительно в полдень 16 января 1978 года я находилась одна дома по адресу: улица Сан-Исидро, дом № 1414, когда я услышала, как кто-то стучит в дверь; открыв дверь, я увидела около четырех человек, которые, угрожая автоматом и применяя силу, ворвались в мой дом. Они спросили меня о человеке, имени которого я никогда не знала и не могла припомнить. Я сказала, что живу с дочерью Аурой Эльвирой Гиадросик Фигероа и сдаю одну комнату девушке (Сесилии Асокар). Затем они обыскали эту комнату в моем присутствии и забрали какие-то бумаги. Все это продолжалось около 20 минут. Затем они выволокли меня из дома и затолкали в машину, в которой находилась молодая женщина невысокого роста, уже арестованная (несколько дней спустя в исправительном учреждении для женщин я узнала, что это была Бернарда Сантелисес). Затем мне завязали глаза и отвезли меня в неизвестное место или дом. Агенты безопасности, которые незадолго до этого обыскали сдаваемую мной комнату, остались в доме. Потребовалось, по крайней мере, полчаса, чтобы машина доехала до места, где меня и содержали под стражей до пятницы 20 января, когда я предстала перед военным прокурором.

2. Как только мы прибыли на место, где люди содержались без права общения и под охраной агентов безопасности, меня заставили сесть со связанными руками во дворе. Вечером они развязали мне руки и заставили меня сесть в окружении каких-то других людей. Я слегка приподняла повязку с глаз и мне удалось увидеть, что мои дети Аура и Динко Гиадросик Фигероа тоже здесь. Всю эту ночь мы провели под открытым небом. Меня допрашивали лишь о Сесилии Асокар и о человеке, имя которого называли задержавшие меня лица во время моего ареста. На следующий день, во вторник 17 января, они разбудили меня около 8 часов утра, дали мне завтрак и оставили меня в том же месте. Все это утро я оставалась там вместе с моими детьми

/...

и еще какими-то людьми. Туда же они принесли и обед, и там я провела без допроса весь день. Около 4 часов дня (учитывая наши условия, вполне возможно, что я слегка путаю время) я приподняла повязку с глаз и увидела Сесилию. Она сидела на расстоянии примерно восьми метров от меня со связанными руками; я увидела ее юбку бирюзового цвета и какие-то сандалии. На ней была также одета голубая блузка без рукавов. На глазах у нее была повязка, а на плечи было накинуто одеяло. Через некоторое время она попросила отвести ее в туалет, после чего ее привели назад. С наступлением сумерек нам дали поесть и отвели в какую-то комнату или сарай на ночлег. В среду 18 января меня опять вывели на этот двор, где я вновь провела весь день. Как и в предыдущий день, мне снова удавалось украдкой видеть Сесилию, но лишь время от времени, так как ее куда-то уводили, наверное, для допроса. На ней была та же одежда, что и во вторник. В ту среду я видела ее только утром. Вечером меня привели в тот же сарай или комнату. В четверг 19 января повторилась аналогичная процедура. В сумерках я увидела Сесилию, когда нас заставили войти в комнату, где мы спали. На этот раз, когда с моих глаз спала повязка, я увидела ее гораздо ближе - она подала мне знак, и я услышала, как она сказала что-то, чего я не смогла разобрать. Лицо ее опухло и было в синяках. Не было никаких сомнений, что состояние ее здоровья весьма плохое. Она попросила охранников дать ей бутылку воды, что они и сделали. Вскоре меня забрали из этой комнаты и привели в другое место на этой же территории, где меня сфотографировали; когда я вернулась, возможно, спустя полчаса, Сесилии уже не было в этой комнате, во всяком случае я ее не видела. После этого я больше ничего не слышала о том, в каком она состоянии и где она находится.

3. В пятницу утром, 20 января, меня привезли в канцелярию военного прокурора. После того, как я сделала заявление, я содержалась без права общения в исправительном учреждении. Затем, находясь в этой тюрьме, я узнала, что настоящее имя Сесилии Асокар - Айда Пальма Доносо; эту информацию я получила от ее матери Софии Доносо, которая также содержалась с 16 января в вышеупомянутом центре изоляции, охраняемом агентами безопасности, и была свидетельницей присутствия там ее дочери. Я хочу также официально заявить, что там я видела высокую полную женщину, которую "Сесилия" или Айда Пальма называла "толстая". В настоящее время она находится в исправительном учреждении, но с правом общения, и ее зовут Изабэл Вилк.

[/Подпись/]

/...

4. Заявление под присягой Ауры Эльвиры Гиадросик Фигероа

Я, АУРА ЭЛЬВИРА ГИАДРОСИК ФИГЕРОА, гражданка Чили, незамужняя, выпускница факультета изящных искусств, удостоверение личности № 3921286-2, выдано в Сантьяго, находясь под стражей в исправительном учреждении для женщин, заявляю под присягой следующее:

1. Я была арестована 16 января 1978 года. Моя мать Гиллермина Фигероа Дуран, брат Динко Гиадросик и Сесилия Асокар, снимавшая комнату в нашем доме по адресу: улица Сан-Исидро дом № 1414, были также арестованы в тот же день.

2. Когда в тот день я прибыла домой около трех часов дня, агенты безопасности были уже там - если я правильно помню, их было пять человек. Мой брат Динко не живет с нами, но в тот день приехал пообедать с моей матерью. Оба были арестованы. Агенты оставались с нами и ждали возвращения Сесилии Асокар, которая прибыла около трех часов тридцати минут и также была немедленно арестована. Моя мать была арестована ранее, сразу же после того, как агенты прибыли в дом около полудня, и увезена; поэтому она не присутствовала при аресте Сесилии.

3. Меня повезли в большой современной машине вместе с братом Динко, как мне кажется, в район Паньялолен. Нас охраняли четыре агента безопасности (три мужчины и одна женщина). Мы ехали 45 минут и прибыли в большой дом в колониальном стиле (я считаю, что это была "Вилла Гримальди", где содержались другие заключенные. Меня держали там до пятницы 20 января, когда я предстала перед военным прокурором вместе с другими заключенными: моей матерью, моим братом, госпожой Софией Доносо Кеведо, Сарой Пальмой Доносо и Бернадой Сантелисес - все они в настоящее время находятся в исправительном учреждении для женщин.

4. Во вторник 17 января приблизительно в десять часов вечера, или что-то около того, когда вместе с другими заключенными и под охраной персонала безопасности я находилась в комнате с кафельным полом в доме, в который меня привезли, мне удалось поговорить с Сесилией Асокар, которая также была там. Она сказала, что мне не о чем беспокоиться и просила передать моей матери и брату, чтобы они тоже не беспокоились, поскольку мы не имеем никакого отношения к этому делу, и она об этом заявила. В эту ночь ее три или четыре раза выводили из комнаты, и она возвращалась через 30 минут или через час. В среду утром 18 января я увидела, как она вышла во двор, и услышала, как она позвала охранников. Когда они подошли, Сесилия сказала им, что плохо себя чувствует, что у нее началась менструация и что они должны позволить ей прилечь и принести ей ваты. Я должна заявить, что ее лицо было опухшим, она была слаба, говорила с трудом и жаловалась на сильную головную боль. На ней была юбка бирюзового

/...

цвета, голубой свитер и сандалии цвета кофе. После этого я ее больше не встречала. В те дни я также видела полную женщину ростом около метра семидесяти, которую Сесилия называла "толстая".

5. Сесилия Асокар снимала у нас комнату с марта 1977 года. Мы всегда думали, что ее зовут именно так, и нам ничего не было известно о ее деятельности. После того, как нас - меня и других заключенных, упомянутых в конце пункта 3 - передали военному прокурору, я узнала от Софии Доносо, что Сесилия Асокар - это ее дочь Айди Пальма Доносо. В своих заявлениях в "Вилла Гримальди" и перед военным прокурором я всегда называла ее Сесилией, поскольку знала ее именно под этим именем. Что касается высокой полной женщины, которую я видела в центре изоляции под охраной агентов безопасности, то и она предстала позднее перед судом и также находится в настоящее время в исправительном учреждении для женщин. Как нам сейчас стало известно, ее зовут Изабэл Вилк.

/Подпись/

/...

5. Заявление под присягой Бернарды Сантелисес Диас

Я, БЕРНАРДА САНТЕЛИСЕС ДИАС, гражданка Чили, незамужняя, домохозяйка, удостоверение личности № 637II27-6, выдано в Сантьяго, находясь под стражей в исправительном учреждении для женщин, заявляю под присягой следующее:

1. Я была арестована в 11 часов утра или в 11 часов 30 минут 16 января 1978 года около дома № 9000 по улице Эстадос Унидос, когда я ехала на машине "Фиат-125" в сопровождении Эрмана Кортеса Родригеса за покупками. Я оставила свою дочку Элеандру Сантелисес, которой всего 7 месяцев, в доме соседей. Когда мы подъехали к дому, упомянутому выше, путь нам преградили две машины - голубая и белая ("Пежо") - в которых сидело около 15 агентов безопасности: мужчин и женщин. Меня тут же выволокли из машины и привезли домой по адресу: улица Эстадос Унидос дом 9192, чтобы забрать мою дочь. Они оставили меня в голубой машине и вошли в дом, разбив оконное стекло. Им не удалось найти ребенка - я отказалась сообщить, где она находится - и они отвезли меня в дом № 1400 на улице Сан-Исидро, где, находясь под охраной, я увидела незнакомую мне пожилую женщину. Нам обеим завязали глаза и отвезли в специальное место, как я предполагаю - "Вилла Гримальди", куда мы ехали, должно быть, около полутора часов. Это был старый дом, расположенный на холме или возвышении, с большими воротами и плавательным бассейном; я слышала звуки вертолетов, звон церковных колоколов и шум останавливающихся неподалеку автобусов.

2. По прибытии меня заставили сесть во дворе на камень и надели на меня наручники. Я оставалась там около часа, а затем меня привели в какой-то подвал и допросили. С наступлением темноты меня перевели в другое место в том же доме. Все это время я была одна. Около полуночи меня снова повели на допрос. Затем я потеряла представление о времени. Меня перевели в соседнюю комнату и оставили там одну со связанными руками и ногами до следующего дня. Во вторник утром 17 января за мной пришла женщина и отвела меня в другое место в этом центре изоляции, где в течение примерно часа меня допрашивали три женщины. Остаток дня я провела там одна. В полночь меня вновь повели на допрос, а затем вывели во двор, где ходили люди и ездили какие-то машины. Там мне сказали, что они обнаружили мою дочь. Они приказали мне быть наготове и увезли меня на машине, как я думаю, в час ночи в среду 18 января, как я поняла за моей дочерью. Когда мы приехали домой, агенты остановили машину и сняли повязку с моих глаз. Я увидела, что около пяти агентов волокут в дом Эрмана Кортеса головой вниз. Они заставили меня выйти из машины и оставили меня посреди дороги. Затем из дома наших соседей вышли два агента с ребенком на руках - это была моя дочь, они передали ее мне и заставили меня снова сесть в машину. Соседи вернулись в дом. Затем я услышала выстрелы - очередь. Позднее, в три часа ночи, меня снова привезли в центр изоляции, где мне дали мою дочь и нас оставили одних. В среду утром

/...

18 января меня снова допрашивали около полутора часов. Около 7 часов утра мне удалось через дверь моего подвала увидеть стройную темноволосую женщину тридцати лет, одетую в юбку бирюзового цвета и голубую блузку; ее вели в туалет, который находился напротив моего подвала. Я заметила, что из носа у нее шла кровь. Позднее в тот же день я снова увидела ее, когда ее вели в туалет около 8 часов вечера: ее лицо было в синяках. Больше я ее не видела.

3. В пятницу утром 20 января я предстала перед военным прокурором. Затем, находясь в исправительном учреждении, я узнала, что женщину, которую я видела и описала, зовут Айди Пальма Доносо. Ее мать София Доносо и сестра Сара Пальма находятся в этом же учреждении, и они тоже видели Айди в центре изоляции под охраной агентов безопасности.

[/подпись/]

6. Заявление под присягой Изабэлы Маргариты Вилк Гонсалес

Я, ИЗАБЭЛА МАРГАРИТА ВИЛК ГОНСАЛЕС, гражданка Чили, незамужняя, 22 лет, учащаяся, удостоверение личности № 5127517-9, выдано в Сантьяго, находясь в исправительном учреждении для женщин, заявляю под присягой следующее:

1. Я была арестована во вторник 17 января 1978 года около 7 часов утра в своем доме по адресу: улица Мерсед дом № 433, группой лиц в штатском (около 10 человек), которые приехали, по крайней мере, на двух машинах. Прибыв, они сказали мне: "Нас послала Сесилия Асокар". Я ответила, что упомянутое ими лицо мне не известно. Они заставили меня одеться и отвели в одну из машин, где кинули меня на пол перед задним сидением и накрыли простыней. Несколько агентов остались в доме. Машина быстро отъехала. Спустя приблизительно 40 минут мы приехали на место, где меня заключили под стражу без права общения. По прошествии некоторого времени я смогла составить представление о том, где нахожусь. Это был довольно большой дом с плавательным бассейном и множеством комнат, в который можно было попасть через железную дверь или ворота и который был расположен на территории большого парка.

2. Меня держали и допрашивали в этом месте до понедельника 6 февраля, когда я предстала перед военным прокурором. В этом месте содержались также и другие задержанные лица, мне не известные, за исключением одной женщины, которую агенты называли "Сесилия" и которую я знала как "Патрицию" или "Дженни". Я видела ее в этом месте. Уже во вторник утром 17 января я услышала ее голос, когда меня допрашивали. Тогда я повторила часть своих заявлений, а когда уходила, услышала голос "Сесилии"; она говорила, что, возможно, я

/.../

ошибаюсь, или что-то в этом духе. Я уверена, что это был ее голос. Кроме того, в ходе того же допроса агенты сказали мне, что она находится там и что они допрашивали ее ночью. Они также сообщили мне, что следили за ней и видели как она входила в мой дом. Они также сказали мне, что она все рассказала. Когда я заявила, что не верю им, они предложили мне задать любые вопросы о ней. Тогда я попросила описать ее и то, что они сказали мне, подтвердило лишь уже и без того очевидные вещи. В любом случае, они дали следующее описание: бледнолицая, шатенка, светлоглазая. Затем они описали ее одежду: юбка бирюзового цвета, голубая блузка и сандалии ручной работы. В тот же вторник днем, а может быть в среду — я точно не помню даты, когда я в числе других задержанных была во дворе, и мы находились на разном расстоянии друг от друга, мне удалось слегка приподнять повязку с глаз и увидеть ее. Она была одета в точности, как описали допрашивавшие меня лица и именно в той одежде, в какой я видела ее несколько раз до моего ареста. Она подала мне знак или махнула мне рукой. Она выглядела больной. Затем меня, ее и других задержанных привели в большую комнату, где были постелены половики и где нам разрешили отдохнуть. Я находилась рядом с "Сесилией" (или Джени, или Патрицией — я знала ее под этими именами) и снова увидела ее. Она велела мне не беспокоиться. На следующий день я снова увидела ее во дворе. Я также слышала, как она говорила и как ей задавали вопросы, но после пятницы 25 января я больше ее не видела. В ходе следующей недели я лишь несколько раз подряд слышала ее голос. Между 31 января и 5 февраля, где-то в середине недели, я услышала ее голос, когда ее подвергали длительному допросу. Около 6 часов вечера в субботу 4 февраля я последний раз услышала ее голос, когда она находилась в туалете. Она прощалась с одним из агентов безопасности. Во второй канцелярии военного прокурора (2-я) я повторила то, что заставили меня сказать допрашивавшие меня лица, когда я находилась в месте, описанном в пункте 1, а именно, что меня арестовали не 17 января, а 2 февраля, когда я возвращалась из аэропорта Пудаозель, где провожала "Сесилию"; что с 17 января по 2 февраля я находилась в Винья дель Мар, "будучи напуганной случаем, произошедшим в Ля Систерна"; что "Сесилия" звонила мне на квартиру 2 февраля и сказала, что я должна отвезти ее в аэропорт; что она затем пришла ко мне около часа дня, и мы поехали в Пудаозель. Они заставили меня добавить, что мне не известно, куда она отбыла, каким рейсом или какой авиакомпанией. Они также заставили меня заявить, что "Сесилия" возглавляла разведку МИР. Все эти показания являются полностью ложными, поскольку агенты безопасности вынудили дать их силой или путем запугивания. Настоящим я вновь заявляю, что я была арестована, как уже указывалось, 17 января и абсолютно уверена в том, что с того дня "Сесилия" также была арестована. В исправительном учреждении я узнала, что ее настоящее имя — Айди Пальма Доносо. Об этом мне сообщили ее мать София Доносо Кеведо и сестра Сара Пальма Доносо. Обе они также содержались в том же месте заключения. Они тоже видели ее там, где нас содержали без права общения под охраной персонала безопасности.

△Подпись△

/...

В. Выдержки из документа "Процессуальные действия соответствующих судебных инстанций в отношении лиц, содержащихся под стражей с января 1978 года по настоящее время", представленного Группе директором Национального центра информации (НЦИ) 17 июля 1978 года

ЯНВАРЬ 1978 ГОДА

Поряд- ковый №	Имя и фамилия	Дата задержания	Обвинения	Дата убытия	Место назначения
1.	ФИГЕРОА ДУРАН ГУИЛТЕРМИНА ГУМЕРСИНДА	16 января 1978 г.	Активистка МИР. Ей было известно о наличии оружия и собраниях "Кура Луис" в доме № 1414 по ул. Сан-Исидро	20 января 1978 г.	Канцелярия военного прокурора
...					
3.	ДОНОСО КЕВЕДО СОФИЯ АЙДИ	16 января 1978 г.	Активистка МИР. Ношение фальшивого удостоверения личности, сокрытие и отказ в выдаче одного из лидеров МИР Габриэля Ривероса Ронельо	20 января 1978 г.	Канцелярия военного прокурора
4.	ГИАДРОСИК ФИГЕРОА АУРА ЭЛЬБИРА	16 января 1978 г.	Активистка МИР. Ей было известно о наличии оружия и собраниях "Кура Луис" в доме № 1414 по ул. Сан-Исидро	20 января 1978 г.	Канцелярия военного прокурора
5.	ГИАДРОСИК ФИГЕРОА ЛИНКО ВЛАДИМИРО	16 января 1978 г.	Активист МИР. Ему было известно о наличии оружия и собраниях "Кура Луис" в доме № 1414 по ул. Сан-Исидро	20 января 1978 г.	Канцелярия военного прокурора
...					
9.	ПАЛЬМА ДОНОСО САРА ЭЛИАНА	16 января 1978 г.	Член военной организации МИР. Ношение фальшивого удостоверения личности. Располагала информацией о местонахождении члена МИР Ривероса Ронельо. Член организации Государственно-го политехнического университета в Консепсьон	20 января 1978 г.	Канцелярия военного прокурора
...					
13.	ВИЛК ГОНСАЛЕС ИЗАБЭЛ МАРГАРИТА	16 января 1978 г.	Подозревается в подрывной деятельности	-	Освобожден в соответствии с законом об амнистии от апреля 1978 года Канцелярия военного прокурора

/...

С. Письмо министра внутренних дел от 25 января 1978 года на имя председателя апелляционного суда Сантьяго

МИНИСТР ВНУТРЕННИХ ДЕЛ

ПРЕДСЕДАТЕЛЮ АПЕЛЛЯЦИОННОГО СУДА САНТЬЯГО

1. Подтверждаю получение ноты вашей чести, в которой содержалась просьба к нижеподписавшемуся представить информацию об упоминаемом в ноте заявлении о предоставлении защиты, по которому вынесено решение в пользу граждан ГИЛЛЕРМИНЫ ФИГЕРОА ДУРАН, АУРЫ ЭЛЬВИРЫ и ДИНКО ГИАДРОСИКА ФИГЕРОА.

2. Во-первых, я должен заявить вашей чести, что подведомственное мне учреждение не располагает никакими сведениями об упоминаемых лицах. Данное государственное министерство не выдавало также никакого ордера и не принимало никакого постановления, которые бы затрагивали их интересы.

3. Учитывая, что в тексте упоминаемого заявления о предоставлении защиты арест подзащитных объявляется незаконным, а ответственность за это возлагается, по-видимому, на органы безопасности, нижеподписавшийся приложил датированное тем же числом заявление этих органов с целью подтверждения или опровержения предполагаемых фактов.

4. Как только будет получен новый соответствующий доклад, о нем будет немедленно сообщено этому суду высшей инстанции.

С почтением к вашей чести,

РАУЛЬ БЕНАВИДЕС ЭСКОБАР
дивизионный генерал,
министр внутренних дел

D. Информация об арестах и задержаниях по делу д-ра Айди Пальмы Доносо, представленная правительством Чили

Для информации по данному делу прилагается следующая документация:

а) фотокопия официального документа № I9I6 "для ограниченного пользования" от 17 мая 1978 года, направленного генеральным директором по вопросам расследований г-ну заместителю секретаря министерства внутренних дел;

б) фотокопия доклада по делу Айди Пальмы Доносо.

/...

Что касается конкретной ситуации, о которой идет речь, то правительство обращает внимание и выражает озабоченность по поводу выводов, изложенных в конце информации по данному делу.

Фактически Рабочая группа утверждает, что Айди Пальма была незаконно арестована в Чили в нарушение юридических норм и официальных процедур и содержалась без права общения в течение длительного периода времени, в ходе которого она подвергалась физическому давлению, и была незаконно выслана из страны, причем ответственность за все эти деяния несут правительственные агенты безопасности" (?!).

Что касается вышеизложенного, то внимания заслуживают следующие суждения:

1. Арестованные лица были помещены в законное место в распоряжение постоянных судебных властей.

2. Осуществлялся розыск членов таких являющихся по общему признанию террористическими организаций, как, например, "Левое революционное движение" (МЛР), и это подтверждается тем, что при их задержании они оказали сопротивление с огнестрельным оружием в руках. Обо всем этом сообщили средства массовой информации, приведя в этих сообщениях (газет и телевидения) показания очевидцев, живущих по соседству.

3. Что касается доказательств о достоверности заявлений, собранных Группой, нельзя не отметить, что показания матери и сестры не могут быть абсолютно объективными по вполне понятным причинам. Нельзя не отметить весьма удивительное совпадение, что все показания сделаны в один и тот же день и в исправительном учреждении, где содержатся сделавшие их лица. Это дает возможность предположить, что эти лица не были лишены права общения и вполне могли договориться о содержании своих заявлений.

Тем не менее существует ряд противоречий, например, с одной стороны, заявление Бернарды Сантелисес о том, что она видела, как арестовали "незнакомую ... пожилую женщину", а с другой стороны, заявление Сары Элианы Пальмы Доносо о том, что она была задержана вместе со своей матерью и что их везли в одной машине.

Заявление Вилк о содержании под стражей также является спорным. Она утверждает, что она не сказала правды прокурору, а повторила заявления, которые ее заставили сделать допрашивавшие ее лица при ее аресте. Возникает вопрос, неужели и прокурор принудил ее повторить эти показания? Если это не так, почему же она не сказала правду прокурору, и заслуживает ли доверия то, что изложено в ее прилагаемом заявлении под присягой?

4. Заявление о предоставлении защиты было подано 6 февраля 1978 года, хотя с 27 января 1978 года уже существовал ордер на арест данного лица, выданный канцелярией военного прокурора.

5. Что касается утверждения о том, что министерство внутренних дел запросило доклад по данному вопросу у Национального центра информации, то необходимо отметить, что именно в этом и заключается функция вышеуказанного ведомства: информировать правительство о положении граждан, в отношении которых запрашивается информация или факты.

То, что из предыдущего был сделан вывод о "странной связи Национального центра информации с обычными полицейскими процедурами, поскольку теоретически он не имеет полномочий производить аресты даже в случаях "чрезвычайного порядка" и "политического характера", свидетельствует о преднамеренном искажении фактов. На деле - а не теоретически - Национальный центр информации (НЦИ) не имеет полномочий производить аресты, в чем Группа, кроме всего прочего, имела возможность убедиться в Чили. Он наделен лишь функциями допрашивать и содержать под стражей лиц в соответствии с распоряжениями министерства внутренних дел.

6. И наконец, совершенно неуместно приводить в качестве основы для вывода утверждения перуанского журнала "Марка" о том, что Айди Пальма была выслана в Перу после длительного заключения, учитывая характерные черты вышеуказанного издания: речь идет о журнале остро политическом, и чтобы убедиться в этом, достаточно лишь прочитать сообщение, в котором ее называют словом "товарищ".

7. И наконец, следует признать, что Айди Пальма была арестована в Лиме (Перу), и, как следует из обменной карточки Интерпол, эта организация запрашивает данные о ней, поскольку она находится в Лиме и состоит под следствием.

Кроме того, как следует из полученной в Чили каблогаммы № IP 508/78 от 3 мая 1978 года, Айди Пальма Доносо была выслана из Перу на Кубу 18 апреля 1978 года рейсом авиакомпании "Кубана де авиасьон".

Вывод: Представленные Рабочей группе доказательства в отношении ареста, содержания под стражей без права общения и незаконной высылки Айди Пальмы Доносо, по мнению правительства, не являются убедительными.

Они скорее направлены на то, чтобы намеренно создать впечатление о поступках, которых, как утверждает правительство, оно не совершало. Факты, которые были выявлены впоследствии, свидетельствуют о том, что Айди Пальма могла незаконно выехать из страны, поскольку существовал ордер на ее арест, а также о том, что она незаконно въехала в Перу, откуда была выслана на Кубу.

ПРИЛОЖЕНИЕ XXXVI

Материалы, касающиеся ареста и содержания под стражей Эктора Риффо Саморано и Луиса Матурана Матурана

СОДЕРЖАНИЕ

- A. Информация, полученная от Эктора Риффо Саморано
 - 1. Протокол показаний г-на Риффо Саморана в Группе 16 июля 1978 года
 - 2. Записка г-на Риффо Саморано, в которой содержится резюме информации, представленной Группе.
- B. Выдержка из документа, озаглавленного "Процессуальные действия соответствующих судебных инстанций в отношении лиц, содержащихся под стражей с января 1978 года по настоящее время", представленного Группе директором Национального центра информации (НЦИ) 17 июля 1978 года
- C. Письмо министра внутренних дел от 9 мая 1978 года на имя председателя апелляционного суда Сантьяго
- D. Информация, представленная правительством Чили

/...

А. Информация, полученная от Эктора Риффо Саморано

1. Протокол показаний Риффо Саморано в Группе 16 июля 1978 года

Г-н Эктор Эдуардо Риффо Саморано заявил, что он подвергался аресту дважды. В первый раз он был арестован 24 июня 1975 года у себя дома, при этом его раздели и обыскали одежду. Потом ему завязали глаза, посадили в машину и отвезли в участок, где связали руки и ноги, заткнули рот и бросили на матрац. В течение 15 минут его подвергали ударам электрического тока и заявили, что, если он захочет отвечать на вопросы, пусть сделает знак. Через два дня его отвезли на виллу Гримальди. Там его избили, допросили относительно противоречий, обнаруженных в его заявлении, и заставили подписать документ на пяти-шести страницах, который ему не дали прочитать. В четверг 26 июня его опять допросили относительно разных людей и мест, постоянно подвергая побоям. Поскольку сообщенная им информация оказалась ложной, его подвесили за руки и оставили в таком положении на 2 часа. В результате этого у него было вывихнуто плечо. После этого его сняли и поместили на "решетку", представляющую собой металлическую раму кровати, и опять подвергли ударам электрического тока. В среду на следующей неделе ему разрешили привести себя в порядок и побриться, после чего состоялась инспекция. Через полчаса прибыло официальное лицо, которому сообщили его имя и другие данные.

Во второй раз его арестовали люди в гражданской одежде 4 мая 1978 года у входа в техникум, где он преподавал, после чего его отвезли в Кончави. Когда он спросил о причинах ареста, ему сказали, что у него дома обнаружена марксистская литература. Адъютант северного полицейского участка капитан Кубильос избил и допросил его, угрожая убить, если он не скажет, кто печатал и распространял брошюры. От него потребовали сообщить информацию о человеке, имя которого было обнаружено в кармане его пиджака, - г-не Матурана. Они поехали домой к последнему и забрали его сына, а позднее и отца. Отца и сына пытали электрическим током, а отца подвесили на веревке за то, что он признался в активном участии в деятельности социалистической партии. После этого г-на Эктора Эдуардо Риффо доставили в камеру для допросов и привязали к ножкам стола. Его подвергали ударам электрического тока и спрашивали об участии иностранцев в демонстрации 21 мая. Когда допрашивавшие увидели, что он не намерен отвечать, к нему применили методы более интенсивного допроса, подвергая одновременно побоям и ударам электрического тока. После этого в течение нескольких дней ему не давали пищи и заставляли спать на полу. Сын г-на Матурана был отпущен на свободу, а его и самого г-на Матурана продолжали держать под арестом. Позднее его отвезли в северный полицейский участок, где его допрашивал капитан Кубильос. Ему задавали вопросы о деятельности активистов организации "Викария де ля Солидарidad" и о

/...

кардинале. После этого его доставили в камеру в Мальоко, где раздели, привязали к койке и подвергли допросу, сопровождая его ударами электрического тока, пытаясь обвинить "Викарию" в участии в политической деятельности. В течение трех-четырёх дней ему не давали пищи. Он определил, что находится в доме Санта-Энграсиа. Там его подвергли допросу с применением гипноза. Ему дали транквилизатор, после чего его допрашивал психиатр, пытаясь заставить согласиться работать на них; он отказывался принять таблетку, думая, что это был яд. Во время допроса ему сказали, что если он будет сотрудничать с ними, то обеспечит безопасность для себя и своей семьи, в противном случае против них будут приняты меры. Позднее его доставили в суд провинции, а затем в апелляционный суд, после чего, наконец, освободили за отсутствием улик. Он выразил мнение, что, по-видимому, гипноз используется для того, чтобы заставить людей сотрудничать против их воли.

2. Записка г-на Риффо Саморано, в которой содержится резюме информации, представленной Группе

Пострадавший, преподаватель индустриального техникума в Кончали, Сантьяго, дважды подвергался задержанию по соображениям безопасности.

В первом случае, когда его продержали под стражей в течение одиннадцати месяцев, его задержали 24 июня 1975 года в доме его друга, куда он прибыл для встречи с руководителем социалистической партии Рикардо Лагосом Салинасом, который с этого дня исчез.

Он был задержан агентами Национального разведывательного управления "ДИНА", где в момент задержания Риффо уже находился Рикардо Лагос Салинас.

Их обоих доставили к месту заключения и пыток, известному под названием "вилла Гримальди", где подвергли допросу и пыткам с целью получить информацию о партийной деятельности. Там им устроили очную ставку, пытаясь заставить вступить в противоречие друг с другом и вселить в них взаимное недоверие.

У Риффо удалось выведать некоторые данные, после чего его возили в различные места "контактов", чтобы задержать других членов социалистической партии.

Во время нахождения под стражей ему удалось выяснить, что там же под арестом находился бывший член парламента, руководитель социалистической партии Карлос Лорка Тобар, исчезнувший в настоящее время, которого держали привязанным к койке.

/...

После "виллы Гримальди" его перевели в тюрьму Куатро-Аламос, где держали в одиночной камере, а затем перевели в Трес-Аламос и Пучункави, откуда 28 или 29 мая 1976 года он был выпущен на свободу.

Позднее, 4 мая 1978 года, он был вновь задержан около места работы сотрудниками корпуса карабинеров, которых сопровождали гражданские лица.

Его переводили из одного комиссариата карабинеров в другой и там подвергали пыткам и допросам относительно предполагаемой политической деятельности. В связи с его положением были арестованы также некоторые его родственники, его сосед и сын. Однажды, когда его привезли в район деятельности северной и южной Викарии, агенты сделали там фотографии.

Многие допросы были направлены на раскрытие его возможных отношений с членами организации "Викария де ла Солидаридад", в связи с которой его подвергали бесконечным допросам.

Ему показывали различные публикации и требовали признаться в том, что они изданы этой церковной организацией.

Кроме того, ему угрожали смертью и показывали фотографии, на одной из которых ему удалось узнать Карлоса Лорка. Что касается альбома с фотографиями, сотрудники службы безопасности заявили, что у них есть полномочия сжечь 200 человек, фотографии которых находятся в этом архиве, и добавили, что это число можно увеличить еще на 100-200 человек из тех, кто в настоящее время участвует в работе подпольных политических партий.

Его вынуждали отвечать на различные вопросы, называть имена людей, в вину которым, согласно утверждениям сотрудников, вменяется ответственность за политическое руководство в партиях.

Кроме того, помимо плохого физического и психологического обращения, его подвергли сеансу гипноза, заставив принять таблетки, но-видимому, наркотического свойства, после чего допрашивали и подвергали различным испытаниям, в частности, вкладывали ему в руки оружие.

Его проинструктировали, чтобы, находясь на свободе, он поддерживал контакты с политическими организациями в целях получения информации, которую он должен будет затем передавать сотрудникам службы безопасности в том месте, которое ему укажут.

16 мая, через 12 дней после задержания, его передали в распоряжение апелляционного суда Сантьяго, где он сделал заявление, после этого его в качестве заключенного доставили в государственную тюрьму, откуда через два месяца - в тюрьму Сантьяго. Из этой тюрьмы 20 мая его выпустили на свободу после того, как он обратился с новым заявлением к председателю апелляционного суда.

После выхода на свободу ему приходится соблюдать многие меры предосторожности, поскольку он сам и члены его семьи боятся, что он вновь будет арестован.

/...

В. Выдержка из документа, озаглавленного "Процессуальные действия соответствующих судебных инстанций в отношении лиц, содержащихся под стражей с января 1978 года по настоящее время", представленного Группе директором Национального Центра информации (НЦИ) 17 июля 1978 года.

Порядковый номер	Имя и фамилия	Дата задержания	Обвинение	Дата убытия	Куда убыл
1.	.....	.....	.....	.....	.....
2.	РИФФО САМОРАНО ВИКТОР ЭДУАРДО	5 мая 1978 года	Обличен в ведении подрывной деятельности - НОСТИ	-	2-я канцелярия военного про- курора
3.	МАТУРАНА МАТУРАНА ЛУИС КЛАУДИО	5 мая 1978 года	Обличен в ведении подрывной деятельности - НОСТИ	-	2-я канцелярия военного про- курора

С. Письмо министра внутренних дел от 9 мая 1978 года на имя
председателя апелляционного суда Сантьяго

ОТ: МИНИСТРА ВНУТРЕННИХ ДЕЛ

КОМУ: Г-НУ ПРЕДСЕДАТЕЛЮ ВЫСОКОГО АПЕЛЛЯЦИОННОГО СУДА САНТЬЯГО

1. Предметом настоящего письма является записка высокого суда, о которой говорится в приложении и в которой излагается просьба ин-формировать подписавшее ее лицо относительно того, содержались ли под стражей на основании распоряжения министерства граждане ЛУИС КЛАУДИО МАТУРАНА МАТУРАНА и ЛУИС КЛАУДИО МАТУРАНА БАРРИОС, в отношении кото-рых была применена процедура правовой защиты по решению № 213-78.

2. Ознакомившись с соответствующими документами министерства, могу заверить вас в этой связи, что на указанных лиц не заведено ни-какого дела, что вверенное мне министерство не издавало никакого рас-поряжения и не принимало никакого решения, их затрагивающего, и что, кроме того, нет никаких доказательств их ареста службами безопасности.

С уважением к вам,

СЕРХИО ФЕРНАНДЕС ФЕРНАНДЕС
МИНИСТР ВНУТРЕННИХ ДЕЛ

/...

D. Информация, представленная правительством Чили

В связи с данным делом в корпусе карабинеров ведется расследование по жалобе, представленной Риццо Саморано, в частности, по его заявлению о якобы незаконном задержании Хосе Ольгина Контрераса и Луиса Гуттиерреса, являющихся также карабинерами, и, по словам заявителя, соответственно его деверем и соседом.

Прежде чем сделать окончательный вывод, необходимо сопоставить утверждения заявителя с утверждениями Луиса Матурана Матурана.

О результатах будет сообщено Рабочей группе в соответствующее время.

Однако в связи с данным делом правительство хотело бы заявить следующее:

1. Осуждение, выраженное Рабочей группой в связи с данным делом, основано лишь на заявлении, подписанном в присутствии нотариуса самим пострадавшим, причем никаких других подтверждающих документов не представлено.
2. Жалоба заявителя относительно поведения карабинеров представляется совершенно невероятной, если иметь в виду характер этой организации, а также то, каким образом она осуществляет свою деятельность в обычных обстоятельствах.
3. Предыдущий довод подтверждается анализом указанного заявления, поскольку невозможно поверить заявителю в том, что ни о чем из того, что составляет предмет его жалобы, он не довел до сведения членов апелляционного суда, когда у него брали показания в ходе следствия. Кроме того, он утверждает, что ограничился подтверждением заявлений, которые он сделал в присутствии следователей и которые, по его словам, были получены от него силой, однако он осмеливается утверждать, что его "принуждал" и член суда г-н Валенсуэло. Кроме того, он противоречит самому себе, утверждая, что ни о чем из того, что с ним произошло, он не сообщил члену суда, "видя недоверие со стороны г-на члена суда", и по этой причине согласился с обвинениями. Однако в другом месте он утверждает (в связи с освобождением Матурана), "что единственным человеком, который выслушал его доводы в пользу полной невиновности, был именно член суда г-н Валенсуэло Эрасо. Следует также отметить, что заявитель, испытывая страх перед тем, что может случиться с ним в будущем (заключительная часть его заявления), не испытывал сомнений, когда отказался прийти на встречу с сотрудниками сил безопасности, чтобы передать им информацию в соответствии с ранее достигнутой договоренностью, но боялся сказать правду члену апелляционного суда.
4. По вышеуказанным причинам правительство считает, что речь идет, как и в других случаях, о необоснованном умышленном обвинении и что, пока не будет подтверждена справедливость утверждений, учитывая их очевидную невероятность, и пока не будут получены новые, более точные доказательства, они не могут быть предметом рассмотрения Группы.

/...

ПРИЛОЖЕНИЕ XXXVII

Информация, предоставленная правительством Чили в отношении арестов в городе Пеньяфлор

А. Сводка карабинеров № 35 от 22 июня 1978 года

№ 35 ПЕНЬЯФЛОР, 22 июня 1978 года

НАЦИОНАЛЬНОМУ ЦЕНТРУ ИНФОРМАЦИИ В САНТЬЯГО

САНТЬЯГО

В распоряжение Национального центра информации в Сантьяго направляются следующие нижепоименованные задержанные:

1. МАРТА БЕТСАБЕ БЕГА ПАТРИ, 33 года, замужняя, гражданка Чили, инженер-агроном, образование высшее, удостоверение личности № 5 203 856-1, выданное в Сантьяго, домашний адрес: Сантьяго, ул. Бакедано, 677.

2. ПАУЛИНА ЛЕОНИДЕС СИЛЬВА ДОНОСО, 29 лет, незамужняя, гражданка Чили, работник системы просвещения по вопросам сельского хозяйства, образование высшее, удостоверение личности № 5 209 125-К, выданное в Сантьяго, домашний адрес: Ла Систерна, ул. Хорхе Луко, 779.

3. РИГОБЕРТО БЕЛИСАРИО ОРЕЛЬЯНА АВИЛА, 40 лет, женат, гражданин Чили, сельскохозяйственный рабочий, образование начальное, удостоверение личности № 4 205 067, выданное в Сантьяго, домашний адрес: поместье "Колина", поселок "Сан-Рамон" (б/н) в "Колина".

4. МАНУЭЛЬ АНТониО ДИАС СИЛЬВА, 37 лет, женат, гражданин Чили, сельскохозяйственный рабочий, образование начальное, удостоверение личности № 87 999, выданное в Пуэнте Альто, домашний адрес: поселок "Эль Транке", ул. Никанора Пласа, 947, г. Пуэнте Альто.

5. ХОСЕ КРУС ТОРРЕС ХАРА, 58 лет, женат, гражданин Чили, шофер, образование начальное, удостоверение личности № 1 183 248-2, выданное в Сантьяго, домашний адрес: ул. Лос Саусес, 12379, станция 36 1/2, вилла "Эль Эсфуэрсо де Сан-Бернардо".

6. ХОСЕ МАНУЭЛЬ АЛЬМАРСА БАСТИАС, 39 лет, женат, гражданин Чили, сельскохозяйственный рабочий, образование начальное, удостоверение личности № 32 942, выданное в Пеньяфлоре, домашний адрес: участок № 5, селение "Ла Эррадура де Пеньяфлор".

7. ОРЛАНДО ДЕЛЬ КАРМЕН КУЭВАС БАСТИАС, 36 лет, женат, гражданин Чили, сельскохозяйственный рабочий, образование начальное,

/...

удостоверение личности № 40 009, выданное в Пеньяфлоре, домашний адрес: участок № 10, селение "Ла Эррадура де Пеньяфлор".

Все вышеупомянутые лица не имеют видимых повреждений или ушибов и не заявили жалоб против карабинеров в момент их передачи вышеупомянутой службе.

ПЕДРО БРЕВИС МАРДОНЕС
Капрал карабинеров
Унтер-офицер гвардии

ГИЛЬЕРМО АРТУРО КОФРЕ СИЛЬВА
Капитан карабинеров
Заместитель Комиссара

/...

В. Декрет об аресте № 94

РЕСПУБЛИКА ЧИЛИ
МИНИСТЕРСТВО ВНУТРЕННИХ ДЕЛ
СЕКРЕТНЫЙ ОТДЕЛ

Подвергнуть аресту указанных лиц:

ОКОНЧАТЕЛЬНЫЙ ДЕКРЕТ № 94
САНТЬЯГО, 22 июня 1978 года

Его Превосходительство Президент Республики сегодня предписал следующее:

ПРИНИМАЯ ВО ВНИМАНИЕ:

Положения первой статьи декрета-закона № 1877 от 1977 года и положения пункта 6^б первой статьи Конституционного закона № 3, касающегося статьи 13 Конституционного закона № 4,

УСТАНОВИТЬ:

СТАТЬЯ 1 - Подлежат аресту и содержанию в таком качестве в помещениях Национального центра информации следующие лица:

- МАРТА БЕТСАБЕ ВЕГА ПАТРИ
- ПАУЛИНА ЛЕОНИДЕС СИЛЬВА ДОНОСО
- РИГОБЕРТО БЕЛИСАРИО ОРЕЛЬЯНА
- МАНУЭЛЬ АНТониО ДИАС СИЛЬВА
- ХОСЕ КРУС ТОРРЕС ХАРА
- ХОСЕ МАНУЭЛЬ АЛЬМАРСА БАСТИАС
- ОРЛАНДО ДЕЛЬ КАРМЕН КУЭВАС ТАПИА.

СТАТЬЯ 2 - Вышеупомянутые лица должны находиться под охраной и наблюдением военного гарнизона Сантьяго или соответствующего органа вооруженных сил или корпуса карабинеров, которым предоставлены данные полномочия.

Подлежит ознакомлению и принятию к сведению

АУГУСТО ПИНОЧЕТ УГАРТЕ
Генерал армии
Президент Республики

СЕРХИО ФЕРНАНДЕС ФЕРНАНДЕС
Министр внутренних дел

/...

С. Декрет об освобождении № 99

РЕСПУБЛИКА ЧИЛИ
МИНИСТЕРСТВО ВНУТРЕННИХ ДЕЛ
СЕКРЕТНЫЙ ОТДЕЛ

Освободить указанных лиц:

ОКОНЧАТЕЛЬНЫЙ ДЕКРЕТ № 99

САНТЬЯГО, 24 июня 1978 года

Его Превосходительство Президент Республики сегодня предписал следующее:

ПРИНИМАЯ ВО ВНИМАНИЕ:

Положения первой статьи декрета-закона № 1877 от 1977 года и положения пункта 6b первой статьи Конституционного закона № 4.

УСТАНОВИТЬ:

СТАТЬЯ ПЕРВАЯ. - Отменить декрет № 94 от 22 июня этого года об аресте нижеуказанных лиц и предоставить им свободу:

- МАРТА БЕТСАБЕ ВЕГА ПАТРИ
- ПАУЛИНА ЛЕОНИДЕС СИЛЬВА ДОНОСО
- РИГОБЕРТО БЕЛИСАРИО ОРЕЛЬЯНА АВИЛА
- МАНУЭЛЬ АНТОНИО ДИАС СИЛЬВА
- ХОСЕ КРУС ТОРРЕС ХАРА
- ХОСЕ МАНУЭЛЬ АЛЬМАРСА БАСТИАС
- ОРЛАНДО ДЕЛЬ КАРМЕН КУЭВАС ТАПИА

Подлежит ознакомлению и принятию к сведению

АУГУСТО ПИНОЧЕТ УГАРТЕ
Генерал армии
Президент Республики

СЕРХИО ФЕРНАНДЕС ФЕРНАНДЕС
Министр внутренних дел

/...

ПРИЛОЖЕНИЕ XXXVIII

Материалы, касающиеся ареста и содержание под стражей
Армандо дель Кармен Баррия Ойярсуна

Содержание

- A. Протокол показаний г-на Баррия Ойярсуна в Группе 17 июля 1978 года
- B. Отчеты о медицинских освидетельствованиях г-на Баррия Ойярсуна
 - 1. Отчет о медицинском освидетельствовании, произведенном институтом судебной медицины Сантьяго 11 июля 1978 года
 - 2. Отчет о медицинском освидетельствовании, произведенном 17 июля 1978 года
 - 3. Отчет о медицинском освидетельствовании, произведенном в клинике Экономической комиссии для Латинской Америки 19 июля 1978 года
- C. Выдержки из документа, озаглавленного "Процессуальные действия соответствующих судебных инстанций в отношении лиц, содержащихся под стражей с января 1978 года по настоящее время", представленного Группе директором Национального центра информации (НЦИ) 17 июля 1978 года.
- D. Информация, переданная правительством Чили

/...

КОНФИДЕНЦИАЛЬНО

Протокол № 9
17 июля 1978 года
ПОДЛИННЫЙ ТЕКСТ:
НА ИСПАНСКОМ ЯЗЫКЕ

СПЕЦИАЛЬНАЯ РАБОЧАЯ ГРУППА ПО
РАССЛЕДОВАНИЮ ПОЛОЖЕНИЯ В
ОБЛАСТИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА В
ЧИЛИ
Сантьяго, 12-26 июля 1978 года

Предварительный протокол показаний, которые г-н Армандо
дель Кармен Баррия Ойярсун дал в Рабочей группе
17 июля 1978 года с 18 ч. 00 м. до 18 ч. 30 м.

КРАТКОЕ ИЗЛОЖЕНИЕ

Показания г-на Армандо дель Кармен Баррия Ойярсуна

/...

А. Протокол показаний г-на Барриа Ойярсуна
в Группе 17 июля 1978 года

Показания г-на Армандо дель Кармен Барриа Ойярсуна

Г-н Барриа показал, что около 22 ч. 30 м. 29 июня 1978 года он был арестован на улице агентами безопасности в штатском. На него надели наручники и отвезли в закрытом автомобиле в какое-то место, которое, как он считал, находится в Сантьяго, но которое он не смог узнать. Той же ночью электрические разряды пропускались по его половым органам и заднему проходу; его били по животу, половым органам и заднему проходу на протяжении трех рездельных периодов. Затем его связали, сначала веревками с ног до груди, а потом — особенно крепко вокруг груди — тряпками и обрывками мешковины, некоторые из которых были мокрыми. После этого его бросили в темную комнату и держали там два дня без еды, в наручниках, причем он был привязан к ножке стола таким образом, что едва мог пошевелиться.

Позднее его привели в большую комнату, где его руки сковали наручниками за спиной, а из крана на него постоянно капала вода. С самого начала он был подвергнут интенсивному психологическому давлению: ему говорили, что он станет еще одним пропавшим без вести лицом, что он не выйдет оттуда живым, что его родственников будут пытаться у него на глазах, что ему по одному вырвут все зубы и ногти и что его будут колоть иглками. Его и на самом деле кололи иглками, прежде всего в районе плечевого пояса. Он содержался в этих двух разных комнатах, находящихся в одном и том же здании, с вечера четверга до 2 часов 30 минут утра вторника. В течение последних трех дней его кормили один раз в день. Его постоянно допрашивали, все это время ему угрожали; его руки были постоянно скованы за спиной наручниками, которые снимали с одной руки только во время еды.

Во вторник его доставили в седьмой полицейский участок, где его на несколько часов оставили лежать связанным на солнце вместе с другими лицами, которые были арестованы одновременно с ним. Потом их повели в заднюю часть дома правительства (может быть, это было министерство внутренних дел), пересадили из полицейской машины в более маленький автомобиль, закрыли им глаза клейкой лентой и повезли куда-то за пределы Сантьяго, так как ехали они очень долго на большой скорости; по его мнению, это был район Санта Вухения де Малько.

Во вторник ночью арестовавшие его лица угрожали убить его и изуродовать его тело; они снова применили электрический ток, а также били его по ушам и вискам, пинали ногами в живот. Потом его связали, приковали наручниками к кровати, а среди ночи заставили его раздеться для допроса. Во время допросов его спрашивали, к какой партии он принадлежит, кто лидер этой партии и где печатаются их издания. Он заявил, что он не принадлежит ни к одной политической партии, что обычно помогает организации "Народный фронт" маоистской ориентации. Завязав ему глаза, они заставили его подписать какой-то документ. После этого ему зачитали этот документ — в нем содержались заявления, которые он не делал; после этого

/...

был подготовлен еще один документ, который его заставили подписать с завязанными глазами. Во второй половине следующего дня его доставили в государственную тюрьму, где он содержался в одиночной камере. В четверг его привезли в апелляционный суд, где он был опрошен председателем суда, г-ном Эрнаном Сереседа, которому он показал все свое тело, обращая особое внимание на кровоподтеки и ожоги от электрических разрядов. Судья разрешил ему свободно говорить и отдал приказ о том, чтобы его освидетельствовали в институте судебной медицины; оно было проведено только во вторник. Содержание отчета института ему не было известно.

В пятницу его перевели в исправительный дом; во время его пребывания там его дважды допрашивали. В субботу он был выпущен под залог в 100 песо, который был оплачен юристом из "Викарии де ла Солидарidad"; ему до сих пор был неизвестен характер предъявленных ему обвинений. В течение неопределенного времени он должен был являться через каждые 15 дней в апелляционный суд, и, зная ситуацию в Чили, он опасался за свою безопасность и счел нужным покинуть страну. На его теле все еще сохраняются следы побоев и электрических разрядов, и он ощущает полный упадок умственной деятельности.

/...

В. Отчеты о медицинских освидетельствованиях г-на Баррия Ойярсуна

1. Отчет о медицинском освидетельствовании, проведенном в институте судебной медицины в Сантьяго 11 июля 1978 года

Институт судебной медицины
Д-р КАРЛОС ИИБАР
1012 - тел. 370389
Сантьяго - Чили

Дело № 19-78
ОТЧЕТ О ТЕЛЕСНЫХ ПОВРЕЖДЕНИЯХ
№ 8.555/78
Г-НА АРМАНДО БАРРИЯ ОЙЯРСУНА

Господин судья,

В соответствии с просьбой, содержащейся в Вашем письме от 6 июля 1978 года, я освидетельствовал в данном институте 11 июля 1978 года АРМАНДО ДЕЛЬ КАРМЕН БАРРИЯ ОЙЯРСУНА, 29 лет, холостого, безработного, проживающего по адресу Альмеранте Монте № 845, кв. 14, который сообщил, что на него было произведено нападение 29 июня 1978 года.

Обследование:

Удлиненная, похожая на кровоподтек тень на спине в левой половине грудной клетки на уровне девятого левого ребра.

Кровоподтеки на внутренних поверхностях обеих бедер, на задней стороне левого бедра и левой ноги.

Пятнообразные папулы на туловище (в брюшной и дорсальной областях) и на конечностях (чесотка).

Заключение:

Повреждения можно объяснить воздействием тупого орудия - клинически легкие.

Здоровье пациента, в случае отсутствия осложнений, восстановится за период от 10 до 12 дней, а его трудоспособность - от 6 до 8 дней.

Искренне Ваш,

Д-р Ренато Гутьеррес Акунья

Г-НУ ПРЕДСЕДАТЕЛЮ
АПЕЛЛЯЦИОННОГО СУДА
Сантьяго

/...

2. Отчет о медицинском освидетельствовании, проведенном 17 июля 1978 года

17 июля во время врачебного освидетельствования у него были обнаружены следующие симптомы:

"Основные жизненные органы - норма. Обширный кровоподтек на внутренней стороне правого бедра сзади и на правой икре. Остаточные повреждения обеих запястий. Эрозия, вызванная сжатием металлическим предметом? Синяк и болезненные ощущения в районе окончаний больших берцовых костей, а также поверхностная эрозия в процессе рубцевания. Старые точечные повреждения, нанесенные заостренным предметом, на обеих сторонах живота, на внутренней поверхности обеих бедер, наряду с ожогами первой степени в процессе рубцевания. Явные признаки чрезмерной возбудимости, невроза и беспокойности. Сантьяго, 17.7.78".

3. Отчет о медицинском освидетельствовании, проведенном в клинике Экономической комиссии для Латинской Америки 19 июля 1978 года

Сантьяго, 19 июля 1978 года

Г-н Тео К. ван Бовен
Директор,
Отдел прав человека

Уважаемый господин,

По просьбе г-на Джозефа Ф. Ель Хаджа, директора административного отдела ЭКЛА, я провел общее медицинское освидетельствование г-на Армандо дель Кармен БАРРИЯ Ойярсуна, которое дало следующие результаты:

Мужчина 29 лет, рост 1 метр 66 см., вес 76 кг. 100 гр. Общее состояние хорошее, сознание ясное, хорошо ориентируется во времени и пространстве. Кровяное давление: 120/78 мм рт. ст., пульс 78 ударов в минуту, постоянный, наполнение и форма - норма. Частота дыхания: 24 в минуту. На теле юношеские прыщи, особенно много их на спине.

Голова. Дискретное отрубевидное воспаленное повреждение в затылочной части. Глаза: хроматопсия нормальная; зрение: правый глаз 20/25, левый глаз 20/30; зрачки одинаковые, реагируют на свет и аккомодируются. Глазное дно: норма. Уши: нормальное восприятие тихого голоса с хорошим боковым различием. Барабанные перепонки не повреждены. Нос: норма. Рот: отсутствуют некоторые зубы. Два зуба поражены кариесом третьей степени. Язык: влажный и чистый. Миндалины увеличены.

/...

Шея. Щитовидная железа нормальная, подвижная.

Грудная клетка. Ребра полные. Хорошая респираторная подвижность. В легких и бронхах посторонних шумов нет. Везикулярное дыхание присутствует.

Сердце. Тоны сердца - норма. Систолический шум второй степени внутри закругленного конца левого желудочка.

Живот. Мягкий, уплотнения не прощупываются. Печень нормальных размеров. Селезенка не прощупывается. Грыжевых выходов нет. С обеих сторон в подвздошных ямках и в надчревной области наблюдаются точечные повреждения, некоторые из них окружены небольшой эремотозной ареолой; большинство в процессе рубцевания.

Половые органы. Норма. Двухсторонняя опрелость в машоночно-промежностных складках.

Конечности. Верхние: остаточные повреждения эрозивного характера на верхней и тыльной стороне обеих запястий (в процессе рубцевания). Нижние: эрозивные остаточные повреждения в процессе рубцевания спереди и на нижней трети обеих ног. Обширные эххимозы и кровоподтеки на задней части нижней трети левого бедра и на верхней трети ноги с той же стороны.

Нервная система. Мышечный тонус, чувственно-моторные функции в порядке. Коленный и подошвенный рефлекс - норма. Симптом Ромберга - норма.

Лимфатическая система. Слабо выраженная микропелеадения левой паховой железы.

Позвоночник. Подвижность сохраняется. Болезненных точек нет.

Заключение и диагноз:

Юношеская прыщавость

Промежностная опрелость

Кровоподтеки и эххимоз в процессе развития на левом бедре и ноге

Множественная точечная эрозия на коже живота

Эрозия обеих запястий и нижней трети обеих ног в процессе рубцевания

Доктор Фернандо Гоньи Луке
№ Колехио медико 2806, Сантьяго
Директор
клиники ЭКЛА

/...

С. Выдержки из документа, озаглавленного "Процессуальные действия соответствующих судебных инстанций в отношении лиц, содержащихся под стражей с января 1978 года по настоящее время", представленного Группе директоров Национального центра информации (НЦИ) 17 июля 1978 года

Экземпляр № _____ лист № _____
 Июль 1978 года

№ по порядку	Фамилия, имя	Дата ареста	Предъявленное обвинение	Дата освобождения из-под ареста	Место пребывания
1.	БАРРИЯ ОЙЯРСУН АРМАНДО ДЕЛЬ С.	4 июля 1978 года	Хранение листовок и литературы Социалистической партии, Коммунистической партии и Революционно-коммунистической партии	- ° -	Вторая военная прокуратура
.....					
/.....					

д. Информация, представленная правительством Чили

В качестве информационных материалов по этому делу прилагаются следующая документация:

а) Фотокопия донесения корпуса карабинеров от 4 июля 1978 года, на основании которого арестовано указанное лицо; это был случай задержания на месте преступления, как указано в этом документе.

б) Фотокопия запроса от 6 июля 1978 года, направленного министерством внутренних дел первому апелляционному суду Сантьяго с ходатайством о применении положений закона № 12.927 о государственной безопасности.

с) Фотокопия письма № 1641 от 7 июля 1978 года, направленного магистратом первого суда по особо тяжким преступлениям Сантьяго министерству внутренних дел с просьбой о предоставлении информации относительно того, по приказу этого министерства или нет находится под арестом Армандо дель Баррия Ойярсун.

д) Фотокопия доклада, составленного 11 августа 1978 года относительно местопребывания и положения Армандо дель Кармен Баррия Ойярсуна.

Из предшествующих материалов по этому делу, полученных Рабочей группой, а также на основании указанных прилагаемых документов, несомненно, можно сделать следующие замечания, которые необходимо учитывать:

1. Нет никаких доказательств, за исключением показаний заявителя, на основании которых можно было бы утверждать, что задержание имело место 29 июня 1978 года. Напротив, в донесении корпуса карабинеров (а этот документ никогда и никем не ставился под сомнение; кроме того, он представляет собой официальный документ) указывается, что задержание имело место 4 июля 1978 года.

2. В пользу вышеизложенного говорит также то обстоятельство, что 6 июля того же года министерство внутренних дел направило соответствующий запрос апелляционному суду в Сантьяго согласно принятой процедуре на основании закона № 12.927 о государственной безопасности.

3. В действиях, предпринятых судьей апелляционного суда, нет указаний на то, что он знал о том, что задержание имело место именно тогда, как это утверждает заявитель.

/...

4. Что касается содержания отчетов о медицинских освидетельствованиях, необходимо указать, что отчет, приводимый в протоколе, то есть отчет от 17 июля (причем в нем не указано имя подписавшего его врача), отличается от отчета, который был составлен врачом из ЭКЛА. И если в одном отчете, в первом, относительно эрозии на запястьях, находящихся в процессе рубцевания, врач, проводивший освидетельствование, говорит об "эрозиях, вызванных сдавливанием металлическим предметом", то во втором относительно этого профессионально и с полной ответственностью ничего не говорится и даже не поднимается вопрос об этом. Кроме того, если в первом отчете утверждается, что у обследуемого присутствуют симптомы "явной чрезмерной возбудимости, невроза и обеспокоенности", то во втором, несмотря на то, что он был составлен 19 июля 1978 года, то есть лишь два дня спустя, об этом ничего не сказано, и подразумевается, что нервная система находится в нормальном состоянии.

Заключение: Жалоба, представленная Группе в этом конкретном случае, не затрагивает вопроса о каком-либо нарушении прав человека, что вменяется в вину правительству; более того, по этому делу уже вынесено постановление апелляционного суда Сантьяго, и данное лицо было освобождено в соответствии с решением этого суда.

/...

ПРИЛОЖЕНИЕ XXXIX

Сообщения о случаях ареста и задержания

Заявление 1^а/

"Был задержан... января 1978 года в ... часов гражданскими лицами, которые подъехали к месту работы ..."

... Эти люди в гражданском предъявили мне удостоверения службы расследований. Они не показали мне ни ордера на арест, ни ордера на обыск дома, который был произведен в моем присутствии.

Через несколько минут приехали другие гражданские, пять человек, доставившие заключенного ..., у которого имелись следы побоев: вспухшее лицо, синяки и темные подтеки.

Впоследствии он узнал одного из этих гражданских лиц, когда в газете появилась его фотография; им был капитан Армандо Фернандес Лариос, замешанный в убийстве Орландо Летельера.

Эти гражданские посадили меня в автомобиль голубого цвета и по пути заклеили мне глаза клейкой лентой.

Поездка длилась более получаса, и, как мне кажется, мы ехали по дороге в окрестностях Сантьяго.

Прежде чем мы приехали к месту назначения, я почувствовал, что машина идет вниз. Когда мы вошли в помещение, на меня надели наручники и повели вверх по лестнице.

Когда мы вошли в комнату, меня бросили на пол и оставили там. Время от времени я слышал очень громкий шум, как будто бы на пол падали куски железа.

На следующий день меня привели к другую комнату, где мне развязали глаза и показали фотографии людей, требуя назвать кого-нибудь из них. Поскольку я этого не сделал, они начали бить меня кулаками в лицо и в живот и бить ногами. После этого меня опять отвели в первую комнату и привязали меня наручниками к металлической кровати (нарам). Мне дали заснуть, но никакой еды не принесли.

... меня вновь отвели в какую-то другую комнату и полностью раздели. Меня заставили раздвинуть ноги и в этом положении стали сильно дергать за половой орган.

а/ Учитывая данное Группой обещание соблюдать конфиденциальность, фамилия и отличительные признаки лица, сделавшего заявление, не упоминаются.

/...

Прежде чем допрашивать меня, мне дали таблетку, которая через определенное время оказала на меня усыпляющее действие.

Меня не только избивали, но и угрожали введением предметов в задний проход, приближая ко мне какой-то предмет и имитируя эти движения.

Во время моего допроса привели ..., который, увидев мои страдания, начал просить меня все сказать, дать информацию о человеке по фамилии ..., которого хотели найти лица, схватившие меня.

После этого меня вновь отвели в комнату. В этот момент я попытался установить, где я нахожусь, и я понял, что я в большом доме в деревне. Я слышал шум поезда, голоса детей, людей, проходивших мимо дома.

В понедельник меня вновь допрашивали, дав мне перед этим таблетку. Меня привели в своего рода зал и посадили на диван, при этом на мне было только нижнее белье.

Я услышал какую-то легкую музыку и кто-то заговорил со мной мягким голосом. Затем меня положили на пол и под ноги поместили подушечки, так что ноги оказались выше головы. Я почувствовал удары по ногам деревянным предметом, что не причиняло мне боли.

Человек, который говорил со мной, сказал что мои ноги весят 50 килограммов и что руки мои также тяжелеют.

Я понял, что меня пытались гипнотизировать, но я не чувствовал ничего странного. Мысленно меня пытались заставить дирижировать оркестром.

Сеанс гипноза закончился, когда мне зажигалкой прижгли ногу и я подпрыгнул. Мне угрожали тем, что задержат мою супругу и детей и что жену изнасилуют у меня на глазах. Одновременно с этим я слышал громкие женские крики (впоследствии мне сказали, что это была пластинка).

Затем меня допросили, и я признал свою политическую принадлежность. После этого меня в течение некоторого времени оставили в покое, но примерно на пятый день меня привели к порядку и заставили подписать заявление, в котором говорилось, что по отношению ко мне не было допущено грубого обращения.

Мне сказали, что меня передадут в военную прокуратуру, и затем мне завязали глаза и увели меня оттуда.

.....

С момента моего освобождения и до настоящего времени я замечаю, что за зданием типографии, где я по-прежнему работаю, постоянно следят. /...

Заявление 2^а/

Заслушивался ... и заявил:
фактически он был задержан ... мая (1978 года) у себя на квартире четырьмя лицами в гражданской одежде, доставлен в полицейский участок ... и оттуда немедленно переведен в комиссариат...., где до опознания содержался в камере. Приблизительно в ... часов ночи его начали допрашивать, задавая вопросы о том, где он хранил пропагандистские материалы и кто ему их передавал. Они говорили о каком-то манифесте или декларации принципов, которые были найдены у его шурина. ..., которого они оставили около двери его дома.

... числа в полдень его вывели из помещения вместе с шурином, завязали им глаза и доставили в неизвестное место, по всей вероятности, вблизи от ..., куда они ехали по брусчатой дороге; очевидно, это был какой-то склад, поскольку сильно пахло бензином. Их оставили в маленькой комнате с завязанными глазами; они слышали шум проезжавшего поезда и автомобилей.

Сперва они вели себя великодушно, выразили желание побеседовать с ними. С самого первого дня их пытали током, вначале пропуская его через ногу, но, поскольку эта пытка окончилась безрезультатно, ток начали подводить к другим частям тела. К большому пальцу его правой ноги привязали один провод, а другим проводом касались различных частей тела. Меня постоянно спрашивали о распространении листовок, о том, знаю ли я кого-нибудь, кто работает в организации коммунистической партии, а также меня спрашивали о некоем ..., бывшем мэре и члене коммунистической партии, и Поскольку я отвечал, что я ничего не знаю, мне сказали, что они будут допрашивать мою жену и что, кроме того, они приведут всех детей, чтобы они видели, как они делают это, и, как сказал один из допрашивавших, "чтобы ты знал, что с тебя начали".

Меня оставили в покое на всю ночь. В ... позвали моего шурина ... для того, чтобы мы попрощались друг с другом, поскольку, как нам сказали, через нас пропустят ток напряжением 320 вольт, для чего нас привязали к металлическому столбу с электропроводами. После этого они начали стучать и скрипеть дверью и издавали крики, но я понял, что кричал не мой шурин. Когда они увидели, что это на меня не подействовало, со мной стали очень плохо обращаться. Меня спрашивали, кто мне оставил листовки, как фамилия того человека, который передал их. Я сказал, что я никого не могу винить, и что возможно, это был Необходимо также сказать, что к моим половым органам подводили ток.

а/ Учитывая данное Группой обещание соблюдать конфиденциальность, фамилия и отличительные признаки лица, сделавшего заявление, не упоминаются.

/...

После этого со мной обращались лучше; мне сказали, что они хотят остаться со мной друзьями, и в качестве показательного акта меня кормили четыре раза в день: бифштексами, рисом, кофе и т.д.

К концу пятницы, 2 июня, к 20 ч. 40 м. нас посадили в "Ситроэн А.К.-6" и везли с завязанными глазами. Они приехали приблизительно в 22 часа, их повели к врачу С. де И., который спросил их, как они себя чувствуют и били ли их. Мы ответили ему, что мы себя чувствуем хорошо и что нас не били. Нас высадили на автобусной остановке у вокзала.

Сейчас он выглядит очень бледным, у него появляются боли в правой части грудной клетки и вообще в этой стороне, ему трудно дышать, поскольку это причиняет ему боль. Вначале у него болели ноги от веревок, которыми его связывали, но сейчас болей нет.

Заявление 3^a/

... 23 года, женат, был задержан ... февраля 1978 года на шоссе.

В отношении самого содержания под арестом рассказывает следующее: ... февраля 1978 года он был задержан на ... в ... часов утра, когда он возвращался от ..., в доме которого он находился...

"Меня остановил автомобиль "Шеви Нова" фиолетового цвета, последней модели; ехавшие в нем лица представились как сотрудники следственных органов; они сказали, что у них есть ордер на мой арест, посадили меня в машину и привезли в незнакомое мне место. Я полагаю, что это было место для допроса в ИЦИ, где находились и другие задержанные. Меня ввели в сырое подвальное помещение, завязали мне глаза и посадили на стул, связав руки и ноги. Утром меня начали допрашивать, но до этого мне задавали отдельные вопросы, и я направил их в мой дом искать мимеограф и учебник, с тем чтобы моя семья знала о моем задержании, поскольку им ничего не было известно о моей политической принадлежности. Проведя тщательный обыск моего дома и вернув мимеограф, они начали допрос, который длился приблизительно три дня в одном и том же месте. В течение всего этого времени мне не давали спать. Они по очереди входили и били меня без остановки. Меня били по голове и по всему телу. В течение отдельных периодов времени, которые я не могу точно определить, я был без сознания. К различным частям моего тела и к металлической кровати подводили ток. После этого меня посадили на грузовик, возле какой-то реки пересадили в "Пежо" и привезли в ..., я могу сказать, что номер телефона там был ... и дом принадлежал ... Я узнал, что

a/ Учитывая данное Группой обещание соблюдать конфиденциальность, фамилия и отличительные признаки лица, сделавшего заявление, не упоминаются.

/...

в первом месте моего заключения за мои допросы и пытки отвечал подполковник Морен, которого прозвали "сиплый". В ... в последний день к каким-то креслам, к моим щиколоткам, запястьям и другим частям тела подводили ток. Меня начали допрашивать о моих родственниках, служивших в армии. Меня фотографировали с вещами, которые принадлежали не мне, документами и т.д. Меня фотографировал высокий блондин с большими усами. Меня осмотрел смуглый врач, слегка лысоватый, приблизительно 45 лет, который заставил меня подписать документ о том, что со мной не обращались грубо. Я подписал заявление, хотя не знаю, что они там написали, и им руководствовалась военная прокуратура, допрашивая меня. Затем меня посадили в другой "Пежо" и привезли на виллу "Гримальди", где, по-видимому, получив какие-то другие указания, меня отпустили домой.

В первых числах марта ... я был вновь задержан для расследования по приказу военной прокуратуры и переведен в тюрьму, где пробыл без права переписки ... дней, а затем я был переведен на Пятую улицу. Наконец, ... мая этого года меня выпустили на основании закона об амнистии.

Мне кажется, что за мной постоянно следят несколько человек. Я не могу продолжать свою учебу и регулярно работать".

/...

ПРИЛОЖЕНИЕ XI

Информация, представленная правительством Чили, в отношении отдельных заключенных, находящихся в тюрьме Сантьяго и в тюрьме Вальпараисо

А. СПИСОК ОБВИНЯЕМЫХ С УКАЗАНИЕМ ПРЕСТУПЛЕНИЙ И СУДА, НАХОДЯЩИХСЯ В ТЮРЬМЕ САНТЬЯГО, ПЯТАЯ УЛИЦА

1. АЛБАЛЬАЙ ГОНСАЛЕС ЭЛИСЕО. Обвиняется в ограблении с убийством уголовным судом по особо опасным преступлениям № 9 г. Сантьяго, Дело № 18.009-7.

2. АГИЛЕРА ПАВЕС, ХОСЕ ГРЕГОРИО. Обвиняется на основании закона 12.927 и, кроме этого, в ограблении с применением силы, ограблении с насилием, в сопротивлении карабинерам, находящимся при исполнении служебных обязанностей, и убийстве, Дело № 1.986-70, Вторая военная прокуратура г. Сантьяго.

3. АГУАЙО ИБАСЕТА, ХОРХЕ. Обвиняется в совершении преступлений, предусмотренных подпунктами a и f статьи 4 закона № 12.927, апелляционным судом г. Сантьяго. 21 июля сего года министр юстиции освободил его под залог, Дело № 19-78.

4. АЛАРКОН АЛАРКОН, РИКАРДО. Обвиняется в ограблении с применением угроз и насильственном ограблении уголовным судом № 4 г. Сан-Мигеля. Дело № 11.517 Ф.А.

5. АЛЬВАРЕС ТАПИА, ХАЙМЕ АБДОН. Обвиняется в преступлениях, предусмотренных подпунктами a и g статьи 6 закона № 12.927, апелляционным судом г. Сантьяго. Дело № 11-78. Подкладывал в различных частях города бомбы, взорвал одну из них, в результате чего были ранены военнослужащие. Виновный является членом левого революционного движения (МИР). Находится в тюрьме с 10 мая 1978 года.

6. АМИГО ЛАТОРРЕ, ХУАН ЭСТЕБАН. Обвиняется в ограблении с применением угроз и насильственном ограблении уголовным судом № 4 г. Сан-Мигеля, Дело № 11-517 Ф.А.

7. АРАМБУРУ СОТО, НЕЛЬСОН. Обвиняется в ограблении с применением угроз уголовным судом № 9 г. Сантьяго. Дело № 13.235.

8. АРАВЕНА ДИАС, НОЛЬБЕРТО АЛЕХО. Обвиняется в ограблении с применением угроз уголовным судом по особо опасным преступлениям № 4 г. Сантьяго. Дело № 45.933/1.

/...

9. БИСАМА КАСТИЛЬО, ЭУХЕНИО. Обвиняется в ограблении с применением угроз уголовным судом по особо опасным преступлениям № 9 г. Сантьяго. Дело № 18.009-7.
10. КАРТЕР УРРУТИА, ХОРХЕ. Обвиняется уголовным судом по особо опасным преступлениям № 8 г. Сантьяго в нарушении закона 12.927, а также в ограблении с применением угроз и насильственном ограблении. Дело № 14.029.
11. КАРВАХАЛ РОХАС, АЛЕХАНДРО. Обвиняется в ограблении с применением угроз и насильственном ограблении уголовным судом по особо опасным преступлениям № 8 г. Сантьяго. Дело № 14.029.
12. КАРВАХАЛ ГАРСИА, АРНАЛЬДО. Обвиняется в ограблении с применением силы, насильственном ограблении, оказании сопротивления карабинерам, находящимся при исполнении служебных обязанностей, и убийстве второй военной прокуратурой г. Сантьяго. Дело № 1.986-70 (V.O.P.).
13. КАНСИНО ПАДИЛЬЯ, ПЕДРО. Обвиняется, среди прочего, в ограблении с применением силы уголовным судом по особо опасным преступлениям № 3 г. Сантьяго. Дело № 119.630. Обвиняемый приговорен к тюремному заключению сроком на семь лет и к заключению сроком в один год восемь месяцев и двенадцать дней.
14. КАРРАСКО ВАЛЬДИВИА, МАРСЭЛЬ ПИЕРСЕ. Обвиняется в ограблении с применением угроз, совершенном в отделе № 2 почтамта и телеграфа, уголовным судом по особо опасным преступлениям № 7 г. Сантьяго. Дело № 77.839.
15. ЭСПИНОСА ЭСПИНОСА, ФЕРНАНДО. Обвиняется в ограблениях с применением угроз и убийстве уголовным судом по особо опасным преступлениям № 9 г. Сантьяго. Дело № 18.009-7.
16. ГАЛЬЯРДО АСЕВЕДО, УЛИСЕС. Обвиняется в ограблении с применением угроз девятым уголовным судом г. Сантьяго. Дело № 18.009-7.
17. ГОДОЙ ОРТИС, САМУЭЛЬ ЭРАСМО. Обвиняется в ограблении с применением силы, насильственном ограблении, сопротивлении карабинерам, находящимся при исполнении служебных обязанностей, и убийстве второй военной прокуратурой г. Сантьяго. Дело № 1.986-70 (V.O.P.).
18. ИБАРРА РОККО, РИКАРДО. Обвиняется в торговле наркотическими средствами уголовным судом по особо опасным преступлениям № 9 г. Сантьяго. Дело № 22.998-9. Обвиняемый приговорен к тюремному заключению сроком пять лет и один день.
19. ХОРКЕРА ГАЛАС, ГАЛЬВАРИНО. Обвиняется в нарушении закона 12.927 и в ограблении с применением силы, насильственном ограблении, сопротивлении карабинерам, находящимся при исполнении служебных обязанностей и убийстве второй военной прокуратурой г. Сантьяго. Дело № 1.986-70 (V.O.P.).

/...

20. ЛАРРОЧА СЕХАС, ХОРХЕ. Обвиняется в нарушении закона № I2.927 и в ограблении с применением силы, насильственном ограблении, сопротивлении карабинерам, находящимся при исполнении служебных обязанностей, и убийстве второй военной прокуратурой г. Сантьяго. Дело № 1.986-70 (V.O.P.).
21. ЛЕЙВА КАСТРО, МАРИО. Обвиняется в ограблении с применением угроз уголовным судом по особо опасным преступлениям № 9 г. Сантьяго. Дело № I8-009-7.
22. МАДАРИАГА КОНТРЕРАС, ВАЛЬДО. Обвиняется в ограблении с применением угроз уголовным судом по особо опасным преступлениям № 9 г. Сантьяго. Дело № I07.988.
23. МОРЕНО ФЛОРЕС, ЛУИС О. Обвиняется в нарушении закона I2.927 и в ограблении с применением силы, насильственном ограблении, оказании сопротивления карабинерам, находящимся при исполнении служебных обязанностей, и убийстве. Дело № 1.986-70 (V.O.P.).
24. МУНЬОС УРРУТИА, ВИКТОР. Обвиняется в ограблении с применением угроз уголовным судом по особо опасным преступлениям № 9 г. Сантьяго. Дело № I3.235.
25. ПИНТО БУСТОС, ХУАН Г. Обвиняется в ограблении с применением угроз уголовным судом по особо опасным преступлениям № 8 г. Сантьяго. Дело № I4.028-9.
26. КИЛОДРАН МУНЬОС, ЛУИС Э. Обвиняется в ограблении с применением угроз уголовным судом по особо опасным преступлениям № 9 г. Сантьяго. Дело № I8.009-7.
27. РОХАС БУСТАМАНТЕ, КАРЛОС. Обвиняется в ограблении с применением силы, насильственном ограблении, оказании сопротивления карабинерам, находящимся при исполнении служебных обязанностей, и убийстве второй военной прокуратурой г. Сантьяго. Дело № 1.986-70 (V.C.P.).
28. РОХАС НУНЬЕС, ИВАН. Обвиняется в преступлениях, предусмотренных подпунктами а и f статьи 4 закона I2.927, апелляционным судом г. Сантьяго. Дело № I7-78. Находится под арестом с 23 июня 1978 года.
29. ВАСКЕС ПАРРА, ЛУСИАНО. Обвиняется в ограблении с применением силы, насильственном ограблении, оказании сопротивления карабинерам, находящимся при исполнении служебных обязанностей, и убийстве второй военной прокуратурой г. Сантьяго. Дело № 1.986-70 (V.O.P.).
30. ВАСКЕС ДИАС, РОБЕРТО Р. Обвиняется в ограблении с применением угроз и убийстве уголовным судом по особо опасным преступлениям № 9. Дело № I8-009-7.

/...

31. ВЕРГАРА РУФФАТ, ДАНИЭЛЬ. Обвиняется в нарушении закона 12.927 и в ограблении с применением силы, насильственном ограблении, оказании сопротивления карабинерам, находящимся при исполнении служебных обязанностей, и убийстве второй военной прокуратурой г. Сантьяго. Дело № I.986-70 (V.O.P.).

32. ВИАЛ АРАНДА, ХУЛИО ЭУХЕНИО. Обвиняется в ограблении с применением угроз уголовным судом по особо опасным преступлениям № 9 г. Сантьяго. Дело № I3-235.

САНТЬЯГО, 24 июля 1978 года.

/...

В. Данные о лицах, содержащихся в государственной тюрьме Вальпараисо

1. РОБЕРТО САПИАИНС РОДРИГЕС

а) ДЕЛО: Список А-17, начатый 25 сентября 1973 года.

ПРЕСТУПЛЕНИЕ: Нарушение статьи 3 закона 17.798.

ПРИГОВОР: 15 октября 1978 года приговорен к пяти годам легких каторжных работ при строгом режиме содержания в качестве лица, совершившего преступление.

СОСТАВ ПРЕСТУПЛЕНИЯ: Во время обыска, проведенного в доме г-на Р. Сапиайнса Р. 12 сентября 1973 года, у него был обнаружен автомат калибра 9 мм неизвестной марки. Об этом было заявлено 11 сентября 1973 года.

б) ДЕЛО: Список А-137, начатый 8 января 1974 года.

ПРЕСТУПЛЕНИЕ: Нарушение статьи 10 закона 17.798.

ПРИГОВОР: 15 марта 1974 года приговорен в трех годах легких каторжных работ при строгом режиме содержания в качестве лица, совершившего преступление.

СОСТАВ ПРЕСТУПЛЕНИЯ: Перевозка оружия. Передал на хранение МУНЬОСУ Карлосу Санчесу пистолет-автомат и пистолет "Кольт" с боеприпасами. Об этом было заявлено 12 октября 1973 года.

Обвиняемый не попал под амнистию, поскольку он обвиняется в других общеправовых преступлениях и осужден за них, как об этом подробнее указано ниже:

ДЕЛО: Список 91.239 III-го уголовного суда г. Вальпараисо, начатый 28 сентября 1973 года.

ПРЕСТУПЛЕНИЕ: Контрабанда и растрата государственных средств.

ПРИГОВОР: 20 января 1978 года суд второй инстанции приговорил его к 61 дню легких каторжных работ при строгом режиме содержания за контрабанду и к штрафу в 585,95 долл. США - подлежат корректировке; к пяти годам и одному дню легких каторжных работ

/...

при строгом режиме содержания за растрату государственных средств по статье 233 уголовного кодекса; кроме того, ему вынесен приговор, запрещающий когда-либо работать на государственных должностях и осуществлять политические права. Он обратился с жалобой в Верховный Суд, который подтвердил вынесенный приговор и объявил, что штраф, установленный за контрабанду, повышается до 2 929,75 долл. США и не подлежит корректировке. Решение от 13 апреля 1978 года.

3 мая 1978 года ему было сообщено о приговоре последней инстанции.

24 мая 1978 года он уплатил установленный штраф.

С 28 сентября 1973 года он содержится под стражей в распоряжении вышеупомянутого Уголовного суда.

2. НИБАЛЬДО ЭРНАН САЛЬДИВАР ТОРРЕС

ДЕЛО: Список А-841, начатый 21 апреля 1977 года.

ПРЕСТУПЛЕНИЕ: Нарушение пункта с статьи 6 закона 12.927.

ПРИГОВОР: 26 апреля 1978 года приговорен к 541 дню легких каторжных работ при строгом режиме содержания в качестве лица, совершившего преступления.

СОСТАВ ПРЕСТУПЛЕНИЯ: 31 марта 1977 года анонимно позвонил на центральный почтамт Вальпараисо и сказал, что там подложена бомба, что вызвало общую панику. Об этом заявлено 5 апреля 1977 года.

3. ХОСЕ ФЕРНАНДО СААВЕДРА РОМЕРО

а) ДЕЛО: Список А-28, начатый 5 октября 1973 года.

ПРЕСТУПЛЕНИЕ: Нарушение статьи 3, а также статьи 13 закона 17.978.

ПРИГОВОР: 29 июня 1978 года приговорен с трем годам и одному дню легких каторжных работ при строгом режиме содержания в качестве лица, совершившего преступление.

СОСТАВ ПРЕСТУПЛЕНИЯ: В сентябре 1973 года держал у себя автоматический пистолет марки "Вальтер", калибр 9 мм, с тремя заряженными обоймами; пистолет марки "Льяма",

/...

38-го калибра, с двумя заряженными обоймами и подставкой, которые он передал на хранение Луису СОТО Пересу на шоссе. Об этом заявлено 4 октября 1973 года.

в) ДЕЛО: Список А-792, начатый 31 августа 1975 года.

ПРЕСТУПЛЕНИЯ: Нарушение статьи 4 закона I2.927,
статьи 11 закона I7.798,
статьи 9 закона I7.798 и
статьи 274 кодекса военного суда.

20 июля 1978 года закрыто предварительное следствие. В постановлении содержится просьба осудить Хосе Фернандо СААВЕДРУ Ромеро и приговорить его к следующим наказаниям за указанные преступления: трем годам легких каторжных работ при среднем режиме содержания за преступление, связанное с нарушением пунктов d и f статьи 4 закона I2.927; шести годам легких каторжных работ при строгом режиме содержания за нарушение положений статьи 11 закона I7.798; пяти годам и одному дню легких каторжных работ при строгом режиме содержания за преступление, предусмотренное статьей 9 закона I7.798, и семи годам легких каторжных работ при нестрогом режиме содержания за подстрекательство войск к неповиновению, что предусмотрено в статье 274 кодекса военного суда.

РЕШЕНИЕ: Вынесено 24 июля 1978 года.

СОСТАВ ПРЕСТУПЛЕНИЯ: Развернул подрывную политическую деятельность, принимал участие в боевых и полубоевых группах, располагающих различными видами огнестрельного оружия, участвовал в выпуске и распространении издания "Ребельде", а также осуществлял деятельность, направленную на проникновение в армию. Заявлено 7 апреля 1975 года.

4. ХУАН ЭНРИКЕ ДЕ ЛА ПАРРА УРВИНА

ДЕЛО: Список А-843, начатый 13 июня 1977 года.

ПРЕСТУПЛЕНИЕ: Нарушение статьи 4 закона I2.927 и статей 4, 5 и 11 закона I7.798.

/...

СОСТАВ ПРЕСТУПЛЕНИЯ: Участвовал в группе, которая занималась подпольной политической деятельностью, собирая и распространяя листовки, направленные против правительства, обеспечивая явочную квартиру. Также имел огнестрельное оружие, которое постоянно носил с собой. Кроме того, пытался получить информацию о деятельности вооруженных сил Чили, что ему отчасти удалось. Об этом заявлено 9 июня 1977 года.

На этом судопроизводстве и разбирательство по списку А-843 прекращено, причем этап расследования так и не был закончен, поскольку 13 июля сего года адвокат г-н Рауль БАРРАСА представил письменное заявление с просьбой разрешить Венсеслао БАРРИОСУ Барриосу и Люсия ТОЛОСЕ Гахардо покинуть страну, доведя эту просьбу вместе с их делом до сведения г-на главнокомандующего первой военно-морской зоны и начальника особой зоны, с тем чтобы он наложил соответствующую резолюцию.

Этот вопрос будет решен на этой неделе, и по нему будет вынесено соответствующее решение.

**СУДЕБНЫЙ ПРОЦЕСС НАД ХУАНОМ НИКАНОРОМ ХОФРЕ САМОРАНО И
МАНУЭЛЕМ АДЛЬФО МОРАЛЕСОМ ГАРДИЯ, СОДЕРЖАЩИМИСЯ В
ГОСУДАРСТВЕННОЙ ТЮРЬМЕ ВАЛЬПАРАИСО**

1. Прокуратура вооруженных сил и карабинеров Вальпараисо ведет следствие против Хуана ХОФРЕ САМОРАНО и другого лица по делу № 237-78 о нарушении закона № 17.798, касающегося контроля над огнестрельным оружием и взрывчатыми веществами, в связи с розыском склада боеприпасов, оружия и взрывчатых веществ, о чем было сказано в сообщении № 3 третьего северного комиссариата карабинеров Вальпараисо от 21 марта 1978 года;

2. 23 марта 1978 года Хуан НИКАНОР ХОФРЕ САМОРАНО был задержан за участие в вышеупомянутой деятельности за ту роль, которую он в ней играл. 27 марта 1978 года обвиняемый был предоставлен в распоряжение военного трибунала;

3. 25 марта 1978 года был задержан Мануэль Адольфо МОРАЛЕС ГАРДИЯ за участие в той же деятельности и за ту роль, которую он в ней играл. 30 марта 1978 года обвиняемый был предоставлен в распоряжение военного трибунала;

4. 31 марта 1978 года обвиняемым Хуану Никанору ХОФРЕ САМОРАНО и Мануэлю Адольфо МОРАЛЕСУ ГАРДИЯ было предъявлено обвинение, и было начато следствие по обвинению в преступлениях, связанных с участием, инструктированием и руководством боевой группой или военной командой,

/...

которая имела в своем распоряжении предметы, взрывчатые вещества и запрещенное оружие, что предусмотрено в статье 8 закона № I7.798 о контроле над огнестрельным оружием и взрывчатыми веществами, в связи со статьей 3 того же закона;

5. Вышеуказанные обвиняемые ХОФРЕ и МОРАЛЕС в настоящее время лишены свободы и находятся в тюрьме предварительного заключения гарнизона Вальпараисо и в распоряжении прокуратуры вооруженных сил и карабинеров, причем они не лишены права общения и переписки;

6. Обвиняемые Хофре и Моралес признали себя виновными в участии и не представляли никаких претензий или жалоб в отношении плохого обращения с ними, притеснения или издевательства над ними со стороны персонала той тюрьмы, где они находятся в заключении, или против военного трибунала;

7. Дело № 237-78 сейчас проходит по инстанциям в соответствии с военной уголовно-процессуальной процедурой мирного времени и в настоящее время находится в стадии предварительного следствия.

/...

ПРИЛОЖЕНИЕ XII

Представленная правительством Чили информация о мерах, принятых министром юстиции по изоляции лиц, обвиняемых в определенных преступлениях, от лиц, осужденных за общеуголовные преступления

A. ПИСЬМО № 1954 МИНИСТРА ЮСТИЦИИ ОТ 21 АВГУСТА 1978 ГОДА НА ИМЯ МИНИСТРА ИНОСТРАННЫХ ДЕЛ

"В соответствии с обязательством, данным мною Специальной рабочей группе Комиссии ООН по правам человека 24 июля этого года, я немедленно дала указания, направленные на достижение во всех тюрьмах и местах заключения страны физической изоляции лиц, находящихся под следствием или осужденных по распоряжению военных трибуналов, и/или за нарушение закона о контроле над огнестрельным оружием, число которых весьма незначительно.

Получив эти указания министра, жандармерия Чили немедленно приступила к их осуществлению, что явствует из прилагаемых документов".

B. ПИСЬМО № 52 ГЕНЕРАЛ-ДИРЕКТОРА ЖАНДАРМЕРИИ ЧИЛИ ОТ 21 АВГУСТА 1978 ГОДА НА ИМЯ МИНИСТРА ЮСТИЦИИ

"1. В связи с Вашим указанием относительно достижения надлежащей физической изоляции лиц, арестованных, находящихся под следствием и осужденных по распоряжению военных трибуналов, а также лиц, нарушивших закон о контроле над огнестрельным оружием, имею честь довести до Вашего сведения, что в циркулярном письме № 43 для служебного пользования от 28 июля сего года были даны указания региональным директорам жандармерии изыскать средства по исполнению и контролю за исполнением этого приказа. Копия указанного циркулярного письма прилагается.

2. В дополнение к вышесказанному довожу до Вашего сведения места заключения, в которых находятся указанные лица:

а) Тюрьма в Сантьяго: в этом месте заключения в вышеуказанных условиях содержится 31 человек. Они размещены исключительно в Калле № 5, которая к тому же была специально приспособлена для этих целей.

б) В колонии для несовершеннолетних, государственной тюрьме Сантьяго, исправительном центре для женщин и в Талаганте в вышеуказанных условиях содержатся по одному человеку, причем все они изолированы от остальных заключенных.

/...

с) В тюрьмах городов Ла-Серена, Талька, Вальпараисо, Ранкагуа и Консепсьон лица, арестованные, находящиеся под следствием и осужденные по распоряжению военных трибуналов, надлежащим образом изолированы от остальных заключенных.

д) В остальных местах заключения число указанных лиц весьма незначительно, либо они вообще отсутствуют, и по мере возможности происходит их изоляция".

С. ЦИРКУЛЯРНОЕ ПИСЬМО № 43 ДЛЯ СЛУЖЕБНОГО ПОЛЬЗОВАНИЯ ГЕНЕРАЛ-ДИРЕКТОРА ЖАНДАРМЕРИИ ЧИЛИ ОТ 28 ИЮЛЯ 1978 ГОДА НА ИМЯ РЕГИОНАЛЬНЫХ ДИРЕКТОРОВ ЖАНДАРМЕРИИ

"1. В целях улучшения службы нижеподписавшийся Генерал-директор приказывает по получении этого документа изолировать в местах заключения находящихся в вашем подчинении лиц, арестованных, находящихся под следствием и осужденных по распоряжению военных трибуналов, и/или лиц, нарушивших закон 17.798 о контроле над огнестрельным оружием, от остальных заключенных, осужденных за общеуголовные преступления.

2. Вам надлежит изыскать средства по исполнению и контролю за исполнением этого приказа".

/...

ПРИЛОЖЕНИЕ XLII

Письма, касающиеся дела 119 лиц, пропавших без вести

A. Письмо министра иностранных дел от 25 августа 1975 года на имя председателя апелляционного суда Сантьяго

"В письме с материалами о первом заседании апелляционного суда Сантьяго содержалась просьба к министерству иностранных дел представить различные материалы относительно появившихся в журнале "ЛЕА", издающемся в Буэнос-Айресе, и газете "О'ДИА", издающейся в Куритиба, публикаций об экстремистах, умерших, раненых или бежавших за границу.

В этой связи министерство может информировать Вашу Честь о том, что:

I. В результате проведения соответствующих расследований удалось установить, что издающийся в Буэнос-Айресе журнал "ЛЕА" в единственном пока вышедшем номере опубликовал список 60 чилийских экстремистов, убитых своими же товарищами по борьбе в различных странах Америки и Европы. Наше посольство в Буэнос-Айресе информировало нас о том, что сообщение журнала "ЛЕА" было передано из Мексики через ФОНЕЛ (Латиноамериканский издательский фонд), агентство журналистов и репортеров, специализирующихся в марксистской деятельности, в связи с чем проведение дальнейшего расследования не представилось возможным.

Что касается издающейся в Куритиба газеты "О'ДИА", то посольство Чили в Бразилии информировало о том, что прежде всего, по сообщению компетентных органов Бразилии, указанная газета не существует. Впоследствии в Куритиба удалось установить, что указанная публикация называлась "НОВО ДИА", название, под которым семь месяцев назад после долгого перерыва стала вновь издаваться газета "О'ДИА".

С момента своего возрождения газета "НОВО ДИА" издала всего лишь два номера, в одном из которых от 21 июня прошлого года содержался другой список 59 чилийских экстремистов, убитых, раненых или скрывающихся в результате столкновений с силами безопасности Аргентины.

По словам владельца газеты "НОВО ДИА", источником для указанных публикаций послужили комментарии некоторых аргентинских туристов, а также материалы, присланные в письме из Мексики.

/...

2. В министерстве иностранных дел отсутствуют какие-либо свидетельства о том, что лица, указанные в этих публикациях, когда-либо покидали страну. В этой связи их выезд за границу мог быть осуществлен лишь нелегально.

3. Также отсутствуют свидетельства о их смерти за границей.

4. Министерство также не получило никаких официальных подтверждений от иностранных властей или представителей относительно достоверности этих сообщений.

Приветствую Вашу Честь.

ПАТРИСИО КАРВАХАЛ ПРАДО
Министр иностранных дел"

В. Письмо начальника секретного отдела министерства внутренних дел от 14 декабря 1976 года на имя г-жи Анхелес Альварес С.

Наше министерство получило Ваше письмо от 7 декабря 1976 года, в котором содержится просьба предоставить материалы, касающиеся интересующего Вас г-на ПАТРИСИО УРБИНО ЧАМОРРО, предположительно арестованного сотрудниками службы безопасности, начиная с 6 января 1975 года, местонахождение которого его родственники не могут установить до сих пор.

Прежде всего имею честь сообщить Вам, что материалы об указанном лице отсутствуют в секретной картотеке министерства внутренних дел и что это лицо до настоящего момента не было арестовано по распоряжению нашего министерства.

Кроме того, разрешите довести до Вашего сведения, что интересующее Вас лицо фигурирует под номером 55 в общем списке 119 лиц, нелегально покинувших страну, которые якобы погибли в партизанских столкновениях с силами общественного порядка, в большинстве своем произошедших на аргентинской территории, а также в ссорах и столкновениях между собой, согласно публикации, появившейся в журнале "ЛЕА", год издания I, номер 1 от 15 июля 1975 года, Буэнос-Айрес, улица Брандсен № 1845.

С уважением

ХАИМЕ ЛОПЕС АБАРКА
Подполковник караоинеров
Начальник секретного отдела

/...

ПРИЛОЖЕНИЕ XLIII

Материалы, касающиеся ареста и исчезновения
Гуильермо (Уильяма) Босер Алонсо

Подлинный текст на английском/испанском языках

A. Меморандум правительства Соединенного Королевства от 15 сентября 1977 года и одно из заявлений относительно исчезновения г-на Босера, препровожденных Группе правительством Соединенного Королевства

Посольство Ее Величества неоднократно делало представления министерству иностранных дел Чили относительно англо-чилийского гражданина Уильяма Босера Алонсо, который исчез в Буэнос-Айресе 2 ноября 1974 года. 15 июня 1976 года член Парламента, тогдашний министр иностранных дел и по делам Содружества наций правительства Ее Величества distinguished Антони Кросленд направил личное послание чилийскому министру иностранных дел адмиралу Патрисио Карвахалу Прадо, содержащее меморандум, в котором кратко излагались заявления пяти неназванных лиц, которые засвидетельствовали, что они видели Уильяма Босера в заключении в Чили между ноябрем 1974 года и июлем 1975 года, и просил министра провести исчерпывающее расследование этого дела. Ответ адмирала Карвахала был направлен министерству иностранных дел и по делам Содружества наций в Лондоне 10 ноября 1976 года.

Правительство Ее Величества считало, что ответ чилийских властей на просьбу о проведении тщательного расследования был неудовлетворительным. Следовательно, Постоянному представителю Соединенного Королевства при международных организациях в Женеве были даны инструкции направить копию вышеупомянутого меморандума Специальной рабочей группе по расследованию положения в области прав человека в Чили, разъяснив уже принятые меры. Поэтому 1 февраля 1977 года он обратился к Директору Отдела прав человека Организации Объединенных Наций. Впоследствии Постоянный представитель Соединенного Королевства сделал Специальной рабочей группе представления, в которых подчеркивалось значение, придаваемое правительством Ее Величества делу Босера, и содержались копии заявлений пяти свидетелей, а также наряду с этим предлагалась дополнительная помощь в расследовании этого дела. Рабочая группа указала, что было бы лучше всего, если бы можно было получить разрешение свидетелей на обнаружение их заявлений. Должностные лица правительства Великобритании получили такое разрешение от четырех из пяти свидетелей с целью вручения чилийским властям их полных заявлений, подписанных должным образом. Они прилагаются к настоящему меморандуму.

/...

Во избежание путаницы следует упомянуть, что, хотя первоначальный меморандум в значительной степени основывался на заявлениях этих свидетелей, резюме показаний г-жи Боркес было составлено на основании достоверного отчета о личном интервью с ней в Чили вскоре после ее освобождения, а не на основании ее письменного заявления, которое она сделала лишь в мае этого года. Кроме того, следует разъяснить различие во внешнем виде первой и второй страниц заявления Дианы Босер, которое объясняется тем фактом, что первую страницу пришлось перепечатать, поскольку оказалось невозможным сделать четкие копии подлинника.

Прилагаемые заявления, аутентичность которых должным образом удостоверена, предназначены для того, чтобы помочь чилийским властям предпринять усилия по установлению подлинных фактов, связанных с этим трудным делом, в надежде на то, что сейчас, после предоставления чилийскому министерству иностранных дел должным образом подписанных заявлений, соответствующие власти смогут провести дальнейшее расследование и дать удовлетворительный ответ.

Посольство твердо и искренне убеждено в том, что ответственность за исчезновение г-на Босера несет Национальное управление разведки (ДИНА). Посольство приняло к сведению упоминание Его Превосходительством Президентом Республики в его послании от 11 сентября 1977 года о роспуске ДИНА, когда он признал, что этот орган, возможно, допустил неизбежные ошибки при выполнении своих задач по восстановлению мира и спокойствия в Чили. Посольство надеется на проявление должного внимания к возможности того, что г-н Босер мог стать жертвой ошибки такого рода.

Посольство Великобритании
Сантьяго

15 сентября 1977 года
Посольство Великобритании

/...

Заявление

Примерно в 18 ч. 00 м. 13 ноября 1974 года я была направлена из "Куатро Аламос" в Центр ведения допросов, находившийся на улице Хосе Доминго Канас, вместе с моей матерью Инес Босер и другими людьми.

Около 23 ч. 00 м. меня отвели на допрос и через час вновь поместили в камеру, в которой нас всех оставили. Через несколько минут после моего возвращения кого-то выводили из камеры, находящейся рядом с нашей. Охранник сказал ему: "Эй, толстый Билл, вставай, у нас находится твой шурин". Этот человек ответил: "Он здесь?" Я сразу же узнала голос моего брата, а моя мать, сидевшая возле меня, до боли сжала мою руку. Мы не могли вымолвить ни слова. ("Билл" - это имя, которым мы все звали моего брата Уильяма Босера как в семье, так и среди друзей. Это имя не распространено в Чили.) Примерно через час кого-то привели в следующую комнату, а еще через пять минут охранник снова вошел в ту комнату и вновь назвал имя моего брата, оскорбляя его, а затем сказал: "Неужели ты так устал, что снова здесь?" Мой брат снова ясно ответил: "Меня снова бросили сюда". Затем его снова куда-то повели. Этой ночью я больше ничего не слышала.

На следующий день, примерно в 8 часов утра, охранник пришел в нашу комнату, чтобы сделать перекличку. Он назвал меня. Я ответила, что я здесь, а он сказал: "Гильермо Босер". Никто не ответил, и он спросил, кто является Гильермо Босером. Я ответила: "Это мой брат". Затем кто-то сказал, что он находится в комнате рядом. Затем тот же охранник пошел в ту комнату и также сделал там перекличку. Он снова назвал моего брата: "Гильермо Босер". И мой брат ответил: "Здесь". Его вывели из камеры и велели убрать помещение туалета. Через некоторое время мы снова услышали голос моего брата, который спрашивал охранника, куда выбросить мусор.

Это все, что я слышала о моем брате в данном случае. Моя мать, которая, как я уже сказала, была со мной, тоже все это слышала, так же как и Луис Оппортот Трукко, который тоже знал и знает моего брата. Нас всех возвратили в "Куатро Аламос" в тот же день, примерно в 13 ч. 00 м.

Через несколько недель после этого, 5 декабря 1974 года, примерно в 12 ч. 30 м. Марианн Паскаль Альенде и я были переведены из "Куатро Аламос" в "Вилла Гримальди". К концу нашего пребывания там, которое длилось примерно четыре часа, когда мы с Марианн Паскаль ожидали, пока нас возвратят в "Куатро Аламос", я видела моего брата Уильяма Босера. Я не видела его лица. Я только видела его тело от груди и вниз, однако я уверена, что это был он. Естественно, мои

/...

глаза были завязаны. Его уводили охранники, и он что-то невнятно отвечал на их оскорбления. Это был его голос, его фигура. Марианн Паскаль смогла увидеть его в данном случае - его лицо и всего его. Ее глаза также были завязаны, однако она могла смотреть вниз.

Я могу только сказать о своей полной уверенности в том, что это был мой брат Уильям Босер, голос которого я слышала и которого я видела во всех этих случаях.

Гоппинген-Бартенбах, 6 января 1976 года
Германия

Диана Босер
(подпись)

В. Информация, предоставленная правительством Чили

В данном случае правительство подтверждает все, что было ранее сообщено в этом отношении.

Вызывает сожаление то, что правительство Великобритании считает возможным квалифицировать серьезное и тщательное расследование, проведенное государственным секретарем, как неудовлетворительное. Конечно, правительство Чили не согласно с данной квалификацией и считает, что его заверения основываются на официальных документах, содержание которых не может быть поставлено под сомнение лишь на основании свидетельских показаний.

Кроме того, имеет место конкретный факт, которым Рабочая группа не может пренебречь. Уильям Босер не находится под стражей в Чили, поскольку если бы у Рабочей группы были хоть какие-нибудь сведения об этом, то она могла бы использовать предоставленную ей правительством возможность направить своих членов без предварительного уведомления в любое указанное ими место для выяснения того, можно ли утверждать о каком-то тайном месте заключения и о наличии там заключенных.

Кроме того, Рабочая группа заслушала заверения самого министра внутренних дел в том, что в данное время никто не содержится под стражей в силу полномочий, которыми обладает Президент страны. С учетом вышесказанного и того факта, что этот случай является типичным случаем, когда различные расследования приводят к противоречивым результатам, хотя они и подкреплены авторитетом официальных органов, включая другие страны (Аргентина), при их рассмотрении и в своих выводах необходимо принимать во внимание то, о чем утверждает правительство Чили, а не просто свидетельские показания, источники, мотивы и цели которых нельзя проанализировать.

/...

ПРИЛОЖЕНИЕ XLIV

Материалы, касающиеся задержания и исчезновения восьми
лиц в Вальпараисо

A. Информация, полученная Группой в Чили

I. Во второй пятидневке января 1975 года в Вальпараисо в указанные ниже дни сотрудники ДИНА задержали следующих лиц:

Марию Исабель Гутьеррес Мартинес (24.I.75)

Соню Риос Пачеко (17.I.75)

Орасио Нестали Карабантеса Оливареса (21.I.75)

Фабиана Ибарру Кордову (17.I.75)

Карлоса Рамона Риосеко Эспиносу (17.I.75)

Альфредо Габриэля Гарсиа Вегу (18.I.75)

Аделя Вильчеса Фигероа (27.I.75)

Элиаса Рикардо Вильяра Кихона (21.I.75)

2. В докладе командира расквартированного в Вальпараисо полка Маипо апелляционному суду этого города официально признается факт задержания упомянутых лиц и их содержания в казармах упомянутого полка до 28 января 1975 года.

3. В этот день они были препровождены на улицу Вилья Гримальди в Сантьяго в качестве задержанных. Часть этой группы провела также некоторое время в лагере Куатро Аламос и в Техас Вердес.

4. В ходе следствия по делу о секвестрации имущества упомянутых лиц стало известно, что с Риосеко, Фабианом Ибаррой, Аделем Вильчесом, Рикардо Вильяром и Соней Риос содержались на Вилья Гримальди следующие лица: Эрнан Брейн Писарро, Карлос Диас Касерес, Серхио Васкес Малевран, Серхио Весельи Фернандес и Эрик Сотт Чуэкас; там же с Марией Исабель Гутьеррес содержались: Эрнан Брейн Писарро, Хорхе Доносо Астудильо, Серхио Васкес Малевран, Серхио Весельи Фернандес и Эрик Сотт Чуэкас; на Вилья Гримальди и в Куатро Аламоса: Хулио Торрес Вильегас и Карлос Диас Касерес; с Альфредом Гарсиа на Вилья Гримальди: Мигель Монтесинос Хеффс, Карлос Диас Касерес, Франсиско Пласа, Хорхе Доносо Астудильо, Освольдо Торрес Гутьеррес, Серхио Весельи Фернандес и Эрик Сотт Чуэкас; в том же месте, а также в Куатро Аламос: Хулио Торрес Вильегас, Эрнан Брейн Писарро;

/...

на Вилья Гримальди и в Техас Вердес: Серхио Васкес Малевран; с Орасио Карабантесом на Вилья Гримальди: Эрнан Брейн Писарро, Серхио Веселли Фернандес и Эрик Сотт; там же и в лагере Куатро Аламос: Карлос Диас; на Вилья Гримальди и Техас Вердес - Серхио Васкес М.

5. Кроме того, в ходе следствия по делу о секвестрации имущества упомянутых восьми лиц со всеми или некоторыми из них на Вилья Гримальди содержались, согласно их заявлению, следующие лица: Хосе Карраско Тапиа, Мирта Компаньет Годой, Моника Медина Bravo, Рубен Агилар Кортес, Рикардо Фродден Армстронг, Рейнальдо Меса Пасмино, Хавьер Ароз Сагресс, Хорхе Вайль Пароди, Алисия Инохоса, Клаудио Сарор Сарор, Валькирия Хоркера Иттуриага, Ингрид Сукаррат, Тереса Велосо Бермедо, Карлос Брют Гонсалес, Фернандо Эрибарра Кортес, Гастон Муньос Гомес, Абелардо Клариага Пуга, Ариэль Сансана Рейес, Луис Муньос Астенго и Мария Тереса Вильялобос.

6. В газете издательства "Диарио Ла Терсера" от 20 февраля 1975 года сообщается, со ссылкой на высказывания одного из представителей власти, что Фабиан Ибарра находится в заключении.

7. В июне 1975 года в письме на имя Лилианы Кастильо де Карабантес, направленном Капелланом Бернардо Бенингом, сообщается, что последний обратился в Национальный секретариат по делам задержанных, где один военный разъяснил ему, что Карабантес находится под арестом, чувствует себя хорошо, и вскоре родные смогут повидаться с ним. Он добавил, что собственными глазами видел список задержанных, в котором был и Карабантес.

8. 20 февраля 1975 года упомянутые восемь лиц были переведены с Вилья Гримальди в специальные лагеря для задержанных; из того, что сказали агенты ДИНА некоторым из упомянутых свидетелей, явствует, что с этого дня о них ничего не было известно.

9. Официальные власти с момента задержания упомянутых лиц до 14 июля прошлого года неоднократно и по многочисленным поводам информировали судебные власти и родных, что данные лица не содержатся в заключении и не арестовывались по их приказу.

10. Судебный ревизор, которому Верховный суд поручил расследовать дело об исчезновении этих лиц, в январе этого был объявлен некомпетентным продолжать следствие на том основании, что секвестрация имущества стала распространенным явлением, тем более, что ее совершили сотрудники ДИНА, в связи с чем это дело необходимо передать в военный суд.

11. 14 июля сего года ДИНА, в которую с запросом обратился Верховный суд, через своего директора полковника Мануэля Контрераса Сепульведу информировала суд, что семь из восьми упомянутых лиц, кроме Карабантеса, были действительно задержаны и оставлены "на свободе в Вальпараисо ввиду их непричастности и неопасности". Следовательно, косвенным образом признается, что на Вилья Гримальди уже никого нет.

12. В том же докладе об Орасио Карабантесе говорится, что по просьбе последнего, "который опасается за свою жизнь в связи с угрозами бывших товарищей по аресту, называющих его доносчиком, он был 18 января 1975 года переведен в Сантьяго, где его освободили". Указывается также, что Карабантес сотрудничал с ДИНА, донося на своих бывших товарищей "ради того, чтобы его сожительнице Лилиане Кастильо, недавно ставшей матерью, в местном полку оказывалась медицинская и другая помощь".

13. Относительно Карабантеса возникают следующие соображения:

а) указывается, что он был освобожден в Сантьяго 18 января 1975 года, после того, как ушел со службы, за которую его жене (а не сожительнице, как указывалось выше) оказывалась медицинская помощь при родах. Однако его жена родила 22 января 1975 года;

б) указывается, что он был выпущен на свободу 18 января 1975 года. Однако его задержали 21 января 1975 года, что подтверждается свидетелями и его женой, которая тоже была арестована в этот день в своем доме, куда за ней, вместе с агентами ДИНА, пришел Карабантес, сам недавно задержанный;

с) указывается, что он был выпущен на свободу 18 января 1975 года. Однако капеллану Бенингу заявили в июне 1975 года в СЕНДЕТ, что он задержан и скоро его можно повидать, и что капеллан нашел его имя в реестре задержанных этого учреждения;

д) указывается, что он был выпущен на свободу 18 января 1975 года. Однако, когда 27 января 1975 года была выпущена на свободу его жена, он проводил ее с тремя своими сыновьями в дом своего дяди Хосе Карабантеса Бастидаса, где передал ее на попечение агентов ДИНА и Марты Аделар Дуарте, также выпущенной на свободу, что и подтвердил в суде, будучи впоследствии переведен, по словам этих агентов, в казармы полка Маипо;

е) указывается, что он был выпущен на свободу 18 января 1975 года. Однако многочисленные свидетели видели его на Вилья Гримальди, в Техас Вердес и в Куатро Аламос.

/...

14. Родственники пропавших заявили нотариусу под присягой, что с момента задержания ни они, ни их родственники и друзья не получали ни прямо, ни косвенно никаких известий о том, что те были выпущены на свободу.

15. Все эти лица заявляют, что информация, представленная ДИНА Верховному суду, абсолютно не соответствует действительности.

16. Два родственника задержанных получили недавно сведения о том, что двое из упомянутых лиц содержатся в очень плохих условиях в лагере, размещенном в предгорьях Сантьяго. Информация, аналогичная приведенной, была распространена в двух случаях: сотрудником ДИНА и армейским офицером.

Вальпараисо, июнь 1978 года

В. Информация, представленная правительством Чили

В данном случае не представляется возможным получить дополнительную конкретную информацию, которая помогла бы уточнить данные, представленные Рабочей группе.

Тем не менее, первые шаги по расследованию, предпринятые в этом направлении после того, как Рабочая группа проявила настойчивость, подтвердили тот факт, что Нефтали Карабантес Оливарес предложил свои услуги агентам безопасности при условии, что у Лилианы Кастильо будут надлежащим образом приняты роды.

Благодаря услугам Карабантеса и были задержаны упомянутые лица, которые впоследствии были выпущены на свободу.

Приведенные выше явно противоречивые факты относительно даты освобождения Карабантеса, фигурирующие в докладе упраздненной ДИНА Верховному суду, можно объяснить тем, что этот человек, сотрудничающий с упомянутой службой, не был, по-видимому, задержан на самом деле, хотя и вынужден был играть эту формальную роль. Тем же можно объяснить и факт его нахождения в местах заключения, если только это в самом деле было.

Рабочая группа должна понять, что осведомительство - это форма оказания услуг, которые не могут не использовать службы безопасности, и что обстоятельства обычно сопровождающие их оказание, бывают сами по себе запутанными и неясными. Это тем более касается прошлого осведомителя. Независимо от вышесказанного, министерство внутренних дел продолжает расследование этого дела, пытаясь получить более подробную информацию, которая, в случае ее обнаружения, будет передана в распоряжение Рабочей группы.

/...

ПРИЛОЖЕНИЕ XLV

Информация, полученная Рабочей группой в Чили и касающаяся
лиц, исчезнувших в 1976 году

- A. Копия регистрационной записи, сделанной на пограничном пункте
Караколес, о выезде г-на Армандо Портилья Портилья

/...

A. Копия регистрационной записи, сделанной на пограничном пункте Караколес, о въезде Г-на Армандо Порталья Портулья



LSA

REPUBLICA DE CHILE
DIRECCION GENERAL DE INVESTIGACIONES
DEPARTAMENTO DE EXTRANJERIA Y POLICIA INTERNACIONAL

FECHA 11-1-77

VEHICULO Auto AÑO 1970 PATENTE X06002 LIBRETA PASO DE ADUANA Nº X DESTINO VMDZ

Nº	APELLIDOS Y NOMBRES	CONDICION INGRESO	DOCUMENTO CLASE	NUMERO DE DOCUMENTO	EXPEDIDO EN	NACIO- NALIDAD	ESTADO CIVIL	SEXO	AÑO DE NACIA.	PROFESION	DISERVAC. Uso Ofic.
1	Bernard Genes Amado	0	7	77563	Chile	III	2	M	1946	74	
2	Carlos Manuel J. J. J.	0	7	380590	Chile	III	1	M	1954	08	
3	PORTALLA PORTALLA ARMANDO		7	258776	Chile	III	2	M	1933	ZK	
4											
5											
6											
7											
8											
9											
10											

NOTA: Llenar el formulario a máquina o letra imprenta
CONTROL DE ENTRADA O SALIDA
SELLO
NOMBRE Y FIRMA DEL FUNCIONARIO

В. Выдержка из заявления чиновника, заполнявшего эту анкету

"Что касается предмета Ваших вопросов, то я должен сказать, что работал на пункте Караколес с 12 января до полудня 16 января сего года. В мои конкретные обязанности входил контроль пассажиров и административная работа.

На пункте работало шесть сотрудников, три человека контролировали выезжающих за границу, а остальные три - прибывающих на территорию страны. Все пять дней, которые я там находился, я занимался и тем и другим. Контроль заключался в сличении фотографии на удостоверении с личностью предъявителя для установления соответствия; затем это удостоверение поступает на технический контроль для установления, не рассматриваются ли дела их предъявителей в каком-либо национальном суде, и если нет, то удостоверения возвращаются и этим людям разрешается выезд за границу.

Что касается фотокопий документов, в которых зарегистрирован выезд Армандо Портилья Портилья и которые Вы показали мне, то должен сказать, что фамилии, фигурирующие в документах, вписаны моей рукой, за исключением фамилии г-на Портилья. Страница документа, в котором подтверждается выезд Эдраса Пинто Арройо, также заполнена мной, за исключением фамилий трех людей, среди которых фигурирует и фамилия г-на Эдраса Пинто. Страница документа, в котором подтверждается выезд Лисандро Крусас Диаса, заполнена не мной. Страница документа, в котором подтверждается выезд Орасио Сепеды Маринковича, заполнена мной, за исключением фамилии упомянутого господина. И наконец, страница документа, в котором подтверждается выезд Луиса Ласо Сантандера, заполнена не мной. Это все, что я могу показать".

Предварительно прочитано, подтверждено и подписано.

/...

ПРИЛОЖЕНИЕ XLVI

Информация, представленная правительством Чили по делу
Даниэля Пальмы

В отношении упомянутого дела прилагаем следующие документы:

- а) фотокопию меморандума для служебного пользования по делу Даниэля Пальмы Робледо.
- б) фотокопию письменного заявления № 253 от 7 августа 1978 года, направленного II военным судом Сантьяго в адрес министерства внутренних дел.
- с) фотокопию доклада по делу Даниэля Пальмы Робледо.

В связи с этим и с учетом прилагаемой информации можно, по мнению правительства, заключить:

1. Данный документ имеет отношение к возбужденному в суде делу, следствие по которому еще не завершено. В ходе следствия выдвинуто обвинение против еще одного лица (речь идет о бывшем сотруднике упраздненной ДИНА, хотя его дело слушается и не в связи с расследуемым делом об исчезновении Даниэля Пальмы).

2. Защиту по делу, возбужденному родственниками Даниэля Пальмы, поручено вести видному адвокату дону Хуану Агустину Фигероа, которому придется приложить все свое старание, чтобы доказать справедливость обвинения.

3. Ни прокурору, ни Группе не подавались жалобы по поводу нарушения процессуальных прав и допущения произвола при прохождении дела по инстанциям.

4. Дело усложнилось после обнаружения автомобиля, который, как говорят, принадлежал Пальме, причем необходимо доказать, что речь идет именно о его автомобиле. Как только это будет доказано, станет возможным продолжать расследование с целью выяснения, каким образом данный автомобиль оказался там, где он был найден.

Заключение: Поскольку речь идет о деле, которое в настоящее время расследуется судебными органами и прохождение которого по инстанциям не завершено, то, по мнению правительства, самое большее, что можно в связи с этим предпринять, это рекомендовать ускорить следствие. Тем более, что обвинение располагает хорошим консультантом и не выступает с жалобами о нарушении каких-либо процессуальных прав.

/...

ПРИЛОЖЕНИЕ XLVII

Материалы, касающиеся Хуана Муньоса Аларкона

А. Заявление Хуана Муньоса Аларкона

Меня зовут Хуан Рене Муньос Аларкон, удостоверение личности № 4.824.55 7-9 (*) Сантьяго. Мне 32 года, женат, проживаю по адресу: ул. Сархенто Менадиер 331, Пуэнте Альто, поселок Майпо.

После военного переворота меня привезли на Национальный стадион для опознания людей. Тогда я делал это добровольно, так как мною руководило чувство мести. Именно я и есть "человек в капюшоне" с Национального стадиона. Агенты безопасности надели на меня капюшон и водили меня по различным секциям, где находились задержанные. Я опознал многих. Многие из них погибли, и я виноват в их смерти, так как именно я опознал их.

Позднее меня просили ходить по улицам с некоторыми группами военных для опознания прохожих.

Потом меня освободили с условием, что я буду продолжать сотрудничать, и меня отвезли в "Колонию Дигнидад", расположенную примерно в 40 км в сторону Парраля. Там находится тренировочный центр национальной разведки, руководимый немцами, натурализованными в Чили. Это - бывшие немцы, которым удалось избавиться от войны. Они приехали сюда очень молодыми. Они немцы еврейского происхождения. У них там настоящий полк в колонии "Дигнидад", где находится госпиталь, оснащенный самым современным оборудованием, о котором может мечтать любой госпиталь Сантьяго. У них есть санитарные и почтовые самолеты, а также подземные карцеры. Там меня обучили методам допроса и работе в контрразведке.

Позднее мне было поручено ловить, допрашивать, пытать и убивать людей. Моим непосредственным начальником в этом деле был Альваро Пуго Кокс, занимающий в настоящее время пост директора управления по гражданским делам правящей Хунты; и Хорхе Шилинг Рохас - координатор девятого телевизионного канала университета Чили и студент факультета права этого университета; а также начальник отдела кадров газеты "Эль Крониста" по фамилии Салакет и Анибал Матурана Контрерас - начальник зоны, национальный координатор налогового управления и родственник генерала Контрераса из ДИНА.

Бытует мнение о том, что ДИНА является единственным учреждением, виновным в исчезновении арестованных. Это не так. В стране действуют семь служб разведки. Крупнейшей из них несомненно является ДИНА, 70 процентов состава которой составляют в своем большинстве военные и карабинеры, а 20 процентов - гражданские лица, моряки и

/...

летчики. Две последние категории не принимают активного участия в работе ДИНА, так как они уделяют больше внимания своим собственным разведывательным службам. Кроме того, в стране существуют пять служб контрразведки, ведущих подпольную деятельность, к которым относятся СИФА, СИКАР, ДИЕНЕ, ДИГЕТ и Информационное управление политической полиции. Я работал на все эти службы без исключения. Позже, принимая во внимание мое положение и все, чем мне пришлось заниматься, я одумался и неоднократно пытался выйти из этого; но это мне не удалось, так как, попав туда, обратно уже не выберешься.

Мое обличение не преследует цель выпросить прощение или заглушить в себе угрызения совести, так как все сделанное мною просто не имеет названия, и я сам в настоящее время не узнаю себя, и не могу объяснить, как я мог дойти до таких последних крайностей. В своем заявлении я хочу лишь сказать о том, что очень трудно, когда ты не чувствуешь за своей спиной никакой поддержки, и, попав в тиски разведывательных служб, очень трудно вырваться из них.

Я причастен к исчезновению некоторых лиц, которые находятся в "Колонии Дигнидад". В настоящее время в колонии содержатся 112 заключенных, причем некоторые из них являются бывшими руководителями различных партий Народного единства. В Сантьяго заключенные содержатся в Пеньялолене; остальные в Колине. В целом они насчитывают около 345 человек. Остальные убиты. Они были убиты в Пелдеуе карательной группой ДИНА под руководством Фернандо Крусата; его штаб-квартира находится по адресу: улица Аумада № 312, 6 этаж. Она находится под вывеской перекупщика золота. 90 процентов существующих в центре Сантьяго заведений по купле-продаже золота находятся в руках ДИНА.

Гравировальные мастерские и мастерские по производству ключей принадлежат ДИНА; могу привести некоторые примеры: ул. Монета № 1061 **; ул. Бандера № 121. Другие не играют большого значения, потому что они являются крупнейшими. Именно в этих местах в центре Сантьяго и содержатся арестованные. Предварительно их держат в этих местах, а потом перевозят в машине "скорой помощи" в Тобалаба в лагерь № 4, а не в лагерь "4 Аламос", потому что всем известны лагеря "3 Аламос" и "4 Аламос".

Имеется шесть мест, где содержатся заключенные, я потом назову некоторые из них, и другое, что еще более важно, это использование опознавательных жетонов. Когда кого-либо задерживают, например, когда кого-то арестовывают, например, скажем, арестовывают меня - Хуана Муньеса Аларкона; они делают опознавательный жетон на имя Франсиско Лопеса Агирре, и поэтому в случае апелляции к правовой защите не могут

** Перед номером ОБІ может стоять не 1, а другая цифра.

/...

отыскать фамилию, но человек действительно находится под арестом. Они сжигают всю настоящую документацию и дают ему опознавательный жетон. В некоторых случаях выходит так, что эти лица представляются якобы покинувшими страну. Ясно, что они выехали из страны, так как их вывезли в Аргентину и вернули обратно в самолете. Другие случаи, это - когда человек отказывается сотрудничать, об этом хочу заявить со всей ясностью, потому что, естественно, все сотрудничают. Тогда агенту ДИНА выдается опознавательный жетон, и он выезжает с официальной документацией под именем этого человека. Его выезд из страны официально регистрируется и позднее человека убивают.

Я действительно готовил себя к этому заявлению, но немного нервничаю, так как понимаю, что это означает для меня, я уже мертв для одной из двух сторон. Насчет этого у меня нет никаких сомнений. Поэтому я не прошу ни помощи, ни защиты. Когда кто-то уже больше не годится, то лучше заставить свидетеля замолчать, чем не говорить. Это более надежно.

Что касается функционирования самой системы, то людей арестовывают в Сантьяго. Их перевозят в Тобалаба, около Гримальди имеется достаточно обширный дом, в котором они содержатся. Это место называется "Дигнидад", у них имеется радиопередатчик, с помощью которого можно за секунды связаться с любой частью мира; это - центральный приемный пункт всей информации внешнего аппарата ДИНА. В настоящее время в Венесуэле, Колумбии, Франции, Швеции и Италии работают 50 процентов сотрудников ДИНА. Я имею в виду штатных сотрудников, а не гражданских лиц. Гражданские лица заменяют этих агентов в стране. От кого зависят эти группы? Именно Крусат совершил нападение на помещение Конфедерации государственных служащих - АНЕФ вместе с группой № 1, штаб-квартира которой находится по адресу: ул. Бандера, 121. Хочу привести кое-какие сведения относительно Фернандо Крусата, который является сводным братом Хорхе Лучино - капитана полка, расквартированного в Такне, и начальника Второго департамента по вопросам труда, в ведении которого находятся все промышленные предприятия большого Сантьяго и прилегающих районов. Вышеуказанное учреждение занимается тем, что преследует, увольняет и держит в страхе всех рабочих в целом, а также несет непосредственную ответственность за исчезновение лиц, при посредничестве Ивонны Риос Тальедо - помощника по социальным вопросам и начальника отдела кадров металлургического предприятия АСА, и Кармен Смит - управляющей отделом кадров СИНТАГ, которые обе руководят этой системой. Этот департамент по вопросам труда содержит целую армию доносчиков, что позволяет разведывательным службам задерживать, допрашивать, пытаться и, как я об этом уже неоднократно заявлял, убивать этих людей, совершивших какую-либо акцию против правительства или высказавших свое недовольство им. Достаточно лишь сказать одно слово против правительства, как теряешь работу. Самое важное из всего этого и то, что необходимо для восстановления справедливости в стране - это четко заявить о том, что это правительство перешагнуло все дозволенные границы законности и является полностью незаконным.

/...

В настоящее время в стране действует эскадрон смерти под командой Роландо Ларенаса - офицера артиллерии; я называю его, чтобы позднее его можно было опознать. Этот человек поддерживает контакты с разведывательными службами Бразилии, Аргентины и Уругвая, которые без каких-либо ограничений действуют в стране. Около 50 процентов машин с аргентинскими номерными знаками, попадающие в страну по различным маршрутам, въезжают по туристским визам, хотя на самом деле они принадлежат аргентинской разведке, агенты которой работают в сотрудничестве с нашими разведывательными службами. Задача этих служб заключается в том, чтобы выловить человека за границей и привезти его сюда, чтобы его прикончить; они обмениваются заключенными, все это разрешено и поощряется президентом Республики, который является прямым начальником в этой области, в связи с чем глава ДИНА непосредственно отчитывается перед ним. Министр юстиции и министр внутренних дел не вмешиваются в работу этих служб.

Я чуть не забыл про другого человека, который играет очень важную роль; это Даниель Гальегильес, муж Сильвии Пинто, - оба они являются агентами ЦРУ в этой стране, а руководит ими Джеймс Джон Блайтон - сотрудник американского посольства, и Шейла Форднокон - чилийка, секретарша посла.

Таково в общих чертах мое обвинение. Я разрешаю использовать его в целях, которые сочтут необходимыми; каковы бы ни были последствия этого, я готов ко всему, как я уже об этом заявил в этой форме по соображениям собственной безопасности, так как мне уже угрожали смертью и я знаю, что рано или поздно умру, но умру не от пули, потому что они не такие уж дураки, а умру от сердечного приступа или, ожидая, автобуса, поскользнувшись, упаду или упаду с какого-либо другого места, люди умирают не только от пуль. По соображениям безопасности, повторяю, для того чтобы можно было использовать мое заявление на благо стольких людей, которые страдают, за что я несу не то чтобы прямую, но косвенную ответственность, и я это делаю, для того чтобы восстановить правду. Я готов идти в суд или в любое другое необходимое место, для того чтобы обличить и подтвердить все эти вещи.

Вышесказанное заявление было сделано мною в полном сознании, так как я никогда ничем не болел, за исключением отдельных случаев простуды; и без какого-либо нажима, добровольно, так как я считаю, что в настоящее время просто необходимо это сделать. Я считаю, что условия созрели для того, чтобы сразиться с этим чудовищем, которым является ДИНА. Хочу также заявить, даже под присягой в суде, если это необходимо, о том, что часть заключенных все еще находятся в живых в скверном физическом состоянии, но многие из них находятся на грани помешательства из-за столь тяжелого испытания, которое им выпало. Особенно это относится к Карлосу Лорке Понсе - начальнику внутреннего фронта социалистической партии и ее генеральному секретарю

/...

в момент его ареста. Он содержится в "Колонии Дигнидад" во втором павильоне. Также хочу упомянуть о Толосе, который принадлежал к партии коммунистической молодежи и ее Центральному комитету, который многих выдал, но также хочу сказать в его защиту то, что его ужасно и варварски пытали.

Есть такой желтый журнал, и в нем я собственноручно отметил номера и фамилии, а также тех, кто остался в живых и убитых; осталось в живых не более 150 человек, раньше я назвал точную цифру, их около ста сорока с чем-то человек. Эти люди находятся под этими фамилиями в официальном архиве, но в архиве, который имеется у отдела ДИНА, расположенного на улице Вилунья Макена - архив, который находится в ведении генерального штаба вооруженных сил, все они без исключения даются под псевдонимом. Если вы считаете это целесообразным, то есть свидетель, который их допрашивал, их видел и может засвидетельствовать их пребывание в "Колонии Дигнидад"; я не хочу упоминать имени этого свидетеля сейчас, но когда наступит момент, он мне еще пригодится. Эти люди до настоящего времени не имеют ни малейшей уверенности в том, что они действительно выйдут оттуда живыми, так как об их аресте ничего не известно, потому что они были важными людьми в подполье, и в настоящее время их держат живыми для того, чтобы с их помощью выловить остальных.

Этими местами, повторяю, именно с них и необходимо начать борьбу со злом, являются "Колония Дигнидад", Колина и Пеньялолен. Нигде в другом месте больше не найти заключенных, которые числятся в списках пропавших без вести. Обычные заключенные содержатся во многих местах, но те, которые числятся в списках пропавших без вести, содержатся только в этих трех местах. Женщины содержатся в Сан-Хосе в Майпо, там же где и легочные больные; невероятно, но это превосходное место, для того чтобы проверять людей. Несомненно, что за эти последние дни, или последние месяцы пропало еще больше людей, но некоторые из них находятся в живых, как в случае Контрераса Малухе. Точно так же, как Верховный суд постановил немедленно освободить этого заключенного, необходимо обличить лейтенанта Фуэнтеса из службы контрразведки ФАЧ (Военно-воздушные силы Чили), за то что он не выполнил приказа этого суда и не освободил этого человека, который находится в их распоряжении. Единственной службой, которая проверяет людей и отбирает заключенных у ДИНА, является служба контрразведки ФАЧ, при посредничестве знаменитого коменданта Рауля, имя которого Рауль Ромо.

Это практически все, что я должен был сказать, и подтверждаю, что я готов сделать это в законной форме перед нотариусом, перед судом на благо всех лиц, для того чтобы покончить с несправедливостью в этой стране и чтобы, когда кто-нибудь захотел бы выйти на улицу, он мог бы это спокойно сделать, зная, что он гуляет по улицам свободной страны, а не со страхом и ужасом думая о том, что его поджидают на улице или на углу, потому что сосед обвинил его в принадлежности к коммунистам или социалистам. Считайте меня в вашем распоряжении,

/...

когда и где хотите, и если в будущем я вам понадобится, я безоговорочно в вашем распоряжении. Я ничего не прошу, и мне ничего не надо, и пусть никто не старается приукрасить меня, так как мы должны нести ответственность за все это, и, когда наступит момент, заплатить за это. Если на меня и оказывают нажим, то только со стороны правительства. Все это я сделал добровольно, без какого-либо нажима и остаюсь со спокойной совестью, так как я говорю правду.

ПРИМЕЧАНИЕ

Это заявление было сделано приблизительно в июне 1977 года. В августе того же года г-н Муньос был убит, и этот факт был широко освещен прессой как исключительно полицейский случай, невзирая на очевидные следы пыток на его теле. Это заявление было передано судье, который вел соответствующий процесс. Это заявление никогда не было предано гласности, хотя о его существовании было известно, так как пресса также выделила этот факт.

/...

В. Информация, представленная правительством Чили

В силу представленных показаний обвинительное заявление ХУАНА РЕНЕ МУНЬОСА АЛАРКОНА было записано на магнитофонную пленку, потом оформлено в письменном виде и подписано им.

Насколько это известно министру внутренних дел, заявление начинается с того, что обвинитель признает факт своего пребывания в рядах социалистической партии до 1973 года и тот факт, что он, руководствуясь чувством мести, решил стать доносчиком. Он указывает, что при этом он выдавал своих партийных товарищей как на национальном стадионе, так и на улице, и что позднее он прошел специальную тренировку для работы в разведке в "Колонии Дигнидад", утверждая, что в дальнейшем ему было поручено "вылавливать людей, допрашивать, пытаться и убивать их". Он также утверждает, что в "Колонии Дигнидад" содержится 112 заключенных, и что остальные (в целом они насчитывают 145 человек) находятся в Пеньялоле и Колине.

Он утверждает, что 90 процентов заведений по купле-продаже золота, расположенных в центре Сантьяго, принадлежат ДИНА, и что гравировальные мастерские и мастерские по производству ключей полностью находятся в руках ДИНА, приводя в качестве примера следующие адреса: Монеда 1061 и Бандера 121.

Аналогичным образом он утверждает о существовании шести подпольных мест заключения.

Он также приводит целый ряд имен, среди которых в качестве сотрудников ЦРУ в Чили упоминаются даже Сильвия Пинто, директор журнала "Эль Крониста", и ее муж - Даниэль Галлегильес, бывший директор девятого телевизионного канала Университета Чили.

В заключение он разрешает "Викарии" использовать его обвинительное заявление в наиболее целесообразных целях, не взирая на последствия. Он добавляет, что ему все равно, так как ему уже угрожали смертью и что рано или поздно он умрет и что "я не умру от пули, потому что они не такие дураки". В заключение он подтверждает свою готовность явиться в суд или в любое другое необходимое место для того, чтобы подтвердить и заявить обо всем вышесказанном.

15 декабря 1977 года министерство внутренних дел приказало провести расследование по этому вопросу, результаты которого позволили сделать следующие выводы:

а) Г-н ХУАН РЕНЕ МУНЬОС АЛАРКОН никогда не являлся агентом ДИНА, так как нет никаких показаний, которые бы позволили считать или даже предположить о том, что упомянутый МУНЬОС АЛАРКОН находился в числе постоянных сотрудников вышеупомянутой организации или работал ее осведомителем.

/...

б) Что касается заявления г-на МУНЬОСА АЛАРКОНА о том, что он прошел тренировку в "Колонии Дигнидад" и что там содержались политические заключенные, то было организовано посещение вышеуказанного учреждения в сопровождении государственного нотариуса Паррала, результаты которого не подтвердили наличия каких-либо политических заключенных или специализированных тренировочных лагерей, а также не было обнаружено никаких следов, свидетельствовавших бы об их прежнем существовании.

с) Что касается лагеря в Пеньялолене, то там не только никогда не содержались заключенные, но даже и невозможно, чтобы это место было бы использовано или в настоящее время используется в этих целях, так как там на специальных участках хранятся порох и взрывчатые вещества, предназначенные для армии.

е) Что касается женщин, находящихся в качестве задержанных в санатории "Эль Пераль" - медицинском центре для женщин с легочными заболеваниями - то, как это констатировал государственный нотариус Пуэнтó Альто, который действовал в качестве доверенного лица, это заведение - исключительно больничного типа и там никогда не содержались заключенные.

г) Что касается обвинения в том, что заключенным меняют имена, а также в том, что купля-продажа золота и производство ключей находится в руках бывшей ДИНА, то удалось со всей ясностью установить тот факт, что в отношении задержанных никогда не практиковалось использование подложных удостоверений личности, так как они всегда предоставлялись в распоряжение властей под своими настоящими именами или под тем именем, которое они называли в момент ареста, и если оно и является вымышленным, то вся ответственность в этом отношении ложится на самого задержанного.

Что касается вопроса о том, в чьей собственности находятся коммерческие заведения по купле-продаже золота и производству ключей, то необходимо лишь проанализировать личность владельцев этих заведений, для того, чтобы убедиться в том, что они являются частными лицами, которые в течение уже долгого времени занимаются вышеуказанным бизнесом, и ничто не позволяет сделать вывод о том, что они принадлежат органам безопасности.

г) В дополнение ко всему вышесказанному необходимо отметить, что в заявлении имеется целый ряд формальных неточностей, которые заставляют подозревать в явной предвзятости этого заявления:

г.1) обвинитель утверждает, что он с накинутым на него капюшом участвовал в опознании лиц, содержащихся на национальном стадионе, по поручению бывшей ДИНА, когда в это время вышеуказанный орган уже прекратил свое существование ;

/...

- г.2) все вышесказанное в отношении "Колонии Дигнидад", Колины и Пеньялолене является вымышленным, так же как и являются вымышленными утверждения о наличии радиопередатчика в вилле "Гримальди", что было удостоверено государственным нотариусом - г-ном Артуро Карвахалом, который прибыл на место посещения;
- г.3) аналогично подозрительным выглядит и все заявление в контексте анализа всего его содержания, так как оно скорее представляет собой подборку информации различного происхождения, сведенную воедино тем не менее всего лишь одним лицом. Не может одно и то же лицо участвовать во всех видах деятельности, на которой настаивает обвинитель, учитывая многообразие аспектов и функций этой якобы осуществленной им деятельности;
- г.4) наконец, о чисто формальном подлоге свидетельствует также тот факт, что подпись, поставленная под обвинительным заявлением, не является подписью Хуана Муньоса Аларкона, как это было установлено в результате экспертизы почерка, проведенной лабораторией криминалистики Главного управления расследований.

В декабре 1977 года общество "Викарии де ля солидарidad" организовало встречу с г-ном Энрике Монтеро, заместителем министра внутренних дел, для того чтобы сообщить ему о заявлении, полученном от МУНЬОСА АЛАРКОНА, и о том, что он 17 ноября препроводил эти факты председателю Верховного суда.

Во время этой встречи заместитель министра внутренних дел, наряду с тем, что он издал приказ о проведении расследования, краткое содержание результатов которого прилагается при этом, заявил вместе с тем викарию - г-ну Прехту о том, что именно викарий в огромной степени несет ответственность за гибель г-на Аларкона, каковы бы ни были ее причины, так как он не сообщил о вышеуказанном заявлении соответствующим властям, которые, в случае если бы они были вовремя извещены об этом, смогли бы принять соответствующие меры по обеспечению его безопасности. И что только в том случае, если бы правительство в надлежащее время было информировано об этих фактах, ему можно было бы предъявлять претензии в той форме, как это сделал викарий, но что в противном случае правительство ничего не может сделать при подобных обстоятельствах.

Тем не менее он сообщил викарию, что отдаст приказ о проведении соответствующего расследования, и поставит власти в известность в отношении этих фактов, что и было сделано 15 декабря 1977 года.

/...

Г-н Хосе Мария Эйзагирре, председатель Верховного суда, получив заявление, направленное ему Кристианом Прехтом, викарием "Викария де ля солидарidad", представил соответствующие факты вниманию пленума Высочайшего Верховного суда.

Суд, собравшись в таком качестве, постановил в соответствии с положениями основного судебного кодекса приказать Апелляционному суду Сантьяго назначить специального выездного судью для проведения соответствующего расследования.

Выбор пал на г-на Освальдо Фаундеса - судью вышеуказанного Суда, который немедленно приступил к предварительному следствию, которое продолжается в настоящее время.

/...

ПРИЛОЖЕНИЕ XLVIII

Заявление родственников пропавших без вести заключенных перед объявлением голодовки, проходившей в мае-июне 1978 года

ВНОВЬ ЗАЯВЛЯЕМ: ИСТИНА ДОРОЖЕ ЖИЗНИ!

Исполняется один год со времени объявления нами первой голодовки в целях выяснения судьбы наших родственников - арестованных и пропавших без вести. Все они были арестованы, главным образом, ненавистной ДИНА, в настоящее время НЦИ, - в этом отношении у нас имеются бесчисленные доказательства, свидетели, показания - и потом пропали без вести, что систематически отрицается путем лживых и лицемерных утверждений, искажения фактов, оказания нажима на суды и высказывания отдельных и коллективных угроз.

Прошел еще один год томительных ожиданий и неустанной борьбы. Предыдущая голодовка закончилась тем, что генерал Пиночет взял на себя обязательство по отношению к Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций и мировой общественности уточнить, по крайней мере, часть этих случаев. Но это обязательство, которое являлось словом военного правительства и затрагивало престиж нашей Родины, равно как и многие другие, не было выполнено.

Мы вновь вынуждены были обратиться во все инстанции.

Мы вновь стучались во все двери с просьбой принять нас, направляя сотни писем и прошений. Мы в открытой и мирной форме изложили наше трагическое положение, и поэтому нас арестовывали и заводили на нас досье. Перед нами закрыли двери некоторые средства массовой информации, которым правительство через ДИНАКОС запретило информировать о пропавших без вести заключенных, пытаясь отгородить нас завесой молчания. Но наша проблема по-прежнему остается нерешенной, и новые обстоятельства еще больше обостряют ее.

Недавно принятый декрет об амнистии, - который позволил добиться освобождения определенного числа политических заключенных, чему мы бесконечно рады, - является крайне неприемлемым в юридическом и моральном отношении: он открывает возможность для агентов ДИНА или их начальников, виновных в совершении таких преступлений, как похищение людей, бесчеловечное обращение с ними, пытки и даже убийства, избежать своей ответственности. Эта амнистия - для преступников ДИНА. И по своему толкуя этот декрет, некоторые судьи уже приступают к закрытию возобновленных нами процессов в связи с исчезновением или похищением лиц. Преступление перечеркнуто, говорят они, поэтому нет ни виновных... ни пропавших без вести. Не сумев доказать ни в одном из случаев недостоверность фактов ареста и исчезновения, они заменили доказательство декретом.

/...

Мы не можем больше соглашаться с отнекиваниями; мы не можем дольше терпеть ожидание. Объявляем эту новую голодовку, убежденные в том, что ставить на карту наши жизни — это крайнее средство, которое, свидетельствуя о нашей безграничной любви к нашим близким, позволит нам вскрыть истину.

Призываем мировое общественное мнение, как внутри страны, так и на международной арене, оказать нам поддержку. Призываем всех тех, кто всегда был на нашей стороне. Церковь, трудящихся, и всех тех, кому близки наши страдания. Женщин, мужчин и молодежь нашей Родины, которые в доказательство наших действий смогут понять нас. Подавляющее большинство военнослужащих Вооруженных сил, которые честно верят в необходимость соблюдения достоинства и уважения Чили и ее граждан. Организации, имеющие моральную или социальную власть, для того чтобы осознание нашей проблемы вылилось в решительную и стойкую публичную кампанию против правящих властей, с тем чтобы потребовать от них истинного, правдивого и обоснованного ответа.

Наших родственников, мужчин и женщин нашей страны, различного социального происхождения и слоев, различных специальностей и профессий, объединяла их идеология и принадлежность к запрещенным сегодня политическим партиям. Их также объединяла любовь к своим семьям и их приверженность к идеям борьбы за лучшее дело рабочего класса, в рядах которого им пришлось действовать и работать. У них те же права, что и у всех чилийцев!

Мы боремся за эти права, престиж нашей Родины, за достоинство человека.

За мир, свободу, жизнь!

МЫ ЭТОГО ДОБЬЕМСЯ!

РОДСТВЕННИКИ ПРОПАВШИХ БЕЗ ВЕСТИ ЗАКЛЮЧЕННЫХ

Сантьяго, май 1978 года.

ПРИЛОЖЕНИЕ XLIX

Заявление Постоянного комитета Епископальной конференции Чили от 6 июня 1978 года

1. Уже неоднократно в течение долгого времени мы, епископы Чили, брали на себя ответственность за выяснение скорбного положения задержанных и пропавших без вести граждан, родственникам которых ничего не известно об их местонахождении или существовании.

Мы поднимали этот вопрос в наших ходатайствах и документации как открытого, так и частного характера. В частности, в нашем Послании, озаглавленном "Наше национальное сосуществование" (март 1977 года), мы просили окончательно выяснить судьбу каждого из пропавших без вести, без чего, как мы заявили, "не будет ни спокойствия в их семьях, ни истинного мира в стране, и без чего Чили останется запятой в глазах мирового сообщества".

Манифестации, которые вот уже в течение двух недель волнуют национальное и мировое общественное мнение, свидетельствуют о том, что подобные объяснения продолжают оставаться настоящей моральной необходимостью.

2. Мы всегда стремились взять на себя, с чувством нашего глубокого уважения и понимания, боль, которую испытывают близкие пропавших без вести. Кроме того, наш долг подтвердить их право требовать от компетентных властей предоставления всей возможной информации о судьбе своих близких. Вероятность того, что наши действия могут толковаться или использоваться в интересах чуждых предназначению Церкви, не может свратить нас с начатого пути, до тех пор пока не будет получен удовлетворительный ответ на эти законные требования.

3. Мы также с уважением воздаем должное самопожертвованию родственников пропавших без вести, поступивших так для того, чтобы ненасильственными средствами обратить внимание мирового сообщества на справедливый и срочный характер своих требований.

В силу уважения, которое мы испытываем к Всевышнему, единственному Владыке и повелителю человеческой жизни, и считая, что общественное мнение положительно откликнулось на их справедливые чаяния, мы просим родственников пропавших без вести заключенных положить конец своей голодовке, которую они продолжают в течение уже более двух недель.

Церковь в силу своего предназначения будет и впредь предпринимать со своей стороны все меры, для того чтобы были должным образом удовлетворены законные права родственников пропавших без вести, чего они добиваются ценой самопожертвования.

/...

4. Постоянный комитет просил Его Преосвященство кардинала Рауля Сильвуа Энрикеса и своего Председателя, Его Преосвященство Франсиско де Борха Валенсуэло Р. провести переговоры с министром внутренних дел - господином Серхио Фернандесом.

Господин министр заявил, что Верховное правительство намерено в кратчайший срок уточнить судьбу каждого лица, об исчезновении которого было заявлено компетентным органам и о котором ходатайствуют его близкие. Кроме того, г-н министр намерен путем правовых средств решить проблемы правового характера, затронутые в этом вопросе.

Мы взываем к пониманию и великодушию всех чилийцев и, в частности, призываем их молиться и каяться за наших братьев по вере, для того чтобы с помощью Всевышнего все вместе мы могли бы преодолеть эти и другие преграды, все еще мешающие долгожданному примирению.

/...

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Заявление министра внутренних дел Чили от 15 июня 1978 года

Сегодня я обращаюсь к народу Чили, чтобы изложить конкретную позицию правительства по вопросу о лицах, которые, как утверждают, пропали без вести во время осадного положения в Чили, введенного после вооруженного восстания 11 сентября 1973 года.

Однако для того чтобы поставить этот вопрос в надлежащем контексте, необходимо проанализировать все аспекты положения в области прав человека за этот период и его развитие при настоящей администрации. Только тогда можно серьезно и спокойно рассматривать конкретный вопрос о лицах, которые якобы пропали без вести.

Ни один чилиец не может забыть о том, что 10 сентября 1973 года страна фактически оказалась в состоянии гражданской войны, повсеместная вспышка которой с каждым днем становилась все более неизбежной. Это было не случайным стечением обстоятельств, а результатом систематического осуществления марксистским правительством того периода хладнокровно задуманного плана навязать нашей стране коммунистический тоталитаризм.

Мы склонны быстро забывать прошлое. Поэтому каждый должен постараться воскресить в памяти те драматические дни, которые предшествовали национальному освобождению.

В тот период, когда наша экономика была ввергнута в хаос неудержной инфляции и повсеместного дефицита, более 13 000 иностранных экстремистов, которые незаконно проникли на территорию нашего государства, занимались обучением откровенно военизированных групп, которые поддерживали марксистское правительство. Используя хорошо оснащенный арсенал, который также был ввезен в страну незаконно, главным образом из стран советского окружения, они организовали центры по подготовке партизан, деятельность которых впервые дала о себе знать на юге Чили.

Слова "промышленные кордоны", "вооруженная власть народа" и многие другие были неотъемлемой частью оголтелого официального лексикона, с помощью которых велась подготовка к окончательному захвату власти.

Тем временем национальное сознание подвергалось беспрестанному воздействию пропагандистских утверждений о том, что любая попытка изменить взятый Чили курс на социализм неизбежно приведет к гибели более 100 000 человек. Хотя это и не испугало подавляющее большинство наших сограждан в их борьбе за свободу — борьбе, в которой активно участвовали женщины, молодежь и профсоюзы, нельзя, с другой стороны, отрицать того факта, что такое воздействие устрало

/...

определенную часть высоких официальных лиц, некоторые из которых сейчас, по иронии судьбы, чересчур уж преувеличивают ту цену, которую заплатила Чили за свое освобождение — цену, которая, хотя и является достаточно высокой, все же намного меньше, чем это утверждается.

Именно в этой угрожающей и тревожной обстановке произошли первые столкновения между вооруженными силами и действовавшими нелегально экстремистами, которых поддерживал марксистский режим, в результате чего последние стали проникать непосредственно в учреждения национальной обороны, пытаясь вовлечь их в гражданскую войну. Наглое заявление лидера Социалистической партии Карлоса Альтамерино, признавшего существование такого плана и намерение его дальнейшего осуществления, послужило последним сигналом тревоги, возвещавшим необходимость промежуточного вмешательства вооруженных сил и сил законности и порядка, которые, отвечая чаяниям, уже выраженным демократическими институтами и подавляющим большинством народа, взяли в свои руки бразды правления Республикой 11 сентября 1973 года.

Возможно, эти события оставили неизгладимый след в умах и сердцах почти всех чилийцев. Я говорю о них сегодня только потому, что мы иногда недостаточно ясно и четко помним, что эти события решительным образом определили все то, что произошло в последующие годы.

Было бы в действительности серьезной ошибкой полагать, что скрытая гражданская война окончилась сразу же после вооруженного восстания. Сопротивление, которое сначала было открытым, затем продолжалось в форме подпольной борьбы, направленной на осуществление политической и террористической подрывной деятельности. Международная кампания, развернутая против нашей страны с первого же дня национального освобождения, ежедневно подтверждала наличие этой обстановки и способствовала ее развитию, о чем можно судить главным образом из сообщений "Радио Москвы". Об этом также свидетельствовали периодические внутренние вооруженные столкновения между экстремистами и силами безопасности, о которых часто знала общественность, а также публикации, секретно распространяемые марксистами.

Страна должна понять, что противодействовать яростной и организованной подрывной деятельности, одновременно отражая народ от ее последствий и, что еще более важно, обеспечивая чилийским семьям мир и безопасность — в отличие от того беспорядка и террористического насилия, которые царят во всем мире, — эта задача требует непрерывных и самоотверженных превентивных действий со стороны органов безопасности. В подобных обстоятельствах их действия нельзя оценивать, руководствуясь критериями нормальной жизни.

Несмотря на это, высшие органы власти нынешнего режима не жалели сил для того, чтобы предотвратить проявление крайностей и наказать виновных, когда их вину можно было доказать в судебном порядке.

/...

Необходимо помнить о том, что мир и порядок не были окончательно обеспечены к концу 1973 года и что в последующие годы мы вынуждены были вести тяжелую борьбу. Попытка вести такую борьбу методами, свойственными для нормальной жизни, означала бы отступление перед подрывной деятельностью и привела бы Чили к кровавой и братоубийственной войне или террористическому хаосу.

Все хорошо известны истинные виновники, несущие ответственность за те страдания и лишения, которые нам пришлось вынести. Это те, кто создал объективные условия для гражданской войны, а не те, кто по призыву нации взял на себя ответственность за предотвращение этой войны и направление страны обратно к единству, миру и прогрессу. Причиной страданий во время болезни является сама болезнь, а не действия доктора, который старается ее излечить.

С другой стороны, необходимость объективного рассмотрения вопроса о правах человека, как указывал в своих различных президентских посланиях Его Превосходительство Президент Республики, требует комплексного, а не избирательного подхода — подхода, который был бы динамичным, а не статичным.

Именно постепенное возвращение к нормальной жизни и тенденция к обеспечению гарантий прав человека во все более широких формах наилучшим образом отражают тот дух, которым руководствуется нынешнее правительство. В то время как для тоталитарных режимов характерно усиление репрессий, для правительств, ставящих своей целью достижение свободы, характерна тенденция к постепенному ослаблению ограничений, свойственных чрезвычайному положению, в той мере, насколько это позволяют сложившиеся условия. Понадобилось бы много времени, чтобы восстановить весь путь возвращения к нормальной жизни. Достаточно напомнить о том, что юридически состояние внутренней войны было прекращено в 1971 году и что затем было постепенно снято осадное положение. Впоследствии были установлены нормы, обеспечивающие более полные гарантии тем, кто был арестован при чрезвычайном положении, и некоторое время спустя все арестованные были освобождены. И наконец, в текущем году было снято осадное положение и отменен комендантский час. За последние годы было даже дано разрешение на возвращение в страну лицам, которые были высланы или выехали нелегально, при условии, что их возвращение не угрожало бы безопасности государства.

Недавно была также проведена всеобщая амнистия, под которую подпали не только лица, совершившие преступления во время осадного положения — за исключением случаев, оговоренных в самом законе — но и лица, которые в тот же самый период времени могли бы заслужить приговор военного трибунала. Это решение является красноречивым свидетельством желания правительства достичь национального примирения и свидетельствует о том, что процесс нормализации имеет столь крепкую основу, что можно, к счастью, считать, что пережитая нами наихудшая стадия чрезвычайного положения в стране уже преодолена.

/...

Амнистия нашла широкую поддержку среди духовных и гражданских лидеров нашей страны. Только несколько фанатиков пытались выступить против амнистии, исходя из того, что эта амнистия распространяется на должностных лиц службы безопасности, которые могли иметь отношение к некоторым крайностям, совершенным в рассматриваемый период.

Вооруженный моральной силой, ибо я всегда смотрю правде в глаза, я противопоставляю этому наглому обвинению один единственный вопрос: чего хотели эти критики? Неужели они считали, что правительство должно прощать тех, кто, уйдя в крайности марксизма, разжег гражданскую войну, и продолжать наказывать тех, кто, может быть, сражался чересчур уж усердно? Лишь безумец может выступать с таким странным, несправедливым и совершенно нереалистичным тезисом.

Именно на этом фоне нужно рассматривать последний протест общественности по вопросу о лицах, которые, как утверждают, пропали без вести после вооруженного восстания.

Во-первых, я должен заявить, что совершенно неправильно говорить о том, что правительство оставалось безразличным или неспособным начать действия по этому вопросу, который уже неоднократно поднимался в последние годы и поэтому не является ни новым, ни неожиданным.

Наоборот, все это время правительственные власти давали конкретные и убедительные ответы в отношении многих случаев и продемонстрировали бесчисленное количество раз, что утверждаемое исчезновение лиц является мифом. Лучшим доказательством этого является тот факт, что, хотя за границей продолжают повторять абсурдные цифры о якобы исчезнувших без вести — что-то около 2 500 человек, — в Чили нас спрашивают относительно одной четверти этой цифры, ибо, несмотря на сложность проблемы, было дано удовлетворительное объяснение для всех других случаев, о которых шла речь в списках, распространяемых в международных организациях.

Хотя как гуманисты и христиане мы высоко ценим человеческую жизнь, необходимо признать, что в этом отношении действительные цифры, независимо от того, являются ли они большими или меньшими, бесспорно весьма важны для рассмотрения этой проблемы с социальной точки зрения.

Что касается списка лиц якобы пропавших без вести, к которому свелась теперь рассматриваемая проблема, я категорически заявляю, что у правительства нет никакой информации, которая бы подтверждала, что кто-либо из этих лиц был бы задержан, и поэтому правительство категорически отрицает предположение о том, что власти могли бы тайно держать под арестом этих лиц.

/...

Кроме тех исключительных случаев, когда исчезновение могло произойти не по политическим причинам, необходимо помнить о том, что задолго до 11 сентября 1973 года, вслед за справедливым обвинением по поводу широко распространенной фальсификации результатов выборов, организованной марксистским режимом, наружу выплыли сотни тысяч фальшивых или поддельных удостоверений личности. Легко понять, что те, для кого предназначались эти многочисленные удостоверения, были, конечно, наиболее активными коммунистами, социалистами и активистами МИР.

Принимая во внимание создавшееся положение и учитывая тот факт, что огромное большинство лиц, которые якобы пропали без вести, были активистами подобного толка, вполне возможно допустить не только то, что эти лица могли уйти в подполье, но даже и то, что они могли погибнуть в столкновении с силами безопасности и что их настоящие имена не могли быть определены в то время потому, что они жили под вымышленными именами.

Какой бы ни была истина в каждом конкретном случае, ее могут установить суды справедливости; правительство, со своей стороны, изучит любые серьезные средства, которые будут ему предложены в отношении каждого конкретного случая.

Подобным же образом правительство определит соответствующие правовые нормы для разрешения этих вопросов и нормы, касающиеся вопросов права или наследования родственниками якобы пропавших без вести лиц при условии, что эти родственники об этом действительно попросят.

Мы отдаем себе отчет в том, что ничто не может возместить утраты близкого человека, и мы понимаем, что ничто не может смягчить боль тех, кто действительно переживает потерю, но мы считаем, что занятая нами позиция позволит, по крайней мере, сгладить некоторые последствия, которые во многих случаях усиливают горе родственников.

Правительство надеется, что его действия будут рассматриваться как единственно жизнеспособный курс перед лицом трагедии, за которую оно по справедливости не может нести ответственности. Правительство считает, что для преодоления этой трагедии необходимы конструктивные действия со стороны всех чилийцев и особенно тех, кто занимает руководящие посты во всех сферах национальной жизни.

Принимая все это во внимание, мы даем высокую оценку всем позициям, основанным на действительно гуманных чувствах, но мы категорически отрицаем любую попытку использовать эту проблему в политических или эгоистических целях.

/...

Говоря о своей окончательной позиции, правительство официально предупреждает тех, кто, находясь в тени, занимается тайными манипуляциями с дьявольским намерением вызвать беспорядки, и заявляет, что независимо от мотивов оно не потерпит никакого посягательства на стабильность, достигнутую с такими трудностями.

Позволить разрушить в результате ненависти и политических амбиций все то, что было достигнуто, означало бы вернуть Чили в атмосферу хаоса, насилия и мести еще более худшей, чем та, в которой мы жили до 11 сентября 1973 года, и вновь обречь нас на страдания и горе, подобные или даже превосходящие те, что мы испытываем сегодня как наследие того мрачного периода нашей истории.

Как гражданский министр в этом правительстве я не могу не выразить искренней признательности нашим военным, которые погибли или были тяжело ранены, выполняя свой долг по защите суверенитета Чили и гарантии спокойствия наших сограждан. Эти люди — а их более 500 человек — не значатся в списках ни одной гуманистической кампании или международной организации, но их имена навеки вписаны в сердца людей и в историю нашей страны.

Будучи убежденным в том, что каждый чилиец поддержит правительство в его борьбе против всех тех, кто старается искусственно возродить условия, которые ушли в прошлое и в результате которых наша страна некоторое время назад оказалась фактически в состоянии гражданской войны, я призываю всех наших сограждан понять, что само существование Чили как суверенного государства зависит сегодня от непоколебимого национального единства в поддержке Его Превосходительства Президента Республики и правительства нашей страны. Народ Чили понял это 4 января, и он должен вновь подтвердить это сегодня, проявляя патриотическую преданность и убежденность.

/...

ПРИЛОЖЕНИЕ LI

Доклад о проведении расследования по делу Джорджа
Клейна Пиппера, предоставленный министерством
внутренних дел Чили

36. КЛЕЙН ПИППЕР, ДЖОРДЖ

В отношении проверяемого лица Центральное паспортное бюро предоставило следующие данные: гражданский номер 4.812.198, Сантьяго, родился во Франции 29 августа 1952 года, холостяк, студент, проживает по адресу: Эдуардо Маркина, № 3969, его последний документ - учетно-регистрационная карточка от 2 февраля 1972 года.

По месту жительства проверяемого был опрошен Рудольфо Клейн Теймер, который заявил: "Я отец Джорджа Клейна Пиппера, пропавшего без вести 11 сентября 1973 года; сведений о нем я не имею до сих пор. Позже в номере журнала "Ке Паса" я видел фотографию, на которой изображен мой сын с поднятыми руками в сопровождении карабинеров перед дворцом "Ла Монеда". Я обратился в "Викарию де ла Солидарidad" с просьбой помочь мне узнать местонахождение моего сына, но я не обращался в суды ввиду того, что этим занялось посольство Франции, поскольку мой сын является гражданином этой страны".

При проверке секретного архива департамента по вопросам информации и расследований Чили в отношении проверяемого лица получены следующие данные: гражданский номер 4.812.198, Сантьяго, родился во Франции 29 августа 1952 года, холостяк, студент, проживает по адресу: Эдуардо Маркина № 3969. Кроме того, имеется следующее примечание: 16 августа 1963 года на открытии цикла конференций, посвященных 150-летию Национального института, ему была вручена премия имени "Мануэля Агилера".

По данным секции полицейской информации департамента по техническим вопросам этого министерства и секции международного пограничного контроля, это лицо не подвергалось полицейской регистрации, также отсутствует и свидетельство о том, что оно покидало пределы национальной территории.

В ответ на запрос посольства Франции атташе по вопросам гражданства указанного учреждения г-н Ле-Руа заявил, что Джордж Клейн Пиппер был личным врачом бывшего президента Альенде и что посольство не делало никакого заявления в связи с исчезновением г-на Клейна Пиппера, Джорджа, поскольку это дело касалось родственников исчезнувшего.

/...

ПРИЛОЖЕНИЕ III

Предоставленная правительством Чили информация
по делу Фернандо де ла Крус Оливарес Мори

В отношении настоящего дела в дополнение к информации, переданной Группе в период ее пребывания в Чили и с учетом того значения, которое эта конкретная ситуация имеет для Организации Объединенных Наций, а также того, что было установлено в Сантьяго, можно добавить следующее:

а) Необходимо, чтобы Рабочая группа учитывала тот факт, что речь идет о деле, происшедшем в октябре 1973 года, а именно 5 октября того года.

б) На основе полученных данных предпринимаются попытки выяснить, существует ли офицер ВМФ г-н Хорхе Оссес Новоа, а также где он служит, и прилагаются усилия по определению личности майора Вергара и рода войск, к которому он принадлежит.

с) После изучения предыдущих материалов и в случае подтверждения этих фактов, будет сделано заявление относительно незаконного задержания Фернандо де ла Крус Оливарес Мори.

д) Кроме того, предпринимаются попытки выяснить, почему эти заявления не были сделаны ранее, а в случае, если они были сделаны, где находятся документы, в которых они содержатся.

е) И наконец, изучается информация, которую предоставила Национальная служба по делам заключенных (СЕНДЕТ) в связи с задержанием Фернандо де ла Крус.

/...

ПРИЛОЖЕНИЕ LIII

Доклад о проведении расследования по делу Марио Хайме Саморано Доносо, предоставленный министерством внутренних дел Чили

№ 444.

САМОРАНО ДОНОСО МАРИО ХАЙМЕ

В Центральном паспортном бюро в деле Саморано Доносо значится: Гражданский номер 2.596.100-5, Сантьяго. Родился 5 мая 1931 года. Женат на ИСОЛИНЕ ЛУСИИ РАМИРЕС РАМИРЕС Проживает по адресу: Эстрелья Солитариа № 4245, Ньюньоа

При встрече его отец г-н ПЕДРО НАЛОСКО САМОРАНО АЛЬВАРЕС, чилиец, 73 года, вдовец, пенсионер, гражданский номер 37.574, Ньюньоа, заявил, что его сын МАРИО САМОРАНО был задержан 4 мая 1976 года в доме его друзей на улице Конференсия де Сантьяго; ему неизвестно точно, куда он был направлен; он добавил, что с этого момента сведения о нем отсутствуют.

В секции секретного архива департамента по вопросам информации и расследований Чили зарегистрирована его коммунистическая принадлежность; он является членом Центрального комитета Коммунистической партии с 1968 года.

В секции Международного пограничного контроля департамента по делам иностранцев и международной полиции зарегистрировано, что 13 мая 1976 года он выехал из страны через Пудауэль в Аргентину. Въезд не указан.

В департаменте по техническим вопросам расследований его полицейская биография отсутствует.

В институте судебной медицины Сантьяго свидетельство о его смерти отсутствует.

Кроме того, были запрошены медицинские и тюремные учреждения, полицейские участки и т.д.; каких-либо положительных результатов нет.

Ла Систерна, 5 июля 1978 года

/...

ПРИЛОЖЕНИЕ LIV

Доклад о проведении расследования по делу Серхио Себастьяна
Монтесиноса Альфаро, предоставленный министерством внутренних
дел Чили

ДОПОЛНЕНИЕ К СООБЩЕНИЮ О ПРЕДПОЛАГАЕМОМ ИСЧЕЗНОВЕНИИ
СЕРХИО СЕБАСТЬЯНА МОНТЕСИНОСА АЛЬФАРО

В отношении просьбы секретного отдела министерства внутренних дел проверить, действительно ли Серхио Себастьян Монтесинос Альфаро лично получил удостоверение личности 16 января 1976 года, можно сообщить следующее:

При проверке в паспортном бюро Сантьяго зарегистрировано лишь, что в качестве последнего документа им был получен гражданский № 29 6II, выданный в Майпу, без указания даты, поскольку эта информация пришла по обмену.

Через управление по вопросам расследований Майпу туда был послан запрос, на который пришла информация следующего содержания:

В паспортном бюро Майпу имеются сведения о том, что 16 января 1976 года Серхио Себастьян Монтесинос Альфаро получил удостоверение личности № 29 6II, предъявив для этого соответствующие документы.

200. МОНТЕСИНОС АЛЬФАРО, СЕРХИО СЕБАСТЬЯН. Удостоверение личности № 29 6II, выданное в Майпу. Пропал без вести 1 августа 1974 года.

ПРЕДПРИНЯТЫЕ МЕРЫ.

1. На основе полученных данных в паспортное бюро Майпу был послан запрос на Серхио Себастьяна Монтесиноса Альфаро, в ответ на который в отношении его личности были получены следующие данные: чилиец, родился в Сантьяго 23 мая 1946 года, отец - Кристобаль, мать - Убальдина, читает и пишет, женат на МОНИКЕ МАРИИ ЛИДИИ КАТТАНИ ОРТЕГА, предприниматель, проживает по адресу: Санта Аманда № 14 "А", Майпу. Последний гражданский документ лично получен 16 января 1976 года.

2. В ЦЕНТРАЛЬНОМ ПАСПОРТНОМ БЮРО в отношении личности СЕРХИО СЕБАСТЬЯНА МОНТЕСИНОСА АЛЬФАРО получены следующие данные: чилиец, родился в Сантьяго 23 мая 1946 года, отец - Кристобаль, мать - Убальдина, читает и пишет, холостяк, служащий, удостоверение личности № 5 028 560, выданное в Сантьяго, уголовное дело № 712 883 за убийство, процесс № 7 053 восьмого суда Сантьяго по особо тяжким преступлениям, освобожден из заключения под залог. Проживает по адресу: Армандо Мок № 3 623, Ньюньоа.

/...

3. В НАЦИОНАЛЬНОМ ИСПОЛНИТЕЛЬНОМ СЕКРЕТАРИАТЕ ПО ДЕЛАМ ЗАДЕРЖАННЫХ (СЕНДЕТ) были проверены национальный каталог, секретная картотека S.S.M.A., картотека CAJISIS, "ИБМ", в результате чего установлено, что к моменту составления настоящего доклада данное лицо не было зарегистрировано в качестве задержанного.

4. В ИНСТИТУТЕ СУДЕБНОЙ МЕДИЦИНЫ были проверены списки умерших с августа 1974 года по настоящее время, в которых фамилия интересующего лица не фигурирует.

5. В СЕКЦИИ ПОЛИЦИЙСКОЙ ИНФОРМАЦИИ департамента по техническим вопросам нашего министерства в деле СЕРХИО СЕБАСТЬЯНА МОНТЕСИНОСА АЛЬФАРО имеется ордер на арест за убийство от 7 января 1975 года, выданный восьмым судом Сантьяго по особо тяжким преступлениям, процесс № 7 053 Пленарное заседание.

6. В СЕКЦИИ МЕЖДУНАРОДНОГО ПОГРАНИЧНОГО КОНТРОЛЯ, входящей в департамент по делам иностранцев и международной полиции, была проведена проверка документации с августа 1974 года по май 1978 года, в результате чего установлено, что выезд данного лица из страны не зарегистрирован. Не было возможным осуществить проверку документации за июнь и июль, поскольку в этот момент она обрабатывалась электронно-вычислительными машинами "ИБМ".

7. При встрече мать разыскиваемого Г-ЖА УБАЛЬДИНА АЛЬФАРО КАСТИЛЬО, чилийка, родилась в Лонгави 21 августа 1916 года, читает и пишет, удостоверение личности № 34 325, выданное в Майпу, домохозяйка, замужем, проживает по адресу: Побласьон Буерас, ул. Санта Аманда № 14 "А", Майпу, заявила:

"Мой сын, СЕРХИО СЕБАСТЬЯН МОНТЕСИНОС АЛЬФАРО, был членом Социалистической партии и контролером сталелитейного завода "Франклин". Он женат на МОНИКЕ МАРИИ ЛИДИИ КАТТАНИ ОРТЕГЕ; у него сын, СЕРХИО АНДРЕС МОНТЕСИНОС КАТТАНИ, 1972 года рождения.

4 августа 1974 года моя сваха ЛИДИЯ ОРТЕГА МУНЬОС сообщила мне, что 1 августа 1974 года, когда мой сын находился в арендуемом им доме на ул. Эганья, № 1 528, туда прибыли два человека, одетых в штатское, но походивших на военных, которые его арестовали. Она также сообщила мне, что вечером 3 августа 1974 года в дом моего сына пришли два человека, назвавшиеся сотрудниками службы расследований, которые произвели обыск в доме. Они приехали на автомобиле старой марки темно-серого цвета.

Несколько дней спустя я разговаривала со своей невесткой, которая сказала, что мой сын был задержан двумя лицами в штатском и что у одного из них она видела удостоверение личности со штампом "Вооруженные силы Чили".

/...

В другой раз моя невестка и ее домработница по имени ВЕРОНИКА НЕТТО МОРАЛЕС сказали мне, что мой сын после задержания был посажен в автомобиль черного цвета, на одной из дверей которого были опознавательные знаки службы расследования.

В настоящее время моя невестка и внук находятся в Федеративной Республике Германии. С другой стороны, у меня нет никаких сведений, с помощью которых можно было бы найти домработницу Веронику Нетто и встретиться с ней.

В январе 1975 года моя сваха сказала мне, что 19 января в ее дом пришел человек, назвавшийся ХУАНОМ ДАРИО ВИЛЬЯГРА ГОНСАЛЕСОМ, проживающим в Побласон А.Пинто, четвертый проезд, дом № 3 275 в Сан Мигеле, который заявил ей, что он находился в заключении вместе с моим сыном в тюрьме, расположенной на улице Лондрес № 38. Двумя месяцами позже мне удалось встретиться с этим человеком, который подтвердил, что он находился в заключении с моим сыном в месте, которое я уже указала.

Сразу же после того, как я узнала от моей свахи, что мой сын находится в заключении, я обратилась в лагерь "Трес-Аламос", и мне было заявлено, что мой сын действительно находится там в заключении, лишенный права переписки и общения. По этой причине я стала каждую неделю ездить в указанное место, с тем чтобы попытаться встретиться с моим сыном, однако этого сделать мне не удалось, и я всегда получала один и тот же ответ, что это невозможно в силу того, что мой сын не имеет права переписки и общения.

8 марта 1975 года я принесла ему пакет с одеждой. Занимавшийся мною карабинер, фамилию которого я не знаю, вернул мне этот пакет, указав, что, поскольку мой сын находится в изоляции, он не может принимать никаких пакетов.

В июле 1975 года в журнале "Терсера де ла Ора" появился список 60 лиц, перепечатанный из аргентинского журнала "Леа", которые погибли, согласно данной информации, в столкновениях с силами безопасности Аргентины, среди которых фигурировала и фамилия моего сына. Позже в "Викарии де ля Солидаридад" мне сообщили, что человек по имени ЭРИКА ДЕ ШАНЗО, проживающая во Франции, прислала заявление в связи с появлением в прессе указанного списка, и что в этом заявлении говорилось, что мой сын не мог погибнуть в столкновениях с силами безопасности других стран, поскольку она находилась в заключении со всеми указанными в списке лицами в городе Сантьяго, Чили.

В 1977 году в связи с тем, что мой сын, вероятно, содержится в условиях, унижающих его достоинство, я направила протест в Восьмой суд Сантьяго по особо тяжким преступлениям, процесс № I4 602-77, куда был вызван некий ВИЛЬЯГРА, который отрицал тот факт, что он знал моего сына и в свое время находился вместе с ним в заключении.

/...

8. Кроме того, в ДЕПАРТАМЕНТЕ ПО ВОПРОСАМ ИНФОРМАЦИИ нашего министерства зафиксировано, что УБАЛЬДИНА АЛЬФАРО КАСТИЛЬО, мать разыскиваемого, была задержана карабинерами третьего комиссариата карабинеров, донесение № 5 332 от 17 ноября 1977 года, за нарушение общественного порядка на улице перед Дворцом "Ла Монеда" в связи с прибытием посла Соединенных Штатов.

9. При встрече г-жа ЛИДИЯ ЕЛЕНА ОРТЕГА МУНЬОС, теща разыскиваемого, чилийка, родилась в Сантьяго 29 ноября 1921 года, читает и пишет, удостоверение личности № 985 463-0, выданное в Сантьяго, домохозяйка, замужем, проживает по адресу: ул. Армандо Мок, № 3 623 в Ньюнвоа, Сантьяго, заявила:

"Вечером 1 августа 1974 года ко мне пришла моя дочь МОНИКА МАРИЯ ЛИДИЯ КАТТАНИ ОРТЕГА, которая сообщила мне, что в тот день, приблизительно в 16.30, ее муж СЕРХИО СЕБАСТЬЯН МОНТЕСИНОС АЛЬФАРО был арестован у себя дома двумя лицами в штатском, представившимися сотрудниками разведывательной службы, которые предъявили удостоверение личности желтого цвета, в котором она смогла лишь разобрать штамп "Вооруженные сил Чили". Она также сообщила, что эти люди приехали к ним в автомобиле черного цвета, за которым следовал другой автомобиль того же цвета, в котором сидело еще два человека, которые из него не вышли. Двое вошедших в дом вывели оттуда ее мужа, посадили его в свою машину и увезли в не известном ей направлении. В связи с этим на следующий день я направила прошение о помощи. В субботу, 3 августа 1974 года, приблизительно в 13.30, когда я находилась дома, мне позвонил человек, сказал, что он детектив, и попросил меня приехать в дом моего зятя, чтобы открыть его, поскольку там необходимо было произвести обыск.

Я приехала к дому моего зятя, открыла его, и, спустя 15 минут, к нему подъехал автомобиль старой марки, темносерого цвета, откуда вышли два человека, которые отказались предъявить мне свои удостоверения, сказав мне, чтобы я не волновалась. Они вошли в дом, полностью его обыскали и конфисковали, по их словам, различные учебники, рукописные листы, содержание которых мне не известно, предметы одежды, которые, по моей просьбе, они должны передать моему зятю, и ружье марки "Браунинг", надлежащим образом зарегистрированное, которое было собственностью моего мужа. Мне было заявлено, что мой зять замешан в заговоре с целью производства взрывчатых веществ с неким ФЕРНАНДЕСОМ или ФЕРНАНДО, о чем я могла прочитать в рукописном листе, который, как мне сказали, был его заявлением, написанным, однако, по моему мнению, не его рукой.

Моя дочь и мой внук СЕРХИО АНДРЕС уехали в Федеративную Республику Германии 31 июля 1976 года и в настоящее время проживают во Франкфурте".

/...

10. В СЕКЦИИ МЕЖДУНАРОДНОГО ПОГРАНИЧНОГО КОНТРОЛЯ, входящей в департамент по делам иностранцев и международной полиции, зарегистрировано, что МОНИКА МАРИЯ ЛИДИЯ КАТТАНИ ОРТЕГА и ее сын СЕРХИО АНДРЕС МОНТЕСИНОС КАТТАНИ выехали в Федеративную Республику Германии через Пудауэль 31 июля 1976 года по семейному паспорту № 248.

11. При встрече ХУАН ДАРМО ВИЛЬЯРГА ГОНСАЛЕС, человек, который, по словам матери разыскиваемого, заявил ей, что он находился в заключении вместе с ее сыном и о котором имеются следующие данные: чилиец, родился в Чукикамата 10 октября 1943 года, читает и пишет, удостоверение личности № 4 552 913-4, выданное в Сантьяго, парикмахер, женат, проживает по адресу: Побласьон А.Пинто, четвертый проезд, дом № 3 275, заявил:

Некий СЕРХИО СЕБАСТЬЯН МОНТЕСИНОС АЛЬФАРО мне не известен. Я никогда не находился вместе с ним в заключении. В своей жизни я лишь два раза подвергался аресту и оба раза за неподчинение сигналу к отбою. Я был вызван в восьмой суд Сантьяго по особо тяжким преступлениям по этому же вопросу, и там я заявил то же, что заявляю и сейчас. Я не знаю, почему меня вызвали в суд, поскольку я даже не знаком с родственниками этого Монтесиноса, мне также не известно, откуда взяли мое имя и адрес, для того чтобы давать абсолютно ложные показания.

12. Была предпринята попытка разыскать ВЕРОНИКУ ДЕ ЛАС МЕРСЕДЕС НЕТТО МОРАЛЕС, о личности которой в Центральном паспортном бюро имеются следующие данные: чилийка, родилась 3 июля 1957 года, читает и пишет, удостоверение личности № 7 542 074-4, выданное в Сантьяго, одинокая, прислуга, проживает по адресу: улица Эганья № 1521 Ньюнбоа.

В результате предпринятых мер удалось установить, что на улице Эганья дома № 1521 не существует, поскольку нумерация на этой улице переходит с № 1519 на № 1523, и что некая Вероника де лас Мерседес Нетто Моралес в этом районе никому не известна.

13. В СЕКРЕТНОМ АРХИВЕ ДЕПАРТАМЕНТА ПО ВОПРОСАМ ИНФОРМАЦИИ СЕРХИО СЕБАСТЬЯН МОНТЕСИНОС АЛЬФАРА зарегистрирован 22 июля 1975 года в списке, опубликованном в аргентинском журнале "Леа", среди шестидесяти чилийцев, предположительно являвшихся членами партии МИР, погибших в Аргентине, Колумбии, Венесуэле, Панаме, Мексике и во Франции, где указано, что они пали от рук своих же товарищей.

Этот человек в 1973 году был признан виновным и выпущен под залог восьмым судом Сантьяго по особо тяжким преступлениям, процесс № 7 053, за убийство человека по имени ВИКТОР РИАС АБУРТО 13 апреля 1972 года.

17 января 1975 года восьмой суд Сантьяго по особо тяжким преступлениям выдал ордер на арест за убийство, который находится в деле № 7 053, Пленарное заседание.

/...

В феврале 1977 года его имя фигурировало в сообщении о лицах, предположительно пропавших без вести, присланном через Международный комитет Красного Креста.

14. Дяди разыскиваемого, которые, опасаясь преследований со стороны его родственников и родителей, отказались дать о себе какую-либо информацию и которые проживают по адресу: Сантьяго Буэрас, улица Санта Аманда № 14 "В", позади дома родителей разыскиваемого, представили версию, согласно которой их племянник не был членом Социалистической партии, а был активистом партии "Левое революционное движение". Его видели в самом центре Майпу в начале 1976 года, что совпадает с датой, когда указанное лицо, по всей видимости, получило удостоверение личности в паспортном бюро Майпу, то есть за год и четыре месяца до того дня, когда, как считают его родители, он пропал без вести.

Эти же родственники указывают, что с того момента, как жена разыскиваемого уехала в Германию, родители СЕРХИО СЕБАСТЬЯНА МОНТЕСИНОСА АЛЬБАРО стали получать разного рода корреспонденцию из Франции, Италии, Норвегии, Швеции, Голландии, Англии, Соединенных Штатов и Стокгольма.

15. Были посланы запросы в центральные бюро службы социального обеспечения, чтобы установить, являлся ли он вкладчиком этого учреждения или получал ли доход какого-либо типа, однако в списках вкладчиков его фамилия не зарегистрирована.

16. Была проведена проверка, подобная той, которая описана в предыдущем пункте, КАРТОТЕКИ ЧАСТНЫХ СЛУЖАЩИХ, где его фамилия также не зарегистрирована.

17. Был послан запрос в управление санитарных работ Майпу для того, чтобы установить, являлся ли он там клиентом, однако ответ был отрицательным, поскольку он там не зарегистрирован.

18. Из-за недостатка времени не было возможным провести проверку такого же рода отделений управления санитарных работ, расположенных в других населенных пунктах.

19. Были посланы запросы в центральные бюро "ЭНДЕСА" для того, чтобы проверить, фигурирует ли в их архивах разыскиваемый в качестве клиента; установлено, что его фамилия там не зарегистрирована.

20. Были проведены проверки в патентных секциях муниципалитетов городов Ла Рейна, Ньюньоа, Сантьяго и Майпу, чтобы установить, зарегистрирован ли там какой-либо тип деятельности разыскиваемого, что не дало положительных результатов.

21. Из-за недостатка времени не были проверены другие муниципалитеты.

/...

22. Были проведены проверки статистических отделов госпиталей "Кальво Макенна" и "Неуро Сирихия", поскольку в истории болезни разыскиваемого могли остаться его данные и адрес, однако результат проверки был отрицательным.

23. Из-за недостатка времени не была проведена проверка подобного рода других госпиталей и пунктов неотложной помощи.

24. В телефонной компании Чили разыскиваемый не зарегистрирован в качестве клиента, даже в качестве владельца частного телефона.

25. Были посланы запросы в налоговое ведомство и в казначество для того, чтобы попытаться получить другие данные о разыскиваемом, однако результаты были отрицательными; информация не была представлена ввиду того, что в отношении этого дела не было распоряжения компетентного органа; было отмечено, что такую просьбу может направлять руководство через отдел переписки.

ПРИЛОЖЕНИЕ LV

Письмо председателя Специальной рабочей группы от
8 августа 1978 года на имя министра внутренних дел
Чили

Подлинный текст на английском языке

Сэр,

По просьбе Специальной рабочей группы по Чили я хочу поблагодарить Вас за Ваше письмо от 28 июля 1978 года относительно проблемы лиц, пропавших без вести в Чили. Ваше письмо было тщательно изучено Группой, которая уделила особое внимание дискуссиям, имевшим место во время последней встречи Группы с Вами в Чили, и предложениям, касающимся проблемы лиц, пропавших без вести, сделанным Группой в то время.

На заседании, состоявшемся в пятницу, 4 августа 1978 года, в Нью-Йорке, Группа информировала посла Серхио Диеса о том, что она с сожалением вынуждена квалифицировать реакцию правительства Чили на проблему пропавших без вести лиц, что нашло отражение в Вашем письме, как непозитивную и что Группа должна рассматривать позицию Вашего правительства как несоответствующую тем действиям, которые обусловлены сложившейся ситуацией.

Как во время своего посещения Чили, так и в ходе заседания, проходившего в Нью-Йорке с участием представителей Вашего правительства в течение недели с 31 июля по 4 августа 1978 года, Группа обратила внимание Вашего правительства на ту большую важность, которую придает международное сообщество и сама Группа достижению ясного и определенного решения и окончательного разрешения проблемы лиц, пропавших без вести. Родственники лиц, пропавших без вести, подчеркивали чисто человеческую сторону их беспокойства, и сама Рабочая группа заинтересована в получении ответа на вопросы, связанные с законными правами человека в создавшейся ситуации. Хотя Группа отдает отчет в том, что перед правительством Чили стоит большое количество других важных проблем, она тем не менее надеется, что правительство Чили уделит проблеме лиц, пропавших без вести, то серьезное внимание, которого заслуживает эта важная проблема в области прав человека.

Группа тщательно рассмотрела полученную в Чили информацию относительно лиц, пропавших без вести, и усилий правительства по их розыску и в результате этого пришла к твердому мнению, что правительству Чили следует предпринять в сотрудничестве с Группой и другими компетентными международными организациями новые различные меры, для того чтобы дать авторитетный ответ на вопрос о лицах, пропавших без вести. По мнению Группы, стержнем этого ответа явится полное и детальное изучение каждого отдельного случая, осуществленное независимым,

/...

беспристрастным и объективным органом. Учитывая специфический характер такого расследования, глубокую заинтересованность международного сообщества и широких слоев населения Чили в ясной, определенной и объективной оценке фактов, а также неудовлетворительное состояние проведенных в прошлом расследований, Группа верит, что в Чили должна быть создана независимая следственная комиссия, как это делалось в других странах, для того чтобы пролить свет на важные национальные проблемы. Группа полагает, что такую комиссию следует создать на основе национального законодательства и в ее состав на национальном уровне следует включить представителя министерства внутренних дел, представителя системы судебных органов Чили и кардинала Чили или его представителя. Группа также хочет рекомендовать, чтобы тот член Рабочей группы, который будет назначен для этой цели Генеральной Ассамблеей или Комиссией по правам человека, выполнял в комиссии функции председателя и чтобы для участия в работе комиссии был привлечен Международный комитет Красного Креста.

Расследование, которое будет осуществляться такой комиссией, будет преследовать в качестве единственной цели установление фактов в каждом конкретном случае, и ее работа начнется со сбора всей информации из различных юридических источников. Комиссия будет также собирать, тщательно изучать и расследовать свидетельские показания всех очевидцев в каждом конкретном случае, независимо от того, являются ли они сейчас или были в прошлом военными или служили в органах безопасности и независимо от того, живут ли они сейчас в Чили или нет. Комиссия должна получить доступ к изучению документов всех правительственных учреждений, а также других органов, которые, как утверждается, связаны с исчезновением лиц, находившихся под стражей.

Законодательный акт по созданию такой комиссии должен, по мнению Группы, наделять ее необходимыми для проведения следственной работы юридическими полномочиями и, в частности, обязывать все правительственные учреждения и ведомства полностью сотрудничать в таком расследовании.

Группа, безусловно, больше всего хочет обсудить все детали этого предложения с представителями правительства Чили на заседании, запланированном на сентябрь 1978 года. Группа выражает надежду, что правительство Чили ответит на эти предложения таким образом, что Группа сможет составить позитивный отчет относительно согласия правительства Чили по этому вопросу для следующей сессии Генеральной Ассамблеи и что окончательные или промежуточные результаты деятельности такой следственной комиссии станут своевременно известны Группе, для того чтобы информировать Комиссию по правам человека на ее следующей сессии.

Примите, сэр, уверения в моем глубочайшем уважении.

Г-н Гулам Али Аллана
Председатель
Специальная рабочая группа по Чили

/...

ПРИЛОЖЕНИЕ LVІ

Письмо Постоянного представителя Чили при Организации
Объединенных Наций от 20 сентября 1978 года на имя
Председателя Специальной рабочей группы

Г-н Председатель,

Во время заседания, проведенного Специальной рабочей группой под Вашим председательством 7 сентября, я сообщил о желании правительства Чили обсудить с Рабочей группой предложения, содержащиеся в его письме от 3 августа этого года и касающиеся путей решения проблемы лиц, которые, как предполагается, пропали без вести.

В этой связи я хотел бы Вам сообщить, что беседы как с самой Группой, так и с господами Бенитесом и Эрмакорой, с которым по поручению Группы мы анализируем данный вопрос в более конкретной форме, открывают возможности достижения на основе сотрудничества, которым характеризуются наши встречи, соглашения в отношении принципа недискриминационного применения норм Организации Объединенных Наций.

Правительство Чили продолжает рассматривать этот вопрос и надеется продолжить его анализ с Группой на ее следующей сессии.

Я прошу Вас передать Группе и через нее Генеральной Ассамблее, что правительство продолжает предпринимать всяческие усилия для решения находящихся на рассмотрении дел и, в особенности, дел, о которых сообщили представители католической церкви через свои различные епархии и число которых на настоящий момент достигло 269.

В качестве приложения к настоящему письму я направляю результаты расследования по делам Хуана Игнасио Аравена Эрнандеса, Хуана Зенона Чакона Леаля, Луиса Гонсалеса Манрикеса и Рафаэля Ольмо Сальво, имена первых двух из которых содержатся в последних списках, опубликованных организацией "Викариа де ла солидарidad", а имена остальных включены в список, переданный Международным Красным Крестом правительству Чили. Вся эта информация была получена после визита Группы.

Мне доставляет большое удовольствие приветствовать г-на Председателя.

Серхио Диес
Посол
Постоянный представитель

/...

ПРИЛОЖЕНИЕ IVI

ДЕКРЕТ-ЗАКОН № 81 ОТ 11 ОКТЯБРЯ 1973 ГОДА

МИНИСТЕРСТВО НАЦИОНАЛЬНОЙ ОБОРОНЫ

ВОЕННЫЙ ОТДЕЛ

УСТАНАВЛИВАЕТ ПО СООБРАЖЕНИЯМ ГОСУДАРСТВЕННОЙ БЕЗОПАСНОСТИ САНКЦИИ В ОТНОШЕНИИ ЛИЦ, НЕ ПОВИНУЮЩИХСЯ ПРИЗЫВУ К ОБЩЕСТВЕННОСТИ, С КОТОРЫМ ОБРАТИЛОСЬ ПРАВИТЕЛЬСТВО

Декрет-закон № 81. Сантьяго, 11 октября 1973 года. Принимая во внимание положения декретов-законов № 1 и 5 от 11 сентября 1973 года и

учитывая:

1. необходимость того, чтобы лица, разыскиваемые властями, повиновались призыву, с которым к ним обратились по соображениям государственной безопасности;
2. целесообразность уголовного наказания по соображениям государственной безопасности лиц, не желающих повиноваться этому призыву;
3. необходимость, с другой стороны, заботиться о государственной безопасности, внутреннем порядке и нормальном осуществлении национальной деятельности в соответствии с положением, в условиях которого живет страна, и то, что подтвердили установленные факты;

Правительственная хунта постановила принять следующий декрет-закон:

Статья 1. Тот, кто разыскивается правительством по соображениям государственной безопасности, не повинуется публично высказанному призыву предстать перед властями, подлежит максимальному наказанию лишением свободы на минимальный срок или наказанию средней степени в виде высылки из страны на продолжительный срок.

Без ущерба для уголовной ответственности соответствующие власти в административном порядке и с настоящего момента, учитывая, что это является правонарушением, отдадут распоряжение об аннулировании соответствующего паспорта, если виновный находится за рубежом.

Данный призыв обнародуется путем его опубликования в "Диарио офисиаль", с даты которого он по закону считается известным всем, а преступление считается совершенным по прошествии пяти дней после его опубликования, если данное лицо находится на территории страны, и через сорок дней после этого, если оно находится за рубежом. Рассмотрение дела в связи с таким правонарушением поручается военному трибуналу и его члены применяют положения Кодекса военной юстиции. Не аннулируется и не смягчается наказание в случае, когда виновный, выполнив данный призыв, может быть предан суду за совершение других правонарушений.

/...

Если лицо, разыскиваемой правительством, несет ответственность за другие правонарушения, то факт повинования данному призыву считается смягчающим обстоятельством в отношении этих правонарушений, вследствие чего трибунал должен применять наказание более низкой степени и может снизить в зависимости от обстоятельств его на две или три ступени по сравнению с наказанием, которое было бы применено в противном случае.

Трибунал также может в таком случае применить вместо наказания лишением свободы наказание, соответствующее высылки из страны на срок, вдвое превышающий срок возможного наказания лишением свободы.

Статья 2. В случаях, предусмотренных в статье 418 Кодекса военной юстиции, во время войны или в состоянии войны и когда этого требуют высшие интересы безопасности государства, правительство может распорядиться о высылке или выдворении из страны определенных лиц, будь-то иностранцев или граждан Чили, путем принятия соответствующего декрета, подписанного министрами внутренних дел и национальной обороны.

Те, на кого распространяются меры по высылке или выдворении из страны, могут свободно выбрать место своего назначения.

Статья 3. Тот, кто покинул страну путем использования своего права убежища, тот, кто покинул страну, не подвергнувшись применению установленных норм, тот, кто был выслан из страны или вынужден покинуть страну, или отбывает наказание в виде высылки из страны, не может вернуться без разрешения министра внутренних дел, о котором следует просить через соответствующие консульства.

Министр внутренних дел может обоснованно отказать по соображениям государственной безопасности в испрашиваемом разрешении.

Статья 4. Тот, кто тайно возвращается в страну, избежав каким-либо образом надзора над таким возвращением, всегда, когда обстоятельства или предыдущие факты позволяют трибуналу предположить, что данное лицо посягает на безопасность государства, подлежит наказанию лишением свободы на длительный срок в максимальной степени или смертной казни. Предполагается, что вышеуказанную цель преследовали лица, покинувшие страну путем осуществления своего права убежища, покинувшие страну в нарушение установленных норм, высланные из страны или вынужденные ее покинуть, совершившие правонарушение по смыслу статьи I или вернувшиеся в страну в нарушение вынесенного по отношению к ним приговора о наказании высылкой из страны.

Статья 5. Сообщники или те, кто дал приют, спрятал или содействовал побегу виновного в совершении преступлений, предусмотренных в настоящем декрете-законе, подлежат соответствующему наказанию,

/...

увеличенному на одну ступень. Рассмотрение дел в связи с такими преступлениями поручается военным трибуналам и их члены применяют нормы Кодекса военной юстиции. Подлежит регистрации в Канцелярии Генерального контролера Республики публикации в "Диарио офисиаль" (Diario Oficial) и включению в официальные бюллетени сухопутных сил, военно-морских сил, военно-воздушных сил и в Свод законов и декретов Канцелярии Генерального контролера Республики. Августо Пиночет Угарте - генерал армии, Председатель Правительственной хунты; Хосе Т. Мерино Кастро, адмирал, главнокомандующий военно-морскими силами; Густаво Ли Гусман, генерал ВВС, главнокомандующий военно-воздушными силами; Сесар Мендоза Дуран, генерал, Генеральный директор корпуса карабинеров; Патрисио Карвахал Прадо, вице-адмирал, министр национальной обороны; Оскар Бонилья Браданович, дивизионный генерал, министр внутренних дел; Гонсало Прието Гандара, министр юстиции.

/...

ПРИЛОЖЕНИЕ LVIII

СТАТЬЯ 6 ПОЛИТИЧЕСКОЙ КОНСТИТУЦИИ РЕСПУБЛИКИ ЧИЛИ 1925 ГОДА

Статья 6. Чилийское гражданство утрачивается в случае:

1. Натурализации в зарубежной стране, за исключением случая, касающегося тех чилийцев, упомянутых в пунктах 1 и 2 предыдущей статьи, которые получили гражданство в Испании, не отказавшись от своего чилийского гражданства.

2. Аннулирования документа о гражданстве, которое может быть обжаловано в 10-дневный срок в Верховном суде, выступающем в данном случае в качестве суда присяжных. Начало процесса обжалования приостанавливает действие аннулирования документа о гражданстве.

Не может быть аннулирован документ о гражданстве, выданный лицам, занимающим выборные должности, и

3. Оказания во время войны услуг врагам Чили или ее союзникам.

Те, кто лишается чилийского гражданства по какой-либо причине, установленной в настоящей статье, могут быть восстановлены в своем гражданстве только в силу закона.

Основание для лишения чилийского гражданства, предусмотренное в пункте 1 настоящей статьи, недействительно в случаях, когда в силу правовых или конституционных положений, действующих в других странах, чилийские граждане, проживающие в этих странах, должны принимать гражданство страны, в которой они проживают, в качестве условия для своего постоянного проживания там.

/...

ПРИЛОЖЕНИЕ LIX

ДЕКРЕТ-ЗАКОН № 175 ОТ 3 ДЕКАБРЯ 1973 ГОДА

МИНИСТЕРСТВО ВНУТРЕННИХ ДЕЛ

ИЗМЕНЯЕТ СТАТЬЮ 6 ПОЛИТИЧЕСКОЙ КОНСТИТУЦИИ ГОСУДАРСТВА

Декрет-закон № 175, Сантьяго, 3 декабря 1973 года.

Принимая во внимание:

декреты-законы № I и I28 от 1973 года и учитывая необходимость в принятии законодательства о статусе проживающих за рубежом граждан Чили, которые совершили деяния, наносящие серьезный ущерб жизненно важным интересам государства, или способствовали совершению таких деяний, Правительственная хунта постановила принять следующий

декрет-закон:

Статья 1. Включить перед двумя последними абзацами текста статьи 6 Политической конституции государства следующий пункт 4:

"4. Серьезного посягательства из-за рубежа на жизненно важные интересы государства в исключительных ситуациях, предусмотренных в пункте 17 статьи 72 настоящей Политической конституции".

Статья 2. Для того чтобы лишение гражданства, предусмотренное в пункте 4 статьи 6 Политической конституции государства, вступило в силу требуется принятие основанного на законе верховного декрета с предварительного согласия Совета министров, который в любом случае должен рассмотреть письменный доклад соответствующего дипломатического или консульского представительства Чили.

Подлежит регистрации в Канцелярии Генерального контролера Республики, ознакомлению и опубликованию в "Диарио офисиаль" (Diario oficial) и включению в официальные бюллетени сухопутных сил, военно-морских сил, военно-воздушных сил и корпуса карабинеров в Чили и в Официальный свод законов данной Канцелярии. Аугусто Пиночет Угарте, генерал армии, главнокомандующий сухопутными войсками; Хосе Т.Мерино Кастро, генерал, главнокомандующий военно-морскими силами; Густаво Ли Гусман, генерал ВВС, главнокомандующий военно-воздушными силами Чили; Сесар Мендоса Дуран, генерал, Генеральный директор корпуса карабинеров.

ПРИЛОЖЕНИЕ LX

Список имен лиц, которым было отказано в просьбе во въезде
в страну, переданный группе правительством Чили

1. АБУХАТУМ ПАЛЬМА, ВИКТОР
2. АСЕВЕДО АСЕВЕДО, ВИОЛЕТА
3. АЛЕГРИЯ ЭРРЕРА, ЛУИС ЭРНАН
4. АЛЬЕНДЕ ГОССЕН, ЛАУРА
5. АЛЬМЕЙДА МЕДИНА, КЛОДОМИРО
6. АЛЬТАМИРАНО КОРНЕХО, РЕНЕ ЭНРИКЕ
7. АЛЬВАРАДО ГОНСАЛЕС, ЭЛИАНА
8. АЛЬВАРАДО ИНОСТРОСА, МОНИКА ЭМИЛИЯ
9. АЛЬВАРЕС ГОНСАЛЕС, ЛУИС ЛЕОНСИО
10. АГИРРЕ БАЕСА, ЛУС МАРИЯ
11. АЛЬВАРЕС РОХАС, ГРОСИЕЛА РЕГИНА
12. АНДРАДЕ ВЕРА, КАРЛОС
13. АРАНСИБИА ГУТЬЕРРЕС, ГРАСИЭЛА
14. АРАНСИБИА ПИНЧЕИРА, ЭСМЕРАЛЬДО ДЕЛЬ КАРМЕН
15. АРАНСИБИА ВАЛЕНСУЭЛА, САНДОР
16. АРАНСИБИА ВАЛЕНСУЭЛА, СЕРХИО ГАЛЬВАРИНО
17. АРАВЕНА ВАЛЕНСУЭЛА, АДРИАНА
18. АРЕЛЬЯНО МАТУРАНА, БОРИС АРТУРО
19. АРЕВАЛО САГРЕДО, АНТониО
20. АРИАС ДИАС, ПИЛАР СЕСИЛИЯ
21. АРРАТЕ МАК-НИВЕН, ХОРХЕ ФЕЛИКС
22. БАЛЬТРА МОРЕНО, МИРЕЙЯ
23. БАНДЕРАС ЭРРЕРА, ВЛАДИМИР
24. БАРБЕРИС КАСТЕС, ФРАНКО АНДРЕС
25. БАРБЕРИС КАСТЕС, ВИКТОР
26. БАРНЕС РИОС, УГО ОРЛАНДО
27. БАРРАЛЕС ЛЕАЛЬ, ХОСЕ ДАРИО
28. БАРРЕНЕЧЕА ГРЮНВАЛЬД, АНА МАРИЯ
29. БАСТИАН ВЕЛАСКО, МАРИЯ ЙОЛАНДА
30. БАСТИДАС ГОНСАЛЕС, ХОРХЕ

/...

ПРИЛОЖЕНИЕ LX (продолжение)

31. БЕСЕРРА МАДРИД, ЭРНАН
32. БЕМ РОСАС, УГО
33. БЕНИТЕС ГОНСАЛЕС, АЛЕХАНДРА ЛИГИЯ
34. БЕРРУ КАРРИОН, МАКС
35. БОБИЛЬЕР КАМУС, СЕРХИО ЭНРИКЕ
36. БОНГСЕМ ВИСС, КАРЛОС
37. БРАВО ИБАРРА, ДАВИД УМБЕРТО
38. БРИСЕНЬО БРИСЕНЬО, БЛАНКА НИЕВЕС
39. БРУНТИС ШЛИК, БОРИС НИКОЛАС
40. БУГУЕНЬО БАРАСА, ЭКТОР ОСВАЛЬДО
41. БУГУЕНЬО СОРТЕС, ПЕДРО
42. БУЛЬНЕС КАЛЬДЕРОН, ПИЛАР ДЕЛЬ КАРМЕН
43. БУСТАМАНТЕ КАРОСА, СИТА ЭЛОДИЯ
44. БУСТАМАНТЕ ГОНСАЛЕС, РОДЕМИР РУЕЕН
45. БУСТОС СОРИАНО, ХУАН ЭРНЕСТО
46. КАБАЛЬЕРО САНТА КРУС, МАРТА ИСАБЕЛЬ
47. КАБЕСАС РАМИРЕС, ВИКТОРИЯ
48. КАСЕРЕС КАСТРО, ЛЕОНАРДО РЕНЕ
49. КАМУС ВАРГАС, ХОСЕ МИГЕЛЬ
50. КАРДЕНАС АГИРРЕ, ХАЙМЕ РАМОН
51. КАРРЕРА ВИЛЛАВИСЕНСИО, МАРИЯ ЕЛЕНА
52. КАРВАХАЛЬ ГАЛЛАРДО, ВИРГИЛИО НОЛЬБЕРТО
53. КАСТЕС ДИАС, ВИОЛЕТА ЭЛИАНА
54. КАСТИЛЛИО ВИЛЧЕС, ХАЙМЕ РЕНЕ
55. КАТАЛАН АРЕВЕНА, ЛЕОНСИО
56. КАРВАЛЬО МУССИО, ВИКТОР ОРАЦИО
57. СЕРЕСЕДА ПАРРА, ВИОЛЕТА ИСАБЕЛЬ
58. СИСТЕРНАС СИСТЕРНАС, ЛУИС АЛЬБЕРТО
59. КЛЕАРИ САМБОН, ХУАН ПАТРИСИО
60. КОЛЬ ПРАДО, ГАБРИЕЛЬ
61. КОНЧА ГУТЬЕРРЕС, ХУАН КАРЛОС

/...

ПРИЛОЖЕНИЕ LX (продолжение)

62. КОНЧА МОНАРДЕС, РАУЛЬ ХОСЕ ЛУИС
63. КОНТРЕРАС ТАПИА, ВИКТОР БЕНИТО
64. КОРОНЕЛЬ АРАНЕДА, АРКАЛУС
65. КОРТИНЕС ТОРРЕС, ЭЛОЙ
66. КОУЛОН ЛАРРАНЬЯГА, ХОРХЕ ТЕОФИЛО
67. КОС МЕНДЕС, ХОРХЕ ИЛИС
68. КУАДРО ВАЛЬДЕС, ИСАБЕЛЬ ЕЛЕНА
69. КУБИЛЬОС КАРВАХАЛ, ПЕДРО
70. ЧАИГНЕАУ ВАЛЬДЕС, РАЙМУНДО
71. ДАВЕД СУМАР, ХОРХЕ
72. ДЕ ЛА ПАС ДЕ ЛА ПАС, ПЕДРО РЕНЕ
73. ДЕЛЬ КАМПО ЛИРА, ХАЙМЕ
74. ДЕ ЛОС РЕЙЕС ЭРРЕРА, СЕРИХИО
75. ДЕ ПАУЛА ПИРЕС, НЕЛЬСОН
76. ДЕ ВЕР БЕРТИ, ЭЛЬЗА КРИСТИНА
77. ДИАС КОРВАЛАН, РОДРИГО
78. ДИАС ЛЕТЕЛЬЕР, ХУЛИО СЕСАР
79. ДИАС ПЕРЕС, АЛЬВАРО
80. ДИЕГЕС РЕБОЛЬЕДО, ХОСЕ
81. ДОНОСО САЛИНАС, РОБЕРТО
82. ДУАРТЕ КАСТРО, АЛЬБЕРТО МИГЕЛЬ
83. ДУРАН ДЕ ЛА ФУЭНТЕ, ПЕДРО
84. ДУРАН ДУРАН, ХОРХЕ
85. ЭЛЬГУЭТА ГЕРИН, УМБЕРТО
86. ДУРАН ВИДАЛ, ОРАЦИО
87. ЭСКРИВАР ЛАГОС, ЭЛЬЗА ЛИДИЯ
88. ЭСПАРСА КАРВАХАЛ, ЛУИС ЭРНЕСТО
89. ЭСПИНОСА СЕРОН, ОСКАР
90. ЭСПИНОСА ЛЕОН, ПАУЛЬ АЛОНСО
91. ЭСТЕВЕС ВАЛЕНСИА, ХАЙМЕ ЛУИС
92. ФАСИО РИГАССИ, УГО

/...

ПРИЛОЖЕНИЕ 'LX' (продолжение)

93. ФЕРНАНДЕС ПАЛАУ, ХАЙМЕ
94. ФЛОРЕС ЛЕАЛЬ, СЕРХИО РОЛАНДО
95. ФОНСЕСА ПЕДРАСА, КЛАУДИО ЛЕОНАРДО
96. ФУЭНТЕС БУСТАМАНТЕ, ЭРНАН
97. ФУЭНТЕС ЭЛЬДАН, МОНИКА
98. ФУЭНСАЛИДА ОЙЯРСЕ, РОДОЛЬФО
99. ГАХАРДО АУМАДА, ЭРНО
100. ГАХАРДО ВОЛЬФ, МОНИКА
101. ГАРСИА БЕРНАЛЕС, МАРИЯ Е.
102. ГАРФИАС БЕНИТО, МИЛЬДА ЭРИКА
103. ГОДОЙ УРРУТИА, СЕСАР
104. ГОМЕС ГОМЕС, КАРЛОС РУБЕН
105. ГОМЕАЛЕС ВАЛЬЕНТЕ, ЭЛЬБА
106. ГРАФ АКУНЬЯ, ПАТРИСИА МЕРСЕДЕС
107. ГУАСТАВИНО, ЛУИС
108. ГЕРРЕРО СЕПУЛЬВЕДА, КАРЛОС РАМИРО
109. ГИЛЬЕН КАБРЕХОС, РАМОН ЭНРИКЕ
110. ГИНАРТ МОРАЛ, ФРАНСИСКО
111. ГУТЬЕРРЕС ГУТЬЕРРЕС, НИВИО ЭКТОР
112. ГУСМАН САНДОВАЛЬ, ХУАН КАМИЛО
113. ЭННИНГС СЕПЕДА, ЭРИКА
114. ЭРНАНДЕС РАМИРЕС, ВАЛЕНТИН
115. ЭРНАНДЕС ВИДАЛ, МАНУЭЛЬ
116. ЭРРЕРА ЭРРЕРА, ФИДЕЛИЯ
117. ОСЕС САЛАС, ЗАНДРА ДЕЛЬ КАРМЕН
118. ИНОСТРОСА БЕХАРЕС, ХОРХЕ
119. ИНСЕНСА БЕКЕР, СЕРХИО ЭРНАН
120. ИНСУНСА БАРРИОС, СЕРХИО
121. ХАНЬЯ ХИРОН, ЭФРАИН МИГЕЛЬ
122. ХАНЬЯ МАРКОЛЕТА, МАНУЭЛЬ
123. ХАРА ЗАМБРАНО, ХОСЕ РОЗАЛИНО
124. ХЕРЕС ЭУРГОС, ЭЛИАНА ДЕЛЬ КАРМЕН

/...

ПРИЛОЖЕНИЕ LX (продолжение)

- I25. ХОРОЭРА ПАСТЕН, ЭЛИАС АРМАНДО
- I26. КИСЛИН ДАВИДСОН, ЛУСЕТТЕ ВИВЬЯННО МАРСЕЛЛЕ
- I27. КОРТЕШИНЕР КЛЕММАН, ЭВЕЛИН РУТ
- I28. ЛАУНЕР СТЕЙМАНН, МИГЕЛЬ
- I29. ЛАСО ЗАЛИНАС, ХАЙМЕ МАРИО
- I30. ЛАСО ВАРГАС, СЕРХИО РОСЕНДО АВЕЛИНО
- I31. ЛЕАЛЬ ЛАБРИН, ХОСЕ АНТОНИО
- I32. ЛЕЙВА МЕРКАДО, ПАБЛО ГИЛЬЕРМО
- I33. ЛЕТЕЛЬЕР БУСЕТА, ОСКАР
- I34. ЛЕЙТОН САНЧЕС, ЭНРИКЕ
- I35. ЛЕЙНЛАФ ГОМЕС, СИЛЬВИЯ ДЕЛЬ К.
- I36. ЛИРА МОСКОСО, КАРЛОС МАРИО
- I37. ЛОПЕС ФУЭНТЕС, КАРЛОС
- I38. ЛОПЕС МЕРАНДА, МАРИЯ ВЕРОНИКА
- I39. ЛОПЕС ПАПАГАЛЬО, РОСА ДАНИСА ДЕЛЬ ПИЛАР
- I40. ЛОРКА ПЕНЬЯ, АЛЬТАМИРА
- I41. МАНСИЛЬЯ КАСЕРЕС, ОСКАР
- I42. МАНСАНО ИСЛА, РАУЛЬ ТОМАС АДЛЬФО
- I43. МАРТИКОРЕНА ГЕЛЬВЕС, МИРИАМ АНХЕЛИКА
- I44. МАРИН МИЛЛИЕ, ГЛАДИС
- I45. МАРТИНЕС МАЛЬДОНАДО, ХОСЕ ХАСИНТО
- I46. МАУЛЕН А., МАРИА АНХЕЛИКА Д.
- I47. МАУЛЕН КАСТИЛЬО, МАНУЭЛЬ
- I48. МЕДРАНО САВАЛА, ГУСТАВО РАЙМУНДО
- I49. МЕЛЬЯДО ДИЕС, ЭКТОР
- I50. МЕЛЬЯФЕ КАМПОС, РАФАЭЛЬ ЭНРИКЕ
- I51. МЕСА ГУТЬЕРРЕС, ЭРНАН
- I52. МИЧЕЛИ СААВБОРА, УМБЕРТО
- I53. МОНТЕС ЛАРРАИН, АРТУРО
- I54. МОРАЛИС ЗАМБРАНО, ХУАН ДЕ ЛА КРУС
- I55. МУНЬОС ДЕ ЛА ПАС, АРИСМАНДО БЕРНАРДО

/...

ПРИЛОЖЕНИЕ LX (продолжение)

- I56. МУНЬОС ОРЕЛЬЯНА, ЛУИС
- I57. МУНЬОС ВЕРГАРА, АГУСТИН
- I58. МАУЭЛЬ ХЕЛЬДЕС, НЕЛЬСОН ПИЕРРИ
- I59. НИЛО ФАРИАС, КАРЛОС
- I60. НИСТАЛЬ НИСТАЛЬ, ОФЕЛИЯ
- I61. НОВОА МОРРЕАЛЬ, ЭДУАРДО
- I62. ОЛИВАРЕС КАМОС, СЕРХИО
- I63. ОЛИВАРЕС ОЛИВАРЕС, РИКАРДО
- I64. ОРТЕГА ПАРАГУЭС, МАРИЯ ИСАБЕЛЬ
- I65. ОССА ЛАГАРРИКЕ, ЛУС МАРИЯ
- I66. ОСТОРНОЛЬ ФЕРНАНДЕС, МАНУЭЛЬ
- I67. ОЙЯРСО АГИЛАР, РУБЕН ЭНРИКЕ
- I68. ПАЛЬМА ФУРКАДЕ, АНИБАЛЬ
- I69. ПАРРАУ ТЕХОС, СЕРХИО ЭДГАРДО
- I70. ПАВЕС ФИЛЛИПС, ГИЛЬЕРМО ФЕЛИПЕ
- I71. ПЕНЬЯЛОСА РОХАС, ХУАНА ДЕЛЬ КАРМЕН
- I72. ПЕРАЛЬТА ПИСАРРО, ЭЛИЯ
- I73. ПЕРЕЙРА ИТУРРИАГА, УМБЕРТО
- I74. ПЕРЕС САНТИБАНЬЕС, РАМОН
- I75. ФИЛЛИПС АРАЙЯ, РУССЕЛА
- I76. ПИНТО САЛАСАР, СЕСАР ЭНРИКЕ
- I77. ПОБЛЕТЕ МАРТИНЕС, МАРИЦА АНАБЕТ
- I78. ПУЭЛЬЕР БРАВО, ХОСЕ УГО
- I79. КИНТАНА МИРАНДА, ИВАН ЭЛИСЕА
- I80. КИНТЕРОС ГОНСАЛЕС, ЭМИЛИО АСЕНТСИО
- I81. КИРОГА АРАВЕНА, МАРИЯ СОЛЕДАД
- I82. РАВАНАЛЬ ДЕПАСЬЕР, СЕРХИО ЭДУАРДО
- I83. РЕБОЛЬЕДО ГОНСАЛЕС, МИГЕЛЬ АНХЕЛЬ
- I84. РЕБОЛЬЕДО ВЕРА, УИЛЬЯМС
- I85. РЕЙЕС НОРИЕГА, МАРИЯ НЕЛЛИ
- I86. РЕЙЕС УШИНСКИ, МАРИЯ КАРЛА
- I87. РИВЕРА ГЕЛЬДРЕС, МАРИЯ ТЕРЕСА

/...

ПРИЛОЖЕНИЕ LX (продолжение)

188. РИВЕРОС ЛЕПЕ, АНА МАРГАРИТА
189. РОЧА ТРИГО, ФЕРНАНДО
190. РОДРИГЕС АРЕНАС, АНИСЕТО
191. РОМАНО ЛОРКА, ПАТРИСИО
192. РОМЕРО МАЙЕР, ЭЛИЗАБЕТ
193. РУИС ФЕРНАНДЕС, ГОНСАЛО
194. САЛИНАС АЛЬВАРЕС, ГЛОРИЯ
195. САЛИНАС АЛЬВАРЕС, ОРАЦИО
196. САМАНИЕГО МЕСИАС, СЕВЕРО АУГУСТО
197. САН MARTIN ЭСПИНОСА, ХОСЕ АДОЛЬФО
198. ШВЕЙК СИЛЬВА ЭРИК А.
199. СЕПУЛЬВЕДА ИСАНЬЕС, ЛЕНИН ГИЛЬЕРМО
200. СЕПУЛЬВЕДА ТОРО, АНИБАЛЬ АНХЕЛЬ БЕНИТО
201. СЕПУЛЬВЕДА ВАРГАС, ЛУИС АЛЬБЕРТО
202. СЕВЕС СЕПУЛЬВЕДА, ХОСЕ ЛУИС
203. СИЛЬВА АГИЛЕРА, МАРИЯ АНХЕЛИКА
204. СИЛЬВА ДИАС, ХУАН ФРАНСИСКО
205. СИЛЬВА ФУЭНТЕС, МАРИЯ ЕЛЕНА
206. СИЛЬВА РИФФО, КАРЛОС АЛЕХАНДРО
207. СОЛАР СИЛЬВА, МИГЕЛЬ АНХЕЛЬ
208. СОЛЕР РИОСЕСО, ОРАЦИО
209. СОТА АГУАЙО, МАРИЯ ЕЛЕНА
210. СОТО БОЭТЕЛЬО, ЭРВИН
211. СКУАДРИТО МОГГИА, РАУЛЬ
212. СТАНДИЕР СОТО, ОЛЬГА ЕЛЕНА
213. СУАРЕС БАСТИДАС, ХАЙМЕ
214. ТАПИА КАДИС, МАРТА АЛЕХАНДРИНА
215. ТЕХЕДА ГАЛЬЕГОС, СЕРХИО Е. МАНКЕЛЬ
216. ТЕПЕМСКИ ЛИХАВЕЦКИ, БЕНХАМИН
217. ТИСНАДО РОСАС, ВИКТОР ХАВЬЕР
218. ТОРРЕС КАРТЕС, ДАНИЭЛЬ

/...

ПРИЛОЖЕНИЕ LX (продолжение)

219. ТОРРЕС ГАОНА, ГИЛЬЕРМО
220. ТОРРЕС ГОНСАЛЕС, СЕРХИО
(1)
222. ТРУХИЛЬО КУИТИНЬО, АНТОНИО СЕГУНДО
223. УНАМУНО РУДСКОЛЬДТ, ВЛАДИМИР МАУРИСИО
224. БАДЕЛЬ АМИОН, ХУАН АЛЬВАРО
225. ВАЛЬДЕС БАСТИДАС, КАРЛОС ЭНРИКЕ
226. ВАЛЬДИВИЕСО АБРААМ, ГЕЛЬЕРМО ТЕЛЬМАН
227. ВАЛЕНТЕ РОССИ, ЛУИС
228. ВАЛЕНСУЭЛА ЭСПИНОСА, ЛЕАНДРО ИВАН
229. ВАЛЕНСУЭЛА ВУИЛЬЕ, ХУАН КАРЛОС
230. ВАРГАС ГОНСАЛЕС, СЕГУНДО ЭФРАИН
231. ВАСКЕС ГОМЕС, МАРИЯ АНХЕЛИКА
232. ВАСКЕС МЕСА, ЛУИС АЛЬБЕРТО
233. ВАССАЛЬО РОХАС, КАРЛОС
234. ВЕЛАСКО МАРТНЕР, ЭУХЕНИЯ
235. ВЕЛАСКО ВИЛЬЯФАНЬЯ, БЬЯНКА
236. ВЕЛАСКЕС РОХАС, ХУАН ДЕ ДИОС
237. БЕГА МОРАЛЕС, ПЕДРО МАРСИАЛЬ
238. ВИСЕНСИОН ГУСМАН, ПАУЛИНА АНА
239. ВИЛЛАНУЭВА ОРМЕНЬО, СИЛЬВИЯ
240. ВОГУЭЛЬ ЛОПЕС, ПАТРИСИО
241. ВЕЙСНЕР ДРОВИЦ, ГЕРАРДО
242. САЛАКЕТ ДАЕР, ХОСЕ ФЕРНАНДО
243. САМУДИО РАМИРЕС, АЛЬФРЕДО
244. САВАЛА САН МАРТИН, СИМЕНА АДРИАНА
245. СЕПЕДА ВАРАС, ЛИНКОЙЯН ЭДУАРДО
246. СОРРИЛЬЯ РОХАС, АМЕЛИКО
247.

Сантьяго, 9 августа 1978 года

С подлинным верно:

ЭНРИКЕ РОССИ МЕХИАС
Капитан карабинеров
Секретарь

(1) В подлинном списке отсутствует № 221.

ПРИЛОЖЕНИЕ LXI

Меморандум "Свобода слова", представленный правительством
Чили 31 августа 1978 года

В этой части вопросника в разделе, озаглавленном "Свобода слова", излагаются различные вопросы "в отношении Указа 107".

Предварительно необходимо указать, что из шести вопросов всего лишь один относится непосредственно к Указу 107, а именно вопрос № 4, и остальные пять вопросов, хотя и касаются свободы слова, не имеют отношения к данному Указу.

После вышеизложенного разъяснения представляются ответы на вопросы.

1. "Закрытие газеты "Ла Сегунда". Юридическое основание и предыстория вопроса".

ОТВЕТ

Газета "Ла Сегунда", выходящая в Сантьяго, не закрывалась. Было изъято два выпуска этой газеты в связи с тем, что в них было опубликовано интервью в нарушение четких законодательных положений, и, что самое серьезное, была опущена часть данного интервью, что является нарушением существующих концепций, в результате чего была и принята данная мера.

Упомянутая мера была принята начальником зоны на чрезвычайном положении в соответствии с функциями, которые ему предписаны в статье 34 закона № 12.927 от 1958 года. Пострадавшие предъявили в суд иск, что также предусмотрено в этом законе 12.927, который был отклонен на первой и второй инстанциях. Эта жалоба будет разбираться в верховном суде, и, до тех пор пока этот суд не вынесет решения, дело не будет считаться закрытым.

2. "Издания, которые были закрыты или распространение которых не было разрешено, и издания, которые не были разрешены с начала этого года. Юридическое основание. Предыстория вопроса".

ОТВЕТ

Во-первых, следует уточнить, что, за исключением газеты "Ла Сегунда", вопрос о которой был проанализирован в предыдущем пункте и распространение которой было лишь временно приостановлено, не закрывалось каких-либо изданий.

/...

Начальник зоны на чрезвычайном положении во исполнение своих обязанностей, предусмотренных в упомянутой статье 34 закона 12.927, издал в 1977 году Указ 107, с тем чтобы не допустить морального разложения молодежи, оправдания насилия и пропаганды антиобщественных доктрин.

Положения этого Указа были применены лишь в нескольких случаях, когда не было предоставлено разрешение на распространение книг и журналов, названия которых указывают на то, что их содержание противоречит установленным положениям. Приводится целый ряд названий этих книг и журналов.

Книги порнографического характера или явно аморального содержания:

- "The Buenos Aires Affair"	Manuel Puig
- "El Beso de la Mujer Araña"	" "
- "El Pájaro Pintado"	Jerzy Kosinsky
- "Obsesión por una mujer"	Carlos de Santander
- "Lección de felicidad"	" "
- "Cálida siesta"	" "
- "Las Alas del deseo"	" "
- "Esclavas Rubias"	Henry D'Oray
- "Pasiones sin freno"	" "
- "Venus Dulce y Morena"	" "
- "El Ultimo Hombre"	" "
- "El Informe Hites (Estudio sobre sexualidad femenida)"	Shere Hites
- "Perversión sexual y sexual carcelaris"	B. Karpman

Книги, пропагандирующие антиобщественные доктрины:

- "Carlos, Retrato de un Terrorista"	Colin Smith
- "Marx est Mort"	" "
- "Qué, Cómo, Cuando y Porqué" (4 Tomos)	Editorial Molino

3. "Правительство, в частности через посредство директора Коммуни-
касьон Сосиал, ДИНАКОС, передало ли свои замечания, указания или
рекомендации или же свое мнение в отношении средств массовой инфор-
мации в Чили, которые касались бы формы информационных сообщений".

ОТВЕТ

Функции и обязанности ДИНАКОС и его директора излагаются в Вер-
ховном декрете № II за 1976 год, являющегося составной частью общих
положений о правительстве, и не предусматривается, что это Управление
может издавать инструкции, определять нормы, предоставлять рекомен-
дации или замечания средствам массовой информации. Следовательно,
директор ДИНАКОС не предоставлял таких замечаний, инструкций либо
рекомендаций.

4. "Было сообщено о начале изучения Указа IO7; сделано ли это и
каковы результаты".

ОТВЕТ

В настоящее время по просьбе различных организаций массовой ин-
формации осуществляется исследование Указа IO7 в целях его возможной
отмены и установления норм, соответствующих существующему положению.
В данное время изучаются замечания, предоставленные Чилийской книжной
палатой, куда входят владельцы библиотек и книжных магазинов, палата
выразила свою озабоченность, поскольку не хочет выступать в качестве
средства распространения и торговли порнографической литературы. Су-
ществующее положение вещей требует обязательного установления норм
правового характера, а не регулирующих, либо временных норм в качест-
ве указа, поэтому необходимо тщательно изучить систему, которая бу-
дет применяться, и это объясняет тот факт, что до сих пор не принято
окончательного решения.

5. "Каковы конкретные причины задержания журналистов во время осущест-
вления своих функций в качестве таковых, случай, имевший место 1 мая
1978 года в отношении Марианела Вентура".

ОТВЕТ

Не существует прецедентов задержания журналистов во время осущест-
ствления ими своих функций. 1 мая 1978 года были арестованы ряд лиц
за нарушение общественного порядка и неподчинение приказам карабине-
ров, такое поведение является несерьезным нарушением, и, в соответствии
с законодательными положениями, существующими с 1941 года, дело пере-
дается в судебные органы местной полиции (разновидность мирового
судьи).

/...

Задержанные лица были переведены в соответствующие комиссариаты карабинеров. После установления их места жительства, как это предусматривается законом, они были выпущены и приглашены на следующий день в суды местной полиции. Никто не был задержан за профессиональную деятельность, а были задержаны лица за нарушение общественного порядка и неподчинение приказам карабинеров, направленным на установление порядка, нарушенного в результате действий данных лиц.

6. "Группе было сообщено, что петиция девяти радиостанций с просьбой о возобновлении деятельности была опубликована в официальном ежедневном издании. На каком основании была отклонена эта просьба".

ОТВЕТ

1. Положение в области радиовещания, существовавшее в Чили в 1973 году

Приступив к исполнению своих обязанностей, настоящий директор по вопросам электросвязи в качестве представителя правительства, бывшего отделения электросвязи Управления служб энергоснабжения, газоснабжения и электросвязи, которое в соответствии с изложенным в декрете законом, упомянутым в статье 3, перешло в подчинение министерства обороны, подробно сообщил правительству о ненормальном положении, существующем в области электросвязи. В частности, было заявлено о срочной необходимости упорядочения положения в области радиовещания, поскольку 105 радиостанций из 200, по-видимому, различным образом нарушают технические и правовые нормы общего закона, установленного для таких служб. Наиболее общими нарушениями являются следующие:

- Случаи передачи лицензий без предварительной санкции президента Республики, в нарушение предусмотренного в статьях 72 и 79 упомянутого ФДЗ № 4.

- Лицензии, срок действия которых истек и которые не регулируются статьей 80 ФДЗ № 4 от 1959 года.

- Несоответствующие технические условия труда как с точки зрения технической, так и с точки зрения обеспечения безопасности работников и имущества.

- Радиостанции, сотрудники которых не удовлетворяют профессиональным требованиям, предусмотренным законом.

- Несоблюдение сроков выплаты налогов в казну в соответствии со специальными положениями.

/...

На основе полномочий, предоставленных законом, который приводится, и прежних положений, сохраняющих силу в отношении этого вопроса, директор предварительно в качестве представителя правительства и в настоящее время в качестве директора Управления по электросвязи, подразделения, созданного на основе бывшего Управления электросвязи, о котором уже говорилось, приступил к работе по правовому и техническому нормированию всего сектора электросвязи, и в частности радиовещания. Требуется достаточно большое время для завершения этой сложной и кропотливой работы, и в настоящее время она еще не закончена.

Для осуществления такого нормирования необходимо выполнять положения, изложенные в статьях всеобщего закона об электротехнических службах и в положениях этих служб, а также декрета-закона I.762 от 1977 года. На основании данных правовых положений поступила просьба о продлении срока истекшей лицензии на радиовещание, которая была предоставлена компании "Чилена де коммунакасьонес С.А." (Радиос кооператива Виталисия). Следует отметить, что просроченная лицензия не являлась единственным нарушением данной организации, кроме этого, она была оснащена несоответствующим техническим оборудованием и осуществила незаконную передачу радиостанции "Вальдивия", нарушив при этом предусмотренные трудовые нормы для их сотрудников.

Радиостанции "Радио кооператива Виталисия" работают по лицензиям, срок которых истек в указанные ниже даты и одно лишь ознакомление с которыми позволит убедиться в справедливости принятой правительством меры по нормализации:

- Антофагаста (ДВ), Лицензия: документ I573-3I.3.36, срок истек 3I.3.66 (II лет).
- Антофагаста (КВ), Лицензия: документ 754-5.2.43, срок истек 5.2.73 (4 года).
- Сантьяго (КВ), Лицензия: документ I988, 30.5.38, срок истек 30.5.68 (9 лет).
- Консепсьон (ДВ), Лицензия: документ 2254, 2.6.33, срок истек 2.6.63 (I4 лет).
- Вальдивия (ДВ), Лицензия: документ 5523-3I.I2.36, срок истек 3I.I2.66 (II лет).
- Пуэрто-Монт (ДВ), Лицензия: документ 4674, 23.II.38, срок истек 23.II.68 (9 лет).
- Пунта-Аренас (ДВ), Лицензия: документ 3I35, 29.6.40, срок истек 29.6.70 (7 лет).

/...

2. Применяющееся законодательство

Правовые нормы, регулирующие работу электросвязи в нашей стране, содержатся главным образом в Общем законе об электротехнических службах, текст которого утвержден ФДЗ № 4 от 1959 года с поправками, предусмотренными ПД по министерству внутренних дел № 2060 от 13.XI.62 и дополнительными постановлениями. Как в прошлом, так и сейчас, Управление обязано в своей деятельности руководствоваться этими нормами, и уже из датировки упомянутых документов ясно, что оно, будучи учреждено с целью приносить доход, не было создано нынешним правительством; его администрация обязана ограничиваться лишь выполнением своих функций в соответствующей области деятельности.

Общий закон об электротехнических службах, подлежащий соблюдению и применению, не предусматривает продления лицензий на радиовещание, в связи с чем те радиостанции, срок лицензий которых истек, должны были ликвидироваться с целью обеспечения предписанного юридического положения и предоставления другим гражданам возможности пользоваться общественными благами, создаваемыми деятельностью сети радиостанций, руководство которыми по Закону осуществляет президент Республики через посредство Управления. Так, в статье 55 Закона сказано следующее: "Срок лицензии устанавливается в декрете о ее предоставлении и не подлежит продлению". Предыдущие правительства не обращали внимания на этот факт, вследствие чего ответственность естественно ложится на нынешнее правительство.

Вместе с тем, статья 80 упомянутого Закона устанавливает преференциальный режим для радиостанций, уже давно пользующихся лицензиями в случае, если они выполняют все предписания, а именно:

"В случае истечения срока лицензии допускается предоставление новой, действующей в соответствии с положениями настоящего Закона в течение последовательных периодов времени сроком в 30 лет на условиях, устанавливаемых за 4 года до наступления последнего года действия лицензии, или, в зависимости от обстоятельств, перед началом каждого последующего периода времени".

В соответствии с вышеупомянутыми документами, которые находятся в распоряжении Управления и которые подтверждают факт истечения срока лицензий и несоблюдения компанией "Компанья чилена де комуникасьонес С.А." положений приводимой статьи 80, не оставалось иного выхода, кроме как просить правительство объявить об упразднении данных лицензий. Это и было сделано посредством принятия ряда верховных декретов.

Упомянутые верховные декреты были составлены в соответствии с Законом о Канцелярии Генерального прокурора Республики, автономного органа, созданного в соответствии с конституцией и не подчиняющегося исполнительной власти, с целью изучения их "разумности", состоящего в проверке их юридической обоснованности. Декреты были рассмотрены в этом органе и не встретили там никаких возражений, что придает данному мероприятию законную силу.

/...

Бывший владелец лицензии сослался на факт подачи им прошений о предоставлении лицензии для его радиостанций в Консепсьоне - прошение от 1 июля 1964 года, в Антофагасте - от 15.II.67; в Пунта-Аренас - от 2.II.70; в Пуэрто-Монт - от 1.II.70 и в Сантьяго (КВ) - от 15.IO.70. Кроме того, эти прошения были опубликованы в официальных ведомостях и ведомостях соответствующих провинций. К тому же в отношении прошений о радиостанциях в Консепсьоне, Антофагасте и Пунта-Аренас указывалось, что они были направлены в отделения СЕГТЕЛ (компетентная организация, существовавшая в то время) с просьбой о выдаче соответствующих лицензионных документов.

Относительно этих доводов было в свое время указано, что в действительности ни в архивах Управления, ни в отделе электросвязи СЕГТЕЛ в то время, когда ее функции стал выполнять начальник Управления в качестве уполномоченного правительства, не было упомянутых компанией документов, в связи с чем было бы неправомерным привлекать нынешнее руководство к ответственности - или возлагать ее на него - за создавшееся положение. С другой стороны, администрация не может удостоверить или подтверждать какие-либо факты или документы, которые не находятся в ее распоряжении и о которых стало известно лишь благодаря заявлению заинтересованной в этом компании.

Властям не известны мотивы, которыми руководствовались предыдущие правительства Фрея и Альенде, не давая в свое время хода соответствующим прошениям, которые, как явствует из заявления компании, подавались между 1964 и 1970 годами.

Единственное, что подтверждает Управление, опираясь на имеющиеся в его распоряжении соответствующие документы, это прошения, поданные в отношении тех радиостанций, которые приводятся вместе с указанными ниже датами: Сантьяго (КВ) 24.XII.77; Консепсьон (ДВ) 13.I.76; Пуэрто-Монт (ДВ) 29.XII.75 и Пунта-Аренас (ДВ) 19.XII.75. Эти прошения были приняты на рассмотрение согласно соответствующим правовым нормам и принципу права на подачу петиции, которое имеет любой гражданин нашей страны благодаря положениям статьи 80 ФДЗ № 4/59. Не были поданы прошения в отношении радиостанций Антофагаста (ДВ), Антофагаста (КВ) и Вальдивия (ДВ), причем права на последнюю были, как указывалось ранее, незаконным образом переданы другой компании. Обращает на себя внимание тот факт, что в свое время прошения по упомянутым станциям даже не были представлены, зато теперь этот вопрос выносится на рассмотрение, что свидетельствует о попытке придать этому чисто юридическому делу политический характер.

Итак, при принятии вышеупомянутых прошений на рассмотрение, их подателя уведомили, что само по себе прошение не составляет презумпцию предоставления ему лицензии, и, кроме того, указали, что на Управление возложена законная обязанность информировать правительство о всех рассматриваемых им документах, с тем чтобы, принимая решение,

/...

последнее могло учитывать каждый из них. Таким образом, высшие власти были информированы о том, что бывший владелец лицензии не выполнил требований вышеупомянутой статьи 80 ФДЗ 4 и что его прошения были поданы до вступления в силу применяемой в данном случае статьи. Правительству было также должно, что оборудование и другие средства, использовавшиеся на радиостанциях, находились в неудовлетворительном техническом состоянии, поскольку эксплуатировались более 20 лет, и в случае предоставления новой лицензии сроком на 30 лет будут эксплуатироваться свыше 50 лет, что с технической точки зрения неприемлемо для любой страны, стремящейся поддерживать по крайней мере среднее качество радиовещания. Кроме того, было указано, что бывший владелец лицензии допустил нарушение, незаконным образом передав свою концессию на радиостанцию "Радио Вальдивия", право на эксплуатацию, управление и прочие права на которую остались у общества, именуемого "СОСЬЕДАД РАДИОДИФУСОРА КООПЕРАТИВА ДЕ ВАЛЬДИВИЯ ЛТДА", юридического лица, наименование которого не соответствует наименованию владеющей концессией Компании. Эта передача удостоверяется различными официальными документами, представленными Управлению руководством этой радиостанции.

С учетом всего вышеизложенного правительство, используя предоставляемые ему законом на основе соответствующих документов и докладов права, сочло нецелесообразным предоставлять новые лицензии компании "Компания Чилена де Комуникасьонес С.А.". Более того, можно отметить, что бывший владелец лицензии нарушал трудовое законодательство, и его служащие обратились в Управление по делам электросвязи и сообщили об этом, причем им было указано, что они должны обратиться в суд, чтобы защитить свои права; они так и сделали, и суды, разбирающие трудовые споры и расположенные в тех же районах, что и радиостанции, должны вынести по этому делу свое решение.

3. Положение радиостанций, срок лицензий на которые истек в настоящее время

Из радиостанций, срок лицензий на которые истек в соответствии с положениями Общего закона об электротехнических службах, три станции - "Радио Полар" в Пунта-Аренас, "Радио Кооператива" в Пуэрто-Монт и "Радио Кооператива" в Консепсьоне работают под контролем своих сотрудников, которые по инициативе правительства заключили контракты о выкупе оборудования бывшего владельца лицензии и выступали в качестве юридических лиц при подаче рассматриваемых в настоящее время прошений о предоставлении лицензий.

Аналогичное прошение, также находящееся сейчас на рассмотрении, было подано и компанией "Сосьедад Радио-дифусора Кооператива де Вальдивия Лтда", с тем чтобы урегулировать незаконное положение, в котором она оказалась.

В отношении остальных радиостанций никаких заявлений подано не было.

/...

4. Средства защиты, имеющиеся в распоряжении бывшего владельца лицензии

Наконец, законность принятых решений определяется и тем фактом, что бывший владелец лицензии не использовал своих предполагаемых прав в судах первой инстанции, вытекающих, помимо других норм, из положений, содержащихся в Конституционном законе № 3 1976 года, который "устанавливает специальное средство, именуемое средством защиты".

В итоге, если бы принятая органом власти мера была незаконной или неправомерной, то в результате верховные декреты, посредством которых она была введена в силу, не были бы, как указывалось выше, утверждены Канцелярией Генерального прокурора Республики и послужили бы для бывшего владельца лицензии основанием требовать восстановления законности в судах первой инстанции, не подчиняющихся исполнительной власти, действуя обычным путем или используя вышеупомянутое специальное средство.

5. Выводы

Из вышесказанного следует, что в нашей стране нет никакой дискриминации или нарушения прав граждан на подачу при соблюдении ими определяемых законодательством соответствующих законных условий, прошений о лицензиях на обслуживание в области электросвязи в целом и радиовещания, в частности. Прошения удовлетворяются в зависимости от того, насколько они физически выполнимы, ибо невозможно предоставить лицензию в том или ином городе, если радиоаппаратура находится в неудовлетворительном с технической точки зрения состоянии.

Очевидно также, что принятые правительством меры по нормализации положения в области электросвязи строго соответствуют законодательству, действующему с 1959 года и принятому до прихода к власти нынешнего правительства. Их законность определяется, в частности, тем фактом, что если бы они были незаконными или неправомерными, то, несомненно, бывший владелец лицензии обратился бы в суды первой инстанции, требуя соответствующего признания и восстановления справедливости; однако ничего подобного не произошло, и, следовательно, приходится предположить, что жалоба, представленная в Комиссию по правам человека Организации Объединенных Наций, преследует лишь политическую цель.

В подтверждение всего вышесказанного в последнее время было предоставлено большое количество лицензий на оказание отдельных услуг в области электросвязи и радиовещания. Более того, недавно, 3.VIII.78 в официальных ведомостях был опубликован верховный декрет о транспорте и электросвязи № 59, в соответствии с которым повсеместно будет увеличено число работающих в режиме ЧМ радиостанций, чтобы все граждане могли пользоваться этим средством общественной связи даже в самых небольших населенных пунктах страны.

/...

ПРИЛОЖЕНИЕ LXII

СТАТИСТИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ О ПРИЕМЕ УЧАЩИХСЯ В УЧЕБНЫЕ
ЗАВЕДЕНИЯ ЧИЛИ В 1973-1977 ГОДАХ

А. Прием детей и взрослых с разбивкой по уровням
учебных заведений

(в тысячах учащихся)

	1973 год	1974 год	1975 год	1976 год	1977 год
Дошкольные учебные за- ведения	89,5	109,6	124,7	133,8	150,2
Министерство образования	(79,4)	(93,4)	(93,0)	(100,8)	(110,4)
Национальный совет детских садов	(10,1)	(16,2)	(31,7)	(33,0)	(39,8)
Специальное об- разование	8,5	13,7	15,4	17,0	23,1
Начальное обра- зование	2 372,6	2 403,3	2 389,3	2 353,4	2 348,1
Среднее образо- вание	506,6	532,2	535,4	557,9	586,3
Гуманитарное образование	(406,5)	(346,8)	(344,9)	(370,2)	(384,1)
Профессиональ- но-техническая подготовка	(100,1)	(185,4)	(190,5)	(187,7)	(202,2)

Источник: ОДЕПЛАН, Социальный доклад, вторая половина 1977 года, стр. 53 исп. текста, основан на данных, опубликованных Управлением по вопросам образования и Национальным советом детских садов.

/...

ПРИЛОЖЕНИЕ LXII (продолжение)

В. Сравнительная таблица приема в учебные заведения
в 1973 и 1977 годах

Уровень учебных заведений	Прием учащихся в 1977 году	Разница по сравне- нию с 1973 годом
Дошкольные	148 181	(+ 86,71%)
Специальные	23 125	(+173,57%)
Начальные (дети)	2 242 111	(- 3,12%)
Средние (дети): гуманитарные и профессионально-технические	487 264	(+ 9,29%)
Взрослые (начальные и средние)	205 208	(+ 83,10%)
Университеты (данные за 1976 год)	134 149	(- 7,90%)
Общее число принятых учащихся	3 240 038	(+ 4,30%)

Источник: Raimundo Barros, "¿Crisis educacional superago?", Mensaje, No 270, julio de 1978. основана на данных, опубликованных Управлением по вопросам образования.

/...

ПРИЛОЖЕНИЕ LXIII

ЗАПИСКА, ОЗАГЛАВЛЕННАЯ "НОРМЫ, КАСАЮЩИЕСЯ ЗАКЛЮЧЕНИЯ
ТРУДОВОГО ДОГОВОРА И ЗАЩИТА РАБОТНИКОВ" И
ПРЕПРОВОЖДЕННАЯ ПРАВИТЕЛЬСТВОМ В ЕГО ПИСЬМЕ ОТ
24 ИЮЛЯ 1978 ГОДА

ДЕКРЕТ-ЗАКОН № 2.200 (Д.О. - 15-6-78) - Канцелярия заместителя министра труда. - Положения настоящего декрета-закона регулируют отношения между работниками и работодателями в частном секторе, исключая из сферы его применения: а) работников государственного сектора; б) работников муниципалитетов; с) работников предприятий или образований, положение персонала которых в соответствии с законом регулируется специальным уставом; д) лиц, занимающихся деятельностью, регулируемой специальными законами.

Среди норм этого декрета-закона мы можем выделить следующие:

1. Его положения носят характер дополнения к специальным законам, регулирующим трудовые отношения работников государственного сектора, муниципалитетов, учреждений или образований, имеющих специальный устав, а также предприятий с автономным или независимым управлением.
2. Они устанавливает единый правовой режим для всех работников, не проводя различия между рабочими и служащими.
3. В определение индивидуального трудового договора вводится элемент подчинения или зависимости, который теоретически считается сущностью этого вида договора.
4. В них в прямой форме подчеркивается консенсуальный характер этого договора, который может быть изменен без особых формальностей.
5. Отменяется требование указывать в договоре возраст и семейное положение договаривающихся сторон.
6. Нет необходимости изменять договор в тех случаях, когда речь идет о повышении заработной платы, связанном с изменением в законодательном порядке размера вознаграждения. Однако уточнение размера вознаграждения должно происходить не реже одного раза в год.
7. В них указывается, что максимальная продолжительность срочного договора должна составлять два года. Отменяется положение, в соответствии с которым работнику должно направляться уведомление об окончании договора в случае истечения срока его действия.

/...

8. В случае увольнения работники, проработавшие свыше одного года, имеют право на получение возмещения в размере последней месячной заработной платы, исчисляемого за каждый год или отрезок времени в шесть месяцев, проработанных непрерывно у одного работодателя.

9. Также устанавливается возмещение за трудовой стаж для тех работников, которые имели полномочия представлять работодателя или которые пользовались его особым доверием, если до занятия этих постов они работали у этого же работодателя в другом качестве.

10. Возмещение, которое может быть получено в результате окончания трудового договора, несовместимо с любым другим возмещением - каким бы ни был его источник - выплачиваемым полностью или частично работодателем, за исключением тех случаев, когда речь идет о предусмотренном законом возмещении, выплачиваемом соответствующими органами социального обеспечения.

11. Устанавливаются нормы, регулирующие пересмотр размера возмещения.

12. Обращение в апелляционный суд по поводу необоснованного увольнения может иметь своей целью только получение денежного возмещения, причем исключается возможность обязать вновь принять работника на его место, если увольнение будет признано необоснованным.

13. Что касается заключения трудового договора с несовершеннолетними, они принимаются на работу как дееспособные лица в случае, если они могут предъявить соответствующее разрешение от своих опекунов и инспекторов по трудовым вопросам.

14. Договорная дееспособность несовершеннолетних.

а) Лица старше 18 лет могут беспрепятственно заключать договоры.

б) Лица моложе 18 лет и старше 15 лет, могут заключать договоры при наличии прямо выраженного разрешения отца или матери; в случае отсутствия последних - с разрешения деда с отцовской или материнской стороны; в случае отсутствия последних - с разрешения опекунов, и в случае отсутствия всех вышеперечисленных лиц - с разрешения соответствующего инспектора по трудовым вопросам.

с) Лица моложе 15 лет и старше 14 лет могут заключать договоры с разрешения лиц, перечисленных в предыдущем подпункте, при условии, что они закончили обязательное школьное образование, выполняют легкие работы, которые не наносят вред их здоровью и развитию и которые не препятствуют им посещать школу и участвовать в образовательных программах и программах профессиональной подготовки.

15. Увеличивается продолжительность разрешенного времени работы в ночные часы для несовершеннолетних, которая ограничивается 22 и 7 часами, а также устанавливаются дополнительные исключения.

16. Расширяется ограничение приема предприятиями на работу иностранцев, поскольку установлено, что 85 процентов всех работников предприятия должны быть чилийцами. Ранее такое процентное отношение устанавливалось для служащих.

17. Уравнивается установленное законом вознаграждение работников и увеличивается их размер с 20 до 30 процентов от доходов или излишков.

18. В результате исчезновения различия между понятиями рабочие и служащие путем замены их термином "работники", они также могут избирать своего делегата; и

20. В нормы, регулирующие заключение специальных трудовых договоров, включается договор об обучении.

В заключение необходимо отметить, что в положениях этого декрета-закона содержатся многочисленные понятия, которые ранее не нашли своего отражения в предыдущей книге I Кодекса о труде, и что из-за нехватки времени не представилось возможным проанализировать их детально. Более полный и совершенный анализ этого декрета-закона проведет Управление по трудовым вопросам, и его можно было бы добавить в качестве приложения ко всему сказанному выше.

ПРИЛОЖЕНИЕ LXIV

НОТА, ОЗАГЛАВЛЕННАЯ "КОДЕКС О ТРУДЕ.
ИНФОРМАЦИОННЫЙ ОТЧЕТ", ПЕРЕДАННАЯ ПРАВИТЕЛЬСТВОМ
В ЕГО СООБЩЕНИИ ОТ 24 ИЮЛЯ 1978 ГОДА

15 июня 1978 года в газете "Диарио официаль" был опубликован декрет-закон 2.200, который содержит нормы, касающиеся заключения договоров и защиты трудящихся, - вопрос, который ранее был разработан в разделах I и II Кодекса о труде.

При установлении новых норм, рассматриваемых в настоящем анализе, законодатель руководствовался следующими основополагающими моментами:

1. Верховное правительство с самого начала своей деятельности стремилось достичь справедливого единства в трактовке прав трудового сектора путем издания различных юридических документов. Доказательством этого служит опубликование норм, направленных на то, чтобы уравнивать пособия для семей, на получение которого рабочие имеют право и которое ранее исчислялось по-разному, в зависимости от того, преобладал ли в деятельности трудящихся физический труд над умственным и наоборот.

Именно этот принцип равенства со всей четкостью зафиксирован и в настоящем декрете-законе для того, чтобы окончательно упразднить несправедливое и традиционное различие, которое проводилось между рабочими и служащими. Таким образом, в настоящее время существует только один юридический статус, устанавливающий права и обязанности всех трудящихся страны без каких бы то ни было различий.

Применение этого принципа позволит распространить права, которыми раньше наделялся сектор служащих, в полной мере и на сектор, который раньше назывался сектором рабочих, и наоборот.

Этот принцип равенства, в какой бы форме он ни выражался, не только не ограничил права различных секторов трудящихся, а наоборот, объединил весь комплекс отдельных прав для универсального применения этого принципа.

2. Стремление исправить явно несправедливое положение, с которым традиционно мирились, является еще одной из основных причин, которая побудила законодателя разработать настоящее законодательство.

/...

Ярким доказательством вышесказанного служит отмена и замена норм, в соответствии с которыми, например, трудящиеся предприятий, для которых не предусматривался отдых в выходные дни, получали лишь один выходной день за две отработанные недели. Таким образом, в соответствии с вышеупомянутой нормой, установленной в 1931 году, трудящиеся имели лишь два выходных дня в месяц.

Эта норма коренным образом пересмотрена, в результате чего трудящиеся, которые находятся в вышеописанных условиях, будут иметь теперь один выходной день за каждый отработанный воскресный или праздничный день.

3. В-третьих, следует отметить, что законодатель стремился вырабатывать новые нормы путем рационализации старых, упраздняя различные положения и предписания, которые со временем устарели, и унифицируя условия и требования для того, чтобы можно было пользоваться одинаковыми правами.

Упрощение трудовых норм должно привести к улучшению положения с трудовыми ресурсами страны.

Подобное упорядочение и модернизация трудовых норм позволит применять в отношении сектора служащих, которые нарушают трудовой закон, более решительные санкции, поскольку санкции финансового характера, установленные старым законом, утратившим свою значимость, перестали оказывать устрашающее действие, свойственное любой санкции.

В настоящем отчете будут отмечены основные положения, которые регулируют рассматриваемый декрет-закон с указанием отличий от старых трудовых норм.

I. ОБЩИЕ НОРМЫ

Сфера применения. Нормы настоящего декрета-закона регулируют отношения между предпринимателями и рабочими частного сектора (статья 1).

Сюда не относятся работники муниципалитетов и учреждений, которые пользуются специальным статусом. Тем не менее в дополнительном порядке эти нормы могут применяться в отношении и этих работников в случае, если вопросы и аспекты, о которых идет речь, не регулируются специальными нормами, которыми они руководствуются.

Основные правовые принципы. К ним можно отнести следующие (статья 2):

1. Труд выполняет социальную функцию.
2. Труд является долгом каждого.

/...

3. Труд также является правом. Кроме того, это право зафиксировано в качестве конституционной гарантии в пункте 20 статьи № I конституционного акта № 3 от 1976 года.

4. Труд не допускает дискриминации, будь то по признаку расы, пола, цвета, кожи, вероисповедания и других моментов, не имеющих отношения к профессиональной подготовке. Тем не менее в соответствии с этим законом может требоваться чилийское гражданство в случаях, которые этот закон определяют в соответствии с упомянутым конституционным положением.

5. Право на свободный выбор профессии должно обеспечиваться государством. Подобным же образом оно должно обеспечить защиту труда в соответствии с нормами, которые его регулируют.

6. Трудовые права не могут быть отменены (статья 5).

Определения. Индивидуальный трудовой договор — это договор, в соответствии с которым работник обязуется оказывать личные услуги предпринимателю или ассоциации предпринимателей на основе подчинения или зависимости за определенное вознаграждение (статья 7).

Кроме того, настоящий декрет-закон устанавливает, что любое оказание услуг в соответствии с указанными условиями подразумевает наличие трудового договора (статья 8). Это предположение представляет собой значительное достижение в определении наличия трудового договора (статья 7а).

Предприниматель — это физическое или юридическое лицо, пользующееся интеллектуальными или материальными услугами, предоставляемыми другими лицами в соответствии с трудовым договором.

Статья 4 предполагает право, которым она наделяет предпринимателя и которое в этом контексте налагает на последнего обязательство перед работниками, управляющим, администратором, капитаном судна и в целом перед лицом, которое обычно выполняет функции руководителя или управляющего вместо или от имени физического или юридического лица.

Как из определения трудового договора, так и из определения предпринимателя, а также из отмеченного ранее предположения вытекает значительно усовершенствованная система трудовых отношений, поскольку четко определена личность предпринимателя и уполномоченного лица, которые действуют от его имени, что должно устранить всякого рода сомнения, возникающие в этой связи по старому законодательству.

/...

Работник: любое физическое лицо, оказывающее личные, интеллектуальные или материальные услуги на основе зависимости и подчинения в соответствии с трудовым договором (статья 7б).

Категория работников вводится вместо старых категорий служащих и рабочих, которые существуют теперь лишь в двух конкретных случаях (переходная статья № 1):

в режиме профсоюзов; и

в системе социального обеспечения.

Вышеуказанная категория существует временно, поскольку даже не разработаны положения, четко регулирующие эти вопросы, изучение которых продвинулось далеко.

II. ИНДИВИДУАЛЬНЫЙ ТРУДОВОЙ ДОГОВОР

Индивидуальный трудовой договор, определение которого было уже дано, регулируется декретом-законом в соответствии со следующими нормами:

1. Статьи и оговорки договора.

Основные статьи договора представляют собой те права, которые устанавливает закон, и поэтому они не могут быть отменены. Таким образом, проясняется вопрос, который постоянно ставился в судебных органах, в том смысле, что подлежат модификации те договора, на основе которых договаривающиеся стороны могли свободно заключать соглашения (статья 5).

Оговорки договора, а также вносимые в него изменения должны делаться в письменной форме (статья 9).

В статье 10 устанавливаются положения, которые должны рассматриваться обязательными, так же как и положения, установленные в предыдущем законе.

Безотносительно к вышеупомянутому в этом же положении подчеркивается, что договор заключается на взаимной основе, и поэтому необходимы лишь формальности административного характера и для целей доказательства.

В ней подтверждаются права сторон на случай, если трудовой договор не подписывается в письменной форме в течение 30 дней после его заключения.

2. Классификация. Индивидуальный договор может классифицироваться, главным образом, как срочный договор и бессрочный договор (статья 13б).

/...

Срочный договор не может превышать период в два года. Таким образом, увеличивается срок, устанавливавшийся предыдущим законом, который не превышал шести месяцев.

Договор становится бессрочным, если по истечении его срока рабочий продолжает оказывать услуги с веденя предпринимателя.

3. Односторонние изменения договора. Предприниматель имеет право в одностороннем порядке изменять характер услуг или место и область, в которой они должны оказываться (статья 12).

Тем не менее предприниматель может воспользоваться таким правом лишь при соблюдении следующих условий:

- а) если изменение является обоснованным;
- б) если новые операции аналогичны предыдущим и если новое место или сфера деятельности находятся в той же местности или в том же городе;
- с) если рабочий не несет материального или морального ущерба.

III. ПРЕКРАЩЕНИЕ ТРУДОВОГО ДОГОВОРА. Важность этого вопроса требует его отдельного рассмотрения после настоящего анализа.

IV. ОСНОВАНИЕ ДЛЯ ЗАКЛЮЧЕНИЯ ДОГОВОРА И НАЦИОНАЛЬНОСТЬ ПЕРСОНАЛА

Раздел II рассматриваемого декрета-закона касается основания для заключения договора и устанавливает специальные нормы, касающиеся работы женщин и несовершеннолетних.

Большая часть этих норм касается применения международных конвенций по этому вопросу.

Как и согласно предыдущем закону, полная трудоспособность достигается в 18 лет (статья 23). Для несовершеннолетних этого возраста и старше 15 лет необходимо разрешение их родителей или лиц, учреждений или органов, указанных в упомянутом положении.

Следует подчеркнуть, что настоящий юридический документ дает право суду по делам несовершеннолетних выносить решение о прекращении работы, если, по его мнению, она не подходит для работающего - положение, которое ранее не предусматривалось.

В отношении несовершеннолетних младше 15 и старше 14 лет устанавливается дополнительное требование - иметь школьное образование.

/...

Сохраняются также различные ограничения, существовавшие в предыдущем законе, в отношении определенных видов работ, если они представляют опасность для здоровья или не подходят для несовершеннолетних и женщин.

В разделе III устанавливается соотношение чилийских граждан в размере 85 процентов от всех рабочих предприятия (статья 30).

Эта норма, которая является подтверждением предыдущих норм, не означает дискриминацию в отношении определенных функций или лиц, а обеспечивает минимальное соотношение национальных рабочих, которыми считаются не только родившиеся в Чили лица или натурализованные лица, а также те, кто проживает в стране в течение определенного периода времени или поддерживает прямые семейные связи с чилийскими гражданами.

В любом случае в этой связи не рассматривается специальный технический персонал, который не может быть заменен национальным персоналом.

v. РАБОЧИЙ ДЕНЬ

Он регулируется в разделе IV рассматриваемого декрета-закона, в котором рабочий день определяется как время, в течение которого рабочий должен производительно выполнять свою работу в соответствии с договором.

Закон рассматривает также в качестве рабочего дня время, в течение которого рабочий находится в распоряжении предпринимателя и не выполняет работу по не зависящим от него причинам (статья 33).

Таким образом, новый закон освобождает рабочего от риска, связанного с невыполнением работы не по его вине в пределах устанавливаемых ограничений - вопрос, имеющий большое значение для трудового договора.

Статья 34 устанавливает продолжительность обычного рабочего дня 48 часов безотносительно к различным исключениям, которые регулируются в последующих статьях и которые основаны на положениях предыдущего закона и в настоящее время распространяются в одинаковой мере на рабочих, находящихся в предусмотренном положении.

Статья 41 и последующие статьи регулируют продолжительность ненормированного рабочего дня с помощью норм, аналогичных тем, которые были установлены в предыдущем законе.

Аналогично, статья 45 регулирует продолжительность отдыха в рамках рабочего дня.

/...

В обоих случаях суды по трудовым вопросам имеют право рассматривать и решать иски, которые могут быть поданы сторонами в отношении решений, выносимых инспекциями или Управлением труда по некоторым таким вопросам — положение, которое ранее в законе не предусматривалось.

Статья 46 и последующие статьи регулируют продолжительность недельного отдыха и устанавливают нормы, аналогичные тем, которые были установлены в предыдущем законе.

Однако в законе имеется одно чрезвычайно важное нововведение, касающееся рабочих, лишаящихся отдыха в воскресные и праздничные дни, установленные соответствующим законом. Это нововведение заключается в том, что они имеют право на один день отдыха за каждый воскресный день, в котором они должны работать, и еще один день за каждый праздничный день, в котором они также работают.

Следует отметить, что в предыдущем законе день отдыха предоставлялся только дважды в неделю, независимо от того, сколько на данный период выпадало воскресных и неприсутственных дней.

В переходной статье 5 устанавливается, что рабочие торговой сферы, на которых будет распространяться положение об увеличении продолжительности их рабочего дня и которые заключили трудовые договоры до даты вступления в силу настоящего декрета-закона, должны отрегулировать свое недельное рабочее время 48 часов, так чтобы оно составляло 48 часов, и в любом случае они будут иметь право на дополнительную оплату за период времени, превышающий время предыдущего рабочего дня.

VI. ВОЗНАГРАЖДЕНИЯ

О них идет речь в разделе У, в нормах, имеющих огромное значение по причинам, которые будут изложены ниже.

Г. Определение. В статье 50 определяется общий характер концепции вознаграждения, под которым подразумевается выдача денежного содержания и средств натурой, оцениваемых в деньгах, которые должен получить рабочий предпринимателя в качестве оплаты за свои услуги.

Вознаграждением не являются средства, выделяемые на путевые расходы, на возмещение утери наличных, на амортизацию оборудования, на представительские расходы, суточные, субсидии для семей, предоставляемые в соответствии с законом, и другие субсидии, предоставляемые по случаям, не связанным с работой.

Таким образом, уточняется концепция, в отношении которой велись большие споры в судах и административных органах, с очевидной выгодой для развития профсоюзной деятельности. Это определение распространяется на большую часть заработной платы, размер которой обычно оговаривается в трудовых договорах и его могут превышать лишь некоторые выплаты, предоставляемые вне связи с работой.

В статье 51 дается определение различных видов вознаграждений, и в статье 52 признается право рабочего на минимальное увеличение зарплаты, устанавливаемое законами.

2. Полная неделя. В статье 52 признается необходимость оплаты за воскресные и праздничные дни для всех рабочих, которые работают полную рабочую неделю и получают поденную зарплату.

Для регулирования размера заработной платы рабочего устанавливается в высшей степени выгодная для него норма, применяемая в том случае, когда рабочий получает вознаграждение по подряду. В действительности, вознаграждение в этом случае должно составлять среднюю величину суммы, получаемой обязательно в течение соответствующего периода недели. Во время действия предыдущего закона вознаграждение могло оговариваться на поденной основе, размер которого мог быть значительно ниже предполагаемой реальной средней величины.

С другой стороны, расширяется концепция вознаграждения, которое должно выплачиваться поденно за полную рабочую неделю всем рабочим, пользующимся этим благом, и заменяется концепция основной заработной платы, существовавшая в предыдущем законе.

3. Премииальные

В рассматриваемом юридическом документе содержатся важные изменения по этому вопросу:

а) в статье 55 увеличивается до 30 процентов сумма от части акций и излишек ликвидных средств, которые предприниматель должен распределять среди рабочих. В предыдущем законе эта сумма составляла 20 процентов.

б) эта сумма не ограничивается в отношении вознаграждения каждого рабочего, хотя предприниматель может перейти на систему оплаты с верхними пределами вознаграждений для каждого рабочего (25 процентов от годового вознаграждения при верхнем пределе 4,75 от минимального дохода).

с) в связи с устранением различия между служащими и рабочими система премиальных распространяется на всех рабочих предприятия. Следует отметить, что в соответствии с предыдущим законом такая система являлась привилегией служащих. Рабочие имели долю в акциях с различными пределами, если на предприятии существовал профсоюз, однако она ни в коем случае не превышала пяти процентов акций.

д) в остальном, т.е. в том, что касается предприятий, обязанных выплачивать заработную плату, ее размер, в том случае, когда предприниматель использует альтернативную систему, основанную на размере вознаграждений рабочего, специальных гарантированных премиальных, регулируется предыдущими нормами с некоторыми изменениями в пользу рабочего. Таким образом, к примеру, для определения верхнего предела вознаграждения рабочего необходимо учитывать эту измененную систему. С другой стороны, независимо от применяемой системы, оплата премиальных должна осуществляться на основе вознаграждения рабочего с учетом его стажа работы на предприятии.

4. ПЕРИОДИЧЕСКИЕ ПОВЫШЕНИЯ ЗАРАБОТНОЙ ПЛАТЫ, УСТАНОВЛЕННЫЕ ЗАКОНОМ № 7295 - Согласно статье 167 положения упомянутого закона касаются всех рабочих, которые ранее являлись привилегией служащих. Это означает, что при периодическом регулировании зарплаты, устанавливаемом в статье 20 упомянутой правовой нормы, уходящие на пенсию рабочие получают надбавку. (Три процента ежегодно для рабочих, получающих вознаграждение, размер которого ниже 1 или 1,5 основных ставок, и 10 процентов за три года для рабочих, размер заработной платы которых превышает эту сумму при верхнем пределе 40 процентов от основной ставки).

5. ЗАЩИТА ВОЗНАГРАЖДЕНИЯ

В целом сохраняются предыдущие защитительные нормы, в которых говорится о том, что вознаграждение не может удерживаться, и содержится обязательство о его полной выплате, за исключением случаев, установленных законом.

Уменьшения, санкционированные законом, ограничиваются 15 процентами от размера вознаграждения, за исключением вычетов на налоги, социальное обеспечение, предполагаемые дивиденды в пользу некоторых учреждений и обязательства кооперативных обществ (статья 66).

Все вышеизложенное не затрагивает переходные нормы, установленные в переходной статье 14.

В соответствии с нормами гражданского кодекса (статья 69) закрепляются положения о надбавках к вознаграждениям и о возмещении ущерба рабочим.

VII. НЕПРИСУТСТВЕННЫЕ ДНИ

В разделе VII декрета-закона установлены важные нормы, основанные на принципах равенства, которые вкратце излагаются ниже:

1. Общая норма

Закрепляются (статья 72) предыдущие нормы о непроступственных днях и устанавливается их количество 15 рабочих дней.

В отношении районов страны 1, 2 и 3, 11 и 12 и провинции Чилоэ это количество составляет 25 рабочих дней. Эта форма регулирует также деятельность, осуществляемую в горных разработках и на перерабатывающих предприятиях.

В качестве условия для предоставления этой льготы необходимо проработать лишь полный год на предприятии, исключив минимальное число фактически проработанных дней для уходящих на пенсию рабочих.

2. Прогрессивный проступственный день.

Устанавливается лишь одна норма, увеличивающая число непроступственных дней рабочего еще на один день за каждые три года работы с первых дней его трудовой жизни. Это количество непроступственных дней ни в каком случае не должно превышать 35 полных дней (статьи 73-75).

Без ущерба для вышеизложенного сохраняется положение в отношении рабочих, которые в настоящее время используют большее число дней.

/...

Таким образом предполагалось исключить явно противозаконные ситуации, позволявшие увеличивать число неприсутственных дней до двух и более месяцев. Такое положение не укладывается ни в какие разумные рамки и отрицательно влияло на заключение договоров с рабочими определенного стажа. Необходимо изъять эти нормы, которые, как правило, приносили рабочему ущерб, а не выгоду.

В любом случае сохраняется положение уже законтрактованных рабочих, которые в соответствии с предыдущими нормами пользуются правом на большее число неприсутственных дней.

3. Пропорциональный неприсутственный день

В настоящее время эта льгота, ранее являвшаяся привилегией служащих, распространяется на всех трудящихся предприятия в случае, если они по какой-либо причине приостанавливают свою работу до того, как проработать определенный период времени, дающий им возможность пользоваться правом на полный неприсутственный день (статья 79) и иметь право на соответствующую компенсацию.

4. Коллективный неприсутственный день

Закрепляется положение, ранее установившееся в ходе практической деятельности и признанное законом, обязывающее предпринимателя выплачивать рабочим, использующим коллективный неприсутственный день, полную сумму вознаграждения, даже когда в отдельности они не отвечают необходимым требованиям, чтобы пользоваться этим правом (статья 81).

5. Сохраняются предыдущие нормы, касающиеся количества дней для пользования этой льготой, их неотменимости, права на получение полного вознаграждения и на его корректировку, на дальнейшее использование неприсутственных дней, за исключением установленных законом случаев и т.д.

VIII. ВНУТРЕННЕЕ РЕГУЛИРОВАНИЕ

Учитывая рационализаторский характер декрета-закона, предыдущие правила, касающиеся порядка, гигиены и безопасности, сводятся в одно правило. Кроме того, устанавливается минимальное число 25 постоянных рабочих, которые должны принадлежать одному промышленному или торговому предприятию для того, чтобы оно было обязано установить эту цифру.

Согласно предыдущему закону это число составляло 5 рабочих, что не оправдывало существование такого правила, так как оно введено для сравнительно важного предприятия.

/...

Правила этого документа аналогичны правилам предыдущего закона.

IX. ЗАЩИТА ПРАВ РАБОЧИХ

В отношении этого вопроса следует подчеркнуть, что в целом сохраняются фактически без изменения предыдущие нормы — как общие, так и конкретные нормы, указанные в разделе IX.

Особого упоминания заслуживают нормы, приведенные в пункте 2 о защите материнства.

Эти нормы полностью сохраняют права, ранее, предоставленные согласно Кодексу труда, и они главным образом касаются дородовых и послеродовых отпусков, отпусков по случаю болезни матери или ребенка, медицинских пособий на основе полного вознаграждения, обеспечения трудовых прав с первого дня беременности в течение одного года после истечения послеродового отпуска, освобождения от вредной работы, и в качестве дополнительного вопроса — правило, касающееся детских ясель.

Следует также упомянуть о правах рабочих, аналогичных правам профсоюзов, установленных в статье 22 декрета-закона (статья 100).

Следовательно, в течение установленного законом периода нельзя прекращать трудовой договор без постановления суда, которое он может вынести на законном основании.

К таким основаниям относятся два, ранее изъятые законом, основания, которыми являются прекращение работы или услуг, для выполнения которых было законтрактовано соответствующее лицо (статья 135), по истечении срока договора (статья 136).

Такое решение представляется логичным всякий раз, когда прекращение договора производится на конкретных основаниях, а не на одностороннем расширении предпринимателя, предусмотренных сторонами в момент заключения договора.

С другой стороны, по мнению законодателя, эта мера облегчает заключение договора с соответствующей работницей, которая испытывает трудности в связи с продолжительным периодом времени, установленным законом, который увеличивается на минимально возможный период двух лет.

XI. ПРЕДСТАВИТЕЛЬ ПЕРСОНАЛА

В разделе XI говорится о представителе персонала, в отношении которого в нем устанавливаются нормы, отличающиеся от предыдущих норм, в которых подчеркиваются его полномочия:

/...

а) во-первых, представитель назначается на промышленных и торговых предприятиях, на которых постоянно заняты 15 или более рабочих (статья 123). Из вышеизложенного вытекает, что это право распространяется также и на уходящих на пенсию рабочих, которые ранее не могли участвовать в его назначении.

б) с другой стороны, эти рабочие не должны состоять в профсоюзе - вопрос, который вносит изменения в предыдущую систему, и это вытекает из логической посылки, согласно которой наличие множества представителей одной и той же группы лиц нецелесообразно, в особенности, если функции, осуществляемые теми и другими, являются одинаковыми или сходными.

с) минимальное количество рабочих, необходимое для назначения представителя, увеличивается с 5 до 15, что совершенно оправданно, если учитывать, что в действительности изменилась основа происхождения представителя, которая ранее ограничивалась лишь служащими, в целом составлявшими довольно незначительное меньшинство на предприятии.

д) сохраняются нормы в отношении требований, которым должен отвечать представитель, и, кроме того, требуется двухлетний стаж работы на предприятии; а также нормы в отношении его незаменимости, так как он наделяется такими же полномочиями, как и профсоюзные руководители, в соответствии со статьей 22 Кодекса о труде (статья 124).

/...

XII. ОБЯЗАТЕЛЬНАЯ ВОЕННАЯ СЛУЖБА

В разделе XII сохраняются гарантии, предоставленные различными законами тем, кто проходит обязательную военную службу или входит в состав национального резерва, мобилизованного или призванного для прохождения подготовки.

Эти гарантии в основном заключаются в сохранении места работы на период призыва и выплате вознаграждения в некоторых и определенных случаях.

XIII. СПЕЦИАЛЬНЫЕ ДОГОВОРЫ

В разделе XIII устанавливаются нормы в отношении различных специальных договоров, которые они сохраняют, изменяют или разрабатывают с помощью важных положений, которые будут приведены ниже.

1. РАБОТНИКИ ЧАСТНОГО ДОМОХОЗЯЙСТВА. В статье 127 отмечается, что работники частного домохозяйства - это граждане страны, которые на постоянной основе работают полный или часть рабочего дня на службе одного или более граждан страны или семьи, выполняя работу непосредственно или косвенно по уборке дома и оказанию помощи.

В уточненном определении по аналогии с определениями, установленными в предыдущем законе, отмечается, что они также относятся к той же категории работников, которые выполняют аналогичные или сходные работы, упомянутые выше, в обслуживающих учреждениях, целью которых является обслуживание лиц, нуждающихся в особой защите и помощи, с оказанием соответствующих услуг на дому.

Нормы, касающиеся этого договора, в целом являются повторением предыдущих норм. Однако необходимо отметить важные нововведения:

а) для такого рабочего устанавливается один день отдыха в неделю, тогда как в предыдущем законодательстве предусматривался один день в месяц (ст. 131); и

б) конкретно устанавливается, что работающим женщинам этой категории предоставляются льготы по материнству, тогда как ранее этот вопрос вызывал широкие споры, так как они, в частности, не были исключены из правил по этому вопросу.

2. СЕЛЬСКОХОЗЯЙСТВЕННЫЕ РАБОЧИЕ. - В пункте 2 объединяются и систематизируются различные нормы, касающиеся сельскохозяйственных рабочих, которые содержались в прежнем Кодексе о труде, в законах об упорядочении, специальных нормах, и закрепляются права и функции без ущерба для вышеизложенных общих норм.

/...

3. ДОМРАБОТНИКИ. - О них говорится в статье 140 и подчеркивается, что работой на дому является такая регулярно выполняемая в самом доме рабочего работа или работа в свободно выбранном им месте без непосредственного наблюдения или управления лица, для которого он работает, или его представителя. С другой стороны, в статье 141 устанавливается, что трудовым договором такого рода является соглашение, в соответствии с которым предприниматель, предоставляющий или не предоставляющий орудие труда, продает или передает рабочему сырьевые материалы или предметы, для того чтобы он их обрабатывал, обрабатывает или перерабатывает их в своем доме и в последующем продает или передает их предпринимателю, и любое другое аналогичное соглашение, положение или операция.

Следовательно, этому аспекту договора дается широкое определение.

Стороны имеют право свободно определять размер награждения, а отчисления в фонд социального обеспечения производятся за счет рабочего.

В законе разъясняется спорное положение, возникшее в связи с применением норм, касающихся компенсации по прекращению договора, и говорится, что ее размер будет регулироваться по согласию сторон (статья 144).

4. ДОГОВОР ХУДОЖНИКОВ. - Об этих работниках самым подробным образом говорится в пункте 4 (статья 145).

С другой стороны, в статье 146 устанавливается, что в договоре могут оговариваться определенные сроки, различные времена года или организация одного или нескольких представлений, постановок или пьес.

Поэтому вышеупомянутое приобретает характер важного-нововведения в отношении предыдущих норм, регулировавших эту область, и которые позволяли этим работникам обладать двойным юридическим статусом в зависимости от того, подпадали ли они или нет под нормы Кодекса о труде.

В первом из этих случаев ими считались служащие. Во втором случае в соответствии с законом № 15.478 они имели только право на получение некоторых благ по социальному обеспечению.

Статья 149 резервирует, в определенных пределах, 85 процентов состава за чилийскими художниками.

/...

5. ДОГОВОР ОБ УЧЕНИЧЕСТВЕ. - Этот важный вопрос рассматривается в пункте 5, который должен содействовать установлению профессиональной квалификации этих работников и который согласуется с планами правительства по подготовке кадров.

В статье 150 дается определение договора об ученичестве как соглашение, в соответствии с которым предприниматель берет на себя обязательство передать ученику, в определенные сроки и в определенных условиях, знания и навыки определенной профессии согласно заранее разработанной программе, и ученик берет на себя обязательство выполнять ее и работать за согласованное вознаграждение.

Следовательно, к основным обязательствам этого договора относятся обязательства, которые являются не только общими для всякого трудового соглашения, но также и обязательства, которые касаются обучения определенной профессии со стороны предпринимателя и выполнения учебной программы со стороны работника.

Ниже приводятся подробности такого договора:

а) в нем могут участвовать в качестве работников лишь лица старше 14 лет и младше 21 года, имеющие начальное образование, за исключением случаев, когда Национальная служба подготовки кадров и занятости не освобождает их от этого требования (статья 151);

б) упомянутая Служба утверждает учебную программу и осуществляет контроль за ее осуществлением (статьи 155, 158, 159);

с) вознаграждение рабочего не может быть ниже 60 процентов минимального месячного дохода рабочих (статья 153); безотносительно к полной выплате денежного вознаграждения, не имеющего характера заработной платы и выплат по социальному обеспечению;

д) заработная плата ученика не может быть предметом коллективного договора (статья 154);

е) план не может превышать двух лет, и договор будет в силе до его истечения, даже когда рабочему исполнится 21 год до его истечения - положение, в котором предприниматель обязан сохранять условия, установленные ранее (статьи 156 и 155, пункт 4);

ф) доля учеников не может превышать 10 процентов от общей численности персонала предприятия, учитывая лишь рабочих, занятых полный рабочий день (статья 157);

г) предприниматель обязан следить за тем, чтобы ученики выполняли работу в соответствии с программой обучения и назначать рабочего наставником-руководителем для каждого ученика (пункты 1 и 3, статья 155);

/...

h) предметом договора могут быть лишь должности, ранее учрежденные Национальной службой подготовки кадров и занятости.

6. МОРСКИЕ РАБОЧИЕ. - В основу правил пункта 6 (статья I62) положен специальный закон, принятие которого в настоящее время об-суждается. А тем временем действуют прежние нормы по вопросу, ко-торый определялся Кодексом о труде (переходная статья 2).

XIV. СРОК ДАВНОСТИ И САНКЦИИ

Этот вопрос рассматривается в разделе XIV, в котором устанавливаются общие сроки давности действий, которые согласно настоящему декрету-закону составляют шесть месяцев безотносительно к каким-либо специальным положениям (статья I63).

С другой стороны, в этом же правовом положении устанавливается важная норма истечения срока и подчеркивается, что нельзя требовать прав, связанных с работой, выполненной за два года до даты предъявления иска, независимо от того, закончена работа или нет.

В статьях I64 и I65 устанавливаются различные денежные штрафы в случае нарушения трудовых норм. В последней из этих статей устанавливаются также карательные санкции в случае подделки или злоупотребления медицинскими справками, отпусками или состоянием здоровья.

XV. СРОК ДЕЙСТВИЯ

Декрет-закон № 2.200 действует в целом с даты его публикации 15 июня 1978 года безотносительно к каким-либо частным положениям, большая часть которых разъяснена в этой работе.

В последнем разделе отменяются все нормы, имеющие обратную силу, и, в частности, разделы I и II Кодекса о труде.

ПРИЛОЖЕНИЕ LXV

НОТА, ОЗАГЛАВЛЕННАЯ "ПРЕКРАЩЕНИЕ ТРУДОВОГО ДОГОВОРА",
ПЕРЕДАННАЯ ПРАВИТЕЛЬСТВОМ В ЕГО СООБЩЕНИИ ОТ 24 ИЮЛЯ
1978 ГОДА

В переходной статье 4 декрета-закона № 2.200 устанавливается, что продолжительность и прекращение трудовых договоров, заключенных до даты вступления в силу настоящего закона (15 июня 1978 года), регулируются нормами, установленными в законе № 16.455 и в поправках к нему, без ущерба для положений переходной статьи 7 в зависимости от конкретного случая.

В переходной статье 7 говорится о коллективном увольнении или о прекращении работы.

Следовательно, для того чтобы определить положение рабочих в свете норм о прекращении договора, необходимо иметь в виду два момента:

- является ли прекращение договора индивидуальным или коллективным;

- если оно является индивидуальным, то, когда рабочий начал выполнять свою работу, до 15 июня 1978 года или после этой даты.

Индивидуальное прекращение договора регулируется двумя положениями, установленными в законе № 16.455, в случае начала работы до указанной даты, и в декрете-законе № 2.200 в другом случае.

Коллективное прекращение договора регулируется лишь одним положением, установленным в декрете-законе 2.200.

Ниже в соответствующем порядке излагаются все эти случаи.

ИНДИВИДУАЛЬНОЕ ПРЕКРАЩЕНИЕ ТРУДОВОГО ДОГОВОРА

А. РАБОЧИЕ, ЗАКОНТРАКТОВАННЫЕ ДО ВСТУПЛЕНИЯ В СИЛУ ДЕКРЕТА
ЗАКОНА № 2.200 (15 июня 1978 года).

Их работа регулируется нормами, установленными в декрете-законе № 16.455, как об этом упоминалось выше.

Следовательно, созданную этим законом систему, определяющую относительный характер занятости, можно вкратце изложить следующим образом:

/...

I. Предприниматель может прекратить трудовой договор не иначе, как по обоснованной причине.

II. Обоснованные причины прекращения договоров изложены в статьях 2 и 2-бис закона.

Различия между первой и второй упомянутыми статьями заключаются в том, что в последнем случае не действуют профсоюзные права.

III. В случае прекращения договора рабочий, считающий такое решение предпринимателя необоснованным, может обратиться в соответствующий суд, с тем чтобы он объявил необоснованным такое прекращение.

Эта процедура не предусматривает судебного разбирательства, и соответствующий иск должен быть представлен компетентному суду в течение последующих 30 дней с момента увольнения рабочего. Вынесенное судом решение не подлежит никакому обжалованию.

IV. Если в решении указывается, что увольнение необосновано, то предприниматель обязан восстановить рабочего на его бывшей работе с правом выплаты соответствующего вознаграждения за период увольнения, который считается периодом работы, на который распространяются все правовые нормы.

В случае, если предприниматель отказывается восстановить рабочего, то судья устанавливает официально или по просьбе стороны соответствующий размер ущерба, который не может быть ниже месячной зарплаты за каждый год непрерывной или прерываемой работы, выполняемой на том же предприятии, и этот период не должен быть менее 6 месяцев. Эта сумма выплачивается безотносительно к каким-либо другим выплатам или пособиям рабочему, предусмотренным в законах или в договорах.

V. Рабочий может свободно расторгнуть свой трудовой договор, если он предварительно уведомит предпринимателя по меньшей мере за 30 дней. Как расторжение договора, так и соответствующий расчет должны быть подтверждены, помимо заинтересованной стороны, руководителем профсоюза и представителем отдела кадров или санкционированы первым в рабочей инспекции, с тем чтобы предприниматель мог на это сослаться.

VI. Рабочий может прекратить действие договора, если на то имеются свои причины, и в этом случае он может требовать возмещение соответствующего ущерба на основе положений, изложенных в пункте IV.

VII. Если руководители профсоюза и другие рабочие пользуются специальными правами и не могут быть уволены, то увольнение должно быть предварительно санкционировано судьей. Суд может принять во внимание лишь законные основания, вытекающие из статьи 2, за исключением случаев окончания работ или услуг, которые составляли предмет договора; потребности предприятия, учреждения или службы; и истечение срока договора (№ I, IO и I2, соответственно).

VIII. Общие нормы, касающиеся относительной незаменимости рабочих не распространяются на тех, которые пользуются особым режимом, предусмотренным в статье 3 закона (управляющие, агенты или уполномоченные и в целом лица, уполномоченные представлять предпринимателя, лица со стажем менее 6 месяцев, работники частных домохозяйств и те, кто выполняет поручения предпринимателя, требующие его исключительного доверия).

В этих случаях, помимо тех, кто пользуется какими-либо особыми правами, рабочие могут быть уволены до истечения срока уведомления в 30 дней или им может быть выплачена компенсация, эквивалентная заработной плате за эти дни.

IX. Компенсация в целом исчисляется на основе размера последнего заработка, полученного рабочим в соответствии с положениями закона.

В. РАБОЧИЕ, ЗАКОНТРАКТОВАННЫЕ В СООТВЕТСТВИИ С ДЕЙСТВУЮЩИМ ДЕКРЕТОМ-ЗАКОНОМ № 2.200 (15 июня 1978 года).

Эти нормы можно изложить следующим образом:

I. ОСНОВАНИЯ ДЛЯ ПРЕКРАЩЕНИЯ ДОГОВОРА

В статье I3 декрета-закона № 2.200 устанавливается, что трудовой договор прекращается в следующих случаях:

- a) на основе взаимного соглашения сторон;
- b) по истечении согласованного срока, который не может превышать двух лет. Этот период соответствует 6 месяцам в законе № I6.455;
- c) по завершении выполнения работ и услуг, которые являлись предметом договора (основание, предусмотренное в статье 2 закона I6.455);
- d) в случае смерти рабочего;
- e) по причине несчастного случая или стихийного бедствия (предусмотренных в статье 2 упомянутой выше);

/...

f) увольнение одной из сторон, оформленное в письменной форме, решение о котором должно быть доведено до сведения другой по крайней мере за 30 дней с предъявлением копии заявления об увольнении рабочей инспекции, и рабочий имеет право на получение компенсации, эквивалентной размеру его последней месячной заработной платы.

В особых случаях увольнения, предусмотренных в статье 17 (административные работники, агенты или уполномоченные, работники частных домохозяйств, рабочие со стажем менее 1 года или работники, выполняющие поручения, требующие исключительного доверия предпринимателя необязательно, чтобы уведомление представлялось в письменном виде, хотя оно и должно предоставляться заблаговременно за исключением случаев, когда выплачивается компенсация, эквивалентная размеру последней месячной заработной платы рабочего.

В частности, следует отметить, что для предпринимателей это правило является обобщением правила об увольнении, которое в законе № 16.455 признается только в отношении рабочих, подпадающих под действие статьи 3, т.е. уполномоченных лиц, домашней прислуги, рабочих, пользующихся особым доверием предприятия, или рабочих, не имеющих большого стажа (6 месяцев в предыдущем законе и 1 год в настоящем законе).

Отказ, установленный в качестве общего правила, влечет за собой, однако, обязательство выплачивать указанную сумму компенсации, освобождая предпринимателя от обязательства восстанавливать рабочего, а рабочего требовать такой компенсации, помимо его восстановления, против чего обычно выступали как та, так и другая сторона.

Закон приравнивает к увольнению случаи прекращения трудового договора, когда одна из сторон, ссылаясь на основание его прекращения, не добилась его должного подтверждения в судах (статья 19).

Для рабочих сохраняется система свободного выхода из Договора, установленная в законе № 16.455.

В законе подтверждается норма, установленная в предыдущем законе, относительно того, что как увольнение рабочего (ранее добровольное увольнение), так и расчет, который не заверен нотариусом, о чем указывалось при разъяснении положений закона № 16.455, или не утвержден рабочей инспекцией, не могут быть использованы рабочим в качестве основания для ссылки.

g) Прекращение действий договора. В статье 14, в частности, подтверждается 6 оснований, установленных в статье 2 закона № 16.455, и в статье 15 воспроизводится 6 оснований статьи 2-бис упомянутого юридического документа, подтверждающих норму, согласно которой при ссылке на эти основания права профсоюзов не действуют.

Из числа этих оснований по различным причинам исключены основания, предусмотренные в статьях 3, 4, 5, 9 и 13 предыдущего закона.

/...

II. КОМПЕНСАЦИЯ В СВЯЗИ С ПРЕКРАЩЕНИЕМ ДЕЙСТВИЯ ДОГОВОРА

Следует проводить различие, являются ли прекращения договора результатом взаимного согласия сторон; совершено ли оно против их воли; совершено ли оно по воле предпринимателя или инициатором его является сам рабочий.

1. Взаимное согласие сторон. Оно не дает право на получение законной компенсации при прекращении действия договора.

К этому положению, предусмотренному в подпункте a статьи 13, может приравниваться положение, связанное с истечением срока (подпункт b), так как он был согласован сторонами, и прекращение работы или услуг, ставших предметом договора (подпункт c), поскольку это было предусмотрено сторонами.

В любом случае это последнее положение чревато конфликтом, поскольку стороны по-разному квалифицируют свои действия.

2. Причины, не зависящие от желания сторон. Ими следует считать смерть рабочего (подпункт d) и несчастный случай или стихийное бедствие (подпункт e).

Они также не дают право на компенсацию, хотя второй случай может стать предметом спора при толковании событий.

3. Прекращение договора, вызванное предпринимателями. Необходимо различать следующие ситуации:

- 1) имеет ли место прекращение договора,
- 2) действительно ли основание для прекращения его действия.
- 1) Прекращение договора.

Прекращение договора влечет за собой в соответствии с общим правилом и без ущерба для упомянутых особых случаев следующие виды компенсации:

a) Компенсацию, эквивалентную размеру заработной платы рабочего в последний месяц, если не было представлено уведомление за тридцать дней.

b) В отношении рабочих, имеющих стаж, превышающий один год работы по договору, размер компенсации равен размеру заработной платы в последний месяц, получаемой за каждый год работы, или период более шести месяцев, выполняемой непрерывно у одного и того же предпринимателя.

/...

с) В особых случаях увольнения, упомянутых в статье 17, которые касаются работников администрации, агентов и в целом уполномоченных предпринимателя; работников частных домохозяйств; рабочих, стаж которых не превышает одного года, и рабочих, выполняющих особые поручения предпринимателя, требующих его исключительного доверия, соответствующий размер компенсации составляет лишь размер заработной платы последнего месяца, если прекращение договора не было оповещено за тридцать дней безотносительно к тому, о чем говорится в следующем пункте.

d) В отношении этих же рабочих, за исключением работников частных домохозяйств, устанавливается право на компенсацию в размере заработной платы в последний месяц, полученной за выполнение работы, отличающейся от характера работы, для которой общие нормы не предусматривают компенсации за каждый год работы на данном месте, размер которой должен быть согласован за весь период до расчета.

Это положение является важным нововведением в отношении таких рабочих, так как ранее они получали компенсацию только за тот месяц, в котором они увольнялись, если они заблаговременно не извещали о прекращении договора.

2) Применение основания для прекращения договора

Рабочий может выступать против применения правового основания для прекращения договора, и он может обратиться в соответствующий суд в сроки согласно процедуре и форме, указанных в положениях, полностью идентичных положениям, установленных в законе № 16.455, с тем чтобы он объявил несправедливым такое прекращение и, следовательно, отдал распоряжение о выплате такой же компенсации, какая предоставляется в случае увольнения рабочего и в случаях, упомянутых выше.

Следовательно, как компенсация в зависимости от стажа работы в этом случае, так и в случаях увольнения, является более благоприятной, чем компенсация установленная в законе № 16.455 в отношении права на пребывание в должности и восстановление в случае несправедливого увольнения.

Таким образом, право на компенсацию осуществляется автоматически, закрепляя положение, которое фактически существует на предприятиях и которое известно судам, так как большая часть споров разрешается путем выплаты компенсации, оговоренной сторонами.

Право на восстановление по месту работы в действительности не имеет практической силы, и закон № 16.455 никогда не мог помешать прекращению договоров, всякий раз, когда это происходит на предприятиях, поскольку считалось более целесообразным обеспечить эффективную защиту прав рабочего путем установления соответствующей компенсации.

/...

4. Прекращение действия договора, вызванное рабочим

Следует также различать следующие ситуации:

- 1) имело ли место расторжение договора;
- 2) имело ли место основание для прекращения договора.

1) Увольнение

Увольнение рабочего не дает ему право на получение какой бы то ни было компенсации или выгоды предпринимателю.

2) Применение основания для прекращения действия договора

Рабочий может прервать договор, если предприниматель находит основание для прекращения его действия (статья 19). В этом случае он должен в течение пяти рабочих дней сообщить рабочей инспекции о своем решении, в устной или письменной форме, письменно изложив приведенные основания или действия.

Рабочий обязан уведомить соответствующим образом предпринимателя о своем решении. В течение пятнадцати дней предприниматель должен предъявить соответствующему судье иск на такого рабочего.

Если иск рабочего не удовлетворен и если он возбуждается предпринимателем в течение определенного периода времени, то первый имеет право на получение компенсации в размере, определяемом для случая увольнения его предпринимателем, в соответствии с различными условиями, упомянутыми выше.

Таким образом, новая система в корне меняет нормы, установленные законом № 16.455, в которых подчеркивалось, что в аналогичных случаях рабочий имеет право прервать договор и требовать через компетентного судью вознаграждения.

Однако даже новый закон придает решающее значение должным образом оформленным документам, которые удостоверяют решение рабочего прервать договор, когда этого не требовал предприниматель.

III. РАЗМЕР КОМПЕНСАЦИИ В СИЛУ ПРЕКРАЩЕНИЯ ДОГОВОРА ПО СРАВНЕНИЮ С КОМПЕНСАЦИЕЙ, ПРЕДУСМАТРИВАЕМОЙ ЗАКОНОМ № 16.455

Размер компенсации в силу прекращения договора, исчисляемый на основе стажа рабочего, зависит от следующих моментов, которые необходимо иметь в виду при сравнении его с размером компенсации, установленным в статье 8 закона № 16.455.

/...

1. Он является фиксированным и всегда исчисляется на основе месячной заработной платы за год работы или за период, продолжительностью свыше шести месяцев.

Согласно предыдущему закону суд мог регулировать размер компенсации, устанавливая ее минимальный размер.

2. Компенсация учитывает текущие интересы в противоположность предыдущему закону, который учитывал лишь интересы, определяемые судом.

3. Для определения ее размера учитывается общая сумма вознаграждения, получаемая рабочим, за исключением лишь немногочисленных случаев, связанных с выплатой субсидий, совершенно не предусмотренных законом, и в случае, когда размер заработной платы рабочих колеблется, берется средняя величина заработной платы за последние три месяца. Это последнее положение аналогично положению, существовавшему в предыдущем законе (статья 5 декрета-закона № 676 от 1974 года).

4. Он регулируется так же, как и в предыдущем законе с учетом соответствующего корректива валютного курса.

5. Он может увеличиваться за счет штрафа в размере до 25 процентов от общей суммы, включая проценты и коррективы, когда суд находит, что договор прекращен произвольно, в случаях, предусмотренных в законе, что является новым положением и совершенно отличающимся от положения, предусмотренного в предыдущем законе, в котором такого увеличения не существовало.

6. Компенсация несовместима со всякой другой компенсацией, которая в силу прекращения договора должна выплачиваться рабочему полностью или частично за исключением законной компенсации, выплачиваемой органами социального обеспечения (статья 18).

В предыдущем законе устанавливалась сопоставимость компенсаций, в одном из положений, неуместность которого вполне очевидна, так как оно чрезмерно повышает степень возможного риска прекращения договора, лишая стимула при найме персонала.

7. Он определяется на основе длительности непрерывного стажа одного и того же рабочего. Закон № 16.455 определяет его на основе непрерывного или прерванного стажа работы на том же предприятии, что несправедливо, так как предыдущий договор является недействительным и несуществующим.

/...

IV. НОРМЫ, КАСАЮЩИЕСЯ ПРАВ ПРОФСОЮЗОВ

Они устанавливаются в статье 22, однако эти нормы распространяются также и на другие права рабочих. В этих случаях в целом сохраняется положение, предусмотренное в законе № 16.455 и в кодексе о труде, согласно которому рабочий не может быть уволен без постановления суда.

Однако в нем содержится одно изменение, устанавливающее, что суд может вынести такое решение только в определенных случаях, к которым относится истечение срока и прекращение работ или услуг, составляющих предмет договора.

Это право недействительно в случаях, упомянутых в статье 15, как, например, прекращение договора, так же как и в предыдущем законе.

V. УВЕДОМЛЕНИЕ И ПРОЦЕДУРА

Система уведомления значительно упрощается, и оно должно представляться рабочей инспекции только в случаях расторжения договора и его прекращения в соответствии с общим положением, не затрагивая особые случаи увольнения.

Интерес представляют лишь случаи, связанные с увольнением в соответствии с общим положением, безотносительно к положениям, касающимся прекращения договора со стороны предпринимателя.

Эта судебная процедура в целом регулируется нормами, аналогичными нормам, установленным в законе № 16.455, и дополнениями к нему.

КОЛЛЕКТИВНОЕ ПРЕКРАЩЕНИЕ ТРУДОВОГО ДОГОВОРА И ПРИОСТАНОВЛЕНИЕ РАБОТЫ

В переходной статье 7 устанавливаются нормы, которые должны регулировать этот вопрос и которые практически аналогичны нормам, установленным в статье 88-1 и в положениях кодекса о труде.

Их можно вкратце изложить следующим образом:

1. СФЕРА ПРИМЕНЕНИЯ. Эти нормы применяются в случаях приостановления работы или коллективного увольнения при условии, если это имеет место при прекращении договора при увольнении предпринимателем более 10 рабочих в течение календарного месяца, число, которое увеличивается на 10 процентов в отношении рабочих, увольняемых сверх первых 100 человек.

В предыдущем законе было установлено число 10 рабочих для случая коллективного увольнения.

/...

2. РЕШЕНИЕ. Для того чтобы произвести коллективное увольнение или приостановку работ, необходимо предварительное и совместное решение министерства труда и отдела социального обеспечения, экономики, развития и реконструкции. Эти органы должны исходить в своем решении на основании известных фактов.

3. РЕЗУЛЬТАТ РЕШЕНИЯ. В этом случае производится увольнение без выплаты законной компенсации.

4. КОМПЕНСАЦИЯ И САНКЦИИ В СЛУЧАЕ НАРУШЕНИЯ. Можно отметить следующие случаи, главным образом связанные с прекращением работы или увольнением по решению министерства:

а) добавочная компенсация выплачивается в размере зарплаты последнего месяца за каждый год работы, или период, превышающий шесть месяцев, сопоставимая с любыми другими выплатами, выдаваемыми рабочему;

б) нарушитель подвергается штрафу определенного размера;

с) в случае повторного нарушения в период 12 месяцев размер штрафа удваивается, и нарушитель подвергается уголовному преследованию; и

д) в определенных случаях может назначать представитель правительства, который берет на себя управление предприятием для целей, указанных в законе.

ПРИЛОЖЕНИЕ LXVI

ЗАМЕЧАНИЯ, ОЗАГЛАВЛЕННЫЕ "ИНФОРМАЦИЯ И МНЕНИЯ, ПРЕДСТАВЛЕННЫЕ ГРУППЕ, О ПОЛОЖЕНИИ В ОБЛАСТИ ТРУДА В ЧИЛИ", ПЕРЕДАННЫЕ ПРАВИТЕЛЬСТВОМ В ЕГО СООБЩЕНИИ ОТ 31 АВГУСТА 1978 ГОДА /

I. ДЕКРЕТ-ЗАКОН № 198

A) ЗАПРЕЩЕНИЕ ПРОФСОЮЗНЫХ ВЫБОРОВ

В частности следует отметить:

1. Прекращение проведения профсоюзных выборов носит чисто временный характер и, главным образом, вызвано необходимостью вывести из сферы политического влияния профсоюзные организации, которые до 1973 года управлялись политическими партиями. Признавая вышеуказанное, Верховное правительство в дальнейшем намеревается после издания соответствующего закона разрешить выбирать руководство профсоюзных организаций на основании решения самих профсоюзных организаций.

2. Комиссия впадает в очевидную ошибку, утверждая, что вакантные места в руководстве профсоюзов заполняются по указаниям администраций предприятий и что руководители назначаются правительственным декретом. Фактически система, установленная декретом-законом № 198, выглядит следующим образом:

а) признание и продление всех действительных по 11 сентября 1973 года мандатов, независимо от политических взглядов лиц, осуществлявших их, со всеми правами, которыми облечены профсоюзные лидеры;

б) в случае если вышеуказанные мандаты являются вакантными, то для обеспечения кворума, необходимого для функционирования руководства, проводятся выборы новых руководителей, при этом преимущество отдается работникам, имеющим больший трудовой стаж. Такая процедура позволяет недовольным в любой момент обратиться с просьбой о признании их кандидатуры на основании трудового стажа, и уже один только трудовой стаж дает им право, признанное кодексом труда, выставлять свою кандидатуру на пост руководителей профсоюзных организаций.

Таким образом, само то условие, что администрация должна руководствоваться именно трудовым стажем, указанным законом, лишает их возможности отбирать по своему усмотрению работников для работы на таких постах. Более того, администрация не может отбирать для выдвижения на такие посты работников, имеющих меньший трудовой стаж, поскольку кандидатуры, для которых требуется согласие органов безопасности, не могут быть признаны;

/...

с) только в том случае, если невозможно применить принцип трудового стажа, изложенного в предыдущем пункте, министерство труда и социального планирования может установить конкретные правила по комплектованию определенного по составу профсоюзного руководства. Однако соответствующие администрации чрезвычайно редко прибегали к такому праву, а если это и случалось, то исключительно по просьбе самих низовых заинтересованных организаций.

В) ОГРАНИЧЕНИЯ, КАСАЮЩИЕСЯ ПРОФСОЮЗНЫХ СОБРАНИЙ

Ограничения, касающиеся профсоюзных собраний, временно установленные декретом-законом № 198, и сферы их применения, можно вкратце изложить следующим образом:

а) собрания руководства профсоюзных организаций не подлежат каким-либо ограничениям, установленным законом о труде, а ограничения, существовавшие в период чрезвычайного положения, в настоящее время не действуют, поскольку вышеуказанное чрезвычайное положение отменено с 11 марта 1978 года;

б) руководства могут рассматривать все вопросы, касающиеся возглавляемых ими организаций, в соответствии с законом и уставами профсоюзных организаций;

с) как отмечает Комиссия, заседания съезда могут проводиться только в информационных целях. Однако Комиссия почему-то не указывает, что съезд, кроме того, уполномочен критиковать профсоюзное руководство, если есть на то основания. Таким образом, налицо эффективный контроль съезда над руководством, а следовательно, и над управлением профсоюзной организацией. В любом случае следует уточнить, что администрация обязана признавать такую критику и в приказном порядке заменять подвергнутых критике руководителей, исходя из принципа трудового стажа;

д) для проведения заседаний съезда, носящих информационный характер, в соответствии с временной статьей № 4 декрета-закона № 198, не требуется разрешения военных или полицейских властей, а лишь предварительное уведомление последних. Следовательно, заключения Комиссии по этому вопросу являются ошибочными;

е) положения декрета-закона № 198, а также любые другие, устанавливаемые вооруженными силами, ни в коем случае не должны распространяться на профсоюзные собрания, поэтому все, изложенное Комиссией в этой связи, не соответствует действительности. Трудящиеся имеют полную свободу делать соответствующие замечания в пределах информативного характера заседаний.

/...

С) РАЗРЕШЕНИЕ ВЕСТИ ПРОФСОЮЗНУЮ РАБОТУ

Замечания, представленные Комиссией, являются ошибочными, как это явствует из следующих соображений:

а) в Чили декретом-законом № 198 впервые предусмотрено общее и обязательное право профсоюзных руководителей на выполнение своих обязанностей в течение рабочего дня. Ранее такое право давалось только на основании коллективного решения. Таким образом, рассматриваемое юридическое положение содействует работе профсоюзов, чего нельзя не признать.

Следовательно, рассматриваемое положение не является ограничительным, а наоборот - обобщает права профсоюзных руководителей;

б) с учетом вышеуказанного, декрет-закон № 198 признает, что в других профсоюзах, например, в профсоюзах моряков, крестьян и т.д., ограничения могут быть менее строгими, поскольку они устанавливаются самими профсоюзами;

с) с другой стороны, при подсчете трудового стажа, установленного декретом-законом № 198, служащий, обязанности которого не определены, в расчет не принимается.

Следовательно, то, что Комиссией представляется ограничительным законом, фактически представляет собой положение, обобщающее профсоюзное право. В любом случае следует отметить, что ограничения, устанавливаемые для большинства разрешений, обусловлены необходимостью выдачи этих разрешений с учетом производственных потребностей, принимая во внимание полный развал производства, имевший место в 1973 году, последствия которого в определенной степени все еще сказываются.

Наконец, следует отметить, что рассматриваемый проект-закон № 198 распространяется как на деятельность профсоюзов рабочих, так и профсоюзов служащих.

II. ЗАПРЕЩЕНИЕ КОЛЛЕКТИВНОГО ДОГОВОРА

Выводы Комиссии о запрещении коллективного договора заслуживают следующих замечаний:

1. Во-первых, различные изданные в этой связи законы последовательно продлевали коллективные договора, действовавшие в 1973 году. Таким образом, сохранились почти все права и привилегии, предусмотренные коллективными договорами, несмотря на то, что во многих случаях эти права и привилегии получались незаконным, принудительным путем, о чем неоднократно сообщалось в печати.

/...

2. Вышеуказанные соображения свидетельствуют о том, что верховное правительство никоим образом не выступает против системы коллективных договоров, а лишь считает, что сначала надо восстановить экономику страны, а уж затем приступить к обсуждению вопроса о коллективных договорах, которые бы только усилили разруху, царившую в то время в стране. Не следует забывать, как об этом неоднократно указывалось, что в 1973 году уровень инфляции достиг приблизительно 1000 процентов, в то время как в 1972 году он достигал лишь 164 процентов, а в 1971 - приблизительно 22 процента. Подобная пагубная для экономики тенденция явилась в широкой степени результатом злоупотребления коллективными договорами, а также разрушительного воздействия других факторов, возникших в процессе экономического развития. Таким образом, как то было подчеркнуто министром труда и социального планирования в речи, произнесенной 1 мая с.г., сразу же после укрепления экономических основ возникнет настоятельная необходимость установить систему договоров. В настоящее время изучаются юридические нормы для внедрения этой системы, которые после их рассмотрения законодательными органами в скором времени должны вступить в силу. По решению верховного правительства, договор заключается на основе непосредственного согласия сторон-участников трудовых отношений. Государство же в случае необходимости должно поручить какому-либо своему учреждению выполнять роль посредника или судьи для разрешения возникших споров, сохраняя за собой право лишь на дополнительное вмешательство, чем обеспечивается сохранение высших интересов коллективности.

3. С учетом вышеуказанных соображений верховное правительство решило установить селективную систему коллективных договоров на основе трехсторонних комиссий, описание структуры, сферы действия и функционирования которых было в свое время представлено Комиссии. Эта система принесла блага большому числу трудящихся. Администратору равным образом даны полномочия устанавливать льготы и условия труда, существующие на ряде предприятий, или условия работы для всех работников сектора, охватывающего вышеуказанные предприятия или виды деятельности. Комиссия была также ознакомлена с этой процедурой.

III. ПРАВО НА ЗАБАСТОВКУ

Действительно, право на забастовку временно отменено, поскольку забастовка является частью коллективного договора.

Признавая вышеизложенное, следует отметить, что должны быть разработаны процедуры заключения коллективных договоров, определены средства, которые могут использовать стороны-участники трудовых отношений для осуществления своих прав, в соответствии с которыми можно будет прекратить забастовку по усмотрению самих трудящихся, если это будет признано целесообразным администрацией.

В любом случае Комиссии не следует забывать, что временная отмена права на забастовку влечет за собой и временное прекращение средств юридического давления, которое оказывалось на служащих в качестве контрмеры, например, в случае локаута.

IV. ДЕКРЕТ-ЗАКОН № 2.200

Вывод Комиссии о том, что декрет-закон № 2.200 является нарушением обещания правительства соблюдать права трудящихся, а также о том, что новое трудовое законодательство не стоит на страже интересов трудящихся, является ошибочным и должен быть решительно отвергнут.

Новый декрет-закон стоит на охране интересов трудящихся, сохраняет и даже расширяет их права, в чем можно убедиться из самого прочтения этого закона и изучения его основных положений. Так, например, он устраняет неоправданное различие между понятиями: служащий и рабочий установлением единого понятия: трудящийся; признает право всех трудящихся, работающих полный рабочий день на минимальный доход; устанавливает общую систему автоматических надбавок к зарплате в связи с выслугой лет, что прежде распространялось только на отдельных служащих; облегчает трудовые отношения и их определения, конкретно указывая лицо, подпадающее под категорию служащего, и предполагая право администраторов трудовых учреждений представлять его; устанавливает высокие штрафы в случае невыполнения письменных трудовых договоров; устанавливает единые нормы использования трудящимися одних и тех же прав, как, например, в отношении неприсутственных дней недели, короткой недели (оплата выходных и праздничных дней) и т.д.; устанавливает обязательное возмещение за работу в воскресные или праздничные дни и т.д.; помимо этих, можно перечислить еще много других положений, на что уйдет много времени.

С учетом вышеуказанного следует ознакомиться с конкретными возражениями, сделанными Комиссии:

/...

I. ГАРАНТИЯ ПРОТИВ НЕОБОСНОВАННОГО УВОЛЬНЕНИЯ

В связи с этим следует отметить следующее:

- а) в первую очередь полностью сохраняется закон № 16.455 о прекращении действия трудовых договоров, заключенных трудящимися до 15 июня 1978 года. Поэтому в той или иной форме это затрагивает гарантии против их необоснованного увольнения со службы;
- б) новые нормы, устанавливаемые декретом-законом № 2.200, касаются трудящихся, заключивших договоры с 15 июня 1978 года. Таким образом, они касаются в основном лиц, уволенных с работы, или тех, которые ищут работу впервые;
- с) в любом случае эти новые нормы лишь закрепляют существовавшие на практике, в чем Комиссия может убедиться.

Фактически в соответствии с положениями закона 16.455 право трудящегося на работу, если нет обоснованной причины на расторжение договора или он сам не отказывается от своих обязанностей, выражается в том, что, в случае увольнения с работы, он может обратиться в суд с требованием восстановить его на работе. В том случае, если суд, рассмотрев дело, вынес решения в пользу трудящегося, наниматель может по своему усмотрению или согласиться восстановить его на работе, или выплатить ему возмещение, установленное судом, из расчета месячного оклада за каждый год постоянного трудового стажа на одном и том же предприятии или стажа с перерывами или из расчета зарплаты за каждые шесть месяцев работы.

Опыт работы судов убедительно свидетельствует о том, что наниматели отказываются восстанавливать уволенных на работу, а трудящиеся в свою очередь, не желают восстанавливаться. Таким образом, число восстановленных на работе во время действия закона 16.455 было минимальным, а заинтересованные стороны обычно предпочитали выплату возмещения. Отсюда вытекает, что вышеуказанный закон был неэффективным в отношении основного установленного им права.

Поэтому новая система признает право трудящегося на получение возмещения в качестве основного, что позволяет избежать сложную процедуру обращения с жалобой в суд с требованием восстановления на работу. Установлены единые нормы определения размера возмещения, поскольку суды почти единогласно определяли размеры такого возмещения, — месячный оклад за каждый год или за каждые шесть месяцев работы. В любом случае в соответствии с новым законом в выплачиваемую сумму возмещения включаются текущие проценты, что имеет большое значение и что не предусмотрено в законе 16.455.

/...

Кроме того, суд после ознакомления с условиями договора может в случае необоснованного увольнения наказать нанимателя, наложив на него штраф до двадцати процентов от суммы возмещения, включая проценты и надбавки, особенность, которая также не предусматривалась в вышеуказанном законе.

Все эти факты опровергают данные, приведенные Комиссией.

2. ПРАВА БЕРЕМЕННЫХ ЖЕНЩИН И МАТЕРЕЙ

Комиссии было сообщено, что права беременных женщин и матерей фактически ликвидированы.

Изучение действующего законодательства свидетельствует об обратном:

- а) во-первых, существует уже ранее указанный порядок, в соответствии с которым изменения, вносимые на основании декрета-закона № 2.220, касаются только договоров, вступающих в силу с 15 июня 1978 года;
- б) во-вторых, следует отметить, что в новом законодательстве полностью предусматривается закон о труде, который понимается как право трудящейся женщины оставаться на работе с момента начала беременности и вплоть до одного года после окончания отпуска в связи с рождением ребенка, за исключением тех случаев, когда суд утверждает увольнение с работы по обоснованной причине. Данное право изменилось только в отношении обоснований для расторжения договора, а именно:

1. Ликвидация места работы или службы, на которое соответствующее лицо было принято по договору; и
2. истечение срока действия договора.

Как можно убедиться, эти обе причины являются обоснованными и направлены против естественного нежелания нанимателей брать на работу лиц женского пола, так как, когда требуется работник для выполнения конкретных функций и на короткое время, то предпочитают мужчину, поскольку принятие на работу женщины связано с ее возможной беременностью, а перспективы его увольнения являются неопределенными. Таким образом, речь идет о том, чтобы устранить существующий на практике источник дискриминации;

- с) однако нельзя считать, что это право в любых случаях отсутствует, поскольку истечение срока или прекращение действия договора дают возможность нанимателю лишь обращаться в суд с просьбой об увольнении, а трибунал в конечном счете должен расследовать приведенные факты и вынести соответствующее решение. Таким образом, наниматель не имеет права расторгнуть договор по своему усмотрению.

/...

3. ОТМЕНА РАНЕЕ СУЩЕСТВОВАВШИХ ПРАВ: РАБОЧИЙ ДЕНЬ ТОРГОВЫХ РАБОТНИКОВ

Считается, что увеличением продолжительности рабочего дня работников торговли с 44 до 48 часов в неделю нарушено ранее существовавшее право.

В этом отношении следует отметить:

а) во-первых, сохранились все специальные рабочие дни, установленные прежним законодательством, за исключением рабочего дня работников торговли.

б) Все вышеуказанное не касается норм защиты, установленных в отношении трудящихся, работающих на предприятиях, за исключением выходного дня и праздников, оплата за которые соответственно выше обычной.

с) Продолжительность рабочего дня работников торговли увеличена по следующим причинам:

- Нет каких-либо научных и технических обоснований, рекомендующих сохранение прежней продолжительности рабочего дня. Таких обоснований не было и при издании закона № 17.365, устанавливающего сокращенный рабочий день.

- Отсутствие проблемных обоснований вынудило правительство того времени, возглавляемое г-ном Эдуардом Фреем, наложить вето на соответствующее положение этого закона. Вето было отвергнуто законодательными палатами и сокращенный рабочий день стал законом.

- Вышеуказанные соображения, главным образом, в отношении продолжительности рабочего дня, не являются достаточным основанием для предоставления льгот, по крайней мере, всем работникам торговли. Фактически, даже сотрудники, занимающиеся административной работой, которых довольно-таки много, по этому закону получили незаслуженные льготы.

d) В любом случае декрет-закон № 2.200 окончательно установил за нанимателем обязанность увеличить продолжительность рабочего дня, при этом выплачивая трудящемуся соответствующие надбавки из расчета его обычной заработной платы. Эта обязанность касается всех трудящихся, принятых на работу к моменту вступления в силу вышеуказанного декрета-закона, поэтому их права никак не ущемлены.

/...

4. ОТМЕНА РАНЕЕ СУЩЕСТВОВАВШИХ ПРАВ: ПРАВО НА ЖИЛИЩЕ
СЕЛЬСКОХОЗЯЙСТВЕННЫХ РАБОТНИКОВ

Заявление, сделанное Комиссией, заслуживает следующих замечаний:

а) Обязанность представления жилища, отвечающего всем санитарным нормам, была установлена Кодексом труда, выпущенным в 1931 году, когда было трудно с транспортом, особенно в сельскохозяйственном секторе.

Затем более широкие возможности в области транспорта показали, что эта обязанность нанимателя стала во многих случаях не нужной, особенно в тех случаях, когда сельскохозяйственный работник имеет, помимо всего, свой собственный дом, являясь мелким собственником.

б) Новое законодательство только фиксирует это положение.

Фактически сохраняется обязанность нанимателя обеспечивать трудящемуся и его семье жилище, отвечающее всем санитарным нормам. Это может быть не обязательным только в исключительных случаях, т.е. тогда, когда трудящийся проживает или может проживать в доме, расположенном в местности, от которой недалеко от работы, и имеются надлежащие средства сообщения.

В любом случае вышеуказанное не является каким-либо новым положением к существующим договорам. Кроме того, следует отметить, что контроль над обязанностью нанимателя передан соответствующим службам, перед которыми наниматель должен обосновать предоставление или непредоставление какому-либо трудящемуся жилища.

с) Не следует забывать, что декрет-закон № 97 от 1973 года и последующие поправки к нему устанавливают обязанность нанимателя выплачивать трудящимся, вынужденным добираться до работы на общественном транспорте, специальные субсидии.

5. ОТМЕНА РАНЕЕ СУЩЕСТВОВАВШИХ ПРАВ. ИЗМЕНЕНИЕ ХАРАКТЕРА
ДЕЯТЕЛЬНОСТИ РАБОТНИКОВ НА ДОМУ

В отношении этого пункта следует учесть следующее:

а) Характер этого договора сохраняет трудовые отношения. Кроме того, определение договора совершенствуется и расширяется.

/...

б) В этом случае решено установить предварительный объем работы работника на дому, которую он будет выполнять за свой счет, поскольку во многих случаях эти работники оказывают услуги различным нанимателям. В таком случае можно использовать предварительную систему оплаты, установленную для таких работников. В том случае, если работники на дому оказывают услуги одному нанимателю, то они могут выполнять эту работу за счет нанимателей.

с) Это решение направлено главным образом на улучшение условий работы лиц, которые могут выполнять ее на дому.

д) Вышеуказанные доводы кроме того лежат в основе установления с обоюдного согласия норм, которые должны регулировать условия трудового договора. Как уже указывалось, договор с работниками на дому является очень гибким. В большинстве случаев действие его прекращается после выполнения одного заказа.

е) В любом случае следует отметить, что эти меры носят экспериментальный характер и в них, возможно, будут внесены изменения.

6. ПРАВО НАНИМАТЕЛЯ ИЗМЕНЯТЬ В ОДНОСТОРОННЕМ ПОРЯДКЕ ТРУДОВОЙ ДОГОВОР

Условия трудового договора могут быть изменены лишь с согласия обеих сторон на основании почти единого правила в соответствии со статьей 12 закона-декрета № 2.200.

При этом предусматриваются два исключения.

Наниматель может изменить характер работы, заменив ее аналогичной; и наниматель может также изменить место или помещение, в котором должна производиться работа, в том случае, если новое место или помещение расположено в той же самой местности или в том же городе.

Тем не менее, эти изменения должны отвечать следующим взаимосвязанным условиям:

- а) они должны быть обоснованными; и
- б) не должны ущемлять интересы трудящихся.

Контроль над выполнением условий поручен соответствующим службам, которые должны следить за их строгим соблюдением.

Основная причина установления этих полномочий вытекает из необходимости придать трудовому договору определенную гибкость с тем,

чтобы он учитывал интересы экономического развития, позволяя предприятию разрешать различные новые ситуации, которые невозможно было предусмотреть во время заключения договора. Ранее единственный способ разрешать подобные новые ситуации состоял в расторжении трудового договора с трудящимся.

Во всех тех случаях, когда вышеуказанное не ущемляет интересы трудящихся, то оно не может расцениваться как злоупотребление со стороны нанимателя, и изменение контракта должно объективно считаться оправданным.

/...

У. МЕРОПРИЯТИЯ, ПРОВОДИМЫЕ ПРОФСОЮЗНЫМИ ОРГАНИЗАЦИЯМИ

Замечания, представленные в этой связи Комиссией, заслуживают следующих комментариев:

а) В первую очередь не давалось согласия на те мероприятия, в организации проведения которых нарушались условия осадного или чрезвычайного положения, в котором находилась страна, во время планирования таких мероприятий.

б) Кроме того, также не давалось согласия на проведение политических мероприятий, идущих вразрез с интересами страны.

с) Что касается празднования 1 мая, то в мероприятиях, организованных верховным правительством, сотрудничали все профсоюзные организации, давшие добровольное согласие на это. Предварительное приглашение участвовать в них было разослано самим министром внутренних дел всем без исключения секторам.

В основе решения не давать согласия на проведение других мероприятий лежит не какая-либо дискриминация, а наоборот - соблюдение временных действующих норм чрезвычайного положения.

VI. ПОЛОЖЕНИЕ ДЕКРЕТА-ЗАКОНА № I.773 О ВЫПЛАТАХ ЗАДОЛЖЕННОСТЕЙ ПО ЗАРПЛАТЕ

Утверждение о том, что сохраняются нормы, установленные декретом-законом № I.773, выплаты задолженностей по зарплате и что они не отвечают интересам трудящихся, заслуживает следующего комментария:

1. В свое время статья 2472 гражданского кодекса устанавливала следующие льготные выплаты задолженностей по зарплате:

"№ 4 - выплаты служащим и рабочим в соответствии со специальными законами".

2. В дальнейшем был издан декрет-закон № I.509 от 1976 года, который стоял на защите интересов трудящихся в случаях банкротства предприятий. Среди других прав этот декрет устанавливал следующие, касающиеся выплат задолженностей предприятия:

а) Главное управление по вопросам ликвидации последствий банкротства может принимать меры, направленные на то, чтобы из оставшихся финансовых средств предприятия выплатить трудящимся причитающиеся им суммы, при этом нет необходимости в том, чтобы соответствующие кредиторы проверяли наличность финансовых средств обанкротившегося предприятия.

/...

б) Кроме того, выплачиваются без необходимости предварительной проверки компенсационные и другие задолженности, при условии наличия решения суда или доклада, подготовленного Управлением труда, в котором уточняются в соответствии с юридическими нормами содержание и условия договора или его положений, являющихся основанием для выплаты задолженностей по зарплате.

Размер выплаты этих задолженностей и компенсации не может превышать в отношении каждого бенефициария 10 процентов от минимальной заработной платы, что же касается остатка, который может образоваться, существуют общие правила проверки задолженностей в соответствии с порядком, установленным законом о банкротстве.

с) Эти выплаты, которые проверяются в соответствии с этими положениями, не могут не производиться по требованию кредиторов, имеющих на средства обанкротившегося предприятия большие права.

Таким образом, установлены специальные чрезвычайные нормы в отношении процедуры выплаты задолженностей предприятия, при этом нет необходимости учитывать эти задолженности в общую документацию, касающуюся ликвидации последствий банкротства предприятия.

3. Затем был издан декрет-закон № I.773 от 1977 года, который заменил статью 2472 гражданского кодекса, значительно усовершенствовав систему выплаты задолженностей по зарплате.

Таким образом этот декрет, закрепив положение о выплате задолженностей первой категории, установил следующую шкалу, охватывающую выплату по зарплате или каких-либо других предполагаемых задолженностей:

№ 4: Вознаграждения служащим и рабочим и субсидии членам их семей.

№ 5: Обложение налогами и выплаты по социальному обеспечению, которые надлежит получить от соответствующего предприятия, и налоговое обложение на дополнительные выплаты в связи с задержкой на работе или выполнением дополнительного объема работы.

№ 7: Установленные законом компенсационные выплаты за проделанную работу служащим и рабочим".

Этот же самый декрет-закон установил, что все это распространяется на проценты, корректировки и рост задолженностей.

/...

Кроме того, вышеуказанный юридический документ заменил статью 664 кодекса труда и, дав широкое определение вознаграждению в связи со случаями, предусмотренными статьей 2472 гражданского кодекса и положениями декрета-закона № I.509, установил, что льгота, предусмотренная в статье № 7 вышеуказанного юридического документа, распространяется на каждого бенефициария, которому предоставляется сумма в размере 10 процентов от месячной зарплаты, а остаток определяется как общая задолженность.

Таким образом, декрет-закон № I.773, опровергнутый Комиссией, установил систему льгот для выплаты задолженностей по зарплате, которые широко учитывают интересы трудящихся, устанавливая размеры вознаграждений, в том числе субсидий членам семей, а эти льготы распространяются на проценты, надбавки и штрафы и т.д. и увеличивают размер компенсационных выплат, что ранее не предусматривалось.

4. Наконец был издан декрет-закон № 2.200, который в соответствующей части отменяет статью 664 кодекса труда, а вместо нее устанавливает норму, подтверждающую положения, которые кодекс труда установил в соответствии со статьей 2472 гражданского кодекса. Тем не менее, он значительно расширил льготы по выплате задолженностей по зарплате, оставшихся от причитающихся компенсационных выплат, поскольку в соответствии с этими льготами каждому бенефициарию предусматривается выплата 15 процентов от месячной зарплаты.

/...

Приложение LXVIII

ЗАПИСКА, ОЗАГЛАВЛЕННАЯ "СВОБОДА ПРОФСОЮЗОВ И НАЗНАЧЕНИЕ
РУКОВОДИТЕЛЕЙ", ПЕРЕДАННАЯ ПРАВИТЕЛЬСТВОМ В СВОЕМ СООБЩЕНИИ
ОТ 24 ИЮЛЯ 1978 ГОДА

Деятельность профсоюзов Чили основывается главным образом на следующих правовых документах:

а) Конституционный акт № 30:

Статья 10: Люди рождаются свободными и равными по своему достоинству.

Этот конституционный акт гарантирует всем лицам:

22. Право на объединение в профессиональные союзы по признаку производственной деятельности или видам услуг или по соответствующим отраслям промышленности или сельскохозяйственной деятельности в таких случаях и в такой форме, которые устанавливаются законом.

Профсоюзные организации наделяются статусом юридического лица в силу факта регистрации своих уставов и учредительных актов в автономном органе в такой форме, которую устанавливает закон.

Закон обуславливает механизмы, обеспечивающие автономность профсоюзных организаций и их финансовую деятельность.

Этот закон был провозглашен 18 сентября 1976 года, и в нем признается свобода и автономность профсоюзных организаций, созданных в соответствии с законом.

б) Законами, регулирующими статус профсоюзных организаций, в основном являются следующие:

ГЛАВА III Кодекса законов о труде, провозглашенного в качестве декрета-закона № 178 в 1931 году, который регулирует создание профсоюзов и других профсоюзных организаций по отраслям промышленности и по специальностям, нанимателей и трудящихся, в сельском хозяйстве, учреждениях, предприятиях и по профессиям, связанным с отраслями промышленности, торговлей, горнорудной промышленностью, обслуживанием и в общем по всем видам деятельности, которые четко не исключаются другими правовыми нормативами; и

Закон № 16.625 о сельскохозяйственных профсоюзах от 29 апреля 1967 года, который регулирует учреждение профсоюзов и других профсоюзных организаций как нанимателей, так и трудящихся в сельскохозяйственном секторе.

/...

с) Как Глава III Кодекса законов о труде, так и Закон № I6.125 составлены таким образом, чтобы обеспечивать полное соблюдение прав профсоюзов. Таким образом, Верховный декрет № 323 от 1964 года регулирует применение Главы III Кодекса законов о труде, а Декрет 453 от 1967 года регулирует применение Закона № I6.625.

Ранее установленные нормы, которые все были приняты до 11 сентября 1973 года, за исключением Конституционного акта № 3, полностью регулировались военным правительством, что не требовало приведения в соответствие норм этим Актом, так как все эти документы основываются на принципе свободы профсоюзов, который также должен быть обеспечен новым законодательством, которое будет провозглашено на данной основе с целью обновления норм, регулирующих деятельность профсоюзов. Правовое положение, изложенное выше, на практике подтверждается законным учреждением многочисленных организаций профсоюзного характера, как самих таких организаций, так и их федераций. Эти организации с 11 сентября 1973 года и до 27 июня 1978 года составили число в 711 организаций в секторе трудящихся с общим числом членов в 31 288 и 9 в секторе нанимателей с общим числом членов в 411, также включая в это число федерации в соответствии с данными, зарегистрированными в Управлении труда.

d) Несмотря на вышеизложенное, необходимо было ограничить некоторые права профсоюзных организаций, среди прочего, назначения их руководителей.

Декрет-закон № 198 от 1973 года установил следующую систему для назначения профсоюзных руководителей:

1. В отношении первичных профсоюзных организаций на неопределенный срок было перенесено действие мандатов, действительных на 11 сентября 1973 года.

2. В отношении данных профсоюзов, в том случае, если до даты, указанной выше, они не располагали достаточным числом руководителей для поддержания их деятельности или осуществления работ, такие вакансии они должны были заполнять полностью или частично за счет членов профсоюзов, которые являлись наиболее старыми работниками в соответствующей отрасли промышленности, сельского хозяйства или профсоюзной деятельности.

3. Вышеуказанная норма в отношении числа руководителей также относится к мандатам, не заполненным в течение действия рассматриваемого Декрета-закона.

4. Вышеуказанные нормы также применяются к союзам, федерациям и конфедерациям профсоюзов с той особенностью, что на незаполненные должности руководителей назначаются руководители первичных организаций, имеющих наибольший стаж работы в соответствующем секторе.

/...

5. В заключение было установлено, что в отсутствие возможности применять вышеуказанные нормы министерство труда и социального обеспечения устанавливает необходимые нормы соответствующей резолюцией.

Необходимо обратить внимание на характерную черту данных норм, выражающуюся в том, что в отсутствие разрешения на выборы руководителей устанавливаются правила отсрочки и отбора, имеющие отношение к факторам чисто производственного характера, таким как стаж производственной деятельности и стаж работы на данной должности до 1973 года. Таким образом, вмешательство, которое по своему усмотрению может допустить министерство труда, является минимальным и ограничивается только случаями, в которых нельзя применить вышеуказанные нормы.

Во всяком случае Декрет-закон № 198 установил правила, имеющие чисто временный характер, которые должны быть в конечном счете заменены законодательством в отношении профсоюзных организаций, когда общее положение страны позволит обеспечить эффективность деятельности этих организаций в качестве функциональных и стоящих вне политики организаций. Установление таких правил обуславливается состоянием анархии, существовавшим в данном вопросе в 1973 году; в абсолютной политизации деятельности профсоюзов, что препятствовало их нормальной деятельности, и требованиями государственной безопасности.

Необходимо отметить, что во время действия Декрета-закона № 198 и в то время, когда в стране будет сохраняться чрезвычайное положение, о котором говорится в Декрете № 1.777 (война, осадное или чрезвычайное положение), собрания профсоюзов ограничиваются собраниями, имеющими информационный характер. Несмотря на вышеизложенное, необходимо конкретно указать, что деятельность профсоюзов продолжает осуществляться в полном объеме, так как их руководители имеют полномочия, которыми их наделили законы, и не существует норм, препятствующих им в исполнении таких полномочий.

В отношении осуществления профсоюзной деятельности в течение рассматриваемого периода, МОТ периодически представлялись исчерпывающие доклады, и в данном вопросе правительство ссылается на эти представленные в свое время доклады.

/...

ПРИЛОЖЕНИЕ LXVIII

ЗАПИСКА, ОЗАГЛАВЛЕННАЯ "КОЛЛЕКТИВНЫЕ ПЕРЕГОВОРЫ И ПРАВО НА ЗАБАСТОВКУ", ПЕРЕДАННАЯ ПРАВИТЕЛЬСТВУ В СООБЩЕНИИ ОТ 24 ИЮЛЯ 1978 ГОДА

I. Положение в области коллективных переговоров до 1973 года

До 1973 года коллективные переговоры руководствовались нормами Книги IV Кодекса законов о труде в отношении торговли, производства, горнорудной промышленности и в общем тех видов деятельности, которые полностью не исключаются (сельское хозяйство, меднорудная промышленность и так далее).

С другой стороны, Закон № 16.625 содержал в себе положения о коллективных переговорах для сельского хозяйства. Другие правовые нормы регулировали переговоры в других областях деятельности.

Процедура во всех этих случаях, как правило, включала в себя систему предоставления петиций, которые должны разрабатываться трудящимися коллективно. Если наниматель не принимал их, то требовалось вмешательство Советов примирения, которые выступали в качестве посредников в споре, предлагая сторонам свое решение. В случае неудачи стороны могли с общего согласия обращаться к третейскому суду. В случае нежелания одной из сторон прибегать к третейскому суду последний не участвовал в решении спора, оставляя сторонам возможность проведения забастовки или закрытия предприятия в зависимости от того, была ли данная мера принята трудящимися или принята нанимателем в тех случаях, которые излагаются в Кодексе законов о труде. Согласие, достигнутое между сторонами, закреплялось в Акте примирения.

Кроме этого, Закон включал в себя в определенных случаях положение о вмешательстве предприятия в коллективный спор при управлении предприятием во главе с государственным служащим, имеющим большой или меньший объем функций, - правом, которое осуществлялось даже в случае незаконного приостановления деятельности.

Данная процедура расширилась до недопустимых пределов, нанеся серьезный ущерб предприятиям, потребителям и даже самим трудящимся ввиду политической активности профсоюзных руководителей, которые обычно являлись зачинателями коллективных споров, злоупотреблений и отсрочек в осуществлении системы, и ввиду чрезмерного вмешательства государства в частные вопросы, таким образом что во многих случаях сами административные власти содействовали возникновению споров, даже являющихся незаконными, с целью содействия их юридическому вмешательству, как это стало известно Управлению генерального контролера Республики и судам.

/...

С другой стороны, также существовала процедура ведения коллективных переговоров на основе трехсторонних комиссий, установленная Законом № 17.074 от 31 декабря 1968 года. В соответствии с этой нормой для определенных секторов, областей или отраслей производства по Верховному декрету могли создаваться комиссии в составе представителей нанимателей, трудящихся и правительства, которые имели право при единогласии своих участников определять вознаграждения и условия работы, обязательные для их круга деятельности.

В этом секторе существовали различные комиссии, среди которых можно назвать комиссии по торговле, текстильной промышленности, графике и строительству, принявшие различные резолюции трехстороннего характера.

Деятельность этих комиссий автоматически исключала правомерность коллективных споров в областях, в которых имелись эти комиссии, тогда когда резолюции представляли собой коллективный договор сторон, — такое положение необходимо иметь в виду для оценки приводящихся ниже мнений.

Из вышеуказанного можно сделать заключение по вопросу о забастовке, что последняя являлась законным правом трудящихся, которое должно было осуществляться в случае отсутствия возможностей посредничества или третейского суда в коллективном споре, организованном в соответствии с законом. Однако, несмотря на вышеизложенное, право на забастовку во многих случаях использовалось как орудие нажима в незаконных спорах, зачинщиками которых иногда являлись сами административные власти, при том, что положение обострялось ввиду незаконного занятия предприятий.

Без ущерба вышеизложенному необходимо отметить, что право на забастовку исключалось по крайней мере теоретически, как элемент коллективных переговоров в областях деятельности, в которых действовали трехсторонние комиссии всякий раз, когда процедура осуществлялась в самих комиссиях на основе прямых переговоров между сторонами и властями.

2. Положение в коллективных переговорах с 11 сентября 1973 года

В соответствии с принятым единодушно военным правительством Приказом № 36 от 18 сентября 1973 года было приостановлено действие всех коллективных договоров, резолюций трехсторонних комиссий, актов примирения и решений третейских судов, и было приостановлено рассмотрение нерешенных коллективных споров.

/...

Последующие законы, регулирующие вознаграждения, и другие конкретные нормы явились условиями проведения коллективных переговоров, которые могут быть возобновлены в следующей форме:

- I. Статья 9 Декрета-закона № 275 1974 года отсрочила действие коллективных документов, изложенных выше, до I марта 1979 года, в соответствии с последующими изменениями, введенными в данные законы, за исключением норм, касающихся вознаграждения и пособий, и премиальные в денежном выражении, которые регулируются последующими законами.
- II. Статья 27 Декрета-закона № 670 1974 года приостановила действие Совета примирения до тех пор, пока не будет создан новый Кодекс законов о труде, регулирующий данный вопрос, в соответствии с последующими изменениями.

Следовательно, проведение коллективных переговоров по общему правилу приостанавливается при сохранении действительности предыдущих коллективных договоров до I марта 1979 года.

Приостановление коллективных переговоров также касается права на забастовку в качестве правового элемента переговоров.

Необходимо отметить, что Верховное правительство не раз, и конкретно I мая 1978 года, объявляло о том, что в ближайшее время будет восстановлено право на коллективные переговоры и будут созданы соответствующие правовые органы, которые на первом этапе своего существования до провозглашения Кодекса законов о труде, будут регулировать установление соответствующих норм в данной области. Необходимо обеспечить свободу обсуждения всех сторон, фундаментальность системы, логичность постановки основных вопросов и заинтересованность потребителей, для чего министерство труда разработало соответствующие предварительные проекты.

Верховное правительство считает, что процедура ведения коллективных переговоров должна включать в себя систему обязательного и чисто профессионального третейского суда, не связанного с влиянием сторон, а также с деятельностью государства, для чего сами стороны имеют право отобрать судей, предоставивших им такие гарантии.

В соответствии с этими принципами ожидается, что коллективные переговоры будут лишены серьезных противоречий, возникающих в ходе их проведения, которые и вызвали их обязательное приостановление наряду с причинами, вытекающими из общей экономической политики правительства и в особенности ввиду неудачи в области инфляции.

/...

III. Глава VI Декрета-закона № 670 1974 года установила систему коллективных переговоров через посредство трехсторонних комиссий, которая была значительно усовершенствована по сравнению с ранее существовавшей.

Данная система включала в себя два этапа:

а) На первом этапе данные трехсторонние комиссии носили консультантский характер, имея право предлагать министерствам труда и социального обеспечения, экономики, по освоению земель и жилищного строительства, минимальные и максимальные нормы вознаграждения, пособий и условий труда сектора, предприятий, области или района, для которых они были разработаны. Эти министерства в соответствии с общей резолюцией принимали решение о соответствии этих норм.

б) Впоследствии и через посредство изменений, введенных в соответствии с Декретом-законом № I 765 1977 года, комиссии приобрели характер исполнителей, получив право принимать с единодушного согласия своих членов договоры, имеющие обязательный характер, и, в случае отсутствия возможностей принятия такого договора, предлагать соответствующим министерствам системы вознаграждений, пособий и условий работы, с тем чтобы эти органы решали данный вопрос.

Если данные министерства в течение 30 дней высказывают свои возражения против таких договоров, то впоследствии возражения против них не принимаются. В свою очередь, в случае отсутствия согласия при рассмотрении возражений в комиссии, решение в конечном счете принимают соответствующие министерства.

Во всех этих случаях резолюции или договоры, которые будут составлены в соответствии с данной системой, являются обязательными для сторон. Их длительность не может быть больше двух лет и меньше одного года.

В соответствии с четвертым приложением в настоящее время существуют 23 созданные в соответствии с Законом трехсторонние комиссии. Из них 14 находятся в действии, а 11 комиссий уже приняли резолюции или договора.

IV. Статья 3 Декрета-закона № 851 1975 года предоставляет право министерству труда расширять Верховным декретом официально или по просьбе одной из сторон применение актов примирения и других коллективных договоров, касающихся групп большинства трудящихся одной области экономической деятельности, будь то на уровне департамента, провинции, района или на уровне страны, к группам трудящихся, не относящимся к последним.

При прекращении коллективных переговоров действует вышеуказанное положение.

Верховное правительство использовало данное право главным образом в отношении отрасли промышленности, связанной с производством пластмассы, унифицировав нормы вознаграждения, пособий и условий труда.

Другие права в области труда

Верховное правительство содействовало деятельности профсоюзных руководителей при исполнении ими своих функций.

Как говорилось выше, Декрет-закон № 198, принятый в 1973 году, установил право профсоюзов, заключающийся в праве руководителей выполнять свои функции в течение рабочего времени в сроки, указанные в данном Декрете-законе.

Необходимо отметить, что вышеизложенное право имели лишь некоторые профсоюзы, которое им было предоставлено в ходе коллективных переговоров.

Время, использованное для выполнения этих функций, рассматривается как время, эффективно использованное для выполнения обязанностей по контракту, и расходы на вознаграждение и временные пособия несут соответствующие профсоюзные организации.

Таким образом, в связи с трехсторонними комиссиями Декрет-закон ввел трудовое право, аналогичное профсоюзному, полномочным представителям и их заместителям из сектора трудящихся.

ПРИЛОЖЕНИЕ LXXIX

"ПЕРЕЧЕНЬ ТРЕХСТОРОННИХ КОМИССИЙ С СООТВЕТСТВУЮЩИМИ РЕЗОЛЮЦИЯМИ", ТЕКСТ, ПЕРЕДАННЫЙ ПРАВИТЕЛЬСТВОМ В СООБЩЕНИИ ОТ 24 ИЮЛЯ 1978 ГОДА

(Области деятельности перечислены в алфавитном порядке)

1. СЕЛЬСКОЕ ХОЗЯЙСТВО

Декрет № 486 - "Д.О." от 12.11.75 - УПРАВЛЕНИЕ ТРУДА

Создают трехсторонние комиссии для частного сектора сельского хозяйства.

2. БАНКОВСКОЕ ДЕЛО

Декрет № 115 - "Д.О." от 12.4.75 - УПРАВЛЕНИЕ ТРУДА

Декрет № 287 - "Д.О." от 31.7.75 (Дополнительный)

Создает трехстороннюю комиссию для частного сектора в области банковского дела.

Резолюция № 631 - "Д.О." от 3.9.75 - УПРАВЛЕНИЕ ТРУДА

Резолюция № 261 - "Д.О." от 6.5.77 - УПРАВЛЕНИЕ ТРУДА

Устанавливает изменения в процентах, введенные в оплату сотрудников пенсионного фонда банковских служащих частного сектора страны.

Договор № 3 - "Д.О." от 6.12.77 - УПРАВЛЕНИЕ ТРУДА

2 декабря 1977 года был подписан Договор, принятый трехсторонней комиссией для частных банков, по вопросу о вознаграждении сотрудников пенсионного фонда.

3. ГРУЗОВЫЕ АВТОМОБИЛЬНЫЕ ГОРОДСКИЕ И МЕЖДУГОРОДНИЕ ПЕРЕВОЗКИ

Декрет № 28 - "Д.О." от 30.1.76 - УПРАВЛЕНИЕ ТРУДА

Создает трехстороннюю комиссию для частного сектора грузовых автомобильных городских и междугородних перевозок.

/...

Договор "Д.О." от 4.II.77 - УПРАВЛЕНИЕ ТРУДА

7 октября 1977 года был подписан Договор, принятый трехсторонней комиссией для частного сектора грузовых автомобильных городских и междугородних перевозок, в котором устанавливаются нормы вознаграждения, пособий и условий труда для трудящихся данной отрасли на период в два года, начиная со дня публикации данной выдержки из Договора.

4. ЖИЛИЩНОЕ СТРОИТЕЛЬСТВО

Декрет № 893 - "Д.О." от 19.I2.74 - УПРАВЛЕНИЕ ТРУДА

Создает трехстороннюю комиссию для частного сектора жилищного строительства.

Резолюция № 17 - "Д.О." от 27.2.74. Действительность:
с 1.6.76 по 31.5.77.

Резолюция № 501 - "Д.О." от 5.7.75. Действительность:
с 1.6.75 по 31.6.76.

Резолюция № 670 - "Д.О." от 27.9.75. Действительность:
с 1.6.75 по 31.5.76 (государственные служащие).

Резолюция № 356 - "Д.О." от 10.7.76. Действительность:
с 1.6.76 по 31.5.77.

Резолюция № 337 - "Д.О." от 30.6.76. Действительность:
с 1.6.76 по 31.5.77 (государственные служащие).

Определяют нормы вознаграждения, пособий и условий труда для частного сектора жилищного строительства.

Мобилизационные ассигнования:

Резолюция № 297 - "Д.О." от 18.I2.74 - Начиная с 21.8.74.

Резолюция № 91 - "Д.О." от 31.I.75 - Начиная с 4.I.75.

Резолюция № 263 - "Д.О." от 10.4.75 - Начиная с 30.3.75.

Резолюция № 446 - "Д.О." от 12.6.75 - Начиная с 16.5.75.

Резолюция № 39 - "Д.О." от 21.I.76 - Начиная с 1.8.76.

Резолюция № 117 - "Д.О." от 17.2.76 - Начиная с 7.2.76.

/...

5. ТОРГОВЛЯ

Декрет № 487 - "Д.О." от 24.10.75 - УПРАВЛЕНИЕ ТРУДА

Создает трехстороннюю комиссию для частного сектора торговли.

Резолюция № 16 - "Д.О." от 16.2.74. Действительность:
с 1.1.74 по 31.12.74.

Устанавливает нормы вознаграждения, пособий и условий труда для частного сектора торговли.

6. ОТРАСЛЬ ПРОИЗВОДСТВА СТЕКЛА И ЗЕРКАЛ

Декрет № 135 - "Д.О." от 10.3.76 - УПРАВЛЕНИЕ ТРУДА

Создает трехстороннюю комиссию для частного сектора отрасли производства стекол и зеркал.

7. МАКАРОННАЯ ПРОМЫШЛЕННОСТЬ

Декрет № 895 - "Д.О." от 19.12.74 - УПРАВЛЕНИЕ ТРУДА

Создает трехстороннюю комиссию для частного сектора макаронной промышленности.

Декрет № 222 - "Д.О." от 6.6.75 (Конкуренция).

Резолюция № 72 - "Д.О." от 26.6.76 - (Кароцци и Лучетти С.А.).

Резолюция № 516 - "Д.О." от 25.11.76 -

Резолюция № 673 - "Д.О." от 22.12.76 - (Кароцци и Лучетти С.А.).

Резолюция № 730 - "Д.О." от 26.6.76.

Устанавливают условия труда, нормы вознаграждения и пособий для частного сектора макаронной промышленности.

Резолюция № 199 - "Д.О." от 15.4.78.

Продлевает действие резолюций №№ 516 и 673, принятых в 1976 году, которые установили условия труда для данной отрасли.

/...

8. ГРАФИКА

Декрет № 889 - "Д.О." от 19.12.74.

Создает трехстороннюю комиссию для производства деятельности частного сектора в области графики.

Резолюция № 18 - "Д.О." от 28.2.74.

Резолюция № 630 - "Д.О." от 16.9.75.

Резолюция № 11 - "Д.О." от 14.1.77, откорректированная резолюцией № 281 - "Д.О." от 11.5.77.

Устанавливаются нормы вознаграждения и условий труда.

9. ЛАБОРАТОРИЯ И ФАРМАЦЕВТИКА

Декрет № 115 - "Д.О." от 4.3.76 - УПРАВЛЕНИЕ ТРУДА

Создает трехстороннюю комиссию для частных лабораторий и фармацевтической промышленности.

10. МЕЖДУНАРОДНЫЕ АВИАЛИНИИ (ПЕРСОНАЛ)

Декрет № 172 - "Д.О." от 24.3.76 - УПРАВЛЕНИЕ ТРУДА

Создает трехстороннюю комиссию для персонала международных авиалиний, действующих в стране.

11. ЧИСТКА И КРАШЕНИЕ

Декрет № 116 - "Д.О." от 14.3.75 - УПРАВЛЕНИЕ ТРУДА

Создает трехстороннюю комиссию для частных предприятий чистки и крашения.

Резолюция № 4 - "Д.О." от 12.1.76.

Резолюция № 34 - "Д.О." от 28.3.77 (Исправление)

Устанавливает нормы вознаграждения, пособий и условий труда для частных прачечных и предприятий чистки и крашения.

Договор № 5 - "Д.О." от 16.2.78 (Выдержка)

28 января 1978 года министры труда и социального обеспечения, экономики, сельского развития и жилищного строительства подписали Договор, утвержденный трехсторонней комиссией данной отрасли, в котором устанавливается норма вознаграждения, пособия и условия труда для трудящихся данной отрасли.

/...

12. ГОРЮЧЕ-СМАЗОЧНЫЕ ВЕЩЕСТВА

Декрет № 89I - "Д.О." от 19.12.74 - УПРАВЛЕНИЕ ТРУДА

Создает трехстороннюю комиссию для частного сектора отрасли горюче-смазочных веществ.

Декрет № 200 - "Д.О." от 19.5.75 (Указывается круг ведения)

Резолюция № 19 - "Д.О." от 2.3.74.

Резолюция № 354 - "Д.О." от 20.6.77, измененная резолюцией № 406 - "Д.О." от 8.7.78.

Декрет № 897 - "Д.О." от 20.6.78.

Декрет № 196 - "Д.О." от 3.4.76.

Устанавливаются нормы вознаграждения, пособия и условия труда для частного сектора отрасли горюче-смазочных веществ.

13. МОРСКОЙ ФЛОТ

Декрет № 397 - "Д.О." от 28.8.75 - УПРАВЛЕНИЕ ТРУДА 1/

Создает трехстороннюю комиссию для морского флота.

Резолюция № I.001 - "Д.О." от 31.12.76.

Устанавливает нормы вознаграждения, пособия и условия труда для морского флота.

14. ПРОМЫШЛЕННЫЙ МОНТАЖ

Декрет № 242 - "Д.О." от 25.5.75 - УПРАВЛЕНИЕ ТРУДА

Создает трехстороннюю комиссию для отрасли промышленного монтажа.

Резолюция № 634 - "Д.О." от 14.1.77.

Устанавливает нормы вознаграждения, пособия и условия труда для частного сектора отрасли промышленного монтажа.

1/ Декрет № 297 - "Д.О." от 7.12.77, УПРАВЛЕНИЕ ТРУДА, продлевает действие Декрета № 397 от 28.5.75 и создает трехсторонние комиссии для портовых служащих (№ 1); и для офицеров и членов экипажа торгового флота (№ 2).

/...

Договор № 4 - "Д.О." от 6.1.78 (Выдержка)

Ратифицирует Договор № 4 от 5.12.77, утвержденного трехсторонней комиссией данной отрасли, который устанавливает нормы вознаграждения и условия труда для трудящихся данной отрасли на период в один год.

15. МОНТАЖ И ОБСЛУЖИВАНИЕ ЛИФТОВ

Декрет № 894 - "Д.О." от 19.12.74 - УПРАВЛЕНИЕ ТРУДА

Создает трехстороннюю комиссию для отрасли деятельности, связанной с монтажом и обслуживанием лифтов в частном секторе.

Договор № 2 - "Д.О." от 25.11.77 (Выдержка)

Ратифицирует Договор № 2 от 25.10.77, утвержденный трехсторонней комиссией данной отрасли деятельности, который устанавливает нормы вознаграждения и условия труда для трудящихся данной области на период в один год.

16. МУКОМОЛЬНОЕ ПРОИЗВОДСТВО

Декрет № 136 - "Д.О." от 10.3.76 - УПРАВЛЕНИЕ ТРУДА

Создает трехстороннюю комиссию для частного сектора мукомольного производства.

Договор № 7 - "Д.О." от 20.4.78 - (Выдержка)

Ратифицирует Договор № 7 от 4.4.78, утвержденный трехсторонней комиссией данной отрасли, в котором устанавливается норма вознаграждения и условия труда для трудящихся данной области на период в один год.

17. БУМАЖНОЕ ПРОИЗВОДСТВО

Декрет № 890 - "Д.О." от 19.12.74 - УПРАВЛЕНИЕ ТРУДА

Создает трехстороннюю комиссию для частного сектора бумажного производства.

Резолюция № 272 - "Д.О." от 18.6.76.

Резолюция № 445 - "Д.О." от 13.9.77.

Устанавливаются нормы вознаграждения, пособий и условий труда для частного сектора бумажного производства.

/...

Договор № 6 - "Д.О." от 20.2.78 - (Выдержка)

Ратифицирует договор, утвержденный трехсторонней комиссией для трудящихся данной отрасли деятельности, сроком в один год.

18. ЛЕГКАЯ ПРОМЫШЛЕННОСТЬ

Декрет № 126 - "Д.О." от 14.3.75.

Создает трехстороннюю комиссию для частных предприятий легкой промышленности.

19. ТЕКСТИЛЬНАЯ ПРОМЫШЛЕННОСТЬ

Декрет № 892 - "Д.О." от 12.2.74 - УПРАВЛЕНИЕ ТРУДА

Создает трехстороннюю комиссию для частного сектора текстильной промышленности.

Резолюция № 15 - "Д.О." от 16.2.74.

Резолюция № 211 - "Д.О." от 23.4.77.

- ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ОБЩЕСТВЕННЫЙ ТРАНСПОРТ: (Конкретный случай, отрасль, созданная в соответствии с Законом)

- ДЕКРЕТ-ЗАКОН № 552 - "Д.О." от 29.6.74 - УПРАВЛЕНИЕ ТРУДА

Устанавливает нормы вознаграждения, пособия и условия труда служащих, занятых в частном секторе общественного транспорта: городского, пригородного, сельского и междугородного.

В силу положений данного Декрета-Закона министр труда и социального обеспечения обязан создать в течение 30 дней, начиная с даты опубликования данного Декрета-Закона, постоянную трехстороннюю комиссию частного сектора общественного транспорта через посредство верховного декрета.

- Изменения:

Декрет-закон № 605 - "Д.О." от 10.8.74

Декрет-закон № 1.206 - "Д.О." от 24.10.75

Декрет-закон № 2.178 - "Д.О." от 22.4.78

- Дополнительный Декрет № 155 - "Д.О." от 6.8.74.

Создает постоянную трехстороннюю комиссию частного сектора общественного транспорта.

- Дополнительный декрет № 214 - "Д.О." от 18.3.75
(Полномочия)

/...

ПРИЛОЖЕНИЕ LXX

АДМИНИСТРАТИВНЫЙ ОТКАЗ В РАЗРЕШЕНИИ НА ПРОВЕДЕНИЕ
ПРОФСОЮЗНОГО СОБРАНИЯ

РЕСПУБЛИКА ЧИЛИ
МИНИСТЕРСТВО ВНУТРЕННИХ ДЕЛ
ЮРИДИЧЕСКАЯ КОНСУЛЬТАЦИЯ
1-0165-D-20

Исх. № 164
ТЕМА: Представление
конфедерации трудя-
щихся меднорудной
промышленности,
поступившее в
министерство 2.6.76.

ВОПРОС... неразборчиво
разрешение, которое
указывается.

Сантьяго, 7 июня 1976 года

От: ЗАМЕСТИТЕЛЬ СЕКРЕТАРЯ МИНИСТЕРСТВА ВНУТРЕННИХ ДЕЛ

Кому: Г-НУ ПРЕЗИДЕНТУ КОНФЕДЕРАЦИИ

1. В ответ на ваше представление с целью получения разрешения на проведение плана организации цехов для трудящихся меднорудной промышленности в период между 7 июня и 3 июля текущего года, сообщаю Вам, что государственный департамент не может предоставить разрешение на проведение данного мероприятия ввиду того, что оно не подпадает под нормы статьи 4 временного Д. З. № 193/73.

2. Ввиду того, что такая профсоюзная деятельность не отвечает действующему законодательству, отказ в разрешении на проведение плана организации цехов в данном случае поддерживается таким компетентным органом в этой области, каким является министерство труда и социального обеспечения.

С уважением

... неразборчиво
Команданте Энрике Монтеро Маркс
Министерство внутренних дел

/...

ПРИЛОЖЕНИЕ LXXI

ОФИЦИАЛЬНОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ ПРОФСОЮЗНОМУ ДЕЯТЕЛЮ
ОБ ОТКАЗЕ ОТ ДОЛЖНОСТИ

РЕСПУБЛИКА ЧИЛИ
МИНИСТЕРСТВО ВНУТРЕННИХ ДЕЛ
КАНЦЕЛЯРИЯ ГУБЕРНАТОРА ПРОВИНЦИИ
ЧАНЬЯРАЛЬ

РЕЗ.№ ... [неразборчиво]

ТЕМА: Распоряжение № 65 от
28.04.76 года
Районное управление III

ВОПРОС: Испрашивается
разрешение на снятие
с должности члена
зонального управления
бывшей компании
"Кобресаль"

ЧАНЬЯРАЛЬ

ОТ: ГУБЕРНАТОР ПРОВИНЦИИ ЧАНЬЯРАЛЬ

КОМУ: Г-НУ ГУСТАВУ ВАЛЬДЕСУ АРАВЕНА, Андес 1319, ЭЛЬ САЛЬВАДОР

1. С целью выполнения распоряжения № 65 районного управления Атакамы от 28 апреля 1976 года и в соответствии с порученными мне обязанностями прошу отказаться Вас от должности члена зонального управления "КОДЕЛКО ЧИЛИ", отделение ЭЛЬ САЛЬВАДОР (бывшая "Компания-де-Кобре Сальвадор"), для которой своевременно будет предложена новая кандидатура.

2. По получении данного письма просим Вас немедленно на него ответить.

3. В случае отсутствия ответа в течение трех дней Вы будете автоматически сняты с должности.

С уважением

Рамон А. Торреальба Фусман
Майор карабинеров
Губернатор

/...

ПРИЛОЖЕНИЕ LXXII

ОГРАНИЧЕНИЯ НА ПОЕЗДКИ ПРОФСОЮЗНЫХ РУКОВОДИТЕЛЕЙ
ПРИ ИСПОЛНЕНИИ ИМИ СЛУЖЕБНЫХ ОБЯЗАННОСТЕЙ

КОПИЯ НОМЕРА ЕЖЕНЕДЕЛЬНОГО ИЗДАНИЯ
"СЕМАНАРИО АНДИНО ДЕ ПОРТРЕРИЛЛЬОС"
от 10 МАЯ 1976 ГОДА

ПОЕЗДКИ РУКОВОДИТЕЛЕЙ

Национальная корпорация "Кобре-де-Чили",
Отделение "Сальвадор"

Эль Сальвадор, 21 апреля 1976 года

РАССМОТРЕЛИ:

Верховный декрет № 75 1975 года министерства горнорудной промышленности, декреты-законы № 21 и 94 1978 года, внутренний декрет № 2 от 1 октября 1975 года и

СЧИТАЛИ:

Что многие профсоюзные руководители этого отделения слишком часто выезжают в Сантьяго и просят встреч с управляющими "КОДЕЛКО-ЧИЛИ" и государственными властями на различных уровнях;

Что во многих случаях генеральное управление не имеет сведений о вопросах, рассматриваемых в столице, и что, как правило, эти вопросы касаются реальных или вымышленных проблем отделений.

ДЕКРЕТ № 61:

С целью урегулирования данного положения необходимо четко соблюдать следующие разработанные указания:

1. Все проблемы, касающиеся профсоюзов и труда, необходимо рассматривать в соответствующем отделении между профсоюзом или соответствующим цехом и Генеральным управлением на различных уровнях руководства.

2. В случае отсутствия решения по какому-либо вопросу на уровне Генерального управления последнее даст разрешение на поездку профсоюзных руководителей в Сантьяго для встречи с исполнительной канцелярией заместителя Президента по оперативным вопросам или его помощниками.

/...

3. В исключительных и соответствующих случаях или в случаях, направленных на рассмотрение в Генеральное управление по вопросам промышленности, разрешается поездка профсоюзных руководителей или руководителей цехов для встречи с властями, не связанными с "КОДЕЛКО".

Настоящим довожу до сведения весь персонал предприятия.

Мануэль Асеведо Валенсуэла
Генеральный управляющий
Отделение "Сальвадор"

/...

ПРИЛОЖЕНИЕ LXXIII

РАСПОРЯЖЕНИЯ № 646 и 648 УПРАВЛЕНИЯ ПРОВИНЦИИ САНТЬЯГО ОТ 15 ДЕКАБРЯ 1977 ГОДА; ОТВЕТ-ПРЕДСТАВЛЕНИЕ (ОТ 16 ДЕКАБРЯ 1977 ГОДА) НАЦИОНАЛЬНОЙ КОНФЕДЕРАЦИИ АССОЦИАЦИЙ СЛУЖАЩИХ ГОСУДАРСТВЕННОГО БАНКА ЧИЛИ НА РАСПОРЯЖЕНИЕ № 657 УПРАВЛЕНИЯ ПРОВИНЦИИ САНТЬЯГО ОТ 19 ДЕКАБРЯ 1971 ГОДА И ЦИРКУЛЯР НАЦИОНАЛЬНОЙ КОНФЕДЕРАЦИИ АССОЦИАЦИЙ СЛУЖАЩИХ ГОСУДАРСТВЕННОГО БАНКА ЧИЛИ ОТ 16 И 21 ДЕКАБРЯ 1977 ГОДА

РЕСПУБЛИКА ЧИЛИ
Министерство внутренних дел
УПРАВЛЕНИЕ ПРОВИНЦИИ САНТЬЯГО
Юридический департамент

№ 646

САНТЬЯГО, 15 ДЕКАБРЯ 1977 ГОДА

Управление провинции Сантьяго издало сегодня следующее распоряжение:

принимая во внимание полученную управлением провинции информацию относительно наличия трех вакантных должностей в правлении Национальной конфедерации ассоциаций служащих государственного банка Чили; и положения декрета-закона № 349 1974 года с изменениями, внесенными на основании декретов-законов № 911 и 1623,

ПОСТАНОВЛЯЕТ:

Назначить с сегодняшнего дня директорами Национальной конфедерации ассоциаций служащих государственного банка Чили вместо директоров, сложивших свои полномочия, следующих лиц:

Ламберто Перреса Наварро
Эктора Пенья Кабрера
Хайме Корреа Ундуррага

ОЗНАКОМИТЬСЯ И ПРИНЯТЬ К СВЕДЕНИЮ. (Подписано)

РОЛАНДО ГАРЭЙ СИФУЭНТЕС,
дивизионный генерал,
начальник управления
столичного округа
ЛУИС Е. ИСКЪРИЕРДО,
секретарь-адвокат

Довожу настоящую информацию до вашего сведения.

С уважением,

ЛУИС Е. ИСКЪРИЕРДО БЕРИССО,
секретарь-адвокат

/...

Направлено:

- Национальной конфедерации ассоциаций служащих государственного банка Чили
- Отделу документации

РЕСПУБЛИКА ЧИЛИ
Министерство внутренних дел
УПРАВЛЕНИЕ ПРОВИНЦИИ САНТЬЯГО
Юридический департамент

№ 648

САНТЬЯГО, 15 декабря 1977 года

Управление провинции Сантьяго издало сегодня следующее распоряжение:

ПРИНИМАЯ ВО ВНИМАНИЕ:

1) что в соответствии со статьей 3 декрета-закона № 349 с изменениями, внесенными на основании декретов-законов № 911 и 1623, управление обладает полномочиями в любой момент потребовать отставки одного или нескольких членов руководящих органов организаций, корпораций и учреждений, регулируемых вышеуказанными правовыми нормами,

2) что вышеупомянутое требование об отставке должно обуславливаться серьезными причинами, в частности, препятствиями на пути эффективного осуществления деятельности данного учреждения, которые определяются настоящим административным органом,

3) что в руководящих органах Национальной конфедерации ассоциаций служащих государственного банка Чили есть расхождения, затрудняющие эффективную деятельность этого учреждения, которые, по мнению настоящего органа, представляют собой серьезную причину, требующую реорганизации руководящего органа этой организации; и учитывая положения декретов-законов № 349, 911 и 1623,

ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1) в течение 24 часов с момента уведомления о настоящем распоряжении предусмотренного в пункте 2 статьи 3 декрета-закона № 349 с изменениями, внесенными на основании декретов-законов № 911 и 1623, должны сложить с себя полномочия следующие члены правления Национальной конфедерации ассоциаций служащих государственного банка Чили:

Андрес Дель Кампо Амель

Артуго Морено Патиньо

2) уведомить о настоящем распоряжении через корпус карабинеров Чили путем вручения копий данного распоряжения лицам, отставка которых испрашивается.

ОЗНАКОМИТЬСЯ И ПРИНЯТЬ К СВЕДЕНИЮ (подписано)

РОЛАНДО ГАРЕМ СИФУЭНТЕС,
дивизионный генерал,
начальник управления
столичного округа

ЛУИС Е. ИСКЪЕРДО БЕРИССО,
секретарь-адвокат

Довожу настоящую информацию до вашего сведения.

С уважением,

ЛУИС Е. ИСКЬЕРДО БЕРИССО,
секретарь-адвокат

Направлено:

- Национальной конфедерации ассоциаций служащих Государственного банка Чили
- Карабинерам Чили
- Отделу документации

/...

Сантьяго, 16 декабря 1977 года.

Г-ну дивизионному генералу и начальнику управления столичного округа дону Роландо Гари Сифуэнтесу

Настоящим доводится до вашего сведения, что сегодня национальное руководство Национальной конфедерации служащих государственного банка было уведомлено сотрудниками корпуса карабинеров о распоряжении № 648, изданном управлением провинции, содержащим требование об отставке Национального председателя и заместителей председателя Национальной конфедерации ассоциаций служащих государственного банка соответственно г-на Андреса дель Кампо Амела и г-на Артура Морено Патиньо.

В вышеупомянутом распоряжении в качестве основания для принятия этого решения отмечается: "стало известно, что в руководстве Национальной конфедерации ассоциаций служащих государственного банка Чили существуют разногласия, препятствующие эффективной деятельности этого учреждения, которые, по-мнению властей, представляют собой серьезную причину, требующую реорганизации руководящего органа этой организации.

Кроме того, национальное руководство этого профсоюза хотело бы довести до сведения г-на начальника управления следующее: во-первых: утверждения, положенные в основу столь категорического распоряжения, т.е. существование предполагаемых разногласий в руководстве Конфедерации, затрудняющих эффективную деятельность этой организации, не соответствуют действительности, поскольку руководители г-н дель Кампо и г-н Морено всегда действуют согласно договоренности, достигнутой большинством национальных руководителей этой организации, кроме того, нет никаких конфликтов или расхождений, которые можно было бы рассматривать в качестве препятствия, затрудняющего эффективную деятельность этой Конфедерации. В действительности же, благодаря структуре коллективного руководства национального органа, его сотрудники и действуют в соответствии с мнением большинства членов организации, и по этой причине мы склонны считать, что г-н начальник управления принял ошибочное решение, которое, несомненно, является результатом представления двусмысленной и неполной информации.

Во-вторых: при осуществлении своих функций, которые профсоюз возложил на национальный руководящий орган, последний всегда стремился соблюдать законные интересы тех лиц, которых он представляет и во всех случаях придерживаясь действующих правовых положений, без ущерба, как следует отметить, для уважения и принятия во внимание мнения соответствующих властей по проблемам, затрагивающим трудящихся и их профсоюзную организацию.

/...

В-третьих: с учетом вышеупомянутого требования об отставке, которое, по нашему мнению, является ошибкой, мы обращаемся с убедительной просьбой к г-ну начальнику управления пересмотреть это распоряжение и отказаться от требований об отставке, содержащихся в этом распоряжении.

С уважением,

Эрнан Баеса Хара
Генеральный секретарь

Андрес дель Кампо Амель
Национальный председатель

Максимо Бараона Арельяно
Национальный директор

Артуро Морено Патињо
Заместитель председателя

Марсело Наваретте Маркес
Национальный директор

ПРИМЕЧАНИЕ: другой национальный директор г-н Омар Торрес Пласа не подписал это заявление, поскольку он находился за пределами Сантьяго, тем не менее, он сообщил по телефону, что полностью одобряет его.

P.D.19/12/77

Оригинал этого документа был оставлен у двери Отдела документации Управления провинции Сантьяго в субботу, 17 декабря в 11 ч. 10 м., как заявил дежурный, находившийся в это время в комнате № 14 на втором этаже здания и отказавшийся принять этот документ.

/...

РЕСПУБЛИКА ЧИЛИ
Министерство внутренних дел
УПРАВЛЕНИЕ ПРОВИНЦИИ САНТЬЯГО
Юридический департамент

№ 657

САНТЬЯГО, 19 декабря 1977 года

Управление провинции Сантьяго издало сегодня следующее распоряжение:

ПРИНИМАЯ ВО ВНИМАНИЕ: 1) что в соответствии со статьей 3 декрета-закона № 349 с изменениями, внесенными на основании декретов-законов №№ 911 и 1623, управление обладает полномочиями в любой момент потребовать отставки одного или нескольких членов руководящих органов организаций, корпораций и учреждений, регулируемых вышеуказанными правовыми нормами,

2) что в распоряжении № 648 управления от 15 декабря 1977 года содержалось требование об отставке г-на Андреса дель Кампо Амела и г-на Артуро Морено Патиньо с постов руководителей Национальной конфедерации ассоциаций служащих государственного банка Чили,

3) что в соответствии с распоряжением № 648 вышеупомянутые лица должны были подать в отставку в течение 24 часов с момента уведомления о данном распоряжении,

4) что согласно соответствующему акту об уведомлении дон Артуро Морено Патиньо был извещен о распоряжении управления 16 декабря 1977 года в 11 ч. 40 м.,

5) что согласно соответствующему акту об уведомлении дон Андрес дель Кампо Амель был извещен о распоряжении № 648 управления 16 декабря 1977 года в 12 ч. 55 м.,

6) что, следовательно, срок подачи в отставку истек; и

принимая во внимание положения декретов-законов № 349, 911 и 1623,

ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Отстранить от занимаемых должностей руководителей Национальной конфедерации ассоциаций служащих государственного банка Чили г-на Андреса дель Кампо Амела и г-на Артуро Морено Патиньо.

2. Назначить руководителями Национальной конфедерации ассоциаций служащих государственного банка Чили вместо г-на дель Кампо и г-на Морено следующих лиц:

г-на АЛЕХАНДРО МЕРИ БАДИЛЬЯ

г-на РАФАЭЛЯ ДЕ ЛА КУАДРО ЭСПИНОСА

/...

ОЗНАКОМИТЬСЯ И ПРИНЯТЬ К СВЕДЕНИЮ И СООБЩИТЬ (подписано) РОЛАНДО ГАРАИ СИФУЭНТЕС, дивизионный генерал и начальник управления столичного округа. ЛУИС Е. ИСКЪЕРДО БЕРИССО, секретарь-адвокат.

Довожу настоящую информацию до Вашего сведения.

С уважением,

ЛУИС Е. ИСКЪЕРДО БЕРИССО
СЕКРЕТАРЬ-АДВОКАТ

Направлено:

- Национальной конфедерации ассоциаций служащих государственного банка Чили
- Отделу документации

/...

Сантьяго, 16 декабря 1977 года

ЦИРКУЛЯР № 74

УВАЖАЕМЫЕ КОЛЛЕГИ,

Национальное руководство Конфедерации считает своим долгом информировать свои первичные организации о следующем:

1. 16 декабря 1977 года Национальная конфедерация была извещена о распоряжении № 648 управления провинции Сантьяго, в котором во исполнение своих юридических полномочий, упомянутых в данном распоряжении, управление провинции Сантьяго потребовало, чтобы национальные руководители г-н Андрес дель Кампо Амела и г-н Артуро Морено Патиньо, Председатель и заместитель Председателя Национальной конфедерации, подали в отставку в течение 24 часов с момента уведомления.

2. Как говорится в пункте 3 вышеупомянутого распоряжения, "стало известно, что в руководстве Национальной конфедерации ассоциаций служащих государственного банка Чили существуют разногласия, препятствующие эффективной деятельности этого учреждения, которые, по мнению властей, представляют собой серьезную причину, требующую реорганизации руководящего органа этой организации".

3. Учитывая создавшееся положение, национальное руководство Национальной конфедерации сообщает своим членам, что:

а) при осуществлении функций, возложенных на него профсоюзом в целях руководства организацией, национальное руководство всегда стремилось соблюдать интересы и выполнять пожелания трудящихся, являющихся членами организации, всегда проявляло заботу о том, чтобы действовать в соответствии с волей, выражаемой трудящимися, и обеспечивать полное осуществление их прав;

б) стремясь к достижению этой цели, руководство всегда осуществляло деятельность таким образом, чтобы соблюдать при этом действующие правовые нормы, оставляя за собой право, в рамках надлежащего уважения, доводить до сведения властей свое мнение относительно ограничений, которым в настоящее время подвергается профсоюзное движение в нашей стране.

Подобным образом, как известно членам Организации, национальное руководство сообщило высшему органу организации о трудном экономическом положении трудящихся. Высший орган учел это обстоятельство, и на совещании, проведенном сегодня утром с представителями Национальной конфедерации, сообщил о решении выплатить до рождества временное пособие сотрудникам, включающее таллоны на приобретение продовольственных продуктов на сумму в 1 200 долларов США. Этот факт еще раз свидетельствует о том, что петиции, поданные профсоюзом, были оправданными;

/...

с) утверждения, положенные в основу требования управления провинции об отставке назначенных ранее руководителей, не соответствуют действительному положению в нашей профсоюзной организации, в которой никогда не возникают "разногласия, препятствующие эффективной деятельности организации", поскольку деятельность руководства организации пользовалась поддержкой большинства национальных руководителей, а также всех первичных организаций страны, которые открыто заявляли об этом во всех случаях, когда представлялась такая возможность. Однако, когда национальное руководство обратилось к государственным властям с просьбой разрешить созвать Национальный конгресс - высший орган Национальной конфедерации в соответствии с ее уставом - власти отказали ему в этом;

d) Конфедерация решительно осуждает подобную процедуру реорганизации системы национального руководства, поскольку она не отвечает интересам большинства членов профсоюза и противоречит принципу независимости промежуточных органов, который, по заявлению правительства, представляет собой один из основных принципов, на основе которого оно стремится осуществлять свою деятельность;

e) какое бы положение ни возникало в профсоюзе, национальные руководители, избираемые членами путем открытого голосования, будут охранять интересы трудящихся организации, проявляя заботу о сохранении ее существа и того чувства единства, которое всегда было ей свойственно и которое мы стремимся сохранить;

f) национальное руководство Конфедерации вновь выражает свою полную поддержку и верность Национальному председателю и заместителю Председателя товарищам Андресу дель Кампо и Артуро Морено, которые, проводя широкую и плодотворную профсоюзную деятельность, предпринимали активные усилия и шли на жертвы, чтобы поднять ее авторитет, о чем известно членам Конфедерации, которые неоднократно заявляли о своей всеобщей и искренней поддержке в этой связи;

g) г-ну начальнику управления провинции Сантьяго направлено заявление от сегодняшнего числа, в котором разъясняется точка зрения национального руководства и содержится просьба пересмотреть указанное распоряжение об отставке.

С уважением,

НАЦИОНАЛЬНАЯ КОНФЕДЕРАЦИЯ АССОЦИАЦИЙ СЛУЖАЩИХ ГОСУДАРСТВЕННОГО
БАНКА ЧИЛИ

Эрнан Баеса Х.
Генеральный секретарь

Артуро Морено П.
Заместитель Председателя

Андрес дель Кампо
Национальный председатель

Омар Торрес П.
Директор по финансовым
вопросам

Марсело Наваррете М.
Управляющий делами

Максимо Бараона А.
Директор по вопросам
организации
и контроля

/...

УВОЛЬНЕНИЕ НАЦИОНАЛЬНЫХ РУКОВОДИТЕЛЕЙ

Уважаемые коллеги,

На этой неделе служащим Государственного банка Чили сообщили о том, что начальник управления провинции Сантьяго г-н Роландо Гарей потребовал в распоряжении управления отставки руководителей нашей профсоюзной организации - Председателя Андреса дель Кампо и заместителя Председателя Артуро Морено. Позднее, посредством распоряжения № 657, вышеупомянутый орган отстранил руководителей г-на Кампо и г-на Морено от занимаемых должностей, учитывая их отказ подать в отставку.

Трудно передать удивление, которое испытал наш профсоюз в связи с принятием этих мер, поскольку приведенные доводы о так называемых внутренних расхождениях не соответствуют и не могут соответствовать действительности. Всем членам нашей организации известно, что смыслом и причиной ее существования всегда было единство, которое позволяло обеспечить нормальную деятельность даже в наиболее трудное время для нашей организации и страны. Не было случая, чтобы в нашей организации - в ее руководстве или рядах - возник раскол, поскольку единство представляет собой непреодолимую силу, позволяющую противостоять любой попытке свернуть нас с пути, указываемому нашими первичными организациями. Именно поэтому мы представляем собой большую силу не только в нашей стране, но и в международном масштабе. Профсоюзные и другие организации национального значения относятся к нам с уважением и ставят в пример наш профсоюз, его совершенную структуру, серьезное отношение к делу его руководителей и эффективность его первичных организаций на профсоюзных форумах континента. Разве смогли бы мы достичь таких результатов, если бы не придерживались в своей деятельности наших принципов?

В этой связи мера, принятая в отношении нашего руководства, представляется еще менее объяснимой. Смещение Андреса дель Кампо и Артуро Морено заставляет нас с грустью вспомнить народный афоризм, который гласит: "Чили отплатила им". Многие годы неустанных усилий на благо своих товарищей перечеркнуты одним росчерком пера, однако разве может забыть честный человек, что означала сначала для банковских служащих, а затем и для государственных служащих пятидневная рабочая неделя? И разве не свидетельствуют о заметном повышении уровня жизни те экономические блага, которые мы обеспечили в прошлом? А мужество, с которым мы защищали наш банк от попыток ограничить и свести на нет ту важную роль, которую банк играет в национальной экономике? А непрерывающаяся борьба в защиту наших завоеваний? Долго перечислять все события, происшедшие в истории нашего профсоюза; нельзя забывать, что самыми важными страницами его истории мы обязаны верности, спокойствию и энергичности этих двух руководителей, к которым в настоящий момент тысячи трудящихся, входящих в наш профсоюз, обращаются со словами приветствия и признательности за их мудрое руководство и честность.

/:...

Мы, члены руководства, подписавшие эту ноту, избранные демократическим путем, хотим выразить нашу полную солидарность с Андресом и Артуро, поскольку мы уверены в том, что именно такое чувство испытывают первичные организации, интересы которых на протяжении многих лет с таким достоинством представляли эти руководители. Кроме того, сегодня мы попросили о встрече с министром-генеральным секретарем правительства, с тем чтобы информировать его об этом небывалом случае и одновременно с этим просить его вмешаться для решения этой проблемы, поскольку мы убеждены в справедливости его слов о том, что: "правительство никогда не стремилось использовать профсоюзные организации в своих целях, а также в каких-либо иных целях, выходящих за рамки задач профсоюзной деятельности".

Выражаем уверенность в том, что эта проблема будет решена на справедливой основе.

С уважением,

НАЦИОНАЛЬНАЯ КОНФЕДЕРАЦИЯ АССОЦИАЦИЙ
СЛУЖАЩИХ ГОСУДАРСТВЕННОГО БАНКА ЧИЛИ

Омар Торрес Пласа
Национальный директор
по финансовым вопросам

Эрнан Баеса Хара
Генеральный секретарь

Марсело Наваррете Маркес
Управляющий делами

Сантьяго, 21 декабря 1977 года

/...

ПРИЛОЖЕНИЕ LXXIV

ОТСТРАНЕНИЕ ОТ ДОЛЖНОСТИ РУКОВОДИТЕЛЕЙ ПРОФСОЮЗОВ
НА ОСНОВАНИИ ДЕКРЕТА № 150 ОКРУЖНОГО УПРАВЛЕНИЯ
ГОРОДА САНТЬЯГО (4 АПРЕЛЯ 1978 ГОДА)

РЕСПУБЛИКА ЧИЛИ

Местные органы управления
ОКРУЖНОЕ УПРАВЛЕНИЕ ГОРОДА
САНТЬЯГО

Отдел юстиции

№ 150

САНТЬЯГО, 4 апреля 1978 года

Данное окружное управление вынесло сегодня следующее постановление:

УЧИТЫВАЯ:

1) что в силу положений статьи 3 декрета-закона № 349, дополненного декретами-законами № 911 и I 623, данное окружное управление имеет право ходатайствовать в любое время об отстранении от должности одного или более руководителей организаций, объединений и учреждений, на которые распространяется действие вышеуказанных правовых норм,

2) что ходатайство об отстранении от должности должно вызываться вескими обстоятельствами, которые препятствуют нормальному функционированию данного учреждения и оправдывают применение этой административной меры,

3) что Национальная ассоциация санитарных работников (АНОДОС) намеревалась изменить свой устав вопреки собственным уставным предписаниям, а также не считаясь с соответствующим указанием с явной целью обойти существующие правовые нормы,

4) что имеется множество фактов, на основании которых можно сделать вывод о том, что многие из теперешних руководителей данной ассоциации нарушили декрет правительства о прекращении деятельности политических партий, а это запрещено даже в силу самого устава указанной организации, в соответствии со статьей третьей,

5) что вышеизложенное, по мнению властей, является веским обстоятельством, которое препятствует нормальному функционированию данного учреждения и вызывает необходимость реорганизации его руководства; и

/...

ПРИНИМАЯ ВО ВНИМАНИЕ положения декретов-законов № 349.9II и I 623

ПОСТАНОВИЛО:

1) в течение 24 часов с момента получения данного декрета должны отказаться от должности в соответствии с положениями пункта 2 статьи 3 декрета-закона № 349, дополненного декретами-законами № 9II и I 623, следующие руководители "Национальной ассоциации санитарных работников (АНОДОС)":

Хорхе Гомес Сифуэнтес
Оскар Гонсалес Гонсалес
Давид Лисама Менарес
Карлос Лопес Корнехо
Хернан Мери Торо
Федерико Стелзманн Ларриен;

2) корпусу карабинеров Чили довести настоящий декрет до сведения лиц, об отстранении от должности которых в нем идет речь, путем вручения копий декрета данным лицам или тем, кто в момент вручения окажется по месту их жительства.

ПРИНЯТЬ К СВЕДЕНИЮ И ПРЕПРОВОДИТЬ

РОЛАНДО ГАРЭЙ СИФУЭНТЕС,
дивизионный генерал,
командующий столичным округом

ЛУИС Е. ИСКИЕРДО,
секретарь-адвокат

Довожу до вашего сведения.

С уважением,

ЛУИС Е. ИСКИЕРДО БЕРИССО,
секретарь-адвокат

ЛИБ/рст.

Рассылка:

- Национальной ассоциации санитарных работников (АНОДОС)
- Управлению по делам политических партий

/...

ПРИЛОЖЕНИЕ LXXV

СПИСОК АРЕСТОВАННЫХ И ИСЧЕЗНУВШИХ РУКОВОДИТЕЛЕЙ ПРОФСОЗОВ

(передан Группе в Сантьяго в июле 1978 года)

Фамилия, имя	Профсоюз	№ удостоверения личности	Дата исчезновения
1. ВИСЕНТЕ АТЕНСИО КОРТЕС	Строительных рабочих	56396 Арика	11/08/76
2. БЕРНАРДО АРАЙА СУЛЕТА	КУТ/КТЧЕ Рабочих металлургической промышленности	2189374 Сантьяго	02/04/76
3. АРТУРО БАРРИА АРАЧЕДА	Преподавателей	3400191 Сантьяго	28/08/74
4. ХОСЕ ЛУИС БАЕСА КРУСЕС	Молодежное отделение КУТ Бывший руководитель Национального союза строительных рабочих	2471897 Сантьяго	09/07/74
5. ЛИНКОЯН БЕРРИОС КАТАЛДО	БЕ.ММ	2759542 Сантьяго	15/12/76
6. ГАБРИЕЛЬ ДЭЛЬ РОСАРИО КАСТИЛЬО ТАПИА	Работников селитродобывающей промышленности Вальдивиа	13180 Сомбарбала	05/08/76
7. СЕЗАР СЕРДА СУЭВАС	Ранкиль	1415352 Сантьяго	19/05/76
8. ХЕКТОР МАНУЭЛЬ КОНТРЕРАС РОХАС	Радиостанции	3378378 Сантьяго	28/06/76
9. АБУНЦИО АЛЕХАНДРО КОНТРЕРАС РОНСАЛЕС		4864608 Сантьяго	14/07/74
10. ХУАН ЭЛИАС КОРТЕС АЛЬРУИС	Больницы в Сан-Хуан де Диос	30334 Кальпуе	29/04/73
11. ПЛУТАРКО ЭНРИКЕ КОУССИ БЕНАВИДЕС		442042 Вальпараисо	21/09/74
12. ЛИСАНДРО ТУКАПЕЛЬ КРУС ДИАС		1752825 Сантьяго	18/12/76
13. ХОСЕ ЭНРИКЕ КОРВАЛАН ВАЛЕНСИА	БЕ.ММ	2351340 Сантьяго	09/08/76

/ ...

ПРИЛОЖЕНИЕ LXXV (продолжение)

Фамилия, имя	Профсоюз	№ удостоверения личности	Дата исчезновения
14. ВИКТОР ДИАС ЛОПЕС	КУТ	1001825 Сантьяго	12/05/76
15. УЛЛАРИКО ДОНАЙРЕ КОРТЕС	Селитродобывающей промышленности	2095711 Сантьяго	05/05/76
16. ХАЙМЕ ДОНАТО АВЕНДАНЬО	Электрокомпани	3317362 Сантьяго	05/05/76
17. УМБЕРТО ФУНТЕС РОДРИГЕС	КУТ-Эндеса	1844 Ренка	04/11/76
18. ФРАНЦИСКО ХУАН ГОНСАЛЕС ОРТИС	Землекопов	5743956 Сантьяго	09/09/76
19. АЛЬФОНСО ФЕРНАНДО ГАОНА ЧАВЕС	Энафри	4853823 Сантьяго	08/09/76

/...

ПРИЛОЖЕНИЕ LXXVI

ПИСЬМО РУКОВОДИТЕЛЕЙ ПРОФСОЮЗОВ МИНИСТРУ ВНУТРЕННИХ ДЕЛ
С ПРОСЬБОЙ ОБ ОТМЕНЕ ПРИКАЗА О ИХ ВЫСЫЛКЕ

Сантьяго, декабрь 1977 года

Г-ну генералу
Раулю Бенавидесу Эскобару,
министру внутренних дел,
Сантьяго

Примите уверения в нашем уважении:

Используя право подачи петиции, гарантированное существующим законодательством, мы обращаемся к г-ну министру внутренних дел с тем, чтобы сообщить ему о серьезности положения, в котором находятся шесть руководителей профсоюзов - самого высокого уровня и представительности - в местах высылки, назначенных им правительством Чили в соответствии с его полномочиями по закону о чрезвычайном положении.

Г-н Хуан Финчейра Кортес выслан в населенный пункт Виавири, который находится на высоте 4 068 м над уровнем моря и в 205 км вглубь страны от Арики. В этом населенном пункте проживает несколько семей пастухов, есть железнодорожная станция, а также резервная часть корпуса карабинеров. Он подвергнут домашнему аресту, причем он должен сам добывать себе средства к существованию, в том месте, где отсутствует какая-либо деловая активность или возможность получения дополнительной работы. Его здоровье подорвано высотными условиями и резкими колебаниями температуры в данном районе.

Г-н Карлос Фрез Рохо выслан в населенный пункт Гуательятери, который находится на высоте 4 800 м над уровнем моря и в 280 км вглубь страны от Арики. В этой вулканической зоне проживают три местные семьи и расположена команда резерва корпуса карабинеров. Он также вынужден сам добывать себе средства к существованию и выполнять ту работу, которую сможет найти. В этом населенном пункте температура колеблется от 30 градусов выше нуля по Цельсию днем до 20 градусов ниже нуля по Цельсию ночью. Добраться туда можно только на джипе с четырьмя ведущими колесами; и к тому же приближается зима, во время которой связь с этим местом прерывается на четыре месяца. Указанное лицо подвержено серьезным психосоматическим изменениям, которые вызываются высотными условиями, колебаниями температуры и одиночеством. Нужно добавить, что Фрез вернулся из-за рубежа непосредственно перед высылкой - этот факт был отмечен в прессе - и, конечно же, был вынужден выехать в это отдаленное место лишь в той легкой одежде, которая была на нем.

/...

Г-н Карлос Арельяно проживает в населенном пункте Алсеррека, который находится на высоте 3 917 м над уровнем моря и в 140 км вглубь страны от Арики. Там есть военный пост, железнодорожная станция и резервная часть корпуса карабинеров. Для жилья ему удалось получить только хижину без элементарных санитарно-гигиенических условий.

Г-н Хуан Мануэль Сепулведа выслан в населенный пункт Чукуйо, который находится на высоте 3 700 м над уровнем моря и в 200 км вглубь страны от Арики. Эта маленькая деревушка, в которой есть только резервная часть корпуса карабинеров. Он также вынужден сам добывать себе средства к существованию.

Г-н Гектор Куэвас выслан в населенный пункт Чапкинья, который находится на высоте 3 700 м над уровнем моря и в 200 км вглубь страны от Арики. Помимо того, что он живет в таких же ненормальных условиях, что и все остальные, он страдает тяжелыми сердечными приступами, вызванными климатическими условиями зоны; в этом изолированном месте он может рассчитывать только на свои силы, и, проживая среди коренного населения, которое не понимает его языка, он не может даже обратиться за помощью в резервную часть корпуса карабинеров.

Г-н Мильтон Пуга, добровольно явившийся для выполнения приказа о высылке, отправлен в населенный пункт Какена, который находится на высоте 3 900 м над уровнем моря в той же географической зоне; он находится в таких же суровых и опасных для жизни условиях, что и вышеупомянутые лица.

Выступая в качестве защитников высланных лиц в апелляционном суде Сантьяго, мы обязаны сообщить г-ну министру внутренних дел о том, что физическому и умственному здоровью указанных лиц угрожает серьезная опасность. Кроме того, мы должны предупредить, что если такое положение будет сохраняться впредь, то опасность будет угрожать и самой жизни высланных. Это - не преувеличение: организм местных жителей на протяжении многих поколений приспособлялся к суровым природным условиям этого района; что касается расположенных там частей корпуса карабинеров, то в них служат молодые люди, которые подготовлены к этому, благодаря соответствующей тренировке, часто осматриваются врачом и обеспечены необходимыми средствами, оснащением, обмундированием и продуктами питания для жизни в исключительных условиях нового района. Что касается наших подзащитных, то у них нет ничего, что могло бы облегчить их жизнь в этих суровых условиях.

Другими словами, правительство подвергло руководителей профсоюзов ссылке, суровость которой не знает примеров ни в нашей стране, ни во всем западном мире; их жизнь можно сравнить только с трагической судьбой ссыльных в Сибири.

/...

С другой стороны, г-н министр должен понять, что изложенная ситуация несопоставима с положениями статьи 5 Всеобщей декларации прав человека, где говорится: "Никто не должен подвергаться пыткам или жестоким, бесчеловечным или унижающим его достоинство обращению и наказанию". В статье 3 Межамериканской конвенции о правах человека, известной как Пакт Сан-Хосе (Коста-Рика), также говорится: "Никто не должен подвергаться пыткам или жестоким, бесчеловечным или унижающим его достоинство обращению и наказанию". "Каждый человек, лишенный свободы, имеет право на уважение его человеческого достоинства".

Мы понимаем, что ни буква, ни дух этих юридических и моральных положений - которые правительство Чили торжественно обязалось уважать - несопоставимы с применением бессрочной ссылки в суровую местность (где нет элементарных санитарных, жилищных и гигиенических условий, а также необходимой одежды и продуктов питания) к лицам, которые с физиологической точки зрения не подготовлены к жизни в таких условиях. Конечно, упомянутые юридические документы предусматривают исключения временного и частного характера в отношении неприкосновенности прав человека, которые эти документы призваны охранять; однако, наряду с этим, в пункте 22 статьи 27 главы IV упомянутого Пакта Сан-Хосе указывается, что даже в исключительных ситуациях нельзя применять санкции или меры по поддержанию государственной безопасности, которые могут представлять собой опасность для жизни или личного достоинства арестованных.

Наконец, мы должны заявить г-ну министру, что полномочия, данные главе исполнительной власти в этой области ввиду сохранения чрезвычайного положения, ограничены переводом лиц из одной провинции в другую в пределах государственной территории. Ни первоначальное постановление, содержащееся в пункте 17 статьи 72 Конституции 1925 года, которое дает право на административную высылку, ни какое-либо последующее постановление не позволяют осуществлять перевод с условием обязательного поселения в каком-либо городе или деревне, поселке или определенной местности, которая по размерам меньше провинции. Нельзя также сочетать, в отношении одного и того же лица, такие меры как перевод и домашний арест, так как право на жилище является одним из неотъемлемых прав личности, которое нельзя ущемлять, за исключением случаев, специально предусмотренных гражданским законодательством для лишенных правоспособности лиц. В конце концов недвусмысленное решение этого вопроса можно найти в той части достоверной истории Политической хартии 1925 года, которая относится к чрезвычайному положению; фактически, введение положения о переселении в другой географический район (не меньше провинции) имело целью не допустить превращения меры по обеспечению безопасности государства в меру наказания: что, к сожалению, произошло в нашими подзащитными.

/...

В силу изложенных нами серьезных причин, а также учитывая те серьезные обстоятельства, которые мы сообщили апелляционному суду Сантьяго, просим г-на министра внутренних дел как можно скорее отменить меры, принятые против руководителей профсоюзов г-д Хуана Финчейра, Карлоса Фреза, Карлоса Арельяно, Хуана Мануэля, Сепулведа, Гектора Куэваса и Мильтона Пуга, которые в настоящее время подвергнуты административной высылке во внутренние районы провинции Арика. Кроме того, мы ходатайствуем о том, чтобы мера по переселению была ограничена указанием им района обязательного поселения на территории провинции Арика.

Надеемся, что г-н министр учтет юридические, моральные и гуманные мотивы, которые заставили нас обратиться к его помощи в пересмотре дела.

С уважением

за Хуана Финчейра К.

за Карлоса Арельяно

за Карлоса Фреза Р.
Адольфо Салдивар Ларраин,
адвокат

за Хуана М. Сепулведа

за Гектора Куэваса
Гуллермо Видела Виал,
адвокат

за Мильтона Пуга
Хосе М. Галиано ... неразборчиво
адвокат

/...

ПРИЛОЖЕНИЕ LXXVII

ЗАЯВЛЕНИЕ ПОД ПРИСЯГОЙ ХЕКТОРА ХУГО КУЭВАС САЛЬВАДОРА
(ЗАДЕРЖАНИЕ И ВЫСЛКА)

Хектор Хуго Куэвас Сальвадор, председатель Федерации промышленного строительства, лесоматериалов и металлообработки (ФИЛЕМК), рассказывает о том, как он был арестован и затем выслан.

В среду 23 ноября в 10 часов 10 минут в помещение нашей Федерации прибыли четыре человека: три мужчины и одна женщина. Секретарю они сказали, что хотели бы поговорить со мной. Секретарь спросила, как их зовут, и один из них представился: Артуро Санчес. Когда она мне это сообщила, я вышел к ним, и тут один из них предъявил мне какое-то маленькое розовое и заклеенное в пластик удостоверение, на котором была неразборчивая подпись, и заявил мне, что они из Национального центра информации и что с этого момента я арестован. Я спросил, был ли у них ордер на арест, на что мне в оскорбительной форме заявили, что я должен быть немедленно задержан; они проявляли признаки нетерпения. Я попытался уведомить руководящих работников, которые в этот момент находились в Федерации, однако мне не разрешили этого сделать. В этот момент моя жена, которая находилась в Федерации, ожидая меня по какому-то делу, спросила меня, что происходит. Я ответил ей, что меня арестовали, и она спросила их, за что меня арестовали и куда меня увозят. Она попросила их дать ей адрес, чтобы она знала, где я буду находиться. Человек, который назвался Артуро Санчесом, ответил ей: "Вам скажут, когда будет нужно". У нее не было возможности что-либо сделать, потому что меня ударами погнали вниз по лестнице. Все это произошло в течение пяти минут.

Когда мы вышли на улицу, меня заставили сесть в автомобиль марки "Пежо" голубого цвета, мотор которого работал. Я увидел, что наша Федерация окружена автомашинами и лицами в штатском. Тут же перед нами возникла другая машина, а позади нас - третья, причем одна из них включила сирену, для того чтобы расчистить путь; по улице Аламе-до мы выехали на улицу Педро Агирре Серда, потом по улице Камино - на улицу Мелипилля, по которой доехали до аэропорта Лос Серрильос. Мы въехали на территорию аэропорта, потом остановились у главного подъезда и ждали там, пока не приехал другой автомобиль белого цвета, в котором находился вице-президент ФЕНСИМЕТ г-н Хосе Мануэль Сепульведа. Мы находились там около одного часа, а затем направились на стоянку аэропорта, где находился двухмоторный самолет корпуса карабинеров. Пока мы ждали в автомашине, я слышал по радио выступление генерала Пиночета, в котором он, в частности, говорил и о высылке пяти руководящих работников профсоюзных организаций в Путро; и только теперь, услышав эту передачу, я понял, в какое положение попал.

/...

Когда мы ждали, сидя в автомобиле, мне постоянно твердили, что нельзя разговаривать или двигаться; там находилось около тринадцати лиц в штатском и два карабинера, которые, пока мы ждали, охраняли самолет. Затем прибыл еще один самолет, где находились только пилот и второй пилот - оба они были офицерами корпуса карабинеров. Нас заставили выйти из автомобиля, а потом забрали у нас документы и личные вещи, причем была сделана еще одна попытка заставить нас замолчать, несмотря на то, что такие попытки уже предпринимались раньше. В тот момент, когда мы входили в самолет, один из карабинеров в чине капрала заставил нас поднять руки вверх и расставить ноги, а затем безо всякого повода ударил нас стволом автомата и осыпал нас оскорблениями.

Когда мы вошли в самолет, там находилось шесть человек: два руководящих профсоюзных работника и четыре карабинера разных званий; нас заставили сесть и запретили нам двигаться и разговаривать между собой. Мы вылетели в 13 часов 30 минут, в 16 часов мы сделали посадку в Серро Морено на 15 минут для дозаправки самолета, и приблизительно в 17 часов мы вылетели из Серро Морено, после чего мы прилетели в аэропорт Эль Буитре де Ариго.

Приблизительно в 18 часов 30 минут нас заставили выйти из самолета и войти в помещение одной из служб этого аэродрома. Там находилось много жандармов; меня попросили дать некоторые сведения, и мне было возвращено удостоверение личности. Позже нас заставили выйти за пределы аэродрома и сесть в грузовик "Дженерал Моторс" с двойной кабиной голубого цвета, принадлежащий муниципалитету Арики; нас заставили сесть на заднее сиденье между чиновником из СИРФ и капралом карабинеров в форме; на переднем сиденье находились шофер, служащий муниципалитета Арики и унтер-офицер корпуса карабинеров. Около 19 часов 15 минут мы выехали из Арики.

Примерно в 20 часов 15 минут мы прибыли в Покончеле, здесь автомобиль остановился, и нам предоставилась первая возможность поговорить друг с другом. Затем мы направились к Чапкинья и прибыли в резервную часть корпуса карабинеров этой деревни в 22 часа 35 минут, здесь о нашем прибытии была сделана отметка в журнале корпуса карабинеров; после того, как у нас были взяты дополнительные биографические данные, нас отвели в тюрьму, дали одеяла, чашку кофе и хлеб с маслом (это была первая еда с момента нашего ареста); мы спали и завтракали прямо на полу.

Затем в том же грузовике голубого цвета меня отвезли в деревню Чапкинья, которая находилась приблизительно в пяти километрах от резервной части корпуса карабинеров. Эта деревня находится на высоте приблизительно 3700 метров над уровнем моря; здесь меня и оставили - ночевать мне было негде, есть тоже было нечего.

/...

ПРИЛОЖЕНИЕ LXXVIII

ЗАЯВЛЕНИЕ ПОД ПРИСЯГОЙ ХУАНА МАНУЭЛЯ СЕПУЛЬВЕДА МАЛБРАНА
(АРЕСТ И ВЫСЫЛКА)

ЗАЯВЛЕНИЕ ПОД ПРИСЯГОЙ

Дон ХУАН МАНУЭЛЬ СЕПУЛЬВЕДА МАЛБРАН, чилиец, женат, средних лет, техник-механик, проживает по адресу: Лобарно, дом № 0463-С, район "Ла Систерна", удостоверение личности за № 3.997.795-8, выданное в Сантьяго, под присягой заявляет следующее:

ПЕРВОЕ: В марте 1970 года был принят стажером на фабрику "ФЕНЗА" им. С.А. Энлосадос. В июне того же года был зачислен в штат и работал на этом предприятии по настоящее время, т.е. до момента данного заявления.

ВТОРОЕ: В июне 1973 года был выбран председателем профсоюза служащих этого предприятия. В октябре 1973 года съезд руководителей профсоюза металлургов избрал меня заместителем председателя "ФЕНСИМЕТ", входящего в состав Национальной Федерации профсоюза металлургов. В настоящее время занимаю обе эти выборные должности.

ТРЕТЬЕ: С начала ноября 1973 года в моей квартире приблизительно на протяжении 15 дней раздавались странные телефонные звонки. Иногда слышались оскорбления, иногда тут же бросали трубку. Очевидно, этими звонками пытались меня запугать, поскольку мне раньше уже пригрозили бросить в дом бомбу, если я пойду на профсоюзное собрание, на котором я должен был присутствовать по долгу службы.

ЧЕТВЕРТОЕ: 22 ноября сего года, когда я выходил из здания "Пастораль Обрера", где я давал консультации по вопросам, касающимся работы Федерации, за мной увязалась весьма подозрительная личность, которая неотступно следовала за мной до тех пор, пока я не сел на автобус в направлении моего дома. Когда я доехал до остановки моего дома, то с тревогой заметил, что вышеуказанный субъект уже поджидал меня там. Он шел за мной следом до самого моего дома и затем еще некоторое время прохаживался под окнами.

ПЯТОЕ: 23 ноября 1977 года, где-то в районе 10 ч. 15 м. я находился на своем рабочем месте. Ко мне подошел служащий отдела снабжения Моисес Кохль и сказал, что в главном административном здании меня ждет дон Хорхе Берхманн. Я подумал, что речь идет о каком-то деле, связанном с петициями, представленными профсоюзами вчера, и поспешил в здание администрации. По дороге мой

/...

коллеги по работе сообщили мне, что на территории фабрики находятся некто двое, назвавшиеся сотрудниками Национального центра информации "НЦИ". Я вошел в здание администрации как раз в тот момент, когда г-н Берхманн входил в свой кабинет. Я сказал секретарше, что пришел сюда по звонку г-на Берхманна. Она мне ответила: действительно; он звонил и попросил меня подождать в приемной. Тем временем она говорила по телефону с Эктором Галаном, председателем профсоюза Надемзы. Его вызывали на срочное заседание. Я направился в приемную и заметил в ней двух мужчин, которые при моем появлении тут же устремились ко мне. Они велели мне войти в приемную. Один из них показал мне удостоверение сотрудника "НЦИ". Удостоверение было зеленого цвета, в углу наклеена цветная фотография. Он же заявил мне, что я задержан по приказу президента Республики, показав мне при этом нечто вроде ордера на арест. Я попросил его снова показать мне "ордер на арест", он показал, но так быстро, что я не успел ознакомиться с его содержанием и лишь заметил, что это белая мимеографическая бумага, на которой от руки неразборчивым почерком были написаны синими шариковыми чернилами какие-то слова. Неразборчива была и подпись под документом. Меня стали запугивать, внушая, чтобы я вел себя спокойно, угрожая в противном случае убить, и для пущей убедительности направили на меня оружие. Увидев, как обернулось дело, я сказал: на мне рабочая одежда, позвольте мне, по крайней мере, переодеться. Затем спросил о причинах ареста. Они ответили, что они мне должны быть известны. Я продолжал настаивать на объяснении, заявив им, что в моей профсоюзной деятельности не было ничего компрометирующего и тайного и что я убежден в полной моей невинности, меня не за что арестовывать, ибо в моей профсоюзной работе я всегда выступал против произвола и несправедливостей, совершаемых против трудящихся, и если это считается преступлением, тогда, пожалуйста, пусть меня называют преступником. В ответ - ни слова. Один из них, по-видимому, старший по званию, дал распоряжение другому обыскать мою одежду. После обыска тот вышел, и я минут 10 оставался наедине со старшим группы. Он заявил мне, что мы сейчас направимся в аэропорт "Карильос", где я встречу с другими руководителями "Группы Десяти". Он спросил, не являюсь ли я христианским демократом. Я ответил утвердительно. В этот момент вернулся обыскивавший меня сотрудник, неся в руках мой пиджак, папку с моими личными документами, в том числе с профсоюзными, а также паспорт, записную книжку с адресами, квитанцию на принятые взносы, какое-то мое письмо и несколько открыток. Среди документов было и мое удостоверение профсоюзного руководителя "ФЕНСИМЕТ". Ни эту папку, ни эти документы по сей день мне так и не вернули. Затем они тщательно обыскали мой пиджак и одежду на мне. Окончив обыск, они приказали мне выйти из комнаты, вновь предупредив, чтобы я вел себя спокойно, поскольку нахожусь под дулом пистолета. Мы вышли из служебных помещений во двор фабрики. Там нас ждал белый крытый автомобиль марки "Пежо-504", причем на ветровом стекле не

/...

было видно пропуска, выдаваемого главным администратором для въезда на территорию фабрики. Меня посадили в автомобиль, и охранник фабрики открыл ворота. Хочу заметить, что в машине нас ждал еще один сотрудник, который при виде нас быстро выскочил из автомобиля и направил мне в грудь пистолет. То же самое проделал, по моим предположениям, старший группы. Третий сотрудник сел за руль. При выезде с территории фабрики перед нашим автомобилем пристроилась красная "Шеви Нова", сопровождавшая нас вплоть до аэропорта "Карильос". Красный автомобиль всем сирены прокладывал нам "зеленую дорогу". За машиной, в которой меня везли, следовала еще одна. По дороге в аэропорт мне сообщили, что моя семья будет уведомлена о происшедшем. По прибытии в аэропорт, "Пежо" остановился рядом с синим автомобилем, в котором находился председатель федерации строителей г-н Эктор Куэвас. Нам пришлось ждать довольно долго. После 11 часов нас провели в ангар аэропорта, внутри которого находился двухмоторный самолет, принадлежавший корпусу карабинеров. Такие самолеты назывались "Эль метро". По пути в ангар мне удалось узнать пункт моего назначения. Дело в том, что в автомобиле был включен приемник, и я услышал выступление президента Пиночета, в частности, о том, что некоторые профсоюзные руководители высылались в Путре. У самолета нас ожидали 10 человек в штатском и два карабинера; по-видимому, охранявшие самолет. Посадки в самолет мне пришлось ждать несколько часов, и все это время люди в штатском беспрестанно угрожали мне. Время шло, меня все держали в автомобиле. Но я знал, что меня ждет и, наконец, не выдержав, спросил, чем вызвана задержка? Один из моих сопровождающих ответил, что ожидают самолет с рядом руководителей медного рудника "Тэнъенте". Примерно в 13 час. 15 м. приземлился самолет корпуса карабинеров. Его сразу же окружили служащие аэропорта. По моим предположениям, на борту его находились руководители "Тэнъенте". Но по трапу спустились только первый и второй пилоты, оба в форме карабинеров, первый в чине капитана, второй - лейтенанта. До посадки в двухмоторный самолет нам пришлось провести несколько часов в ангаре, где меня и Эктора Куэваса вновь обыскали, заставив снять одежду и даже обувь. Один из карабинеров в звании капрала нанес мне и Куэвасу несколько ударов по животу, причем меня он так сильно ткнул дулом своего автомата, что я испытал невероятную боль. Затем нас посадили в самолет. Я сидел рядом с Эктором Куэвасом, напротив - два карабинера, позади - двое в штатском. Все вооруженные. Нам запретили разговаривать, двигаться. Самолет взлетел с аэропорта "Карильос" в 13 ч. 30 м. Примерно в 16 ч. 45 м. он приземлился в аэропорту "Серро Морено" в Антофагасте. Там нас высадили. Минут 15 мы ждали, пока самолет заправят горючим. Приблизительно в 17 ч. 00 м. полет наш возобновился и продолжался более часа. Самолет приземлился на аэродроме "Эль Буитрэ" в городе Арике. Примерно в 18 ч. 30 м. мы сошли с самолета и вошли в одно из зданий аэропорта, где нас ждала большая группа лиц в штатском. Один из них допросил меня

/...

и записал мои данные в протокол, в то время как другой задавал мне те же самые вопросы и записывал ответы на белой бумаге. Хочу отметить, что другого профсоюзного руководителя, которого привезли со мной в город Арику, даже не допросили. После допроса мне вернули часть моих личных документов, которые забрали до посадки на самолет. У них остались мои открытки, мой паспорт и удостоверение руководителя Федерации. Эти документы мне до сих пор не вернули. Затем меня и Эктора Куэваса вывели из здания аэропорта и посадили в грузовик примерно 1972 года, предоставленный в распоряжение "НЦИ". На одной из дверей грузовика был нарисован знак, указывавший, что он является собственностью муниципалитета Арики. Эктора Куэваса и меня посадили на боковую скамейку грузовика между сотрудником "НЦИ" и карабинером. В кабине сидели карабинер в звании младшего офицера и шофер. Грузовик отошел от аэропорта примерно в 19 ч. 15 м. Мы поехали по улицам Арики в направлении аэропорта Чакайюта, прибыв в Покончилье в 20 ч. 15 м. Когда мы выехали из аэропорта, мне впервые представилась возможность поговорить с Эктором Куэвасом и лицами, сопровождавшими нас в Чапикинья. Мы прибыли туда в 20 ч. 45 м. В участке карабинеров наше прибытие зарегистрировали в книге записей. Затем снова записали наши данные и ввели в камеру: 2 метра в длину и полтора - в ширину. Нам дали по одеялу и по чашке кофе. В этой камере мы провели ночь. На следующий день, примерно в 10 часов утра, нас вывели из камеры и дали завтрак. Затем Эктора Куэваса посадили в грузовик и повезли в селение Чапикинья, расположенное в 6 километрах от места, где мы находились. Мне же пришлось ждать в полицейском участке до 10 ч. 45 м., пока не вернется грузовик, чтобы доставить меня в селение Чунгара. Примерно в 12 ч. 30 м. мы прибыли в "Тененсья де Чукуйо", и сопровождавший меня офицер заявил мне, что я буду находиться в Чукуйо, но сегодня меня сначала отвезут в Чунгара, а затем привезут снова в Чукуйо. По его словам, это вызвано тем обстоятельством, что в Чунгара нет гражданского населения - одни таможенники. Мы прибыли в Чунгара где-то около 13 ч. 15 м. Там нас встретил карабинер в звании старшего офицера. В Чунгара мне дали поесть, и я находился там до 17 ч. 00 м., затем меня доставили в "Тененсья де Чукуйо", где держали до 30 ноября, т.е. до дня, когда я был переведен в селение Чукуйо, в котором проживает 60 индейцев. Но фактически в нем постоянно жили не более 10 человек, в своем большинстве женщины пожилого возраста, занимавшиеся разведением скота и вязанием. Остальная часть населения работает на различных стройках в окрестностях и навещается в селение каждые два или три месяца на очень короткий срок из-за трудностей с сообщением, поскольку это селение расположено на высоте 4 600 метров, и к нему ведут дороги, которые из-за дождей или снежных заносов чаще всего труднопроходимы. Климат этой местности отличается большими перепадами температуры: днем температура достигает примерно 20 градусов выше нуля, а ночью падает до 18 градусов ниже нуля. Поселок расположен в очень пустынной

/...

местности. Дома построены из камня и глины, крыши соломенные, внутри домов нет никаких перегородок. Улицы без мостовых. За водой приходится ходить к источникам, а из-за того что селение находится высоко в горах, доставка продовольствия весьма затруднена. Для выработки электричества используется бензиновый генератор, работающий всего 2 часа в сутки, если есть бензин и если он исправлен. Приблизительно 15 декабря началась "боливийская зима", которая в тот период, как, впрочем, и нередко прежде, сопровождалась грозами и ливнями, не позволявшими выйти из домов. В результате погибло много скота. Пару слов о питании: оно было очень однообразным - лишь мясо "альпако" и баранина, иногда картошка, рис, кукуруза, доставляемые из Арики или Путре. В этом районе невозможно сеять, поскольку все посадки гибнут от жары или холода. Часто случаются пыльные бури, вызываемые сильным ветром, очень характерным для этих мест. В этих условиях я находился свыше 4-х недель. Приходилось ежедневно ходить пешком до "Тененсья де Чукуйо" - отмечаться в полицейском участке. А расстояние от этого поселка до "Тененсья" - приблизительно 5 километров, и нет какой-либо протоптанной тропинки. Дорога в "Тененсья" проходила по горам, откуда открывался вид на многочисленные вулканы этой местности, некоторые из них уже потухшие, некоторые - действующие. В среду, 21 декабря, во второй половине дня из радиопередачи я узнал, что "ссылка" профсоюзных руководителей отменена. В то время со мной находился еще один посланный руководитель - Карлос Арельяно, казначей профсоюза служащих шахты "Эль Теньенте" переведенный сюда, в Чукуйо, пять дней тому назад из поселка Альзаррека. Я припоминаю также, что днем ранее в Чукуйо проездом находился еще один руководитель - Мильтон Пуга, которого перевели из Какены в Годпа. Узнав по радио об отмене ссылки, Карлос Арельяно и я спустились вниз, в "Тененсья де Чукуйо", где власти не знали об услышанной нами по радио новости. Там мы находились до 22 декабря. Примерно в 10 часов утра туда прибыли руководители порта Арики, которые доставили нас до города Арики. В Арике мы расположились в отеле "Пинч" и должны были предстать перед правительственными чиновниками примерно в 17 ч. 00 м. Затем нам сообщили, что на нас есть билеты на самолет, отлетающий завтра в 11 ч. 30 м. Нас предупредили, что в аэропорту нам надо быть в пятницу утром. Так мы и сделали, выехав в аэропорт Чакаюто примерно в 10 ч. 00 м. В аэропорту меня опять запугивал субъект, сопровождавший меня еще в аэропорту "Карильос". Он отозвал меня для конфиденциального разговора и заявил, что у него есть письмо, посланное мной в Соединенные Штаты, спросил меня, известно ли моей жене о содержании этого письма и предложил мне сотрудничать с ним. Я категорически отказался от этого предложения и заявил, что моя жена знает о содержании этого письма. После моего отказа этот субъект сказал мне, что располагает рядом данных о производстве и перевозке бомб при участии членов "МИР". Сейчас расследуются связи членов "МИР" с работниками Надемзы. Я опроверг эту клевету и

/...

ПРИЛОЖЕНИЕ LXXIX

ЗАЯВЛЕНИЕ ПОД ПРИСЯГОЙ ХУАНА ЛОРЕНЦО МОНТЕСИНОС МОНТЕСИНОС
(ПЛОХОЕ ОБРАЩЕНИЕ И ПЫТКИ)

Я, ХУАН ЛОРЕНЦО МОНТЕСИНОС МОНТЕСИНОС, чилиец, женат, токарь, удостоверение личности под № 5 228 049, выданное в Сантьяго, проживающий по адресу: Марури, 347, Сантьяго, заявляю под присягой следующее:

1. Я работаю охранником в Национальной Федерации профсоюза металлургов - ФЕНСИМЕТ, расположенной по адресу: Марури, 347, где я и проживаю. Занимаю эту должность с февраля 1977 года;

2. в пятницу, 8 июля с.г., я шел по улице Ластра в направлении Инденпенденсыя. Примерно в 18 ч. 30 м. меня остановили четверо в штатском. Они поприветствовали меня, сказав: "Привет, дружище Монтесинос, как поживаешь". Но я не признал их: они не были ни моими друзьями, ни знакомыми. Внезапно один из них схватил меня за ворот пальто. Я побежал и начал кричать, привлекая внимание прохожих. Попытался вбежать в ближайший магазин, но в это время преследователи настигли меня и начали бить по голове пистолетом. Я продолжал кричать, а они меня били и били. Затем бросили меня в фургон грузовика марки "Шевролет" модели 1951 года прямо на расстеленный на полу матрас, завязали ноги и руки, глаза и в таком состоянии довели до незнакомого мне места. Весь путь, по моим подсчетам, занял приблизительно от 45 минут до часа.

По дороге эти субъекты внушали мне, что я обречен. Мне показалось, грузовик двигался в направлении Панамерикана. Наконец, они сказали мне, что хотят поговорить со мной и больше бить не будут. Но как раз в этот момент я на некоторое время потерял сознание. Очнувшись, я почувствовал, что грузовик едет по бугристой местности, по всем признакам, по проселочной дороге.

Вскоре мы подъехали к железным воротам (то что они железные, я определил по звуку), затем меня высадили с грузовика и ввели в помещение. Еще в грузовике из моих карманов вынули все мои личные документы и 950 долларов. Меня провели в комнату и стали вновь избивать. При этом они говорили мне: "Ты выполнял различные обязанности, ты был ответственным за молодежный состав "Группы восьми", ты входил в организацию молодых коммунистов, был правой рукой Рикардо Лекароса (Председателя ФЕНСИМЕТ), вел документацию учреждения "Кардихн", принимал участие в подготовке "Викарии" солидарности архиепископа Сантьяго". Затем меня раздели догола, облили водой и вновь начали бить. Спустя некоторое время мне зачитали ряд заявлений двух ранее арестованных активистов: Хермана Брисеньоса и Эдуардо Берриоса; первый работал в ФЕНСИМЕТ, второй - в Конфедерации служащих. В настоящее время они находятся за пределами страны. В этих

/...

заявлениях подтверждались обвинения, предъявленные лицами, которые меня допрашивали и пытали. Мне даже дали прослушать записи голосов, но они были явно не голосами Брисеньоса и Берриоса. Поскольку я начал все отрицать, они вытащили меня из комнаты, угрожая сечь живьем и ощутить на себе "прелести" решетки для жарения. Но притащили меня, как мне показалось, в ванную (пол был мокрым) и бросили на металлическую кровать, на которой связанный по рукам и ногам я пролежал полчаса. Меня охватил страшный озноб, ко мне подошли, укутали одеялом. Затем приступили к допросу, требуя назвать имена молодых руководителей федераций (называли следующие фамилии или имена: Мафу, Вердуго, Вега и другие, которых я не помню), и утверждали, что именно я отдавал приказы. Я молчал. Наконец, допрашивавший меня сотрудник вышел, но вместо него вошел другой и начал задавать те же вопросы. Внезапно кто-то стал бить в металлическую дверь, и я услышал голос моего следователя, кричавшего мне: "Ты обречен, сейчас придет начальник, и, если ты не подпишешь протокол, живым отсюда тебе не выйти". Действительно, в камеру вошел мужчина, очевидно, "начальник". Он спросил у меня имя, фамилию и затем начал перечислять подробные данные обо мне (мой адрес, адрес моих родителей, адрес школы, где учатся мои дети), добавив с усмешкой: "чтобы ты знал, какая слежка велась за тобой в течение 6 или 8 месяцев". Он повторил обвинение. Я продолжал упорствовать. Тогда он приказал пропустить через мое тело ток, при этом предупредив меня: "Если захочешь говорить, подними указательные пальцы обеих рук". Так началась "обработка". Перед пыткой, чтобы я не кричал, в рот мне закинули мокрое полотенце. В таком состоянии я находился примерно часа полтора. Затем мои руки и ноги сунули в сосуды со льдом - или с очень холодной водой - и начали бить чем-то тяжелым и мокрым. После выволокли из ванной и бросили в камеру. В камере угрозы продолжались. В частности, мне говорили: "Сейчас между нами война, и кому суждено умереть, тот умрет"; "средства правовой защиты не помогут, ничто не поможет, ибо неоднократно пытались прибегать к этим средствам, но напрасно"; "кому суждено быть обреченным - судьбы не миновать"; "ничего не стоят ни Женевские соглашения, ни прочие подобные документы". И как бы в подтверждение этих слов спрашивали меня: "Сколько пропавших без вести лиц вернулось на свободу?" Я молчал. Тогда они набросили мне на шею петлю и начали медленно подтягивать к потолку. По сей день на моей шее сохранились следы от этой "операции". Затем меня опустили на пол и стали перечислять названия предприятий, имена руководителей и ответственных спортивных работников, участвовавших в организации и проведении спортивных мероприятий федерации (Тротер, С.А., Фернандо Гусман - спортивные работники; "Серамика Эспехо": Гатика - профсоюзный руководитель; "Карбомет": Бенито Вильягра - профсоюзный руководитель; "Саломон Сак": Марио Илабака - спортивный руководитель; "ИНДИНА": упомянули фамилию "Вильегас" и названия других предприятий и другие имена, которых я не помню). Все эти лица обвинялись в принадлежности к коммунистической партии, и, по их словам, "именно он снабжал их информацией". Я все отрицал, они говорили:

/...

"лжешь, сейчас ты увидишься с Эухеньо Дураном (я с ним работал в начале 1977 года в федерации), он подтвердит все, что мы тебе сказали". Я не видел лица того, кого называли Эухеньо Дураном; я знал, что он находился на свободе, и очень странно было бы видеть его здесь. Выбившись из сил, я не нашел иного выхода, как перечислить ему все те же должности, которые он сам мне перечислил. Затем услышал, что предполагаемому Дурану велели раздеться, затем чей-то крик. В этот момент меня вытащили из камеры и вновь бросили на металлическую кровать, повторив предыдущие процедуры (удары, пытки электричеством). Все это продолжалось неопределенное количество времени. Затем мне назвали имена руководителей, которых они относили к "Группе 8". Они пытались выудить из меня все, что я знал о них; это были имена известных национальных профсоюзных руководителей: Рикардо Лекароса, Куэваса, Бобадильи, Вильялобоса, Терезы Карвахал, Каро, Мери и Гусмана. Они были очень известны в стране, и мне было легко их запомнить, по крайней мере, их имена. "У тебя только одна возможность спастись, - сказали они мне, - сотрудничать с нами". "Тебе только и надо, что навести нас на Лекароса. Будешь тогда вести нормальную жизнь, работать в федерации, у тебя будет прочное положение на работе, дом". Они просили меня связаться с одним из этих лиц, с тем чтобы оно передало мне компрометирующую документацию, а я ее передал им для снятия с нее копии, а затем они своевременно вернут ее мне. "Если не сделаешь этого, - угрожали они мне, - знай, что сейчас часто происходят пожары, и дом твоих родителей тоже может вспыхнуть". Кроме того, меня убеждали таким образом: "Твои дети должны учиться в колледже, а если их выгонят, им будет грозить опасность". Мне предложили оклад в размере 1 500 долл. в месяц, который я не буду получать на руки, а мне откроют счет в банке. Мне внушали, чтобы я не увлекался покупками, поскольку это может броситься в глаза. Я больше не сопротивлялся и согласился; мне позволили одеться и привели в комнату, где по телевизору показывали какую-то передачу; меня усадили за стол, дали выпить несколько стаканов пива, выкурить несколько сигарет. Вскоре я почувствовал приятный дурман в голове (предполагаю, что мне дали марихуану). Голова моя кружилась, меня перевели в другую комнату, где я должен был подписать шесть или восемь документов, с содержанием которых я не в состоянии был ознакомиться (возможно, это были чистые бланки). Затем мне налили еще один стакан пива и дали выкурить еще одну сигарету. "Все в порядке", - сказали мне. Один из присутствовавших вывел меня из комнаты, затем из здания, попросил меня наклониться, сказав, что мы садимся в машину "Фиат-600" (дело в том, что на моих глазах по-прежнему была повязка). Мы поехали, спустя некоторое время я услышал, как один из сопровождавших меня попросил у другого деньги на бензин; стало быть, предположил я, мы подъехали к колонке. Примерно через 45 минут с меня сняли повязку. Мы в это время находились возле таксопарка Колина. Автомобиль остановился, открылась дверь и мне велели быстро выйти из машины и идти, не оглядываясь. Сказали, чтобы я не беспокоился насчет работы, мне нужно только позвонить в федерацию некоему Пепе. Несмотря на предупреждение, я заметил, что автомобиль был белым "Остин Мини", аргентинского производства. Где-то в районе комендантского часа я пришел домой.

/...

ПРИЛОЖЕНИЕ LXXX

ЗАМЕЧАНИЯ, ПЕРЕДАВАННЫЕ ПРАВИТЕЛЬСТВОМ В ЕГО СООБЩЕНИИ
ОТ 31 АВГУСТА 1978 ГОДА, ОЗАГЛАВЛЕННЫЕ "СЕЛЬСКОЕ
НАСЕЛЕНИЕ И ИНДЕЙСКОЕ ЭТНИЧЕСКОЕ МЕНЬШИНСТВО (МАПУЧЕ)"

Что касается репрессий против сельского населения и индейского этнического меньшинства мапуче, развернувшихся после 11 сентября 1973 года, то Канцелярия государственного секретаря не располагает дополнительной информацией, помимо изложенной Комиссией в своем докладе. Поэтому, поскольку этот вопрос затрагивает факты, входящие исключительно в круг ведения полиции, и, следовательно, не имеющие отношения к министерству сельского хозяйства, а подпадающие под юрисдикцию обычного суда, соответствующие данные были направлены министерству внутренних дел для ознакомления и дальнейшего расследования.

ЭТНИЧЕСКИЕ МЕНЬШИНСТВА (МАПУЧЕ)

1. Сельское население и этнические меньшинства

В Чили сельское население составляет 21 процент от населения всей страны, иными словами: 2 160 000 жителей. Из них 12 процентов являются представителями местных меньшинств, главным образом племени АЙМАРА (+/- 10 000), проживающими на плоскогорье в районах I и II, и МАПУЧЕ (+/- 230 000), земли которых расположены в VIII, IX и X районах.

Под мапуче понимаются различные племена, такие как пуенчи, пуэльчи, уильичи, арауканы, пояс, кунки и т.д., и все они в настоящее время называются мапуче.

Следует отметить, что доля выходцев из индейских племен в общем населении страны составляет от 3 до 4 процентов и в эти проценты входят городские жители.

2. Историческая справка об этнических меньшинствах Чили

а) Признание мапуче и других индейских групп:

Признание равных гражданских прав индейцев было провозглашено в Чили в 1813 году и затем ратифицировано в 1819, а еще ранее с XVI века произошли слияние местных рас с пришельцами и интеграция населения в центральных и северных районах страны. В то время лишь на юге страны сохранялись местные расы (арауканы), которые продолжали вооруженную борьбу до 1866 года. После установления на юге мира издаются законы, в силу которых в течение 45 лет индейским общинам дается 3 078 титулов на сельскохозяйственной территории в 475 422 гектара с населением 77 841 человек.

/...

Уже в 1874 году запрещается приобретение отдельными лицами индейских земель. В 1883 году запрещается заключение какого-либо договора, лишаящего индейцев прямым или косвенным образом права на владение своими землями. В 1931 году издается закон о разделении индейских общин и о применении к ним общего права. Создаются индейские суды под эгидой управления по вопросам индейцев министерства земель и колоний. В 1955 году издается закон о передаче индейских судов под юрисдикцию апелляционного суда. В 1961 году, после того как выяснилось, что эти меры являются неэффективными, устанавливаются правовые нормы, позволяющие постепенно предоставить индейцам полные законные права. Через Управление по вопросам индейцев им оказывается экономическая и культурная помощь. Однако одновременно с этим увеличились ограничения деятельности индейцев. Индейские суды были облечены в форму специального суда исключительно судебного характера, подпадающего под режим органического кодекса судов.

В 1972 году, когда у власти находилось правительство Народного единства, издается до сих пор еще действующий закон 17.779. Этот закон оставляет желать много лучшего из-за критерия коллективизма его авторов и демагогического характера, значительно ограничивающего его применение. Этот закон устанавливает для индейцев специальный порядок, а на их собственность право на наследство и гражданское положение — особый режим. Этот закон практически делает невозможным деление этих общин — главное желание индейцев — и учреждает институт по вопросам развития индейского населения. В конечном счете этот в настоящее время пересматриваемый закон по своему духу и букве представляет собой покушение на национальную целостность и конституционные гарантии этих достойных граждан, отводя им второстепенную роль в национальном развитии. Этот закон парализовал деятельность индейцев и был назван представителями мапуче "Проклятым законом".

б) Первоочередное внимание, уделяемое индейскому населению Чили

Главная забота верховного правительства — сделать представителей мапуче, а также других представителей местных рас полноправными гражданами Чили.

Ярким отражением этой заботы стали мероприятия последних лет, направленные на то, чтобы предоставить индейцам блага через институт сельскохозяйственного развития (ИСР) и институт по вопросам развития индейского населения (ИРИН), находящихся в ведомстве министерства сельского хозяйства. Эти мероприятия главным образом предусматривают предоставление индейцам кредитов, субсидий и оказание им технической помощи для расширения их возможностей в области сельского хозяйства. Одновременно в координации с другими министерствами осуществляются широкие программы в области образования (бесплатного) на элементарном, среднем и техническом уровне, улучшения условий жилья, а также программы детского питания и здравоохранения; предусмотрены

меры, направленные на развитие ремесленного производства и т.д. К этому следует добавить строительство дорог, электрификацию, строительство школ, почт, бесплатных интернатов и т.д. в тех секторах, где, в основном, проживают представители индейского населения.

Новое рассматриваемое законодательство предусматривает полное вовлечение этого подсектора в развитие страны, предоставление и пересмотр прав индейцев на личную собственность с учетом их пожеланий и т.д.

- с) Мировоззрение, большая тяга к земле, необходимость юридической помощи, неравные права в отправлении правосудия, учет языковых трудностей и культурных различий

Сельское население, состоящее из представителей мапуче и других племен, все шире и шире вовлекается в жизнь страны через непосредственные личные контакты и через связи своих организаций с государственными учреждениями (ИСП, ИРИН и т.д.). Необходимо уважать культурные ценности и традиции индейцев. Правительство через свои соответствующие организации оказывает им помощь в сельскохозяйственной деятельности, в улучшении условий труда, в культурном обмене, предоставляет им данные о новых видах сельскохозяйственных культур и новых методах разведения скота, позволяющие им расширить производство, повысить производительность труда, увеличить свои доходы и т.д. Осуществляются программы, направленные на повышение профессионального и культурного уровня молодежи, взрослого населения, создание центров матерей и т.д. Через ИСП индейцам оказываются постоянные консультационные услуги по юридическим аспектам, дающим им равные права с другими гражданами. Особого внимания заслуживает тот факт, что мапуче не сталкиваются с языковыми проблемами, говорят и пишут на испанском языке и одновременно в специальных школах изучают и свой родной язык — мапуче. Все вышеизложенные мероприятия позволяют постепенно стирать культурные различия. Можно привести такой пример: они имеют равный доступ с любым другим чилийским гражданином к техническому образованию, университетскому образованию и т.д. Из этих секторов вышло много специалистов. Все эти мероприятия будут в дальнейшем совершенствоваться, поскольку новая политика осуществляется только пять лет.

В итоге политика верховного правительства по узакониванию положения представителей мапуче направлена на обеспечение им равных прав с другими, надлежащего положения в обществе, равноправных прав и обязанностей. Все это ясно изложено в общей политической программе правительства, касающейся земель и владений и, наконец, в политике экономического и социального развития страны.

/...

d) Кроме вышеуказанного, институт сельскохозяйственного развития (ИСР) осуществляет следующие мероприятия в области оказания помощи индейским группам населения:

1) В 1978 году ИСР предоставляет помощь приблизительно 15 000 индейских семей (при содействии ИРИН) выделением им кредитов, капиталовложениями, строительством школ, интернатов, обеспечением стипендиями, материалами и т.д. Эти 15 000 семей составляют 30-35 процентов от населения мапуче (в них не включаются районы I и II). В долларовом выражении эти кредиты и субсидии превышают по состоянию на 1978 год 1 млн. долл. США.

2) В этом году ИСР разрешил проблему примерно 12 000 семей мапуче, задолжавших в свое время правительству Народного единства большую сумму денег. Сейчас они получили новые кредиты и техническую помощь.

3) ИСР, используя специально выделенные средства министерства внутренних дел, оказывает этому подсектору помощь и предоставляет в 1978 году субсидии в размере приблизительно 500 000 долл. США для ремонта домов, складов, заборов, бараков, расширения торговой сети и т.д.

4) ИСР оказывает помощь в выращивании сахарной свеклы примерно 3 000 тысячам семей мапуче района IX, предоставляя им удобрения, организуя их доставку и продажу в компании по сбору сахара 1978/1979 годов.

5) ИСР располагает всеми данными об этом субсекторе Чили, включая плодородность почв, агроклиматические условия, социально-экономические аспекты, региональную инфраструктуру и так далее.

6) В числе принятых верховным правительством постановлений о перестройке сельскохозяйственных служб принято решение о том, чтобы функции управлений института сельскохозяйственного развития и института по вопросам развития индейского населения были переданы одному и тому же органу.

/...

ПРИЛОЖЕНИЕ LXXXI

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ЧИЛИ ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 20 СЕНТЯБРЯ 1978 ГОДА НА ИМЯ
ПРЕДСЕДАТЕЛЯ И ДОКЛАДЧИКА ГРУППЫ, ПРЕПРОВОДЯЩЕЕ
ИНФОРМАЦИЮ О ЗАКОНОПРОЕКТЕ, КАСАЮЩЕМСЯ ИНДЕЙСКОГО
НАСЕЛЕНИЯ

ПОСТОЯННОЕ ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВО ЧИЛИ
ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
Женева

Женева, 20 сентября 1978 года

Г-н Председатель:

11 сентября Его Превосходительство г-н Президент Республики в своем обращении к стране, заявил, что вскоре будет обнародован закон о собственности индейского населения, который позволит передать право на собственность тысячам семей мапуче и исправит, таким образом, положение, которое существовало около 100 лет

К настоящему письму прилагается фотокопия информации, которая ранее была опубликована в издании "Меркурио" 12 сентября 1978 года.

Говоря об информации по данному вопросу, в отношении которой были проведены консультации с представителями правительства Чили, я считаю целесообразным передать ее Вам и через Вас - Специальной рабочей группе в кратчайшие сроки.

Выражаю искреннюю признательность

г-ну Председателю

Серхио Диес
Посол
Постоянный представитель

/...

ПРАВА НА СОБСТВЕННОСТЬ ИНДЕЙЦАМ-МАПУЧЕ

В ближайшем времени будет обнародован закон. Государство берет на себя расходы по передаче прав на собственность членам более 2 тысяч индейских общин, в которых проживают 43 тысячи семей

Закон о собственности индейцев, который в скором времени будет опубликован и о котором упомянул вчера Президент Республики, позволит передать права на собственность тысячам семей мапуче, исправляя, таким образом, положение, которое существовало около 100 лет.

Президент заявил, что новое законодательство составлено с учетом культурных ценностей потомков мапуче и предоставит последним право "свободно и безвозмездно получать в личное владение, в тех случаях, когда они предпочитают эту форму коллективной собственности, которая существует в настоящее время".

Министр сельского хозяйства Альфонсо Маркес де ла Плата в своем интервью "Меркурио" сказал, что проект предоставляет "выбор" индейским общинам, которые желают этого, давать своим членам индивидуальные права на собственность. Каждая отдельная община свободна выбирать: соглашаться с этим законом или не соглашаться с ним. Министр недавно посетил IX район, где сосредоточена большая часть индейских общин, и провел обширные беседы с индейцами относительно данного проекта.

До этого он встретился в Сантьяго с лидерами организаций мапуче, такими как Мануэль Ладино Курлкее, Председателем культурной лиги мапуче, "Миллелче", Алиредо Уинкае Каюкео, Председателем общества союза арауканцев "Гальварино" и Лоренсо Лаунинкиером Антоном, Директором культурной лиги мапуче, которым он рассказал об этой инициативе.

43 ТЫСЯЧИ СЕМЕЙ

Альфонсо Маркес указал, что в настоящее время существует более 2 тысяч общин, в собственности которых находятся земли еще со времен "умиротворения арауканцев". С тех пор сменилось 4-5 поколений, пояснил министр.

В течение этого времени, хотя в соответствии с законом и существует общинная собственность на землю, большинство потомков мапуче имеют в своей собственности землю, которую они обрабатывают сами, не имея индивидуальных прав на нее.

/...

Это препятствует, например, тому, чтобы они использовали свою собственность в качестве обеспечения для получения банковских займов, и осуществляли какие-либо коммерческие операции в отношении своих земель.

Он сказал, что в этом положении сейчас находится 43 тысячи семей, в которых насчитывается приблизительно 230 000 человек, которые живут, главным образом, в провинциях Мальеко, Каутин и Вальдивия.

Он напомнил, что во время правления Президента Алесандри был издан закон, в соответствии с которым около 900 общин получили права на собственность. Однако этот процесс был парализован во время правления правительства Альенде в силу нового закона, в соответствии с положениями которого на практике стало невозможно передавать права на собственность.

ЗА СЧЕТ ГОСУДАРСТВА

Министер повторил, что это предоставляет "выбор для общин индейцев и что никто не обязан соглашаться с этим".

Вся работа, связанная с урегулированием прав, наймом адвокатов, топографов и другого персонала, будет осуществляться за счет государства; для этих целей министерство финансов выделит соответствующие средства.

Министр сельского хозяйства в своей беседе с "Меркурио" заявил, что, по его подсчетам, эта работа может длиться 5 лет.

"Эта работа, - сказал он, - является частью программ, направленных на поддержку наиболее ущемленных социальных секторов. Это, - сказал он, - позволит потомкам мапуче получить такое же право на собственность, каким располагают остальные чилийцы".

("Меркурио", 12 сентября 1978 года)

/...

сказал, что на нашем предприятии трижды увольнялись сотрудники, и меня не удивляет, что органы безопасности приложили руку к их увольнению. Этот субъект пытался шантажировать меня, заявив мне, что по документам, которыми он располагает, ведется расследование и что мы еще поговорим после новогодних праздников. Я ему вновь ответил: нам не о чем разговаривать и, если ему так хочется, пусть держит у себя все отобранные у меня документы. Тогда он сказал мне: "Я убедился - вам нечего скрывать". Поведение его странно изменилось, он распрощался со мной и пожелал хорошо провести новогодние праздники. Примерно в II ч. 30 м. вместе с остальными сосланными руководителями мы сели в самолет и вылетели в Сантьяго. В самолете, как мы обнаружили, с нами ехали несколько сотрудников органов безопасности, которые, впрочем, не трогали нас, а лишь следили и подслушивали наши разговоры. Мы прибыли в аэропорт Пудажуэль приблизительно в I3 ч. 30 м., а оттуда я направился прямо домой. В понедельник, 26 декабря, я приехал на работу с намерением вернуться к выполнению моих обязанностей. Однако вахтер и сотрудник охраны заявили мне, что им приказано не пускать меня на предприятие и что на I6 ч. 30 м. мне назначена встреча с главным администратором доном Вашингтоном Малагуэньо. Я попросил связать меня по телефону с г-ном Малагуэньо и объяснил ему, что не могу явиться к нему в назначенное мне время. Мы условились встретиться на следующий день утром, в II ч. 30 м. В назначенный час я явился на предприятие и встретился с г-ном Малагуэньо, который, дав мне понять, что лично против меня ничего не имеет, сообщил мне о моем увольнении. Он вручил мне письмо, направленное мне по почте и возвращенное отправителю. На нем стояла дата: 24 ноября 1977 года. Им меня уведомляли об увольнении с предприятия. Затем мы составили и подписали протокол. В нем было зафиксировано, что 29 декабря я получил уведомление об увольнении. До ухода с предприятия я захотел повидаться с некоторыми товарищами по работе. Я направился в одно из помещений, где начал рассказывать товарищам, как мне жилось в месте ссылки. Внезапно в помещение ворвался один из сотрудников администрации и велел мне немедленно покинуть предприятие, поскольку я уволен. Во избежание скандала я ушел и больше на предприятии не появлялся.

Я делаю это заявление добровольно и без подготовки с намерением официально сообщить о факте моего ареста, об условиях моей ссылки, об угрозах, которым я подвергался, и об увольнении.

Это заявление может быть опубликовано и в случае необходимости использовано в качестве примера ущемления свободы лично мной и членов моей семьи и свободы других вместе со мной находившихся в ссылке профсоюзных руководителей.

Текст, переданный Группе в Сантьяго в июле 1978 года

/...

Приложение LXXXII

ЗАМЕЧАНИЯ ПРАВИТЕЛЬСТВА ЧИЛИ ПО ДОКЛАДУ СПЕЦИАЛЬНОЙ
РАБОЧЕЙ ГРУППЫ

Примечание. В соответствии с договоренностью, достигнутой между Специальной рабочей группой и представителями правительства Чили во время заседаний Группы, проходивших в сентябре 1978 года в Женеве, основные главы настоящего доклада (главы II-X) были направлены правительству Чили для представления замечаний. Предусматривалось, что, если замечания будут получены в течение двух недель после представления правительству вышеупомянутых глав, то они будут фигурировать в качестве приложений к докладу Группы.

В настоящем приложении содержатся замечания правительства Чили, представленные в соответствии с этой договоренностью. В отношении же частей доклада, которые не были препровождены правительству, оно в своей вербальной ноте от 17 октября 1978 года заявило:

"что же касается частей, разделов, глав или приложений, которые не были направлены правительству, то замечания по ним будут сделаны непосредственно на сессии Генеральной Ассамблеи, как только правительство Чили сможет ознакомиться с окончательным и полным докладом".

/...

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Стр.</u>
ЗАМЕЧАНИЯ ПРАВИТЕЛЬСТВА ЧИЛИ ПО ГЛАВЕ II ДОКЛАДА СПЕЦИАЛЬНОЙ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ, ОЗАГЛАВЛЕННОЙ "КОНСТИТУЦИОННЫЕ И ПРАВОВЫЕ АСПЕКТЫ, КАСАЮЩИЕСЯ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА"	663
А. ОБЩИЕ ЗАМЕЧАНИЯ	663
I. Упоминание о замене командующего военно- воздушными силами Чили и суждения, высказываемые в этой связи	663
2. Организация и структура государства	663
В. ОРГАНЫ БЕЗОПАСНОСТИ	665
С. СУДЕБНЫЕ ВЛАСТИ: ИХ ФУНКЦИИ НАДЗОРА И ИХ РОЛЬ	667
ЗАМЕЧАНИЯ ПРАВИТЕЛЬСТВА ЧИЛИ ПО ГЛАВЕ III ДОКЛАДА СПЕЦИАЛЬНОЙ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ, ОЗАГЛАВЛЕННОЙ "ДЕКРЕТ-ЗАКОН № 2191 ОТ 19 АПРЕЛЯ 1978 ГОДА О ПРЕДОСТАВЛЕНИИ АМНИСТИИ"	670
I. Принятие Декрета-закона № 2191 и его последствия	670
2. Правовые последствия Декрета-закона об амнистии	671
3. Критический анализ	671
ЗАМЕЧАНИЯ ПРАВИТЕЛЬСТВА ЧИЛИ ПО ГЛАВЕ IV ДОКЛАДА СПЕЦИАЛЬНОЙ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ, ОЗАГЛАВЛЕННОЙ "ПРАВО НА ЖИЗНЬ, СВОБОДУ И ЛИЧНУЮ БЕЗОПАСНОСТЬ"	672
I. Количество задержанных	672
2. Конкретные случаи ареста и задержания	672
а) Арест и задержание Родриго дель Т.Муньоса Муньоса	672
б) Арест и задержание Айде Пальмы Доносо, Эктора Риффо Саморано, Луиса Матураны Матураны и Армандо дель Кармен Барриа Ойярсун	674

/...

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Стр.</u>
с) Аресты в Пеньяфлор	674
д) Другие случаи арестов	674
3. Плохое обращение с задержанными и пытки	674
ЗАМЕЧАНИЯ ПРАВИТЕЛЬСТВА ЧИЛИ ПО ГЛАВЕ V ДОКЛАДА СПЕЦИАЛЬНОЙ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ, ОЗАГЛАВЛЕННОЙ "ЛИЦА, ПРОПАВШИЕ БЕЗ ВЕСТИ"	676
ЗАМЕЧАНИЯ ПРАВИТЕЛЬСТВА ЧИЛИ ПО ГЛАВЕ VI ДОКЛАДА СПЕЦИАЛЬНОЙ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ, ОЗАГЛАВЛЕННОЙ "ВЫСЫЛКА И ВОЗВРАЩЕНИЕ В СТРАНУ"	678
1. Амнистия и возвращение в страну	678
2. Возвращение и безопасность	678
3. Политика в вопросе о возвращении в страну	679
4. Утрата гражданства	679
ЗАМЕЧАНИЯ ПРАВИТЕЛЬСТВА ЧИЛИ ПО ГЛАВЕ VII ДОКЛАДА СПЕЦИАЛЬНОЙ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ, ОЗАГЛАВЛЕННОЙ "СВОБОДА СЛОВА И ИНФОРМАЦИИ"	680
а) Закрытие газеты "Ла Сегунда"	681
б) Прекращение некоторых концессий для деятельности радиостанций	682
ЗАМЕЧАНИЯ ПРАВИТЕЛЬСТВА ЧИЛИ ПО ГЛАВЕ VIII ДОКЛАДА СПЕЦИАЛЬНОЙ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ, ОЗАГЛАВЛЕННОЙ "ПРАВО НА ОБРАЗОВАНИЕ"	684
ЗАМЕЧАНИЯ ПРАВИТЕЛЬСТВА ЧИЛИ ПО ГЛАВЕ IX ДОКЛАДА СПЕЦИАЛЬНОЙ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ, ОЗАГЛАВЛЕННОЙ "ПРАВО НА СОЗДАНИЕ АССОЦИАЦИЙ И СВОБОДА СОБРАНИЙ"	686
ЗАМЕЧАНИЯ ПРАВИТЕЛЬСТВА ЧИЛИ ПО ГЛАВЕ X ДОКЛАДА СПЕЦИАЛЬНОЙ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ, ОЗАГЛАВЛЕННОЙ "ЭКОНОМИЧЕСКИЕ И СОЦИАЛЬНЫЕ ПРАВА"	688
A. ПРОБЛЕМА БЕЗРАБОТИЦЫ	688

/...

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Стр.</u>
В. НОВОЕ ТРУДОВОЕ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВО	688
1. Общие замечания	688
2. Отмена существовавших ранее прав: рабочий день работников торговли	689
3. Работники сельского хозяйства	690
4. Работники-надомники	690
5. Ограничение прав профсоюзов и прав матерей.....	691
6. Гарантии против необоснованного увольнения ...	692
7. О возможностях нанимателя пересматривать в одностороннем порядке условия трудового договора	693
8. Утрата прав после истечения срока действия коллективных трудовых договоров	693
С. ПРАВА ПРОФСОЮЗОВ	694
1. Общие замечания	694
2. Отмена выборов в профсоюзах	694
3. Ограничение собраний профсоюзов	695
4. Разрешение на профсоюзную деятельность	695
5. Отмена права на коллективные переговоры	696
6. Отмена права на забастовку	697
7. Нарушение прав профсоюзов в результате осуществления полномочий административных властей и параллелизма в деятельности профсоюзов	697

/...

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Стр.</u>
Д. ПОЛОЖЕНИЕ РАБОТНИКОВ СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА	698
Е. ПОЛОЖЕНИЕ КОРЕННОГО НАСЕЛЕНИЯ	698
Ф. ПРАВО НА ЗДРАВООХРАНЕНИЕ	700
ОКОНЧАТЕЛЬНЫЕ ЗАМЕЧАНИЯ ПРАВИТЕЛЬСТВА ЧИЛИ ПО ДОКЛАДУ СПЕЦИАЛЬНОЙ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ	701

/...

ЗАМЕЧАНИЯ ПРАВИТЕЛЬСТВА ЧИЛИ ПО ГЛАВЕ II ДОКЛАДА
СПЕЦИАЛЬНОЙ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ, ОЗАГЛАВЛЕННОЙ
"КОНСТИТУЦИОННЫЕ И ПРАВОВЫЕ АСПЕКТЫ, КАСАЮЩИЕСЯ
ПРАВ ЧЕЛОВЕКА"

А. ОБЩИЕ ЗАМЕЧАНИЯ

В этой части доклада Рабочей группы, как, пожалуй, ни в какой другой, видна его несбалансированность и необъективность. Да Группа совершенно и не стремилась к этому. В то же время эта глава ясно свидетельствует о том, что Группа превысила полномочия, возложенные на нее Комиссией Организации Объединенных Наций по правам человека. В самом деле, Группа в вопиющее нарушение положений Устава откровенно вмешивается во внутренние дела Чили, что делает неправомерными содержащиеся в докладе утверждения политического характера по этому и другим вопросам, которые относятся исключительно к компетенции и юрисдикции чилийского государства.

Правительство Чили не только решительно протестует против этого нарушения принципов Устава, но и считает необходимым привести некоторые примеры недопустимого подхода Специальной рабочей группы к этому вопросу, поскольку она, так же как и Отдел прав человека, который готовит для нее черновики и рабочие документы, подотчетна Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций.

1. Упоминание о замене командующего военно-воздушными силами Чили и суждения, высказываемые в этой связи

В докладе дважды упоминается об этом важном внутреннем политическом факте, который относится к исключительной компетенции чилийцев. Совершенно очевидно, что никакая международная организация не имеет права вмешиваться в этот вопрос. Доклад же не только представляет собой вмешательство в данный вопрос, но и, как это не странно, в нем выражается сожаление о том, что при замене командующего одного из родов войск вооруженных сил Чили с народом никто не посоветовался.

2. Организация и структура государства

В этой главе, так же как и в других, Рабочая группа позволяет себе благожелательные или неблагоприятные суждения относительно существующей организации и структуры Республики Чили. Однако ни один из этих аспектов не входит в компетенцию Группы. Более того, поступая таким образом, она явно злоупотребляет своим мандатом и нарушает нормы Устава Организации Объединенных Наций, которые мы, менее развитые страны, свято выполняем.

/...

3. Группа критикует деятельность государственных властей в вопросах, не имеющих никакого отношения к защите прав человека.
4. Она говорит о деятельности судебных властей в совершенно неприемлемых, как мы покажем ниже, выражениях.
5. Рабочая группа высказывает свои суждения о разработке законов и осведомленности об этих законах народа Чили.
6. Более того, Группа позволяет себе суждение относительно ценности или толкования того или иного закона, беря на себя функции, относящиеся к исключительной компетенции судебных властей.
7. Рабочая группа судит о чилийской правовой системе, которая существует в стране уже многие годы. Анализируя это законодательство, Группа не пытается сравнивать его со Всеобщей декларацией прав человека или с пактами о гражданских и политических правах, в отношении которых правительство Чили выполняет свои соответствующие обязательства. Она выносит свои собственные суждения, не только позволяя себе недопустимое вмешательство, но и поучая Чили в том, что ей следовало бы делать.
8. Рабочая группа выносит также свои суждения по вопросам, к которым она не имеет никакого отношения, в частности, по организации будущей политической системы государственности Чили, и позволяет себе критиковать идеи, сроки и цели правительства в вопросах, которые всякий специалист по вопросам договоров международного права не задумываясь отнесет к исключительной и определенной компетенции государств, обладающих в осуществлении своего внутреннего суверенитета правом "определять свою собственную организацию, а также организацию своих государственных властей".
9. Группа также берет на себя определенную роль политического аналитика, вынося суждение относительно чилийского общества, причем использует в этих случаях выражения, которые пришлось бы по душе любому теоретику марксизма, утверждая в частности: "чилийское общество разделено на два класса - незначительный и могущественный правящий класс, и многочисленный класс управляемых", и далее "цель этой системы состоит в охране интересов правящего класса".

Эти абсолютно недопустимые, ибо они лишены всякой научной обоснованности, суждения должны были бы сопровождаться по меньшей мере информацией, представленной Группе по этому вопросу. Для анализа вопроса о том, действительно ли та или иная страна разделена на два социальных класса - один очень незначительный и очень богатый и другой очень многочисленный и очень бедный - необходимо учитывать целый ряд факторов, например, фактор обеспечения жильем. В стране, где очень мало роскошных и очень много бедных жилищ, можно предполагать, что она разделена на два совершенно разных с экономической точки зрения социальных класса.

/...

Может быть Рабочая группа провела какое-нибудь обследование? Может быть она запросила у международных организаций какую-либо информацию о жилищном фонде в Чили? Может Рабочая группа знает, какой процент населения пользуется такими благами цивилизации, как электричество, питьевая вода, водоснабжение? Может быть Рабочая группа выяснила, сколько чилийских семей имеют холодильники, телевизоры, радио, бытовые электроприборы? Знает ли Группа, сколько чилийцев являются хозяевами участков, на которых они проживают и таким образом имеют право собственности на определенную часть национальной территории?

Никаких таких обследований Рабочая группа не проводила. Если бы она это сделала, то пришла бы к совершенно противоположным выводам, ибо Чили является одной из развивающихся стран, где собственность очень раздроблена. Около 80 процентов чилийских семей являются владельцами жилищ, в которых они проживают, а количество чилийцев, которые пользуются благами цивилизации - электричеством, питьевой водой и т.д. - значительно превышает вышеуказанную цифру; иными словами, все это свидетельствует о том, что суждения Рабочей группы являются продуктом ее чрезмерно политизированных умов и слепого повторения тенденциозной политической информации, получаемой от своих обычных свидетелей.

К сожалению, это искаженное представление о чилийском обществе дается на протяжении почти всего доклада Рабочей группы и свидетельствует о предубежденности Группы, от которой она так и не смогла отказаться.

В. ОРГАНЫ БЕЗОПАСНОСТИ

1. И в этом разделе доклада Группа дает оценку не только положения в области прав человека в Чили или действительных случаев нарушения каких-либо этих прав, чтобы оказать правительству Чили содействие в их исправлении.

Она выдвигает обвинения, подкрепленные лишь чрезмерным усердием, предположениями или домыслами составителя доклада. Она пытается представить положение в Чили таким образом, будто обе обычные полицейские службы (карабинеры и Разведывательное управление) или же НЦИ могут в любое время задержать любого человека. Это ложь. Следует еще раз отметить, что никакой орган безопасности или полицейский орган Чили не имеет права задерживать какое-либо лицо, за исключением случаев поимки при совершении преступления или при наличии ордера судебных властей. В первом случае цель задержания состоит лишь в передаче этого лица в руки правосудия. Кроме того, положениями об осадном или чрезвычайном положении предусматривается, что в качестве исключения глава государства может отдать указание об издании декрета, на основании которого то или иное лицо может подвергаться временному задержанию в соответствии с установленными законом нормами декрета, ответственность за выполнение которого обычно возлагается на гражданскую полицию или карабинеров.

/...

2. В докладе выдвигается новое ошибочное или неправильное обвинение, поскольку в нем в сенсационной форме утверждается, будто директор НЦИ "освобожден от обязанности давать показания в суде". Все приводимые в докладе данные по этому вопросу ошибочны. В самом деле, положения, о которых упоминается выше и которые распространяются на представителей высших властей страны, содержатся в Кодексе уголовной процедуры, и аналогичны нормам других стран мира. Это вовсе не означает, что эти представители освобождаются от обязанности давать показания в суде по самим фактам или преступлениям, в которых они обвиняются, речь идет лишь о том, что они могут представлять суду, в который они вызываются в качестве свидетелей по не связанному с ними делу, заявление в письменной форме. Таким образом, намерение исказить факты в докладе очевидно.

/...

С. СУДЕБНЫЕ ВЛАСТИ: ИХ ФУНКЦИИ НАДЗОРА И ИХ РОЛЬ

1. В докладе ничего не говорится о полной и обоснованной информации, которую представил Группе министр юстиции о правовом значении декретов-законов, - значении, на которое указал Национальный конгресс, избранный демократическим путем после возвращения к нормальному функционированию системы государственности, подорванной в периоды 1924-1931 годов и затем с июня по сентябрь 1932 года.

Все последующие чилийские парламенты придерживались аналогичного критерия при всяком изменении, дополнении или отмене, полной или частичной, вышеупомянутых декретов-законов. Их действительность и судебные власти, систематически применяя соответствующие их положения при рассмотрении представляемых им дел.

2. В докладе робко утверждается, будто предусмотренное в Конституции положение о том, что должностные лица органов надзора и защиты прав человека населения (судебных властей и Генерального прокурора республики) не могут быть уволены или смещены со своей должности, "более не действует". И в качестве псеводоказательства в нем добавляется: "на деле же правительство уже порвало с этой традицией назначения Генерального контролера из числа сотрудников Канцелярии Контролера, назначив в качестве Контролера 1 января 1978 года г-на Серхио Фернандеса - бывшего министра труда и нынешнего министра внутренних дел".

Отсутствие так называемой "традиции" со всей очевидностью вытекает из назначений предыдущими конституционными правительствами контролерами г-на Агустина Вигорени и Умберто Мевеса, которые никогда не были сотрудниками Канцелярии Контролера. Фактически, из прошлых контролеров в Канцелярии работали лишь г-да Энрике Баамондес, Энрике Сильва и Эктор Умерес, а в настоящее время - г-н Освальдо Итурьяга.

3. В докладе также отмечается, что "хотя действительно существуют конституционные положения о неприкосновенности судей и Генерального контролера, они тем не менее сведены на нет полномочиями нынешнего правительства". Однако в докладе совершенно не указывается, что за все 5 лет правления хунты она никогда не воспользовалась такими полномочиями в ущерб неприкосновенности судей и Контролера; в нем не приводится ни одного подтверждения такого серьезного утверждения, за исключением ссылки на какую-то информацию, представленную Группе "различными адвокатами", с которыми она встречалась, согласно которой "вначале правления военных 60-80 судей, принадлежавших к различным левым организациям, были уволены с работы". В докладе, однако, не указывается, что и нынешний председатель Верховного суда дон Израель Боркес М. и бывшие председатели г-да Энрике Иррутья М. и Хосе Мария Ейсагирре предоставили Группе подробную и исчерпывающую информацию, касающуюся вышеупомянутого утверждения, поводом для которого являются исключительно высокие требования, предъявляемые к должностным лицам судебной системы, отбор которых производится Верховным судом в осуществление своих исключительных полномочий без какого бы то ни было

вмешательства со стороны правительства и в результате которого не более 30 должностных лиц судов вынуждены были отказаться от занимавшихся ими должностей, ибо они не выдержали соответствующей аттестации.

4. Существенные упомянутые выше упущения, касающиеся фактов, которые были доведены до сведения Группы, но которые совершенно не упоминаются в докладе, где, однако, приводятся анонимные и недоказанные утверждения, позволяют предположить, что составителями доклада, по крайней мере этой его части, не могли быть члены Рабочей группы, которые посетили Чили.

5. То же можно сказать и о ссылках на информацию, представленную какими-то анонимными адвокатами в том смысле, будто исполнительная власть не выполняет распоряжений судебных властей, например распоряжения об освобождении на основании права на использование средства правовой защиты, что якобы свидетельствует о том, будто судьи не могут проводить независимое судебное расследование; правда же заключается в том, что в единственном случае (использования средства правовой защиты в отношении Контрераса Малухе), когда суд вынес решение о его освобождении, правительство не смогло выполнить это распоряжение, потому что это лицо не только не лишалось свободы по указанию правительства, но и потому, что правительство никогда не отдавало указаний об его задержании.

6. Напротив, в докладе совершенно нет никаких данных о неукоснительном соблюдении правительством постановлений судебных властей, отменяющих соответствующие постановления исполнительных властей, в частности постановления о средствах на правовую защиту в отношении 12 руководителей бывшей Демокристанской партии и декрет о лишении гражданства г-на Умберто Элгеты Гарина, о которых идет речь на страницах 40 и 41 (текста оригинала) документа E/CN.4/1290 от 21 февраля 1978 года. Замечания правительства Чили по докладу Специальной рабочей группы содержатся в документе E/CN.4/1266. Совершенно не упоминаются также случаи, когда пленум Верховного суда вынес решение о неприменимости положений декретов-законов, принятых нынешней правительственной хунтой, ввиду их антиконституционного характера.

7. Говоря о средствах судебной защиты прав человека, в частности о средстве правовой защиты, Группа в своем докладе указывает, что председатель Верховного суда, отвечая на вопросы Группы о смысле правовой защиты, заявил, "что ее цель состоит в исправлении ошибочного решения о задержании, вынесенного судом, а не административными властями", и далее указывается, что "дополняя свое заявление, он отметил, что цель использования средства правовой защиты состоит в исправлении ошибок, допущенных обычными судами страны".

Здесь достаточно лишь ознакомиться с положениями статьи 11 Политической конституции 1925 года и статьи 306 Кодекса уголовной процедуры Чили, а также решения 1932 года Верховного суда, чтобы увидеть, что разъяснения г-на Председателя Верховного суда, касающиеся исключительно тех случаев, когда распоряжение о лишении свободы того или иного гражданина было отдано административными властями в осуществление

возложенных на них конституцией и законодательством функций и при соблюдении всех необходимых формальностей, как, в частности, в период осадного положения, когда средство защиты не имеет, разумеется, никакой силы, представлены в искаженном свете.

8. Пытаясь поставить под сомнение справедливость заявления г-жи министра юстиции о том, что "в юридической системе Чили предусматривается, что как только судебные власти получают информацию о том или ином факте, они, в силу своих обязанностей, приступают к судебному расследованию, причем для этого не требуется участие лица, лишеного свободы", Группа сообщает в своем докладе о представлении Викарии дела солидариад, сделанном в марте 1978 года в Верховном Суде, в котором утверждается, что "случай представления информации прокурору, который мог бы вынести решение о прекращении явных нарушений, совершенных в отношении заключенных, как это предусмотрено в статье 311 Кодекса уголовной процедуры, в которой регламентируется это средство (защиты), также не известны".

Однако Викария де ла солидариад вероятно не сказала, а Группа не удостоверилась, что статья 312 этого же Кодекса уголовной процедуры гласит: "при наличии информации, свидетельствующей об отсутствии оснований для выдачи распоряжения, о котором идет речь в предыдущей статье, Суд констатирует это в своем окончательном решении. Эта констатация не освобождает, однако, виновника этого злоупотребления от ответственности, которую он может нести в соответствии с законами".

9. И наконец, выводы, сделанные в этой части доклада членами Группы, являются недопустимо оскорбительными для судебных властей Чили, чья неподкупность, независимость, объективность и величие признаны и столь широко известны как в стране, так и за ее пределами.

Они никогда не отдавали свои функции на откуп другим государственным властям даже в чрезвычайных обстоятельствах, примеры чего можно найти в прошлом, или в период с 1973 года по настоящее время, и никто никогда не мог безответственно обвинить их в том, что они пошли напятную или отказались от всестороннего осуществления своих функций, возложенных на них в соответствии с Конституцией и законом.

/...

ЗАМЕЧАНИЯ ПРАВИТЕЛЬСТВА ЧИЛИ ПО ГЛАВЕ III ДОКЛАДА
СПЕЦИАЛЬНОЙ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ, ОЗАГЛАВЛЕННОЙ "ДЕКРЕТ-
ЗАКОН № 2191 ОТ 19 АПРЕЛЯ 1978 ГОДА О ПРЕДОСТАВЛЕНИИ
АМНИСТИИ"

В докладе эта глава, озаглавленная "Декрет-закон № 2191 от 19 апреля 1978 года о предоставлении амнистии", разбивается на три подраздела. Замечания излагаются в том же порядке.

I. Принятие Декрета-закона 2191 и его последствия

Как и в случае с главой VI, Группа по-прежнему смешивает последствия амнистии, предоставленной правительством Чили, с другими административными полномочиями властей по охране спокойствия и внутренней безопасности, и в соответствии с которыми они могут в определенных случаях заставлять тех или иных лиц покидать национальную территорию.

Амнистия, которая имеет такие же последствия, как и амнистии во всех других законодательных системах мира, освобождает от уголовной ответственности, т.е. прощает без каких бы то ни было правовых последствий совершенные преступления, как будто они никогда и не совершались.

Принимая решение о предоставлении амнистии, правительство Чили руководствовалось стремлением содействовать воссоединению чилийцев, освободив многих заключенных или решив забыть все совершенные преступные деяния тех, кто по той или иной причине не был лишен свободы в стране или за ее пределами. Этот закон распространял амнистию на более чем 2 000 человек, большинство которых отбывали наказание в тюрьмах страны, другие же - за границей, т.е. они отбывали там приговор о высылке из страны.

Однако Рабочая группа не поняла этой ясной цели и ясных последствий принятого закона; она не только не признала их, но и ограничилась лишь констатацией того, что в некоторых случаях лица, подпадавшие под амнистию, не были освобождены немедленно, а по решению административных властей изгнаны из страны. Иными словами, она умышленно замалчивает цели и благоприятные последствия закона для сотен людей и выпячивает совершенно особые случаи тех немногих, которых правительство, руководствуясь соображениями внутренней безопасности, решило выслать из страны в осуществление полномочий, не имеющих никакого отношения к Закону об амнистии. Более того, Группа даже не обращает внимания на то, что многие чилийцы, которые ранее совершили преступления по политическим мотивам и не подверглись никакому наказанию или осуждению, могут совершенно спокойно жить в стране, ибо в связи с истечением срока давности они не подлежат никакой уголовной ответственности.

/...

2. Правовые последствия Декрета-закона об амнистии

Группа анализирует последствия каждой статьи Закона об амнистии, обращая особое внимание на противоречия в отношении толкования некоторых их положений, на которые обращалось внимание судов.

Этот факт никоим образом не умаляет целей и благоприятных последствий Закона, ибо никакой закон, включая и настоящий, не совершенен. В Чили судебные власти, благодаря своей независимости от других властей государства, дали толкование Закона об амнистии в соответствии с нормами толкования законов, согласно которым особое внимание обращается не только на дух, но и на его общий справедливый характер закона.

3. Критический анализ

В своем критическом анализе Группа обращает особое внимание на критические замечания правового характера, которые адвокаты высказали о последствиях Декрета об амнистии; поддержав замечания в отношении статьи второй. И здесь, признавая, что его положения распространяются и на политических противников, которые совершили преступления, она все же подчеркивает ограничительный характер ее действия, обусловленный применением декретов-законов 8I и 604, в соответствии с которыми административные власти могут высылать из страны определенных лиц и регулировать порядок возвращения в определенных случаях в страну. Указывая на это, Группа вновь повторяет свое заблуждение относительно характера и последствий амнистии, смешивая их с характером и последствиями полномочий административных властей, о которых мы говорили выше, ничего не говоря о широкой сфере действия и последствиях закона для огромного большинства людей, на которых он распространяется. В своих замечаниях в отношении статьи первой этого Закона Группа говорит, что он может распространяться и на совершивших преступления членов служб безопасности, и на людей, которые совершили преступления общего характера. Трудно себе представить, чтобы Группа не имела представления о самом характере той или иной амнистии — характере общем и широком, — распространяющейся на всех лиц, совершивших предусмотренные в ней преступные деяния, не делая при этом никаких различий в отношении деятельности, должности или политической принадлежности лиц. Весь смысл заключается именно в том, что цель примирения, которая ставится в Законе об амнистии, обусловлена стремлением предотвратить какую-либо дискриминацию. С другой стороны, вполне очевидно предположить, что подавляющее большинство осужденных в период, когда был продлен срок действия осадного положения, составляют лица, совершившие преступные деяния против правительства.

Больше того, великодушный и всеобщий характер этого Закона проявился именно в том, что он распространяется и на обычных преступников, ибо определить, какие преступления были совершены по политическим, а какие по иным причинам, трудно.

ЗАМЕЧАНИЯ ПРАВИТЕЛЬСТВА ЧИЛИ ПО ГЛАВЕ IV ДОКЛАДА
СПЕЦИАЛЬНОЙ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ, ОЗАГЛАВЛЕННОЙ "ПРАВО
НА ЖИЗНЬ, СВОБОДУ И ЛИЧНУЮ БЕЗОПАСНОСТЬ"

I. Количество задержанных

а) Прежде всего правительство Чили хотело бы выразить свой официальный и решительный протест против того факта, что Рабочая группа не использовала предоставленные ей обширные данные о количестве заключенных, об их положении, а также данные о своих посещениях всех мест задержания, с которыми она хотела ознакомиться, а использовала лишь информацию, поступившую из анонимных и безответственных источников.

б) Правительство Чили подходит к проблеме прав человека не с точки зрения цифр и статистических данных, а с точки зрения непосредственных судеб людей. Поэтому оно предоставило Рабочей группе список лиц, которые были задержаны и допрошены в период с января по 17 июля 1978 года, и ответило на все заданные ей в отношении задержанных вопросы Рабочей группы. Поэтому, если у Рабочей группы была информация или жалобы о задержании лиц, имена которых не фигурировали в списках, представленных правительством Чили, она должна была бы довести их до сведения национальных властей, чтобы они могли навести соответствующие справки и дать Рабочей группе разъяснения. К сожалению, Рабочая группа не сделала этого; она предпочла умалить значение информации чилийских властей, поместив ее в самом низу страницы, и пошла по пути жонглирования абстрактными цифрами и анонимной информацией, которые более пригодны для политического подстрекательства, хотя и являются совершенно фальшивыми.

с) Правительство Чили выражает также сожаление в связи с тем, что Рабочая группа не поместила представленные чилийскими властями разъяснения, даже если она с ними и не согласна, в отношении концепции политических преступлений и лиц, задержанных по политическим мотивам, которые, несомненно, прояснили бы суть вещей и представили бы их в истинном свете, тем более, что сама Рабочая группа просила провести такой анализ.

2. Конкретные случаи ареста и задержания

а) Арест и задержание Родриго дель Т. Муньоса Муньоса

а.1 В период пребывания Специальной рабочей группы в Чили чилийские власти предоставили ей самую широкую информацию, касающуюся дела г-на Муньоса. Ей были представлены соответствующие медицинские заключения и сообщено о готовности врачей, подписавших эти заключения, встретиться с членами Группы, чтобы ответить на любые ее вопросы. Однако Группа, возможно из-за нехватки времени, не встретила с ними.

/...

а.2. В сентябре Специальная рабочая группа получила новое показание от г-на Муньоса Муньоса в Женеве и просила швейцарских врачей дать технические заключения о состоянии здоровья г-на Муньоса Муньоса по данным чилийскими властями за шесть месяцев до этого медицинским заключениям. Рабочая группа не вызвала врачей, которые освидетельствовали его в Чили, для дачи соответствующих показаний, а ограничилась лишь тем, что довела до сведения представительства Чили, что оно может воспользоваться такой возможностью для дачи соответствующих показаний. Такое предложение совершенно неприемлемо, ибо правительству незачем представлять каких-либо свидетелей в качестве доказательства своей невиновности; именно Группа должна была запросить разъяснения у вышеупомянутых врачей, поскольку предметом расследования является их заключение.

Такое поведение членов Специальной рабочей группы, не удосужившихся вызвать чилийских врачей, которые в свое время выдали соответствующие медицинские заключения, резко контрастирует с предусмотрительностью Группы, принявшей все меры для того, чтобы получить новые показания от г-на Муньоса Муньоса и получить новые медицинские заключения о состоянии его здоровья.

а.3. Рабочая группа должна была включить в текст доклада полное заявление г-на Муньоса Муньоса, в котором он признает, что являлся террористом, занимался изготовлением бомб и, в частности, бомб, которые были подложены в одном банке и продовольственном магазине в Сантьяго де Чили, особенно если учесть то, что после его признания были обнаружены и бомбы и подрывные материалы, а также соучастники этих деяний, которые и были задержаны. Однако вместо этого Специальная рабочая группа предпочла поместить это признание в одном из приложений, умаляя таким образом его значение для объективной оценки данного дела. Следует заметить, что это признание полностью опровергает последующие обвинения г-на Муньоса в адрес правительства Чили. Мы отвергаем этот странный и несправедливый метод.

а.4. Правительство Чили может лишь сожалеть о том, что Специальная рабочая группа больше полагается на заявление осужденного террориста, который признал себя виновным и который своими покушениями поставил под угрозу жизнь многих чилийских граждан, а не на обоснованные и ответственные заявления, подкрепленные соответствующими документами, властей страны.

а.5. И в заключение правительство Чили отмечает, что Специальная рабочая группа, как это явствует из доклада, имела все возможности для детального изучения дела г-на Муньоса Муньоса, ибо чилийские власти предоставили ей всю необходимую информацию, однако это не нашло должного признания Рабочей группы.

/...

б) Арест и задержание Айде Пальмы Доносо, Эктора Риффо Саморано, Луиса Матураны Матураны и Армандо дель Кармен Барриа Ойярсун

б.1. Что касается этих дел, то правительство Чили предоставило Специальной рабочей группе всю имеющуюся в ее распоряжении информацию и сообщило ей о необходимости продолжить расследования, добавив, что было бы логично и объективно не включать эти дела в доклад до завершения расследований.

б.2. Группа, однако, не посчиталась с мнением правительства Чили и, вновь пренебрегая фактом проведения тщательного и достоверного расследования, предпочла включить эти дела в свой доклад, прекрасно зная, что расследование еще не закончено и что имеющихся в распоряжении Группы доказательств недостаточно.

с) Аресты в Пеньяфлор

Несмотря на то, что в предоставленной Рабочей группе правительством Чили документации ясно показано, что никаких нарушений прав человека в данном случае не было, как это признается самой Группой (см. пункт 336), никакой информации в этой связи в докладе не приводится. Группа поместила ее в одном из приложений, что не позволяет составить окончательное и беспристрастное мнение по данному вопросу. Это еще одно свидетельство необъективности Рабочей группы.

д) Другие случаи арестов

Правительство Чили вновь, в который раз, хочет подчеркнуть, что Рабочая группа в своем докладе постоянно пытается дать превратное представление о положении в Чили, поскольку помещает в первом докладе полные тексты анонимных и/или измышленных заявлений, которые, как отмечает сама Группа, имеют относительную ценность, "ибо правительство не имеет возможности высказать свое мнение в этой связи". А если так, то почему же в тексте доклада приводятся полные тексты указанных заявлений и не приводятся ответы правительства Чили на вопросы Рабочей группы, которые включены лишь в приложения?

3. Плохое обращение с задержанными и пытки

а) Этот подраздел составлен почти исключительно на основе дела Муньоса Муньоса и заключения швейцарских врачей, которые его освидетельствовали шесть месяцев спустя после соответствующих событий и после того, как Группа отказалась связаться с чилийскими врачами, которые освидетельствовали г-на Муньоса ранее и подписали соответствующие заключения.

/...

в) Правительство Чили утверждает, что в докладе без всякого указания имени и каких бы то ни было доказательств сообщается о задержании и плохом обращении с одним несовершеннолетним лицом без предварительной консультации с правительством Чили в целях проверки жалобы, причем Рабочая группа не воспользовалась и своим пребыванием в Чили, чтобы провести соответствующее расследование. Поэтому мы вновь обращаем внимание на политическую тенденциозность ее вывода.

с) Правительство Чили выражает сожаление о том, что в разделе о плохом обращении с заключенными Рабочая группа не привела в своем докладе мнение г-на капелана тюрьмы Сантьяго, чья нравственная чистота и духовная деятельность действительно превращают его свидетельство в основной документ.

ЗАМЕЧАНИЯ ПРАВИТЕЛЬСТВА ЧИЛИ ПО ГЛАВЕ V ДОКЛАДА
СПЕЦИАЛЬНОЙ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ, ОЗАГЛАВЛЕННОЙ
"ЛИЦА, ПРОПАВШИЕ БЕЗ ВЕСТИ"

В этой главе Специальная рабочая группа недвусмысленно указывает, что были установлены следующие факты:

а) что в ее доклад, представленный тридцать второй сессии Генеральной Ассамблеи в сентябре-декабре 1977 года (документ А/32/227), был включен список, содержащий более тысячи имен лиц, якобы пропавших без вести;

б) что в июне 1978 года Викария де ла солидарidad составила и опубликовала список примерно 600 лиц, которые, якобы, пропали без вести;

с) что епископы Чили представили министерству иностранных дел список 338 лиц;

д) что практически все случаи, на которые обращалось внимание, имели место в период с сентября 1973 года по конец 1976 года;

е) что в 1977 году сообщалось всего лишь о восьми таких случаях, и

ф) что в 1978 году не сообщалось ни об одном случае.

Вышеупомянутые данные, приведенные Рабочей группой в ее докладе, подтверждают лишь то, что на протяжении двух лет неизменно заявляло правительство Чили, и свидетельствуют о том, что усилия по решению трудной проблемы лиц, пропавших без вести, постепенно дают свои результаты.

Таким образом, можно заметить значительное сокращение количества и списков лиц, якобы пропавших без вести. В то время, как одни утверждали, что количество лиц, пропавших без вести, составляет 10 000, 5 000 или 2 500, другие представляли списки, в которых насчитывалось около 1 000 лиц, якобы пропавших без вести. Католическая церковь обнаружила лишь 300 таких случаев, которые, по ее мнению, следовало бы выяснить.

Это существенное сокращение количества лиц, якобы пропавших без вести, и соответствующих списков объясняется тем, что, как выяснилось, многие случаи оказались фальшивыми, что лица, о которых шла речь, были обнаружены либо в местах их постоянного жительства, где они занимались нормальной трудовой деятельностью, либо в других местах, и только потому, что они сменили свое место жительства, или потому, что речь шла о вымышленных именах, иначе говоря, по причинам, прямо противоположным тем, на которые неоднократно ссылались.

/...

Правительство Чили считает, что в докладе следовало бы решительно осудить тех, кто использовал международные гуманитарные каналы в своих политических целях, а также тех, кто своей информацией вынудил Группу сделать ошибочные утверждения и неправильные выводы.

Правительство Чили обращает также внимание на отсутствие всякого упоминания о Международном комитете Красного Креста, при сотрудничестве которого удалось прояснить множество случаев, из которых немало оказались фальшивыми и были изобретены лицами, личности которых и сведения о них оказались также фальшивыми.

6 октября 1978 года сам Международный комитет Красного Креста уведомил правительство Чили о том, что его представители, находившиеся в Чили, будут переведены в Аргентину и что, начиная с октября 1978 года, его деятельность в странах южного конуса будет осуществляться региональным отделением в Буэнос-Айресе.

В официальном сообщении Международный комитет Красного Креста заявил, что "решение Комитета Красного Креста о переводе своего чилийского отделения в Буэнос-Айресе было доведено г-ном Серхио Несси, региональным представителем, до сведения министров иностранных дел, внутренних дел и юстиции во время его пребывания 26-28 сентября в Сантьяго. Тем не менее Комитет Красного Креста сохранит в Чили свое отделение для связи и будет и далее осуществлять свои периодические визиты в страну в целях осуществления своей гуманитарной миссии в интересах лиц, которые все еще подвергаются задержанию, а также в целях продолжения поисков лиц, которые считаются пропавшими без вести. Чилийские власти приняли эти предложения и заверили Международный комитет Красного Креста, что они обеспечат все необходимые условия для выполнения его гуманитарной задачи".

Таковы факты, если смотреть на них беспристрастно и объективно. Однако Рабочая группа искажает действительность или несколько не содействует их установлению, когда она, например, вновь упоминает о некоторых отдельных случаях, когда ссылается на два новых случая, не проконсультировавшись предварительно с правительством, несмотря на то, что ей были предоставлены все условия, которые не предоставлялись ранее ни одному международному органу, или когда она вновь ссылается на случаи, расследования по которым завершены. Так, например, обстоит дело в случае с г-ном В. Беаусире, в отношении которого не только установлен факт его выезда из Чили, но и имеется официальное подтверждение его прибытия в другую страну.

Правительство Чили будет и далее оказывать всю возможную помощь в проведении расследований невыясненных случаев, выполняя свою гуманитарную задачу, и в этом долгом и трудном деле рассчитывает на сотрудничество Международного комитета Красного Креста. Оно надеется также прийти к общему знаменателю с Рабочей группой, что помогло бы Организации Объединенных Наций решить эту тяжкую и печальную проблему.

/...

ЗАМЕЧАНИЯ ПРАВИТЕЛЬСТВА ЧИЛИ ПО ГЛАВЕ VI ДОКЛАДА
СПЕЦИАЛЬНОЙ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ, ОЗАГЛАВЛЕННОЙ
"ВЫСЛКА И ВОЗВРАЩЕНИЕ В СТРАНУ"

В этой главе доклада, озаглавленной "Высылка и возвращение в страну", рассматриваются четыре аспекта. Замечания представляются в том же порядке.

1. Амнистия и возвращение в страну

Здесь явно смешиваются, с одной стороны, результаты амнистии, предоставленной правительством Чили, и, с другой - ограничения для возвращения в страну некоторых попавших под амнистию лиц, находящихся за границей.

Всеми известно, что амнистия представляет собой одну из форм отмены уголовной ответственности, налагаемой за совершение того или иного преступления, независимо от того, рассматривался ли этот вопрос судом и за него был вынесен соответствующий приговор, или же, если срок давности за это преступление не истек и за него можно было бы вынести соответствующее уголовное наказание. Иными словами, речь идет о прощении совершенных преступлений - осужденных или нет, - на которые распространяются действия амнистии.

Все вышеизложенное не имеет никакого отношения к ограничениям на возвращение в страну, которые правительство может налагать по соображениям безопасности.

2. Возвращение и безопасность

Рабочая группа признает, что чилийцы, проживающие за пределами страны, хотели бы вернуться обратно; она признает также, что проживающие в стране родственники этих лиц ходатайствуют о том же. Это доказывает, что в Чили царит мир и спокойствие, которые обеспечивают гарантии для всех, в чем могла убедиться сама Группа, и что люди хотят вернуться в Чили именно потому, что в стране им будет лучше, чем за границей.

Возможное несоответствие между количеством отвергнутых заявлений, которые были опубликованы в прессе, и количеством лиц, фигурирующих в официально переданных Группе списках, может объясняться непрерывными изменениями, ибо эти списки не могут оставаться неизменными и постоянными, их количество в зависимости от различных соображений и решений, обусловленных выявляющимися фактами.

/...

3. Политика в вопросе о возвращении в страну

Правительство Чили стремится прежде всего к умиротворению и национальному примирению и поэтому подходит столь тщательно к выдаче разрешений на возвращение в страну тех, кто препятствует достижению этой основной цели.

Возвращение в страну должно происходить постепенно и в заранее установленных количествах, чтобы не нарушить завоеванный мир и безопасность, поставив таким образом под угрозу жизнь и спокойствие населения.

4. Утрата гражданства

Правительство Чили удовлетворено тем, что Группа в своем докладе отразила два основных факта в этом вопросе:

а) что за пять лет своего пребывания у власти правительство лишило гражданства лишь 7 лиц, и

б) что, в конечном счете, решение о лишении гражданства принимает Верховный суд, а не исполнительные власти, ибо уже сам факт использования того или иного средства защиты сводит на нет действие декрета об утрате гражданства. Поэтому декрет об утрате гражданства имеет силу лишь в том случае, если это решение подтверждается приговором суда.

Правительство Чили обращает внимание на тот факт, что Группа полностью обходит молчанием принятое Верховным судом в декабре 1977 года решение об отмене действия декрета в отношении лишённого на основании положений этого декрета гражданства Умберто Элгеты Герина, несмотря на то, что правительство Чили сообщило об этом Группе в феврале 1978 года, как это указано в сноске на странице 46 (текста оригинала) документа E/CN.4/I266 от 1 февраля 1978 года, подготовленного самой Рабочей группой.

/...

ЗАМЕЧАНИЯ ПРАВИТЕЛЬСТВА ЧИЛИ ПО ГЛАВЕ VII ДОКЛАДА
СПЕЦИАЛЬНОЙ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ, ОЗАГЛАВЛЕННОЙ
"СВОБОДА СЛОВА И ИНФОРМАЦИИ"

В этом вопросе доклад Специальной рабочей группы очень не объективен. Его выводы субъективны, расплывчаты и полностью противоречат информации и замечаниям, которые она представила или вынуждена была представить, о действительном положении в Чили. Субъективный и пристрастный характер доклада подтверждается самими содержащимися в нем выводами. В докладе отмечается, что: "во время своего визита в Чили Группа обратила внимание на то, что в некоторых районах существует относительно широкая свобода слова..." и далее: "однако речь идет, по-видимому, о районах, которые не находятся в центре национальной жизни". Это не только субъективное, но и путаное, непонятное и тенденциозное утверждение.

Явным искажением фактов являются также содержащиеся в докладе утверждения, касающиеся прав или правовых полномочий военных властей, формы осуществления этих полномочий, а также того факта, что власти доводят свою точку зрения до сведения издателей газет и даже налагают на них санкции, когда последние не принимают их к сведению.

В действительности же все обстоит совершенно иначе. В серьезном и правдивом докладе необходимо было бы сделать объективные выводы, основанные на подлинной информации и на наблюдениях Группы в Чили. Тогда она пришла бы к следующим выводам.

1. В Чили существует полная свобода слова и информации. Это подтверждается тем фактом, что, несмотря на наличие сотен радиостанций и десятков газет и журналов, в 1978 году ни одна радиостанция не была закрыта, не подверглась наложению каких-либо санкций и что всего на 2 дня по причинам, которые будут указаны ниже, была закрыта лишь одна газета.

2. Этой свободой пользуются чилийские пресса, радио и телевидение, представляющие совершенно беспрепятственно свою информацию, комментарии и мнения по всем вопросам. То же самое можно сказать и о зарубежной прессе, которая продается повсюду, во всех киосках.

3. Группа могла и должна была уточнить не только тот факт, что правовые полномочия правительства и, в частности, военных или судебных властей в отношении средств массовой информации были предоставлены им еще до прихода нынешнего правительства к власти и существуют в Чили на протяжении уже 20 лет, но также и то, что, как указано ниже, правовые нормы, установленные нынешним правительством, ограничили и уточнили процедуру осуществления властями этих правовых полномочий и предоставили лицам, которых они так или иначе затрагивали, не существовавшие никогда прежде средства конституционной защиты. Более

/...

того, необходимо было отметить, что самое большое значение в этом вопросе имеет благоразумная, осторожная и исключительно продуманная форма применения этих полномочий в текущем году.

4. В докладе отмечаются всего лишь два факта, и это на протяжении всего последнего года, которые мы рассмотрим более тщательно: закрытие на два дня газеты "Ла Сегунда" и прекращение концессий для деятельности некоторых провинциальных радиостанций, входящих в сеть "Радио Кооператива".

5. Однако на основании этих двух фактов в докладе делаются ошибочные выводы, которые совершенно не соответствуют действительности. Итак:

a) Закрытие газеты "Ла Сегунда". Представленная Группой информация, касающаяся правовых вопросов, ошибочна. Правда же заключается в следующем:

- i) командующий зоной чрезвычайного положения воспользовался полномочиями, предусмотренными в статье 34, подпункт ш Закона I2.927, считая, что информация, публиковавшаяся в этой газете, подрывала внутренний порядок в стране, нарушая атмосферу мирного сосуществования в стране;
- ii) поэтому он воспользовался полномочиями, существовавшими с момента провозглашения вышеупомянутого Закона, т.е. с 1958 года;
- iii) руководитель этой газеты подал апелляцию по этому решению в военный суд, апелляцию по решению этого суда в Верховный суд - высокие судебные инстанции, которые, однако, не признали правомочность средств правовой защиты, к которым прибегнул пострадавший;
- iv) положения Закона I2.927 были приняты в 1958 году и одобрены подавляющим большинством Национального конгресса и обнародованы тогдашним президентом Республики. Согласно положениям статьи 34 этого Закона военные власти наделяются в период чрезвычайных положений различными полномочиями, в том числе и полномочиями в отношении информации, в соответствии с которыми они могут приостановить распространение новостей определенного характера или закрыть то или иное издание, в котором содержится антипатриотическая пропаганда. В целях урегулирования процедуры осуществления этих полномочий и предотвращения возможных злоупотреблений и был опубликован Декрет-закон I28I, где уточнялись административные меры, которые могли принимать военные власти, устанавливались максимальные сроки - до 6 дней - закрытия того или иного издания или организации и предусматривались также средства правовой защиты против этой меры в виде апелляции в военный суд, вплоть до обращения в Верховный суд, как это имело место в некоторых случаях.

/...

b) Прекращение некоторых концессий для деятельности радиостанций

Доклад свидетельствует о том, что Группа должным образом не разобралась в этом вопросе, несмотря на широкую помощь правительства и на то, что она даже опубликовала некоторые выдержки из сообщений, полученных от правительства. Правительство не воспользовалось предоставленными ему в соответствии с законами 1959 года правовыми полномочиями для отказа какой-либо радиостанции в концессии или досрочного прекращения срока их действия.

Единственно, что сделало правительство, - это не возобновило после истечения ранее установленных сроков действие концессии, а из-за серьезных нарушений взятых на себя этими радиостанциями обязательств предоставило ее другим. С другой стороны, необходимо отметить, что единственным соображением политического характера в этой связи было желание расширить круг тех, кому предоставляются концессии на использование этих средств массовой информации, охватив самые широкие слои, зачастую даже самих работников той или иной радиостанции. (Кстати говоря, эта политика резко отличается от политики предыдущих правительств, которые предоставляли концессии на использование радиостанций лишь преданным им политическим группировкам, что привело к образованию крупных монополий на средства массовой информации.)

6. Предоставленная Группе информация, которую она поместила в своем докладе, о том, будто запрещено публиковать списки лиц, пропавших без вести, не соответствует действительности. Действительность же заключается в том, и Группа могла убедиться в этом, что списки якобы пропавших без вести лиц, которые епископы передали правительству, были широко опубликованы в печати.

7. Неверно и то, что существует якобы неофициальная система доведения до сведения органов печати мнений правительства, а также система давления или угроз, которые подрывают их свободу.

8. В своем докладе за текущий год Межамериканская ассоциация печати (МАП) отметила, что в вопросе свободы печати и информации положение в Чили заметно улучшилось.

9. Ярким свидетельством проявлений свободы слова и информации явились в текущем году происшедшие в Чили такие важные события, как:

- состоявшийся в январе 1978 года референдум, в ходе которого всем не согласным с правительством был предоставлен широкий доступ к средствам массовой информации, для того чтобы изложить свою противоположную точку зрения;

/...

- открытая полемика между бывшими президентами страны г-ном Фреем и г-ном Аллесандри;

- различная информация и обсуждения в отношении предполагаемой конституционной реформы при наличии широкой свободы для всех кругов. Широкое распространение информации по проблемам прав человека;

- широкое распространение информации и противоположных мнений в вопросе изменения состава правящей хунты;

- широкое и постоянное распространение информации, комментариев и статей, идущих вразрез с позицией и политикой правительства, во всех средствах массовой информации.

10. Иными словами, в Чили существует широкая свобода слова и информации, гораздо более широкая, чем в большинстве других государств.

/...

ЗАМЕЧАНИЯ ПРАВИТЕЛЬСТВА ЧИЛИ ПО ГЛАВЕ УІІІ ДОКЛАДА
СПЕЦИАЛЬНОЙ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ, ОЗАГЛАВЛЕННОЙ
"ПРАВО НА ОБРАЗОВАНИЕ"

Политика правительства Чили в области образования направлена на достижение одной из своих главных целей: неукоснительного уважения свободы образования — одного из основных прав человека, запечатленных как во Всеобщей декларации прав человека, так и в международных пактах о правах человека. Для этого оно традиционно сохраняло двойную систему образования — государственную и частную — над которой нависла угроза лишь при правительстве Народного единства, которое пыталось поправить свободу образования путем создания такой тоталитарной системы образования, как "Единое национальное образование".

Забота правительства Чили в вопросах образования проявляется, как указано в докладе самой Группы, как в осуществлении исследований национальной действительности в области образования, так и в увеличении государственных ассигнований на цели образования. Кроме того, это находит свое выражение в решениях правительства по улучшению положения преподавателей и учебных заведений. В этой связи следует отметить, что правительство Чили недавно приняло новый закон об учителях. Этот закон, в частности, не только улучшает положение учителей, но и значительно улучшает их материальное положение. Общая стоимость мероприятий по этому новому закону, которые встретил всеобщее одобрение, превышает 100 млн. долларов.

Поэтому все содержащиеся в докладе утверждения относительно материального положения и роли преподавателей, независимо от заслуг преподавателей, являются устаревшими и недействительными.

Смешно, когда Группа говорит о стоимости образования в Чили, особенно университетского, и о возможностях для его получения, и умалчивает в то же время о широких программах стипендий в школах и университетах, о системе бирж труда, т.е. средствах, которые призваны облегчить доступ к образованию лиц из семей с небольшими доходами. Группа должным образом не отразила тот факт, что плата за обучение в университетах взимается в зависимости от размера доходов каждой семьи. Создается впечатление, будто Группа, обойдя молчанием в своем докладе вышеуказанную информацию, не одобряет тот факт, что со студентов, имеющих больший доход, взимается более высокая плата за обучение ради увеличения таким образом стипендиального фонда для учащихся с более низкими доходами. Группа критикует эту систему платы за обучение, которая широко применяется в различных странах мира и позволяет более равномерно распределять национальный доход и которая осуществляется в интересах менее обеспеченных слоев общества. Такая позиция не выдерживает никакой критики, а свидетельствует лишь о предвзятости этой части доклада.

/...

Касаясь вопроса о бесплатном образовании Группа в своем докладе высказывает сомнения в этой связи, совершенно не обращая внимание на тот факт, что плата за обучение в частных школах, которую последние могут взимать, была установлена по просьбе самих родительских комитетов с единственной целью - предусмотреть помимо выбранных самими родителями программ обучения также другие мероприятия; при этом следует отметить, что вышеупомянутые школы находятся в ведении родительских комитетов. Кроме того, как отмечается в докладе, эта плата взимается в зависимости от доходов семьи, однако ее размер не может превышать 15 процентов от размера последней заработной платы, установленного в единой шкале заработной платы и окладов.

Что же касается данных о количестве учеников в школах, об отсевах учащихся, которые Группа приводит в своем докладе, то совершенно ясно, что более 90 процентов всех детей школьного возраста получают начальное образование. Проблемы отсева в школах или проблемы учебных программ не имеют ничего общего с национальной политикой правительства, а характерны для всех развивающихся стран, экономика которых пережила худший кризис в своей истории.

Если сравнить положение в этой области в Чили с положением в любой другой развивающейся стране, имеющей аналогичные условия, то выводы будут прямо противоположные.

Попытки делать выводы, как это делает Группа, без учета всех данных и широкой информации, которые предоставило ей правительство, можно объяснить лишь недобрыми намерениями или поверхностным характером суждений.

Рабочая группа, используя вновь и вновь анонимные показания, утверждает, будто в Чили не существует автономии университетов и, сославшись на речь генерала Мендосы, - члена достопочтимой правящей хунты - продолжает твердить свое, обосновывая это тем, что ректоры университетов не выбираются, а назначаются.

Во-первых, следует отметить, что в Чили существует самая широкая автономия университетов, однако, разумеется, отнюдь не для того, чтобы ее использовали в подрывных или иных, достойных осуждения, целях. Иначе это будет означать конец самой автономии и осложнит сам процесс обучения.

Во-вторых, утверждение о том, будто назначаемые ректоры обладают абсолютной властью, фальшиво. Они должны выполнять все положения устава университета и в своей деятельности опираться на помощь советов университетов. Ректор, независимо от того назначается он или нет, не может нарушить установленные законы, принципы и цели своих полномочий.

Что же касается выезда из страны специалистов, - явления характерного для всех развивающихся стран - то следует отметить, что эта проблема в настоящее время ни чуть не острее, чем в другие периоды жизни страны или в других странах с аналогичными условиями в области образования. Правительство, разумеется, беспокоит такое /...

положение и оно надеется, что как только позволит экономическое положение страны, оно сделает все возможное для решения этой проблемы. Здесь следует также отметить, что спокойствие и хорошие условия для занятости в стране в то же время и привлекают немало специалистов, которые пребывают в Чили впервые или возвращаются в страну.

ЗАМЕЧАНИЯ ПРАВИТЕЛЬСТВА ЧИЛИ ВО ГЛАВЕ IX ДОКЛАДА СПЕЦИАЛЬНОЙ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ, ОЗАГЛАВЛЕННОЙ "ПРАВО НА СОЗДАНИЕ АССОЦИАЦИЙ И СВОБОДА СОБРАНИЙ"

В этой части доклада Группа вновь дает превратное толкование фактов и ошибочную оценку положения в Чили.

Она смешивает право на создание ассоциаций и право на свободу собраний, в частности в том, что касается его применения в трудовых вопросах, с политической деятельностью и агитацией экстремистских или подрывных групп.

Вот почему Группа заблуждается и в своем докладе ошибочно утверждает, например, что "многие виды ассоциаций, в частности, студенческие, также по-прежнему запрещены". Далее она ошибочно утверждает, что лишь профсоюзы, поддерживающие политику правительства, "могут создаваться или функционировать более или менее нормально", а что "другие профсоюзы работают под неусыпным наблюдением и под постоянной угрозой репрессий со стороны правительства". В довершение всего она дает субъективную оценку событий, которые произошли на руднике Чукикамата, утверждая будто они представляют собой "существенные аспекты ограничений или ущемления права, а фактические также прав на создание ассоциаций и на мирные вооруженные собрания...".

Встав на ошибочный путь, Специальная группа не принимает в своем докладе в расчет нижеследующие аспекты:

1. Студенческие организации не запрещены, как не запрещены и организации специалистов и профсоюзы.
2. Центры и федерации учащихся функционируют, как и прежде, на них распространяется одно единственное ограничение - заниматься исключительно учебной, социальной и профессиональной деятельностью, и не вмешиваться в политическую деятельность.
3. В докладе, например, не сообщается о том, что в Чилийском университете страны принятие нового устава позволило провести выборы руководства ФСЦУ (Федерации студенческих центров Чилийского университета), в которых приняли участие студенты различных факультетов.

/...

Эти выборы были проведены не далее как в сентябре с.г., и руководство ФСЦУ давно приступило к выполнению своих обязанностей. Если бы Группу интересовал этот вопрос, она могла бы получить информацию о порядке и времени проведения выборов. Совершенно очевидно, что ее обычные информаторы тщательно скрыли эти факты. Она узнала бы также о порядке избрания руководства Федерации студентов Католического университета - второго по важности университета страны.

4. Что же касается профсоюзов, то здесь следует отметить полную непоследовательность содержащихся в докладе утверждений. Количество новых профсоюзов, их численность и бюджеты постоянно растут.

Действующие в настоящее время положения нового Кодекса о труде направлены исключительно на поощрение свободы профсоюзов и на расширение и укрепление профсоюзных организаций. Юридическое равенство служащих и рабочих и отмена всяких правовых различий между этими категориями трудящихся явилось новым стимулом для развития профсоюзов.

5. Однако этой информации в докладе нет. Напротив, создается впечатление будто Группе ничего о них неизвестно или она намеренно умалчивает эти факты, вновь повторяя критику предыдущих лет и не пытаясь проанализировать нынешнее положение в Чили.

6. Конфликт же в Чукикамате, в противовес содержащимся в докладе утверждениям, свидетельствует о том, что чилийские трудящиеся, несмотря на отмену права на забастовку, пользуются полной свободой заявлять о своих проблемах, оказывать в этой связи определенное давление на руководителей своих предприятий и критиковать их. Этот конфликт также показывает, что проблемы трудящихся находят понимание и поддержку у правительственных властей, которые добиваются урегулирования этого конфликта.

7. В докладе дается неверное представление о том, будто меры, принятые против подрывных политических экстремистских элементов направлены против профсоюзов. В то же время в докладе ничего не говорится о мерах, принятых правительством в отношении руководителей одного правительственного учреждения.

8. В заключение следует указать на еще одно противоречие: в других главах доклада утверждается будто в Чили нет свободы слова; в этой же главе доклада в качестве единственного источника информации упоминаются различные статьи и заметки, опубликованные в газете "Меркурио". Это лишний раз говорит о необъективности доклада и несправедливости выводов об отсутствии свободы слова.

/...

ЗАМЕЧАНИЯ ПРАВИТЕЛЬСТВА ЧИЛИ ПО ГЛАВЕ X ДОКЛАДА СПЕЦИАЛЬНОЙ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ, ОЗАГЛАВЛЕННОЙ "ЭКОНОМИЧЕСКИЕ И СОЦИАЛЬНЫЕ ПРАВА"

А. ПРОБЛЕМА БЕЗРАБОТИЦЫ

1. Проблема безработицы, как всем хорошо известно, обусловлена самыми разными причинами и существует как в развитых, так и в развивающихся странах. В развивающихся странах она, разумеется, гораздо острее.
2. Одной из самых острых проблем в Чили в экономической области является безработица, что объясняется целым рядом факторов, на которые обращалось внимание Группы в представленной ей правительством Чили всесторонней информации. Эта проблема, с которой Чили сталкивается как развивающаяся страна, аналогична проблеме других, находящихся в подобных условиях стран, и нет никаких оснований утверждать, что она стоит у нас острее, чем в других странах.
3. Правительство Чили прилагает, как отмечается в докладе Группы, максимальные усилия для решения этой проблемы, осуществляя ускоренную программу национального развития, борьбы с инфляцией, а также программы привлечения капиталовложений, которые обеспечили бы новые возможности для занятости. Как указал недавно министр финансов дон Серхио де Кастро, начиная с декабря 1976 года, количество рабочих мест ежемесячно увеличивалось; это означает, что в настоящее время экономика Чили обеспечивает более широкие возможности для занятости, чем прежде.
4. Правительство Чили обращает внимание на то, что в докладе Специальной рабочей группы не уделяется должного внимания информации, которая была ей представлена во время визита Группы в Чили и дополнена позже в письменной форме.
5. И наконец, создается впечатление будто Группа считает, что проблема безработицы зависит исключительно от решений правительства, тем самым упрощая эту проблему. Если бы это было так, то проблемы безработицы не было бы ни в одной стране мира и тем более в Чили.

В. НОВОЕ ТРУДОВОЕ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВО

1. Общие замечания

а) В этой части своего доклада Рабочая группа, извращая информацию или давая неправильное представление о значении некоторых положений, ошибочно пытается доказать, будто изменения, внесенные в Трудовое законодательство Чили, означают шаг назад по сравнению с предыдущим законодательством.

/...

в) Это утверждение не просто фальшивое, о чем свидетельствует тот факт, что в новом Трудовом законодательстве Чили зафиксированы все завоевания трудящихся, отраженные либо в действующих законах, либо в существующих в стране обычаях; в нем также замалчиваются такие очевидные достижения, как устранение несправедливых различий между служащими и рабочими, что обеспечило определенные выгоды для тех, кого раньше относили к категории рабочих.

с) В новом Декрете-законе 2.200 признается право всех трудящихся, занятых полный рабочий день, на минимальную заработную плату. В нем также устанавливается автоматическая система выплат за выслугу лет, которая раньше применялась лишь в отношении служащих частных предприятий. Кроме того, этот Декрет-закон содействует развитию трудовых отношений и определяет их характер, конкретно указывая, какое лицо или образование имеет юридические права служащего и право на представление их интересов руководителями предприятий. С другой стороны, в настоящем Декрете-законе предусматриваются более высокие штрафы в случаях, когда трудовые договоры заключаются не в письменной форме и устанавливаются единые условия в отношении трудящихся, для того чтобы они могли пользоваться одинаковыми правами, в частности в вопросах оплаты дней отдыха и праздничных дней и т.д... Наконец, в нем предусматривается обязательная компенсация всех рабочих воскресных или праздничных дней, и содержатся многие другие положения, которых и не перечислишь.

д) Основной принцип нового законодательства заключается в предотвращении дискриминации трудящихся.

2. Отмена существовавших ранее прав: рабочий день работников торговли

Группа считает, что увеличение рабочей недели работников торговли с 44 до 48 часов является нарушением их прав. В этой связи следует отметить, что:

а) продолжительность рабочей недели во всех других отраслях осталась неизменной;

б) эта мера ни коим образом не подрывает гарантий прав трудящихся, занятых на предприятиях или в других видах деятельности, где нет выходных и праздничных дней, а, напротив, даже выгодна им;

с) продолжительность рабочей недели работников торговли была увеличена по следующим соображениям:

і) никаких соображений научного или технического характера для сохранения прежней продолжительности рабочей недели нет, как не было и аналогичных причин для принятия Закона № 17.365 о сокращении продолжительности рабочей недели этой категории работников;

/...

- ii) в силу вышеуказанной причины правительство того времени, когда был принят Закон № I7.365 (правительство Фрея), вынуждено было наложить вето на соответствующий законопроект, которое, однако, было отклонено Конгрессом, и, таким образом, этот законопроект принял силу Закона;
- iii) соображения, которые выдвигаются в пользу сохранения сокращенной рабочей недели и заключающиеся в том, что работники якобы должны быть все время на ногах, не являются достаточным основанием для предоставления льгот и тем более для всех работников торговли. Здесь следует отметить, что даже лицам, выполняющим административные функции, а таких на основании этого Закона немало, были необоснованно предоставлены льготы.

а) В Декрете-законе № 2.200 предусматривается также, что наниматель, увеличивающий продолжительность рабочей недели, обязан пропорционально увеличить и заработную плату работника, начисляемую по обычной шкале средней заработной платы. Это положение распространяется на всех работников, которые работали по контрактам в момент вступления этого Декрета-закона в силу. Поэтому никакого ущерба этим лицам причинено не было;

е) Кроме того, этот Декрет-закон ликвидировал дискриминацию в отношении других трудящихся.

3. Работники сельского хозяйства

Существо нового законодательства несколько не отличается от прежнего. Была сделана лишь попытка усовершенствовать некоторые его положения и должным образом увязать их с действующим законодательством в области сельского хозяйства.

Единственно, что сделал новый Закон в вопросе вознаграждения - это оставил его на усмотрение сторон, установив лишь уровень максимального процента вознаграждения. В Законе не устанавливается никакой определенный процент, а лишь предусматривается, что этот уровень не может превышать 50 процентов, а стороны могут по своему усмотрению решать, что им подходит больше всего.

4. Работники-надомники

а) Здесь следует ясно указать, что характер трудового договора остался без изменений, т.е. в нем идет речь о трудовых отношениях. Более того, эти отношения совершенствуются, и расширяется понятие самого договора.

/...

ь) Было сочтено целесообразным определить, кто несет предполагаемые расходы, поскольку зачастую эти работники, обслуживают нескольких работодателей; причем следует отметить, что это положение имеет факультативный характер. Таким образом они могут пользоваться услугами системы кредитования предполагаемых расходов, которая существует для независимых работников, и притом за очень низкую плату. В случае же, если они обслуживают одного нанимателя, в трудовом договоре может предусматриваться, что предполагаемые расходы оплачивает наниматель.

с) Это решение было принято главным образом для содействия обеспечению занятости лиц, которые могут работать на дому.

д) И, наконец, следует отметить, что эти меры носят экспериментальный характер, и в настоящее время рассматривается вопрос об их пересмотре.

5. Ограничение прав профсоюзов и прав матерей

а) Вопрос о правах профсоюзов, которые не только не были урезаны, но и более того гарантированы, будет рассмотрен в той части, где речь идет о положении в области прав профсоюзов.

Следует отметить, что права профсоюзов не распространяются, разумеется, на срочные работы, если их продолжительность меньше срока действия мандата того или иного профсоюза.

ь) Что касается прав беременных женщин и матерей, то следует отметить, что они полностью сохранены в новом законодательстве. В нем предусматривается право работающей женщины на сохранение в течение одного года своего места, начиная с момента беременности до истечения послеродового отпуска, если суд, рассматривающий трудовые споры, не вынесет по обоснованным причинам иного решения. Такими причинами могут быть:

i) завершение работ или услуг, в отношении которых был заключен договор;

ii) истечение срока действия договора.

Как можно заметить, цель обеих этих оговорок состоит в том, чтобы лишить нанимателей возможности отказывать женщинам в найме на работу. Таким образом делается попытка устранить причину дискриминации, которая может существовать на практике. Следует также отметить, что наниматель не может произвольно приостановить срок действия договора, а может лишь, основываясь на одной из вышеупомянутых причин, просить рабочий арбитраж разрешить уволить женщину с работы, а выясняет факты и выносит соответствующее решение суд.

/...

6. Гарантии против необоснованного увольнения

а) Положения Закона № 16.455 о прекращении срока действия рабочего договора полностью применимы в отношении тех, кто заключил рабочие договоры до 15 июня 1978 года. Таким образом, гарантии против необоснованного увольнения никоим образом не нарушаются и никакое ранее существовавшее право не возобновляется.

б) Новые положения распространяются на лиц, рабочие договоры которых заключены с 15 июня 1978 года. Таким образом, новое законодательство совершенно не затрагивает прежние договора.

в) Кроме того, в новых положениях лишь отражена установившаяся практика. В самом деле, согласно положениям Закона 16.455, гарантии против необоснованного увольнения трудящихся, если только они не совершают какого-либо проступка, оправдывающего прекращение срока действия договора, или не отказываются от выполнения своих обязанностей, означают, что в случае увольнения, трудящиеся имеют право добиваться в суде по трудовым спорам своего восстановления на работе. По вынесении соответствующего решения суда в пользу трудящегося наниматель может по своему усмотрению либо восстановить пострадавшего на работе, либо выплатить ему компенсацию, размер которой определяется судом. Объем компенсации устанавливается в размере месячной заработной платы за каждый год непрерывного или прерывного стажа работы на этом предприятии или же в размере заработной платы за какой-либо срок свыше 6 месяцев.

Как показал опыт, против этого положения выступили как трудящиеся, так и наниматели, которые предпочитают дополнительную компенсацию. Таким образом очевидно, что Закон 16.455 был неэффективен в том, что касается установленного в нем основного права. Кроме того, согласно прежнему закону наниматель в ходе судебного разбирательства мог затянуть рассмотрение дела, вынуждая тем самым пострадавшего на компромисс, в результате чего последний получал меньшую компенсацию, по сравнению с той, которая ему полагалась бы в случае вынесения окончательного решения.

Таким образом новое законодательство, отражая лишь установившуюся практику, предусмотрело в качестве основного права право трудящихся на компенсацию без необходимости прибегать к существовавшей ранее обязательной практике, прежде чем требовать своего восстановления на работе в суде по трудовым спорам. В новом законе предусматривается такой же размер компенсации, как и прежде, плюс выплата текущих процентов, которые составляют немалую сумму. Кроме того, суд, в случае прекращения нанимателем срока действия договора, может, если он счел увольнение необоснованным, приговорить нанимателя к дополнительному штрафу в размере до 20 процентов от размера компенсации, плюс проценты и корректировки. Ничего этого не было в прежнем законодательстве.

/...

7. О возможностях нанимателя пересматривать в одностороннем порядке условия трудового договора

а) В соответствии с Декретом-законом № 2.200 условия трудового договора можно изменять лишь с согласия сторон, за исключением случаев, когда:

- i) наниматель может изменить характер услуг, заменив их другим видом работ;
- ii) наниматель может сменить место выполнения этих услуг, но в пределах того же района или города.

б) Однако вышеуказанные меры должны быть оправданы двумя следующими условиями одновременно:

- i) они должны быть обоснованными;
- ii) они не должны ущемлять интересы трудящихся.

Контроль за соблюдением этих условий осуществляют службы труда, которые должны следить за их неукоснительным выполнением.

с) Основная цель вышеуказанного положения состоит в придании рабочему договору определенной гибкости и в предотвращении распространения в прошлом явления, когда при возникновении непредвиденных ситуаций единственным решением было прекращение рабочего договора трудящихся.

д) Злоупотреблять этими нормами невозможно, поскольку требуется объективно доказать необходимость изменения его условий и поскольку это не должно ущемлять интересы трудящихся.

8. Утрата прав после истечения срока действия коллективных трудовых договоров

Утверждения Рабочей группы в этой связи не соответствуют действительности, ибо, согласно решению властей, во всех возникших в этом вопросе конкретных случаях, которых, кстати говоря было очень немного, все права, предусмотренные в коллективных трудовых договорах включены в индивидуальные договора, ибо они представляют собой права, которые существовали ранее, и отрицать которые невозможно. Кроме того, в настоящее время разрабатывается соответствующее законодательство, которое внесет окончательную ясность в этот вопрос.

/...

С. ПРАВА ПРОФСОЮЗОВ

1. Общие замечания

В этом разделе доклада дается анализ Декрета-закона I98 от 29 декабря 1973 года. Прежде, чем прокомментировать замечания по некоторым затронутым Группой конкретным аспектам, целесообразно высказать следующие замечания общего характера:

а) во время визита Рабочей группы в Чили предусматривалась встреча с министром труда специально для того, чтобы прояснить все аспекты этого вопроса. К сожалению, встреча не состоялась, ибо Рабочая группа из-за нехватки времени отклонила это предложение;

б) вызывает также удивление, что Группа ссылается в этой части лишь на доклады Международной организации труда.

2. Отмена выборов в профсоюзах

В этой связи следует отметить следующее.

а) Отмена выборов в профсоюзах носит временный характер и вызвана главным образом необходимостью деполитизации профсоюзов. До 11 сентября 1973 года в этих организациях заправляли политические партии.

б) Суть позиции правительства Чили заключается в том, чтобы после принятия соответствующего законодательства по этому вопросу, профсоюзы сами избрали своих руководителей. Работа в этом вопросе идет в настоящее время полным ходом.

с) Содержащееся в докладе утверждение о том, будто вакантные места заполняются руководителями, которые избираются с помощью контролируемых властями систем, а главные руководители профсоюзов назначаются Декретом министерства труда, глубоко ошибочно. Установленной в Декрете-закоме I98 системой предусматривается:

- i) признание и продление всех мандатов, действовавших на 11 сентября 1973 года с сохранением всех прав профсоюзных руководителей независимо от их политических взглядов;
- ii) в случае освобождения вакансий на эти посты, предусмотренный в законе кворум, который необходим для осуществления руководства профсоюзом, обеспечивается путем проведения выборов среди новых руководителей, имеющих наибольший стаж пребывания на этом посту. Такая система позволяет избегать произвола в выборах и дает пострадавшим право потребовать в любой момент своего признания на основании принципа старшинства и в силу одного этого фактора пользоваться всеми привилегиями, предусмотренными в законодательстве о профсоюзах для их руководителей.

/...

Соответствующие трудовые власти обязаны неукоснительно выполнять вышеупомянутые положения;

- iii) Только в случае, когда применить вышеупомянутые нормы, т.е. принцип старшинства, не представляется возможным, министерство труда может опубликовать конкретные положения для формирования руководства того или иного профсоюза - право, которым оно пользовалось в высшей степени благоразумно и, как правило, по просьбе самих членов профсоюза.

3. Ограничение собраний профсоюзов

Суть временно установленных в соответствии с Декретом-законом 198 ограничений на собрания профсоюзов заключается в следующем.

- a) На собрания руководителей профсоюзов не распространяются никакие предусмотренные в трудовом законодательстве ограничения, ограничения же, установленные ранее в соответствии с Законом об осадном положении, более не действительны, ибо осадное положение отменено еще 11 марта 1978 года.
- b) Руководители могут обсуждать все связанные с деятельностью возглавляемых ими профсоюзов вопросы в соответствии с законом и своими уставами.
- c) Общие собрания профсоюзов проводятся лишь в информативных целях, однако при этом следует добавить, что общее собрание имеет право критиковать руководителей профсоюзов, осуществляя таким образом эффективный контроль за их деятельностью и, следовательно, за деятельностью профсоюза. В случае серьезных нареканий власти обязаны признать критику и пойти на смену руководителей в соответствии с системой старшинства.
- d) Для проведения общих собраний информативного характера никакого разрешения военных или полицейских властей, как это предусмотрено во временной статье 4 Декрета-закона 198, не требуется, необходимо лишь заранее уведомить их, в силу чего утверждение Группы является фальшивым.
- e) Неверно также и то, что военные власти должны присутствовать на профсоюзных собраниях. Трудящиеся вольны высказывать любые замечания, касающиеся информативного собрания.

4. Разрешение на профсоюзную деятельность

Утверждение Группы в этой связи являются ошибочными.

/...

а) Впервые в истории Чили в Декрете-законе 198 предусматривается, что профсоюзные руководители, все без исключения и в обязательном порядке, должны выполнять свои соответствующие функции в рабочее время. Раньше этим правом обладали лишь те, кто сумел отстоять его в ходе коллективных переговоров. Таким образом Декрет-закон 198 устанавливает общую для всех привилегию - факт, отрицать который невозможно.

б) С другой стороны, в Декрете-законе 198 признается наличие ограничений в других находящихся в более благоприятном положении профсоюзах, деятельность которых регламентируется их собственными нормами (например, профсоюз моряков).

с) Во время, установленное в Декрете-законе 198, не включается время, потраченное на выполнение различных формальностей, в отношении которых никаких ограничений нет.

Иными словами, то, что пытаются выдать за ограничения, на деле представляет собой общую для всех норму.

5. Отмена права на коллективные переговоры

Интересы правды требуют уточнить следующее.

а) Правительство Чили никоим образом не отвергает систему коллективных переговоров. Доказательством тому являются многочисленные заявления правительства, в том числе выступление 1 мая 1978 года министра труда, который отметил, что система коллективных переговоров начнет действовать в первой половине 1979 года. Однако для того, чтобы такая система переговоров стала реальностью, необходимо оздоровить экономику страны.

б) Правительство считает, что такие переговоры должны вестись между соответствующими сторонами трудовых отношений, и с этой целью государство должно обеспечить соответствующие механизмы посредничества и арбитража, которые могут потребоваться, оставляя вместе с тем за собой право вмешиваться в этот процесс, но лишь в случаях, когда речь идет об охране высших интересов общества. Вышеизложенные соображения побудили правительство установить систему коллективных переговоров с участием трехсторонних комиссий, методы работы которых, полномочия и функции известны Группе и которые принесли пользу многим трудящимся. В то же время исполнительным властям страны предоставлено право распространять льготы и условия работы на других предприятиях и других сферах деятельности на других трудящихся этого сектора, к которому относятся эти предприятия или эти виды деятельности, что также известно Группе.

/...

6. Отмена права на забастовку

Право на забастовку в некоторых системах коллективных переговоров действительно отменена, ибо забастовка рассматривается как один из этапов переговоров.

Тем не менее следует отметить, что наряду с установлением механизмов для ведения коллективных переговоров для сторон в трудовых отношениях необходимо предусмотреть также соответствующие средства осуществления их прав, одним из которых могло бы быть право трудящихся на забастовку, если законодатель сочтет это целесообразным. Именно это и предусмотрено в проекте новой политической конституции, в которой недвусмысленно признается право на забастовку.

В любом случае не следует забывать, что одновременно с отменой права на забастовку упразднены также средства правового давления, к которым ранее могла прибегать другая сторона - наниматели - т.е. локауты.

7. Нарушение прав профсоюзов в результате осуществления полномочий административных властей и параллелизма в деятельности профсоюзов

В этой связи следует заявить следующее.

а) Правительство не имеет никаких полномочий для смещения профсоюзных руководителей, что может быть сделано лишь в некоторых случаях невыполнения ими своих обязанностей, которые предусмотрены в законодательстве, принятом еще до прихода к власти нынешнего правительства, или же по требованию общего собрания профсоюзов.

б) Правительство Чили является сторонником профсоюзного плюрализма, т.е. выступает за абсолютную свободу в вопросах создания профсоюзов и членства в них.

с) Группа не консультировалась с правительством Чили в отношении случаев, о которых упоминается в пункте 657 и последующих пунктах своего доклада. Однако оно хотело бы еще раз повторить то, что заявило в подпункте а выше: у правительства нет никаких полномочий для изменения состава руководства профсоюзов.

д) Поместить в докладе информацию о якобы имевших место случаях запугивания профсоюзных руководителей, основываясь лишь на голословных и субъективных утверждениях - дело в высшей степени несложное. Кроме того, это отражает предвзятость доклада, в котором эта информация не только не ставится под сомнение, но и выдается за установление факта.

Д. ПОЛОЖЕНИЕ РАБОТНИКОВ СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА

Утверждение Рабочей группы о том, будто после 1973 года процесс сельскохозяйственной реформы был остановлен, совершенно недопустимо. Для установления истины достаточно указать на следующее.

Хорошо известно, что в период 1970-1973 годов, выходя за рамки Закона об аграрной реформе, государство захватывало все сельскохозяйственные угодия независимо от их размеров. Таким образом в руках государства оказалось в общей сложности 10 млн. га экспроприированной земли.

Поэтому нынешнее правительство проводит в настоящее время политику, направленную на упорядочение процесса аграрной реформы и, прежде всего, системы владения экспропрированными землями путем, главным образом, передачи их в личную собственность крестьян страны.

С сентября 1973 года по май 1978 года в собственность крестьянских кооперативов было передано 1 107 144 га земли, а в собственность индивидуальных владельцев - 2 022 461 га. С другой стороны, был наведен порядок и в отношении 2 807 463 гектаров, которые были возвращены их законным владельцам.

В 1978 году правительство намерено завершить процесс аграрной реформы, закрыв вопрос о распределении земель, которые все еще находятся в собственности государства.

Следует также упомянуть об осуществляемой в настоящее время программе технической помощи, которой предусматривается наделить каждого собственника угодиями размером не более 15 гектаров, а также обеспечить комплексное обслуживание в таких вопросах, как эксплуатация угодия, счетоводство, затраты и т.д. Стоимость этого обслуживания составляет примерно 90 долларов и, как предусмотрено аграрной реформой, в 1978 году оно будет предоставлено 10 000 владельцев. Кроме того, с 1974 года в сельских районах осуществляется широкая программа профессиональной подготовки, цель которой состоит в повышении квалификации новых сельскохозяйственных собственников. Цель состоит в том, чтобы крестьяне были не только хозяевами земли, но и использовали ее более эффективно, чтобы обеспечить страну необходимым продовольствием.

Е. ПОЛОЖЕНИЕ КОРЕННОГО НАСЕЛЕНИЯ

Правительство Чили выражает решительный протекст против содержащихся в этой части доклада утверждений Специальной рабочей группы. Речь идет о следующем:

/...

а) во время своего визита в Чили Рабочая группа не высказывала никакого желания посетить район, где проживает почти все коренное население страны;

б) Группа отклонила предложение представителей правительства Чили об организации встречи с министром сельского хозяйства, который занимается весьма важными аспектами этой проблемы. Более того, во время своего пребывания в Чили Группа не задала правительству Чили ни одного вопроса в отношении показаний, которые, как она утверждает, ей были представлены в этой связи;

в) информация Группы основана почти исключительно на псевдо-исследованиях, подготовленных за границей бывшими должностными лицами или сторонниками предыдущего режима после прихода к власти нынешнего правительства, на исследованиях, совершенно несерьезных, цель которых состоит лишь в создании политических проблем и в подстрекательстве к насилию внутри страны;

г) у Рабочей группы и Отдела прав человека нашлось достаточно времени для того, чтобы перевести и эти писания, о которых мы говорим, включить их в свой доклад, но не было времени для того, чтобы проанализировать ответ правительства Чили на один единственный вопрос Рабочей группы общего характера в отношении этой проблемы, ответ, на который был дан в установленный самой Группой срок и с которым, тем не менее, она не сумела ознакомиться из-за того, что не было времени для его перевода;

е) включив эти пункты без предварительного анализа запрошенной информации и ограничившись лишь повторением фальшивых утверждений и оскорблений в адрес народа Чили, Группа тем самым наглядно продемонстрировала всю несерьезность своего подхода к подготовке настоящего доклада.

Эта несерьезность столь очевидна, что даже в самом докладе отмечается факт представления правительством важной информации, которая включена в приложение к докладу, и что эта информация будет тщательно проанализирована в следующем докладе Группы.

После того как Группа обнаружила свою предвзятость в этом вопросе, она полностью дисквалифицировала себя как методами, которыми она пользуется, так и своим легкомысленным подходом.

Правительство Чили заявляет, что эта часть доклада является свидетельством безответственности и неуважения к государству-члену, и поэтому начинает свои замечания с решительного протекста, который она выразит также и в соответствующих компетентных органах.

Г. ПРАВО НА ЗДРАВООХРАНЕНИЕ

1. Цель этой главы состоит в том, чтобы показать, будто политика правительства в вопросе здравоохранения представляет собой шаг назад в этой области. В основе этого главного утверждения лежит политическая тенденциозность доклада, в котором утверждается, что успех дела могут обеспечить лишь коллективная система здравоохранения и монополия государства в этой области.

2. И все же сама информация, помещенная Группой в ее докладе, опровергает это утверждение, ибо Группа признает успех правительственной программы в области питания, отмечает значительное сокращение детской смертности, увеличение ассигнований на цели здравоохранения, хотя в своих предыдущих докладах она и утверждала совершенно обратное.

3. Правительство Чили не может не обратить внимание на то, что в пунктах 777 и 778 своего доклада Группа ограничивается лишь сообщением о поступившей ей информации о том, будто в стране существует "группа врачей, которые проводят над сильно истощенными грудными младенцами опыты, могущие причинить непоправимый ущерб центральной нервной системе".

Правительство считает, что Группа не должна была включать эту информацию, ибо, как она сама же отмечает, она не пыталась получить мнение правительства или соответствующих научных учреждений. Таким образом факт включения этой информации объясняется лишь политической тенденциозностью и стремлением умалить значение фактов, отраженных в самом докладе.

4. И наконец, большая часть рассматриваемых Группой вопросов, касающихся организации, управления, бюджета и политики в области здравоохранения относится к исключительной компетенции государств и не входит в полномочия Группы.

В этой связи правительство Чили хотело бы заявить, что оно не примет во внимание никакое мнение или рекомендацию Группы в этом вопросе. В столь важном вопросе - одном из основных в деятельности любого правительства - первейшим условием являются знание дела, серьезный подход и научная подготовка. С другой стороны, правительство будет и далее поддерживать контакты с организациями здравоохранения Межамериканской системы и Организации Объединенных Наций и запрашивать у них консультационную помощь. Мы считаем, что всякий анализ этой проблемы, который исходит не от этих специализированных учреждений, не придает ценности даже бумаге, на которой он напечатан.

/...

ОКОНЧАТЕЛЬНЫЕ ЗАМЕЧАНИЯ ПРАВИТЕЛЬСТВА ЧИЛИ ПО
ДОКЛАДУ СПЕЦИАЛЬНОЙ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ

1. Правительству Чили приятно обратить внимание на тот факт, что оно установило исторический и в высшей степени важный прецедент, допустив в страну в период чрезвычайного положения Рабочую группу Организации Объединенных Наций для анализа существующего положения в области прав человека в стране, предоставив Группе полную свободу для проведения расследований и передвижения, обеспечивая в то же время полные гарантии всем лицам и учреждениям, которые контактировали с Рабочей группой во время ее пребывания в стране. Следует отметить, что ни сама Специальная рабочая группа, ни какое-либо учреждение или лица, которые встречались с ней, не высказывали ни малейшего сомнения в том, что правительство Чили неукоснительно выполняло взятые на себя обязательства.
2. Это свидетельствует о том, что правительство Чили последовательно проводит свою международную политику, суть которой заключается в неизменном признании компетенции международного сообщества в выяснении вопросов, связанных с осуществлением основных прав человека. Оно гордится тем, что вновь доказало приверженность своей давней традиции в этом вопросе, благодаря которой оно принимало активное участие в разработке Всеобщей декларации прав человека и международных пактов о правах человека.
3. Правительство Чили отмечает свое удовлетворение осуществлением визита Группы в Чили, благодаря чему оно полностью выполнило возложенный на нее Комиссией по правам человека и Генеральной Ассамблеей мандат; в то же время оно выражает сожаление в связи с тем, что этот визит оказался не столь плодотворным, как можно было бы ожидать, и главным образом из-за того, что Группа самостоятельно избрала метод работы, вынудивший ее посвятить большую часть своего времени на заслушивание показаний, вместо того чтобы проверить имевшуюся в ее распоряжении информацию на местах.
4. Правительство Чили выражает удовлетворение фактом констатации в докладе, хотя и не в явной форме, того, что:
 - а) в Чили нет массовых и систематических нарушений прав человека;
 - б) в Чили не применяются пытки в качестве средства проведения расследований и эта практика не является распространенной, как утверждалось ранее;
 - с) в Чили не существует режима террора;
 - д) в Чили существует свобода слова и журналисты могут беспрепятственно осуществлять свою деятельность;

е) в Чили адвокаты могут беспрепятственно выполнять свои функции и защищать своих обвиняемых, используя с этой целью все признаваемые законом гарантии, независимо от того, какую идеологию исповедуют их подопечные или какое преступление они совершили;

ф) в Чили нет тысяч пропавших без вести и, как отмечается в докладе, в 1978 году не было ни одного случая исчезновения граждан.

5. Правительство Чили предпочло бы, чтобы Специальная рабочая группа сосредоточила свое внимание на моментах, свидетельствующих о нормализации положения в стране, что было бы только справедливо и объективно, а не прибегало бы к молчанию всякий раз, когда представленные ранее факты кажутся неопровержимыми.

6. Из доклада ясно следует, что в Чили существует свобода. Специальная рабочая группа ознакомилась с проблемами, связанными с политическим кризисом одного из уважаемых членов досточтимой правящей хунты, и хотя Группа поместила лишь мнения оппозиции, да к тому же по вопросу, относящемуся к исключительному внутреннему суверенитету, она, тем не менее, смогла убедиться в том, что никто не препятствовал обсуждению этого вопроса, и ей даже стало известно, что генерал Ли объявил о своем намерении обратиться в суд, впоследствии, однако, отказавшись от этого решения.

7. Правительство Чили выражает свое сожаление в связи с тем, что в некоторых главах доклада Специальная рабочая группа становится на жесткие идеологические позиции и не обращает внимания на информацию, представленную ей правительством Чили или международными организациями, что не позволяет воспринимать ее доклад серьезно.

8. Правительство Чили протестует против вмешательства Специальной рабочей группы в дела, относящиеся к исключительному внутреннему суверенитету государства Чили, как она делает это в главах, посвященных вопросам государственной организации, функционирования государственных властей, судов, создания новой политической системы, финансовых аспектов, трудовых, аспектов здравоохранения и т.д. Рабочая группа, безгранично расширяя содержание вопроса прав человека и своего мандата, могла таким образом даже поставить под угрозу закрепление установленного прецедента. Согласно толкованиям Рабочей группы она могла затрагивать в докладе любые вопросы, ибо в конечном счете все они связаны с жизнью и деятельностью человека и, таким образом, с правами человека. Совершенно очевидно, что такая точка зрения неприемлема и несовместима с положениями Устава Организации Объединенных Наций или с буквой и духом международных конвенций по этому вопросу, а также с практикой международных организаций в этом вопросе.

9. Правительство Чили обращает внимание на необычную и широко использовавшуюся Рабочей группой процедуру, заключающуюся в том, что она включала в текст доклада поступившие ей пространные показания, в том числе анонимные и весьма расплывчатые, и в то же время включала представленную правительством информацию и ответы на вопросы самой Рабочей группы лишь в приложения. Цель этой процедуры состоит очевидно в искажении чилийской действительности.

10. И наконец, правительство Чили выражает сожаление в связи с тем, что Специальная рабочая группа совершенно не отразила в своем докладе имевшие место стихийные встречи во время ее пребывания в Чили со многими чилийцами, которые одобряют происходящие в стране процессы, а также их показания, которые, не будучи продиктованы никакими политическими или иными соображениями, являются свидетельством их подлинных чувств и мнений относительно нынешнего положения в Чили.
